This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Slav-8101.74

Harvard College Library

FROM THE

BRIGHT LEGACY.

Descendants of Henry Bright, jr., who died at Watertown, Mass., in 1686, are entitled to hold scholarships in Harvard College, established in 1880 under the will of

JONATHAN BROWN BRIGHT

of Waltham, Mass., with one half the income of this Legacy. Such descendants failing, other persons are eligible to the scholarships. The will requires that this announcement shall be made in every book added to the Library under its provisions.

Received 9 July, 1891

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

VIII 261

RAD

JUGOSLAVENSKE AKADEMIJE

ZNANOSTI I UMJETNOSTI.

KNJIGA CII.

RAZREDI FILOLOGIČKO-HISTORIČKI I FILOSOFIČKO-JURIDIČKI.

XXXI.

U ZAGREBU 1890.

U AKADEMIČKOJ KNJIŽARI L. HARTMANA (KUGLI I DEUTSCH) NA PRODAJU.

Digitized by Google

Slav 8101.74
VIII. 264
Slav 1301.1

HARVARD COLLEGE
IUL 9 1891
LIBRARY.

Bright fund.
(102, 103.)

Dionička tiskara u Zagrebu.

Digitized by Google

Sadržaj.

Strana

Analogija u sintaksi gramatičnih padeža latinskoga i hrvatskoga jezika. Od dra. M. Šrepela 1

Slavenski nominalni akcenat s obzirom na litavski, grčki i staro-indijski. Od dra. T. Maretića 30

Prinos k naglasu u (novo)-slovenskom jeziku. Od M. Valjavca . 92

Latinski izvor i ocjena Kašićeve gramatike. Od dra. M. Šrepela 172

Književne obznane. (Nastavak i svršetak.) Od dra. T. Maretića:

2. Šraderova knjiga 202

3. Delbrikova knjiga 228

K zadnjemu članku u prednjoj knjizi Rada. Od M. Valjavca . . 241

Digitized by Google

Digitized by Google

Analogija u sintaksi gramatičnih padeža latinskoga i hrvatskoga jezika.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 30. listopada 1889.

NAPISAO DR. M. ŠREPEL.

I.

Komparativni lingvisti počevši od Boppa rado su ispitivali isprvični znamen padežnih sufiksâ. Nema sumnje, da bi nam takvo ispitivanje mnogo koristilo, samo da nam uzmogne podati pouzdanih resultata. Megjutim nas ova metoda lako dovodi na tanak led. Ne mislimo ovdje spominjati svih pokušaja, da se protumače padežni sufiksi. Već je Bopp u nominativskom sufiksu *s* nazirao ostatak demonstrativnoga pronomena, isto tako u *t* neutarskom i ablativskom ili u *m* akuzativskom, i t. d. Iza Boppa su se mučili oko ovih pitanja Pott, Benfey, Grassmann, Schleicher, Curtius, Lange, Steinthal, Scherer i dr. Ova su etimologijska nagagjanja manje koristila shvaćanju padežne *sintakse*, nego bi tko u prvi mah i pomislio.

Od mnogih nagagjanja ističemo ovdje samo jedno, koje je iznio već g. 1839 Höfer u djelu „Zur Lautlehre". Höfer misli, da je genetiv zapravo adjektiv: gen. δέμοιο *δεμοσιο = δεμοσιο adj. Ovu su teoriju o adjektivskom postanju genetiva prihvatili gotovo svi potonji ispitivači (Pott, Benfey, M. Müller, Kuhn, Steinthal, Scherer i dr.) Sve bi se funkcije adnominalnoga genetiva mogle složiti s ovakovom etimologijom. Ali je velika prepona u glasovnom tumaču, jer je danas bez sumnje dokazano, da je adjektiv δεμοσιο postao od δεμοτιο. S toga i ono isporegjivanje ne može biti opravdano. Delbrück S. F. 4, 38.

Delbrück je odmah od početka odrješito odbijao ovo etimologijsko natezanje, te je danas njegova preporuka prihvaćena, da se

Digitized by Google

ova tamna pitanja ostave boljoj budućnosti. Sintaksi će biti više u prilog, ako historijski proučimo razvoj padežnih funkcijâ, te osiječemo, koje funkcije sežu u proetnično doba arijske zajednice, koje li su nikle na novom tlu pojedinih jezika poslije podjele jezične obitelji indoevropske.

Zanimljivo je svakako, da neki padeži imadu po dva sufiksa (n. p. grčki genetiv: -ος (-ες) i σφο.) Tu nemamo prava pomišljati, da je genetiv imao jednu osnovnu funkciju za oba sufiksa. Neki opet oblici nemaju nikakvih sufiksa n. p. mare, terra . . . Sufiksi su nejasni i onda, kad se pita za njihov numerski znamen. Singularski su sufiksi — čini se — negativni, naime ne označuju broja. U pluralu imademo bar nekoliko elemenata, za koje možemo misliti, da znače pluralnost. Taki je element *s* (τόν: τόνς, equum *equom: equōs *equōns, *mensăi = mensae dat. sing.: *mensāis *mensăis = mensis d. pl., bhi: bhis, i t. d.) Drugi je taki element *i*: nom. pl. τοί: d. pl. τοῖς = st. slov. têhъ i t. d.

Padoži se dijele danas u *lokalne* i *gramatične*. *Lokalni* izražavaju lokalnu relaciju, a jesu: lokativ, ablativ i instrumental. *Lokativ* se upotrebljava u sanskrtu za termin in quo i in quem. Istom kasnije nastade megja s pomoću glagolske radnje, te u drugim jezicima lokativ označuje samo odgovor na pitanje: gdje? U početku je značio lokativ naprosto, gdje se što nalazi ili kamo se pomiče. Istom kasnije nestade iz njegove sfere termina in quem. *Ablativ* znači ishodište radnje, a *instrumentalu* je isprvično značenje socijativno, iz kojega se mogu lako tumačiti i prosekutivno i instrumentalno. Ove je resultate polučila nauka isporegjivanjem arijskih jezikâ. U latinskom su se ablativu slila sva tri lokalna padeža u jedan oblik, u t. zv. ablativ. Samo se ne može pristati za Holzweissigom, kad Casustheorie p. 76 „abl. mensurae" i „abl. causae" izvodi iz čistoga ablativa, budući da se isporedbom jezikâ mnogo lakše ovi ablativi prislanjaju uz instrumental. To isto vrijedi i za abl. pretii, jer je ovdje riječ, koja je u ablativu, upravo instrument kupnje. Ova je instrumentalna funkcija proetnična, te se ne može od instrumentala odvojiti. Sve funkcije latinskoga ablativa mogu se lako svoditi na koji od tri sloja, jedina je nevolja za ablativ modi i qualitatis, koji Holzweissig p. 78 doduše izvodi iz instrumentala, ali nije nikakva sramota priznati, da još ne znademo puta, kako je nastala ova funkcija. Ovaj ablativ modi et qualitatis odgovara donekle grčkomu akuzativu „sadržaja".

Digitized by Google

Može se i to dogagjati u životu jezikâ, da pojedine funkcije padežâ prestanu živjeti, pa se sačuvaju samo nekoliki oblici u pameti ljudî, koji onim jezikom govore. Tada nastaju adverbi. Paul, Principien der Sprachgeschichte[2] p. 158.

A sinkretizam padežâ nastaje, kad dva padežna oblika zamijene svoje funkcije, pa se za tim neko vrijeme uporedo upotrebljavaju oba oblika za istu funkciju, dok najzad jedan oblik ne nadvlada. Tako taj oblik imade pored svoje sfere još i isprvičnu sferu svoga izumrlog druga. Ovdje mogu nastati dva slučaja: Oblik jednog padeža, povjerivši svoju funkciju drugome padežnome obliku, sasvim izumre, n. p. u latinskom instrumental, kojemu se tragovi nahode samo u nekim adverbima, *ili* dva padeža ujedine funkcije, te kod jednih riječi nadjača jedan oblik, a kod drugih drugi, n. p. u grčkome dativ i lokativ: lok *χωρᾶι ποδί οἴκοι dat. [χωρᾶι =] χώρᾳ *ποδαί οἴκῳ. Uzroci su sinkretizmu razni: sinkretizam može nastati, ako se padeži u spoljašnjem obliku izjednače, n. p. u latinskom gen. -i i lokativ Corinthi, u grč. je samo jedan primjer: dativ i lokativ; a još je običnije, da se funkcije dvaju padeža izjednače, n. p u grčkom dativ i instrumental, kad instrumental znači lice, koje vrši radnju. Tako je u slavenskim jezicima genetiv sinkretističan, srastao od genetiva i ablativa, kao i grčki genetiv. Uzrok će biti sinkretizmu našega genetiva, što se oblik slav. genetiva singulara sviju osnova, izuzevši a-osnove, može zgodno prisloniti i uz proetnični genetiv i uz proetnični ablativ. Čini mi se, da je taj sinkretizam tek per analogiam zahvatio i plural. To je istom kasnije nastalo. A da se ablativ i genetiv srastao u singularu, jamačno su uzrok glasovne promjene, koje su dva isprvice razna oblika izjednačila.

Za *dativ* je poznato, da ga jedni broje u lokalne, a drugi s više razloga u gramatične padeže.

Gramatični padeži naznačuju čiste gramatične relacije. Gramatični su padeži *nominativ, akuzativ* i *genetiv*. Uz njih bi se mogao prisloniti nepravi padež: *vokativ*. *Nominativ* je padež subjekta, pokazuje samo to, da je subjekt središte onoga, što se glagolom izriče, ali to u isti mah ne treba, da bude logički subjekt radnje. *Akuzativ* znači samo to, da nomen nije subjekt, a ne označuje pobliže njegove relacije prema radnji. Tako je definirao funkciju akuzativa Madvig, Lat. Sprachlehre 222, pa se ova definicija kao najdotjeranija može prihvatiti. Druge su definicije preširoke ili preuske. Osnovno je značenje *genetiva* mučno osjeći. Kao adnominalan padež izražava svezu

*

Digitized by Google

jednoga nomenskog pojma s drugim (kao što akuzativ izriče relaciju nomena, koji nije subjekt, sa glagolom), a kao adverbalan padež znači (po tumačenju Grimmovu) manju objektivaciju. Akuzativ naznačuje potpunu objektivaciju glagolske radnje, a genetiv partitivnu.

Očito je, da su ove definicije isprvičnih funkcija gramatičnih padeža za proetnično doba nešto preapstraktne. Jamačno su isprvična značenja bila konkretnija. Ali za sada bi mučno bilo i nagagjati, koja su to bila. No ako i ne možemo to reći, opet se ne može poricati, da je podjela padeža lokalnih i gramatičnih osnovana na životu pojedinih jezika.

II.

Ako stanemo pomnije promatrati pojave padežne sintakse indoevropske, opazićemo, da se mnoge od njih ne mogu složiti s isprvičnim funkcijama pojedinih padeža. Starija je statistička gramatika ovakve pojave smatrala „zabludama jezika“ ili „krivim analogijama“, neki su ih naprosto nazivali „pogrješkama“. Tim nijesu ove pojave protumačene. Oni gramatici, koji su uvjereni, da se jezične pojave razvijaju nesvjestice, pitaju, gdje je takvim „pogrješkama“ uzrok. Logičkim se natezanjem ne može ući u trag istini, nego treba, da ispitamo psihologijske uzroke, koji su takve pojave proizveli. Kao što vas govor, tako je i svaka sintaksna pojava resultat psihologijskoga procesa; jezik sam po sebi nije ni logičan ni nelogičan. Treba da pojave jezične tumačimo genetskom metodom. Kad nagjemo koju novu tvorinu u jeziku, tad je pouzdano, da je nastala *analogijom*, pa se pita, za kojim se uzorom povela. U svim jezicima opažamo, da teže za nalikom ili izjednačidbom. Svaki jezik ide za tim, da suvišnje nejednakosti ukloni, pa da za jednaku funkciju upotrebi jednak izraz. U glasovima i u oblicima zovu resultat ove težnje asimilacijom, a za sintaksu vole upotrebljavati izraz „atrakcija“. No zapravo, svaka je asimilacija produkt pomišljajne atrakcije. Već je Grimm u spisu „Ueber einige Fälle der Attraktion“ god. 1858 istakao, da se atrakcija u rečenica sasvim podudara s asimilacijom glasova. Asimilacija može biti progresivna ili regresivna. Progresivnu izazivlje mekanizam govornih organa, prilagogjujući drugi glas prvome. A regresivna je asimilacija naprotivna, pa je očito, da je čisto psihičan čin.

Zgodno je označio postanje asimilacije Steinthal u Z. f. Völk. u. Spr. I, p. 118: „So wie das Auge, nachdem es lange auf einer Farbe geruht und sich an ihr, so zu sagen, voll gesogen hat,

Digitized by Google

wenn es nun auf eine andere Farbe gerichtet wird. diese nicht so rein sieht, wie es wirklich ist, sondern etwas von der ersten Farbe in die zweite einfliessen lässt: so ist auch zuweilen di Seele so voll von einer Vorstellung, dass sie etwas von ihr auf eine andere, die sie ganz getrennt von jener bilden sollte, überträgt. Ja, wie das Auge so voll sein kann von einer Farbe, dass es dieselbe noch sieht, wenn sie schon entfernt ist; wie uns Musik, obwohl sie vorüber ist, noch vor den Ohren rauscht: so kommt es auch vor, dass die Seele von einer Vorstellung so eingenommen ist, dass sie, statt eine andere, die gefordert ist, zu bilden, nur die erstere wiederholt. Es dehnt also eine Vorstellung ihre Macht über eine andere aus, übt Einfluss auf sie: wie ein heller Fleck auf dunklem Grunde dem Auge grösser erscheint, als er ist. Und auf diesem Process beruht die Assimilation".

Lingvistika je za glasove i za oblike arijskih jezika iznijela već svu silu jasnih dokaza, kako je snažna moć analogije. Ali se njezina moćna ruka opaža i u semasijologiji i u sintaksi, samo treba, da se i u ovim poljima pomnije ispitaju i protumače pojave analogije.

Da pokažemo, kako je duboke tragove utisnula analogija u strukturu arijskih jezika, napomenućemo samo dva slučaja.

Kad n. p. Japanac stane učiti koji indoevropski jezik, jamačno se čudi rodu riječi. Kako znamo, indoevropski supstantivi imaju rod. Ovaj rod može biti prirodan, materijalan (muž, žena) ili gramatičan, formalan (hrast, lipa). Riječi prirodnoga roda mogu značiti samo muško ili žensko. Nežive stvari imaju takodjer rod, ali samo gramatičan. Otkuda to? Na to su gramatici odgovarali, da je to produkt žive mašte naših praotaca, koji su personificirali pojedine nežive stvari. Grimm je u D. G. III, 311 domišljato izrekao, da je gramatički rod samo tertium comparationis, te da je čovjek u isprvično doba ono, što je jače, smatrao muškim, a što je slabije, ženskim. Kolikogod je ova misao zanimljiva, toliko se protivi pojavama jezika, jer možeš lako pitati: zar je „prst" što jače nego „ruka", pa ipak je prst muškoga roda, a ruka ženskoga. Osim toga nam pokazuje povjest gotovo sviju arijskih jezika, da mnoge riječi mijenjaju s vremenom gramatički rod. Personifikacije je bilo u starijih ljudi, ali je gramatički rod prius, a personifikacija posterius To je razlog, zašto su stari Rimljani Lunu pomišljali ženom, a Somnusa mužem.

Gramatički je rod postao analogijom. Premnoge riječi, koje znače žensko, imale su sufiks -a (žena, kraljica . .), pa su onda i druge

Digitized by Google

a-osnove per analogiam prihvatile ženski rod. Druge opet osnove mogle su udariti drugim putem. Poimence su mnogo pomagale riječi, koje zovemo nomina mobilia: coquus — coqua, rex — regína, equus — equa . . . (Brugmann).

Drugi je takav slučaj, što i adjektivi i numerali imadu u sufiksima rodnu razliku. Adjektiv znači samo akcidenciju, te ne bismo očekivali više nego jednu formu (kao što doista gdješto i imademo.) Ali već u proetnično doba nahodimo rodnu razliku. A nastala je opet silom analogije. Od početka je običajna u indoevropskim jezicima kongruencija adjektiva (atributivnoga ili predikativnoga) sa supstantivom. Očito je, da je rod supstantivâ uzro kovao rodnu moćiju adjektivâ. Paul, Princ. [2] 220, 262.

Oba slučaja pripadaju u t zv. vrstu formalne analogije. Imademo na ime tri vrste analogije: 1. *formalna analogija* (haec est lex prima), ovdje se izjednačuje oblik, 2. *realna analogija* (pars urbes petunt), ovdje se analogija zbiva u unutrašnjoj sferi, na ime po samom smislu (braća dolaze, braća je po obliku singular, a po smislu plural, zato je i predikat u pluralu), najzad 3. *kombinaciona analogija* produkt prve i druge (dicto audientem esse alicui; najprije se govorilo audiens sum tibi prema oboedio tibi, a kasnije audiens sum dicto tuo, najzad dicto audiens sum alicui, kao da je dicto audientem esse = oboedire alicui).

Analogija je najživlji i najradeniji faktor u razvoju jezikâ. Što duže jezik žive, to se više javlja u jeziku analogija, a u pučkom jê govoru dakako ima uvijek više nego u pisanoj knjizi. Kako veli Humboldt, govor je neprekidno stvaranje. Promjenom glasova gube se malo po malo iz sustavne simetrije pojedini oblici, pa bi nastala strašna zbrka, da nema protiv toga reakcije. A jedino je pomagalo toj reakciji — upravo analogija. S njezinom pomoću opet se stvaraju nove skupine u fleksiji i u tvorbi riječi. Tako nam povjest jezika pokazuje talasanje dviju naprotivnih struja. Za svakom desorganizacijom dolazi reorganizacija. Paul, Princ.[3] 161.

Ovdje želimo pokazati i protumačiti najznatnije analogije u sintaksi gramatičnih padeža latinskih i hrvatskih. Izostavljamo iz rasprave dativ s toga, što ga neki još uvijek broje medju lokalne padeže. Po tome ćemo raspravljati o nominativu, akuzativu i genetivu (a donekle i o vokativu). O ovim su pitanjima do sada gramatici malo raspravljali, jer je psihologijsko razbiranje sintaksnih pojava u opće još dosta zanemareno. A oda-

Digitized by Google

biramo latinski i hrvatski (ili srpski) jezik s toga, što se u oba jezika nahodi u padežnom sustavu samo po jedan sinkretističan padež.

III.

1. Nominativ se u latinskom jeziku kadikad upotrebljava i vokativno u singularu muškoga roda, gdje je razlika njihovih oblika uvijek nepomućena. N. p. Pl. Stich. 764 tu interim, meus oculus, da mihi savium, Hor. C. 1, 2, 43 almae filius Maiae... Ima toga i u hrvatskom: Oj ti, Jano, biser moj! Vuk Pj. I, 344. Bog t' ubio, Dojčin Petre, Varadinski ban! ib. 456.

Bilo je prepirke o tom, je li za vokativ u početku bila posebna forma, ili se možda vokativ izvio iz nominativa, kako naslućuje Benfey, Gött. G. Abh. 17, 31. Benfey misli, da se vokativ razvio od nominativa: rive od rivos preko *rivo. Uzrok bi bio premještaj akcenta od kraja riječi prema početku. Ova je hipoteza neopravdana već s toga, što se u vokativu ne nahodi -o, nego -e, dok u nominativu imademo -os. Indijanski su gramatici zgodno vokativ kao čistu osnovu izlučili iz padežnoga sustava.

Za vokativ imamo dva oblika: ili čistu osnovu, ili nominativski oblik. Za vokativ duala i plurala danas je ujamčeno, da je za nj upotrebljen nominativski oblik osim u keltskim jezicima, gdje je nastala nova tvorina. To je proetnično. Tome se ne čudimo ni malo, ako se opomenemo, da je nom. sufiks -i znak pluralnosti, a isto tako i -*s*. Čini se po tome, da nominativ plurala u opće nije imao karakteristična, nominativskoga sufiksa. U singularu o-osnova nahodimo razliku (možda sekundarnu) megju oblikom nominativskim i vokativskim. Sad je lako pomisliti, da je per analogiam plurala moglo nestajati razlike u napomenutim slučajevima i u singularu, gdje je nekoč bila.

2. Kad nahodimo ovdje nominativ mjesto vokativa, nije čudo, što s istoga razloga nahodimo i vokativ mjesto nominativa. Vokativ se u početku ne osjećaše pravim dijelom rečenice, pa što se više vokativ primicao rečenici, to se silnije nametala zgoda, da mjesto vokativa dogje nominativ. I ovdje je plural ishodište analogiji. Tako u latinskom imamo redovno *deus*, često *meus* mjesto mī, stlat. mei. Neue, Form.[2] II. 187.

Tako nahodimo naprotiv u latinskom: Verg. A. 2, 283 quibus, Hector, ab oris exspectate venis? ili još čudnije predikativno: Hor. S. 2. 6. 20 Matutine pater seu Jane libentius audis!, gdje je bez

Digitized by Google

sumnje „Matutine“ izazvao „Jane“. Toga je naša narodna pjesma sva puna: jedno bješe Vukašine kralju Vuk, Pj. 2, 26. Ovdje nije metar izazvao vokativa, jer bi se metar ispunio, da je i genetivski oblik. Miklošić V. G. IV, 370. Ovakvu zamjenu poznaju i drugi indoevropski jezici, dakle je tip njezin proetničan (osim vokativa u predikativskoj funkciji).

3. Takvu asimilaciju nahodimo u latinskom jeziku često u spoju suus quisque: Ribb. Com. lat. rel. 1, 108 sui quique mores fingunt fortunam hominibus. To je formalna analogija. Ziemer, Junggr. Streifzüge[2] 70.

4. U istu kategoriju pripada, kad riječi: pars, numerus, genus i dr. slične (Draeger, Hist. Syntax I, 3) imaju mjesto genetiva partitivnoga nominativ: Liv. 39, 5 cetera multitudo decimus quisque — lecti, Cato r. r. 8, 2 arma magnus numerus. Ziemer o. c. 71. Ali se ipak može u ovim slučajevima pomišljati i to, da je drugi supstantiv apozitivno pridan prvomu.

5. Miklošić sve rečenice, u kojima nema gramatičnoga subjekta, zove „subjectlose sätze“ (V. Gr. IV. 346), a za njim Marty u Vierteljahrschr. f. wiss. Philos. VIII, 56. Megjutim treba da se ova tvrdnja donekle ispravi. Ove rečenice imadu ipak psihologijske subjekte, ako i nemaju gramatičnih. U opće svaka rečenica imade psihologijski subjekt i psihologijski predikat. Za onoga, koji gledajući požar vikne: „oganj“, sva je situacija subjekt, a oganj predikat; a za onoga, koji čuje viku: „oganj“, a ne vidi još požara, oganj je subjekt, a situacija predikat. Paul Princ.[2] 104. Kao petu vrstu t. zv. „besubjektnih rečenica“ navodi Miklošić p. 355 eksistencijalne rečenice. Glagol, koji označuje eksistenciju, redovno je *esse,* koji je u početku bio transitivan, te je mogao imati uza se akuzativ, kako pokazuju pojave drugih jezika. Miklošić se domišlja, da je trag toj transitivnosti sačuvan u negativnim rečenicama, gdje mjesto akuzativa dolazi genetiv. Na ime kao što imamo *mąžь ženy ne ljubitъ* (maritus uxorem, resp. uxoris non amat) prema *mąžь ženą ljubitъ* (maritus uxorem amat), tako možemo od negativne rečenice *sestry nêstъ doma* (soror, zapravo sororis non est domi) pomišljati afirmativno *sestrą jestъ doma (soror, zapravo sororem est domi.) U potvrdu navodi Miklošić izraz u novom slovenskom: po vsêh pôtih jô je Ravnikar, zgodbe 1. 278, a s istoga se razloga čini, kad u novom slovenskom mjesto: čista dobrota je on, nahodimo čista dobrota ga je. (Miklošić 357.) I to bi bilo u prilog misli, da je glagol *esse* u početku bio transitivan. A to vrijedi u

Digitized by Google

za sva „verba abstracta“, koja zapada formalna funkcija, da spajaju subjekt s predikatom, te znače „biti“ ili „bivati“. Po tome bismo mogli reći, da su „verba abstracta“ postala od konkretnih, premda još nije nikome pošlo za rukom, da najznatnijemu apstraktnome glagolu „esse“ otkrije isprvično konkretno porijetlo.

Ova hipoteza Miklošičeva nije nevjerojatna. Njom bi se veoma zgodno mogla tumačiti proetnična funkcija genetiva predikativnoga.

Gdje je ishodište toj pojavi, da su glagoli, što znače *biti* i *bivati*, postali apstraktni? Ne može se sumnjati, da je nominativ sintaksno čvrsto vezan s akuzativom. Najznatnije im je diralište u neutrima, gdje i nema razlike u obliku ni u kojem arijskom jeziku. No i inače vidimo, da se sastaju oblici nominativski i akuzativski (grč. βασιλεῖς, lat. omnes, st. sl. ryby, kamene i dr.) Kod o-osnova neutara nahodimo u nom. *m*: novum, νέον, skr. návam, gdje je *m* po svoj prilici akuzativski sufiks (Stolz, Lat. Gr. 205). Ishodište je dakle moglo biti iz plurala, iz zamjenicâ, ili iz neutara, gdje nije bilo formalne razlike. Kasnije je to prešlo i u one singulare, gdje je nekoč bila razlika, te su se tako ovi glagoli pomalo počeli upotrebljavati intransitivno, a to je bio prvi korak, da postanu apstraktni. Kad je uz subjekt i uz ovakav glagol prionuo još u predikativnoj funkciji i adjektiv, pukao je jaz megju konkretnim i apstraktnim glagolima. Geneza bi bila ovakova: nsl. *po vsêh pôtih jô je* („je“ još u nekom konkretnom značenju n. p. diše), za tim *ona je* (s malo oslabljenim značenjem konkretnosti), najzad: *ona je dobra* (je = apstraktan.) Iz ovoga se spoja izvija potpuna apstraktnost glagola, što znače esse i fieri (biti, bivati.)

Amo se prislanjaju i takvi glagoli, koji su tek s vremenom mogli vršiti apstraktnu službu: takvi su u hrvatskom postati, izlaziti, dolaziti, padati („Milan mi pada rogjak“) i dr., a u lat. nasci, evadere, exsistere i dr. Ima toga i u drugim jezicima.

Svakako je zanimljiva pojava, što u slavenskim jezicima može mjesto nominativa biti instrumental uza glagole, koji znače biti, bivati, zvati se, imenovan biti, prometnuti se. . . Miklošič V. G. IV, 345.

To je tako zvani instrumental predikata.

Ovo je osobina slavenskih jezika naprema sintaksi klasičnih jezika. Najfinije je ova funkcija instrumentala sačuvana u poljskom, ali je nekoč bila jednako bujna u svim slavenskim jezicima, kako misli Miklošić p. 727. Pomalo preteže u slavenskim jezicima neki

Digitized by Google

„neo-evropeizam", koji jezike kulturnih naroda rek bi ujedinjuje. Wolf, Klein. Schr. 366.

Kao što slavenski jezici, tako se i drugi arijski jezici udaljuju od pravila grčke i latinske sintakse, te upotrebljavaju u predikativnoj službi padeže, koji inače odgovaraju našemu instrumentalu. To vidimo u litavskom, letskom i čini se, takogjer u sanskrtu.

Miklošić p. 740 ocjenjuje pregjašnja tumačenja ove pojave, ali se s njima ne podudara, nego zamišlja novu hipotezu. Miklošić p. 727 tumači ovu pojavu ovako: „diesen instr. kann man den praedicativen nennen, darf sich jedoch die frage nach der wahren natur derselben nicht ersparen, denn diese benennung beruht bloss darauf, dass dem instr. in anderen, namentlich den classischen sprachen, der praedicative nom. oder acc. entspricht. diese wahre natur glaube ich *in einer ideellen bewegung* zu finden, die auch im mlat. tollere aliquem ad uxorem, im afz. eslire à roi und im deutschen durch den dat. mit zu „zum bettler werden" und durch analoge sätze anderer sprachen angedeutet erscheint. von sätzen, durch welche eine ideelle bewegung, ein werden, die verwandlung in ein anderes ausgedrückt wird, ist der gebrauch des instr. ausgegangen und hat sich allerdings über die durch diesen grund gesetzten gränzen ausgedehnt".

Kolikogod je ovo tumačenje domišljato, opet nam se čini, da je preapstraktno, poimence nam ostaje nejasna ona „ideelna kretnja". Sva je prilika, da se Miklošić ovdje odviše udaljuje od isprvične sfere samoga instrumentala. Svakako je vjerojatno, da je svaki predikativni instrumental dolazio samo u nekim tipnim slučajevima, a istom kasnije povele su se za njima i druge misaone relacije. Samo se pita, koje su to relacije stvorile isprvični tip predikativnoga instrumentala.

Kao što je poznato, počele su prepozicije pomalo vršiti onu funkciju, koja je u prvi početak zapadala same padeže. Prepozicije su baš pokopale u mnogim jezicima sav padežni sustav, a sve samo s toga, jer se jeziku htjelo što veće *jasnoće*.

Nije nevjerojatno, da se predikativni instrumental izvio upravo iz socijativne sfere instrumentala, koja je ujedno najstarija. Tragove nam takovu postanju pokazuju ovakvi primjeri: *da sam tobom, ja bih drukčije radio*. Daničić, Sint. 578. Ovdje bi n. p. u njem. došao „mit dir", pa i u našem bi jeziku ponijelo „s tobom". Još je vidnija socijativna priroda, kad se što isporegjuje, n. pr. stsl.

Digitized by Google

létaetъ orlomъ i jastrebomъ ex. 211 = volat uti aquila vel accipiter, ili: *kosi, ke sjaju zlatom* Lučić, Skladanja 1847, p. 16.

Kad je socijativnost stala oslabljivati, počeo se svaki instrumental osjećati predikativno, te je per analogiam prionuo najprije uza sve glagole, uz koje se nominativom predicira, a istom kasnije i ondje, gdje je u drugim jezicima predikat u akuzativu. Prekoračivši isprvičnu svoju periferiju zahvatila je, kako se čini, ova predikativna funkcija instrumentala: a) najprije takve rečenice, koje znače: postati čim, imenovan biti čim itd., te b) provalila u predikativnu apoziciju subjekta i predikata, a istom kasnije nahodimo je i c) u rečenicama, koje znače: imenovati koga čim itd. a) N. p. lasno je pokraj čaša *junakom* biti, posl. Alibeže postade *vezirom* Jukić pj. 499; b) potkuj i mene, neka bih *konjem* u goru utekla Vuk 1, 148; da te Turci *čedom* ne zarobe Petr. 517; c) učini ga družba *starešinom* Vuk 2, 16.

Ovo je i opet nov dokaz, kako je velika moć analogije u jeziku, jer se ne može poricati, da je tip ovoga predikativnoga instrumentala potekao od neke male skupine pojmovnih relacija, te se kasnije poput rijeke preko obalâ svojih razlio na druge slučajeve. A zaustavljati ga je počela druga naprotivna analogija, na ime neoevropeizam, koji je izražajne oblike drugih jezika počeo nametati slavenskoj braći. Ako i ne možemo točno odrediti, koje su bile faze u tom razvoju predikativnoga instrumentala iz socijativa, opet sama hipoteza čini se da nije nevjerojatna. Isto tako ne možemo sasvim niansirano prikazati, kako je od socijativne funkcije postala instrumentalna funkcija „instrumentala“, pa ipak ne smijemo poricati, da je ova geneza ne samo moguća nego i veoma vjerojatna.

IV.

Akuzativ naznačuje, da ime, koje je u akuzativu, nije subjekt rečenice. Po tome akuzativ samo dopunjava smisao glagolske radnje bez potanje oznake. Ovoj su misli u prilog dvije znatne pojave: Iznajprije vidimo, da su u neutru nom. i akuzativ jednaki: iugum ζυγόν, proetnično yugóm. Ovo je *m* po svoj prilici ono isto, što i equu-*m*, equa-*m*. Ovaj se *m* nahodi i u nom. i u akuzativu. Možda nije sasvim neosnovana slutnja, da ovo *m* u opće nije padežni sufiks, nego kakav drukčiji element, kao n. p. iecu*r*. Pa onda vidimo, da mnoge riječi srednjega roda upotrebljavaju čistu osnovu za nominativ i za akuzativ: genus, cor, lac . . . Obje su pojave proet-

Digitized by Google

nične. Čini se dakle, da je za onakvu općenitu dopunu glagolskoga pojma u početku dostajala sama osnova, a relaciju je označivalo mjesto. Tako n. p. u romanskim jezicima označuje namještaj riječî u rečenici, je li što subjekt ili objekt. U obliku samom romanski jezici nemaju više za to razlike.

U gramatikama se spominju mnoge vrste akuzativa. Ne treba istom reći, da se ove relacije ne kriju u samom obliku akuzativa, već da odlučuje smisao rečenice same. Ovakih relacija ima nebrojeno, koliko i glagola, jer svaki glagol imade donekle niansiranu relaciju. Ipak se mogu neki glagoli, po značenju srodni, spojiti u skupine, pa onda i možemo govoriti o pojedinim funkcijama akuzativa.

Zanimljivo je u tom poslu isporegjivati, koji glagoli imaju već od indoevropske zajednice počevši akuzativ uza se, a koji ga nemaju. Isporegjivanjem se pokazuje, da se akuzativ može podijeliti u *potrebni* i *slobodni* (Hübschmann, Casuslehre 133). Prvi zahvaća slučajeve objektnoga akuzativa, a sve drugo ide u slobodni akuzativ. Proetnične su ove funkcije akuzativa: a) akuzativ spoljašnjega objekta uz transitivne glagole i uz intranzitivne, ako se transitivno upotrebljavaju; b) akuzativ resultata i sadržaja (aetatem vivere, pugnam pugnare); c) akuzativ cilja (Romam ire); d) akuzativ protezanja (vremenoga ili prostornoga).

Ali je s vremenom nastalo i novih funkcija, pa i u sferi proetničnih funkcija takvih slučajeva, koji su nastali silom analogije. Nastojaćemo, da pokažemo najznatnije momente ovoj sekundarnoj tvorbi latinskoga i hrvatskoga akuzativa u sintaksnom području.

1. Nepregledno je polje spoljašnjega objekta uz transitivne glagole. Još nije mogla znanost odgovoriti na pitanje, je li transitivno ili intransitivno značenje u glagolskom korijenu starije, ili su možda glagoli bili u tom indiferentni. U sadašnjem se stanju redovno dijele glagoli: u transitivne i intransitivne, premda je istina, da se mnogi intransitivni glagoli mogu transitivno upotrebljavati, i da većina transitivnih glagola može dolaziti bez akuzativa pored male modifikacije u smislu. N. p. *jaše* svojega dorata Petr. 544, *vidim* čovjeka (video hominem): *vidim* (ich bin sehend), a dim *goni* u oči Turcima Kul.-djur. 30 (gdje Miklošić bez potrebe pomišlja, da je iščezao refleksiv *se.)*

Osim obiju klasâ Gaedicke u spisu „Acc. im Veda" pomišlja još treću vrstu pored trans. i intrans. glagolâ: na ime glagole indiferentne, koji dolaze čas s akuzativom, čas opet bez njega.

Digitized by Google

Po svemu se razbira, da megja trans. i intrans. glagola nije stalna i mirna.

Kauzalni su glagoli u slavenskim jezicima redovno postali od imena, jesu denominativni. te dakako i transitivni: saditi, slaviti, ložiti . . . Veoma je malo takvih neutarskih glagola u pojedinim jezicima, te bi mogli sa prefiksom ili bez njega postati kauzalni, i po tome transitivni. N. p. *sjesti* je intransitivan, ali se može upotrebljavati kauzalno, te postaje transitivan: pa sjedoše cara za trpezu Petr. 98, ili sa prefiksom: *gorjeti* i *sagorjeti*, te čardake vatrom *sagorite* Vuk 5, 407. Takvih glagola ima najviše u našem jeziku: razigrati konja, lijegati, no je svati mukom zamuknuše pjesm. herc. 77, zaplakati, raspjevati, nasmijati, poteći, napiti, najesti koga i mn. dr. Ovo su očite analogije. Mučno bi bilo pomišljati, da su to ostanci starine, kad je glagolski korijen možda bio indiferentan prema transitivnosti ili intransitivnosti radnje. Podjela trans. i intrans. glagola seže u proetnično doba, a ovu pojavu, da neki neutarski glagoli postaju kauzalni, nahodimo osamljenu tek u nekim jezicima. To je očito nastalo per analogiam, te je to kombinaciona analogija, kako se razbira u primjeru: a odjaha lijepu djevojku Petr. 535. Glagol „odjahati" se poveo za glagolom „odvesti" i „učiniti da odjaše". To poznaju i romanski jezici, jer imaju glagola, koji su intransitivni i kauzalni u isti mah, n. p. apprehendere, crescere. Diez. III, 109.

2. Srodnih pojava nahodimo i u latinskom jeziku. Plaut i Terencije spajaju riječi *perire, deperire, demori* u značenju „silno ljubiti" s akuzativom; tako Vergilije, Horacije i drugi *ardere* = gorjeti za kim, ljubiti. Verg. ecl. 2, 1. Hor. Od. 4, 9, 13. Ovo je očito analogija prema *amare*. Srodnost je smisla izazvala unifikaciju konstrukcije. Mislim, da ovako treba tumačiti ove primjere. Draeger, Hist. Syntax I ², 361. Ima takih primjera više: po analogiji *mirari* imamo počevši od Vergilija *stupere* s akuzativom. Draeger I, 361. Takvih slučajeva ima dosta. Cfr. Draeger l. l.

3. Usklik ili natpis treba da dolazi u nominativ, ali se u latinskom jeziku dogagja, da se uz transitivan glagol prometne u akuzativ: n. p. victoriam clamare = vikati: pobjeda! Ovdje je clamare zahvatio akuzativ, kao da je ono pobjeda! objekt vikanja.

4. Zanimljiva je pojava u svjema arijskim jezicima, da mnogi intransitivni glagoli s pomoću prefiksa postaju transitivni. To je proetnično: prelaziti transire διαβαίνειν lett. apmelůt bestehen itd. Ako ogledamo ove prefiksovane glagole za latinski jezik u Küh-

Digitized by Google

nera A. Gr. ² II, 199 ili u Draegera I, 377, a za slavenske jezike u Miklošića IV, 378 d., opazićemo, da je golema većina megju njima glagola *movendi* (pak odbeže svoju staru majku Vuk 2, 16; circumsonat clamor hostes Liv. 3, 28, 3). Uz ove se glagole prislanja veoma malo glagola, koji ne znače kretnje, n. p. mjesečina obasjala zelenu livadu Vuk 1, 162; instare currum Marti Verg. A. 8, 433.

Prepozicije isprvice razjašnjavaju lokalne relacije, njih je upravo i porodila težnja, da se jasnije izrazi smjer radnje. S toga je posve razumljivo, što se prepozicije lašnje spajaju s glagolima movendi, nego s drugima, koji su daleko od prostornoga značenja. Čini se dakle, da su ovi potonji glagoli istom per analogiam s prefiksom zadobili transitivnu funkciju. Vrijedno bi bilo, da se pokuša ispitati način, kako može prepozicionalni prefiks ovako mijenjati prirodu glagolsku.

5. U sanskrtu, zendu, grčkom, latinskom i slavenskom mogu ne samo verba finita, nego i infinita imati uza se akuzativ. To su na ime infinitiv i particip. U starijoj su perijodi ovi oblici imali jamačno adnominalnu konstrukciju, na ime genetiv. Kod participa je već u proetnično doba nadjačala adverbalna konstrukcija, (akuzativ), a kod infinitiva vidimo još libanje: sanskrtski infinitiv na pr. vidmane može dolaziti uz genetiv ili uz akuzativ. Akuzativ dolazi per analogiam finitâ.

Ista je analogija, kad i neka imena, srodna s glagolima, imaju uza se akuzativ. U sanskrtu supstantivi (nomina agentis) na -tar (lat. dator divitias) imaju redovno uza se akuzativ. Lat. dator i daturus istoga su postanja. I nomina actionis mogu imati istu konstrukciju: Plaut. Amph. 519 quid tibi hanc curatio'st rem? To nisu grecizmi. Ima to i u stslov. po prijętii mi otъ boga velikyj darъ. Miklošić p. 376, Hübschmann p. 189, Delbrück S. F. III, 6 i IV, 31 i dr.

6. Proetnična je služba akuzativa resultata (uz verba transitiva: facinus facere, dicta dicere; brazdu brazditi, govor govoriti, misli misliti) i akuzativa sadržaja (uz verba intrans.: vitam vivere vijek vjekovati, pugnam pugnare boj biti.) Ovaj akuzativ imadu gotovo svi arijski jezici, a u svezi je s pravim objektnim akuzativom po svom porijetlu. U pasivnom izražaju upravo s toga, jer je srodnan s akuzativom spoljašnjega objekta, dolazi akuzativ u nominativ. Plaut. Amph. 253 pugna pugnata est. Tako je i u drugim jezicima: boj se bije; i dr. Megjutim kao što u nekim slavenskim

Digitized by Google

jezicima, n. p. u stsl., u ruskom, u poljskom, i u češkom, tako i u latinskom može i u pasivnom izrazu ostati ovakav akuzativ, a da se ne zamijeni nominativom. N. p. praeter propter vitam vivitur Ennius ed. Vahlen 121. Miklošić p. 365 napominje srodne primjere i iz drugih jezika (grčkoga, skr., kelt. i dr.) (Gabelentz, Das passivum 506.) Novija lingvistika, kako pokazuje Steinthal, Z. f. Völk. II, 244, uči, da je i pasiv ἐνέργεια u svojem početku, t. j. pasivni se izražaj upravlja kao i aktivni. Razlika se razvija istom kasnije. To se može prihvatiti za slučajeve, gdje je akuzativ spoljašnjega objekta, pa i akuzativ resultata. Ali kod akuzativa „sadržaja": *vitam vivitur,* sva je prilika, da je ovdje ostao akuzativ onako, kao onda, kad je slobodan akuzativ (akuzativ cilja i akuzativ protezanja.) Kod slobodnoga akuzativa vidimo, da se ne mijenja u pasivu. A to je dokaz, da se počinjaše ovakav akuzativ osjećati lokalnim padežem. Svjedoče to i prepozicije, koje zamjenjuju ovakve akuzative. S toga mi se čini, da je i u primjeru: *vitam* vivitur preteglo per analogiam lokalno shvaćanje, kao da bi se htjelo reći: *in vita,* per vitam vivitur.

7. Uz proetnični tip akuzativa protezanja (vremenoga ili prostornoga) prislanja se tako zvani *accusativus graecus.* Ovomu se akuzativu nahode obilati primjeri poimence u grčkom jeziku. Delbrück S. F. IV, 33 s pravom misli, da je i akuzativ grčki proetničan. U sanskrtu se nalazi malo supst. n. p. *nā́ma* (= ὄνομα), latinski ga imade, ali će biti grecizam (Verg. Georg. 3, 84: tremit artus); Miklošić p. 393 spominje nekoliko slučajeva iz slavenskih jezika: iz stsl. i maloruskog uz participe pasivne, n. p. plešti i utrobu сьжеженъ = humeros et ventrem combustus, ali se čini, da je to grecizam. No imade ga zend (Hübschmann p. 202.) Svakako je vjerojatno, da mu je tip proetničan.

Gaedicke naslućuje u Acc. im V. p. 212, da je *nā́ma* isprvice kao akuzativ objekta dolazio uz glagole „ići, imati". Uza nj pristaje i Delbrück Ai. Synt. p. 165. No čini se, da je drukčiji put vjerojatniji.

Najčešće dolaze u grčkom kao acc. graecus riječi srednjega roda: ὄνομα, γένος, βάθος, μέγεθος, ὕψος, εὖρος. . . U početku je bio broj takvih supstantiva malen, kao što se vidi u sanskrtu. Istom kasnije raširi se krug „grčkome akuzativu" na tlu grčkoga jezika. Nije nevjerojatno, (kako misli Brugmann), da je taj ὄνομα *(nā́ma)* bio nominativ, pa istom kasnije počeo se osjećati taj nominativ, jer nema formalne razlike, akuzativom: āsīt rgras nalō *nā́ma* = erat

Digitized by Google

dux Nalo nomen = bješe vodja, Nalo (mu) ime (bilo). To bi bila opet formalna analogija. To je jedan izvor akuzativu grčkomu. Ima još i drugi izvor (καθ' ὅλον καὶ κατὰ τὸ μέρος: ἔτυψεν αὐτὸν τὴν κεφαλήν), ali nije postao per analogiam. Na ime u ovom drugom slučaju osjećaše se jedan akuzativ pravim spoljašnjim objektom, a kod drugoga poče pretezati lokalno shvaćanje.

Latinski jezik ima dosta često akuzativ grčki osobito uz pasivne glagole, ali će biti po svoj prilici grecizam. Najviše ga se nahodi u pjesnikâ. Primjere navodi Kühner 2, 205—207. —

8. Uz neke verbe dolaze u indoevropskim jezicima po *dva* (a kašto i po više) *akuzativa*. Ova je konstrukcija mogla nastati na dva načina: ili dolaze oba akuzativa kao dopuna glagolskoga pojma, i to jedan — stvarni, a drugi — lični, *ili* jedan od njih pripada predikatu. Svaki je od oba akuzativa u modificiranoj relaciji prema verbu. Ovi spojevi dvaju akuzativa mogu biti razni. Najobičniji su ovi: a) uporedo 2 akuzativa spoljašnjega objekta. Ovi su akuzativi donekle zeugmatično spojeni, jer isti glagol može imati dva akuzativa u različitom smislu. Iz pasivnoga se izražaja vidi, da se stvarni akuzativ osjećaše donekle kao akuzativ relacije, te ostaje u pasivu: Hor. Carm. 3, 6, 21 motus doceri gaudet Ionicos matura virgo. Amo spadaju glagoli: učiti, pitati, moliti, u lat. celare, u staroj latinskoj dikciji takogjer: condono, moneo i dr., n. p. Ter. Hec. 849 argentum condonamus te. U svim ovim prilikama *jasnoće radi* preteže često prepozicijonalni izraz u svih indoevropskih jezika: postulo aliquid ab aliquo, tako i u hrv. tražim što u koga i t. d. b) Mnogi glagoli: imenovati, zvati, smatrati i t. d. imaju takogjer 2 akuzativa uza se, od kojih je drugi apozicijonalan, to jest: predikat je prvome. U pasivnom izrazu dolaze oba u nominativ, a to pokazuje, da su se u spojidbi osjećali kao objekt i predikat. To se nahodi u svim indoevropskim jezicima. Tomu proetničnomu faktu ne treba gomilati dokazâ. Već smo spomenuli, da u slavenskim jezicima per analogiam dolazi u takvom dogagjáju mjesto predikativnoga akuzativa predikativni instrumental, te bi bilo suvišno ponavljati primjere. c) Sasvim je razumljivo, da mogu nastati u životu jezika i drugi — sintaksno opravdani — spojevi dvaju akuzativa, n. p. akuzativ spoljašnjega objekta i akuzativ protezanja, ili akuzativ sadržaja i akuzativ protezanja i dr. d) Dapače može doći i više akuzativâ uz jedan glagol. Uzrok je stilistički, što ne dolaze takvi spojevi prečesto. Gramatika ih lako

Digitized by Google

tumači, ali mogu pomućivati lakoću i jasnoću dikcije. S toga im se i pisac i govornik uklanja.

U svim ovim primjerima nema ništa neobično. Sve je prema sintaksi redovno nastalo. Izuzetak je samo predikativni instrumental u slavenskim jezicima.

9. Ali imade i u latinskom i u hrvatskom jeziku, kao što i u drugim jezicima, takvih spojeva, koji se protive isprvičnoj funkciji akuzativa, te se mogu razumjeti samo onda, ako se osvrnemo na njihovu genezu. A geneza će nas uputiti, da su takve pojave nikle na tlu analogije. Ogledaćemo znatnije slučajeve.

Po analogiji *doceor* nahodimo u kasnijih latinskih pisaca isto tako *imbui* i *eruditi* s akuzativom: Tac. hist. 5, 5 nec quidquam prius imbuuntur, Gell. 2, 22, 3 graecas res eruditi erant. Još je zanimljiviji slučaj *animadvertere aliquid* = animum advertere aliquid. Ovdje je isprvice svaki akuzativ bio u odjelitoj relaciji prema glagolu. Kasnije se *animum* rek bi srastao s glagolom, te je novi glagol *animadvertere* dobio uza se prosti akuzativ — spoljašnjega objekta *(aliquid)*. Ovo je dalo pobudu novim analogijama, i to poimence: *infitias ire aliquid* (u Plauta, Nepota, Livija i u srebrno doba latinskoga jezika). Amo ide takogjer: *auctorem esse aliquid, animum inducere aliquid*. N. p. Ter. Andr. 5, 8, 16 idne estis auctores mihi? gdje auctores estis znači: *svjetujete*. Cic. ad Att. 7, 3, 8 et id, quod animum induxerat paullisper, non tenuit. Isto su tako analogije: iusiurandum adigere aliquem *(zakleti* koga, ὁρκῶ) mjesto običnijega ablativa ili prepozicije *ad*. U Plauta čak nahodimo i ovaki primjer: Truc. 4, 2, 49 ego *manum te iniciam*. Isp. u njemačkom: etwas handhaben, preisgeben i dr.

Amo ne spadaju primjeri glagola sa prefiksom trans, circum, praeter. N. p. Caes. b. c. 1, 55, 1 equitum magnam partem flumen traiecit. Ovdje je jedno redovno akuzativ spoljašnjega objekta, a drugo: akuzativ cilja, koji je proetničan, a tragovi su mu očiti i u latinskom jeziku. Draeger o. c. I, 393.

10. Srodan primjer nahodimo u hrvatskom: *dangubiti*, n. p. koje jade dangubite, ljudi? Njegoš Vijenac 12. Ovdje se akuzativ dan s glagolom gubiti srastao u cjelinu, uz koju dolazi onda akuzativ spoljašnjega objekta.

Amo ne spadaju složenici: zlostaviti koga, zlopatiti. Ovdje je doduše *zlo* nekoč bilo akuzativ, ali je već ukrutilo, te postalo adverbom, kao što su u opće mnogi adverbi nikli iz akuzativa. Ali

Digitized by Google

se ovdje ne osjeća priroda akuzativska nimalo. S toga se i ne može ovdje govoriti o analogiji.

11. Svakako su silom analogije u hrvatskom jeziku postali slučajevi, da *dužan* i *volij biti* imaju uza se akuzativ. Ovi su se spojevi poveli za glagolima *dugovati* i *voljeti*. N. p. Za koje smo mu dužni blagodarnost Vuk. Dan. 1, 96; a dužan je dobra Crnogorca Ogled. 99; ja bih dragog najvolija Vuk Pj. 1, 451; Volij sam brata za krvnika, nego brata za gospodara. N. posl. Cfr. Daničić, Sint. 404. Nešto srodno nalazimo i u latinskom. Cfr. Schmalz, Lat. Synt. 262: Der Akk kann nicht allein ein verbales Praedikat determiniren, sondern auch ein aus Adjektiv und Kopula bestehendes, wie *possum* = potis sum, so auch *utilis sum, noxius sum* (pro-sum, ob-sum); wenn nun bei dem Mangel einer Participialform von *sum* das Adjektiv als Particip steht, so kann mit solchen Adj. auch ein Akkusativ verbunden werden, wie mit den Partic. selbst (-bundus etc.)

12. U primjerima kao što: seo mu *čelo* glave Vuk, prip. 17, opazi Stojšu *kraj* česme ib. 35, bile su prepozicije *kraj, čelo*, pa vrh, dno, kod, (kon, nakon), okọ, put, nekoč pravi akuzativi cilja. Ovi su se akuzativi pomalo pretvorili u prepozicije (i adverbe), te su jamačno u početku dolazili samo u takim prigodama, gdje je trebalo, da se izrazi prostorna relacija. Kasnije su prodrli per analogiam i u takve prigode, gdje je isprvično značenje omlednulo. Na p. ubio ga vrh sebe Vuk. rj.[2] 77. Adnominalni padež genetiv (čelo glave) najbolje pokazuje porijetlo onih prepozicija.

13. Zanimljivo je, što u hrv. jeziku uz *učiti* dolazi akuzativ, a uz *učiti se dativ* (uči se knjizi Vuk rj. 794.) Lat. i grčki jezik imaju akuzativ. No isti korijen koji je u našem jeziku, nahodi se u skr. uk' (= vičan sam), lit. junkti, got. biuh-ts. Miklošić Sint. p. 389 misli, da je i uz slav. *učiti* isprvice dolazio dativ, a akuzativ da je imitacija grčkoga izraza. Paralela drugih jezika za isti glagolski korijen i ostanci dativa u samim slavenskim jezicima uz „učiti se" doista opravdavaju misao Miklošićevu, da je dativ u tom dogagjaju primaran. Ali se čini, da nije potrebno posezati za imitacijom grčkoga jezika, kad želimo protumačiti akuzativ. To je moglo nastati i na slavenskom tlu analogijom srodnih glagola transitivnih: upoznati, obavijestiti, kazati, i dr. A upućuje vas na takvo tumačenje poimence to, što se takav akuzativ nahodi i u onim slavenskim jezicima, koji nijesu bili na udaru grčkoga jezika (n. p. lužički, maloruski.)

Digitized by Google

V.

O postanju genetiva ima još danas čudno, ali neopravdano mišljenje, da se genetiv izvio iz subjekta ili iz objekta rečenice. Tako n. p. amor patris erga filium bio bi gen. subjektivan, jer se veli: pater amat filium, a meus amor patriae bio bi gen. objektivan, jer to znači: ego amo patriam. Prema tome kriteriju dijeli n. p. Kühner sve genetive u dvije skupine: subjektivni i objektivni genetivi. Istina je, da se to tumačenje na oko čini vjerojatno. Ali pred sudom linguističke kritike pokazuje se ovo tumačenje neopravdanim. Treba pitati, šta znače sufiksi.

Već smo napomenuli, da je neopravdana i ona hipoteza, da je genetiv naprosto adjektiv. Etimologijski razlozi pobijaju ovakvo umovanje, kolikogodj bi se kome na prvi mah svigjalo.

Svakako je zanimljiva pojava, da indoevropski jezici poznaju dva genetivska sufiksa [u gr. očito σ̣ο i ος (u baltoslavenskim jezicima es: *kamenes), gdje se čini, da je ος: ες: s nastalo prijevojem Strachan B. B. 14, 173]. Megjutim noviji smjer gramatički iskreno priznaje, da ne razaznaje isprvičnog značenja ovih sufiksa. A i isprvičnu funkciju genetiva jedva bismo mogli zbiti u konkretan izraz, osobito dok pomislimo, da dva različita sufiksa ištu takogjer dvije isprvične modifikacije u značenju genetivskoga oblika.

Grčki je genetiv sinkretističan, srastao od pravoga genetiva i ablativa, a to nahodimo i u slavenskim jezicima. Pobudu sinkretizmu podala je možda formalna sličnost obaju padeža i svakako dodiranje njihovih funkcijâ. Brugmann Gr. Gr. 110, Miklošić 4, 449 (misli samo na dodir funkcija), Ziemer, V. Gr. d. indg. Comp. 84. Latinski je gen. ostao čist padež, samo što je mnogo izgubio poimence kao adverbalan padež

Genetiv već od proetničnoga doba dolazi uz *imena* i uz *glagole*, te se prema tome dijele dvije glavne sfere isprvičnoga genetiva: genetiv adnominalni i genetiv adverbalni.

Genetiv uz imena (uz supstantive): Relacija nije izražena samim genetivom, nego odlučuje smisao. Po tom treba da cum grano salis prihvaćamo nazive: gen. possessivus, qualitatis itd. Genetiv je donekle opreka akuzativu. Akuzativ dovodi ime u svezu s glagolom, a genetiv ime s imenom. Adnominalni je genetiv sasvim „gramatičan“, bez lokalnoga značenja.

Neki su nastojali izvoditi ovake adnominalne padeže jedan iz drugoga. To je jalov posao. Gen. tih značenja nema, kao n. p.

Digitized by Google

ni *ut*, dok velimo ut finalni, ut konsekutivni, ut eksplikativni. Sve ove razne kategorije ne izviru iz oblika, nego iz konteksta, pa bi mučno bilo osjeći oštru granicu megju ovim kategorijama.

Genetiv uz pridavnike nahodi se u sanskrtu dvojako: ili je adjektiv supstantivskog porijetla, *priyá*, φίλος, par, ili glagolskoga participskoga porijetla, pūrṇá, πλέος plenus pun. U ove se dvije grupe mogu svrstati svi genetivi uz adjektive. To je u svim indoevropskim jezicima. Cfr. Delbrück S. F. 4, 44. Miklošić Sint. 451. Prva grupa ima adnominalan genetiv, a druga adverbalan, t. j. *per analogiam* participâ dobiše i srodni adjektivi genetiv adverbalan. A da je to doista istina, pokazuju svi arijski jezici, jer mnogi od ovih adjektiva druge grupe mogu imati uza se mjesto genetiva instrumental. U lat. se veli: *plenus rei* ili *plenus rē*. U drugom je dogadjaju preteglo instrumentalno shvaćanje, to jest, znači: *napunjen čime*. Cfr. Kühner II, 327 i 329, gdje navodi takve adjektive, koji mogu imati i gen. i ablativ (resp. instrumental.)

Genetiv je takogjer *adverbalan* padež i to od proetničnoga doba. Zanimljiv je fakt, da u mnogim indoevropskim jezicima može — uz niansu značenja — isti glagol imati uza se i genetiv i akuzativ. Tako n. p. u grčkom glagoli uživati, u francuskom du ili le, u hrv. daj mi kruh ili daj mi kruha, a i u staroj njemačkoj dikciji isto tako. Razlika je u tom, što akuzativ znači cjelinu, a genetiv je partitivan. U opće paralela s akuzativom može nam protumačiti genetiv uz verba. Vidi se na ime, da je istina, što je izrekao već Grimm D. Gr. IV, 646: „Der Accusativ zeigt die vollste, entschiedenste Bewegung eines Gegenstandes durch den im Verbo des Satzsubjektes enthaltenen Begriff. Geringere Objektivirung liegt in dem Genetiv, die thätige Kraft wird dabei gleichsam nur versucht und angehoben, nicht erschöpft". Grčki i slavenski, pa sanskrt imaju obilje takvih spojeva, pa se onda po paraleli s akuzativom mogu takvi genetivi razlikovati: gen. spoljašnjega objekta i gen. unutrašnjega objekta, gen. cilja. Delbrück l. l. Ako isporedimo latinski jezik n. p. s grčkim, vidjećemo, da je područje latinsko u tom kud i kamo uže. Ali slav., grčki i sanskrt svjedoče, da ovo siromaštvo latinsko nije proetnično. Postanje mu je razumljivo: *puniti* (punim čašu vina) πιμπλάναι τί τινος — to je genetiv slabije objektivacije, genetiv partitivni, a u lat. se shvaća sredstvom, odatle instrumental (resp. ablativ.) Isti proces vidimo i u hrv.: puniti čim.

U megjama ove isprvične sfere nastalo je mnogo novih izražajnih oblika, koje je uzrokovala analogija.

Digitized by Google

1. Formalna je analogija, kad u premnogim slučajevima lična zamjenica dolazi uz gerundij u genetiv mjesto u akuzativ. Plaut. Truc. 2, 4, 19 tui videndi copiast, gdje *tui* znači „te" feminini generis Vjerojatna je misao Ziemerova Jg. Str. ² 75, da su ovakve slučajeve izazvali poznati spojevi: operis faciendi causa.

2. Adjektivi treće deklinacije dolaze rijetko u partitivni genetiv: Cic. Att. 3. 10. 1 aliquid aliud. Prema tome kašto i adjektivi druge deklinacije slijede ove adjektive: Cic. fin. 5. 20 nihil abiectum, nihil humile cogitat. Draeger I, 452. Moglo bi se pitati, zašto adjektivi III. deklimacije u opće rijetko dolaze u gen. part. Uzrok će biti po svoj prilici, što se neutar ovih adjektivâ mnogo teže supstantivizira nego adjektivi II. deklinacije (memorabile: bonum). Golema većina supst. neutrius generis izlazi na -um, a malo ih je na -e.

3. Po analogiji *arbitrii esse* nahodimo i *consilii esse.* Cic. fam. 9, 6, 2 ergo haec consilii fuerunt. Caes. b. g. 7, 77 quid ergo mei consilii est?

4. U latinskom *refert* imade uza se genetiv. Ono rē nije ablativ, nego je dativ. Uz supstantiv rē (*rei) dolazi adnominalan genetiv sasvim redovno. Po kombinacionoj analogiji prislanja se uza nj *interest,* gdje adnominalnomu genetivu a priori ne bi bilo mjesta. Cic. Verr. 3, 42 magni sua putabat interesse.

5. Mnogi adjektivi per analogiam imadu uza se genetiv. Draeger I, 479—81 pokazuje lijepo, kako se broj adjektivâ s genetivom malo po malo povećava. Što i participi prezenta mogu imati uza se genetiv, nije nimalo čudno. Kod transitivnih glagola takav je genetiv adverbalan, jer particip ima rekciju kao i verbum finitum. Per analogiam dobijaju takav genetiv i neki poredni participi intransitivnih glagola. Gell. 17, 5, 3 utriusque linguae callens.

6. Glagoli, koji znače „sjećati, sjećati se, zaboraviti" imaju genetiv uza se, ali i akuzativ. Draeger o. c. I, 488 misli, da su ponuku dali nominalni pojmovi *memor* i *immemor.* Za njim se povodi i Ziemer 99. Tako misli Draeger i za *glagole afekta,* da su nominalni pojmovi izazvali analogiju, te je i uz ove glagole prionuo genetiv. Ali i u slavenskim jezicima ovi glagoli imaju genetiv, pa nije potrebno pomišljati na analogiju.

7. U §. 212 svoje gramatike (I. dio) skuplja Draeger glagole s gen., za koje misli, da su grecizmi. Taki su glagoli: Plaut. Mil. 963 cupiunt tui, Acc. ap. Cic. n. d. 3, 26 qui te nec amet nec studeat tui i dr. Ali je za neke očito, da su nastali po ana-

Digitized by Google

logiji latinskih glagola. N. p. Plaut. Stich. 334 mein fastidis? jamačno je prema piget; Ter. Phorm. 5, 8, 78 neque huius sis veritus feminae primariae: vereri prema pudet; Hor. sat. 2, 3, 27 morbi purgatum te illius prema vacuus c. gen., laborum decipere prema laborum oblivisci, desipiebam mentis: angor animi. Cfr. Schmalz o. c. 271.

8. Očita je analogija u frazi: *venit in mentem* s genetivom, ako je supstantiv. Cic. Verr. 2, 1, 18 non dubito, quin tuorum tibi scelerum veniat in mentem. No ima u nekih pisaca i redovna rekcija: Ter. Heaut. 5, 1, 13 servi venere in mentem Syri callidítates. Ovdje je reminiscor alicuius po analogiji izazvao i u frazi „in mentem venit" genetiv.

9. Mnogo su muke zadavali gramaticima ovakvi primjeri: Plaut. Capt. 852 *nominandi istorum* erit copia, Cic.inv. 2, 2, 5 exemplorum eligendi potestas. Mimoilazim starija tumačenja. Čini se, da je najbliže istini Ziemer p. 101, dok veli: „Die Stellen aus Plautus u. Cicero, der besonders in seinen philosophischen Schriften oft die Freiheit des leichten Konversationstones sich gestattet, beweisen hinlänglich, dass die Entstehung dieser Redeweise auf *pshychologischem* Gebiete zu suchen ist, indem in der Seele des Redenden jene beiden Formen sich associiert und ausgeglichen haben, so dass die so gebildete Form ein deutliches Bild der dem Reden voraufgegangen psychischen Bewegungen ist".

10. Glagoli criminis (accuso, condemno, arguo . . . aliquem alicuius rei). Ovdje gramatike suponiraju elipsu: crimine, ili iudicio, nomine, lege. Dakle bi bio onaj genetiv adnominalan. Ali imade primjera, gdje ne možemo s vjerojatnošću suponirati elipsu, n. p. capitis aliquem damnare ne može se razriješiti u: damnatione capitis aliquem damnare. Grčki jezik ima nešto slično: ὑπάγω θανάτου. Sanskrt toga nema. Delbrück S. F. 4, 40. Možda bismo ovomu pojavu mogli na drugi način ući u trag. Latinski jezik imade glagol *arguere, revincere, insimulo* takodjer s akuzativom: Caec. apud Gell. 2, 23 id me arguit; Liv. 26, 12, 17 *id unum* ex iis, qui sibi rem aperuissent, arguere sese paratam esse. U pasivu: Liv. 45, 24, 4 si omnes voluimus, quod arguimur. Tac. ann. 6, 5 arguitur pleraque, ib. quae cuncta — *revincebatur*. Cornif. 2, 4 quod ipse insimuletur.

Kod glagola: potvoriti, optužiti mogao bi onaj gen. biti partitivna objektivacija glagolske radnje. Nep. 1, 7, 5 Miltiades proditionis

Digitized by Google

est accusatus. Bio bi to gen. paralelan akuzativu spoljašnjega objekta. Relacija ovoga genetiva prema ovim glagolskim pojmovima (optužiti, obijediti) svakako mu je rano nametala niansirano značenje *uzroka*. A da je doista tako, svjedoči, što ovi napomenuti glagoli mogu imati uza se ablativ ili de s abl. (Kühner II, p. 341). Istom kasnije mogli su glagoli per analogiam za sobom povesti i druge glagole sudbenoga postupka (osuditi: condemnare, absolvo), te je počeo i uz ove druge glagole nesvjestice prianjati genetiv (od početka svoga adverbalan genetiv).

11. Iz pomjeranja komparativskoga i superlativskoga izraza postaju u latinskom spojidbe: Tac. hi ceterorum Britannorum fugacissimi. Ziemer Comp. 55 dalje. Ali imade i ovakvih slučajevâ: Arnob. omni vero verissimum certoque certissimum, gdje je očito, da se superlativski izraz samo per analogiam poveo za komparativskim.

12. Slavenski genetiv odgovara sintaksno staromu indijanskomu genetivu i ablativu. S toga Miklošić p. 449, povodeći se za Delbrückom ALI i Sieckeom, de genetivi in lingua sanscrita imprimis vedica usu, dijeli funkcije slavenskoga genetiva u genetivske i ablativske prema staromu indijanskomu jeziku. U ablativske funkcije pripada slav. gen separationis (kod pojmova „rastajanja ili rastavljanja"), kod pojmova: straha, srama, oskudijevanja; nadalje gen. conparationis, originis, materiae, causae, modi, relationis, i možda gen. svojstva. *Genetivske* funkcije označuju: medjusobno pripadanje dvaju imena, poimence posjed itd., gen. uz imena, koja su u svezi s trans. glagolima, gen. partitivni, gen. cilja. Nejasno je, kamo spadaju gen. mjere, vremena i igre. Mi ćemo se ovdje obazreti samo na onaj dio genetivskih funkcija, koje doista pripadaju „gramatičnomu" padežu, t. j. čistomu genetivu.

13. Genetiv u hrvatskom označuje objekt onih imena, koja su etimologijski u svezi s transitivnim glagolima, dakle sa glagolima, koji imaju uza se akuzativ spoljašnjega objekta. N. p. zidanje Ravanice Vuk. pj. 2,198. No per analogiam imaju takav genetiv takodjer imena, koja su u srodstvu s takvim glagolima, što nemaju akuzativa uza se, nego koji drugi padež. N. p. i u crnu zemlju pogledaše jâ od čuda lijepe djevojke Vuk pj. 3, 75 (čuditi se *komu*); za nad vječnoga života tit. 1, 2 (nadati se *čemu*), upravljanje kuće (upravljati čime), s dogovorom kućana prodaje starešina Vuk Dan. 2, 100 (dogovarati se s kim). To naho-

Digitized by Google

dimo i u latinskom jeziku: fiducia rerum suarum, iudicium pulchritudinis itd.

14. Miklošić u Sint. p. 495 govori o genetivu, koji zamjenjuje akuzativ, ovako: „Der genetiv bezeichnet das object der verba transitiva, auch abgesehen von den verben des verlangens und wahrnehmens, ersetzt demnach den acc. im asl. kann dies bei den substantiva masc. im sing. stattfinden, namentlich bei denjenigen, die belebtes bezeichnen; ausser diesem fall ist die anwendung des gen. statt des acc. auch bei den substantiva masc. selten, noch seltener bei den substantiva neutra und am seltensten bei den substantiva feminina. bei den adjectiva und participia findet sich diese vertretung auch im plur., desgleichen bei den pronomina, ohne das sich ein unterschied nachweisen liesse, mit ausnahme der pronomina personalia, deren gen. nachdrucksvoller ist als der acc.; kъto hat ferner den acc. ganz aufgegeben und ersetzt ihn stets durch gen. kogo". Postanje je ovomu pomjeranju akuzativa s genetivom očito. Put nam pokazuje to, što se od supstantivâ najčešće upotrebljava ovakav genetiv mjesto akuzativa: kod muškoga roda. Zašto je to pomjeranje rijetko kod ženskoga roda? O-osnove supstantivske imaju u stslov. jednak nom. i akuzativ (stolъ : stolъ), a a-osnove ih razlikuju (riba: ribą). Pored formalne jednakosti lako nastaje zabuna, te ne znaš, što je subjekt, a što objekt: n. p. otьcь ljubitъ bratrъ. Nekoč je jamačno sâm namještaj odlučivao, što je subjekt, što li objekt. No kasnije toga osjećanja više nema, te nastaje potreba, da se jezik posegne za drugim pomagalom jasnoće. Ovakva je zabuna dakako najveća kod riječi, koje znače što živo. (Cfr. n. p. otac nosi nož: ovdje je jasno, što je objekt, što li subjekt.) Sva je prilika, da su o-osnove supstantivske, koje znače nešto muško živo, ishodište ovoj pojavi, koja se per analogiam rasprostrla preko isprvičnih megja, te poplavila i druga, naprijed napomenuta polja. Sad je razumljivo, zašto se u ak. upotrebljava genetivski oblik „koga".

A da je jezik upotrebio u toj stisci upravo oblik genetivski, lako ćemo razumjeti, ako se sjetimo srodstva megju genetivom i akuzativom. Ovdje je u kombinaciji dakako adverbalan genetiv — partitivni genetiv, koji pokazuje slabiju objektivaciju nego akuzativ. Ovomu je dodiru bio u prilog upravo bujan život partitivnoga genetiva u slavenskim jezicima. Kad su se jedankrat narušile granice, koji su dijelile oba padeža, nije za čudo, što se javlja sva sila novih pojava silom analogije. N. p. bije Beča sa četiri

Digitized by Google

strane Vuk pj. 3, 8. grada zigju Mikl. nom. serb. 116. on uzima mača zelenoga Kač. pjesm. 30: riječi muškoga roda, ali neživе silom analogije dobijaju genetiv. Ista je analogija kod riječi ženskoga roda (ako znače živo ili neživo): viče Marko ljube Angjelije Jukić pj. 68, mlad si junak, izgubićeš glave Kač. pj. 144. Najzad kod zamjenica: te povata svijeh u planini Vuk. pj. 3, 46. Amo ide redovna zamjena njih mj. nje, (ih: je), nje mj. nju (je mj. ju).

15. U negativnim rečenicama dolazi uz transitivne glagole mjesto akuzativa genetiv. Odgovara mu dakle u afirmativnim rečenicama akuzativ. Ovaj je genetiv jamačno partitivan, a ovoj je particiji uzrok sama negacija, t. j. radnja se glagolska poriče i u najsitnijem dijelku. Grimm, D. Gr. IV. 647. Ovaj genetiv nije samo mjesto akuzativa spoljašnjega objekta, nego i mjesto akuzativa unutrašnjega objekta. N. p. ne gnjev'te nam gizdave djevojke Vuk. pj. 1, 50; ne usnuo sna na oči Vuk herc. pj. 252.

Sila je analogije, kad dolazi genetiv u ovim primjerima: nemoj danas *krvi* učiniti Vuk pj. 2, 72, a primarno je: nemoj danas učiniti *krv*. Sila je analogije kašto prodrla i u drugu rečenicu: ne će drugome *volje* da kvari posl., ili sin čovječij nema gdje zakloniti *glave*. Mat. 8, 20.

Megjutim zamjenice poimence u neutru rado se otimaju ovomu pravilu, ali ima i drugih riječi, gdje uz negaciju ostaje akuzativ. Ovdje je analogija afirmativne rečenice odveć živo potitravala u uspomeni onoga, koji ono govori ili piše: ne vodi mi lijepu djevojku Vuk herc. pj. 187, izprva ne kazah vam ovo Iv. 16, 4. Daničić sint. p. 121. Istu pojavu nahodimo u litavskom, letskom i gotskom. Schleicher Lit. Gr. 274. Grimm D. Gr. IV, 647.

Zanimljivi su slučajevi, gdje uporedo dolazi negativna i afirmativna rečenica. Vidi se neprestano libanje, koje uzrokuje megjusobna atrakcija. N. p. ne ćeš izić' ni iznijet *glave*, — a kamo li izvesti *djevojke*, Vuk pj. 2, 29; ja ne tražim, brate, ni dinara, — ni ja tražim tvoje dugovanje Vuk 2, 44.

16. Genetiv naznačuje „indirektan" objekt takvih glagola, koji direktan objekt imaju u akuzativu. Amo spadaju i verba reflexiva. Tako nastaje opreka: držati što i držati se čega, n. p. držim knjigu: držim se plota. Očito je, da je genetiv partitivan. Ovako imaju takogjer premnogi glagoli s prefiksom *na*, bili refleksivni ili ne (pa je Marka vode napojio Vuk pj. 2, 54). To nije nastalo analogijom, nego je genetiv opravdan kao adverbalan padež za

Digitized by Google

izražaj slabije objektivacije. No i u tom području može se pojaviti analogija, n. p. zdravljica se nanosili, mladosti se mladovali, gdje je „mladovali se“ zadobio gen. uza se po analogiji glagola „nanositi se“.

17. U afirmativnim *eksistencijalnim rečenicama* može ime, koje naznačuje stvar, biti u akuzativu; većinom ipak dolazi nominativ, a mjesto nominativa može doći i genetiv, koji Miklošić p. 355, 384 i 486 smatra partitivnim. Vjerojatno je, da je primaran akuzativ, ako je istinita hipoteza Miklošićeva o transitivnom porijetlu glagola *es*. Kasnije je, kako smo već napomenuli, mjesto akuzativa počeo provaljivati nominativ.

Genetiv je nikao u takvom dogagjaju na drugi način. N. p. mene će biti, a vas biti ne će Vuk, obič. 85, dok je boga i dobrijeh prijatelja posl. (Per analogiam nastaju primjeri, kao n. p. na glavi mu fesa pletenoga Vuk pj. 4. 56.) Zanimljivo je, što u slav. jezicima imêti u takoj službi imade još *akuzativ:* vyše mora ima vodicu Saf. Les. 110, isto tako i *genetiv*: u svijetu ima zlijeh zvjerova Vuk prip. 1, pa najzad i nominativ: u onoj rekavici imaju tri šibljike Vuk prip. 62.

Kao što glagol jesam, imaju i drugi glagoli, koji znače što srodno, jednaku konstrukciju: živjeti, teći, trajati, doći, izići, poletjeti i dr. N. p. dok od njega teče muške glave. Vjerojatno je, da su ovi glagoli istom u sekundarno doba zadobili ovakvu konstrukciju, t. j. kad su se rek bi izjednačili u smislu s glagolom biti, te je puklo slobodno polje živoj analogiji.

Miklošić tumači ovaj genetiv iz partitivnosti, a ne bi bilo nemoguće, da je potekao iz negativnih rečenicâ u afirmativne. Koliko je omilio genetiv uz negaciju, najbolje pokazuju ovakvi primjeri:

ne uteče druga nikakvoga,
ni da kaže, kako s' poginuli

Vuk pj. 3, 13;

da iz sela roba ne uteče

Ogled. 381;

ne uteče oka za *svjedoka*

Vuk, pj. 1, 232; živa oka uteknulo nije Vuk 3, 47. Ovo je jamačno gen. partitivni, ali bi nam se particija n. p. u rečenici „ne uteče *oka* za svjedoka“ doista pričinjala čudnom, kad ne bismo znali, kako je mila našemu jeziku ovakova dikcija. Kako je golema razlika izmegju ovih dviju particijâ: „daj mi kruha!“ i „ne uteče druga nikakvoga!“ U prvoj je rečenici očito, da se

Digitized by Google

izražava slabija objektivacija. U drugoj rečenici nema traga isprvičnoj slabijoj objektivaciji. Glagol je „uteći" intransitivan, te se prislonio uz eksistencijalne glagole. Klica je genetivu u drugoj rečenici takogjer ponikla iz partitivnosti, ali se porijetlo ne može više lako razbirati, jer je prekrito pojavama, koje je izazvala analogija na ruševini isprvične transitivne funkcije glagolske.

Amo se prislanja neprelazno *trebati*: treba mi novaca; druge njima ne treba pomoći.

Uz glagole u pasivu kadikad dolazi takogjer genetiv: U napredak ni *broja* se ne zna; pa se kod nas *toga* ne dogagja Njegoš Šćep. 181. Sve se ovo može lako tumačiti kao partitivni genetiv, ali je vjerojatnije pomišljati, da je obilje slučajeva partitivnoga genetiva zavodilo za sobom i takve primjere, gdje bi bolje pristajao nominativ. N. p. pa se kod nas *to* ne dogagja

18. Nominativ pokazuje ono, čim se tko zaklinje. Mjesto nominativa nahodi se takogjer genetiv: tako mi boga! tako mi vjere! Isto tako u zazivanju i u čudu pored nominativa nahodimo genetiv: bože mili, čuda velikoga! Za jedno i drugo imade u drugim slavenskim jezicima u istoj funkciji akuzativ. Miklošić Sint. 392. Po tome se najjasnije razbira, kako su u srodstvu nominativ, genetiv i akuzativ, a tomu se ne čudimo, kad znamo, da su to gramatični padeži.

Zanimljivo je, što se dativ nikada ne upotrebljava u ovakoj funkciji. Vidi se, da ima neko bliže srodstvo megju nominativom, genetivom i akuzativom.

VI.

U ovo područje, koje promatramo, spada takogjer i tako zvana „atrakcija relativskih zamjenica". Megjutim to je prosta asimilacija. Gotovo u svim pregjašnjim slučajevima, koje smo spominjali, ne bijaše u rečenici izrijekom spomenuta riječ (ili pravije: pomišljaj), odakle je potekla analogija. Ovdje pak imamo dvije rečenice, svaka imade svoj glagol, te se dogagja, da se padež glavne rečenice upravlja po glagolu sporedne rečenice. Ne treba istom spominjati, da se taj proces zbiva u duši nesvjestice. Takva asimilacija može biti *progresivna* n. p. Hor. sat. 6, 14 notante iudice, quo nosti, populo (Cfr. Draeger II, 507); ili *regresivna*: Plaut. Amph. 1009 Naucratem quem convenire volui, in nave non erat (Draeger II, 505). Znatno je, da se ova regr. atrakcija nalazi ponajviše u arhaičnom latinskom jeziku. Kasnije preteže refleksija, koja ovakvih na

Digitized by Google

oko nepravilnostî ne podnosi. Uzrok se ovoj asimilaciji nalazi u formalnom izjednačivanju. Amo spadaju takogjer asimilacije padežâ u konstrukciji akuzativa s infinitivom iza: idem qui, tantus quantus, quam. I to je formalna analogija. N. p. Liv, 39. 24. 11. Civitates Thessalorum in eadem causa qua Aetolos fuisse.

Takva atrakcija može zahvaćati sve padeže. Evo nekoliko primjerâ za pojedine „gramatične" padeže:

Mjesto *nominativa:* Plaut. Curc. 419 istum quem quaeris, ego sum. Verg. Aen. 1, 573 urbem quam statuo, vestra est.

Mjesto *akuzativa*: Plaut. Asin. 621 patronus qui vobis fuit futurus, perdidistis Plaut. Pseud. 405 vigenti minae quae nusquam nunc sunt gentium, inveniam tamen.

Mjesto *genetiva* veoma rijetko: Plaut. Most. 5, 1, 5 ostium quod in angiportu est horti, patefeci fores mj. ostii . . . patefeci fores.

Sve je ove pojave „relativne atrakcije" psihologijski protumačio Steinthal u raspravi „Assimilation und Attraction" u Z. f. Völk. u Spr. I, p. 93—179 (= Gesammelte kleine Schriften I, p. 107—190), te su njegovo vrsno tumačenje prihvatili svi lingvisti, kojima jezik nije suh herbar, nego psihičan proces, donekle modificiran — poimence u glasovima — sekundarnim uzrokom fiziologijskim.

Steinthal je jasno pokazao, da i relativna atrakcija nije drugo nego asimilacija, koja je nikla tako, da je u borbi dvaju pomišljaja jedan nadjačao drugi.

Asimilacija je relativâ u grčkomu mnogo življa nego u latinskom. U latinskom su takve asimilacije mnogo rjedje i jednostavnije, a to i opet dokazuje, da je grčki jezik bio formativniji nego latinski. U hrvatskom ovakvih asimilacija nema. Ne može se smatrati asimilacijom ovakav slučaj, n. p. koji svetac ne pomaže, ne valja mu se moliti n. p.

Ovako smo pregledali najznatnije analogijske pojave u području sintakse „gramatičnih" padeža u latinskom i hrvatskom jeziku, te smo se mogli uvjeriti, kako je velika snaga analogije i na ovom polju. Ova je snaga stvorila mnoge nove pojave u području proetničnih funkcija gramatičnih padeža, ali se njena formativna moć još više razbira odatle, što je mogla pored proetničnih funkcija uzrokovati i nekoliko novih. Tako je n. p. u latinskom i grčkom jeziku upravo analogija stvorila novu funkciju „akuzativa grčkoga", ako pristanemo za hipotezom, da je skr. *nāma* u spominjanoj spo-

Digitized by Google

jidbi isprvice bio nominativ. Ona je pokrenula funkciju genetiva criminis. A bez sumnje je djelo njezino, što su slavenski jezici zadobili funkciju predikativnoga instrumentala.

Tumačeći sintaksne pojave latinskih i hrvatskih padeža odabirao sam samo markantne primjere, a nijesam ih htio gomilati, jer su i onako obilato sabrani za lat. jezik u *Draegera*, a za hrv. u *Daničića*.

Digitized by Google

Slavenski nominalni akcenat

s obzirom na litavski, grčki i staroindijski.

Predao u ejednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 15. ožujka 1890.

ČLAN-DOPISNIK DR. T. MARETIĆ.

Pristup.

Držim, da će ova moja radńa imati samo onake čitateļe, kojima je poznato sve glavnije, što je do sad urađeno oko specijalne i uporedne slavenske akcentuacije. Za to ću ja ovdje mnogo koješta spomińati kao stvari općeno poznate bez ikakvoga obzira na istoriju ovoga ili onoga resultata: tko ga je prvi našao, kada i kako? O čitateļima ove radńe suponiram još i to, da dobro znaju uzroke, za što ja ovdje nastojim prodrijeti u tajne praslavenske akcentuacije pomoću ruskoga i hrvatskosrpskoga jezika i za što od ostalijeh indoevropskijeh jezika uzimam u pomoć jezike, koji su spomenuti u natpisu ovoj radńi. Pišući dakle svoju radńu samo za onake čitateļe, kako sam ovdje rekao, postigao sam dvoje: 1. da je radńa mnogo kraća, nego li bi bila u protivnom slučaju, a 2. da su u ńoj sadržani samo resultati moga truda. Samo se po sebi razumije, da materijal nije moj, već sam ga uzimao iz različnijeh kńiga: za hrvatski ili srpski jezik služio mi je Vukov rječnik i Daničićeve rasprave o akcentu, a gdješto i Budmanova gramatika; za ruski gramatika A. Vostokova, Grotovo djelo Филологическія разысканія i Brantovo Начертаніе слав. акцентологіи; za litavski Kuršatova gramatika i rječnik; za grčki i staroindijski poznate gramatike i rječnici. U ovoj se radńi malo gdje obazirem na poznate priloge D. Nemanića o čakavskom akcentu (Sitzungsberichte bečke akademije razred filos.-istor., svez. 104. 105. 108), ne za to, što u ńima ne bilo dosta krasnoga materijala, koji se potpuno slaže sa štokavskijem i s ruskijem

Digitized by Google

akcentom, već za to, što nijesam hotio rastezati radńu gomilajući primjere i potvrde preko mjere.

I. *Skakańe slav. nominalnoga akcenta.*

Motreći akcenatsku nepostojanost u ruskom i hrvatskosrpskom jeziku gotovo bi čovjek rekao, da sloboda akcenatskoga skakańa nije ničim ograničena. Ali to je samo općeni utisak, koji je uzrokovan površnijem motreńem materijala. Ja ću sada odmah kazati, na što je mene dovelo točnije motreńe akcenatskoga skakańa u rečena dva slavenska jezika. Na riječi od 4 ili više slogova slabo ću se u ovoj radńi obazirati, jer ih je posve malo, a što ih i ima, većinom su tako mlada postańa, da je od ńih malo koristi u ovakom poslu. O riječima od jednoga sloga ne treba ništa govoriti, jer u praslavenskom jeziku nije za cijelo bilo ni jedne riječi, koja bi imala u svijem padežima samo jedan slog, a kad bi i bilo takvijeh riječi, one bi same od sebe otpadale iz ovoga posla, jer bi im akcenat morao svagda stajati na istom t. j. jedinom slogu. Tako nam dakle ostaju riječi od dva i od tri sloga. Kao danas u ruskom i hrvatskosrpskom jeziku, bilo je za cijelo i u praslavenskome dosta takvijeh riječi od dva sloga, koje su u svijem oblicima bile akcentovane na istom slogu, bio taj slog prvi ili drugi; — ali je s druge strane bilo i mnoštvo takvijeh riječi dvosložnica, koje su imale akcenat u jednijem oblicima na prvom, a u drugima na drugom slogu, te je akcenat skakao sad s prvoga sloga na drugi, sad s drugoga na prvi. Dvosložne dakle riječi nijesu bile ograničene u skakańu akcenta. Drukčije je bilo u riječima trosložnicama. Za ńih mislim da je vrijedilo ovo pravilo u praslavensko doba: ako je riječ imala akc. na sredńem slogu, on joj nije skakao ni na prvi ni na pośledńi slog, već je ostajao u svijem oblicima na istom mjestu; — ako li je riječ bila oksitonka, mogao joj je akc. u pojedinijem oblicima i skočiti, ali samo na prvo mjesto; isto je tako s prvoga sloga mogao akc. skočiti samo na pośledńi. Rekao bih, da je i u riječima od 4 sloga bila akcenatska mijena ograničena samo na prvi i pośledńi slog, a ako je koja imala akc. na drugom ili na trećem slogu, ostajala je nepromjenita. S tijekom ove rasprave navešće se gdjekoja potvrda ovome, što je rečeno o riječima od 4 sloga.

Što sam ovdje rekao o skakańu akcenta u riječima od dva ili od tri sloga, tomu bih mogao navesti mnoštvo potvrda iz ruskoga i iz hrvatskosrpskoga jezika, ali budući da čitatel tijeh potvrda

Digitized by Google

može naći dosta u ovoj radńi u poglavļima drugom i trećem, za to će, mislim, dosta biti, da se ovdje navede samo najnužniji broj potvrda rečenijem pravilima. Da bih se uklonio dosadnomu ponavļańu i opisivańu, formule *tara — tarata* služiće mi za riječi od dva i od tri sloga. Toga sam se načina držao već u svojoj radńi o kvantiteti i akcentu u *67* knizi „Rada" i uvjerio sam se, da je praktičan. A sada evo najnužniji primjeri:

1. *târa* prelazi u *tarâ* (Znak ^ iznad vokala ovdje i dale u ovijem formulama znači u opće indiferentan akcenatski znak, kojemu ne ću da osijecam kvantitete ni kvalitete): hrv.-srp. pȍļe — plur. pòļa, rus. по́ле — поля́.

2. *tarâ* prelazi u *târa:* hrv.-srp. vòda — acc. sing. vȍdu, rus. вода́ — во́ду.

3. *târata* prelazi u *taratâ:* hrv.-srp. jȅzero — plur. jezȅra, (nom. propr.), rus. о́зеро — plur. озерá.

4. *taratâ* prelazi u *târata:* hrv.-srp. planìna — acc. sing. plȁninu, rus. слобода́ — сло́боду.

Ovdje je potrebno obazreti se na primjere, koji se protive navedenijem pravilima, pa gledati, kako se imaju razumjeti. Današńi sjeverni Čakavci od supstantiva kao pletenȁc (pletencȁ, pletencȗ), zelenȁc, (zelēncȁ, zelēncȗ) govore u vokativu sing. pletȅnče — zelȇnče; isto tako od riječi lepotȁ govore u acc. i voc. sing. lepȍtu — lepȍto. Ja ne sumńam ni malo, da su svi Čakavci kao i ostali Slaveni, osobito ńihova najbliža štokavska braća, ńegda govorili sve ove oblike s akcentom proparoksitonom, dakle: plȅtenče, zȅlēnče, lȅpotu, lȅpoto, te su istom u novije vrijeme pomjerili pravu ovu staru akcentuaciju s uzroka, koje bi trebalo potańe istražiti. U današńih Štokavaca od rijȅčī jȅzik — bȅsjeda glasi gen. pl. jȅzîkâ — bȅsjêdâ (postalo za cijelo od starijega jȅzîk — bȅsjêd). Pita se, za što u ova dva primjera i u mnogobrojnijem njima sličnima formula *tarâta* prelazi u *târata* protiv pravila naprijed rečenoga? Mislim, da mogu odgovoriti na ovo pitańe i to ovako: stari genitivi jȅzîk — bȅsjêd postali su od još starijih jezîk — besjêd t. j. akcenat je i u ovom padežu stajao na istom vokalu, na kojemu i ostalijem padežima (n. pr. današńi gen. sing. jȅzika — bȅsjedȇ postalo je od jezîka — besjêdê); ovo jezîk — besjêd bilo bi imalo prijeći u jȅzîk(â) — bȅsjêd(â), i to bi bilo posve prema zakonima, na kojima je osnovana današńa štokavska akcentuacija. Ja sam u Jagićevu Archiv-u IX. str. 138. na ńekoliko primjera pokazao, kako u hrvatskom ili srpskom jeziku *tàrâ* prelazi rado u *târâ*, pa

Digitized by Google

sam tomu i uzrok rekao veleći, da to s toga biva, što je akc. ` ńešto malo duļi od akc. ˝ te dugi vokal drugóga sloga čini, da se akc. u prvom slogu pokrati. Kada sam ja rečeni svoj opažaj u Archiv-u priopćio, nije mi palo na um pravo ime za ń; sada bih prijelaz *tàrâ* u *tārâ* nazvao ritmičkim. Kao u drugijem jezičnijem primjerima promijeńeno je dakle poradi ritmičkijeh razloga jèzîkâ — bèsjêdâ u današńe jĕzîkâ — bĕsjêdâ. A ako je tako, onda se vidi, da ovi oblici čine posve mlad izuzetak od pravila: *tarâta* ne prelazi u *târata*[1]. Što riječ vînogrâd ima u gen. pl. vinográdâ, a dat.

[1] Ritmičkijem principom, što sam ga gore spomenuo, možemo koješta tumačiti u pitańima o kvantiteti slavenskijeh vokala. U hrvatskosrpskom i u češkom jeziku nalazimo očevidnijeh dokaza, kako se kvantiteta mijeńa poradi ritmičkijeh zahteva. Kada mi na pr. velimo u nom. sing. rōd prema rŏda — rŏdu ili u plur. varošāni prema sing. varošānin — varošānina, ili u dat. pl. rŭkama prema sing. rūka — rūku, ili nom. jūne — prāse, gen. jŭneta — prāseta i t d., tu držim, da nikakva učenost ni oštroumnost ne će biti kadra kvantitetskijem promjenama naći drugdje uzrok nego u ritmu, koji traži, da duļa riječ ima kratak vokal (bilo u korijenu, bilo u nastavku), a kraća riječ da se izgovara s dugijem vokalom u istom slogu. Ili zar nije ritmički razlog, što u češkom jeziku nalazimo plēmĕ pored plĕmene, māti pored măteře, znāti pored uznăti, bȳti pored zabȳti? Ja držim, da je prvobitna kvantiteta u živijem slav. jezicima poremećena u velikoj množini riječi ritmičkijem zahtevima, a poslije je opet te ritmičke zahteve u mnogobrojnijem slučajevima poremetila ili boļe govoreći izjednačila analogija jednijeh oblika s drugima. Uporedna gramatika nam na pr. veli, da slavensko *o* odgovara istomu indoevropskomu glasu, za tijem grčkomu i latinskomu ŏ, litavskomu ă, te nema sumńe, da je u praslavenskom jeziku svako *o* bilo kratko. Prema tomu je njegda *o* u riječi n. pr. *kos* (merula) bilo u svijem oblicima kratko; u hrv. jeziku tražio je ritam, da se u nom.-sing. i u gen.-pl. vokal produļi, a u ostalijem padežima da bude kratak; možemo dakle misliti, da se ńegda govorilo: nom. kôs, gen. kòsa, dat. kòsu i t. d., a poslije iz nom.-sing. i gen.-pl. prodrla je duļina i u sve druge padeže, za to se i danas još govori: kôs — kôsa — kôsu i t. d. Uzmimo drugi primjer, i to protivan ovomu sada navedenomu: riječ *dim* (starosl. дымъ) za cijelo je ńegda imala dug vokal u svijem oblicima, jer je ъı postalo od prajezičnoga *ū*; govorilo se dakle: nom. dîm, gen. dîma, dat. dîmu i t. d., ovaj je red poradi ritma poremećen u: dîm — dĭma — dĭmu, kako sjeverni Čakavci po Nemańićevu svjedočanstvu (Sitzungsb. *104*, str. 370) još i danas govore, a napokon je sve analogija izjednačila, te se razvila današńa kvantiteta: dĭm — dĭma — dĭmu. Drugijeh primjera nije nužno navoditi, jer se i iz ova dva vrlo lasno može dokučiti velika

Digitized by Google

pl. vinográdima, to je svakako analogija prema mnogobrojnijem supstantivima kao pomòćnîk, govèdâr, koji u rečenijem padežima glase: pomoćníkâ — pomoćnícima, govedárâ — govedárima. Osim toga ja bih rekao, da dobar dio čestijeh Štokavaca govori također: vìnogrâdâ — vìnogrâdima, a napokon sudeći po ruskom akcentu виногра́дъ, sva je prilika, da naš oblik vìnogrâd nije sačuvao ni u nom.-sing. prave svoje akcentuacije. Mislim, da se ova riječ, koja je složena i koja se upravo poradi toga mogla pomjeriti u akcentima, ne može donositi kao izuzetak pravilu gore navedenomu o trosložnijem riječima t. j. da je skakaće akcenta u riječima od tri ili od više slogova ograničeno samo na skrajńe slogove (prvi i pošl̨ednji.)

U ruskom jeziku neutri о́зеро — о́блако imaju pl. озерá — облакá i tako još ńeke druge riječi; ali ako je akc. na sredńem vokalu, kako je n. pr. копы́то, полѣ́но, onda nema nikakve promjene u pluralu, dakle копы́та, полѣ́на. Ovo dvoje lijepo odgovara poznatijem nam pravilima o skakańu akcenta u trosložnijem riječima. Prema ńima bismo također očekivali, da će riječi тенето́ — колесо́ imati plural тéнета — кóлеса, ali gramatike nam vele, da se tako ne govori, već тенéта — колéса. Ovaj nam izuzetak treba protumačiti. Vostokov u svojoj ruskoj gramatici §. 184. osim pomenute dvije riječi тенето́ — колесо́ navodi još i ove četiri, koje su u pluralu paroksitonke: волокно́, полотно́, ремесло́, долото́. Od ovijeh 6 riječi tri su s „polnoglasijem“ u korjenitom slogu: волокно́, полотно́, долото́. Novija uporedna gramatika dokazuje, da je rusko -оло- postalo od starijega -ол-, dakle n. pr. волокно od *волкно. U praslavenskom jeziku glasio je nom acc. sing *волкно́, a nom. acc. pl. *вóлкна̄ (kako je i danas u ruskom село́ — сéла, лицé — ли́ца; hrv. sèlo — sëla, rèbro — rëbra). Od praslav. *volknó razvilo se u Rusa po pravilu волокно́, ali od praslav. *vólkna̋ moglo je nastati dvoje: вóлокна i волóкна već prema kvantiteti dotičnoga vokala u praruskom jeziku. Isporedi n. pr. ruski зóлото — колóда, hrv.-srp. zlâto — klâda, češki zlato — kláda. Ruski dake oblik волóкна prema sing. волокно́ prikazuje samo promjenu kvantitete korjenitoga vokala, a skok se akcenta ne protivi ni jednomu od postavl̨enijeh pravila. Isto tako treba razumjeti i primjere полотно́ — полóтна, долото́ — долóта, pa

moć ritmičkoga principa u pitańima slavenske kvantitete, koja nam u živijem slav. jezicima podaje vrlo šarenu sliku.

Digitized by Google

možemo misliti, da su ta tri primjera povukla za sobom i ostala tri, u kojima nema „polnoglasija“ t. j. ремесло́ — ремёсла, тенето́ — тенёта, колесо́ — колёса. Riječi s „polnoglasijem“ kao волокно, полотно mogu se računati među dvosložnice, isto tako riječi n. p. голова́, борода́, koje imaju u acc. sing. го́лову, бо́роду, po svome su postanu dvosložnice, ńihov dakle odnošaj akusativa prema nominativu isti je kao u riječima n. pr. нога́, рука́: но́гу ру́ку. Prave su trosložnice n. pr. сѣдина́, слобода́: acc. сѣ́дину, слобо́ду. Vrlo je malo primjera, da u ruskoj *a*-deklinaciji *taratâ* prelazi u *tarâta*, pa i ti se govore valjda samo gdjegdje na golemom prostoru velikoruskoga govora. Ovamo bi išle riječi kao острота́, сирота́: acc. остро́ту, сиро́ту. Vostokov i drugi ruski gramatici ne spomińu ovijeh primjera, i to je dokaz ńihove rijetkosti i sporadičnosti; za cijelo je običnije u acc. остроту́, сироту́. Vidi o tom u Grota, Филол. Разысканія², I. 406. 407., koji drži, da je taj akcenatski skok iz novijega doba. Trosložnice ženskoga roda s akcentom na sredńem slogu kao бесѣда, дѣви́ца ne poznaju nigda nikakvoga skakańa ni u jednom padežu.

U dosta primjera poremećeno je pravilo, da *taratâ* ne prelazi u *tarâta*, tijem, što je poluglas na kraju riječi iščeznuo. Tako n. p. ako u ruskom jeziku od riječi клевета́, низина́ glasi gen. pl. клеве́тъ, низи́нъ, a inače u svijem padežima sing. i plur. stoji akc. na istom slogu, na kojemu je u nom. sing., taj se izuzetak od pomenutoga pravila veoma lasno razumije, jer po analogiji ostalijeh padeža sing. i plur. sudeći, za cijelo je akc. u gen. plur. клеветъ, низинъ ńegda stajao na skrajńem poluglasu, a kad se poluglas prestao izgovarati, morao se akc. pomaći. Ovijem istijem načinom tumačićemo i to, što ruske riječi n. pr. бога́чъ, живо́тъ imaju u gen. sing. бога́ча́, живота́, jer nam ništa ne smeta reći, da je u nom. sing. stajao ńegda akc. na poluglasu, dok se poluglas izgovarao. Takve su i hrv. riječi: kòvâč, žîvot: gen. sing. kováča, živòta i t. d. — Ako je koja riječ u praslavenskom jeziku imala u jednijem oblicima 2, u drugima 3 sloga, onda su za dvosložne padeže vrijedila svoja, a za trosložne opet svoja pravila. Trosložni padeži ili su svi imali akc. na istom slogu, ili je u jednima stajao na prvom, u drugima na trećem slogu. Bilo je dakle onako, kako je danas u Litavaca od riječi n. p. mergà (djevojka), acc. meřgą, loc. sing. mergojè, loc. pl. mergosè, instr. pl. mergomis, ili: rankà (ruka), rañką, rañkoje, rañkose, rañkomis.

*

Digitized by Google

U najtješńoj svezi s razloženijem pravilima o skakańu slavenskoga nominalnog akcenta stoji pojav, što akcenat sad skače s imenice na prijedlog, a sad ostaje na imenici. N. pr. Rusi govore на́ воду, a i mi velimo nȁ vodu, a prema ruskomu на ли́пу govorimo i mi nà lipu. Riječi *voda* i *lipa* imaju različnu akcentuaciju: ova druga drži akc. u svijem oblicima na vokalu *i*, dočim je riječ *voda* oksitonka u većini oblika, ali u ńekima joj padežima skače akc. na prvi vokal: acc. sing. во́ду — vȍdu, nom. acc. pl. во́ды — vȍde. Uzmimo obje navedene riječi u lokalu sing., a pred ńima prijedlog; biće: на водѣ — на ли́пѣ, na vòdi, nà lipi. Rusi i Hrvati i Srbi u živom govoru za cijelo od pamtivijeka ne osjećaju svojih prijedloga kao samostalne riječi; po ńihovu je osjećańu prijedlog s riječju iza sebe govorńa jedinica. Govoreći Rus od vijekova ne samo на ли́пѣ, već također на ли́пы, на ли́пахъ, за ли́пою, по ли́памъ i t. d. nije nalazio nikakvoga uzroka, da u acc. sing. i plur. baci akc. na prijedlog, te od davnina do danas nepromjenito govori на ли́пу, на ли́пы. To je isto onako, kao kad on riječ n. pr. дѣви́ца govori u svijem padežima s akcentom na istom slogu: дѣви́цѣ (ispor. на ли́пѣ), дѣви́цы (ispor. на ли́пы), дѣви́цахъ (ispor. на ли́пахъ), дѣви́цу (ispor. на ли́пу) itd. S jednakom je dakle strogošću provedeno pravilo, da u formuli *tarâta* akcenat ne skače, i u riječi дѣви́ца i u riječi ли́па, kad se pred ńom nalazi prijedlog, te postane opsegom ravna riječi дѣви́ца. Kako u riječi дѣви́ца ne biva i ne može biti ni u kojem padežu proparoksiton, tako nije moguć ni acc. sing. на́ липу ili acc. pl. на́ липы. Druga je s riječju вода́; kad ispred ńe stoji prijedlog, onda je ona s obzirom na skakańe akcenta ravna riječi n. p. слобода́, dakle recimo n. p. на водѣ: слободѣ, по вода́мъ: слобода́мъ, на вода́хъ: слобода́хъ, за водо́ю: слободо́ю i t. d. Prema tomu, kako od слобода́ glasi acc. sing слобо́ду, ne može biti на во́ду, već mora dá bude на́ воду, jer *taratâ* ne može prelaziti u *tarâta*. Sve se ovo, što je rečeno o ruskijem riječima ли́па — вода́ prema дѣви́ца — слобода́, može lijepo okrenuti i za hrvatskosrpske riječi lïpa — vòda prema djèvica — planìna. Sada svatko razumije, za što se govori nà lipu — nȁ vodu, premda je akc. isti u obje riječi, kada su bez prijedloga: lïpu — vȍdu (rus. ли́пу — во́ду)

U ruskom su jeziku samo u ostacima sačuvani primjeri, gdje akc. s imenice skače na prijedlog; u hrvatskom ili srpskom jeźiku sačuvan je taj pojav do danas mnogo boļe, ali iz samoga ovog

Digitized by Google

jezika teško bi nam bilo otkriti tajnu, na kojoj je osnovana razlika među nà lipu i nä vodu, jer je nominalni akcenat hrv. jezika u *o*-deklinaciji dosta poremećen prema ruskomu jeziku, koji ga je mnogo vjernije sačuvao, kako ćemo poslije vidjeti. Što je primjera u ruskom jeziku do danas sačuvano, da akcenat s imenice skače na prijedlog, svi su takvi, da je imenica u akcentuaciji promjenljiva. To je već odavna opazio Vostokov, koji u §. 182. svoje ruske gramatike piše: Предлоги, обыкновенно произносимые безъ ударенія, въ нѣкоторыхъ случаяхъ берутъ на себя удареніе словъ за ними слѣдующихъ, и именно, когда удареніе было на первомъ слогѣ таковыхъ словъ и когда оно есть *подвижное*. — Vostokov piše dalje: Такимъ образомъ передаютъ удареніе свое предлогамъ существительныя и числительныя перемѣщающія удареніе въ падежахъ и числахъ; напр. бе́регъ, берега́ — *на́ берегъ, по́ берегу;* у́голъ, углы́ — *за́ уголъ;* мо́ре, моря́ — *за́ моремъ, у́ моря;* голова́, го́ловы — *по́д голову;* две́, двои́хъ — *по́ двое;* че́тверо, четверы́хъ — *на́ четверо;* де́сять, десяти́ — *за́ десять.* Brant u svojoj poznatoj knizi Начертаніе славянской акцентологіи na str. 35—38 navodi i nekoliko drugijeh ruskijeh primjera, koji idu ovamo: нога́, но́гу — *на́ ногу;* не́бо, небеса́ — *по́ небу;* го́родъ, города́ — *за́ городомъ;* земля́, зе́млю — *за́ землю;* лѣсъ, лѣса́ — *за́ лѣсъ;* но́съ, носы́ — *по́дъ носомъ;* рука́, ру́ку — *на́ руку;* вѣтеръ, вѣтра́мъ — *на́ вѣтеръ;* вода́, во́ду — *по́ воду;* сло́во, слова́ — *за́ словомъ;* дру́гъ, друга́мъ — *за́ друга;* са́дъ, сады́ — *по́ саду;* ча́съ, часа́ — *отъ часу.*

Svi ovi supstantivi osim posljednega bacaju i u hrv. jeziku akc. na prijedlog, a razlog je isti: ili su dotične riječi promjenljiva akcenta još i danas ili su bar (po svjedočanstvu ruskoga jezika) negda bile. Dakle: nä brijeg, sä brijega, zä uglom, zä morem, pöd glâvu, nä nogu, pö nebu, zä grâdom, zä zemlju, zä lijes, pöd nosom, nä rûku, nä vjetar, pö vodu, zä slovom, zä drûga, ü sâda. Ispred ruske riječi часъ (gen. часа́, dat. часу́ itd.) očekivalo bi se, da prijedlog ostaje bez akcenta, pa tako doista i biva, samo u rijeku часъ-о́тъ-часу skače akc. na prijedlog. Hrvatskosrpska riječ čäs-čäsa-čäsu itd. pomjerila je svoj akcenat, za to se i ne slaže s ruskom ni kad je sama ni kad je združena s prijedlogom.

Sada nam dolazi važno pitaće: kako stoje ostali indoevropski jezici prema navedenijem pravilima o skakanju slavenskoga akcenta u

Digitized by Google

deklinaciji? — Za staroindijski i grčki jezik reći ću odmah, da tijeh pravila ne poznaju. N. pr. u sanskrtu nema potvrda, gdje bi osnove *târa* ili *târata* prelazile ma u kojem padežu u *tarâ, taratâ;* s druge opet strane ima u tom jezíku dosta potvrda, gdje *tarâta* prelazi u *târata,* pače kašto u *taratâ*. Tako prema nominativu çobhanás (sjajan, lijep) i prema akusativu çobhanám i t. d. imamo u vokativu çóbhana. Prema oblicima agnínā (instr. sing.), agnáye (dat. sing.), agnísu (loc. plur.) imamo gen. plur. agnīnā́m od osnove agní (ogań). U grčkom jeziku već za to ne može biti govora o rečenijem skokovima akcenta, jer je grčki akc. poradi svoga novijeg zakona triju slogova (Dreisilbengesetz) i u drugijem stvarima dosta poremećen. Litavski se jezik s rečenijem slavenskijem pravilima u ńečemu slaže, a u ńečemu ne slaže. Slogu nalazimo u tom, što u protivnosti sa staroind. jezikom *târa* može prelaziti u *tarâ*. N. pr. riječ szẽnas (sijeno) glasi u gen. i dat. szẽno, szẽnui, a u nom. i gen. plur. szënaĩ, szënū̃. Da se u ovoj riječi doista *târa* mijeńa u *tarâ*, a ne obratno, to nam dokazuje ruski i hrvatskosrpski jezik; u ta je dva jezika sredńega roda riječ, koja litavskoj odgovara i etimologijom i značeńem, a litavski jezik kako je gotovo sve neutre promijenio u maskuline, tako je uradio i pri riječi, koja znači „sijeno", ali da je ńegda bila sredńega roda, tomu mislim da je trag u nom. plur. szënaĩ; akcentuacija toga oblika posve odgovara hrv. nominativu plur. sijèna, dok u ruskom jeziku riječ сѣно ne mijeńa akcenta u pluralu. Znatna je sročnost među litavskijem i slavenskijem akcentom, što u ova obadva jezika *târata* prelazi u *taratâ* i obratno. Tako n. pr. hrvatskosrpskomu jẽzero — plur. jezèra (nom. propr.), ruskomu ósepo — plur. osepá odgovara litavska riječ ẽžeras (jezero), gen. sing. ẽžero, ali plur. ežeraĩ, ežerū̃. Sročnost ide tako daleko, da u ežeras nigda nije sredńi slog akcentovan, već u jednijem oblicima prvi, a u drugima pošlednji slog, a takvijeh riječi po svjedočanstvu Kuršatove lit. gramatike str. 155, 158 ima u lit. jeziku veliki broj. Za tijem ima u litavskom jeziku dosta riječi, koje akcentuacijom odgovaraju hrv. planìna — plãninu — plãnine, rus. слобода́ — слобо́ду — слобо́ды; n. pr. aszakà (ribla kost, — nom. sing.), aszakõs (gen. sing.), ãszaką (acc. sing.), ãszakos (nom. plur.). Nesročnost litavskoga i slavenskoga akcenatskog skakańa stoji u tom, što u lit. ima dosta potvrda, gdje se formula *tarâta* izmjeńuje s formulom *taratâ*. Tako n. pr. nom. sing. botãgas (bič), nom. plur. botãgai, ali instr. sing. botagù, acc. plur. botagùs. Ali

Digitized by Google

vaļa zapamtiti, da ni litavska deklinacija ne poznaje izmjeńivańa *tarâta — târata* kao ni slavenska.

Iz ovoga poređeńa razabiramo, koja su pravila o skakańu akcenta vrijedila već u zajedničkom litavskoslavenskom prajeziku, koja li su se razvila istom u praslavenskom. Ovdje ćemo još dodati, da su Slaveni prijelaz *taratâ* u *târata* razvili samostalnijem putem još konsekventnije od Litavaca, kako se vidi iz razloženijeh primjera rus. по́ воду, hrv. pȍ vodu; litavski na ime jezik ne poznaje skakańa akcenta na prijedlog, već prijedlog ima svoj akcenat, a riječ za njime opet svoj. — Mjereći slobodu slavenskoga akcenatskog skakańa sa staroindijskom vidimo, da je praslavenski jezik tu slobodu u jednu ruku više raširio nego li je bila u indoevropskom prajeziku, a u drugu stegnuo ju je tijem, što je form. *tarâta* nepromjenita

II. *Akcenat u deklinaciji supstantiva s osnovama na* -o *i na* -i.

Velika većina slavenskijeh supstantiva muškoga i sredńega roda drži se *o*-deklinacije, dok velika većina supstantiva ženskoga roda ide u *ā*-deklinaciju. Ovo isto vrijedi i za druge indoevropske jezike, osobito za staroindijski: nema dakle sumńe, da je tako bilo i u indoevropskom prajeziku Ali ako se pita, kakva je bila indoevropska akcentuacija u te dvije deklinacije, nalazimo se u neprilici: staroindijski i grčki jezik pokazuju u opće nepromjenit akc., t. j. na kojem slogu stoji akc. u nom. sing., na istom ostaje kroza sve oblike, u koliko se u grčkom jeziku toj nepromjenitosti ne protivi poznati zakon triju slogova (n. pr. ἄνθρωπος, ἄνθροπον, ali ἀνθρώπου, ἀνθρώποις), a u sanskrtu treba oduzeti vokativ svijeh triju brojeva, jer taj padež svagda traži akc. na prvom slogu, stajao na kojem mu drago slogu u ostalijem oblicima. Prema toj grčko-indijskoj relativnoj nepromjenitosti akcenta u deklinacijama s osnovama na *o* i na *ā* vidimo u slav. i lit. jeziku veliku slobodu t. j. akc. u jednijem padežima stoji na jednom, a u drugima na drugom slogu. Ovdje nastaje nužno pitańe: što je prvobitno u *o*- i *ā*-deklinaciji, da li grčko-indijska nepromjenitost ili litavsko-slavenska promjenļivost? Odgovor na ovo pitańe bio bi samo onda dvojben, kada bi litavska promjenļivost posve ili bar u velikoj mjeri odgovarala slavenskoj; u tom bi se slučaju moglo misliti, da su možda lit. i slav. jezici sačuvali vjerno sliku indoevropske prajezične promjenļivosti, a grčki i staroindijski jezik, da su akcen-

Digitized by Google

tuaciju u rečene dvije deklinacije uniformirali. Ali ni u tom slučaju ne bismo baš s velikom vjerojatnošću mogli dosuditi veću starost promjenljivosti nego li nepromjenitosti; sigurno bi samo to bilo, da je promjenljivost poznavao već zajednički litavskoslavenski jezik, a budući da grčki i staroindijski jezik ne stoje među sobom u bližoj rodbinskoj svezi, kako stoje slavenski i litavski, za to bi i onda pretezala mogućnost, da nepromjenitost *o*- i *ā*-deklinacije potječe iz indoevropskoga prajezika, a da je promjenljivost plod istom litavskoslavenske ńegdašńe zajednice. Kada uza sve ovo još uzmemo na um, da je staroindijska akcentuacija po svemu, što znamo o ńoj, ostala najvjernija ńegdašńoj prajezičnoj indoevropskoj, onda a priori ne ćemo biti skloni, da litavsko-slavensku promjenljivost prenosimo u indoevropsku davninu. Ja ću nastojati da pokažem, otkle se razvila slavenska akcenatska promjenljivost u rečene dvije deklinacije, i otud će se vidjeti, da je samo onda možemo prenositi u litavsko-slavensku periodu, gdje se slaže s litavskom, a gdje se s njom ne slaže, tamo je ne možemo prenositi dalje od praslavenskoga doba.

Kojima je poznata staroindijska deklinacija, oni dobro znaju, da u tom jeziku među *i*- i među *u*-deklinacijom opstoji tolika srodnost, da se veća ne može ni pomisliti; kad početnik uči staroindijsku gramatiku, dosta mu je, da nauči deklinirati *i*-osnove, a za *u*-osnove neka samo zapamti, da se isto onako dekliniraju, samo mjesto *i*-glasa svuda stoji *u*-glas, jer su nastavci posve identični. Uzmimo za primjer dvije staroindijske osnove: *agní* (ogań) i *sūnú* (sin), pa im pogledajmo deklinaciju:

Sing.	N.	agnís, sūnús	*Plur.*	agnáyas, sūnávas
	Ac.	agním, sūnúm		agnī́n, sūnū́n
	I.	agnínā sūnúnā		agníbhis, sūnúbhis
	D.	agnáye, sūnáve		agníbhyas, sūnúbhyas
	Ab.	agnés, sūnós		
	G.			agnīnā́m, sūnunā́m
	L.	agnāú, sūnāú		agníṣu, sūnúṣu
	V.	ágne, sū́no		ágnayas, sū́navas

Dual N. Ac. V. agnī́, sūnū́
I. D. Ab. agníbhyām, sūnúbhyām
G. L. agnyós, sūnvós.

Kako se dakle vidi, u staroind. jeziku među *i*-osnovama i *u*-osnovama nalazimo potpunu srodnost; a malo ne potpunu nalazimo je

Digitized by Google

u litavskom jeziku. Neka nam za primjer služe osnove *vagi* (tat) i *sūnu* (sin):

Sing.	N.	vagìs, sūnùs	*Plur.*	vãgys, súnūs
	G.	vagẽs, sūnaũs		vagiũ, sūnũ
	D.	vãgiui, súnui		vagìms, sūnùms
	A.	vãgį, súnų		vagìs, súnus
	V.	vagẽ, sūnaũ		vãgys, súnūs
	I.	vagimì, sūnumì		vagimìs, sūnumìs
	L.	vagyjè, sūnūjè		vagysè, sūnůsè
Dual	N. A. V.	vagiù, súnu		
	D.	vagìm, sūnùm		
	I.	vagiũ̃, sūnuũ̃		

Kako se vidi, sročnost je poremećena samo u tri oblika i to u onima, koji su načińeni po *o*-deklinaciji: dat. sing., loc. pl., nom. acc. du., premda i od ovijeh oblika prvi i treći odgovaraju sebi na oko.

Lijepo je, kao i u sanskrtu sročnost među rečenijem deklinacijama sačuvana i u grčkom jeziku, kako se vidi u Brugmanovoj grčkoj gramatici. Dosta je sačuvana i u latinskom jeziku, a pomańe u starosl. i u gotskom. Nema sumńe, da je pomenuta sročnost bila ako ne posve, a ono bar gotovo potpuna i u indoevropskom prajeziku. Kada sve ovo uzmemo na um, biće nam veoma vjerojatna misao, da je u praslavenskom jeziku rečena sročnost bila svakako potpunija nego li je u staroslovenskom.

I tako nas evo kod one točke, s koje ćemo pokušati, da protumačimo mijenu slavenskoga akcenta u deklinaciji. Ako je u praslavenskom jeziku sročnost među *i*- i među *u*-deklinacijom bila potpuna ili bar gotovo potpuna, onda će svatko lasno dopustiti, da je i akcentuacija u te dvije deklinacije bila sročna. A upravo tu akcenatsku sročnost nalazimo još i danas veoma lijepo sačuvanu u ruskom jeziku. Ovaj je jezik istina, kao i drugi živi slav. jezici, staru *u*-deklinaciju izgubio izuzevši malo neznatnijeh tragova, a *i*-deklinacija pomiješana je u tri pluralna padeža s *a*-deklinacijom, ali je stara akcenatska sročnost potpuno sačuvana. Uzmimo za primjer dvije riječi: кость i домъ, od kojih prva još i danas ide po *i*-deklinaciji izuzevši tri pluralna padeža, a druga ide danas u većini oblika po *o*-deklinaciji, a ńegda je, po svjedočanstvu staroslovenskoga i latinskog jezika pripadala u *u*-dekl. Pogledajmo akcentuaciju ovijeh dviju riječi:

Digitized by Google

Sing.	N.	кóсть — дóмъ	*Plur.*	кóсти — дóмы
	G.	кóсти — дóма		костéй — домóвъ
	D.	кóсти — дóму		костя́мъ — домáмъ
	A.	кóсть — дóмъ		кóсти — дóмы
	I.	кóстью — дóмомъ		костя́ми — домáми
	L.	костú — дому́		костя́хъ — домáхъ

Potpune ove akcenatske sročnosti ne će valjada nitko dosuđívati slijepomu slučaju, već će joj tražiti uzrok ondje, gdje joj ga i ja tražim, na ime u ńegdašńoj (praslavenskoj) deklinacionskoj sročnosti *i-* i *u*-osnova

Kao кость akcentuju se u ruskom jeziku gotovo sve riječi, koje u nom. sing. imaju samo jedan slog, n. pr. власть, грудь, дверь, ночь, рѣчь, часть i t. d. Ńeke riječi kao вещь, вѣсть odstupaju od кость samo u loc. sing., gdje imaju akc. na prvom slogu: вéщи. Od onijeh, koje imaju dva sloga u nom. sing., oksitonke su u loc. sing. samo лóшадь i плóщадь, dakle лошадú, площадú. I ove dvije i sve druge dvosložnice i trosložnice akcentuju se u svijem ostalijem oblicima posve kao кость. N. pr. нóвость — нóвости новостéй, — новостя́хъ i t. d., вѣдомость — вѣдомости — вѣдомостéй, — вѣдомостя́мъ i t. d. Ovdje nam treba uzeti na um instrum. plur. On svagda izlazi na -я́ми n. pr костя́ми, новостя́ми, вѣдомостя́ми. Dok je ruska *i*-deklinacija imala svoj pravi oblik za ovaj padež, t. j. dok se on svršivao na -ьми, bio je oksitonovan, za to se kašto i danas još govori костьмú, людьмú, плетьмú, лошадьмú, дочерьмú i t. d. Poznato nam pravilo o skakańu akcenta tražilo bi, da i preneseni oblik bude oksitonovan t. j. da se govori костямú, новостямú. Ovdje je pravilo poremećeno analogijom dativa i lokativa plur., te je prema костя́мъ, костя́хъ akc. ostao na *-я-* i u instr. plur., dakle костя́ми. Veoma je malo riječi *i*-deklinacije, koje bi u drugijem padežima singulara osim lokativa bile oksitonke, to su brojevi пять — десять i jedina riječ muškoga roda путь; dakle: пятú, путú; ova druga riječ ima akc. na kraju također u nom. acc. pl. Što riječi любóвь singularni padeži glase любвú, to je s toga, što je ńegda među ó i в stajao akcentovani poluglas (ispor. hrv. ļúbavi, postalo od ļūbāvi), a pošto je on nestao, pomakao se akc. na skrajńe -и. — Oblici лжú, ржú (od ложь, рожь) razumiju se sami po sebi.

Kao домъ ima akcentuaciju dosta ruskijeh supstantiva kao ц. pr. зубъ, гробъ, вѣтръ, годъ, родъ, волкъ i t. d. Kod ńekijeh sup-

Digitized by Google

stantiva prodro je oksiton iz ostalijeh pluralnijeh padeža i u nom. acc. pl. Tako se n. p. riječi даръ, садъ, носъ, мѣхъ i dr. akcentuju posve kao домъ izuzevši nom. acc. pl., koji glasi: дарьı, садьı, носьı, мѣхи́. Prema rijetkijem primjerima *i*-deklinacije, koji su svuda oksitonovani (izuzevši dakako inst. pl. na -ма́ми) ima ih u *o*-deklinaciji veliko mnoštvo oksitonovanijeh; n. pr. рабъ, умъ, снопъ, дворъ, ключъ, грѣхъ i t. d, za tijem veliko mnoštvo supstantiva, koji imaju u nom. sing. dva ili više slogova kao n. p. рука́въ, болту́нъ, бога́чъ, мужи́къ, барьıшъ карандашъ i t. d. Dakle n. pr. od riječi рабъ imamo *sing.* ра́бъ, раба́, рабу́, раба́, рабѣ, рабо́мъ, *plur.* рабьı, рабо́въ, раба́мъ, рабьı, раба́хъ, раба́ми. — Svatko zna, da je -у u loc. sing. ostatak stare *u*-deklinacije, isto je tako i -овъ u gen. pl. najprije pripadalo samo riječima *u*-deklinacije Kadgod u loc. sing. stoji na kraju -у, svagda je na ńemu akc., dakle: домý, годý, носý i t. d., ako li taj padež izlazi na -ѣ, onda loc. sing. može i ne biti oksiton, a to biva onda, ako ni drugi padeži singulara nijesu oksitoni, n. pr. рабѣ́, умѣ́, prema до́мѣ, го́дѣ. To je svakako dokaz potpune akcenatske sročnosti među *i*- i *u*-deklinacijom; lokativno ѣ, koje može, ali ne mora biti akcentovano, dokazuje, da u ono doba, dok su *o*- i *u*-deklinacija bile oštro rastavljene, nije bilo ni oblične ni akcenatske sročnosti među *i*- i *o*--deklinacijom Svatko uvidja i to, da pluralni svršeci ruske *o*-deklinacije -амъ, -ахъ, -ами potječu iz *ā*-deklinacije; što se ne govori домами́, već дома́ми, to treba isto onako tumačiti kao i malo prije navedeni oblik костя́ми, t. j. akcentovano -а- u nastavcima -амъ, -ахъ učinilo je, te se akcentuje ne -ами́, već -а́ми.

S tijem, što smo pokazali potpunu slogu u akcentuaciji rečenijeh dviju deklinacija, nijesmo sav posao svršili, jer nam valja dirnuti u pitańe: otkle je to, te su u praslav. jeziku nominativ i akusativ (a za cijelo i vokativ) plurala u *i*- i *u*-deklinaciji imali akc. na početku, a svi ostali padeži na svršetku?

Na ovo nam pomažu odgovoriti grčki i staroindijski jezik. Iz elementarne gramatike grčkoga jezika poznato je čitateljima pravilo, koje kaže: jednosložne konsonantske osnove bacaju u genitivu i dativu svijeh triju brojeva akcenat na nastavak, a u nominativu, akusativu i vokativu stoji akc. na korjenitom vokalu. Po tom pravilu imamo dakle od riječi ὁ θήρ, ἡ νύξ ovaku deklinaciju:

Digitized by Google

Sing.	N. V.	ϑήρ, νύξ.	*Plur.*	ϑῆρες, νύκτες.
	G.	ϑηρός, νυκτός.		ϑηρῶν, νυκτῶν.
	D.	ϑηρί, νυκτί.		ϑηρσί, νυξί
	A.	ϑῆρα, νύκτα.		ϑῆρας, νύκτας.
Du.	N. A. V.	ϑῆρε, νύκτε.		
	G. D.	ϑηροῖν, νυκτοῖν.		

Ova akcenatska razlika među nom., acc., voc. svijeh brojeva s jedne strane i među ostalijem padežima s druge strane nije u grčkom jeziku tako sačuvana, da bismo joj iz samoga toga jezika mogli naći razlog, ali u staroindijskom jeziku vidimo, za što to biva; tu na ime u većini slučajeva mijeńańe akcenta stoji u svezi s vokalizmom: gdje akc. stoji na osnovnom ili korjenitom vokalu, tu je taj vokal puniji, a gdje akc. pada na nastavak, tu je osnovni vokal mańe pun. Još bih imao dosta govoriti o ovom znatnom pojavu staroind. gramatike, ali za moj je posao dosta i ovoliko, osobito ako još dodam dvoje: 1. da se i u staroind. jeziku rečena razlika vidi samo pri konsonantskijem osnovama, ali i pri takvima, koje imaju više od jednoga sloga, 2. da se u staroind. gramatici akusativ pl. obično drži ne nom. acc. voc. sing. i du.. već ostalijeh padeža, ali i u samoj staroind. gramatici ima tragova, koji pokazuju, da je akusativ plur. prvobitno imao vokalizam i akcenat onako kao i akusativ sing. i duala Dosta će nam biti i ovdje dva primjera; u jednom je korjeniti vokal nepromjenit, a u drugom se mijeńa prema akcentu. Osn *vāc* (glas; ispor. lat. vox), *pad* (noga, grč. ποús, lat. pes):

Sing.	N. V.	vā́k, pā́d	*Plur.*	vā́cas, pā́das
	Ac.	vā́cam, pā́dam		vā́cas-vācás, padás
	I.	vācā́, padā́		vāgbhís, padbhís
	D.	vācé, padé		vāgbhyás, padbhyás
	Ab. G.	vācás, padás		vācā́m, padā́m,
	L.	vācí, padí		vākṣú, patsú
Du.	N. A. V.	vā́cāu, pā́dāu		
	I. D. A.	vāgbhyā́m, padbhyā́m		
	G. L.	vācós, padós.		

Sada nam nije teško razumjeti akcenatsku sročnost u pluralu ńegdašńe slavenske *u* i *i*-deklinacije, vidimo na ime, da nom.-acc-voc. imaju akc. na korjenitom vokalu, a ostali padeži na na-

Digitized by Google

stavku. U padežima se dakle slaže ruski jezik s grčkijem i staroindijskijem, ali se ne slaže u deklinacijama, jer navedeno skakaňe akcenta u ova dva jezika biva samo pri konsonantskijem osnovama, a nikako pri osnovama na *i* i na *u*, kako je u slavenskom. Vaļa nam dakle reći: dok je praslavenski jezik imao jednosložnijeh konsonantskijeh osnova (kakve su grčke θηρ, νυκτ, staroind. *vāc, pad)*, akcentovao je ńihove padeže onako kako biva u grčkom i u staroind. jeziku; to je mijeńaňe praslavenskomu jeziku tako bilo omiļelo, da ga je prenio u *i*- i *u*-deklinaciju, koje su imale već prije toga posve sročne oblike, a vaļada i akcentuaciju. Svi su slavenski jezici već odavna izgubili deklinaciju jednosložnijeh konsonantskijeh osnova, tako da joj nema traga ni u staroslov. jeziku, ali akcentuacija te deklinacije bivši prenesena na *u*- i na *i*-osnove sačuvana je do danas.

I u praslavenskom jeziku bilo je po svoj prilici veoma malo riječi, koje bi išle po *i*-deklinaciji pa u singularu bile oksitonke; vidjeli smo, da su u ruskom jeziku takve riječi vrlo rijetke, a u hrvatskosrpskom jeziku upravo ih nema, jer je naša riječ *pût* (gen. púta, dat. pútu i t. d.) istina bila ńegda oksitonka, ali danas ne ide više po *i*-deklinaciji. Ako su takve rijetke riječi bile oksitonke i u nom. acc. voc. plurala (ispor. rus. пути́ — putovi, putove), to je lasno razumjeti, jer je taj jedini oblik teško mogao ostati baritonkom, kada su svi drugi padeži singulara i plurala (i duala) bili oksitonovani. Držim, da se također u *u*-deklinaciji, dok je bila neporemećena, nalazilo vrlo malo primjera, gdje bi drugi padeži singulara osim lokativa bili oksitonovani. Ja to držim s toga, što u svijem slučajevima, kada od kojega ruskog supstantiva izlaze na -у, tri padeža singulara, na ime: genitiv, dativ i lokativ, svagda su ona prva dva oblika baritonke, a treći je oksitonka; n. pr. ро́дъ: gen. dat. ро́ду, loc. роду́; ви́дъ: gen. dat. ви́ду, loc. виду́; кра́й: gen. dat. кра́ю, loc. краю́; ве́рхъ: gen. dat. ве́рху, loc. верху́ i t. d. Ima istina genitiva i na -у́ n. pr. песку́, табаку́ (nom. песо́къ, таба́къ), ali prema takvijem genitivima ne stoji lok. na -у već na ѣ: пескѣ, табакѣ. Još ću reći i ovo: iz Leskinove starosl. gramatike, 2 izd., str. 64 vidimo, da je ovijeh 9 riječi za cijelo ili bar po svoj prilici išlo u starosl. jeziku po *u*-deklinaciji: волъ, връхъ, долъ, домъ, медъ, миръ (svijet), полъ, сынъ, чинъ. Svi ruski supstantivi, koji ovima staroslovenskima odgovaraju, osim jednoga jedinoga (волъ) imaju u čitavom singularu izuzevši lokativ akcenat na korjenitom vokalu; samo во́лъ

Digitized by Google

ima akcentuaciju: волá, волý, волѣ, волóмъ. Možemo dakle misliti, da je u praruskom (ako već ne ćemo reći: u praslavenskom) jeziku bilo posve malo supstantiva *u*-deklinacije, koji bi bili oksitonovani i u drugijem padežima singulara osim lokativa. Što danas ima u ruskom jeziku mnoštvo supstantiva, koji se akcentuju kao волъ ili naprijed navedeno рабъ, to su u velikoj većini za cijelo riječi, kojima se od pamtivijeka svršivala osnova na *-o*, a supstantivi *o*-deklinacije po svjedočanstvu sanskrta i grčkog jezika bili su u akcentuaciji prvobitno nepromjeniti, t. j. akc. je stajao na onom slogu kroza sve oblike, na kojem je stajao u nom.-sing.

Sada treba da se zapitamo: za što *u*- i *i*-deklinacija imaju lokativ sing. oksitonovan i onda, kada su drugi padeži baritonovani? Odgovora na ovo pitańe ne bih mogao nikako dati da nije Joh. Šmit u Kunovu časopisu kń. *27*, str. 307. protumačio kako vaļa tamni do tada slavenski lokativ sing. konsonantske deklinacije. Lokativni oblici, recimo, словесе, камене po Šmitovu su tumačeńu upravo složeni i to ovako словес+е, камен+е, prvi je dio već sam za se lokativ (ispor. u vedi lokativne oblike rājan [kraļu], mūrdhan [glavi] od osnova, koje isto tako glase; grč infinitivni oblici δόμεν, ἀμυνέμεν također su lokativi bez sufiksa), a drugi je dio *-e* posve identičan s grčkijem prijedlogom ἐν, koji je kašto postpositivan n. pr. δόμοις ἔν pored ἐν δόμοις. Tako oblici словес+е, камен+е upravo znače: u slovu, u kamenu. Nikomu ne treba da smeta, što isti prijedlog u navedenom slučaju glasi *-e*, a inače въ, jer se to lasno može protumačiti po slavenskijem glasovnijem zakonima. Ovaj isti prijedlog nalazi Šmit i u litavskom lokativu plurala, koji danas u svijem deklinacijama izlazi na *-se*, n. pr. dẽvůsè (bogovima), mergosè (djevojkama), naktysè (noćima), sūnůsè (sinovima). Šmit veli, da je n. pr. mergosè = mergos + e, gdje je prvi dio upravo akusativ plur., a drugi je dio isto što slavensko *-e* u словесе. Ja sam ovdje naveo sve same takve litavske primjere, gdje akc. stoji na tom postpositivnom *-e*, a sada ću dodati, da se tako akcentuje većina litavskijeh lokativa plur., na korjenitom vokalu imaju akc. oni supstantivi, koji su u opće kroza svu deklinaciju nepromjenita akcenta n. pr. tiltůse (mostovima), várnose (vranama); koji akcenat mijeńaju u pojedinijem padežima, oni su obično oksitonovani u lokativu plurala. Na kraju prvoga poglavļa rečeno je, da litavski prijedlozi do danas imaju svoj samostalan akcenat, a ne pretvaraju se u proklitike kao u Slavena; prema hrv. na stòlu, za gòrôm, rus. изъ кни́гы, по поля́мъ, Li-

Digitized by Google

távci govore ìsz szirdẽs (iz srca), bè piningũ (bez novaca) nũ kálno (s brda). I u starom grčkom jeziku bili su prijedlozi akcentovani, ne samo dvosložni kao ἐπὶ, παρὰ (ἔπι, πάρα), već i jednosložni kao σὺν, πρὸ; za što su Grci pisali ἐν, ἐς, ἐξ, premda su izgovarali ἔν, ἐς, ἔξ, o tom vidi u Brugmanovoj grčkoj gramatici 2 izd, str. 83. U ono doba, kada su nastali slavenski oblici словесе, камене, za cijelo su i slavenski prijedlozi imali svoj akcenat; pošto se sveza словесе u jezičnoj svijesti već dobrano učvrstila i pošto se zaboravilo na njezino postaće, počelo se osjećati kao nepotrebno, da jedna riječ ima dva akcenta (na ime na словес i na -е), te je jedan od ńih morao otpasti. Poradi mnogobrojnijeh litavskijeh primjera, gdje u lokativu plur. stoji akc. na postpositivnom *-ė*, držim, da je u praslavenskom jeziku isto *-e* u lokativu sing. sačuvalo svoj akcenat, a riječ pred ńim ga je izgubila; ja dakle držim, da su Praslaveni najprije akcentovali слòвес ѣ, кàмен ѣ, a poslije toga словесѣ, каменѣ. Ovo je dakako vrijedilo i za jednosložne konsonantske osnove (kakve su staroind. *pad*, grč. ποδ); i one su po malo izgubile u lokativu sing. svoj akcenat, te je ostalo akcentovano samo postpositivno *-e*. Kada je ovijem načinom svaki lokativ sing. u konsonantskoj deklinaciji postao oksiton, počelo je to prelaziti i na lokativ singulara *u-* i *i*-deklinacije, i tijem je načinom nastalo već u praslavensko doba домꙋ костꙑ = rus. домý, костú, hrv. dòmu, kòsti. Dakle je akcentuacija lokativa sing *u-* i *i*-deklinacije isto tako prenesena iz konsonantske, kako je prenesena i pluralna akcentuacija, koju smo naprijed obilno razložili.

Bilo bi veoma zanimljivo, kad bi se moglo znati, kakva je bila praslavenska akcentuacija u nom.-acc. sing. *u-* i *i*-deklinacije. Ovi su padeži u ruskom i u hrvatskosrpskom jeziku od davnina za jedan slog kraći od gen. i dativa sing., jer su na kraju poluglasi otpali: rus. домъ, кость, hrv. dôm, kôst. Pita se, jesu li Praslaveni akcentovali domûs ili dòmus, kostîs ili kòstis? Za tijem je li bilo domûm ili dòmum, kostîm ili kòstim? Akcenat na korjenitom vokalu lijepo bi odgovarao akcentu istijeh padeža u dualu i u pluralu; ali nije nemoguće, da su gdjekoje riječi imale i u nom.-acc. sing. akcenat na kraju n. pr. volûs-volûm, pontîs-pontîm (= rus. волъ, путь). Koliko sam se god trudio, da prodrem u ovu tajnu, sve mi je dovijaće ostalo uzaludno.

Vrijeme je, da pogledamo, kako prema ruskomu stoji hrvatski ili srpski jezik u pitańu akcentuacije rečenijeh dviju deklinacija.

Digitized by Google

U hrv. *i*-deklinaciji samo neki supstantivi imaju nepromjenitu akcentuaciju kroza sve padeže singulara i plurala, n. pr. nápast (nápasti i t. d.), drágôst (drágosti i t. d.). mogúćnôst (mogúćnosti i t. d.). Ali treba uzeti na um, da je u nas u opće rijedak plural pri riječima *i*-deklinacije, a kad bi bio običan u svijem takvijem riječima, vala da bi bio akcentovan kao u riječi, koje su do danas sačuvale prastaru akcentuaciju. U nom. i acc. pl. akcenat svagda odgovara ruskomu, t. j. onaki je kao u genitivu i dativu sing. N. pr. kôst — kòsti, nôć — nòći, brv — brvi, stvâr — stvâri. Tako je i u instrum.-sing. kòšću, nòću, brvlu, stvârju ili kòsti, nòći, brvi, stvâri. U lokativu sing. sačuvan je prastari akc. još bolje nego u ruskom jeziku, jer je običan i u riječi, koje u nom.-sing. imaju i više nego jedan slog: kòsti, nòći, brvi, stvári, žalòsti, bolèsti, pomòći, vrléti, obijèsti, pripovijèsti, mísli i t. d. Genitiv, dativ, lokativ, instrumental plurala imaju akc. kao i loc.-sing., dakle: kòstî, nòćî, stvárî, žalòstî, bolèstî, vrlétî, pripovijèstî kòstima, nòćima, stvárima, žalòstima, bolèstima, vrlétima, pripovijèstima.[1] Za cijelo je isti akcenat bio u dat.-loc.-instr. plur. i u ono doba, dok su za ta tri padeža bila tri različna oblika: kòstim, kòstih, kòstmi (= kostîm, kostîh, kostmî). Razložili smo naprijed, za što Rusi govore костями mjesto očekivanoga костямй; isto tako hrv. kòstima (= kostîma) stoji mjesto očekivanoga kostîma (= kostimâ). Po što su na kraju poluglasi otpali, akcenat se s nih morao pomaći na vokal sloga, koji je neposredno pred nim; i tako je u starije vrijeme bilo kostîm, kostîh (pošto je *i* već prije prodrlo iz ostalijeh padeža i zamijenilo negdašni poluglas: starosl. костьмъ, костьхъ), otkle se opet razvilo kòstim, kòstih; akc. je ostao bez promjene i onda, kada je na kraju dodano *-a:* kòstima. Hrvatski ili srpski jezik daje nam priliku, te možemo bar donekle konstatirati, da je i za dual vrijedila u akcentuaciji ona ista razlika među nom.-acc.-voc. s jedne i među ostalijem padežima s druge strane, koja je vrijedila i u pluralu. Oblik za genitiv (i lokativ) duala sačuvan je do danas po *i*-deklinaciji u riječima kòstijû, gòstijû, kokòšijû, prsijû; nom.-acc. pl. ovijem riječima glasi kòsti, gòsti, kòkoši, prsi. U najstarije vrijeme hrv. jezika mislim da je pomenuti oblik bio oksitonovan i da je izlazio na -ью (isporedi

[1] Daničić (u Glasniku VIII.), a po njemu i Pavić (u Radu LIX.) uče, istina, da dativ.-instr.-loc. plur. glasi žălostima, bŏlestima, vrlêtima, prîpovijestima, — ali nema sumnje, da znatan dio naroda govori žalòstima i t. d. Vidi Rad *67*, str. 51.

Digitized by Google

starosl. •костью), dakle n. pr. kostьjû; pošto je poluglas po analogiji ostalijeh padeža zamijeńen glasom *i*, došao je na ń i akcenat po analogiji oblika kostĭ (loc.-sing.), kostĭm, kostĭh, te je od kostьjû nastalo kostĭjū, a otud današńe kòstijû. Isporedi još duale: ôčiôčijû-ôčima; ûši-ûšijû (ili ûšî)-ûšima. O dualnijem oblicima za ostale padeže osim genitiva (i lokativa) ne može se ništa govoriti, jer su u svakom obziru posve izjednačeni s dotičnijem pluralnijem padežima. — Iz svega se ovoga vidi, da se hrvatskosrpska *i*-deklinacija u akcentuaciji tako slaže s ruskom, da imamo potpuno pravo tu slogu izvoditi još iz praslavenskoga doba.

Mańe je među jednijem i drugijem jezikom sloge u *o*-deklinaciji, koja je i u hrvatskom kao i u ruskom jeziku postala od osnova ne samo na *-o*, već i na *-u*. Ne će biti samo jedan uzrok, za što je u pomenutoj deklinaciji mańe sročnosti među rečena dva jezika. Najviše je poremećena sročnost tijem, što je akcenat iz većine padeža prodro i u mańinu; tako se n. pr. može tumačiti akcenat u vûcima (starije vûkom, vûcih, vûci) prema nom.-acc. vûci-vûke i prema singularu vûk-vûka i t. d., a Rusi govore: вóлкъ-вóлкавóлку-вóлки-волкóвъ-волкáмъ-волкáми-волкáхъ. Za tim je prvobitna akcentuacija znatno poremećena tako, što je slog *-ov-* provalio u sve pluralne padeže pri većini supstantiva, osobito pri onima, koji u nom.-sing. imaju samo jedan slog. Svatko uviđa, da se naši oblici duhovi-duhovima-duhove (duhovom-duhovih) ne mogu porediti s ruskima: духи-духамъ-духахъ-духами. Akcenat je ovakoga dugačkog plurala obično onaki, kaki je u većini padeža singulara; n. pr. dûhovi-dûhôvâ-dûhovima-dûhove; stríčevi-stríčêvâ-stríčevima-stríčeve.[1]

Premda je u hrvatskosrpskoj *o- (u-)*deklinaciji vrijeme dobrano razgradilo prvobitnu akcenatsku građevinu, opet ne vaļa misliti, da nije baš ništa u toj deklinaciji ostalo, što se može porediti s ruskijem jezikom. Kako je narodu još i danas mila akcenatska sročnost među *i-* i *o- (u-)* deklinacijom, to vidimo iz ovoga: prema razmjeru: žalòsti (loc. sing.) — žalòstî (gen. pl.) žalòstima (nom. gen. sing. žälôst, žälosti) stoji razmjer: kamènu — kaménâ — kamènima (kämên — kämena), čopòru — čopórâ — čopòrima (čöpôr — čöpora), busènu — busénâ — busènima (büsên — bü-

[1] Što se govori vûkovi — vûkovima — vûkove mjesto očekivanoga vûkovi i t. d., tu je akc. isti kao i u sing. vûk — vûka, samo je kvantiteta promijeńena poradi ritmičkoga razloga; t. j. jer je *vukovi* za jedan slog duļe od *vuci*, pokraćena mu je kvantiteta.

Digitized by Google

sena). Vidi: Rad, *67*, str. 50. 51. 57. Tako je i ovo: oblâku — oblákâ — oblácima (ŏblâk — ŏblâka), komádu — komádâ — komádima (kòmâd — kòmâda), mjesécu — mjesécî — mjesécima (mjèsêc — mjèsêca).[1] Razmjeru: žalòstî — žalòstima, kaménâ — kamènima (bez lokativa sing.) odgovara potpuno razmjer: gradóvâ — gradòvima, brkóvâ — brkòvima, knezóvâ — knezòvima, bubnjévâ — bubnjèvima, daróvâ — daròvima i t. d. Vidi: Rad, *67*, str. 51. Oblici gradóvâ — gradòvima za cijelo su dobili takvu akcentuaciju u novije vrijeme samo da stoje u razmjeru s dotičnijem oblicima *i*-deklinacije, a po tom dakako, i s oblicima kaménâ — kamènima. Dakle imamo pravo reći, da još ni danas nije posve ugašena čežńa jezične svijesti, da što više u akcentuaciji odgovaraju sebi pojedini padeži pomenutijeh dviju deklinacija. S tijem je načinom djelomice popravljeno ono, što je s tijekom vremena poremećeno. Prema ruskomu волкóвъ, городóвъ valalo bi, da mi danas govorimo vùkôvâ, grȁdôvâ, ali to se po svoj prilici nigdje ne govori, već ili vukóvâ — gradóvâ ili vùkôvâ — grȁdôvâ (gdjegdje u narodu po analogiji oblika vùkovi — vùkove). Od gdjekojih riječi govorimo još i danas plural bez *-ov-*; prema ruskomu волкáмъ — волкáхъ — волкáми bilo bi za cijelo pravilno vùcima (ili starinski: vùkom — vùcih — vùci), ali ni toga ne će biti nigdje u narodu, već se govori vûcima, drûzima i t. d, za cijelo po analogiji ostalijeh padeža: vûk — vûka — vûku — vûci i t. d.

Vjeran je prastaroj akcentuaciji ostao lokativ sing., pače još vjerniji od ruskoga jezika. Vidjeli smo, da Rusi imaju samo dva primjera, gdje lokativ sing. u *i*-deklinaciji ima tri sloga, pa je akc. na pošljeđńemu: лошадú, площадú, a sada ćemo reći, da Vostokov u svojoj ruskoj gramatici (12. izd.) str. 23. poznaje samo ova četiri trosložna lokativa na -y s akcentom na kraju: островý, вечерý, погребý, отпускý, (nom. óстровъ, вéчеръ, пóгребъ, óтпускъ). Govori se, istina, također холодý, берегý (nom. хóлодъ, бéрегъ),

[1] Ni malo ne sumńam, da znatan dio naroda govori: oblácima — mjesécima, (a tako i od drugijeh sličnijeh riječi), premda tomu nema potvrde u Daničića ni u Budmana (grammatica). Koji bi mi htjeli prebaciti, za što dovodim u razmjer oblike žalòstî — kaménâ (gen. pl.), kad je u jednoj riječi jedan, a u drugoj drugi akcenat, oni neka pomisle, da je u obje riječi pravo govoreći isti akc., samo je kvantiteta različna: žalòstî je postalo od starijega žalostîj (s kratkijem *o* kao i u loc. sing. žalòsti = žalostî), a kaménâ (mjesto *kàmênâ) od starijega kamên, gdje je *e* od pamtivijeka dugo.

Digitized by Google

ali to su starinom riječi od dva sloga; to dokazuje ńihovo „полногласіе". U hrvatskom ili srpskom jeziku ima veliko mnoštvo prvobitno oksitonovanijeh lokativa od tri sloga, pače ńekoliko i od četiri u obje spomenute deklinacije; prema žalòsti, bolèsti, pomòći, vrléti, obijèsti govorimo: kamènu, busènu, bokòru, govòru, obláku, mjesécu, poglédu; pače i: pripovijèsti, razgovòru, običáju, porođáju, događáju. Vrijedno je zapamtiti, da nema ni jedne riječi, koja bi se deklinirala kao jèzik — jèzika (a takvijeh je riječi vrlo mnogo) pa bi u loc. sing. imala rečenu akcenatsku promjenu, ni u ruskom jeziku nigda takve riječi nemaju lokativa na -ý, već samo neakcentovano -ѣ; n. pr. орѣхъ (gen. орѣха), пророкъ (gen. пророка). To nam je nova potvrda onome, što je već rečeno, da u praslav. jeziku nije bilo zamjeńivańa među formulama *tarâta* — *taratâ*.

Jamačno je već mnogi čitatel pomislio, otkle se i kako se razvilo u hrv. jeziku pravilo, da oksitonovani lokativ sing. imaju samo riječi, koje znače što neživo? Tako je i u Rusa: od svijeh riječi, koje tvore lokativ na -ý, samo je jedna živa i to волкъ. I ja sam često mislio o uzroku toga pojava, a nije mi dugo vremena pošlo za rukomući mu u trag. A ipak je uzrok dosta očevidan. Već je naprijed navedeno 9 supstantiva, koji su za cijelo ili po svoj prilici išli u staroslov. jeziku po *u*-deklinaciji: волъ, врѣхъ, долъ, домъ, медъ, миръ, полъ, сынъ, чинъ. Od ovijeh riječi samo dvije znače ńešto živo (волъ, сынъ), a ostalijeh sedam neživo. Riječ волъ po onome, što je o ńoj rečeno u ruskom jeziku, već je u praslavensko doba imala akcenat na kraju ne samo u lokativu, već i u ostalijem padežima singulara (волá, волý = vóla, vòlu i t. d.). Jasan je dakle razlog, za što je ona oksitonovana i u lokativu sing., isto je tako razumljivo, za što riječ сынъ ni u ruskom jez. ne glasi u loc. сыný ni u našemu sínu: budući da je većina riječi *u*-deklinacije značila nežive stvari, za to je praslavenski jezik otud sam sebi načinio pravilo, da nežive oksitonuje, a žive baritonuje u tom padežu, s tijem većma, jer u *i*-deklinaciji, koja je onda imala s ńom paralelnu akcentuaciju, ima vrlo malo riječi, koje znače što živo, kako su n. pr. starosl. свѣсть, звѣрь, вѣшь, гость, зять, тать, медвѣдь. Kada su se riječi *o*-deklinacije počele miješati s riječima *u*-deklinacije, onda su nežive *o*-osnove, ako su u ostalijem padežima bile baritonovane, dobivale u loc.-sing. akcentovano -*u*, a obratno je riječ сынъ značeći ńešto živo počela tvoriti loc.-sing. po *o*-deklinaciji; za to Rusi i govore сынѣ.

*

Digitized by Google

a što mi govorimo *sinu*, to je za to, jer u nas više nema -ъ na kraju toga padeža. Ovdje moram dodati, da je akcentuacija onijeh 9 supstantiva волъ, връхъ i t. d. bolje sačuvana u ruskom nego li u našem jeziku, mi n. pr. imamo vȑh-vȑha, mîr-míra, spȍl-spȍla (loc. spȍlu), a u Rusa sve neživе imaju gotovo posve jednaku akcentuaciju s riečju домъ, koja je već navedena.

Ja sam u „Radu" kń. 67. str. 44. krivo shvatio oksitonku lokativa sing. domišljajući se, da joj uzrok leži u težńi za diferenciranem t. j. da je jezik hotio razlikovati dativ od lokativa: lȅdulèdu, grâdu-grádu. Kad bi to bio uzrok, onda bi bilo posve nerazumljivo, za što n. pr. cȁru-vûku služi jednako za dativ kao i za lokativ; za tijem bi trebalo tražiti uzrok, za što u riječima srednjega roda nigda nema rečene razlike među dativom i lokativom.[1] Iza svega, što je ovdje do sad rečeno, na ovaj se pošljednji pojav daje odgovor veoma lasno: u staroj *u*-deklinaciji nije bilo riječi srednjega roda; u ono dakle doba, dok je bila potpuna sročnost u akcentima među *u*- i među *i*-deklinacijom, nije mogla ni jedna riječ srednjega roda imati lokativa sing. na *-u*; isto tako ni sloga *-ov-* u pluralnijem padežima. Sročnosti u akcentima među riječima srednjega roda i među *i*-deklinacijom niti je bilo niti je trebalo da bude; i ta je akcenatska nesročnost do danas sačuvana u ruskom i hrvatskosrpskom jeziku. — Vrijedno je zapamtiti, da današńi sjeverni Čakavci nemaju lokala sing. na *-u*, već samo na *-e*, n. pr. voze (= starosl. возѣ), i za to lasno razumijemo, za što je taj padež u ńih svagda baritonovan, ako su baritonovani i ostali padeži jednine; oni dakle nemaju primjera, koji bi odgovarali štokavskima grádu, bȍju, kamènu i t. d.

U ruskom je jeziku *o*-deklinacija u pluralu što se tiče akcentuacije izjednačena sa starom *u*-deklinacijom, jer akcenti pluralnijeh padeža na -óвъ, -áмъ, áхъ, -áми potječu iz ove druge. U hrv. jeziku još je prilično sačuvana stara akcentuacija *o*-deklinacije, koja je po svjedočanstvu grčkoga i staroind. jezika zadržavala akcenat nominativa sing. kroza svu deklinaciju (izuzevši eventualno vokative). Nama je poznato, za što se u hrv. jeziku govori n. pr. ù brôd, ïz broda, nà môst, pȍd mostom; ovdje je dvostruki akc. na prijedlogu znak, da su te riječi bile ńegda promjenljive akcen-

[1] U Budmanovoj se gramatici, str. 40. veli, da od zlâto-mêso glasi loc.-sing. zlátu-mésu (dativ dakako zlâtu-mêsu). Ali to je razlikovańe za cijelo iz novijega vremena i nije poznato po čitavom narodu.

Digitized by Google

tuacije, kao n. pr. rusko дóмъ - дóма - домóвъ - домáмъ. S druge strane riječi n. pr. rȁk, krȕh bacaju na prijedlog drukčiji akc. t. j. òd raka, bèz kruha. Ovo je svjedočanstvo, da su riječi rȁk, krȕh i ńima slične kroza sve padeže jednine i množine imale svuda akc. na istom slogu t. j. da se u akcentu nijesu miješale s riječima *u*-deklinacije. Da su se riječi kao brȏd, mȏst brzo u akc. pomiješale s *u*-deklinacijom, a riječi kao rȁk, krȕh da nijesu, to se može još i iz ovoga razabrati: od onijeh prvijeh sve, koje znače što neživo, imaju u lokativu sing. poznatu promjenu: brȍdu, mȍstu; kod onijeh drugijeh ta je promjena veoma rijetka; za tijem one se prve u gen. plur. nigda ne govore bez *-ov-*, a u drugijem padežima plurala veoma rijetko, dočim su druge posve obične u pluralu i bez *-ov-* u svijem padežima. Mi znamo, da lokalno akcentovano *-u* i pluralno *-ov-* izlazi iz *u*-deklinacije. Sva je prilika, da gore razloženijem načinom treba tumačiti i primjere kao: ù kotlić, zà stârca prema: ù vjetar, nà mjesêc i t. d

Staroindijski i grčki jezik ne mogu se porediti s ruskijem i hrvatskosrpskijem u akcentuaciji deklinacija s osnovama na *o, i, u*, jer ti jezici pokazuju u tijem deklinacijama akcenat kroza sve padeže na istom slogu, u koliko se ne protive specijalni akcenatski zakoni jednoga ili drugog jezika. — U litavskom je jeziku akcenat u sve tri one deklinacije pri mnogijem riječima promjenljiv do duše, ali ńešto drukčije nego u Slavena, kako ćemo vidjeti u šestom pogl. Za tijem moramo reći, da se litavska *o*-deklinacija ne može posve porediti s istom deklinacijom u ruskom i hrvatskosrpskom jeziku, jer smo vidjeli, kako je akcenat u ovoj deklinaciji mnogo promijeńen pod utjecajem *u*-deklinacije, koja je u ńoj kao utonula, a Litavci još i danas oštro razlikuju obje deklinacije jednu od druge. Za poređeńe nam dakle ostaju litavske deklinacije s osnovama na *-u* i na *-i*, ali u tom poslu možemo samo dońekle doprijeti. Ne možemo n. pr. porediti litavskoga lokativa sing. sa slavenskijem (n. pr. rus. домý, ночи́), jer su različne formacije: lit. sūnujè, naktyjè. Krasan materijal za poređeńe imali bismo u litavskom nominativu i akusativu sing. pomenutijeh dviju deklinacija: nominativ je na ime u jednijeh riječi oksitonovan, u drugijeh baritonovan n. pr. sūnùs, naktìs — tur̃gus (trg), váltis (čamac) a akusativ je sing svagda (kao i u ostalijem deklinacijama) baritonka n. pr. súnų, nãktį, tur̃gų, váltį, — ali od toga nam je slabo pomoći, jer smo već vidjeli, da se sa sadašńim sredstvima ne može odrediti, kakva je bila akcentuacija praslavenskijem oblicima domus-

Digitized by Google

domum, kostis-kostim Nominativ plur. od osnova na *-u* i na *-i* svagda je baritonovan, n. pr. súnūs-nãktys i to se slaže s razloženom akcentuacijom toga padeža u jezicima ruskom i hrvatskom. Ne slaže se acc.-plur., jer je taj oblik u Litavaca često oksitonovan, n. pr. naktìs, turgùs, dok je u Slavena baritonovan. Razlog toj nesročnosti nije mi poznat.

III. *Akcenat u supstantiva sredńega roda* o *deklinacije.*

Oni su u opće imali osobitu akcentuaciju, koja nije stajala ni u kakvoj zajednici ne samo s *i-* i s *u*-deklinacijom, već ni sa supstantivima muškoga roda same *o* deklinacije. A kako se mijeńao po padežima akcenat praslavenskijem neutrima *o*-deklinacije, to s priličnom sigurnošću razabiramo iz ruskoga jezika. Odavna je u tom jeziku opažena ova težńa: u čitavom singularu ostaje akc. na istom slogu, na kojemu stoji u nominativu, za to se mijeńa akc. u pluralu, i to ako je u singularu formula *târa* biva u pluralu *tarâ;* prema singularnomu *tarâ* stoji pluralno *târa.* Tijem načinom riječi блю́до, во́йско, дѣ́ло, ма́сло, мо́ре, мѣ́сто, по́ле, пра́во, се́рдце, сло́во, ста́до, тѣ́ло glase u pluralu блюда́, войска́, дѣла́, масла́, моря́, мѣста́, поля́, права́, сердца́, слова́, стада́, тѣла́. Obratno riječi бревно́, весло́, вино́, гнѣздо́, зерно́, кольцо́, лице́, окно́, письмо́, плече́, село́, стекло́ glase u množini: бре́вна, ве́сла, ви́на, гнѣ́зда, зе́рна, ко́льца, ли́ца, о́кна, пи́сьма, пле́ча, се́ла, сте́кла. Riječi od tri sloga де́рево, зе́ркало, кру́жево, о́блако, о́зеро, лезвее́ imaju akc. u množini дерева́, зеркала́, кружева́, облака́, озера́, ле́звея. Za što od riječi тенето́, колесо́ i od još druge četiri imamo u množini ne те́нета, ко́леса, već тене́та, коле́са, to je već naprijed razloženo u prvom poglavļu. Kako se svi padeži singulara u akcentu drže nominativa, tako biva i u pluralu, dakle n. pr. блюда́, блю́дъ (ovaj oblik dakako čini nuždan izuzetak), блюда́мъ, блюда́хъ, блюда́ми; isto tako се́ла, се́лъ, се́ламъ се́лахъ, се́лами. — Hrvatski jezik nije sačuvao toliko primjera ove akcentuacije koliko ruski. Evo ih, za koje se sigurno zna: *sing.* bȑdo, dȑvo, klȕpko, mȁslo, pȍļe, zvȍno, žȉto, drȉjevo, mêso, sȉjeno; — *plur.* bȑda, dȑva, klȕpka, màsla, pòļa, zvòna, žìta, drijèva, mésa, sijèna; *sing.* bèdro, rèbro, sèdlo, sèlo, stègno, gó... — *plur.* bȅdra, rȅbra, sȅdla, sȅla, stȅgna, gô... Držim za cijelo, da je od písmo plur. pîsma, a po svoj prilici od bȑvno je bȑvna. Oblik za dat.-instr.-loc.-plur. ima isti akc., koji i nom.-acc, dakle n. pr. bȑdima, rèbrima, pîsmima. U gen.-pl. prvi je vokal dakako

Digitized by Google

dug, ako oblik nema „pomičnoga“ *a:* bŕdâ, sêlâ; ako li ga ima, onda akcenat i kvantiteta mogu biti zavisni o ritmu: bŕvânâ. Oblik klubákâ za cijelo je analogija prema mnogobrojnijem genitivima plurala, koji imaju akcenatsku formulu *tarátâ,* n. pr. vukóvâ, gradóvâ, kosácâ, lovácâ, zemáļâ, dasákâ i t. d. Od trosložnijeh neutara s promjenļivom akcentuacijom znam samo jedan: jȅzero - Jezȅra; ovaj je drugi oblik ime okolici, ali znam, da se jezȅra govori i kao pravi apelativni plural prema apelativu jȅzero, premda toga Vuk ne spomiņe.

Do sad su spomiņane samo one riječi sredņega roda, koje od pamtivijeka idu po *o*-deklinaciji; ali ima i takvijeh, koje su još u staroslovenskom jeziku išle po konsonantskoj deklinaciji, a u ruskom jeziku djelomice idu još i danas. Mislim riječi, kojima se u starosl. jez. osnova svršuje na *-en* i na *-es,* n. pr. врѣмен-, словес- (nom. врѣмя, слово). Također te riječi u obadva jezika poznaju rečenu akcenatsku razliku među singularom i pluralom. Hajde da je pokažemo. Ruski: *sing.* бре́мя, вре́мя, и́мя, пле́мя, се́мя, не́бо, чу́до (tako u čitavoj jednini: бре́мени, бре́менемъ, не́ба, не́бу, не́бомъ i t. d.) — *plur.* бремена́, времена́, имена́, племена́, се́мена́, небеса́, чудеса́. Hrvatskosrpski: *sing.* brȅme, ȉme, plȅme, sjȅme, rȁme, tjȅme, vȉme, nȅbo, čȕdo, kȍlo, tȉjelo (tako u čitavom singularu: brȅmena, brȅmenu, brȅmenom, nȅba, nȅbu, nȅbom, tȉjela, tȉjelu, tȉjelom), — *plur.* bremȅna, imȅna, plemȅna, sjemȅna, ramȅna, tjemȅna, vimȅna, nebȅsa, čudȅsa, kolȅsa, tjelȅsa. Današņa hrv. riječ vrijȅme za cijelo je ņegda glasila vrȉjeme, dok se još i danas u narodu čuje nȁ vrijeme, pa i nȅvrijeme. Ali je toj riječi pomjeren samo oblik za nom.-acc.-sing., drugi su oblici sačuvali staru akcentuaciju: vrȅmena-vremȅna. Uz navedene riječi lijepo pristaju još i ove tri: *sing.* ćȅbe, dȓvo, pȕce (gen.-sing. ćȅbeta, dȓveta, pȕceta), *plur.* ćebȅta, drvȅta, pucȅta. Vidi Rad *59.* str. 100.

Što ima, osobito u hrv. jeziku, dosta neutara s istom akcentuacijom u jednini i u množini, to nije čudo, kad se uzme na um, kako se lasno u svijem jezicima pojavi izjednačuju, koji su ņegda bili različni. Ali da je u starije vrijeme bilo više neutara promjenļive akcentuacije, to se iz jednoga pojava još danas može razabrati. Nama je poznato iz prvoga poglavļa, da se govori nȁ vodu prema nȁ lipu, i da je uzrok ovoj razlici, što prva riječ mijeņa svoju akcentuaciju po padežima, a druga je ne mijeņa. Riječi brdo, poļe, drvo također su promjenļive, kako smo već vi-

Digitized by Google

djeli, za to se s prijedlogom akcentuju: ûz brdo, nȁ polje, nȁ drvo. Isto ovaki akc. ima prijedlog i ispred drugijeh ńekijeh supstantiva sredńega roda: ù more, ù oko, zȁ srce, pòd grlo, pȍ zrno, nȁ ljeto, ȍd slova, ȉz jutra, ȍd zlâta, ù mlîvo. Otud zaključujemo, da je ovijeh 10 neutara ńegda imalo pomenutu akcenatsku razliku među singularom i pluralom, premda je danas nemaju. I u akcentuaciji prijedloga poremećeno je, istina, koješta; tako se n. pr govori: ȍd čuda, pȍ selima, ù rebra, ȍ bedrima, dȍ ramena, pòd ćebetom, zȁ vremena, — gdje bismo svuda po onom, što smo razložili, očekivali na prijedlogu jaki kratki akc. (dvostruki). Vrijedno bi bilo naći uzrok tomu odmicańu; meni za sad taj uzrok nije poznat. U praslavenskom su jeziku možda sve dvosložne riječi sredńega roda imale pomenutu razliku među singularom i pluralom, ali hrvatski ili srpski jezik već u najstarije doba samostalnoga svojeg života mogao je dosta neutara izjednačiti; tako držim, da su naši pradjedovi već u to najstarije doba imali nepromjenit akcenat u riječima jȁto, šȉto, stȁdo, dok se danas govori: ù jato. pòd sitom, prèd stadom. Tako je i ovo: nȁ mjesto, ù blato, ù puto, zȁ salo, nȁ djelu, zȁ jelo, ù ńedra Istijem bi se načinom moglo tumačiti, za što se govori i: ù sûnce, ìz cârstva, nȁ grôblje, nȁ kôlje, bèz lîšća, nȁ zdrâvlje; — ali ovdje se može i tako reći, da su to sve bile ńegda riječi ne od dva sloga, kako su danas, nego od tri (ispor. starosl. слъньце, листье i t. d.), a čini se, da su riječi trosložnice već u praslavenskom jeziku slabo mijeńale akcenat u množini prema jednini, dok je i u ruskom i u hrvatskom jeziku dosta malo promjenljivijeh trosložnica.

U navedenom akcenatskom pojavu pokazuju, kako svatko vidi, ruski i hrvatskosrpski jezik toliko sročnosti, te možemo s potpunijem pravom zaključivati, da rečena akcenatska razlika potječe još iz praslavenskoga jezika, u kojemu je za cijelo bila još potpunije razvita nego li je u pomenuta dva živa jezika. Ja idem pače i dalje te velim, da se ta razlika nalazila još u doba nerascijepljenoga litavsko-slavenskoga zajedničkog jezika. — Nije dosta skočiti, već valja i posvjedočiti: tako i meni treba potvrditi ovu svoju misao. Današńi litavski jezik poznaje 5 deklinacija, koje s obzirom na druge srodne jezike možemo zvati *o-*, *ā-*, *i-*, *u-* i *konsonantska* deklinacija. U svijem ovijem deklinacijama osim prve nominativ je plurala baritonka, a u *o*-deklinaciji ima veliko mnoštvo riječi, gdje akc. stoji na kraju; n. pr nom.-sing. krãsztas (obala), kótas (držalo): nom.-plur. krasztaĩ, kotaĩ. Ja sam u svojoj obznani

Digitized by Google

Šmitove knige „Die Pluralbildungen der indogermanischen Neutra“ Rad, kn. *100*, str. 219. razložio, kako Šmit tumači skrajne *-ai* u nom.-pl. litavske *o*-deklinacije. Šmit veli, da je litavski nom.-plur. „recimo, ežeraĩ postao od ežerō+i, gdje je *ežerō već samo po sebi gotov oblik, koji posve odgovara slavenskomu незера, a *-i* je znak množine“, koji se i inače nalazi u indoevropskijem jezicima. Poradi jednoga uzroka, koji nije velike važnosti, ja sam u pomenutoj ocjeni rekao, da Šmitovo tumačenje rečenoga *-ai* nije posve sigurno, ali sada više ne bih toga rekao, pače još držim, da Šmitovu misao potvrđuje akcenat pomenutoga oblika t. j. njegova posve obična oksitonka: ežeraĩ — rus. озерá; sžėnaĩ — hrv. sijèna. Zna se, da litavski jezik među supstantivima nije sačuvao srednjega roda, već su njegdašnji neutri pretvoreni u maskuline; a to je s tijem lakše bilo, što je i onako u većini padeža srednji rod jednak muškomu; ali u nom.-pl. *o*-deklinacije pretegnuo je srednji rod, te je njegov oblik i akcenat do danas ostao. U staroindijskom i grčkom jeziku nema ni traga pomenutomu litavsko-slavenskomu razlikovanju akcenta množine od jednine u supstantivima srednjega roda; treba dakle reći, da se ta razlika samostalno razvila u litavsko slavenskom zajedničkom jeziku. Otkle se ta razlika razvila, to ćemo reći u petom poglavlju, gdje se bude govorilo o akcentuaciji u adjektiva.

Ovdje posve u kratko spomińemo ruski nominativ plur. na *-a* od riječi muškoga roda. Ne treba nam o njemu obilno govoriti, jer kako takvoga oblika nema u ostalijem slav. jezicima, to je znak, da se u ruskom jeziku samostalno razvio, a kojim putem i kako, to može čitatelj naći u pomenutoj Šmitovoj knjizi na str. 18. Vrijedno je zapamtiti, da nom.-plur. na *-a* tvore samo riječi, koje u čitavom singularu imaju akc. na korjenitom slogu, izuzevši lokativ, koji može izlaziti na -ý; n. pr. бóкъ (бóка-бóку) plur. бокá; дóмъ (дóма дóму) plur. домá; вѣкъ (вѣка, вѣку) plur. вѣкá; край (крáя-крáю) plur. крáя; бéрегъ (бéрега, бéрегу) plur. берегá; гóродъ (гóрода, гóроду) plur. городá; вéчеръ (вéчера, вéчеру) plur. вечерá; ястребъ (ястреба, ястребу) plur. ястребá; колоколъ (колокола, колоколу) plur. колоколá. U ovijem i mnogobrojnijem drugijem primjerima vidi se dakle izmjenivanje formula *târata-taratâ* i *târa-tarâ*. Istina, ima i riječi, gdje se akcentuacija poslednjega vokala ne izmjenuje s prvijem, već i s drugim kojim, ali to su gotovo same tuđe riječi, n. pr. дирéкторъ (дирéктора, дирéктору) plur. директорá, ili профéссоръ-профессорá; svakomu je dakle očevidna mladost takvijeh riječi. Što se i od domaćih riječi учúтель,

Digitized by Google

смотри́тель također govori u množini учителя́, смотителя́, to je za cijelo uzrokovano riječima tuđicama дире́кторъ, профе́ссоръ, инспе́кторъ, фельдве́бель, koje sve znače čovjeka u kakvoj osobitoj službi.

IV. *Akcenat u ā-deklinaciji.*

Ruski i hrvatskosrpski jezik pokazuju i ovdje toliko sloge, da je nikako ne možemo dosuditi slučaju, već je va̧ja izvoditi iz praslavenskoga jezika. U *ā*-deklinaciji ima riječi, koje mijeńaju akcenat i koje ga ne mijeńaju. Za ove se pošl̨edńe može reći stalno pravilo: od riječi dvosložnica nepromjenite su, koje su u nom.-sing. baritonke, n. pr. ruski си́ла, hrv. sȋla, prȋča; od onijeh, koje imaju tri sloga, ostaju nepromjenite, kojima je u nom.-sing. akcenat na prvom ili na drugom slogu, n. pr. я́года, бесѣ́да — jägoda, bèsjeda[1], cȓkvica, párnica. Akcenat *mogu* u pojedinijem padežima mijeńati one dvosložnice i trosložnice, koje su u nom.-sing. oksitonke. Padeži, u kojima *može* nastati akcenatska promjena prema nominativu sing., jesu ovi: acc.-sing., nom.-acc.-pl. U vokativu sing. i plur. *svagda* je pri takvijem riječima promjena u hrv. jeziku, a ruski jezik kako je u obliku izjednačio vokativ s nominativom u jednini i u množini, tako ga je izjednačio i u akcentu. Među ove sada navedene padeže pripada i dativ sing., ali samo u hrv. jeziku i to samo pri rijetkijem riječima.

Dosta ima riječi, koje u obadva pomenuta jezika formulu *tarâ* mijeńaju u *târa* u nom.-acc. plur. N. pr. пчела́-пче́лы, слеза́-сле́зы, трава́-тра́вы, слуга́-слу́ги: pčèla-pčèle, sùza-sùze, tráva-trâve, slúga-slûge. Istu promjenu akcenta ima dosta riječi i u akusativu sing. N. pr. гора́-го́ру-го́ры, коса́-ко́су-ко́сы, нога́-но́гу-но́ги, зима́-зи́му-зи́мы, голова́-го́лову-го́ловы, сторона́-сто́рону-сто́роны: gòra-gòru-gòre, kòsa-kòsu-kòse, nòga-nògu-nòge, zímazîmu-zîme, gláva-glâvu-glâve, strána-strânu-strâne. Koje riječi trosložnice u ruskom jeziku mijeńaju akcenat, mijeńaju ga u obadva pomenuta oblika, a ne samo u jednom, n. pr. сѣдина́-сѣ́дину-сѣдины, хлопота́-хло́поту-хло́поты, сковорода́-ско́вороду-ско́вороды. Tako je i u našem jeziku: planìna-plàninu-plànine, širìna-šìrinu-šìrine, sramòta-srâmotu-srâmote.

[1] Što od *bèsjeda* imamo u genitivu plu. bȅsjêdâ, to nije izuzetak od rečenoga pravila, jer je ovdje akc. promijeńen poradi ritmičkoga razloga. Vidi u prvom pogl.

Digitized by Google

Hrvatski ili srpski jezik ostavlja u ostalijem padežima množine osim nom.-acc.-voc akcenat onaki, kakav je u nom.-sing. Dakle n. pr. pčèle-pčélâ-pčèlama, trâve-trávâ-trávama, gòre-górâ-gòrama, plànine-planínâ-planìnama. U prvoj, trećoj i četvrtoj riječi razlika je među akcentovanijem vokalom nom.-sing. i gen.-pl. samo u kvantiteti i to poradi ritmičkoga razloga; oblici na ime pčélâ-górâ-planínâ postali su od starijih: pčel-gor-planin, i tu je pošljédńi vokal produljen, jer je taj oblik kraći od svijeh drugijeh oblika. Dok su se mjesto današńega pčèlama-trávama i t. d. govorila tri osobita oblika, za cijelo im je bio akc isti, dakle n. pr. pčèlam-pčèlah-pčèlami, trávam-trávah-trávami. U ruskom jeziku ostali pluralni padeži osim nom.-acc. imaju pravilno akc. na istom slogu, gdje im stoji u nom. sing., dakle n. pr. но́ги, ноги́мъ, ноги́хъ, ноги́ми, го́ры, гора́мъ, гора́хъ, гора́ми i t. d. Oblici za gen.-pl. но́гъ, го́ръ razumiju se sami po sebi. Kašto akc. nominativa i akusativa provaljuje i u druge padeže plurala: сестра́-се́стры-се́страмъ-се́страхъ-се́страми (ali u gen pl. сестёръ), и́гра-и́гры-и́грамъ и́грахъ-и́грами (gen.-pl. игро́ръ). Kašto se nalazi jedno i drugo, n. pr. пчёлы-пчелы́мъ ili пчёламъ, пчелы́хъ ili пчёлахъ, пчелы́ми ili пчёлами. Svatko će lasno dopustiti, da su oblici се́страмъ, се́страхъ, и́грамъ, и́грами posve mladi i uzrok im je jezična težńa za uniformiranem, koja je izišla iz nom.-acc. Za to ti mladi oblici ne ulaze u račun. Isto tako mislim, da nemaju ulaziti u račun ni hrvatski dativi sing. od riječi: djèca, vòda, zèmlja, dúša, gláva, rúka, vójska na ime djèci-vòdi-zèmlji-dûši-glâvi-rûci-vôjsci. Ovo su svi takvi primjeri, što ih nalazimo u Vukovu rječniku; ali u Budmanovoj gramatici nalazimo ih još deset (str. 41): dȁsci-ĭgli-ĭgri-kȍzi-kȍsi-lȍzi-mȁgli-rȍsi-sȕzi-smȍli. Ne može se dakle reći, da je ovakijeh dativa malo. Ali opet dosta znatan ńihov broj ne daje nam nikakvoga razloga, da tu dativnu akcentuaciju prenosimo u veliku davninu. Ja držim za cijelo, da se ti dativi imaju držati specijalnijem plodom hrv. jezika i to po svoj prilici iz novijega vremena, — a držim za to, što u ruskom jeziku takvom akcentovańu dativa sing. nema ni traga, već taj padež svagda ima onaki akcenat, kakav stoji u ostalijem padežima jednine osim akusativa. Mogao bi tko reći, da se velika starost pomenutijeh dativa djèci-vòdi i t. d. može potvrditi litavskijem jezikom gdje je dativ sing. u *ā*-deklinaciji svagda baritonka; n. pr. prema nominativima mergà-rankà-aszakà (djevojka, ruka, ribja kost) glasi dativ sing. meřgai-rañkai-ãszakai. Ovaj bi razlog u mojim očima slabo vrijedio,

Digitized by Google

jer u litavskom jeziku ima akcenatski zakon, da dativ sing. ni u jednoj deklinaciji ne prima akcenta na skrajńi slog, a mi vidimo, da ni u ruskom ni u hrvatskosrpskom jeziku izuzevši onijeh 17 riječi nema takvoj težńi ni traga. Sada se pita, otkle se razvila ona dativna akcentuacija? Mislim, da nije težak odgovor na to pitańe. Za cijelo je ta akcentuacija plod analogije: kako na ime jezik od davnina razlikuje akcentom dativ od lokativa u *i-* i *o-*deklinaciji, (n. pr. nòći-nòći, stvâri-stvári, bòju-bòju, grâdu-grádu), tako se zaveo te je kod ńekijeh riječi istu razliku stvorio i u *ā-*deklinaciji.

Tri su hrv. riječi do danas u ovoj deklinaciji sačuvale stari oblik za genitiv duala; te su riječi rúka-nòga-slúga, i taj im oblik glasi rùkû-nõgû slùgû. U prvoj i u trećoj riječi sačuvan je akcenat kao i u ostalijem padežima osim acc.-voc.-sing. i nom. acc.-voc.-plur., samo mu je kvantita promijeńena poradi ritmičkoga razloga koji je spomenut u prvom pogl. Oblik nõgû mislim opet da je ritma radi postao u novije doba od nògû isto onako, kako su nastali spomenuti već genitivi plur. jèzîkâ-bèsjêdâ (od jèzik-bèsjeda).

Sada dolazi na red najznatnije pitańe ovoga poglavla, a to je: kako se ima tumačiti slavenska akcentuacija *târa* ili *târata* u acc.-voc.-sing. i u nom.-acc.-voc.-plur. prema ostalijem padežima, koji su akcentovani *tarâ* ili *taratâ?* Vokative kao i u *o*-deklinaciji lasno je razumjeti, jer i u staroindijskom jeziku vokativi imaju akcenat svagda na prvom vokalu bez obzira na akcenat drugijeh padeža. Tako dakle lijepo razumijemo vokative žẽno-žẽne, jêlo-jêle i t. d. (od žèna-jéla) kao i vokative vȍle, strîče (od vô-vòla, strîc-stríca) pa ńihovu akcentuaciju prenosimo bez ikakve sumńe u indoevropski prajezik jer na što nas navodi indijsko-slavenska srodnost, tomu ima ńekoliko tragova i u grčkom jeziku (Rad, kń. *67*, str. 46). Lasno je razumjeti i akcentuaciju nom.-acc.-plur. Ovo su na ime oni padeži, koji su veoma rado baritonovani također u *i-* i *o-(u-)* deklinaciji, pa je lasno dopustiti, da su baš ove dvije deklinacije učinile, te Rusi akcentuju пчёлы-трáвы, a mi pčȅle-trâve. Ni akcenat acc.-sing. górу-зúму, gòru-zîmu ne zadaje nam za razumijevańe nikakve teškoće, jer je taj padež u staroindijskoj i grčkoj konsonantskoj deklinaciji, kako smo vidjeli, baritonka. Ja sam već rekao, kako nam današńi hrvatskosrpski i ruski jezik ne daju nikakve pomoći, ako želimo znati, je li u praslav. jeziku akusativ sing. glasio dõmum ili domûm, kõstim ili kostîm. Ako rečemo, da su pluralni oblici пчёлы-трáвы, pčȅle-trâve plod analogije do-

Digitized by Google

tičnijeh padeža *i-* i *o (u-)*deklinacije, onda ćemo biti skloni da rečemo, e su akcenti u rópy-зúму, gòru-zîmu uzrokovani ńegdašńom praslavenskom akcentuacijom rijèčî dòmum-kòstim. Ali kako bi ovo umovańe na ńeki način bilo circulus vitiosus, možemo se i tako pomoći, ako rečemo, da su akcenti rópy-зúму, gòru-zîmu uzrokovani neposredno akcentuacijom istoga padeža konsonantske deklinacije.

Mnogo je teži odgovor na ovo pitańe: kada se u pluralu akcenat nominativa slaže s akusativom i vokativom, za što ne biva to isto i u singularu, već prema baritonovanu akusativu sing. stoji oksitonovani nominativ: ropá-rópy, planìna-plàninu? Ja na ovo pitańe ne znam drugo odgovoriti nego da se nominativno *tarâ* prema akusativnomu *târa* najprije nalazilo samo u adjektiva, pa je od ńih taj razmjer prenesen na supstantive. Vidjećemo u petom poglavļu, da se i za što se u praslavenskom jeziku prema nominativu mask. i neutr. nŏvos-nŏvom govorilo novâ u istom padežu fem. Akusativ je singulara u praslav. jeziku glasio nŏvom (mask. i neutr) — nŏvām, dakle s akcentom promijeńenijem prema nominativu kao i u supstantiva; a ista je promjena bila još u nom.-acc.-plur. Kada su se dakle supstantivi slagali s adjektivima u ostalijem padežima, složili su se i u nom.-sing.

U staroind. i grčkom jeziku ne nalazi se rečeno slavensko akcenatsko skakańe u *ā*-deklinaciji nikako, već su riječi, što idu po toj deklinaciji, u akcentu nepromjenite, bile oksitonke ili baritonke. Tu se dakako nema uzimati na um staroindijski vokativ ni grčke promjene, koje izlaze iz zakona triju slogova. Prema ovoj velikoj slozi staroindijskoga i grčkog jezika stoji nepotpuna sloga među slavenskijem i litavskijem jezikom. U litavskoj *ā*-deklinaciji promjenļiva su akcenta također samo riječi, koje su u nom.-sing. oksitonke; koje su u tom padežu baritonke, ne mijeńaju akcenta nigdje po padežima. Ovo isto vrijedi i za riječi trosložnice. U tom se dakle slažu jezici litavski i slavenski, isto je tako sloga i u ovom: akusativ sing. i nom.-plur. nemaju u litavskom jeziku nigda akcenta na kraju. Isporedi n. pr. acc.-sing. meřgą rańką, nom.-pl. meřgos-rańkos prema nom.-sing. mergà-rankà; tako je i acc.-sing., nom.-plur. ãszaką-ãszakos prema nom.-sing. aszakà (ribļa kost). Ako još dodamo, da baritonovanijem acc.-sing. i nom.-plur. odgovara oksitonovani nom.-sing., kako se vidi iz ovaj čas navedena tri primjera, onda je s tijem iscrpena sva litavsko-slavenska akcenatska srodnost *ā*-deklinacije. U singularu se ne slaže akcentuacija

Digitized by Google

litavskoga vokativa sa slavenskom, a u pluralu se odmiče akc. akusativa. Tako n. pr. oblici mergà-rankà-aszakà služe također za vokativ sing. Moglo bi se, istina, reći, da ovo i nijesu pravi vokativi, već da nominativ ima i vokativnu službu, kako je u ruskom jeziku. Ali valja znati, da Litavci u *o*-, *i*- *u*-deklinacijama vrlo dobro razlikuju vokativ od nominativa u singularu, n. pr. dëvè, naktẽ, sūnaũ prema nom. dẽvas (bog), naktìs (noć), sūnùs (sin). Za to mi se čini veoma vjerojatno, da vokativno *-a* u mergà nije preneseno iz nominativa, već da posve odgovara slavenskomu *-o* u жено. Glasovni se zakoni tomu dakako ni malo ne protive. S pokazanom slavenskom akcentuacijom ne slaže se ni akcenat litavskoga acc.-plur., koji od rijèčî n. pr. mergà, rankà glasi mergàs, rankàs. — Već je naprijed rečeno, da litavski dativ sing. kao u drugijem tako ni u *ā*-deklinaciji nigda nema akcenta na kraju, a to se ne slaže sa slavenskom akcentuacijom toga padeža, jer se naši dativi kao vòdi-dûši imaju drukčije tumačiti.

Iz ovoga kratkog prijegleda izlazi, da su prema oksitonovanomu nom.-sing. stajali baritonovani ovi oblici: acc.-voc. sing. i nom.-acc.-voc.-plur. ne samo u praslavenskom, već i u zajedničkom litavsko-slavenskom prajeziku. Ovo je stańe do danas sačuvano u ruskom i hrvatskosrpskom jeziku, a litavski je poslije rascijepa od ńega odstupio u voc.-sing. i acc.-plur. Po onom, što je naprijed govoreno o vokativnom akcentu, ne može biti ni malo sumńe o tom, da je u litavsko-slavenskom prajeziku vokativ bio svagda oksitonka. O akusativu plur. moglo bi, istina, biti prepirke, je li veća starost na litavskoj ili je na slavenskoj strani, jer tu nema onake pomoći iz grčkoga i staroind. jezika kao pri vokativu sing.; ali ja opet mislim, da je i u tom padežu litavski jezik odstupio iz starine, jer da joj je on ostao vjeran, onda bi u tom padežu oksitonovane bile ne samo riječi dvosložnice kao mergàs, rankàs, već i trosložnice, ali ove pośledńe svagda su u acc.-plur. baritonke kao i u nom.-pl., dakle n. pr. ãszakas. U litavsko-slavenskom prajeziku za cijelo nije bilo razlike među dvosložnicama i trosložnicama u skakańu akcenta, već ako je u opće akc. skakao (t. j. ako riječ nije bila nepromjenita), on je skakao bez obzira na dvosložnost ili trosložnost. U akcentu ãszakas ostavlen nam je dakle trag, da su i Litavci ńegda prema oksitonovanomu nom.-sing. imali baritonovani acc.-plur.

Digitized by Google

V. *Adjektivni akcenat.*

Svatko zna, da se u slavenskijem adjektivima razlikuje određeni i neodređeni oblik. Od srodnijeh indoevr. jezika slaže se u tom sa slavenskima samo litavski, a drugi indoevr. jezici ne poznaju tvorbe, koja bi odgovarala litavsko-slavenskijem složenijem adjektivima. Ne može biti sumńe o identičnosti principa, po kojemu Litavci i Slaveni tvore određene adjektive, ali je različna akcentuacija ovijeh adjektiva u Litavaca i u Slavena. Dok litavski određeni adjektivi imaju gotovo svuda one akcente, što ih imaju u neodređenijem oblicima, a ono Rusi s Hrvatima i Srbima često akcentuju drukčije određeni, a drukčije neodređeni oblik, a što je još znatnije, ruska i hrvatskosrpska akcentuacija složenijeh adjektiva idu svaka svojim putem. Pokažimo ovo u dva tri primjera. Ruski jezik ima veliko mnoštvo adjektiva, koji se u neodređenom obliku akcentuju kao ova dva: но́въ-нова́-но́во, су́хъ-суха́ су́хо. Kad ti adjektivi postanu neodređeni, onda se različno akcentuju, jedni kao но́вый-но́вая-но́вое, a drugi kao сухо́й-сухáя-сухóе. Na čemu je ta razlika osnovana, ja se ne mogu nikako domisliti. Isto tako ne mogu ništa o tom reći, za što dosta veliki broj adjektiva imajući u neodr. oblicima akc. na nastavcima, postavši određeni pomiču akc. na korjeniti slog; n. pr. бѣлъ-бѣла́-бѣло́, добръ-добра́-добро́: бѣ́лый-бѣ́лая-бѣ́лое, до́брый-до́брая-до́брое. Ruskijem akcentima u но́вый-но́вая-но́вое, свято́й-свята́я-свято́е lijepo odgovaraju hrv. nȍvî-nȍvâ-nȍvô, svètî-svètâ-svètô; ali veoma često prema ruskomu -о́й-а́я-о́е stoji u nas akc. na korjenitom slogu: живо́й-жива́я-живо́е, слѣпо́й-слѣпа́я-слѣпо́е, ali: žîvî-žîvâ-žîvô, slȉjepî-slȉjepâ-slȉjepô. Kakva su ova dva hrv. primjera, takvijeh je veliko mnoštvo, a ipak bi se prema žîv-žíva-žívo, slȉjep-slijèpa-slijèpo očekivalo u određenom obliku žívî-žívâ, slijèpî-slijèpô ili bar žȉvî-šȉèpî (poradi ritma). Ima do duše ńekoliko određenijeh adjektiva, koji se tako akcentuju: svètî, čèstî, kràtkî, plȉtkî, ali svi mogu imati također i ovako: svêtî, čêstî, krâtkî, plîtkî. Teško je reći, za što je prema: dȕg-dȕga, mŕk-mŕko u određenom obliku dùgî-mŕkî. Mislim, da se već iz ovo malo primjera vidi, da se određeni adjektivi u jezicima ruskom i hrvatsko-srpskom ne mogu među sobom porediti ili bar ja ih ne mogu porediti, jer mi nije pošlo za rukom naći izlaznu točku za taj posao. Isto tako meni još nijesu poznata pravila, po kojima je uređen u jednom i u drugom jeziku odnošaj određenijeh adjek-

Digitized by Google

tiva prema neodređenima s obzirom na akcentuaciju. Poslije svega ovoga mislim da ne ću pogriješiti, ako ovo rečem: dok se govorio zajednički litavsko-slavenski prajezik, u to je doba pronomen bio za se riječ, a adjektiv za se, svaka je imala svoj osobiti akcenat. Pošto se ona jezična zajednica rascijepila, počeo je pronomen priańati sve više uz adjektiv i pretvarati se u enklitiku, ali jezična svijest u Litavaca do danas osjeća (bar u ńekijem oblicima n. pr. u gen.-sing.-masc. báltojo, gen.-pl. baltūjū, bijeloga, bijelijeh) u složenom adjektivu komposiciju od dva samostalna elementa, za to i ostaje adjektivu onaj akcenat, što ga ima u neodređenom obliku. Imamo razloga misliti, da je tako bilo također u ruskom i u hrvatskosrpskom jeziku, dogod se i u ńima osjećala komposicija, a pošto se to osjećańe izgubilo, t. j. pošto je pronomen posve kao iščeznuo u adjektivu, onda se mogao složenom adjektivu mijeńati akcenat po novijem pravilima. Kako se rečeno osjećańe izgubilo u pomenuta dva slavenska jezika u svakome na po se (a da je tako bilo, toga znalcima slavenske gramatike ne treba istom dokazivati), tako je prirodna stvar, što se akcentuacija složenoga adjektiva u hrvatskosrpskom jeziku razlikuje od ruske.

Sada je svakomu jasan uzrok, za što ću u ovom poglavļu porediti samo neodređene slavenske adjektive. Prelazeći sada na taj posao vaļa mi odmah reći, da ću materijal za akcentuaciju hrv. adjektivu uzimati poglavito iz dubrovačkoga narječja, s kojim nas je lijepo upoznao P. Budmani u „Radu" kń. *65.* Tomu je razlog, što se adjektivni akcenat, kako je do danas sačuvan u Dubrovniku, mnogo boļe slaže s ruskijem nego li akc po ostalijem narječjima štokavskoga govora. Dubrovački adjektivni akcenat pokazuje mnogo promjenļivosti po padežima i po rodovima onako kao i ruski, a adjektivni se akcenat ostalijeh Štokavaca odlikuje gotovo potpunom monotonijom. Već bi iz ovoga ne samo filologički, već i obični prirodni razum mogao zakļučiti, da je istini mnogo priličnije, ako se reče, da je dubrovačka raznolikost starija od monotonije ostalijeh Štokavaca, jer otkle bi Dubrovčani uzeli svoju osobitu adjektivnu akcentuaciju, da je nijesu naslijedili iz duboke davnine, a kad bi je kojim načinom i sami sebi stvorili, ne bi se mogli onoliko slagati s Rusima, koliko se doista slažu. Ja se nalazim u sretnu položaju, te mogu dokazati, da su ńegda i ostali Štokavci bar djelomice akcentovali adjektive ne onako monotono kao danas već na dubrovački način. Taj dokaz nalazim u današńim adverbima, koji se svršuju na *-o* n. pr. dobro (bene), ne-

Digitized by Google

milo (acriter) i t. d. Nitko ne sumńa, da su ovi adverbi po svome postańu upravo akusativi sing.-neutr. Prema tomu bi dakle svatko očekivao, da će adverbi na *-o* imati isti akcenat, što ga ima dotični oblik za nom.-acc.-sing.-neutr. Ali preko svakoga očekivańa akcenti se tijeh dvaju oblika veoma često razlikuju. Evo dokaza (na prvom je mjestu adverab, a na drugom sredńi rod adjektiva): čêsto-čésto, gôrko-górko, jâko-jáko, krîvo-krívo, lîjepo-lijèpo, lûdo-lúdo, ļûto-ļúto, mûdro-múdro, nâglo-náglo, prîjeko-prijèko, rûžno-rúžno, žîvo-žívo. Ovi su primjeri uzeti iz Vukova rječnika; što ih nema više, to je za to, jer Vuk u opće nije držao za potrebno, da prema svakomu adjektivu zabiļeži i adverab, za to je samo ńeke unio u rječnik, ali ja znam za cijelo još za ove primjere iz živoga narodnog govora: grûbo-grúbo, gûsto-gústo, hlâdno-hládno,[1] lîjeno-lijèno, mîrno-mírno, mr̂tvo-mr̀tvo, mûtno-mútno, rîjetko-rijètko, skûpo-skúpo, sûho-súho, svêto-svéto, tvr̂do-tvŕdo. Dale mi se sve čini, da pravi Štokavci prema adjektivima dèbeo-debèla, dùbok-dubòka, šìrok-širòko, vìsok-visòko govore adverbe dèbelo-dûboko, šîroko-vîsoko, premda u akademičkom rječniku stoji dèbelo, dubòko. Prema blâg-blága, téžak-téško nalazimo u Vuka adverbe blägo-tëško (n. pr. blägo meni, tëško tebi), ali tu je poremećena samo kvantiteta, a ne akcenat. Ima dakako gdjekoji primjer, gdje narod govori adverbe s istijem akcentom kao i dotične adjektive sredńega roda: rávno (n. pr. dao mu rávno sto groša), dòbro, dalèko, brzo, — ali ovaj pošļedńi adverab glasi također br̂zo.

Oduga ova čitula adveraba dokazuje, da su ńegda svi Štokavci u adjektivu sredńega roda imali drukčiji akcenat nego u ženskom rodu; govorili su n. pr. jâk-jáka-jâko, lûd-lúda-lûdo; ovaj je stari akc. ostao do danas samo u slučaju, ako riječ ima adverbijalno značeńe; ako li je pravo adjektivno, onda je akcenat izjednačen s ostalijem oblicima ženskoga i sredńega roda. U pomenutoj Budmanovoj raspravi o dubrovačkom narječju br. 82. veli nam se izrijekom, da Dubrovčani akcentuju sredńi rod onako kao i adverab. Dubrovčani ne govore samo jâk-jáka-jâko, lûd-lúda-lûdo, već također: növ-nòva-nôvo, čîst-čista-čîsto, dûg-dûga-dûgo, bîstar-bîstra-bîstro, mökar-mòkra-mökro, slädak-slàtka-slätko, vêseo-vesèla-vêselo. Vrijedno je zapamtiti, da s istom razlikom govore i par-

[1] I u akademičkom rječniku zabiļeženi su adverbi: grûbo, gûsto, hlâdno.

Digitized by Google

ticip praet.-act. II: dô-dála-dâlo, prȍdô-prodála-prȍdâlo. (Budm. ibid. br. 142). Ali nije samo u nominativu sing. dubrovački adjektiv ovako promjenljiva akcenta, već se ta promjenljivost proteže i na druge padeže jednine i množine. Sva tri roda imaju isti akc. samo u pluralnijem oblicima na *-ijeh, -ijem*, koji jednako služe za sva tri roda. Uzmimo za primjer adjektive *drag* i *nov;* ńih Dubrovčani akcentuju po padežima ovako:

Sing.	N.	drâg-drága-drâgo;	nȍv-nȍva-nȍvo.
	G.	drâga-drágê-drâga;	nȍva-nȍvê-nȍva.
	D. L.	drâgu-drágôj-drâgu;	nȍvu-nȍvôj-nȍvu.
	A.[1]	— drâgu-drâgo;	— nȍvu-nȍvo.
	I	drágijem-drágôm-drágijem;	nȍvijem-nȍvôm-nȍvijem.
Plur.	N.	drâgi-drâge-drága;	nȍvi-nȍve-nȍva.
	G.	drágijeh;	nȍvijeh.
	D. L. I.	drágijem;	nȍvijem.
	A.	drâge-drâge-drága;	nȍve-nȍve-nȍva.

Naprijed pomenutijem participima glasi nom.-plur. dâli-dâle-dála, prȍdâli-prȍdâle-prodála. — Kako se dekliniraju adjektivi *drag, nov,* tako biva i kod svijeh, koji u nom.-sing. drukčije akcentuju sredńi rod nego li ženski.

Muški rod u dubrovačkijeh adjektiva ima isti akc. u onijem oblicima, koji ne izlaze na *-ijeh, -ijem.* Rekao bih, da se u D. L. I. plur. za to govori za muški rod drágijem-nȍvijem (mjesto očekivanoga drâgijem-nȍvijem), jer tako glasi i ženski i sredńi rod, te su ova dva povukla za sobom i muški. Isto je tako izjednačen i gen.-pl. drágijeh-nȍvijeh, te služi za sva tri roda, a ovi su akcenti opravdani upravo samo za ženski i za sredńi rod. A kako je instr.-sing. muškoga i sredńeg roda formalno izjednačen s oblikom za D. L. I. plur., tako se izjednačila i akcentuacija, te Dubrovčani govore drágijem nȍvijem bez obzira, za koje padeže i za koje rodove služi taj oblik.[2] Ako izuzmemo oblike na *-ijeh, -ijem,* svi su nam drugi oblici sa svojim akcentima stari

[1] Ovaj je padež za muški rod u jednini jednak ili nom. ili gen.

[2] Ja dakako ne smećem ovdje s uma, da oblici na *-ijeh, -ijem* ne pripadaju nominalnoj deklinaciji; ali ńihova je akcentuacija u pluralu fem. i neutr. za cijelo veoma stara t. j. takva je, kakva bi bila, da su za dotične padeže sačuvani pravi nominalni oblici. Isto se tako nalazi prastara akcentuacija i u dat.-sing.-fem., premda ni taj oblik ne pripada nominalnoj deklinaciji.

Digitized by Google

znanci. Akcentuacija muškoga roda posve odgovara akcentuaciji mnogobrojnijeh supstantiva kao n. pr. drûg. Što loc.-sing.-masc. nema onakoga akcenta, kakav je n. pr. u supstantivima grádubòju, to je lasno razumjeti, jer je ovaj akcenat pripadao najprije *u*-deklinaciji, a u ńoj je kao i u *i*-deklinaciji za cijelo bilo i u praslavenskom jeziku malo adjektiva, te se kod ńih nije mogao učvrstiti lokativni akcenat, koji je vrijedio za supstantive. — Akcenat ženskoga roda drága-nòva odgovara da ne može ļepše deklinaciji supstantiva kao zíma, gòra, koji u acc.-sing. imaju zîmugòru (ispor. drâgu-nŏvu), a u nom.-acc.-plur. zîme-gòre (ispor. drâge-nŏve). I akcentuacija se sredńega roda slaže za čudo lijepo sa supstantivnom neutralnom deklinacijom; t. j. u pluralu *tarâ*, a u singularu *târa;* ispor. drâgo-nŏvo, drâga-nŏva, drâgu-nŏvu sa: sĭjeno-bĭrdo, sĭjena-bĭrda, sĭjenu-bĭrdu, a plur. drága-nòva sa: sijènabŕda. Kako se dakle vidi, pokazuje se težńa, da se sredńi rod razlikuje akcentuacijom od ženskoga; izuzevši padeže na *-ijeh, -ijem*, samo se u akusativu jednine slaže akcenat obadvaju rodova: drâgu-drâgo, nŏvu-nŏvo. Mogao bi tko reći, da ovo razlikovańe nije bilo u najstarije doba provedeno u nom. sing., već da je ovaj padež feminina bio baritonovan isto onako kao i nom.-pl. Istina je, ńekako smo vrlo skloni reći, da su nom.-acc.-voc. i u množini i u jednini bili jednako akcentovani, te nam se ispadak nom.-sing. čudan čini. Ali ja opet mislim, da je u tom padežu od pamtivijeka bila akcenatska razlika među ženskim i sredńim rodom, i to evo za što: dobro znamo, za što prema nom.-acc.-sing.-neutr. drâgo-nŏvo stoji nom.-acc.-plur.-neutr. drága-nòva. Joh. Šmit u kńizi „Pluralbildungen“ dokazuje, da su nom.-sing.-fem. (n. pr. *draga)* i nom.-acc.-plur.-neutr. (n. pr. *draga)* isti oblik; kako on to dokazuje, to je razloženo u pomenutoj već mojoj ocjeni ńegove kńige. Kada se u zajedničkom litavsko-slavenskom prajeziku razvilo po analogiji konsonantske deklinacije pravilo, da acc.-voc.-sing. i nom.-acc.-voc.-plur. budu baritonovani u riječima *ā*-deklinacije, makar stajao u ostalijem padežima akcenat i na nastavcima, onda to pravilo nije moglo osvojiti nominativa jednine, jer je ńegova oksitonka bila štićena oblikom za nom.-acc.-plur.-neutr. Ova se zaštita dakako nalazila samo pri adjektivima, ali prema *drágaòva* ostalo je i *zíma-gòra* u svome akcentu nepromijeńeno.

Već smo rekli, da se dubrovačka adjektivna akcentuacija slaže s ruskom, a sada nam vaļa reći granice, dokle ta sloga ide. Ńe ne možemo u onolikoj mjeri tražiti, koliku bismo žeļeli, jer ruski

*

Digitized by Google

jezik nije sačuvao toliko oblika adjektivne neodređene deklinacije, koliko dubrovački govor. U ruskoj neodređenoj deklinaciji sačuvani su do danas samo ovi oblici: nominativ jednine svijeh triju rodova, nominativ množine masc. i fem., dativ sing. masc. i neutr., akusativ sing.-fem. Za nom.-plur.-neutr. služi isti oblik, koji za muški i za ženski rod, a za ostale ovdje nespomenute padeže uzimaju se određeni oblici. A sada da vidimo rusko-dubrovačku akcenatsku slogu u adjektiva.

Dubrovačkijem primjerima drâg-drága-drâgo, nȍv-nòva-nȍvo odgovaraju u nom.-sing. veoma mnogi ruski adjektivi; n. pr. дóрогъ-дорогá-дóрого, нóвъ-новá-нóво, грýбъ-грýбá-грýбо, глýпъ-глупá-глýпо, мúлъ-милá-мúло, цѣлъ цѣлá-цѣло, мýдръ-мудрá-мýдро, твéрдъ-твердá-твéрдо, жúвъ-живá-жúво, нѣмъ-нѣмá-нѣмо, хрóмъ-хромá-хрóмо, бóсъ-босá-бóсо, мóлодъ-молодá-мóлодо, вóронъ-воронá-вóроно, вúденъ-виднá-вúдно, крѣпокъ-крѣпкá-крѣпко, хóлоденъ-холоднá-хóлодно, гóлоденъ-голоднá-гóлодно, вéселъ-веселá-вéсело, зéленъ-зеленá-зéлено, дéшевъ-дешевá-дéшево i t. d. Ovamo idu i participi kao: дáлъ-далá-дáло, пúлъ-пилá-пúло, бы́лъ-былá бы́ло, прúнялъ-приняла-прúняло, пóмеръ-померлá-пóмерло. Ispor. dubr. dô-dála-dâlo, prȍdô-prodála-prȍdâlo. Tako je i ovo: вúтъ-витá-вúто, взя́тъ-взятá-взя́то, нáчатъ-начатá-нáчато, зáпертъ-запертá-зáперто. Svijem je ovijem i mnogijem drugijem primjerima nominativ plurala (koji ima jedan oblik za sva tri roda) baritonovan, dakle n. pr. дóроги, нóвы, грýбы, глýпы, мóлоды, вúдны, вéселы, дéшевы, дáли, пúли, пóмерли, взя́ты, зáперты. Da je oblik za sredńi rod sačuvan, glasio bi u tom padežu дорогá, новá, грубá i t. d., kako je u Dubrovčana: drága nòva. Sačuvani oblik дóроги, нóвы, грýбы lijepo odgovara dubrovačkomu nominativu množine za masc. i fem.: drâgi-drâge, nȍvi nȍve. U dativu i akusativu sing. također je baritonka: дóрогу-нóву-грýбу-вéселу i t. d., i to se opet lijepo slaže s dubrovačkijem akcentom tijeh oblika: drâgu-nȍvu.

Dubrovčani će imati vrlo malo primjera, gdje bi nom.-sing. sredńega roda bio u davnini oksitonovan kao i feminin (n. pr. dȍbar-dòbra-dòbro); u ruskom jeziku ima ńekoliko takvijeh adjektiva, n pr. гóлъ-голá-голó, мéртвъ-мертвá-мертвó, грѣшенъ-грѣшнá-грѣшнó. Mislim za cijelo, da je u ovijem i sličnijem primjerima sredńemu rodu akcenat pomjeren istom u novije vrijeme t. j. od ńegdašńega гóло мéртво-грѣшно nastala je po analogiji feminina baritonka голó мертвó-грѣшнó — isto onako, kako su

Digitized by Google

Štokavci Nedubrovčani prema fem. drága grúba-bòsa načinili neutr. drágo-grúbo-bòso. Znatan broj ruskijeh adjektiva ima oksiton ne samo u sredńem rodu jednine, već i u muškom, (gdje je to moguće t. j. gdje oblik ima dva sloga), pače i u obliku za nom.-plur. N. pr. волéнъ - вольнá - вольнó - вольны́, красéнъ - краснá-краснó-красны́, остéръ-острà-остró-остры́, легóкъ-легкá-легкó легки́, бѣлъ-бѣлá-бѣлó бѣлы́, дóбръ добрá-добрó-добры́, тяжéлъ-тяжелá - тяжелó - тяжелы́, хорóшъ - хорошá - хорошó - хороши́, высóкъ высокá-высокó-высоки́ i t. d. Samo u dativu i akusativu sing. ostaje baritonka: вóльну, крáсну, óстру i t. d. U opće su ova dva oblika svagda baritonovana, ali opet nijesu do danas svagda sačuvali iskonsku akcentuaciju; ako su na ime tri sloga, onda je akcentovan sredńi vokal kadgod isti taj vokal ima akcenat u nom.-sing.-masc., n. pr. велúку, тяжéлу, хорóшу od велúкъ-великá-велúко, тяжéлъ, хорóшъ; ali вéселу, хóлодну od вéселъ-хóлоденъ. Vidi se, da je u велúку i t. d. pretegao akcenat nominativa sing.-masc., i da se to svakako dogodilo istom u novije vrijeme prema supstantivima, koji se drže te akcentuacije.

Ruski adverbi čini se da (s veoma rijetkijem izuzecima) imaju isti akc., što ga ima nom.-acc.-sing sredńega roda od dotičnoga adjektiva. N. pr. прáво, слáбо, мáло, мúло, скóро, хрáбро, чúсто, тúхо, пóлно, нѣмо, прямо, хýдо, свя́то, прóсто, плóхо, дéшево, дóрого, хóлодно, — добрó, пестрó, равнó, свѣтлó, теплó, краснó, мертвó, умнó, острó, тяжелó, мудренó, хорошó, широкó. Adjektivima тéменъ-темнá-темнó-темны́, хитéръ-хитрá-хитрó-хитры́ odgovaraju adverbi темнó-хитрó, ali može također biti тéмно-хúтро. Možda je u ova dva primjera baritonka starija te potječe iz onoga vremena, dok su po našemu mnijeńu i adjektivni oblici u sredńem rodu glasili тéмно-хúтро, a kad se poslije sredńi rod u akcentu izjednačio sa ženskijem, primio je i adverab isti akc. Adverab глубокó pored глубóко svjedoči, da ńegda nije sredńi rod kao danas glasio глубóко, već глубокó (muški i ženski rod глубóкъ-глубокá). Adverab короткó odgovara adjektivu коротóкъ-короткá-короткó; a što se također govori корóтко, to je možda prema određenomu obliku корóткій-корóткая.

Grčki i staroindijski jezik u akcentuaciji svojih adjektiva, kojih nastavci odgovaraju slav. -ъ. -a, -o, ne pokazuju ništa, što bi se moglo porediti s dubrovačko-ruskom promjenljivošću; t. j. grčka je i staroindijska adjektivna akcentuacija monotona: na kojemu slogu akc. stoji u nom.-sing.-masc., na istome stoji u svijem pa-

Digitized by Google

dežima svijeh triju rodova, u koliko se ne protivi drugi koji akcenatski zakon (u sanskrtu vokativ, u grčkom jez. zakon triju slogova). Kad dakle ova dva jezika ne poznaju u adjektiva one mijene akcenatske, koja je sačuvana u Slavena, onda imamo pravo reći, da ona ne potječe iz indoevropskoga prajezika. Potrebno je upitati: potječe li ona možda iz vremena litavsko-slavenske jezične zajednice? Litavski je jezik, kako se zna, izgubio srednji rod u supstantiva i u adjektiva izuzevši nekoliko neznatnijeh tragova, a bez srednjega roda teško je u navedenom pitanju porediti jezike litavski i slavenski. Na sreću sačuvano je ipak toliko, te možemo nešto razabrati. U svojoj lit. gramatici str. 217. piše Kuršat, da se od adjektivnijeh *o*-osnova danas čuje nekoliko adveraba s odbačenijem osnovnijem *-a*, n. pr. gér (dobro), szált (hladno) prema adjektivima gẽras-gerà (dobar), száltas-szaltà (hladan). U starijim gramatikama, veli Kuršat, da je zabiļeženo, e su adverbi od rečenijeh osnova izlazili na *-a* i bili baritonke pa se tijem razlikovali od oblika za nom.-sing.-fem., koji je svagda oksitonovan, ako je dvosložan, a često i ako je trosložan, dakle n. pr. géraszálta (adv.): gerà-szaltà (fem.). Ovdje svatko vidi među srednjim i ženskim rodom istu akcenatsku razliku, koju imaju Dubrovčani u svojem nȍvo-nòva, a Rusi u нóво-новá. Ovo bi dakle bila jedna sročnost litavskoga adjektivnog akcenta prema slavenskomu, ali ima i drugijeh.

Ja sam naprijed rekao, da je zatomļena svaka moja sumńa o vjerojatnosti Šmitova tumačeńa litavskoga nominativa množine *o*-deklinacije, n. pr. ežeraĩ. Još lakše primam tumačeńe, koje nam Šmit daje o litavskijem adverbima na *-ai*, n. pr. geraĩ (dobro), mẽlaĩ (rado), sveikaĩ (zdravo) veleći, da su to upravo akusativi plurala. Ńemu je geraĩ postalo od gerō+i, gdje je *gerō pravi neutralni oblik, koji odgovara slavenskomu dotičnom obliku n. pr. добра, a ono *-i* je dodani znak pluralnosti, koji se i drugdje nalazi, n. pr. u staroslov. obliku бльши (meliora), gdje je skrajńe -и sliveno od ńegdašńega a+i. Vidi o tom dodanom *-i* pobliže u mojoj recensiji Šmitove knige. Treba zapamtiti, da su rečeni litavski adverbi na *-ai* svagda oksitonovani, ako su od *o*-osnova i ako su sastavļeni od dva sloga, dakle: geraĩ, mẽlaĩ, sveikaĩ. Toga akcenta nije ńima moglo dati dodano *-i*, jer vidimo u staroind. jeziku, da je to *-i* svagda neakcentovano. Držim dakle, da je nom.-acc.-plur.-neutr. već onda bio oksitonovan, dok još nije uza ń priańalo *-i*, t. j. dok se još govorilo *gerō, *mẽlō, a to se opet

Digitized by Google

prekrasno slaže s dubrovačkijem oblikom za nom.-acc.-plur.-neutr. n. pr. drága-nòva. Osim toga neka se isporedi razmjer litavskoga géra-geraĩ prema dubrovačkomu nŏvo-nòva, pak će nam se ta sročnost pokazati u još ļepšem svjetlu.

Ne smijemo ovdje premučati ni litavskoga adjektivnog ženskog roda. Malo prije smo rekli, da je taj rod u nom. sing. svagda oksitonovan, ako su samo dva sloga, a često, i ako su tri. Ovo vrijedi samo za adjektive od ā-osnova, a do tijeh je nama najviše i stalo, dakle n. pr. gerà, mělà, sveikà, svetimà (tuđa), tobūlà (savršena): masc. gẽras, mẽlas, sveĩkas, svẽtimas, tóbūlas. U dubrovačkom govoru ovaj je oblik dosta često i baritonovan od davnina n. pr. zdräva, släba, osobito u trosložnicama n. pr. bògata; ali u Rusa čini se, da su dvosložni feminini svagda oksitonovani u nom. sing., a k tomu i mnogi trosložni. Litavci su dakle u rečenom obliku obliku akcenat konsekventnije razvili od Dubrovčana, a isto onako konsekventno kao Rusi. U akusativu sing. i nominativu plur. svagda je baritonka kao i u supstantiva; n. pr. od gerà: gẽrą, gẽros, od mělà: mẽlą, mẽlos. Akusativ plur. u jednih je oksiton, u drugih bariton: geràs, mẽlas. Ispor. u Dubrovčana nŏvu-nŏve, u Rusa нóву-нóвы.

Napokon litavsko-slavenska akcenatska sročnost u adjektivima stoji u ovom: kako je u Dubrovčana isti akcenat u nom.-sing.-fem. i u nom.-acc.-plur. neutr., isto je tako i u Litavaca; dubrovačkomu drága-nòva za obadva ova oblika odgovara lit. gerà-geraĩ, mělà-mẽlaĩ, sveikà-sveikaĩ, svetimà-svetimaĩ, tobūlà tobūlaĩ; isto je tako i ovo: tẽviszka-tẽviszkai, raudóna-raudónai, skylẽta-skylẽta prema masc. tẽviszkas (očinski), raudónas (crven), skylẽtas (šupļikast) i t. d.

Kada se dakle u ovoliko stvari slaže litavska adjektivna akcentuacija sa slavenskom, onda smo usilovani reći, da je ista akcentuacija u glavnom bila provedena već u zajedničkom litavsko-slavenskom prajeziku. Isto se tako ne može sumńati o tom, da ova akcenatska mijena i u Litavaca i u Slavena ima isti uzrok, a to je težńa, da se sredńi rod jednine razlikuje u akcentu od množine, a budući da su nom.-sing.-fem. i nom.-acc.-plur.-neutr. ista tvorba, za to je akcenat od ovoga drugog oblika prešao i na nom. sing. fem., te je on staru svoju baritonku okrenuo u oksitonku, a poslije je to iz adjektiva prešlo i na supstantive.

Digitized by Google

VI. *Osvrt na litavski nominalni akcenat.*

Mi smo u ovoj radńi našli već mnogo prilike, da pogledamo, kako Litavci akcentuju riječi po padežima. Ovdje je potrebno, da još malo ogledamo litavski akcenat, jer bi iz onoga, što je do sad ovdje ondje o ńemu govoreno, lasno mogao tko zaključiti, da je među ńime i među slavenskijem akcentom veća srodnost nego li doista jest, jer smo većinom isticali slogu, a slabo gdje razlike među ńima.

Već se a priori ne može tražiti ne znam kolika srodnost, jer gdjekoji oblici svojim postańem ne odgovaraju slavenskima. Ne može se n. pr. akcenat litavskoga lokativa sing. porediti sa slavenskijem, jer su slavenski oblici n. pr. рабѣ, женѣ, домоу posve druga tvorba nego litavski n. pr. dẽve, mergoje, sūnūje. Tako je i instrumental sing. *o*- i *ā*-deklinacije drukčije tvoren u Litavaca, drukčije u Slavena; ispor. n. pr. рабомь, женж (женож) s lit. dẽvu, merga. Ni lokativ plur. litavski ne može se porediti sa slavenskijem: n. pr. dẽvůse, mergose — рабѣхъ, женахъ i t. d.[1]

Pored ovijeh sada spomenutijeh i pored drugijeh nespomenutijeh padeža, koji su u oba jezika različne tvorbe, ima znatan broj oblika, koji su jednakoga postańa u jednom i u drugom jeziku, koji se dakle mogu među sobom porediti; pa opet, ako im stanemo porediti akcente, vidimo, da su u Litavaca drukčiji nego u Sla-

[1] Ja sam istina u četvrtom pogl. poredio akcenat nominativa i akusativa plur. *ā*-deklinacije u oba jezika, premda litavski oblik mergos (nom.-plur.) nije iste tvorbe sa slavenskijem жены, jer je ovaj slavenski oblik upravo akusativ plur. Ali u praslavenskom je jeziku nominativ plur. također jednako glasio s akusativom, govorilo se n. pr. za obadva oblika *genās (vidi u Joh. Šmita, K. Z. *26*, str. 338), samo je nominativno *genās postalo od *genā-es, a akusativno od *genā-ns, dakle su ipak ńegda ova dva padeža glasila različno, te nije potrebe misliti, da im je akc. za to u ruskom i hrv. jeziku isti, što su se poslije glasovno izjednačili, već je identičnosti akcenta drugi, nama poznati uzrok. Oblike na *-āes* (za nom. plur.) i na *-āns* (acc. plur.) imamo suponirati i za pralitavski jezik, dakle su ńegda ipak obadva padeža bila iste tvorbe u Litavaca i Slavena. U drugom sam pogl. poredio današńi ruski i hrv. nom.-plur. *o*-deklinacije s litavskijem nom.-plur. *u*-deklinacije, premda lit. -ūs (n. pr. súnūs) ne odgovara slavenskomu -ове (n. pr. starosl. сынове), ali je u zajedničkom litavsko-slavenskom prajeziku mogao biti ne samo jedan oblik, već i jedan akc. za taj padež rečene deklinacije, poslije se oblik mogao mijeńati, ali mu je akc. ostao stari i u Litavaca i u Slavena.

Digitized by Google

vena. Evo i tomu primjera (osim navedenoga u drugom i u četvrtom poglavlju akusativa plur. i dativa sing. svijeh deklinacija). — Vokativ sing. svijeh deklinacija često je u Litavaca oksitonovan, a to se protivi, kako znamo, ne samo hrvatsko-srpskomu akcentu toga padeža, već u opće indoevropskomu. Vokativ *ā*-deklinacije n. pr. mergà već je spomenut u četvrtom pogl, i tamo je rečeno, da će to po svoj prilici biti pravi vokativni, a ne nominativni oblik. Za što su Litavci u ovom padežu pri mnogijem riječima okrenuli staru baritonku u oksitonku, to ja tumačim ovako: kao u ostalijem indoevropskijem jezicima, tako i u litavskom vokativ u dualu i u pluralu nema posebnoga oblika, već svagda mjesto ńega služi nominativ tijeh dvaju brojeva. To je bio uzrok, te se izgubio akc. vokativa množine, dok se u ńekijem jezicima razlikuju akcentom pomenuta dva padeža; n. pr. u staroindijskom jeziku nom.-plur. devā́s, voc.-plur. dévās (bogovi), u hrv. junácijûnâci, žène-žěne i t. d. Premda su za vokativ jednine Litavci sačuvali poseban oblik, koji se obično razlikuje od nominativa, ali akcenatska jednakost ovijeh dvaju padeža u dvojini i u množini učinila je, te litavski vokativ sing. ima akc. na istom slogu, na kojemu ga ima nominativ; dakle n. pr. mergà-mergà, várnavárna (vrana), vagìs-vagẽ̃ (tat), naktìs naktẽ̃ (noć), váltis-váltë (čamac), sūnùs-sūnaũ, keřdžius-keřdžiau (pastir), akmů̃ akmů̃ (kamen) i t. d. Ne pokoravaju se ovomu pravilu samo ńeki supstantivi *o*-deklinacije, koji su u nominativu (kao svagda) baritonovani, a u vokativu oksitonovani, n. pr. dẽ̃vas-dẽ̃vè, bùtas-butè (kuća). Kad vidimo, da se u svijem ostalijem deklinacijama osim ove akcenat nominativa i vokativa jednine drži istoga sloga, onda ćemo zaključiti, da je ńegda bilo vrijeme, kada su ńeki supstantivi *o*-deklinacije mogli biti oksitonovani u nom.-sing, i to svi oni, koji danas takav akc. pokazuju u vokativu, dakle n. pr. bilo je ńegda *dẽ̃vàs, *butàs. Tako bismo dakle imali dokaz, da je ńegda bilo i oksitonovanijeh nominativa jednine u *o*-deklinaciji, ali ne znamo, za što je jezik kasnije ostavio skrajńe *-as* u tom obliku svagda bez akcenta. Isto je tako meni posve nepoznat razlog, za što je genitiv jednine o-deklinacije također svagda baritonovan, n. pr. dẽ̃vo, bùto. Osim dativa sing. svagda je t. j. u svijem deklinacijama baritovan i akusativ jednine; za dativ mi nije poznat uzrok, a akusativ bi mogao imati isti, poradi kojega Rusi i Hrvati govore rópy-gòru (nom. ropà-gòra) t. j. moglo bi se misliti na prijenos iz ńegdašńe konsonantske deklinacije jednosložnijeh osnova.

Digitized by Google

U drugom sam pogl. rekao, da mi je tamna oksitonka akusativa plur. *u-* i *i*-deklinacije n. pr. naktìs, turgùs; u četvrtom sam poglavļu nastojao dokazati, da oksitonka istoga padeža *ā*-deklinacije nije prvobitna; a sada ću reći, da je akusativ plur. konsonantske deklinacije svagda baritonovan; od riječi n. pr. akmů̃ (kamen), mḗnů (mjesec), sesů̃ (sestra), duktḗ (kći) glasi taj padež: ãkmenis, mḗnesis, sẽseres, dùkteres. Isto su tako u konsonantskoj deklinaciji svagda baritonovani dativ i akusativ sing. (kao svagda), za tijem nominativ (i vokativ) plur. i nom.-acc.-voc. duala. Ako se oduzme dativ sing., ostaju sve sami takvi padeži, kojima dobro znamo uzrok, za što su baritonovani, samo bismo još dakako očekivali, da im se pridruži i nominativ sing., koji je gotovo svagda u ovoj deklinaciji oksitonovan. Osim onijeh padeža, za koje je sada rečeno, da su svagda baritonovani, svi su ostali oksitonovani u svijem riječima osim mḗnů, koja akcenta nigdje ne mijeńa. Samo se po sebi razumije, da se i oksitonka ovijeh padeža (izuzevši vokativ) lijepo slaže s onijem, što je rečeno na početku drugoga poglavļa o jednosložnijem konsonantskijem osnovama u staroind. i grčkom jeziku. Što se navedeni (samo malo poremećeni) razmjer nalazi upravo u konsonantskoj deklinaciji, to je svakako kažiput, otkle imamo izlaziti, ako hoćemo da razumijemo slavensku akcenatsku mijenu po padežima.

Ovdje se može spomenuti, da svi litavski supstantivi i neodređeni adjektivi imaju svagda u acc.-plur. i nom.-acc.-duala akcenat na istom slogu, bio taj slog koji mu drago u riječi. Ovo se može razumjeti, jer su obadva ova oblika u grčkom i staroind. jeziku pri jednosložnijem konsonantskijem osnovama baritoni; može se reći: kad je jedan od ta dva oblika poradi kojega mu drago uzroka svoj akc. pomjerio, onda ga je i drugi premjestio na isti slog, jer su od ńegda ta dva oblika bila jednako akcentovana bar u konsonantskoj deklinaciji. Teško je razumjeti, za što se ovijem dvjema oblicima u *o-* i *ā*-deklinaciji pridružuje još instrumental jednine, t. j. za što s ńima svagda ima akc. na istom slogu.

Kada se slavenski nominalni akcenat isporedi sa staroindijskijem, grčkijem i litavskijem, vidi se, da ovomu pošļedńemu mnogo bliže stoji nego li ostalijem dvjema. U čemu se litavski i slavenski nominalni akcenat slažu, ono možemo mirne duše prenositi u vrijeme jezične zajednice litavsko-slavenske; u čemu se opet ne slažu, ondje treba gledati, koji je od ńih odstupio od starine. U tom

Digitized by Google

sam poslu ja učinio u ovoj radńi što sam mogao, a drugi neka moje misli ne samo o tom, već i o drugom ispravļaju, potpuńaju, i ako treba — obaraju.

VII. *Prilog ovoj radńi.*

U ovom će poglavļu naći čitateļ sve (ili bar gotovo sve) slavenske supstantive i adjektive, koji korijenima, glasovima i nastavcima posve odgovaraju pojedinijem riječima iz ona tri indoevropska jezika, na koja smo se obazirali u ovoj radńi. Tako će čitateļ moći gledati, dokle ide akcenatska srodnost među pomenutijem jezicima. Ovo poglavļe ne čini nužnoga sastavnog dijela radńe, ali ja ga ipak priopćujem, jer će moći komu koristiti, tko se bavi pitańima oko uporedne nauke o akcentu; to bi bio jedan uzrok, a drugi, što bih kasnije teško našao gdje boļu priliku, da ovaj prilog priopćim nego li sada uz ovu radńu. Rekao sam za to, da joj on nije nuždan dio, jer u ńemu ne ćemo i ne možemo naći mnogo akcenatske srodnosti u pojedinijem riječima na jednoj strani slavenskima, a na drugoj grčkim, staroindijskim i litavskima. Jer kako se može tražiti mnogo srodnosti, kad je grčki i staroindijski nominalni akcenat u opće uniformiran? Kad ova dva jezika ne poznaju akcenatskijeh promjena, koje bi odgovarale ruskima дóмъ-дому́-дóмы-домóвъ, селó-сéла, горá-гóру-гóры, нóвъ новá-нóво i t. d., onda je traženje srodnosti gotovo kao ńeko protivurječje. S grčkijem se i staroindijskijem pojedinijem adjektivima i supstantivima mogu u akcentuaciji slagati samo oni slavenski, kojima akc. ili nikako ili vrlo malo ļkače po padežima, kako je n. pr. rus. умъ, умá, умý, умóмъ, умѣ́, умы́ i t. d., си́ла, си́лы, си́лѣ, си́лу, си́лы i t. d., хвала́-хвалы́-хвалу́-хвалы́ i t. d., гóрло, plur. гóрла, бѣлъ-бѣла́-бѣло́-бѣлы́ i t. d. Ni među litavskijem s jedne, a slavenskijem pojedinijem riječima s druge strane ne možemo očekivati mnogo srodnosti, jer treba i pri riječima dosta srodnima svagda odbiti one padeže, koji su u oba jezika, da tako rečem inkomensurabilni; potpuna se srodnost i tu nalazi samo među riječima nepromijenita akcenta, a srodnost u velikoj mjeri među riječima *ā*-deklinacije oksitonovanijem u nominativu sing., za tijem među adjektivima. Ako ovaj prilog ne donese nikakve druge koristi, a ono pouzdano mogu reći, da iz ńega izlazi za nauku jedan dobitak, do duše negativan, a to je: da se ovijem putem t. j. poređeńem pojedinijeh riječi slavenskijeh s drugijem indoevropskima ne može napredovati ni

Digitized by Google

malo u nauci oko uporedne slavenske akcentuacije; ovakvo poređenje nije put, koji bi vodio do cilja.

Tko se samo malo bavio litavskijem jezikom, taj zna, kako vrlo često poređaču slavensko-litavskijeh riječi smeta okolnost, što se kod mnogijeh riječi ne može odlučiti, jesu li prave litavske od pamtivijeka, ili su uzete od Slavena; u tijem pitańima često pomaže slabo ili ne pomaže nikako Briknerova knjiga „Die slavischen Fremdwörter im Litauischen“ (1877). Nauka o glasovima inače je najpouzdanija pomagačica u poslu oko presuđivańa, koje su u kojem jeziku riječi domaće, koje li tuđe, ali ta nas nauka u pitańima o slavenskijem uzajmljenicama u litavskom jeziku veoma često iznevjerava poradi velike srodnosti vokalizma i konsonantizma litavskoga sa slavenskijem. Za to će čitatelj u ovom popisu, koji dolazi, naći gdješto litavsku riječ navedenu kao srodnicu slavenskoj od pamtivijeka, a ńemu se čini, da je možda uzeta od Slavena; a gdješto opet ne će vidjeti navedene litavske riječi, jer sam ja mislio, da je slavenska uzajmljenica, a čitatelj bi volio reći, da je srodnica dotičnoj slavenskoj riječi. Drukčije nije ni moguće pri tako škakljivu poslu.

Da bih se izbavio dosadnoga ponavljańa, ja ću ovdje navesti ńekoliko litavskijeh primjera za skakańe akcenta po padežima, pa ću u popisu dalje samo reći: ta se ili ona riječ akcentuje kao ovaj ili onaj od navedenijeh primjera.

Primjeri za *o*-deklinaciju: 1) *dëvas* (bog). *Sing. n.* dẽvas, *g.* dẽvo, *d.* dẽvui, *a.* dẽvą, *v.* dëvè, *l.* dëvè, *i.* dëvù. *Plur. n. v.* dëvaĩ, *g.* dëvũ, *d* dëváms, *a.* dëvùs, *l.* dëvůsè, *i.* dëvaĩs. *Du. n. a. v.* dëvù, *d.* dëvám, *i* dëvãm. — 2) *ponas* (gospodin). *Sing. n.* põnas, *g.* põno, *d.* põnui, *a.* põną, *v.* ponè, *l.* ponè, *i.* ponù. *Plur. n. v.* põnai, *g.* põnũ, *d.* põnams, *a.* ponùs, *l.* põnůse, *i.* põnais. *Du. n. a. v.* ponù, *d. i.* põnam. — 3) *kelmas* (pań). *Sing. n.* kélmas, *g.* kélmo, *d.* kélmui, *a.* kélmą, *v.* kélme, *l.* kélme, *i.* kélmu. *Plur. n. v.* kelmaĩ, *g.* kelmũ, *d.* kelmáms, *a.* kélmus, *l.* kelmůsè, *i.* kelmaĩs. *Du. n. a. v.* kẽlmu, *d.* kelmám, *i.* kelmãm.

Primjeri za *ā*-deklinaciju: 1) *merga* (djevojka). *Sing. n. v.* mergà, *g.* mergõs, *d.* merĕgai, *a.* merĕgą, *l.* mergojè, *i.* mergà. *Plur. n. v.* merĕgos, *g.* mergũ, *d.* mergóms, *a.* mergàs, *l.* mergosè, *i.* mergomìs. *Du. n. a. v.* mergì, *d.* mergóm, *i.* mergõm. — 2) *ranka* (ruka). *Sing. n. v.* rankà, *g.* raňkos, *d.* raňkai, *a.* raňką, *l.* raňkoje, *i.* rankà. *Plur. n. v.* raňkos, *g.* raňkũ, *d.* raňkoms, *a.* rankàs, *l.*

Digitized by Google

rañkose, *i.* rañkomis. *Du. i.* rañkom (drugi se dualni oblici ne mogu razabrati iz Kuršata).

Primjer za *i*-deklinaciju: *naktis* (noć). *Sing. n.* naktìs, *g.* naktẽs, *d.* nãkcziai, *a.* nãktį, *v.* naktẽ, *l.* naktyjè, *i.* naktimì. *Plur. n. v.* nãktys, *g.* nakcziũ, *d.* naktìms, *a.* naktìs, *l.* naktysè, *i.* naktimìs. *Du. n. a. v.* naktì, *d.* naktìm, *i.* naktĩm.

Primjeri za adjektive: 1) *geras gera* (dobar). α) muški rod. *Sing. n. v.* gẽras, *g.* gẽro, *d.* gerám, *a.* gẽrą, *l.* geramè, *i.* gerù. *Plur. n. v.* gerì, *g.* gerũ, *d.* gerẽms, *a.* gerùs, *l.* gerůsè, *i.* geraĩs. *Du. n. a. v.* gerù, *d.* gerẽm, *i.* gerẽm. β) ženski rod gerà akcentuje se bez ikakve razlike posve kao supst. mergà, koji je naprijed naveden. — 2. *minksztas-minkszta* (mek). α) muški rod. *Sing. n. v.* mìnksztas, *g.* mìnkszto, *d.* minksztám, *a.* mìnksztą, *l.* minksztamè, *i.* mìnksztu. *Plur. n. v.* minksztì, *g.* minskztũ, *d.* minksztẽms, *a.* mìnksztus, *l.* minksztůsè, *i.* minksztaĩs. *Du. n. a. v.* mìnksztu, *d.* minksztẽm, *i.* minksztẽm. β) ženski rod. *Sing. n. v.* minksztà, *g.* minksztõs, *d.* mìnksztai, *a.* mìnksztą, *l.* minksztojè, *i.* mìnkszta. *Plur. n. v.* mìnksztos, g. minksztũ, *d.* minksztóms, *a.* mìnksztas, *l.* minksztosè, *i.* minksztomìs. *Du. n. a. v.* mìnkszti, *d.* minksztóm, *i.* minksztõm.

Materijal je poređan ovako: na prvom mjestu stoji staroslovenska riječ i to po redu ćirilovske azbuke; grčke, ruske i hrvatskosrpske riječi svatko sam prepoznaje odmah; gdjegod je navedena staroindijska riječ, svuda joj je prvo mjesto iza staroslovenske i navodi se pod skraćenicom *ind.*; isto tako litavske riječi pod skraćenicom *lit.* Gdjekojim litavskim riječima nijesam mogao obaznati akcenatske mijene, jer je nije Kuršat zabiležio ni u gramatiei ni u rječniku, ali ja sam ih ipak unio u svoj popis, da ako im drugi tko obazna akcentuaciju otkud drugud.

---

1. бáба. — *lit.* bóba, akc. nepromjenit. — бáбa, akc. nepromjenit. — bäba, akc. nepromjenit.

2. блъха. — *lit.* blusà, akc. kao u rankà. — блохá, pl. блóхи. — bùha, pl. bühe.

3. богъ. — *ind.* bhága (hranitelj, branitelj, atribut sunčanoga boga). — бóгъ, бóга, pl. бóги, богóвъ, богáмъ. — bôg, bõga. U staroind. jeziku nalazi se i supstantiv muškoga roda bhāgá, koji bi po svojim glasovima mogao također odgovarati slavenskomu богъ, ali ne odgovara značeńem, jer znači: dio, imaće.

Digitized by Google

4. бо́съ. — *lit.* bãsas-basà (bos), akc. kao u gẽras-gerà. — бо́съ-бо́сá-бо́со-бо́сы — bôs-bòsa-bòso; u Dubrovčana (po usmenom Budmanovu svjedočanstvu) bôs-bòsa-bòso.

5. бра́да. — *lit.* barzdà (brada) akc. kao u mergà. — бородá, бо́роду, pl. бо́роды, боро́дъ, бородáмъ. — bráda, brâdu i brádu, pl. brâde.

6. брáдатъ. — *lit.* barzdũtas-barzdũta ili barzdótas-barzdóta (bradat), akc. nepromjenit. — бородáтъ-бородáта-бородáто. — bràdat, akc. neprom.

7. брань — *lit.* barnìs (svađa), akc. kao u naktìs. — брáнь, брáни (svađa), akc. valada neprom.

8. братрьıа (братьıа). — ἡ φρᾱτρία. — брáтья (брáтьевъ, братьямъ i t. d. ne mogu se porediti). — brȁća, akc. neprom.

9. брѣжда. — *lit.* berzdžià („eine Kuh, die im laufenden Jahre kein Kalb geworfen hat"), akc. kao u mergà. — brẽđa (upravo adjektiv), akc. neprom.

10. брѣмя. — *ind.* bhárman (neutr., ńega, uzdržavańe). — берéмя-берéмени ili брéмя-брéмени, plur. беремená ili бременá. — brẽme, brẽmena, pl. bremèna.

11. вечеръ. — *lit.* vãkaras (večer), akc. kao u kélmas, ali tako, da je sredńi vokal svagda bez akcenta. — вéчеръ, akc. neprom. — vẽče(r), vẽčera, akc. neprom. Za što je u litavskoj riječi u prva dva sloga vokal *a*, a ne *e*, kako bi se očekivalo prema slav. вечеръ, na to odgovara Joh. Šmit, Pluralbildungen, 196.

12. видъ. — *lit.* véidas (obraz, upravo: vid), akc. kao u kélmas. — ви́дъ, ви́да, loc. виду́, plur. ви́ды ili видьı, видóвъ itd. — vîd, vîda, loc. vídu.

13. влака. — ἡ ὁλκή (vučeńe, pritezańe, težina). — vláka („veliko drvo koje je teško natovariti na kola, nego se vuče"), akc. neprom. (izuzevši dakako vokativ).

14. влакъ. — ὁ ὁλκός (vučeńe, brazda). — вóлокъ (vučeńe), akc. neprom. — vlâk, vlâka, loc. vláku („Art Fischernetz").

15. влать. — *lit.* váltis (Haferspelte, Haferrispe"), akc. neprom. — вóлоть, вóлоти. — vlât, vlâta; po Vuku masc., ali ja znam, da se govori i kao fem. vlât, vlâti također u štokavskijem krajevima; Nemanić, Sitzungsb. *105*, str. 568. piše također fem. vlât, vlâti.

16. влъкъ. — *ind.* vr̥ka (masc., vuk). — ὁ λύκος. — *lit.* vil̃kas (vuk), akc. kao u dẽvas. — вóлкъ, вóлка, loc. волку́, pl. вóлки, волкóвъ — vûk, vûka.

Digitized by Google

17. влъна. — *ind.* ū́rṇā (fem., vuna) postalo od *varṇā[1]. — *lit.* vìlna (vuna), akc. neprom. — во́лна, akc. neprom. — vùna, akc. neprom.

18. возъ. — ὁ ὄχος. — во́зъ, во́за, loc. возу́, pl. возы́, возо́въ. — vôz, vòza (ili vôza), loc. vòzu.

19. воса (оса). — *lit.* vapsà (obad), akc. kao u mergà. — оса́, о́су, pl. о́сы. — òsa, po Vuku bio bi akc. nepromjenit, ali je moguće, da se u kojem štokavskom kraju govori i acc. ȍsu, pl. ȍse.

20. воскъ. — *lit.* vãszkas (vosak), akc. kao u põnas. — во́скъ, во́ска, akc. neprom. — vȍsak, vȍska, akc. neprom. Možda su i Slaveni i Litavci uzeli svoje sadašńe riječi za „vosak" iz ńemačkoga jezika: Kluge, etym. Wörterb. s. v. Wachs.

21. врагъ. — *lit.* vařgas (nevolja, nesreća), akc kao u dẽvas. — во́рогъ, во́рога, akc. neprom., ali se govori također вра́гъ, врага́, pl. враги́, враго́въ. — vrâg, vrâga.

22. врана. — *lit.* várna (vrana), akc. neprom. — ворóна, akc. neprom. — vrãna, akc. neprom.

23. вранъ. — *lit.* vařnas (gavran), akc. u dẽvas. — во́ронъ, akc. neprom. — vrân, vrâna.

24. врата — *lit.* vařtai (pl. tant., vrata), akc. kao u põnas. — воротá ili воро́та. — vráta.

25. връхъ. — *lit.* virszùs (vrh), *g.* virszaũs, *d.* viřszui, *a.* viřszų̀ i t. d., vidi u Kuršata, gram. 202. — ве́рхъ, ве́рха, pl. верхи́, верхо́въ. — vȓh, vȓha.

26. врѣмя. — *ind.* vártman (neutr, staza, trag, kolotečina). — — вре́мя, вре́мени, pl. времена́, времёнъ. — vrijème, vrẽmena, pl. vremèna. O hrv. riječi vrijème mjesto vrȉjeme vidi u III. poglavlju, a o svezi staroindijske riječi sa slav. врѣмя vidi u Brugmana, Grundriss II, 344.

27. врѣтено. — *ind.* vártana (neutr., vrćeńe, kretańe, boravak). — веретено́, pl. веретена́ ili веретёна. — vretèno.

28. въıдра. — ἡ ὕδρα (vodena zmija). — *lit.* údra (vidra), akc. neprom. — вы́дра, akc. neprom. — vȉdra, akc. neprom. Ispor. staroind. údra (ńeka vodena životińa), koja je riječ muškoga roda.

---

[1] Vokalizam indijske riječi ne odgovara istina vokalizmu slavenske, ali opet jedan se s drugijem toliko slaže, da stoje u odnošaju prijevoja. Čitatelj može vidjeti, da se u ovom popisu nalazi i drugijeh takvijeh primjera.

Digitized by Google

29. вѣдова. — *ind.* vidhávā. — вдовá pl. вдóвы. Gotska riječ widuwô sa svojim *d* svjedoči, da je akc. bio na sredńem slogu kao i u sanskrtu.

30. вѣньць. — *lit.* vainìkas (vijenac) akc. kao u põnas, ali tako da ni u jednom obliku ne stoji na prvom slogu. — вѣнéцъ, вѣнцá. — vijènac.

31. вѣра. — *lit.* vĕrà (vjera), akc. kao u mergà. — вѣ́ра, akc. neprom. — vjĕ̀ra, akc. neprom.

32. глава. — *lit.* galvà (glava) akc. kao u mergà. — головá, гóлову, pl. гóловы. — gláva, dat. glâvi, acc. glâvu, pl. glâve.

33. гнида. — *lit.* glìnda (gńida), akc. neprom. — гни́да, akc. neprom. — gńìda, akc. neprom. Litavska je riječ postala disimilacijom od *gninda ispor. lìzdas (gnijezdo): slav. гнѣздо.

34. гнѣздо. — *ind.* nīḍá ili nīlá (masc. i neutr., počivalište, loža, gnijezdo). — *lit.* lìzdas ili lìzas (gnijezdo), akc. kao u dẽvas. — гнѣздóˊ, pl. гнѣзда ili гнѣздá. — gnijèzdo.

35. градъ. — *lit.* gařdas (ograda), akc. kao u dẽvas. — гóродъ, plur. городá. — grâd, grâda. Brugman, Grundr. I. 294 i Kluge, etym. Wtb. s v. Garten misle, da je i litavska i slavenska riječ uzeta iz ńemačkoga jezika.

36. грива. — *ind.* grīvā́ (fem., vrat, zatiļak), — гри́ва, akc. neprom. — grĩva, akc. neprom.

37. гробъ. — *lit.* grãbas (lijes), akc. kao u põnas — гро́бъ, гро́ба, pl. гробы́, гробóвъ. — gröb, gròba.

38. громъ. — ὁ χρόμος (škripa). — гро́мъ, гро́ма, pl. гро́мы, громóвъ. — grôm, gròma.

39. двой. — *ind.* dvayá (dvostruk). — δοιός (dvostruk). — двóе, plur. двóи, двои́хъ i двóихъ, двои́мъ i двóимъ. — dvöje, plur. dvöji.

40. дворъ. — *ind.* dvā́ra (neutr., kašto masc., vrata). — *lit.* dvãras (dvor), akc. kao u põnas. — двóръ, дворá. — dvôr, dvóra.

41. длъгъ. — *ind.* dīrghá (dug, dalek). — *lit.* ìlgas-ilgà (dug), akc. kao u mìnksztas-minksztà. — дóлогъ (дóлгъ) долгá-дóлгодóлги. — dûg-dûga-dûgo; u Dubrovčana: dûg-dùga-dûgo

42. долъ. — ὁ ili ἡ θόλος („Kuppeldach, Kuppelbau, Rundgebäude, das rundgebaute Schwitzbad in dem Badehause“). — дóлъ, дóла, akc. neprom. — dô, dòla, loc. dòlu.

43. домъ. — *ind.* dáma (masc. i neutr., kuća). — ὁ δόμος. — *lit.* nãmas, obično u plur. namaĩ (kuća), akc. kao u dẽvas. —

Digitized by Google

дóмъ, дóма, домý, plur. дóмы (ili домá) домóвъ. — dôm-dõma. loc. dòmu.

44. дроздъ. — *lit.* strãzdas (drozd), akc. kao u dẽvas. — дрóздъ, дроздá. — drôzd, drôzda ili drôzak, drôzga.

45. дроугъ. — *lit.* draũgas (drug), akc. kao u dẽvas. — дрýгъ, дрýга. — drûg, drûga.

46. дъно. — *lit.* dùgnas (mjesto *dubnas, dno), akc. kao u dẽvas. — днó. — dnõ.

47. дъшти. — *ind.* duhitár (kći). — ἡ θυγάτηρ. — *lit.* duktẽ (kći), akc. je naveden u VI. poglavļu. — дочь, дóчери, plur. дóчери, дочерéй. — kćî, kćëri, pl. kćëri, kćèrî, kćèrima.

48. дъмъ. — *ind.* dhūmá (masc., dim). — ὁ θῡμός. — *lit.* dúmas, obično pl. dúmai (dim), akc. neprom. – дьмъ, дьма, pl. дьмы. — dȋm, dȋma.

49. дѣдъ. — *lit.* dẽdas (djed, starac); kakav je akc., toga ne veli Kuršat ni u gramatici ni u rječniku, ali je za cijelo kao u põnas, jer u Donaleitisovijem pjesmama (ed. Šlajher) nalazim na str. 28 i 126 nom. plur. dẽdai (t. j. dẽdai), na str. 126 dat.-plur. dẽdams (t. j. dẽdams), na str. 75 instr. sing. dẽdù. — дѣдъ, дѣда, pl. дѣды. – djëd, djëda.

50. животъ. — ὁ βίοτος (život). — живóтъ, животá. — žìvot, živòta.

51. живъ — *ind.* jīvá (živ). — *lit.* gývas-gyvà, akc. kao u mìnksztas-minkstà. — живъ-живá-живо-живы. — žîv-žíva-žívo; u Dubrovčana žîv-žíva-žîvo.

52. жиръ. — *ind.* jīrá (masc., brzo kretaće, mahaće), nalazi se i adjektiv jīrá (brz, koji potiče, koji tjera). — жúръ, жúра (mast, pretilina), pl. жúры. — žîr, žîra. O svezi staroindijske riječi sa slavenskom vidi u Brugmana, Grundr. II, 171.

53. желтъ. — *lit.* gel̃tas geltà (žućkast), akc. kao u gẽras-gerà. — жéлтъ-желтá-желтó-желты. — žût-žúta-žúto; u Dubrovčana žût-žúta-žûto.

54 звѣрь. — *lit.* žvërìs (fem., zvijer), akc. kao u naktìs izuzevši 2 padeža: acc. pl. i nom. acc. du., koji su baritonovani. — звѣрь. звѣря (masc.), plur. звѣри, звѣрéй. — zvìjer, zvìjeri.

55. зима — *lit.* žëmà (zima), akc. kao u mergà, — зимá-зúму-зúмы. — zíma, zîmu, zîme.

56. знать. — *ind.* jñātí (masc., rođak, upravo: znanac); — ἡ γνῶσις (poznaće). — знáть, знáти (ugledni ļudi).

Digitized by Google

57. зать. — *ind.* jñatí (masc., rođak, upravo: znanac). — ἡ γνῶσις (poznaće). — зя́ть, зя́тя, pl. зя́ти, зятéй. — zèt, zèta. — Litavska riječ žéntas s nepromijenitijem akcentom uzeta je iz slav. Brikner, Fremdw. 157. U staroslov. зать mislim za cijelo da je а postalo od prajezičnoga sonantskog nasala, t. j. зать je = *ĝn̥tis, od korijena, koji je u inf. знати. Slavenska dakle riječ stoji prema staroindijskoj i grčkoj u nizini prijevoja i znači upravo: znanac, onda rođak, a otud se specijaliziralo značeńe u ono, što ga ima u svijem slav. jezicima. U staroslov. jeziku ide riječ зать još po *i*-deklinaciji, u ruskom samo u množini a u hrvatskosrpskom jeziku prešla je među *o*-osnove, ali taj joj prijelaz mislim da nije pomjerio akcenta, već da je sačuvan onaki, kakav joj je bio u starini.

58. зжбъ. — *ind.* jámbha (masc., zub). — ὁ γόμφος (čavao, pritka). — зу́бъ, зу́ба, loc. зубу́, plur. зу́бы, зубо́въ. — zûb, zûba, loc. zúbu.

59. иго. — *ind.* yugá (neutr. i masc., jaram). — τὸ ζυγόν. — *lit.* jùngas (jaram), akc. ? — и́го.

60. има. — *ind.* nā́man (neutr., ime). — и́мя, и́мени, plur. имена́, имёнъ. — ìme, ìmena, plur. imèna.

61. камы. — *ind.* áçman (masc., kamen). — ὁ ἄκμων. — *lit.* akmů̃ (kamen), akc. vidi u VI. pogl. — ка́мень, ка́мня, akc. neprom. — kàmên, kàmena, loc. kamènu.

62. кашьль. — *lit.* kosulỹs, g. kósulio (kašalj), akc. je pomičan, ali ni u jednom padežu ne stoji na sredńem slogu. — ка́шель, ка́шля, akc. neprom. — kàšalj, kàšlja. Prema litavskomu kosulys očekivali bismo u starosl. jeziku *кахъль, ali asimilacija slogova promijenila je to u кахьль = кашьль.

63. коса. — *lit.* kasà (uvojak), akc. kao u mergà. — коса́, ко́су, pl. ко́сы. — kòsa, kòsu, kòse.

64. кривъ. — *lit.* kreĩvas-kreivà (kriv), akc. kao u gẽras-gerà. — кри́въ-крива́ кри́во кри́вы. — krîv-kríva-krívo; u Dubrovčana krîv-kríva-krîvo.

65. коупъ — *lit.* kaũpas (rpa), akc. kao u dẽvas. — kûp, kûpa, loc. kùpu[1].

66. кжтъ. — ὁ κανθός (očni kut). — ку́тъ, кута́. — kût, kúta. Vidi u Jagićevu Archiv u XI, str. 388.

---

[1] Vuk do duše ne bilježi loc. kùpu (od kûp), već skùpu (od skûp), ali bez sumńe je i kùpu dobro.

Digitized by Google

67. ледъ. — *lit.* lẽdas (led), akc. kao u dẽvas. — лéдъ, льдá. — lêd, lèda, loc. lèdu.

68. липа. — *lit.* lẽpa (lipa), akc. neprom. — лúпа. — lïpa.

69. логъ. — ὁ λόχος (zasjeda). — лóгъ, лóга. — lôg, lòga; — ali ispor. slȍg, slòga.

70. лъко. — *lit.* lùnkas (liko), akc. ? — лы́ко, akc. neprom. — lïko, akc. neprom., ali se nalazi i kao masc. lïk, lïka.

71. лысъ. — λευκός-λευκή-λευκόν. — *lit.* laũkas-laukà (lisast), akc. kao u gẽras-gerà. — лысъ-лыса-лысо, akc. ? Što je u Slavena glas *s*, a u Litavaca *k*, to se ima tako tumačiti, što je već u indoevr. prajeziku u istom korijenu bio i glas k̂ i glas k; ispor. u staroind. rucá (svijetao) od kor. *ruc*, i rúçant (svijetao, bijel) od kor. *ruç*.

72. льнъ. — *lit.* lìnas (lan), akc. kao u dẽvas. — лéнъ, льнá. — län, läna. Moglo bi se misliti, da je i litavska i slavenska riječ uzeta iz latinskoga ili grčkoga linum, τὸ λίνον; ali Šrader u knjizi „Sprachvergleichung und Urgeschichte", 2 izd., 425. drži, da su sve ove riječi od iskona srodne.

73. лжка. — *lit.* lankà (dolina), akc. kao u mergà. — лукá, plur. лукú ili лу́ки. — lúka, lúku, lúke.

74. лжкъ. — *lit.* lañkas (obruč), akc. kao u dẽvas. — лу́къ, лу́ка, akc. neprom. — lûk, lûka, loc. lúku; mislim, da je tako, premda ove riječi u Vukovu rječniku nikako nema.

75. мама. — *lit.* momà (mati u dječinom jeziku), akc. kao u mergà. — мáма. — mäma; za cijelo se i ovako govori s nepromjenitijem akcentom, premda Vuk ima u rječniku máma.

76. мати. — *ind.* mātár (mati). — ἡ μήτηρ. — *lit.* motẽ ili mótė (žena), akc. u ostalijem padežima kao u duktẽ, koje vidi pri дъшти. — мáть, мáтери, pl. мáтери, матерéй. — mäti, mätere.

77. медъ. — *ind.* mádhu (neutr., med). — τὸ μέθυ (medovina). — *lit.* medùs (med), *g.* medaũs, *d.* mẽdui, *a.* mẽdų i t. d., vidi u Kuršata, gram. 202. — мéдъ, мéда, loc. медý. — mêd, mëda, loc. mèdu.

78. межда. — *ind.* mádhya (sredńi). — μέσος ili μέσσος. — межá, akc. bi po Vostokovu i Brantu, str. 266. bio nepromjenit, ali drugi (n. pr. Dom. de Vivo, grammatica della lingua russa, 103) vele, da je acc. sing. межý ili мéжу, pl. мéжи, межéй. — mèđa. dat. mëđi, acc. mëđu, pl. mëđe.

79. мигъ. — *lit.* mẽgas (san), akc. kao u dẽvas. — мúгъ, мúга. — mîg, mîga; ove riječi nema Vuk.

*

Digitized by Google

80. милъ. — *lit.* mẽlas-mẽlà, akc. kao u mìnksztas minksztà. милъ мила́-ми́ло-ми́лы. — mĩo-mĩla-mĩlo.

81. моръ. — *ind.* mara (masc., smrt), akc. ? — *lit.* mãras (kuga); neprilika je s ovom riečju poradi akcenta, jer Kuršat u gramatici 153. navodi je među onima, koje imaju akc. kao põnas, dakle bi nom. pl. bio mãrai, ali tomu protivno veli Kuršat u rječniku pišući nom. pl. maraĩ. — мо́ръ, мо́ра. — môr, môra.

82. мьгла. — *lit.* miglà (magla), akc. kao u mergà; ovu riječ s *i* nalazim zapisanu u glosaru Šlajherove litavske čitanke, dok Kuršat u gramatici 178. i u rječniku piše myglà; koje je pravo? možda oboje? — мглá. — màgla, màglu, màgle.

83. мѣхъ. — *ind.* meṣá (masc., ovan). — *lit.* máiszas (mreža, vreća), akc. ? — мѣхъ, мѣха, pl. мѣхи́ ili мѣха́. — mĩjeh, mĩjeha. Tamno je *sz* u litavskoj riječi, jer bi se prije očekivalo *s*; vidi u Brugmana, Grundr. I, 442.

84. мясо. — *ind.* mā́ṅsá (neutr., meso). — мя́со, akc. neprom. — mêso, pl. mésa. — Ispor. *lit.* mésà (meso), kojemu je akc. kao u mergà, ali se ne može pravo porediti sa slav. мясо u akcentuaciji, jer je fem.

85. (па)мять. — *ind.* máti ili matí (fem., mišl̥enje, razum). — *lit.* (isz)mintìs (pamet), akc. je promjenl̥iv kao u naktìs (izuzevši instr. sing. i acc. pl., koji su padeži baritonovani), ali tako, da je sredńi slog svagda bez akcenta. — па́мять, па́мяти. — pãmêt, pãmêti, loc. paméti. Gotska riječ ga-mundi-s (uspomena) sa svojim *d* svjedoči, da je akc. stajao na *-i-*.

86. наглъ. — *lit.* nū̃glas-nūglà ili nõglas-noglà (nagao), akc. kao u gẽras-gerà. — на́глъ нагла́-на́гло-на́глы. — nâgao-nágla-náglo; u Dubrovčana je sredńi rod nâglo.

87. нагъ. — *lit.* nū̃gas-nūgà ili nógas-nogà (nag), akc. kao u mìnksztas-minksztà. — на́гъ-нага́-на́го-на́ги. — nâg-nága-nágo; u Dubrovčana nâg-nága-nâgo.

88. небо. — *ind.* nábhas (neutr., nebo, uzduh). — τὸ νέφος. — не́бо, не́ба, pl. небеса́. — nẽbo, nẽba, pl. nebèsa.

89. нить. — *lit.* nýtis (fem., „Kamm im Webestuhl, die Vorrichtung die Fäden auf und nieder zu ziehen"), akc. neprom. — ни́ть, akc. neprom. — nĩt, nĩta, plur. nĩti, nîtâ, — tako je u Vuka, ali znam za cijelo, da je i u nas ova riječ također feminin: nĩt, nĩti.

90. новъ. — *ind.* náva (nov, mlad). — νέος. — но́въ-нова́-но́во-но́вы. — nõv-nõva-nõvo; u Dubrovčana nõv-nòva-nõvo.

Digitized by Google

91. ношть. — *ind.* nákti (fem., noć). — *lit.* naktìs (noć). — нóчь, нóчи, loc. ночи́, pl. нóчи, ночéй. — nôć, nȍći, loc. nȍći, pl. nȍći, nȍćî.

92. овьнъ. — *lit.* ãvinas (ovan), akc. kao u kélmas, ali tako, da sredńi vokal ostaje bez akcenta u svijem oblicima. — овéнъ, овнá. — ȍvan, óvna.

93. овьца, — *ind.* avikā́ (ovca). — овцá, óвцу, óвцы, gen. pl. овéцъ — óvca, ôvce, ovácâ.

94. огнь. — *ind.* agní (masc., ogań) — *lit.* ugnìs (fem., ogań), akc. kao u naktìs. — огóнь, огня́. — ȍgań, ȍgńa.

95. онъ. — *ind.* osn. aná (ovaj): instr. sing. anéna-anáyā, gen., loc.-du. anáyos. — *lit.* añs-anà (on). — óнъ-онá-онó-онú. — ônȍna-ȍno.

96. остръ. — ἄκρος (najviši). — остéръ-острá-остró-острьí. — ȍštar-ȍštra-ȍštro; u Dubrovčana: ȍštar-ȍštra-ȍštro.

97. ось. — *lit.* aszìs (fem., os), akc. kao u naktìs. — óсь, óси, loc. оси́, pl. óси, осéй. — ôs, ôsi.

98. осьлъ. — *lit.* ãsilas (osao), akc. kao u kélmas, ali tako, da sredńi vokal ostaje bez akcenta u svijem oblicima. — осéлъ, ослá. — ȍsao, ȍsla (nema Vuk). U prastaro doba iz latinskoga jezika (asellus) uzeli su riječ za „osla“ Nijemci: got. asilus, starogorńońem, esil, a od Nijemaca Slaveni i Litavci.

99. очи. — *lit.* akìs (fem., oko), akc. kao u naktìs. — óчи, очéй. — ȍči-ȍčijû-ȍčima.

100. . . . . — *lit.* . . . . . — . . . . . — . . . . . Riječ se ne može štampati poradi svoje nepristojnosti; tko je hoće znati, neka pogleda u Brantovo Начертаніе, str. 253, tamo će vidjeti, kako glasi i kako se akcentuje u ruskom i u našem jeziku; a za *lit.* jezik može se pogledati Kuršatov rječnik str. 315, stupac II.

101. плавъ. — *lit.* pal̃vas-palvà (žućkast), akc. kao u gẽrasgerà. — половъ-полова-полово, akc. ? — plâv-pláva-plávo; u Dubrovčana plâv-pláva-plâvo.

102. плъкъ. — *lit.* pul̃kas (mnoštvo), akc kao u dẽvas. — пóлкъ, полкá. — pûk, pûka. Brikner, Fremdw., 123 veli, da je litavska riječ uzeta od Slavena, a Kluge drži, da je i litavska i slavenska riječ uzeta iz ńemačkoga „Volk“.

103. плънъ. — *ind.* pūrṇá (pun). — *lit.* pìlnas-pilnà, akc. kao u mìnksztas-minksztà. — пóлонъ-полнá-пóлно-пóлны. — pùnpũna-pũno.

Digitized by Google

104. плѣнъ. — *lit.* pẽlnas (zasluga), akc. kao u dẽvas. — плѣнъ, плѣна, ali također полóнъ, полóна. — plĩjen-plĩjena, loc. plijènu.

105. подъ. — *lit.* pãdas (đon, taban), akc. kao u põnas. — пóдъ, пóда („нижняя площадка внутри вещей"). — pòd, pòda.

106. пръстъ. — *lit.* pĩršztas (prst), akc. kao u põnas. — пéрстъ, перстá. — pȓst, pȓsta.

107. пыръ. — ὁ πῡρός (obično u plur. οἱ πῡροί, pšenica). — *lit.* purai (plur. tant., pšenica), akc. ? — pĩr, pĩra (ńekakvo žito).

108. рало. — *lit.* árklas (plug), akc. ? — рáло (nije narodna ruska riječ). — rãlo. Da je litavska i slavenska riječ istoga postańa, o tom vidi u Brugmana, Grundriss I, 226.

109. рана. — *lit.* ronà (rana), akc. kao u rankà. — рáна, akc. neprom. — rãna, akc. neprom.

110. ратай. — *lit.* artójis (orač), akc. u svijem padežima na istom slogu. — рáтай, akc. neprom. — ràtaj, gen. pl. rãtâjâ, inače akc. neprom.

111. рогатъ. — *lit.* ragũtas-ragũta (rogat) ili ragótas-ragóta, akc. neprom. — рогáтъ-рогáта-рогáто. — rògat-rògata-rògato.

112. рогъ. — *lit.* rãgas (rog), akc. kao u dẽvas. — рóгъ, рóга, plur. рогá. — rôg, ròga, loc. rògu.

113. роса. — *ind.* rasā́ (fem., vlaga, ime rijeke). — *lit.* rasà (rosa), akc. kao u mergà. — росá, рóсу, pl. рóсы. — ròsa, ròsu, ròse. — U staroind. jeziku nalazi se i riječ rása, koja je muškoga roda, a znači: sok, tekućina.

114. роуда. — *lit.* raudà (crvenilo), akc. kao u mergà[1]. — рудá, akc. neprom. — rúda, akc. neprom. (izuzevši vokativ).

115. ржка. — *lit.* rankà (ruka). — рукá, рýку, pl. рýки. — rúka, rûku, rûke, dat. sing. rûci.

116. садъ. — *lit.* sõdas (voćńak), akc. kao u põnas. — сáдъ, сáда, loc. садý, plur. сады́. — sâd, sâda, loc. sádu.

117. самъ. — *ind.* samá (jednak, sličan). — ὁμός (jednak, sličan, zajednički). — сáмъ-самá-самó-сáми, gen.-loc.-plur. самúхъ, dat. pl. самúмъ, instr. pl. самúми. — sâm-sáma-sámo; u Dubrovčana (po usmenom Budmanovu svjedočanstvu) sâm-sáma-sâmo.

[1] Mislim, da je tako, premda ne mogu sigurno potvrditi; Kuršat u gram. 178. piše, da se kao mergà akcentuje riječ raudà sa značeńem „jauk", a u rječn. kaže, da raudà znači dvoje: 1. jauk, 2. crvenilo (ovo drugo u južnoj Litvi).

Digitized by Google

118. сватъ. — *lit.* svõtas (svat), akc. kao u põnas. — свáтъ, свáта. — svãt, svãta.

119. свекръ. — *ind.* çváçura (svekar). — ἑκυρός. — *lit.* szeszi-ùras (svekar), akc ? свéкоръ, свéкра. — svẽkar, svèkra. Grčko ἑκυρός postalo je po analogiji riječi ἑκυρά (svekrva) mjesto ἕκυρος, Brugman, griech. gram., 2 izd, 86. U staroslov. bi se jeziku upravo očekivalo *свекъръ, ali je vokal među *k* i *r* nestao po svoj prilici već u praslavensko doba. Za rusku riječ veli Brant, Начерт., 234, da se govori također свекóръ (gen. свекрá).

120. сврака. — *lit.* szárka (svraka), akc. neprom. — сорóка. akc. neprom. — svrãka, akc. neprom.

121. свѣтъ. — *ind.* çvetá (masc., koń bijelac). — свѣ́тъ, свѣ́та, loc. свѣ́ту́ (1. lux, 2. mundus), - svĩjet svĩjeta, loc. svijètu (1. lux, 2. mundus). U staroind. jeziku nalazi se i adjektiv çvétá sa značenem: bijel, svijetao. Litavska riječ svẽtas (svijet) s nepromjenitijem akcentom ne može se porediti, jer je za cijelo uzeta izslav. свѣтъ; tomu je dokaz glas *s* na početku: da je prava litavska riječ od iskona, bilo bi na početku *sz*.

122. свѣшта. — *ind.* çvetyā́ (fem., ime ńeke rijeke). — свѣчá, свѣчý, pl. свѣчи. — svijèća, svijèću, svijèće. U staroind. jeziku ima i adjektiv çvetyá, koji znači: bijel, svijetao; po tom çvetyā kao ime rijeke znači upravo: bistra, bistrica.

123. сватъ. — *lit.* szveñtas-szventà (svet), akc kao u gẽras-gerà. — свя́тъ-святá-свя́то-свя́ты. — svêt-svéta-svéto; u Dubrovčana svêt-svéta-svêto.

124. сито. — *lit.* sẽtas (sito), akc. kao u kélmas. — си́то, akc. neprom. — sĩto, akc. neprom.

125. слама. — ἡ καλάμη (vlat, strńika). — соло́ма, akc. neprom. — slãma, akc. neprom.

126. слана. — *lit.* szalnà (mraz, ińe), akc. kao u mergà. — slána, slânu, pl. slâne.

127. слива. — *lit.* slyvà (šļiva), akc. kao u mergà. — сли́ва, akc. neprom. — šļĩva ili slĩva, akc. neprom. Ista se riječ nalazi u Litavaca i kao masc. slỹvas, akc. kao u põnas.

128. слово. — *ind.* çrávas (neutr., glas, slava). — τὸ κλέος — сло́во, pl. словá. — slòvo, plur. po svoj prilici slòva.

129. смола. — *lit.* smalà („der Theer"), akc. kao u mergà. — смолá, смóлу, pl. смóлы. — smòla; Vuk ne piše u rječn. akcenta ostalijem padežima, ali Budman u gram. 41. veli, da je dat. smòli, acc. smòlu, a onda će i plural biti smòle. Litavska bi riječ mogla biti uzeta iz slav.

Digitized by Google

130. снъха. — *ind.* snuṣá (snaha). — снохá, снохý, pl. снóхи. snàha. — Ispor. gr. ἡ νυός.

131. снѣгъ. — *lit.* snẽgas (snijeg), akc. kao u dẽvas. — снѣгъ, снѣга, loc. снѣгý, pl. снѣгá. — snĩjeg, snĩjega, loc. snijègu.

132. сокъ. — *lit.* sakaĩ (plur. tant., smola), akc. kao u dẽvas. сóкъ, сóка, loc. сокý, pl. сóки. — sôk, sòka, loc. sòku.

133 сомъ. — *lit.* szãmas (som), akc. ? — сóмъ, сóма, plur. сомы́, ali i u sing. može ova riječ biti oksitonka: сомá, Vivo, gram. 89. — sòm, sòma.

134. епоръ. — *ind.* sphirá (debeo, obilan). — спóръ-спорá-спóро-спóры (koristan). — spòr-spòra-spòro.

135. сръна. — *lit.* stĩrna (srna), akc. neprom. — сéрна, akc. neprom. — sŕna, pl. srne.

136. станъ. — *lit.* stónas (stanje), akc. neprom. — стáнъ, стáна, plur. станы́. — stân, stâna, loc. stánu. Ispor. *ind.* sthā́na (neutr., stanje).

137. старъ. — *ind.* sthirá (čvrst, jak, stalan). — *lit.* stóras-storà (debeo, opsežan), akc. kao u mìnksztas-minksztà. — стáръ-старá-стáро-стáры. — stàr-stăra-stăro.

138. стать. — *ind.* sthíti ili sthití (fem., stajanje). — ἡ στάσις. стáть, стáти (stas, stanje, uzrok), pl. стáти, статéй. Iz hrvatsko-srpske riječi pòstât, pòstâti („ono, što u jedan put uzmu preda se kopači ili žeteoci kad rade") može se zaključivati na *stât, *stâti.

139. стлъпъ. — *lit.* stulpas (stup), akc. kao u dẽvas. — стóлпъ (стóлбъ), столпá (столбá). — stûp (stûb), stúpa (stúba).

140. столъ. — *lit.* stãlas (stô), akc. kao u põnas. — стóлъ, столá. — stô, stòla

141. стонъ. — ὁ στόνος. — стóнъ, стóна.

142. стражь. — *lit.* sárgas (stražar), akc. kao u kélmas. — стóрожъ, стóрожа.

143. стѣна. — *lit* sẽna (stijena), akc. neprom. — стѣнá, стѣну, pl. стѣны. — stijèna, stĩjenu, stĩjene.

144. соухъ. — αὖος. — *lit.* saũsas-sausà (suh), akc. kao u gẽras-gerà. — сýхъ-сухá-сýхо-сýхи. — sûh-súha-súho; u Dubrovčana: sûh-súha-sûho.

145. сънъ. — *ind.* svápna (masc., san). — ὁ ὕπνος. — *lit.* sãpnas (san), akc. kao u dẽvas. — сóнъ, снá. — sàn, snà. Brant u Начерт. 242. suponira za praslav. jezik nom. сънъ (akc. na prvom slogu), gen. снà; ovo je za gen. sing. i ostale padeže sigurno, jer to potvrđuje hrv. genitiv množine; imamo na ime sánâ:

Digitized by Google

kóńâ, snópâ, bíčâ = sъnä: końä, snopä, bičä t. j. snä, snòpa, kòńa, bìča. Ali da je u praslav. jeziku u nom. сънъ akcenat stajao na prvom slogu, kako Brant hoće, to bi se tamo onda moglo misliti, kad bi se dalo dokazati, da su u praslav. doba nominativi bili kȍnь, bȉčь, snȍpъ; moguće je, da je akcenat u te tri riječi stajao na poluglasu, a ako je tako, onda ne možemo znati, kako je bio akcentovan praslav. nominativ сънъ.

146. сынъ. — *ind.* sūnú (sin). — *lit.* sūnùs (sin), *g.* sūnaũs, *d.* súnui, *a* súnų itd. Vidi u Kuršata, gram. 198. — сы́нъ, сы́на, pl. сыны́, сынóвъ. — sîn, sîna.

147. сыръ. — *lit.* súras-sūrà (slan), akc. kao u mìnksztas-minksztà. — сы́ръ-сыра́-сы́ро-сы́ры.

148. сѣно. — *lit.* szẽnas (sijeno), akc. kao u dẽvas. — сѣ́но akc. neprom. — sȉjeno, pl. sijèna.

149. тета. — *lit.* tetà (tetka), akc. kao u mergà. — téta; tako je u Vukovu rječniku, ali znam za cijelo, da se govori i tȅta, te mislim, da je téta ipokoristik, a temeļna riječ da je tȅta.

150. тлака. — *lit.* talkà („eine zusammengebetene Arbeitsgesellschaft"), akc. kao u mergà. — толóка ili толока́ („поголовная высылка на работу всѣхъ крестьянъ"). — tláka (robija).

151. токъ. — *lit.* tãkas (staza), akc kao u dẽvas. — тóкъ, тóка, loc. току́. — tôk, tȍka; nema Vuk, ali mislim, da je tako; ispor. plôt, plȍta; hôd, hȍda; bôj, bȍja; brôd, brȍda itd.

152. трапъ. — *lit.* tárpas („Zwischenraum"), akc. neprom. — träp, tràpa („die Rübengrube, fovea adservandis rapis").

153. трой. — *ind.* trayá (trostruk). — трóе, pl. трóи, трои́хъ i трóихъ, трóимъ i трои́мъ. — trȍje.

154. тръгъ. — *lit.* tur̃gus (trg), *g.* tur̃gaus, *d.* tur̃gui, *a.* tur̃gų; acc. pl. turgùs, nom. acc. du. turgù; u ostalijem je oblicima akc. kao i u nom. sing. — тóргъ, тóрга, loc. торгу́, pl. торги́. — tr̂g, tr̂ga.

155. тръпъ. — *ind.* tŕ̥ṇa (neutr., trava, vlat). — тéрнъ, тéрна; nalazi se i тéренъ, тéрена. — tr̂n, tr̂na.

156. тоукъ. — *lit.* táukas (pretilina), akc. kao u kélmas. — ту́къ, ту́ка („вещества утучняющія землю"). Vuk nema ove riječi; u Nemanića, Sitzungsb. *104*, str. 369, 371 nalazimo tȕk, tȕka („pinguedo") ili tûk, tûka, svuda s akcentom na istom slogu.

157. тъшть. — *ind.* tucchyá (prazan). — *lit.* tùszczias-tuszczià (prazan), akc. kao u gẽras-gerà. — тóщъ-тощá-тóще-тóщи. — täšt-täšta-täšto. O srodnosti indijske riječi sa slavenskom vidi u Brugmana, Grundr., I, 446. Litavsko tuszczias možda nije prava

Digitized by Google

litavska riječ, već uzeta od Slavena, premda je u korijenu *u*, koji je vokal od iskona = starosl. ъ. Vidi u Briknera, Fremdw. 148.

158. оуши. — *lit.* ausìs (uho), akc. kao u naktìs. — у́ши, ушéй. — ûši-ùšijû-ùšima.

159. ходъ. — ἡ ὁδός. — хо́дъ, хо́да, loc. ходу́, pl. хо́ды ili ходы́. — hôd, hòda, loc. hòdu.

160. хромъ. — *ind.* srāmá (hrom). — хро́мъ-хрома́-хро́мо-хро́мы. — hròm-hròma-hròmo.

161. цѣна. — ἡ ποινή (kazan, osveta, upravo: plaća). — цѣна́, цѣ́ну, pl. цѣ́ны. — cijèna, akc. neprom. (izuzevši vokativ).

162. чистъ. — σχιστός (rascijepan, odijeljen). — *lit.* skýstas-skystà („dünnflüssig"), akc. kao u mìnksztas-minksztà. — чи́стъ-чиста́-чи́сто-чи́сты. — čîst-čîsta-čîsto; u Dubrovčana: čìst-čìsta-čîsto.

163. чрънъ. — *ind.* krṣṇá (crn). — че́ренъ-черна́-черно́-черны́. cr̂n-cr̂na-cr̂no; u Dubrovčana: cr̂n-cr̂na-cr̂no.

164. чрѣта — *lit.* kartà („Lage, Schicht"), akc ? — черта́. — cr̂ta, ovako je u akad. rječn., a Vuk nema.

165. чьсть. — *ind.* cítti (fem. misao, razum, namjera) od korijena *cit*, praes. cetati (opažati, razumijevati, znati). — че́сть, че́сти, loc. чести́, pl. че́сти, честе́й. — čâst, čàsti, loc. čàsti.

166. шьвеꙗ. — *lit.* suvėjà (švaļa), akc. kao u rankà, ali tako, da na *u* nigdje ne pada akc. — швея́, швею́, pl. швей.

167. юнъ. — *lit.* jáunas-jaunà (mlad), akc. kao u mìnksztas-minksztà. — юнъ-юна-юно-юны, akc. ?

168. ежь. — *lit.* ežỹs, *g.* ẽžio (jež), akc. kao u dẽvas izuzevši nom. sing. — ёжъ, ежа́. — jêž, jêža.

169. ꙗзеро. — *lit.* ẽžeras (jezero); iz Kuršatove ni gramatike ni rječnika ne može se razabrati akcentuacija ove riječi; Joh. Šmit u djelu Pluralbildungen, 231. piše nom. pl. ežeraí t. j. ežeraĩ, a on za cijelo nije toga akcenta zabiležio na pamet, već je našao u dobru izvoru. U Donaleitisa (ed. Šlajher) dolazi od riječi ẽžeras loc. sing. ežerè (str. 25), gen. pl. ežerũ (str. 107); dakle će akc. biti kao u dẽvas, ali tako, da je srednji slog svuda preskočen[1]. —

[1] Ovdje je neprilika, što Kuršat u svojoj gramatici ne poznaje riječi, koje bi premještale u pojedinijem padežima akc. s prvoga sloga na treći pa bi u loc.-sing. bile oksitonke, kako je ežerè; po Kuršatu su takve riječi u ovom padežu proparoksitonke. Ali i inače nas kašto dovodi Kuršat u nepriliku poradi akcenata; on n. pr. u svojoj gramatici za riječ sūnùs (sin) veli na jednom

Digitized by Google

óзepo, plur. озepá ili озépa. — jèzero, plur. Jezèra (poļe u Hercegovini).

170. жгль. — *lit.* anglìs fem. (ugaļ), akc. kao u naktìs. — ýгoль, ýгля, pl. ýгли, углéй, углямъ. — ùgaļ, ùgļa. Iz ruske se množine ne može zakļučiti, da je жгль úegda također išlo po *i*-deklinaciji, ali je to vjerojatno poradi lit. jezika. Vidi riječ, koja sada dolazi.

171. жжь. — *ind.* áhi (masc., zmija). — ó ili ἡ ἔχις (ἔχεος ili ἔχεως). — *lit.* angìs (fem., zmija), akc. kao u naktìs. — ýжъ, ужá, pl. ужи́, ужéй. Vuk nema u rječniku ove riječi, u sjevernijeh Čakavaca nalazi se: bûž ili fûž ili gûž ili vûž, gen. būžà itd. Sitzungsb. *104,* str. 377.

---

mjestu (str. 202) da ima svuda isti akc. kao riječ dangùs (nebo), a u paradigmama na str. 199 malo drukčije akcentuje sūnùs nego dangùs. Da kašto drukčije akcentuje koju riječ u gramatici, drukčije u rječniku, to se vidi iz onoga, što je rečeno pod br. 81.

Digitized by Google

Prinos k naglasu u (novo)-slovenskom jeziku.

Čitao u ejednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 8. lipnja 1889.

PRAVI ČLAN M. VALJAVEC.

Naglas u imperativu.

A. U kranjštini.

Nastavak imperativu *i* u nenaglašenom slogu slabi u govoru na poluglasno i gdje izgovoru ne smeta gine sasma: bódь ili bód, bódmo. U 2. sing. slabi *i* na ь i onda kad ima naglas: cvьdь mj. cvetî.

I. Naglas u glagola s prezensnim nastavkom *e*.

1. Osnove od jednoga sloga u prezensu.

Ove imaju dakako naglas na nastavku i to otisnuti u sing. kratki, a u plur. i dualu dugi: zrî, zrîmo, zrîte, zrîva, zrîta. Take su osnove: *cvre* (obično bez v: cre): cvrî, cvrîte, *-čne:* začnî, *-me* = ime: otmî, *mre:* mrî, *-pne:* napnî, *-pre:* podprî, odprî, sprî se, *spe:* zaspî (na kamen pšenico), *stre:* sprestrî, *tne:* zatnî, *tre* (uz táre, tère): zatrî (uz zatári, zatèri), *vre:* o-vrî, *zre:* zrî, *žge:* žgî (u goreń. žjь), *žme:* ožmî, *žre:* žrî.

Primjeri iz knige:

-čne: *čnî*: škrb. 1 23 če želiš skrbéti za toje zvéličáńe, tok zdej *začni,* ne poznéje. — *čnîmo:* ravn 1 38 brez molitve nič ne *počnímo.* jap. prid. 1 194 *začnímo* inu perpravimo se prav. ravn. 2 252 z najlépšjo in ļubeznívišjo (istórijo) *začnímo.* — *čnîte:* ravn. 1 23 oh otroci! ne *počníte* sej nič česar bi vas moglo sram biti. 1 31 oh ne *počníte* sej nič tako hudiga. 2 57 oh otroci! kako lepo vas učí Jezus, de kmalo *začníte* biti modri in dobri. — *čnîva:* preš. 108 le *začníva* per Homêri: prôsil réva dní je stáre.

Digitized by Google

pne: *pnîmo*: preš. 22 le jádra spét *napnímo*.

pre: *prì:* ravn. 1 185 gospod, *odprì* mi žnable. ber. 207 *odprì* vrata in okna. — *prîmo:* rog. 2 682 tedaj *odprymo* naše oči. jap. prid. 1 105 *odprímo* danàs oči čez sovražnika našiga izveličańa. preš 75 mi mu srcé *odprímo;* — *prîte:* kuga 127 *odprîte* vrata inu okna v hlęvu. jap. prid. 1 21 o duše, katęre v enim svętim božjim strahi živité, *odprîte* veselu vaše srca. 2 306 pridite inu *odprîte* vaše srcę proti ńemu. kuga 190 *zaprîte* živali vsaj na pol dnę.

tre: *trîmo:* ravn. ber. 15 *zatrímo* vsako prepovédano želo precej v začétku. — tere: *tèri:* škriń. pok. 1 70 *zatéri* v meni vse nagneńa pruti človęškimu obrajtańu: *stàri* škriń. sir. 36 12, *zatàri* škriń. prip. 22 22, *tàrímo* škriń. modr. 2 10 vaļa čitati strì zatrì trîmo, ili pako stъrь zatъrь tьrîmo; *a* je došlo iz prezensa: tárem, a à znači ь.

zre: *zrì:* ravn. 1 212 milostiv *ozrì* se na molituv. — *zrîmo*: ravn. 2 81 nekoļko v raj se *ozrímo*.

žge: *žgì:* škrb. 1 212 tukej *žgí*, tukej réži, tukej péci, o gospód! de mi le véčno zaneseš. — *žgîte:* kuga 174 če vidite de je vrat vnęt, taku *vžgíte* z razbęlenim želęzam nekatére bleke na kožo noter v goltanci.

žre: *žrîmo:* škriń. prip. 1 12 *požrímo* ga kakor pekel živiga.

Na prijedlogu pro čitam jedan put naglas u ravn. 2 184 reče mu: *spròstri* rokó! ko bi trenil jo sprostrè. Narod govori koliko ja znadem sprèstri i sprestrì, tako i Kajkavci prèstri ne prostri. — Na prijedlogu naglas ima: òtmi ali plur. otmîmo, otmîte, otmîva, otmîta.

2. Osnove od dva sloga u prezensu.

Ove imaju u sing. naglas najčešće na slogu pred imperativnim nastavkom i, i to otegnuti: bèri bòdi (punge), kládi grízi plévi bódi (esto) skúbi. Osnova s poluglasnim u korijenu cvьt inf. cvьstь, ima naglas na imperativnom nastavku: cvьtь (cvetì). Ovo vaļa navlaš za goreńštinu a tako dolazi i u kńizi. U doleńštini, naročito u ribničkoj okolici, naglašuje se imperativni nastavak *i* u osnovama s vokalom *o* i *e* u korijenu: nesì sopì, a kad ide iza ńega enklitika, produžuje se i te glasi *î:* nesî mi. Tako je naglašivańe bez sumńe isprvično, dočim je nèsi rek bi pomlađeno ili udešeno srpskomu naglasu: nesì: nèsi = ženà: žèna. Vidi što piše o tome vrli poznavalac slovenštine č. o. Škrabec na omotku:

Digitized by Google

cvetja z vrtov svetega Frančiška IV. tečaj i Jagićev arhiv, IV., 157 sq.

U pluralu i u dualu dolazi naglas obično na nastavku i to otisnuti To vrijedi u opće za sve osnove, a navlaš za one, u kojim ima vokal o ili e u korijenu: pasîmo pasîte pasîva pasîta, bodîmo bodîte bodîva bodîta, berîmo berîte berîva berîta itd. Naglas ima na korijenu u onim osnovama s izvorno kratkim vokalom u kojima ima u prezensu otisnuti naglas: bódimo bódite bódiva bódita, prez. bôdem upravo bȍdem ero; sédimo sédite sédiva sédita, prez. sêdem upravo sȅdem, itd. Goreńci uz ˆ govore i ′: berîmo i berímo. Rijetko je srpskomu nalik naglas: nèsimo nèsite.

Kad imperativ odgovara conj. hortat., kad se zapovijed, ukaz, nukańe, zabrana izriče strogo ili strožije rek bi s negodovańem i nevoļom a imperativ stoji rečenici na čelu, onda rabi otisnuti naglas: kod hodiš? prinêsi vže vode! ubôdi ga no! ne sôpi na me! sêdimo no! vȓzite no! hôdi hôdi! bêž' no bêž'! tecîta hitro ili ća têcita hitro! Vidi 96: ravn. 1 220. Ovo vaļa ne samo za ove glagole, nego u opće za imperativ i glagola ostalijeh razreda, što se ne će na pose napomińati.

U korijenu *pek rek tek* goreńština slabi e na ь, a tada ima i u sing. naglas. na imper. nastavku: рьсѣ, рьсîte, гьсѣ ili boļe гсѣ гсîte, тьсѣ тьсîte, uz pèci rèci tèci.

Osnova *ide* kad je prosta ima obično naglas na korijenu: ídi ídimo ídite ídiva ídita. Tako i složena s prijedlogom pri, gdje se dva i stežu u jedno: prídi prídimo prídite prídiva prídita. Isto biva kad je ide složeno s prijedlogom na suglasno: obídi, odídi, izídi; a i u doiti kad znači einholen i u poiti kad znači ausgehen nestati: doídi poídi. Uz vújde govori se i víde, dakle i imperativ uz vújdi i vídi. Kad je ide složeno s prijedlogom na samogla no biva j od i: dòjde nájde pòjde préjde uz prèjde, zájde, a naglas ostaje kakav je u prezensu: dòjdi nájdi pòjdi préjdi i prèjdi zájdi U sing. čuje se i najdȉ zajdȉ prejdȉ. Mjesto pòjdi govori se u goreńštini obično pèjdi pèjmo pèjte pèjva pèjta uz isto tako obično: pejdȉ pejmȍ pejtȅ pejvȁ pejtȁ.

Osnova *ime* (jeti) glasi i *jáme jème, áme ème* jmȅ i mȅ. Prosta dolazi rijetko te znači incipere: jámi i jèmi, jamîte i jemîte. Često dolazi složena: najámi najèmi nájmi i najmȉ, pl. najemîte najmîte; objámi objèmi obímі i obimȉ objemîte i obímite; pojámi i pojèmi pòjmi i pojmȉ pojemîte i pojmîte; prejámi prejèmi prèjmi i prejmȉ prejemîte i prejmîte; verjámi verjèmi i verjemȉ (vrjьmȅ) verjemîte;

Digitized by Google

vjámi vjèmi i vjemî vjemîte; vzámi vzèmi vzemî vzmî vzemîte vzmîte; snámi snèmi snemî (snьmъ) snemîte; zajámi zajèmi zajmî zajemîte zajmîte; iznámi iznèmi iznemî iznemîte.

Osnova *žáme* (žeti) glasi i žème i žmě, dakle imper.: žámi žèmi i žmî, plur. samo žmîmo žmîte žmîva žmîta. Tako i *žáńe* (žeti) žèńe i žńě dakle imper.: žáńi žèńi i žńî, a plur. žńîmo žńîte žńîva žńîta.

Osnova *mòže* (mòči) glasi danas mòre i móre. Od osnove se može govori samo u napivańu: mozî bog! a složena s prijedlogom *po* glasi: pomòzi i pomózi, pomozîmo pomozîte; ali za to govori se običnije pomágaj pomagâjte.

Najobičnije su osnove od dva sloga:

bere brati: bèri berîte; *brède* brèsti: brèdi; *dère* dréti: dèri; *gńète* gńèsti: gńèti; *grèbe* grebsti: grèbi; *mète* mèsti: mèti; *nèse* nèsti: nèsi; *pèče* pèči: pèci i pьcî; *père* prati: pèri; *plète* plèsti: plèti; *rèče* rèči: rèci rcî; *tèče* tèči: tèci tьcî; *vède* vèsti: vèdi; *žène* gnati: žèni; *bòde* bòsti: bòdi; *hròpe* hròpsti: hròpi; *mòre* mòči: pomòzi pomózi; *plòve* plúti: plòvi; *rjòve* rjuti: rjòvi; *slòve* sluti: slòvi; *sòpe* sòpsti: sòpi; *zòve* zvati: zòvi; *lêze* lésti: lézi lézite i lezîte; *pléve* pléti: plévi; *séče* séči: séci sécite i secîte; *vléče* vléči: vléci vlecîte, uz *vólči:* obólci sólci obólcite sólcite induere exuere; *bléde* blésti: blédi; *lêže* lèči i léči: lézi lézite; *méte* mésti: *méti; préde* présti: prédi; *préže* préči: prézi; *sêde* sésti: sédi sédite; *séže* séči: sézi; *trése* trésti: trési; *zébe* zébsti: zébi; *kláde* klásti: kládi; *kráde* krásti: *krádi; páde* pásti: *pádi* padîte i pádite; *páse* pasti: pási; *ráste* rasti: rási; *gríze* grísti: grízi grízite; *íde* iti: ídi ídite; *íme* jeti: ob-ími obímite; *stríže* striči: strízi strízite; *bôde* biti (esse): bódi bódite i bodîte; *góde* gósti: gódi; *grúde* grústi (knacken): grúdi grúdite i grudîte; *skúbe* skúpsti: skúbi skúbite i skubîte; *dólbe* dolbsti: dólbi; *kólne* kleti: kólni i kòlni kolnîte; *tólče* tólči: tólci tolcîte; *vŕže* vréči: vŕzi vrzîte; *máne* i *mène* méti: máni mèni menîte; *táre tère* tréti: tári tèri terîte; *cvьtě* cvьstî: cvьtî cvьtîte, uz cvèti (?).

Primjeri iz knige:

bere: *bèri:* rog. 2 225 vzemi *bèri,* uzemi *bèri* tole lege, tole lege! škriń. 134 de jo (pesem) bóš bòl zastópil, *bèri* razlagańe od tę iste. preš. 108 drúgih pévcov zgódbe *bêri.* ravn. ber. 32 idi in *zbêri* ženo mojimu sinu. ravn. 1 89 *pobèri* se in ne hôdi mi več pred oči! 2 85 *pobêri* se, satan! škriń. sir. 30 24 *zbéri* vkup tvoje srcę. ravn. ber. 71 gospod reče Mojzesu: *zbêri* ljudstvo. preš. 47

Digitized by Google

meč opáši, Ojstrovrhar, hlápce *zbêri* in továrše. — *berîmo:* ravn. 2 295 vsi v strahu in molítvi, kakor bi stali pred božjim obličjem jo *berímo* prihodno lè zgodbo. preš. 159 Moskvičánov. Gorénci môji! kníge mí *berímo*. — *berîte:* rog. 2 480 *beryte* ali pustite brat eno s mašo, kuga 20 zdaj *berîte* kaku morejo štalle ali hlęvi všafani biti. jap. prid 1 166 hočete od tęga eksempelne imęti? *berîte* svętu pismu. 2 69 kaj se ima sturiti, če hočemo paradiž ali nebęsa zaslužiti, *berîte* svętu pismu, onu vam povę. 2 230 *berîte* samy inu držîte vaše živleńe naspruti. ravn. 1 VIII radi in pridno *berîte* te bukve. 2 247 kar bomo zdaj pravili, je milo in lepó . . . *berîte* jo tedaj z polnimi misli. ber. 2 tiho *berîte* iz kacih šolskih bukev. 6 *berîte*, pišite, rajtajte. jap. prid. 1 25 jest vam danes pred vaše nčy žęgen inu klętu postavim. *'Zberîte* si katęru hočete. 2 283 *zberîte* si rajši zvestobo. ravn. 1 224 *izberîte* si junca in zakolîte ga. 1 99 vite, tisti kruh je to ki vam ga bog da jesti. Vsaki po svoji potrebi si ga *naberîte*. 2 199 *odberîte* plevél in ga v šope povežîte. jap. prid. 1 23 kaj stojté vy še pred mojimi očmy? *poberîte* se, vy preklęti spred mene . . . *poberîte* se inu nesîte z vami to tęže letę klętve. 2 116 *poberîte* se prč, vy nesręčni! 2 149 *poberîte* se preč, vy preklęti, v ta ogjin. ravn. 2 232 *poberîte* ostanke, de se ne spridijo. ravn. ber. 2 *zberîte* se ob nedęlah in praznikih ob pravim času v cérkvi na odméńenih mestih per nauku.

dere: *dèri:* traun. 34 8 *izdéri* vùn meč inu zadęlaj pót. ravn. 1 135 *izdèri* meč in vmòri me. 2 206 hinavic! *izdèri* brun préd iz svojiga očesa, potlej še le bratu pezdír gléj izdréti. 1 69 komej so iz mesta odšli, kar Jožef hišniku vkaže: na nóge! *vdèri* za možmí! 1 237 ako te tvoje desno okó pohujšúje, *izdèri* si ga. 1 296 kdor koļ mojih podložnikov kòlne tega boga, smrti bodi otrok in hiša se mu *podèri*. 1 244 vézi *razdèri* ki te greh ima v ńih. — *derîte:* ravn. 2 109 *poderîte* ta tempel in postavil v treh dneh ga bom.

grebe: *grebîmo:* preš. 76 ak bó (srcé) ta čas splahnélo, spet *zagrebímo* ga.

mete: *mèti:* ravn. ber. 207 *pomêti* vsak dan iz stanice nesnago.

nese: *nèsi:* ravn. 1 157 teh deset mladih sirov pa ńih stótniku *nèsi*. 1 288 *nèsi* nazaj v mesto skriño. škriń. sir. 2 4 *prenési* bolečíne. rog. 2 329 če kaj vehši martre znájti zamóreš, *pernési* to naprèj. škriń. prip. 30 15 piávka imá dvę hčęre katęre pravio: *pernési pernési*. ravn. 1 220 píl bi rad, *pernèsi* mi *pernèsi* (čitaj: prinêsi) vode v korcu. 1 221 tudi kak grižlaj kruha mi *pernèsi*. škriń. prip. 1 21

perzanési mu, otročuje naj tudi. sir. 2 6 *zanési* se na bogá. 16 2 ne *zanési* se na ńih živļeńe. 35 15 tudi se ne *zanési* na kriviċèn ofèr. — *nesîmo:* jap. prid. 1 231 pojdimo vùn k ńemu in *nesímo* ńegovu zasramovańe. ravn. 2 302 tudi mi se za pravične ludí *ponesímo*, če jih zavolo dobriga djańa kdo obéra. — *nèsimo:* rog. 2 496 *nésimo*, postavimo, ofrajmo. — *nesîte:* jap. prid. 1 23 poberíte se inu *nesíte* z' vami to têžo le tę klętve. 1 336 *nesíte* na vsak kraj moj križ. ravn. 1 67 seboj vzamíte kar rase nar žlahtnejšiga v deželi in *nesíte* v dar možu. 2 101 natočíte, starašínu *nesíte*. ber. 47 vzemíte sebój kar raste v naši dežêli nar boļiga in *nesíte* mu v dar. ravn. 1 244 *ponesíte* se za vdovo. jap. kolos. 3 13 *prenesíte* edèn drugiga. jap. prid. 1 97 *prenesíte* radi . . . vse le tę težave. 2 19 *prenesíte* tę hudobne, zakaj bog jih sam prenese. 1 329 brž *pèrnesíte* tó nar ļępši oblačílu. škrb. 1 319 brš *prnesíte* nar lepši oblačilo. ravn. 1 206 meč mi *pernesìte*. 2 253 vurno *pernesíte* nar lepši oblačílo. jap. efez. 4 32 *zanesíte* edèn drugimu. jap. prid. 1 123 ne *zanesíte* se na vašo moč. — *nèsite:* škriń. sir. 39 17 *pernésite* sad, kakòr zravèn potókov zasajéne róže. traun. 61 11 nikár se ne *zanésite* na krivíco. 95 7 *pernésite* gospodu část inu hválo. 95 8 *pernésite* čast imęnu tiga gospoda.

peče: *pèci:* škrb. 1 213 tukej žgí, tukej réži, tukej *péci*, o gospód! ravn. 1 28 vurno *pèci* podpepelníke iz nar bélši móke. 1 221 meni *spèci* nar prvič kruhek. ber. 27 urno *spêci* podpepelnikov ali mlincov iz nar lépši moke. — *pecîte:* ravn. ber. 60 zakoļite jagńe, *specíte* in pojéjte ga do čistiga.

pere: *pèri:* traun. 50 4 *opéri* me če dalej ból od moje krivíce. 50 9 *opéri* me inu bóm bòl bęl kakòr snęg. ravn. 1 184 *opèri* me ino blejši bodem od snéga. 1 233 idi in *opèri* se v Jordanu sedem krat. rog. 2 637 pójde inu skópli, zmy, *spéri* se sedem krat ù tèm Jordánu. — *perîmo:* ravn. 1 185 greh ni nikoļ brez hudih naslédkov, še tako ga z'sólzami objokujmo in *perímo*. — *perîte:* ravn. 1 244 *operite*, očístite se.

plete: *plèti:* škriń. sir. 7 18 nikár làžę čez tvojiga bráta ne *plédi*. sir. 10 10 ne *zaplédi* se v mnoge oprávike.

reče: *rèci:* rog. 2 422 če rečeš de tebi je dobru držat se bogà, na *réce* (čitaj: rècь) le pred ludmy, inu pred bugam nikár, na *réce* le samú z' besédo. škriń. 7 4 *réci* k modrósti: ti si moja séstra. sir. 7 4 nikar ne *réci:* bóg se bo ozèrèl na veliku štèvilu mojih darov. 5 1 ne *réci:* jest imam za svoje živleńe za dosti. 5 3

Digitized by Google

ne *réci:* kakú močen sim! ravn. 1 130 z' temi trémi sto bom rešil Izraelce. Vsim drugim *rèci* domú. 1 143 če še en krat slišiš klicati, *rèci:* gospód, govòri. 2 83 če si božji sin, tem kámenam le *rèci* de bo kruh iz ńih. 2 161 *rèci* le, in moj hlapec bo zdrav. 2 214 Simon, nekaj ti imam povédati. Simon je djal: *rèci,* vučeník! škriń. prip. 30 7 za dvę reči sem te prosil, ne *odréci* jih meni pręden vmerjém. sir. 7 87 darovitnost je vsim živim ludęm priętna, tudi mrtvimu je ne *odréci.* — *recîmo:* rog. 2 208 za tu *recímo:* ora pro nobis. jap. prid. 1 116 sklenimo tedaj inu *recímo* z' prerokam: gospód, razsvętli moje oči. 2 130 *recímo* samy k sebi: kdo si ty? 2 171 takú *recímo* z' tim krajlęvim prerokam: . . . . ravn. 1 58 vbímo ga in vrzimo kam v jámo ter *recímo* da ga je zvér vjédla. levst. žup. 37 vrhu tega so, kadar se kdo odgańa za méjo cesarstva, tudi še druge zapóvedi, *recímo* kadar ga ženó v Lahe. 122 *recímo* da svoj dobiček vzemó od kupa. ravn. 1 343 z' sveto častjó *izrecímo* ńegovo imé. — *rècimo:* rog. 2 558 upimo inu *récimo* h tè devici: o benedicta! — *recîte:* kuga 50 *recíte* vy kar hočete, jest ne bom nikoli drugače mislil. jap. prid. 1 39 ne *recíte* da ste še mlady. 2 75 ne *recíte* tèdaj de mórete almožne dajati. 2 132 inu mi nikar ne *recíte,* de sim nadležen. ravn. 1 III če v kakšino besedo v teh bukvah zadenete de je preccj ne vuméste, nikar brš ne *recíte* de je izmišļena. 1 78 hitíte tedaj do očéta in *recíte* jim: . . . 1 291 v srcu *recíte:* gospód, ti bodi móļen! 2 187 v hišo stopívši *recíte:* mir ti hiši! — *rècite:* škriń. sir. 39 20 kadar ga hvalite, *récite:* vse gospodove dęla so prav dobre.

teče: *tèci:* škriń. sir. 32 15 kadar je čas vstati, ne múdi se, ampak *téci* ta prvi na svoj dom. ravn. 1 197 íši mir ino *tèci* za ńim. — *tecîmo:* rog. 2 406 *tecymo* za Jezusam. jap. hebr. 12 1 *tecímo* skuzi potrpežlivost h timu nam naprej postavlenimu boju. — *tecîte:* jap. prid. 1 89 *tecíte,* ah *tecíte,* dokler je le ta barka tiga izveličańa odprta. 1 199 *tecíte* iz mojih oči, vy izveličanske solzę. 1 214 vy bolniki, katęre je on ozdravil, *pèrtecíte* le sèm. 2 170 prvič se z' eno živo vęro k bogu *zatecíte.*

tepe: *tèpi:* škriń. sir. 30 12 *tépi* ga z' šibo dokler je otrok. pok. 1 14 ne *tépi* me po tvoji moči. ravn. 1 267 gospód, ne *tèpi* me po mojih grehih. preš. 166 napréj me sréča gládi ali *têpi,* me tnálo nájdla bóš neobčutļivo.

žene: *žèni:* škriń. sir. 5 10 nikar se po krivičnimu blagu ne *žéni.* ravn. 1 108 če se vol ali osel tvojiga sovražnika zgubí in te sreča, nazaj mu ga *žèni.* 1 93 ne *žèni* si k srcu tega. škriń. pridg.

Digitized by Google

11 10 *izžéni* jęzo iz tvojiga srcá. sir. 31 24 žalost deleč od sebe *odžéni*. — *ženîmo:* ravn. 1 175 glas mu *ženímo*, ńemu našiga zveličańa stebru. — *ženîte:* kuga 129 *ženíte* živino po noči na pašo; če jo hočete po dnęvu vun gnati, taku jo *ženíte* v sęnčne kraję. ravn. 1 92 tudi govédino ino drobnico *ženíte*. 1 250 vriskaj, zemla, glas *poženíte*, goré!

stréže: *strézi:* jap. 1 petr. 4 10 aku kdo stręže, ta *strẹzi* po moči. ravn. 2 255 *strézi* mu. jap. 1 petr. 4 10 vsakiteri *postrẹzi* timu drugimu. ravn. 2 262 počívaj, jéj, pí in *postrézi* si. — *strezîte:* jap. rim. 13 14 ne *strezíte* męsu po ńegovih želah.

vléče: *vléci:* škriń. sir. 8 2 nikar se z bogatim človękam ne *vlẹci*, de ki čęz te pravdo ne počné. škriń. vis. pes. 1 3 *vlẹjci* me, my bomo po dúhu tvojih mazíl za tebój tékli. ravn. 1 248 poslušajte, nebesa, in zemla, *vléci* na uhó. 1 244 kadar vidiš naziga, ga *obléci*. — *vlecîte:* jap. 2 korin. 6 14 nikar ne *vlẹcíte* jarma z' nevęrniki. jap. rim. 13 14 *oblẹcíte* gospoda Jęzusa. efez. 4 24 *oblẹcíte* tiga noviga človęka. 6 11 *oblẹcíte* se z' božjim orožjam. jap. prid. 1 43 hitru pèrnesíte tó nar bólši oblačilu inu ga *oblẹcíte*, (-ẹ- je iz prezensa primito). ravn. 2 253 vurno pernesíte nar lepši oblačilo, *preblecíte* ga. jap. kološ. 3 9 *slẹcîte* tiga stariga človęka z' ńegovimi dęli. — *vlécite* škrb. 1 319 pernesíte nar lepši oblačilo, *oblécite* ga. kuga 131 *zavlẹjcite* vsaki živini eno arasovo žnoro na prsih.

séže: *sézi:* škriń. sir. 31 16 ne *sẹzi* ta prvi z' tvojo rokó. 31 17 ne *sẹzi* z' ńim vred v sklędo. 31 21 kadar med ńih veliku sediš, ne *sẹzi* z' tvojo rokó poprej kakor drugi. jap. 1 timot. 6 12 *sẹži* po večnim živleńi. ravn. 1 85 vrže (palico) in kača je bila. Mojzes pa zbeží pred ńo. Bog reče: *sézi* in prími jo. 1 37 per bogu mi *perséži*, de mojga sinú ne boš ženil per Kanankah. 1 42 Jakob pravi: *perséži* mi. Ezav perséže.

sêde: *sédi:* škriń. prip. 16 16 *posẹdi* modrost. sir. 11 9 ne *vsẹdi* se k sodbi z' gręšniki vred — *sédite:* jap. prid. 2 158 pridite, vy požęgnani mojga očęta, *posędite* to krajlęstvu.

trése: *tresîte:* ravn. 2 188 prah od nóg *otresíte*. ber. 1 sńég *otresíte* tudi z klobukov.

kráde: *krádi:* ravn. 2 242 ne *krádi*.

páde (izvorno: pãde): *pádi:* rog. 2 204 kir jest tebe ne morem zapopásti, tedaj ti mene *popádi*. traun. 34 2 *popádi* orožje inu brambo inu vstani k' moji pomoči. rog. 2 218 kristijani lubeznivi, na *upádi* vam vaše srcè. ravn. 1 158 nikomur ne *vpádi* srcé nad tim filíščanom. — *pádimo:* traun. 94 6 molímo inu *pádimo* doli.

*

Digitized by Google

— *pádite:* traun. 70 11 hitite za ńim inu *popádite.* škriń. sir. 33 19 vy naprẹj postavleni zbirališov, z vušẹsmi *zapopádite.*

páse: *pási:* škriń. sir. 29 33, z tẹm kar pred rokámi imáš, druge *pási.* — *pasîte:* jap. 1 petr. 5 2 *pasíte* čẹdo božjo.

ráste: *rasîte:* jap. 2 petr. 3 18 *rasíte* pak v' gnadi in v' spoznańi gospóda našiga.

ide: *ídi:* preš. 9 k ôknu *prídi. pòjdi:* rog. 2 658 *pójdi, pójdi* tedaj, o grešnik h temu Jordanu. škriń. prip. 4 29 *pójdi* inu zupet pridi. sir. 32 2 *pójdi* na svoje mẹstu, itd. — *pojdî:* preš. 189 de bódo znáni bôzji jim obẹ̀ti, jih oznanvàt *pojdî* v slovénske mésta. — *pòjmo:* ravn. 1 145 *pòjmo,* po škriño zaveze pošļimo. 2 26 le brž, zdaj kmalo *pòjmo* v Betlehem. 2 58 *pòjmo* pod pertlíčno strého treh toļkih svetníkov. — *pójdite:* škriń. vis. pes. 3 11 *pójdite* vùn, vẹ sionske hčẹre. ravn. ber. 47 *pójdite* doli v Egipt. — *pòjte:* rog. 2 5.2 *pójte* samy u se. ravn. 1 65 vi drugi pa *pòjte* domú. 1 188 vi pa *pòjte* v miru nazaj v mesto. 1 287 *pòjte* stran iz tega kraja. 1 296 vun *pòjte.* 1 315 koļkor vas je ńegoviga polka, stavit v Jeruzalem *pòjte* gospodov tempel. 2 115 *pòjte* in možá poglejte. preš. 93 vsi *pòjte* rákam žvižgat. — *Pòjdiva:* škriń. vis. pes. 7 11 pridi, mój lubi, *pójdiva* vùn na poļe. — *pójva pòjva:* ravn. 1 15 *pójva* po poļu en malo. 1 172 sulico vzami in kupo pa *pòjva.*

ime (áme jáme, eme me jme): *ími:* ravn. 1 85 sézi in *prími* jo. — *ámi:* škriń. prip. 20 16 za vunajńe *vzámi* od ńega zastávo. traun. 118 89 *vzámi* od mene proč zasramovańe. škriń. sir. 19 16 ne *vèrjámi* slẹhrni besẹ̀di (pisano -àmi vaļa čitati -ьmь: vzàmi verjàmi = vzьmь vrjьmь). — *èmi:* rog. 2 633 za tu muje reunu inu minútu žiulẹjne *vzémi* gori tu kar meni časa naprèj stoji. ravn. ber. 29 vse sebój *vzêmi* iz tiga mésta. — *mì:* ravn. 1 32 *otmì* živleńe, ne ozéraj se. 1 50 *otmì* me zdaj od roke mojiga brata. 1 307 *otmì* nas nezdušnikam iz rók. na prijedlogu naglas: ravn. 1 188 sem le pojdi in z nami *zàjmi* in pomòči. — *amîmo:* rog. 1 492 *uzamymo* ta s. offer. ravn. 2 38 z' hvaležnostjo *vzamímo* spoznańe ki nam ga da bog. 1 217 ob kratkim *povzamímo* ves modrostni vuk. 2 139 še enkrat *povzamímo* Jezusove vse te lepe navuke. — *ámimo:* rog. 2 496 pojmo, *uzámimo* iz Anno inu Joahimam Marijo. — *emîmo:* ravn. 2 304 še enkrat vse jih čudeže Jezusove *povzemímo.* — *ímite:* ravn. 1 224 *prímite* se Bala. 2 157 ļubi ví! *prímite* se tega lepiga Jezusoviga izreka. 2 160 le dobrót ļubíte in le *prímite* se je. — *imîte:* jap. prid. 1 202 le tá je, tẹga *primíte.* — *jmîte:* rog. 2 430 *prejmyte* tu cartanu s. r. telú, ravn. 1 333 *prejmíte* te navuke

Digitized by Google

kakor srebra velik zaklad. 2 103 naļíte vrče, *zajmíte*, starašinu nesíte. — *amîte:* rog. 2 487 *vzamyte* tu ner bulši od fruhta inu sadú te zemle. kuga 133 *vzamíte* eno štupo iz jalape. 172 *vzamíte* mlado hrastovo skorjo. jap. prid. 2 177 *vzamíte* za dobru vse kar vam bog pošle. ravn. 1 35 otroci! *vzamíte* svoje zaupańe k ńemu. 1 67 še toļko denarjev seboj *vzamíte* in denarje ki ste jih per vrhu vréč našli tudi *vzamíte*. (još 1 107 111 113 123, 2 196 266, ber. 2 4 47 77). — *amîta:* ravn. 1 141 *vzamíta* potlej koļkor se vama poļubi. — *jamîte:* jap. prid. 1 166 *vèrjamíte* meni. kuga 25 *vèrjamíte*, de paše tę nar bolši arcnije vaši živini dadó. 122 ne *vèrjamíte* de vaša živina še le ta čas zboly, kadar jo vžę blizu smrti vidite. 162 nikar ne *verjamíte* de bo bolęzan majn huda, kadar so vaše ovce slabe. — *emîte:* jap. prid. 2 168 če vy meni tęga ne verjamete, *verjemíte* vsaj našimu izveličarju. kuga 92 *verjemíte* le de glęn regira. 10 letę bukve . . . *vzemíte* jih z častjó. — *ьmîte:* rog. 2 312 tèga spót in škódo si k' srcu *uzimyte*. 522 *uzimyte* si k enimu eksemplu. kuga 190 *vzàmíte* try lóte črne sabotilije. jap. prid. 1 121 taku *vzàmíte* vy vsaku jutru vaše misli vkupej. 2 232 *objàmíte* uniga vašiga sovražniga. 2 307 *objàmíte* ta svęti križ.

bôde: *bódi:* škriń. sir. 1 87 ne *bódi* pred ludmy hinávèc. 3 24 ne *bódi* preveč radovędjdèn. 7 39 ne *bódi* lęn, itd. ravn ber. 11 tedaj je hôtel bog de *bódi* svitlôba. preš. 21 nezvésta, *bódi* zdráva! 31 *bódi* mêni zvésta. 186 po céli zêmļi vsìm ludém mir *bódi!* levst. žup. 1 rad poslušaj modre iskúšene svéte, *dobódi* jih od koder koli — *bódimo:* jap. prid. 1 329 zakolíte enu tele in *bódimo* dobre voļe. ravn. 1 109 tičkam na gnézdu čè bog de *bódimo* míli in vsmileni. ber. 13 in je hôtel de *bódimo* svetí. preš. 159 ne *bód'mo* šalobárde! — *bodîmo:* ravn. ber. 124 *bodímo* zmérni v' živeži. — *bódite:* jap. prid. 2 27 *bódite* apostelni tę resnice. — Pamti: *boditè:* kuga 10 vzemíte jih z' častjó inu *boditè* ńemu hvaležni.

kólne (uz kòlne): *kólni:* škriń. predg. 10 20 bogatína ne *kólni*. škrb. 1 156 nikar ne *kóvni*. — *kolnîte:* jap. rim. 12 14 žęgnajte tę katêri vas pregáńajo, žęgnajte inu ne *kolníte* jih.

mólze: *molzîte:* kuga 159 nikar vaše ovcę do mrtviga ne *molzíte*.

tólče: *tolcîte:* kuga 172 vzamíte mlado hrastovo skorjo, posùšíte jo inu *stolčíte* k' eni štupi. 200 *stolcíte* jo dobro. 207 *stolčíte* živiga apna en funt.

vŕže: *vrzîmo:* jap. rim. 13 12 ‚*vèrzímo*' od sebe dęla tę tammę. jap. prid. 1 238 ‚*vèrzímo*' še en pogled na to mrtvu truplu. ravn.

Digitized by Google

1 53 i ber. 39 ubimo ga in *vrzímo* kàm v'jamo. — *vrzîte:* jap. jak. 1 21 *‚vèrzîte'* od sebe vso nečistost. jap. prid. 1 23 *vrzîte* še enkrat vaše oči na une srečne trume. 2 64 *vrzîte* vaše oči na Jezusa. 2 283 *vrzîte* se z' vsim zavupańam v negovu naróčje. kuga 5 *vrzîte* vaše oči na kmęta katęri v nógradi dęla. rav. 1 54 nikar ga ne vbijajte . . . raji ga že *vrzîte* v ta vodnák le v pušavi. 1 229 doļ jo *vrzîte.* 1 237 prímite me in *vrzîte* me v morje. ber. 109 *vrzîte* me v morje. jap. prid. 2 316 *zavržîte* z' grozo vse kar se evangęlski besędi zupèr stavi.

móže: *mózi:* ravn. 1 269 *pomózi* vsakimu kolikor vtrpiš. 1 315 vsim pa kar je še vjemcov in hočejo na pot iti, povsot se jim z zlatenino in srebrnino in živino *perpomózi.* — *mózimo:* rav. 1 320 če gosposka veléva kar príd občji zadéne, radi in z veseļam *pomózimo,* 2 293 k opčjim ali sosėskim stávam in napravkam radi *perpomózimo.*

II. Naglas u glagolu s prezensnim nastavkom *je.*

1. Pred je ima samoglasno.

Mjesto -ji dolazi gotovo samo j; prema tomu dolazi naglas na slogu pred j, i to isti koji je u prezensu do osnova na -i, koje imaju samo otisnuti naglas. — Osnove na -i u govoru gube cijelo ji, to je od -iji biva stegom samo i: bî bîmo bîte bîva bîta mj. bîj bîjmo, pa tako i u kńizi dolazi. U ńekim se osnovama na -i skraćuje to i te slabi na poluglasno: ubь̂ uz ubî, vmь̂ se uz vmî se. Isto biva kašto s -ej: grь̂ uz grêj, a u plur. grîmo grîte, grîva grîta, ali ne u kńizi. — Osnove koje imaju u infinitivu ja ispred nastavka ti prave kadkad imperativ prema glagolima s prezensnim nastavkom a: lâjaj lâjajte uz lâj lâjte; smėjaj se uz smėj se; strújaj mj. strúj. — Osnove od više nego od dva sloga drže u imperativu naglas prezensa: kraļuje pres. kraļûjem dakle imperativ: kraļûj kraļûjte; varuje pres. várujem, dakle imperat.: váruj várujmo várujte várujva várujta; prevzętuje pres. prevzêtujem, dakle imp. prevzêtuj prevzêtujte.

grêjem: grêj grêjmo grêjte grêjva grêjta;
smėjem se: smėj smėjmo smėjte smėjva smėjta se;
ščújem: ščúj ščújmo ščújte ščújva ščújta;
píjem: pîj pîjmo pîjte pîjva pîjta;
vérujem: véruj vérujmo vérujte vérujva vérujta;
molêdujem: molêdujmo molêdujte molêdujva molêdujta.

Digitized by Google

Nenaglašeno -uj slabi u ńekim krajevima na ь̑j, od čega biva jasno i, koje na kraju i otpada: várujem: vári (obár') várimo várite váriva várita; véruje: véri vérite.

Najobičnije osnove od dva sloga jesu:

báje: báj bájmo bájte bájva bájta; *čâje:* čâj čâjte; *dáje:* dáj dájte i dajîte dajâjte; *lâje:* lâj lâjte i lâjaj lâjajte; *máje:* máj májte i majîte; *tâje:* tâj tâjte i tâjaj; *dêje:* dêj dêjte vardêj vardêjte, ali nádejej nádejte se, u govoru: nádjej; *grêje:* grêj i grь̑ grêjte i grîte; *sêje:* sêj sêjte; *spêje:* spêj i spь̑: prispь̑; *štêje:* štêj i štь̑ štêjte i štîte; *pòje:* pój pójte; *bîje:* bîj bîjte (bî bîte); *brîje:* brîj; *-čîje:* počîj; *díje:* dîj; *gńíje:* gńîj; *klíje:* klîj; *krîje:* krîj; *líje:* lîj; *mîje:* mîj; *píje:* pîj; *rîje:* rîj; *šîje:* šîj; *víje:* vîj; *vpîje:* vpîj i vpь̑; *žîje:* žîj; *-ûje:* obûj obûjte; *bl̨úje:* bl̨új bl̨újte; *čúje:* čúj; *dúje:* dúj; *kl̨úje:* kl̨új; *kúje:* kúj; *pl̨úje:* pl̨új; *rúje:* rúj; *snúje:* snúj; *strúje:* strúj i strújaj; *súje:* súj: *ščúje:* ščúj; *trúje:* trúj.

Osnove od više nego od dva sloga:

umêje i *úme:* umêj i úmi umêjte i úmite; razúmi; *imêje:* imêj imêjmo imêjte imêjva imêjta, i imь̑ = imèj. — Amo idu osnove na uje s inf. nastavkom ova: gospodûje: gospodûj gospodûjte; vérujem: véruj vérujte, kolêduje: kolêduj kolêdujte; spoštûje: spoštûj spoštûjte.

Primjeri iz ḱnige:

bîje: *bîj:* ravn. 1 135 lej, tí so tisti l̨udjé ktire zaničuješ! Idi in *bí* se z' ńimi. — *bîjmo:* ravn. 1 53 vite vite, sańáč pride! *vbímo* ga in vrzímo kam v jamo.

čîje: *čîjte:* ravn. 1 27 zagleda tri možé priti. Vstane, jim naproti teče in reče: *počíte* si enmalo. ber. 37 *počíte* si malo tukej.

čúje: *čúj:* škriń. sir. 1 88 *čúj* čez ńę, de ki ne padeš, 12 11 ako lih ponižan perklońen hódi, vendèr *čúj* inu se pred ńim váruj.

grêje: *grêjta:* jap. jak. 2 16 pojdita v myri, *ogrę̀jta* in nasitita se.

krîje: *krîj:* škriń. sir. 37 7 tvôje naprejvzetje *pèrkry* pred tę̀mi katę̀ri so tebi nevošlivi. ravn. 1 220 idi od tod in per potóku se *perkrí.* rog. 2 72 vstáni góri, *reskry* tvoje pogréjhe. dalm. dan. 12 ti pak, Daniel, *skry* le tę̀ besede. ravn. 1 184 *skrí* svoje obličje pred mojimi grehi.

líje: *lîj:* dalm. sir. 36 *izly* srd vùn. škriń. sir. 36 8 *izly* tvojo jęzo. škriń. pok. 1 14 *uly* v moje srcę potrepežlivost. — *lîjmo:* ravn. 1 80 l̨ubi otroci! tudi mi *prelímo* kako sólzo per Jožefovi trugi. — *lîjte:* ravn. 2 103 rekel je stežetam Jezus: *nal̨íte* vrče

Digitized by Google

z vodo. kuga 172 potle ravnu toliku kamnate ali tržaške soly vmes zmešajte, *perlíte* vodę, naredíte iz tęga enu gostu tastú. 134 *vlyte* ńim le to pijačo mlačno nótèr.

mîje: *mîj:* ravn. 2 147 ti pa, kadar se póstiš, máži bradó in obraz si *vmí.* — *mîjte:* kuga 190 če se nič ne bólša, potle *zmíte* tę nečędne kraje na koži ene dvakrat na dan z hudim lugam.

píje: *pîj:* dalm. 1 tim. ot. 5 ne *py* več vodé, temuč *py* enu malu vina. kast. cil. 177 pred nym *py* inu jei. jap. 1 tim. 5 23 nikar še vode ne *py*, ampak *py* enu malu vina. dalm. luk. 12 imej vže pokoj, jej, *py* inu bodi dobre vole. ravn. 1 138 če si žejna, pojdi in pa *pí.* 2 262 torej počivaj, jej, *pí* in postrézi si. — kast cil. 34 *popy* le tó grenko arcnio de ozdraviš. — *pîte:* dalm. mat. 26 *pyte* iz tiga vsi. škriń. vis. pes. 5 1 *pyte,* moji prijatli.

pòje: *pój:* nar. pes. *pój pój,* tiček mój. Kak bom pêl, ki sem se vjêl? — *pójte:* jap. efez. 5 19 *pójte* inu prepęvajte gospódu v vaših srcih. traun. 95 1 *pójte* gospódu eno novo pęjsèm, *pójte* gospodu vse ludstva tę zemle, *pójte,* gospódu. 97 4 vukájte bogú vse dèžéle, *pójte,* poskakújte od veséļa inu *pójte* ńemu hvalo.

rúje: *rúj:* škriń. pok. 1 70 *izrúj* iz mojiga srcá vse korenine, katęre so moji navadni grębi v mojim srci zapústili.

sêje: *sêj:* škriń. prid. 11 6 *sęj* tvoje sęme zjutraj.

štêje: *štî:* kast. 37 *šty* prah v sonci . . . vse le tu *prešty* (šty = štî od štêj, kao zlodi od zlodej). *štêj:* ravn. 1 191 jezar srebrnikov mi *naštéj* škriń. sir. 42 7 kar vún dajéš, *preštęj* inu prevagaj.

vpîje: *vpîj:* jap. galat. 4 27 *zavpy* ti, katęra ne rodyš. škriń. pok. 1 95 *zavpí* z velikim glasam. — *vpîjte:* dalm. jer. 4 glasno *vpyte* v Jeruzalemu.

imêje: *imêj:* ravn. ber. 65 ne *iméj* ptujih bogov zraven mene. *imëj:* levst. žup. 76 nad dvé líbri strélnega prahú ali smodníka ni sam trgovec ne *imèj* nobeden v svojej zalogi. — *imêjmo:* ravn. ber. 19 Noetovo djańe *imêjmo* v zglèd, kako de med hudobnimi ļudmí živímo. — *imêjte:* ravn. ber. 42 boga *imêjte* vedno pred očmí.

umêje: *umêjte:* ravn. 2 49 oh ļubi otroci! *umêjte* sàj toļko dobroto.

bojûje: *bojûj:* škriń. sir. 4 33 *bojúj* se za rèsnico do smrti.

dihûje: *dihûj:* škriń. pok. 1 6 čez tvoje grębe *zdihúj.*

držûje: *držûj:* škriń. pok. 1 14 ne tepi me po tvoji moči, ampak *perdržúj* tvojo roké po moji slabósti.

Digitized by Google

dvigûje: *dvigûj:* škriń. prip. 23 5 ne *vzdigúj* tvoje oči k bogastvu. — *dvigûjte:* traun. 74 6 ne *povzdigújte* vašo móč taku visoku.

glasûje: *glasûjte:* traun. 31 11 bódite prav veseli inu *ràzglasújte* vaše veselje 65 8 *razglasújte* ńegovo hvalo.

gledûje: *gledûj:* škriń. prip. 27 23 skrbnu spoznaj stan tvoje živine inu *ogledúj* tvoje čęde. levst. žup. 49 župan *pogledúj* tudi, kakšne so znotraj hiše.

gospodûje: *gospodûj:* traun. 109 2 *gospodúj* v srędi med tvojimi sovražniki. preš. 186 ti *gospodúj* čez véro, mísli, délo.

-gûje (opako mjesto gibļe): *-gûj:* škriń. sir. 7 25 imaš synove? podvúči jih in *perpogúj* ńih vrat v mladósti. 30 12 *perpogúj* ńegóv vrat v mladósti. traun. 68 24 ńih hàrbet vędnu *perpogúj.* — *gûjte:* rog. 2 123 *prpogújte* se ńe s iménu.

hudûje: *hudûj:* škriń. sir. 8 19 ne *hudúj* se z jęznim.

imenûje: *imenûj:* škriń. prip. 7 4 ràzvúmnost *imenúj* tvojo prijátelco.

kazûje: *kazûj:* škriń. sir. 32 6 ne *skazúj* tvojo modróst kadàr ny čas za to. — *kazûjmo:* ravn. ber. 188 tudi mi z' tém *skazújmo* svojo domovinsko ļubézen de za ńo molimo.

kraļûje: *kraļûj:* traun. 64 5 hodi srębnu in *krajlúj.*

kupûje: *kupûj:* levst. žup. 48 *kupúj* in prodávaj se povsód po novej méri.

lâzuje i lazûje: *lâzuj:* škriń. prip. 24 15 nikár ne *zalázuj* inu ne jiši hudobíje v pravičniga hiši. — *lazûjmo:* škriń. prip. 1 11 pojdi z nami, *zalazújmo* kry.

mašûje: *mašûjte:* rog. 2 433 tu imate krajcerje, pojte, *mašújte* za ubóge dúše u' vicah.

meńûje: *meńûj:* dalm. dan. 5 tvojga obraza taku ne *preminuj* (u dalm. e (= ѣ) slabi na i pred naglašenim slogom).

mišļûje: *mišļûj:* škriń. sir. 3 22 ne *premišlúj*, kar tvojo móč presęže. 3 24 ne *premišlúj* veliku nepotrębne reči. 6 37 *premišlúj* božje zapóvèdi. 8 9 ne zavrzi govorjéńe starih módrih, ampak *premišlúj* ńih pogóvore.

mudûje: *mudûjte:* ravn. 2 202 torej še toļčkiniga dobriga ne *zamudújte.*

ničûje: *ničûj:* škriń. sir. 3 15 ne *zaničúj* ga. 7 20 ne *zaničúj* nar lúbšiga bráta za volo zlatá. 8 6 ne *zaničúj* človęka kateri gręh zapusty. 8 7 ne *zaničúj* človęka v negóvi stárosti. 10 26 nikár ne *zaničúj* vbógiga inu pravičniga človęka. traun. 54 2 o, bog, ne

Digitized by Google

zaničúj moje prošńe. ravn: ber. 196 kdor težko dela, ga ne *zaničúj*. — *ničûjmo:* rog. 2 421 ne *zaničújmo* druge.

ofrûje: *ofrûj:* škriń. sir. 14 11 *ofrúj* bogú spodobne dary. — *ofrûjte:* rog. 2 95 *ofrújte* vašimu bogú.

pelûje: *pelûj:* škriń. prip. 24 28 ne *zapelúj* nobeniga z tvojimi žnabli.

pihûje: *pihûj:* škriń. sir. 8 18 ne *razpihúj* s tvojim svarjeńam žerjávìco gręšnikov.

pravičûje: *pravičûj:* škriń. sir. 14 16 dajaj inu prejęmaj inu *opravičúj* tvojo dušo.

pričûje: *pričûj:* škriń. prip. 24 23 ne *pričúj* brez potrębe zupèr tvojiga bližńiga.

skakûje: *skakûj:* traun. 96 1 zemļa, *poskakúj* od veseļa. — *skakûjte:* traun. 97 14 *poskakújte* od veseļa.

smehûje: *smehûj:* škriń. sir. 7 12 ne *zasmehúj* človęka kadar je v srci žálostèn.

sramúje: *sramûj:* škriń. sir. 4 24 nikár se ne *sramûj* resnico govoriti. — *sramûjte:* škriń. sir. 41 19 *sramújte* se za to kar bom z mojim jezíkam povędal. 51 37 ne *sramújte* se ńega hváliti. pok. 1 18 *sramújte* se vy moj' sovražniki, al *sramújte* se taku, da od vaših hudobnih misèl odstópite.

stopûje: *stopûjte:* ravn. 1 117 le gospod bogú nikar ne *vstopújte!*

svečûje: *svečûj:* škriń. sir. 35 11 karkoli daš, daj z veseļim obrázam inu *posvečúj* z razveseļeńam tvoje desetine.

svetûje: *svetûj:* škriń. sir. 8 20 nikár se z norci ne *posvètúj*. 9 21 *posvètúj* se z módrimi inu zastópnimi. 37 7 nikár se s tęm ne *posvètúj* katęri te zalázuje. 37 12 *posvètúj* se za svetóst z nesvętim človękam.

tvrdûje: *tvrdûj:* škriń. pok. 1 127 *potrdúj* mojo majhno srčnóst.

váruje: *váruj:* škriń. sir. 4 23 moj syn! *várùj* se húdiga. 7 26 imaš hčęre? *várùj* ńih život. 9 21 *várùj* se po vsi tvoji moči pred tvojim bližnim. 12 11 čúj inu se pred ńim *várùj*. 28 30 *várùj* se de ki tebi jezik ne spodlety. traun. 33 15 *várùj* se hudiga. preš. 7 fánte zbéraš si prevzétna, se šopíriš, kér si zála, *várij várij* de priletna sámka se ne bóš jokala. 99 bog tega *várij*. ravn. 2 236 če jim, kar bog *obvári*, že več niste enaki, enaki jim biti se perzadeníte. preš. 106 mladóst! po tvôji tèmni zárji srcé bridkó zdihúje: bóg te *obvárji!* 14 bog te *obári*. — *várujmo:* ravn. ber. 206 nam je zdravje dal, de ga skrbno *várimo* in ohranímo. — *várujte:* škriń. sir. 17 11 *várujte* se pred vso krivico.

Digitized by Google

véruje: *vérujte:* škriń. sir. 2 8 katęri se gospóda bojté, *vęrujte* ńemu.

vezûje: *vezûj:* škriń. prip. 6 21 moj syn! ohráni zapóvèdi tvojiga očęta inu ne zapústi postávo tvoje matere, *navezúj* jih vędnu na tvoje srcę.

vikšûje: *vikšûj:* skriń. sir. 10 29 nikar se ne *povikšúj,* kadar imaš svoje dęlu opravlati. 21 4 na dan tvoje časty se ne *povikšúj.* — *vikšûjmo:* traun. 33 4 *povikšújmo* vkupej ńegovu imę. — *vikšûjte:* škriń. sir. 43 23 hvalite gospoda inu *povikšújte* ńega kar nar več premórete. traun. 98 5 *povikšújte* gospoda našiga bogá.

vojskûje: *vojskûj:* traun. 34 1 gospod! *vojskúj* se s timi katęri se čez mene vojskújejo.

vračûje: *vračûjmo:* ravn. 2 90 zlégi po natóri niso zastóń: ļudí hočejo pobolšati kakor na svetu vse, in v to jih tudi mi *obračújmo.*

znańuje: *znańûj:* preš. 5 strúne! milo se glasíte, mílo, pésmica, žalúj, srca bolečíne skríte trdosrčni *oznanúj.* — *znańûjte:* traun. 9 12 *oznanújte* ļudstvam ńegóve dęla.

žalûje: *žalûj:* škriń. sir. 8 17 de se pak ne bo čez tebe hudú govórilu, *žalúj* en dan britku čez ńega. preš. 5 mílo, pésmica, *žalúj.*

žegnûje: *žegnûjte:* škriń. sir. 39 17 *žegnújte* gospoda v ńegovih dęlih.

2. Pred je ima suglasno, koje se s *j* slijeva u jedan glas.

Osnove su večinom od dva sloga. Od jednoga je sloga šļe (slati), ali dolazi gotovo samo složena s prijedlogom po: pòšļe. Od više nego od dva sloga su osnove građene od supstantiva s nastavkom ot et ьt: boboče trepeče cepeče od bobôt trepêt сърът. Otegnuti naglas imaju rado verba durativa i perfektiva od ńih, u opće ona koja imaju i u prezensu otegnuti naglas: briše: bríši, pobríši, čéše: čèši; a otisnuti naglas imaju iterativa: namêče (namêtati): namêči (a namèči od naméče inf. namètati ili nametáti). U plur. imaju durativa i perfektiva od ńih bar u goreńštini naglas na nastavku i: češîmo češîte češîva češîta; mečîmo mečîte mečîva mečîta pa tako i namečîmo namečîte namečîva namečîta. Tako naročito osnove s vokalom *e* i *o;* a iterativa drže svoj akcenat koji imaju u prezensu kroz i kroz: namêčimo namêčite namêčiva namêčita od namêtati.

Digitized by Google

Najobičnije su osnove:

čéše čèsati: čèši češîte; *jèmļe* jèmati: jèmļi jemļîte; *klépļe* klèpati: klèpļi klepļîte; *méče* mètati: mèči mečîte; *méļe* mléti: mèļi meļîte; *péle* pèlati: pèļi peļîte; *sérje* srati: sèrji serjîte; *stéļe* stlati: stèļi steļîte; *blebéče* blebetáti: blebèči blebečîte, običnije blebetâj; *klepéče* klepetáti: klepèči klepečîte; *kóļe* klati: kòļi koļîte; *kópļe* kòpati: kòpļi koplîte; *òrje* oráti: òrji orjîte; *póļe* plati: pòļi poļîte; *pòrje* prati i porjati: pòrji porjîte; *zóbļe* zòbati: zòbļi zobļîte; *klopóče* klopotáti: klopòči klopočîte; *ropóče* ropotáti: ropòči i ropóči ropotáti: ropòči i ropóči ropočîte i ropóčite; *dévļe* devati: dévļi devļîte; *drémļe* drémati: drémļi dremļîte: *rêže* rézati: réži réžite; *véže* vézati: véži vežîte i vežîte; *hrámļe* hramati: hrámļi hrámļite; *káže* kázati: káži kažîte; *páše* pásati: páši pašîte; *gíbļe* gíbati: gíbļi gibļîte; *rîbļe* rîbati: rîbļi rîbļite; *tîpļe* tîpati: tîpļi tîpļite; *trípļe* trípati: trípļi tripļîte; *ščípļe* ščípati: ščípļi ščipļîte; *škrípļe* škrípati: škrípļi škripļîte; *díše* díhati: díši dîšite; *píše* píhati: píši pišîte; *víše* víhati: víši višîte i víšite: *brîše* brísati: bríši brîšite; *píše* pisati: píše pišîte i píšite; *rîše* rîsati: rîši rîšite; *išče* ishâti: îšč iščîte i îščite; *stíšče* stiskáti: stíšči stiščîte; *vríšče* vrískati: vríšč vriščîte; *líže* lízati: líži lížite; *bzíče* bzíkati: bzíči bzíčite; *psîče* psîkati: psíči psíčite; *tíče* tíkati: tíči tíčite (ti kazati govoriti komu); *víče* víkati = vi govoriti komu: víči víčite; *véče* vékati: véči večîte; *púče* púkati: púči púčite; *púše* púhati: púši púšite; *súče* súkati: súči sučîte; *jóče* jókati: jóči jočîte; *stóče* stokati: stóči stočîte; *glóje* glòdati: glój glójte i glojîte; *láže* lьgati: láži lažîte; *bliskáče* blisketáti: bliskáči bliskáčite; *šьpáče* šьpьtáti: šьpáči šьpáčite; *žьgáče* žьgьtáti: žьgáči žьgáčite; *žáńe* žeti: žáńi žèńi žńî žńîte: *šļe* slati: pòšļi pošļîte; *objêmļe* i *obîmļe* objêmati: objêmļi objêmļite ili obîmļi obîmļite; *zaklêpļe* zaklêpati: zaklêpļi zaklêpļite; *lâmļe* lâmati: lâmļi lâmļite; *pomîče* pomîkati: pomîči pomîčite; *namêče* namêtati: namêči namêčite; *vsîpļe* vsîpati: vsîpļi vsîpļite; *vtîče* vtîkati: vtîči vtîčite; *vtâpļe* vtâpati: vtâpļi vtâpļite.

Primjeri iz knige:

brîše: *bríši:* ravn. 1 113 odpusti jim ta greh! če ne, mene raji *izbríši* zmed živih.

îšče: *îšči:* traun. 33 15 *yši* myr. 58 5 *obyši* vse ludstva. škriń. sir. 37 20 prędèn kaj sturiš, poprej k timu trdèn svèt *pojîši;* — *iščimo:* rog. 2 639 bódi si kar koli hoče za ena nadlúga, od katére mi želimo rešeni biti, skuzi Marijo divico ta isto zadobiti *ištmo* (84 isčymo), jap. prid. 2 48 *yšímo* eno arcnijo za enu taku gmajn inu

Digitized by Google

škodlivo bolęzèn. ravn. 2 193 hvale vredne dela delajmo pa človeške hvale ne *jišímo*. — *íščite:* traun. 68 38 *yšite* bogá. 104 4 *yšite* gospóda inu bódite močni, *yšite* vędnu ńegovu oblíčje. — *iščíte:* jap. prid. 1 97 *yšite* tedaj vaš trošt v Jęzusu. ravn. 2 153 235 narprej *jišíte* božje kraļestvo. 2 210 *jišíte* in našli bote. 1 55 *prejišíte* sej svoje srcé. Pamti: *išitě:* kuga 149 ovne inu ovcę za plęme od takih rodovin, katęre zdrave inu močne jagneta imajo, *išité*, kupíte inu več štimajte kakor zlató.

jèmļe: *jèmļi:* ravn. 1 108 če po poti gredé tičje gnézdo na drevésu ali na tleh najdeš in stárko sedéti na jajcih ali mladíče letečáti, ne *jèmļi* z jajci ali mladičmi vred stárke. — *jemļîmo:* jap. efez. 4 15 šturímo pak resnico v lubęzni inu *jemlímo* gori v vseh rečęh. — *jemļíte:* jap. rim. 12 13 radi pod stręho *jemlíte*. 1 tesal. 5 14 *jemlíte* gori tę bolne. ravn. 2 75 ne *jemlíte* kar vam ni postavleniga. 2 187 palico, nič drugiga ne *jemlíte* sebój. ber. 1 ne *jemļíte* je nikoli več v šólo kakor je za vsako učeńe potrebujete 6 ne *jemlíte* nikomur nič.

káže: *káži:* ravn. ber. 193 kar si to *káži*. traun. 93 1 o bóg katęrimu mašòvańe sliši, *izkáži* se. rog. 2 422 na réce le samú z besédo, temuč *pokáži* u' tem djajnu. škriń. sir. 18 21 ob časi bolęzni *pokáži* tvoje zadržańe. traun. 24 4 gospód, *pokáži* meni tvoje póti. 44 5 *pokáži* se v tvoji lejpoti. 79 8 o bóg tęh vojskâ, preobrni nas inu *pokáži* tvoje obličje. preš. 9 k ôknu prídi, drúg ne vídi ko nebéške zvézdice, se *perkáži*, al' sovráži me srcé, povéj, al ne? škriń. sir. 4 9 *skáži* se perludniga vbogih zbirálišu. traun. 67 29 *skáži*, o bog, tvojo moč. — *kažîmo:* rog. 2 164 iz ńó doprnašajmo, delajmo, *kažímo* tu kar delala, doprnášala inu kazála je ta s. divica. ravn. ber. 184 tudi s tim tedej *skažímo* domovinsko ļubézen de radi in radovoļno vse storimò kar sréčo domovine poviša (rog. 2 394 izkažymo). — *kážimo:* ravn. 2 191 kakor je on z délmi, de je Kristus, pokazal, *pokážimo* tudi mi de smo kristijani. — *kažíte:* rog. 2 139 *kažyte* lubézan (585 izkažyte). — *kážite:* ravn. 2 283 pojte in duhovnam se *izkážite*, škrb. 1 399 *pokážite* mi v vsih ječah le enga samiga kristijana, ktir bi za volo enga drugigá pregrešéńa v ječo zaprt bil, kakor zato k'se h kat. viri spozná.

klîče: *klíči:* ravn. 2 269 *poklíči* délavce in jih pláčaj. — *klíčimo:* rog. 2 73 tu pak de se ložaj zgódy, *poklíčimo* h pomúči to danášno veliko pomóčnyco tèh grójšnikov. — *klíčite:* ravn. 1 84

Digitized by Google

kje je? kaj ste ga pustile? *poklíčite* ga de zajme z nami. 2 187 na hóji pokoro oznanújte in blížo *oklíčite* božjiga kraljestva.

kólje: *kòlji:* ravn. 1 68 Jožef zapové svojimu hišniku: *kòli* in gostí naprávi. — *koljîte:* ravn. 2 258 po pitano tèle idite in *kolíte* ga. ravn. 1 206 meč mi prnesíte; mu ga prnesó. Reče: na dvoje *razkolíte* živiga otroka. kuga 192 *zakolíte* ali predajte jih. jap. prid. 1 43 perpelíte enu pitanu tele inu ga *zakolíte.* 329 *zakolíte* enu tele inu bódimo dobre vole.

kópje: *kopljîmo*: rog. 2 24 u' tem vinogradu more kaj skritiga biti, pójmo, *prekoplymo* ga. — *kopljîte:* rog. 143 pojte tjakaj, *koplyte* to zemlo. kuga 27 *skoplíte* štęrne . . . . *skoplíte* grabne v mokrih in nizkih krajih.

mâže: *máži:* ravn. 2 147 ti pa kadar se póstiš *máži* glavó.

méče: *mèči:* škriń. sir. 8 6 ne zaničúj človęka katęri gręh zapusty, tudi ńemu nikár naprej ne *méči.*

páše: *páši:* preš. 47 mèč *opáši,* Ojstrovrhar. traun. 44 2 ti nar močnejši! *perpáši* tvoj meč na tvojo stran. preš. 62 *podpáši,* vŕzi róčnama na vránca zád se, ljubica! — *pašíte:* ravn. 1 369 po koncu! meče *opašíte,* mene glejte!

péje: *pèlji:* traun. 118 35 *péli* me po stèzi tvojih zapóvèd. ravn. 1 34 pomagaj mu na noge in za roke ga *pèli.* 1 108 če se vidiš komu govéd ali ovco zgubiti, ne odvráčaj očí, nazaj mu jo *pèli.* 1 118 idi le in *pèli* ljudstvo kamor sim ti rekel. 1 130 na studenec jih *pèli.* škriń. sir. 32 16 *izpéli* tvoje misli vendèr brez gręha. ravn. 1 31 kje sta moža ki nočitâ per tebi? vùn ju *perpèli.* 1 78 sem mi jih *perpèli.* — *peljîmo:* rog. 2 633 naprèj enu bolši žjulejne *pelymo.* — *peljíte:* jap. prid. 1 202 letá je, tega primíte inu ga *pelíte* varnu. ravn. 1 67 vzemíte brata in *pelíte* ga k možu. preš. 47 bášetovo *izpeljíte* sêstro, áko kèj veláte. ravn. 1 71 *perpelíte* ga. 1 73 hitro hodíte, nazaj pridite in očeta mojga seboj *perpelíte.* 1 153 preskrbíte mi koga de pridno brénka, *perpelíte* mi ga.

píše: *píši:* preš. 102 sonêtov in zdravlíc ne *píši.* 97 moj zláti úk poslúšaj in zastópi, *zapíši* trdno ga v možgáne svôje! — *píšite:* ravn. ber. 6 beríte, *píšite,* rajtâjte.

rêže: *réžite:* dalm. jer. 4 *obréžite* se v gospudu. ravn. ber. 1 nohtê *porézite.*

véže: *véži:* škriń. prip. 7 2 drži mojo postavo kakor zrklu tvojiga očęsa, *navęži* ńo na svoje prste. prip. 3 3 vsmileńe inu resnica nimajo tebe zapustiti: *obvęži* jih okoli tvojiga vratú. — *vežîte:*

Digitized by Google

ravn. 2 199 odberíte plevél in ga v snòpe *povežíte*. 2 274 *zvežíte* mu roke in noge. — *vézite:* ravn· 2 299 *razvézite* ga de pojde.

šl̥e: pósl̥e: *pòšl̥i:* ravn. 1 155 sinú mi *pòšli* Davida. 1 163 le brš *pòšli* po ń. 1 172 na! tukaj je sulica in kupa! koga svojih *pòšli* po ńo. 2 279 sej na dom mojiga očeta ga *pòšli*. preš. 145 jim iz očí ti *pôšl̥i* žárke míle. — *pošl̥ímo:* rog. 2 639 ńo kakor našo namejstnyco h bugu *pošlímo*. ravn. 1 145 pòjmo, po skriño zavéze *pošlímo*. — *pošl̥íte:* ravn. 1 155 ktiriga *pošlíte* zmed sebe de ga perpelá. 1 167 z menoj *pošlíte* mladenča.

žáńe: *žańíte:* ravn. 1 107 kadar žańete, ne *požańíte* do čistiga.

III. Naglas u glagola s nastavkom *ne* u prezensu.

U singularu ima najčešće naglas na slogu *pred ni* i to otegnuti ' ili `: stáni mígni dèni tòni. U goreńštini dolazi i otisnuti kratki naglas na imperativnom nastavku u onim osnovama u kojim ima u korijenu izprvično poluglasno: dahnĭ čitaj dьhnь uz dáhni, i gdje je poluglasno tik pred ni ispalo: nagnĭ ognĭ mj. nagьbni ngьbni. Ali tuj može preći naglas i na prijedlog: nágni ògni pripògni. Tako još vrnĭ obrnĭ, ogrnĭ uz vŕni gŕni.

U pluralu i dualu dolazi otisnuti naglas na nastavku *i* tamo gdje ima u prezensu otegnuti naglas, dakle navlastito u osnovama u kojim ima u korijenu poluglasno ili vokal *o* ili *e* (ne = ạ ê); rado i gdje ima a u korijenu. Inače ostaje naglas na slogu na kojem je u singularu, osobito ako je u prezensu otisnuti naglas; ali i tuj se naglašuje kašto nastavak.

klékne: klékni kleknîmo kleknîte kleknîva kleknîta.

tréne: trèni trenîmo trenîte trenîva trenîta.

tóne: tòni tonîmo tonîte tonîva tonîta.

mólkne: umólkni umolknîmo umolknîte umolknîva umolknîta.

bŕcne: bŕcni bŕcnimo bŕcnite bŕcniva bŕcnita.

páhne: pьhni i pьhnĭ pьhnîmo pьhnîte pьhnîva pьhnîta.

gáne gnь̀: gáni gьnĭ gьnîmo gьnîte gьnîva gьnîta; nágni i nagnĭ nagnîte; ògni i ognĭ ognîte; pripògni pripognîte; zgáni i zgьnĭ zgьnîte.

Primjeri iz knige:

déne: *dèni* i *déni:* ravn. 1 69 *dèni* na vrh vreče vsakimu svoje dnarje na ńo. 1 181 *dèni* Vrijata na sprédni konec bòja. ber. 49 *déni* pa na vrh žita vsakimu ńegove denárje. 58 *déni* roko pod sukńo. preš. 99 k tem *déni* konce áča íšče úha. škriń. sir. 30 13 vúči tvojiga sina inu *perzadéni* si v ńega podvučeńi. sir.

Digitized by Google

8 22 ne *razodéni* vsakimu človęku tvoje srcę. ravn. 2 166 vstani, postelo *zadèni* in domú idi. preš. 99 *razodéni*, al' sáj se bóde tih poslúžit smélo. — *denîmo:* ravn. 2 87 v srce na stran jo (božjo besedo) *denímo*. preš. 100 búkev náše krájnšne spakedráne pešíčico *denímo* na ogńíšče. levst. žup. 122 za živínče težkó 200 kilográmov *denímo* kupá 80 gold. ravn. 2 284 saj sebe *perdenímo* k timu številicu! 2 299 torej le še nektire besede iz Jezusovih vúst *perdenímo*. 1 42 zvesto v tisto si *perzadenímo* obrniti te nagibe. — *denîte:* kuga 27 *denîte* koritu zraven. 74 kakor hitru živina začné per dobri klaji kumrna ratuvati, taku jo le hitru proč *denîte*. jap. prid. 2 37 *denîte* bruzdę gori timu opravlivimu jeziku. 2 233 *denîte* proč unu pohujšańe. jap. 2 petr. 1 5 *perdenîte* k vaši vęri to čędnost. jap. rim. 12 17 *perzadenîte* si za tu dóbru pred vsim ludmy. ravn. 1 78 *perzadenîte* si do tudi nad vami stariši veliko veselę dožívé. 2 236 *perzadenîte* si ostati jim vedno enaki.

gáne: *gьnîte:* kuga 60 *vgàníte* se tim uržoham katęri živino napnó. jap. prid. 1 132 *ogníte* se malǒpridniga tovarštva.

kléne: *klèni:* ravn. 2 292 prvo ribo primi ktira k vrhu pride in vusta ji *odklèni*. škriń. sir. 2 3 *skléni* se z bógam. sir, 27 18 lubi bližniga inu *skléni* se z ńim. sir. 31 18 *skléni* sam po sebi, kaj tvoj bližni rad ali nerad ima. ravn. ber. 129 sam *zaklêni* in zapečati duri. — *klenîte:* jap. prid. 2 46 iz tęga *skleníte* kakú deleč sęže hudoba tę jęze. 2 71 iz tęga *skleníte* de nas vęra inu pamet vučy to potrębno od dobrih dęl.

klékne: *kleknîmo:* ravn. 1 176 pred obličje boga *poklekníme*.

kréne: *krènite:* škriń. sir. 51 34 *vkréníte* vaš vrat pod ńe jarm.

páhne: *pьhnîte:* ravn. 2 266 malopridniga hlapca *pahníte* v nar zadniši in temnéjši kót jéče.

tákne: *tьknîte:* jap. kološ. 2 21 ne *dotàkníte* se, ne pokusìte, ne potipajte. 2 korin. 6 17 ne *dotàkníte* se kar je nečistiga, ravn. 2 253 prstan mu *natakníte*.

gâsne: *gásni:* preš. 60 *ugásni* luč mi vékomaj.

stâne: *stáni:* škriń. sir. 7 27 ne *postáni* tvojimu prijatlu nezvęst. ravn. 2 165 *vstàni,* idi. 1 171 rečem ti: *vstàni* (čitaj vstâni). 1 110 zaslužik najemnika ne *zastàni* per tebi do drujiga dné. — *stanîmo:* jap. prid 1 318 *ostanímo* z letęm takú všafanim srcam pruti eden drugimu. jap. galat. 5 26 ne *postanímo* želni prazne časty. — *stanîte:* jap. fil. 4 1 takú *ostaníte* v gospódi, moji prelubi. jap. 1 korin. 16 13 *ostaníte* v vęri. jap. hebr. 17 7 *ostaníte* pred šibo. ravn. 2 18 per ńemu *ostaníte*. 1 10 ļubi moji otroci!

Digitized by Google

ostaníte sej nedolžni in dobri. jap. 1 korin. 10 7 ne *postaníte* tudi malikvavci. 14 20 bratje, ne *postaníte* otroci na zastópnosti. jap. efez. 5 7 ne *postaníte* tèdaj z ńimi dęljężni. jap. prid. 2 172 *vstaníte* gori iz smrtniga spańa vaših gręhov. ravn. 1 43 *vstaníte*, oče, in jéjte. 2 248 *vstaníte*, nikár se ne bójte.

dîgne: *dígni:* preš. 9 úp mi *vzdígni.* — *dvígnite:* ravn. 2 117 očí *vzdígnite* in poļe poglejte.

gíne i gîne: *gínite:* ravn. 1 250 od strahú in groze *pogínite.*

mîgne: *mígni:* preš. 9 z rôko *mígni*, ak' bojíš se govoríť.

pîhne: *píhni:* ravn. 2 191 ojster vétric *popíhni,* po ńemu je.

rîne: *rínite:* ravn. 1 92 *odrínite:* pojte zmed mojih ļudí. 2 139 torej *porínite* si te lepe kratke izreke deleč v spomín.

tîsne: *tísnite:* ravn. 1 197 prav trdno si *vtísnite* v misli te Davidove besede.

vŕne: *vŕni:* škrb. 1 328 o ‚*odvérni*' to nesrečo od mene. — *vrnîmo:* škrb. 1 334 *vrnímo* se k ńemu nazaj. ravn. 1 117 v Egipt se *vrnímo.* 2 202 le nekoļko na se *obrnímo* še to. — *vrnîte:* škrb 1 364 *vrníte* se le k ńemu. ravn. 1 136 na materni dom se *vrníte* vsaka na svoj. jap. prid. 1 46 kristjani, vam se milu stury pèr zaslišańu le tę evangęlske perglihe, *obrníte* jo zdaj samy na se. škrb. 1 315 *obrníte* se k meni, inu jest se bom k vam obrnil. ravn. 2 16 ļubi otroci! *obrníte*, *obrníte* si na prid to povést. 1 49 *obrníte* in v pušavo pojte nazaj. kuga 27 *odvrníte* mlake inu morosti, de se drugám odtekó. jap. 1 petr. 3 9 ne *povrníte* hudú za hudú. 1 korin. 7 5 potle se zupet v to *povrníte,* de vas ne bo satan skušal.

IV. Naglas u glagola s nastavkom u prezensu *i*, a u infinitivu *ê*(a).

U singularu je otegnuti naglas na slogu pred imperativnim nastavkom *i:* blédi béźi búči mólči lèti gòri dŕži. Na nastavku imaju otisnuti naglas osnove od jednoga sloga: spî ščî. U goreńštini i osnove u kojim ima poluglasno: mьžî tьli skьlî mьdlî pьzdî. To vaļa i onda kad ê spade na poluglasno: sьdî ili ća zdî od sêdêti. Za tim većina osnova s vokalom *r:* trpî vrtî prdî, ali tuj i tŕpi vŕti pŕdi.

U pluralu i dualu je otisnuti naglas na imperativnom nastavku *i:* bežîmo bežîte bežîva bežîta. Samo osnove: ihtê plêsnê sliša vidê vêdê, obično i visê zdravê bogatê ne meću naglasa na imperativni

Digitized by Google

nastavak: íhtite, plésnite, slíšite, vídite, vísite, ozdrávite, bogátite. A na prijedlogu: pômni, pômnite.

Osnova ba od boja i sta od stoja gube imperativni nastavak a naglas imaju otegnuti: bój stój bójmo stójmo bójte stójte bójva stójva bójta stójta. Ali se može čuti i: bojîte stojîte.

Primjeri iz knige:

beža: *béži:* dalm. gen. 27 vzdigni se inu *béži* k mojmu bratu Labanu. škriń. prip. 4 15 *bẹjži* od ńẹ. 21 2 *bẹjži* pred grẹhi. pridg. 8 3 nikar naglu izpred ńegoviga obličja ne *bẹjži.* jap. 2 timot. 6 11 ti pak, o človek božji, *bẹjži* pred tẹm. ravn. 1 32 na gore *béži!* — *bežîmo:* ravn. 1 95 nazáj! vpijejo vsi Egipčani, *bežímo!* 1 187 na noge! *bežímo!* — *bežíte:* rog. 424 *bižyte* pred usem tem kar bi vas oskrunilu . . . . *bižyte* pred hudo družino. traun. 6 9 *bejžíte* od mene vsi katẹri hudobiju doprnášate. jap. prid. 2 89 *bejžíte* pred tovarštvam tih malopridnih. 2 306 *bejžíte* pred nami.

boja: *bój* se: škriń. 4 27 nikár se ne *bój* tvojiga bližniga per ńegovimu padcu. 7 31 *bój* se iz tvoje cẹle duše gospóda. ravn. 2 128 nikar se ne *bóji!* preš. 71 ne *bój* se ti, Urš'ka! ne *bój* se groméńa, ne *bój* se potókov ti mojih šuméńa, ne *bój* se vetróv mi prijáznih vršéńa. — *bójmo* se: jap. prid. 2 8 *bójmo* se tih pravičnih štrafing. ravn. 2 200 kot hudiča se *bójmo* hudiga. — *bójte* se: rog. 2 646 mvoje svetyńe *bújte* se jap. apokal. 14 7 *bójte* se gospóda. traun. 21 25 *bójte* se ńega vsi izraelski otroci. ravn. 1 104 nikár se ne *bójte.* 1 109 bogá se *bójte* 2 188 tistiga se *bójte* ktiri dušo in truplo lohka v pekel porine. 2 248 vstaníte, nikar se ne *bójte.* preš. 152 ne *bójte* pésem se ki jih popéva tvoj pévec ti, tvoj ljúbi, tvôja máti. — *bojîte* se: kuga 154 *bojíte* se te mokre paše.

drža: *dŕži* (pisano dérži): škriń sir. 4 28 ne *dŕži* besẹdo nazáj. — *držì:* ravn. 1 138 le mojih dékel se *drží* in za ńimi hòdi (' biće griješka za '). — *držîmo:* jap. rim. 14 19 *držímo* se tedaj tẹga kar k miru pèrpomóre. hebr. 10 23 *držímo* se spoznańa našiga vupańa. škrb. 1 151 *držímo* se ga tolko bel zvestó. jap. prid. 1 376 s. krst nas stury k otrokam bogá očẹta, *zadržímo* se tedaj kakor ńegovi otroci. — *držíte:* jap. prid. 2 19 *držíte* se proč od ńih družine. kuga 206 če so svińe od mokrote zbolẹle, takrat jih *držíte* v gorkih suhih svińakih. škriń. modr. 1 11 *držíte* jézik nazaj od obrečéńa. škrb. 1 436 *držíte* kar se vam prporoča. ravn. 1 116 *držíte* se volje božje per vseh rečẹh. 1 124 poslušajte ga in *držíte* se ga. 1 200 *držíte* vse zapovedi. jap. fil. 2 16 *obdržíte* besẹdo tiga živleńa. 1 petr. 2 11 *zdržíte* se od mesnih želá.

Digitized by Google

hite: *hîti*: škriń. prip. 6 8 tękaj sèm tàr kjé, *híti*, zbúdi tvojiga prijátla. vis. pes. 2 10 vstani inu *híti*, moja prijátelca. sir. 6 36 kadar módriga vględaš, *híti* cèlú zgodaj k ńemu. ravn. 1 32 *híti* in otmì se. — *hitîmo:* jap. hebr. 4 11 *hitímo* tèdaj v taisti pokoj notèr jiti. — *hitîte*: jap. 1 kor. 12 31 *hitíte* po teh boļših daróvih. 14 1 *hitíte* po duhovnih rèčęh. škriń. modr. 1 12 ne *hitíte* v smrt. ravn. 1 173 *hitíte* do očéta. 1 187 *hitíte* iz mesta.

hote: *hòti:* preš. 185 zavréči v jézi ga, moj bóg! ne *hôti*.

hrepene: *hrepèni:* škrb. 1 97 le *hrepéni* po dnarjih. — *hrepenîmo:* ravn. 2 222 kakor bolnik po zdravju *hrepenímo* po poboļšańu. — *hrepenîte:* ravn. 2 63 tudi vi *hrepeníte* po taki modrósti.

hrume: *hrumîmo:* ravn 1 175 dajmo! v pesmih mu hvalo *hrumímo*!

lete: *lèti:* traun. 10 2 *zléti* na gorró kakòr en grabèc.

mьža: *mžîmo:* ravn. 2 50 joj otroci! *zamežímo*, da jih ne bomo, vidili.

molča: *mólči:* škriń. sir. 32 12 poslušaj inu zraven *mólči*. traun. 34 22 gospód, nikár ne *mólči*. 38 13, 82 2 nikár ne *mólči*. ravn. 1 31 169 le *mólči!* 1 144 nikar mi nič ne *zamólči*.

sede: *sьdь:* škriń. sir. 9 12 nigdár ne *sèdi* z ptujo ženó, tudi z ńó per mizi ne *sèdi* na komóvèc naslóńen (sèdi čitaj sьdь). — *sedîte:* ravn. ber. 210 ne *sedíte* v šoli skļučeni. ber. 2 med ukam vselej po koncu *sedíte*.

skrbe: *skrbîmo:* rog. 2 502 kar smo slišali gléjmo, *skrbymo* inu podvizajmo se u' djajne postávit. jap. prid. 1 123 če za ohraneńe našiga telęsa vędnu skrbimo, ne *skrbímo* majn za ohraneńe naše duše. ravn. 1 42 *skrbímo* pa de se ne zvržejo na húde. — *skrbîte:* jap. fil. 4 6 nič ne *skrbíte*. kuga 27 *skrbíte* za zdravo vodo. jap. prid. 2 136 ne *skrbíte* za vaš živež. ravn. 1 187 otroci, *skrbíte* sej, de vam vselej od srca pojde prijaznost do ļudi. ravn. ber. 5 *oskrbíte* se z molitevskimi bukvami. jap. 1 petr. 5 2 pasíte čędo katęra je med vami, *preskrbíte* jo ne po sili ampak samy od sebe. jap. prid. 2 118 če kaj od le tę nevarne bolęzni na sebi najdete, taku se brez odlašańa z arcnijami *preskrbíte*.

spa: *spì:* ravn. 1 143 le idi in *zaspì* (ter). – *spîmo:* ravn. 2 143 nikoļ ne *zaspímo* per miru če nam kdo kako žal storí dokler mu je z kako dobroto ne povrnemo.

stoja: *stój*: škriń. sir. 5 32 nikár mogóčnimu v obraz zuper ne *stój*. 41 27 tudi pred ńę póstelo ne *stój*. traun 108 26 *stój* meni na strani, gospód mój bóg. ravn. ber. 31 angeļ božji zavpije:

*

Digitized by Google

Abraham, *stój* in ne stóri nič žaliga mladénču. — *stójte:* rog. 2 412 perpravleni *stújte.* ravn. ber. 4 tako dolgo lepo *stójte,* de se vam rêče sésti. ravn. 1 110 ne hodíte v hišo, zvunaj pred hišo *postójte.* — *stojîte:* ravn. 1 94 ne bojte se, trdo *stojíte!* — *stójva:* preš. 71 ah májhno *postójva,* preljúbi plesávec.

strme: *strmîte:* jap. prid. 1 202 *ostrmíte* čez te nebęsa. ravn. 1 250 *ostrmíte,* nebesa.

trpe: *trpì:* preš. 67 *trpì,* če póka i srcé. — *trpîte:* škrb. 1 19 te tri resnice preden na dalej rezložím, *potrpíte.*

zelene: *zelenîte:* škriń. sir. 39 19 dajte duh od sebe inu *zeleníte* lepú.

žele: *žèli:* škriń. prip. 23 3 ne *žéli* od jedy tiga istiga per katęrimu je lažnivi kruh. ravn. 1 104 ne *žèli* svojiga bližniga žene, ne *žèli* svojiga bližniga blaga. ravn. ber. 66 ne *žêli* svojiga bližniga žene, ne *žêli* svojiga bližniga hiše. škriń. sir. 37 32 ne *poželi* vsaku jedilu. — *želîte:* traun. 61 11 rópaňe nikar ne *poželíte.* jap. 1 petr. 2 2 kakor ti v novič rojeni otroci *poželíte* to pametnu inu ne skazenu mlęku. škriń. modr. 6 12 *zaželíte* moje besęde.

žive: *živîmo:* ravn. 2 48 z hvaležnostjo vzemímo spoznáňe ki nam ga dá bog. *živímo* po ńemu. ber. 19 Noetovo djaňe imejmo v zgled, kako de med hudobnimi ljudmí *živímo.* — *živîte:* škriń. prip. 9 6 zapustíte otrôšino inu *živíte* tèr hodíte po póti tę ràzvúmnosti. jap. prid. 1 323 *živíte* kakor svety ludję.

Osnova *imê* ima: imêj i imëj imêjmo imêjte imêjva imêjta.

Osnova *glede* slijeva d s imperativnim i na j te glasi: gléj glejmo glejte glejva glejta: *gléj:* škriń. sir. 16 2 ne *glej* na ńih dęla. traun. 30 *poglej* z milostlivimi očmy na tvojga hlapca. 34 23 vstani inu *preglęj* mojo pravdo. — *glejmo:* ravn. 2 143 ljubézen božjo nam pred očí Jezus piše in povsót nam pravi de jo *glejmo* 1 27 pòjmo v Betlehem, *poglejmo* kaj se godí. — *glejte:* ravn. ber. 46 *glejte* kako človeku huda vést tudi čez več lét še pregreho očita. traun. 45 9 pridite inu *poglęjte* dęla tiga gospóda. 65 5 pridite inu *poglejte* božje dęla. preš. 9 v hrám *poglejte.* ravn. ber. 1 preden greste z dóma, *preglejte* ali je vaša obleka čedna. — Kad znači en ecce, gubi početno slovo te glasi: lêj lêjte. U knizi dolazi: polê póle i póli: dalm gen. 18 kadar je on svoje oči gori vzdignil inu je pogledal, inu *polé,* try možje so pruti ńemu stali.

Digitized by Google

V. Naglas u glagola s nastavkom *i* u prezensu i infinitivu.

1. Osnove koje imaju u prezensu otegnuti naglas na nastavku i: budím.

U singularu je naglas *na slogu pred imperativnim nastavkom i* i to otegnutî: ′ ili ` na o . e: gási cédi jézi šíbi búdi rèdi vesèli dròbi sramòti dòj. Samo častí može glasiti častî uz části. U pluralu i dualu je naglas na imperativnom nastavku i: gasîmo cedîmo jezîmo šibîmo budîmo redîmo veselîmo drobîmo sramotîmo dojîmo ili dòjmo, tájte ili tajîte. U govoru ê pred naglašenim slogom spada na poluglasno, i kad ĭma pred ê slovo r ili l iza suglasnoga, poluglasno gine a l i r budu sonanti. I *u*, ako ne počima ńim riječ ili ako ne stoji iza dva suglasna, biva poluglasno, i ako pred ńim stoji l gine samo e: cêdí: cьdîte; dêli: dlîte; blêdí: bl̥dîte; drêví: dr̥vîte; grêší: gršîte; budí: bdîte; gluší: gušîte, a i sing.: gúši. Iza j otpada u sing. imperativni nastavak i: dòj táj, tako može i u plur.: dòjte tájte, ali običnije: dojîte tajîte.

Primjeri iz knige:

budí: *búdi:* preš. 63 mrtvìh ne *búdi.* škriń. sir. 36 8 *obúdi* tvoj srd. traun. 40 11 *obúdi* mene zupet. škrb. 1 214 *obúdi* véro, vupańe, lubezen inu srčno grévengo. škriń. prip. 6 8 *zbúdi* tvojiga prijátla. preš. 185 iz spáńa svôjga, Črtomir! se *zbúdi.* — *budîte:* škriń. vis. pes. 8 4 ne *zbudíte* inu ne predrámite lubo. jap. 1 kor. 15 34 *zbudíte* se vy pravični inu nikar ne grešíte.

častí: *častîmo*: rog 2 290 tu presvetu ime Marija *častymo* 596 Jezusa tedaj sprimimo, *častymo*, hvalymo. ravn. ber. 116 *častímo* svete angele in nikar jih z greham ne žalimo. — *častîte*: škriń. sir. 39 20 visoku *častíte* ńegovu imę. ravn. 1 78 otroci, *častíte* sej in l̥ubíte tudi takó stariše. 2 109 z svetostjo *častíte* v ńi svetiga boga. 2 284 *častíte častíte* tudi iz tega nad Jezusam vsiga dobrotnika zvesto podobo.

črtí: *črtîmo*: ravn. 1 113 *črtímo* hudo! 2 200 kot hudiča se bójmo hudiga in ga *črtímo.*

delí: *déli*: kast. 434 gospúd, *dodéli* te prosimo, de ńe svetu tovarištvu bomo vživali. škrb. 1 194 *dodéli* mu še dalej móč za prenésti vse trpléńe. 1 415 *dodéli* nam taisto močno gnado. ravn. 1 100 *podéli* ki imaš več unimu ktiri nima. škriń. sir. 33 24 ob času tvojiga ločeńa *razdęli* tvoje premožeńe. pridg. 11 2 *razdęli* ga med sędèm. — *delîte*: Vodnik 44 pesmi iz Krańa polne drekańa: ne *delíte* ga, dajte mu céliga.

Digitized by Google

dolží: *dólži*: škriń. 11 7 nikógàr ne *obdólži* predèn ne izprášaš.

druží: *drúži*: škriń. prip. 20 19 nikár se k temu ne *perdrúži* katęri skrivne reči razodęva.

dvojí: *dvojîte*: ravn. 1 206 *razdvojíte* ga.

glasí: *glasîte*: preš. 5 strúne! mílo se *glasíte*.

godí: *gòdi*: ravn. 2 10 *zgòdi* mi se po tvoji besedi. 2 149 *zgòdi* se tvoja vọla. 2 246 za volo te besede se ti *zgòdi* kar prósiš. 2 263 tvoja volja, gospod, se *zgòdi*.

govorí: *govòri*: škrb. 1 322 ne *govóri* to. ravn. 1 86 idi, jez ti bom v ustih, jez te vučil kaj de *govòri*. 1 143 gospod, *govòri*, tvoj služabnik posluša. ber. 58 pojdi le srčno, jaz ti bom v misel dajal kaj de *govôri*. 76 gospod, *govôri*, tvoj služabnik posluša. 1 47 sam si plačilo *izgovòri*. ber. 36 plačilo si sam *izgovôri*. 1 172 Abnar, lej ga! *odgovòri* mi. — *govorîmo*: jap. prid. 1 190 še ny čas od Jęzusove žalosti govoriti: *govorímo* veliku več od ńegove velike lubezni. škrb. 2 73 za tu se k Jezusu obrnimo inu *govorímo* k ńemu z ponižnim srcam. ravn. 2 149 po domače z ńim *govorímo*. jap. prid. 1 318 *pogovorímo* se danas še dalej od naših zavęz. — *govorîte*: traun. 74 6 ne *govoríte* čez boga hudobnu. jap. efez. 5 19 *govoríte* med sabo od psalmov. ravn. 2 218 ví samí si *odgovoríte!* ber. 4 *odgovoríte* ko se vaše imé pokliče. — *govòrite* škrb. 1 473 *odgovórite* mi, kaj je vaš cil inu konec.

greší: *gréši*: škriń. sir. 7 7 nikar se čez męstno mnóžico ne *pregręši*. 9 19 aku pred ńega prideš, nikar se ne *pregręši*. — *grešîte*: jap. efez. 4 26 jezíte se; ali nikár ne *grèšíte*. 1 kor. 15 34 zbudíte se vy pravični inu nikár ne *grèšíte*. traun. 4 5 jezíte se ali ne *grèšíte*. ravn. 1 65 ne *pregrešíte* se nad mladénčikam. 1 162 nikár se ne *pregrešíte* nad Davidam.

gubí: *gúbi*: škriń. prip. 9 18 ne *zgúbi* vupańe. sir. 29 13 *zgúbi* denarje za tvojiga brata. — *gubîte*: jap. hebr. 10 35 ne *zgubíte* tèdaj vašiga zavupańa. jap. prid. 1 235 grẹšniki! ne *zgubíte* srcá. 2 72 brez dobrih dęl ne bote nebęsa dobili, ali ne *zgubíte* srcá inu ne bojte se.

hladí: *hladîte*: škriń. vis. pes. 2 5 *hladíte* me z jabèlkami.

jezí: *jézi*: škriń. sir. 28 8 ne *jęzi* se čez bližniga. traun. 36 1 ne *jęzi* se čez hudobne. ravn 1 112 ne *jézi* se ne. — *jezîte*: jap. efez. 4 26 *jezíte* se, ali nikár ne grešíte.

loží: *lòži*: ravn. 2 125 svojo roko *polòži* na ń. — *ložîmo*: jap. hebr. 12 1 kęr imamo tedaj en takú velik oblak tęh prič okuli nas, takú *odložímo* vso tęžo. jap. prid. 1 340 *položímo* našo srečo

Digitized by Google

v ńegove rokę. 1 122 *perložímo* si v opravilih naše vẹjsty eno tako skrb, kakor ti dobri gospodarji v opravilih svoje hiše. 1 369 *razložímo.* kaj je le ta čudež pomẹjnil, od štuka do štuka. — *ložíte:* jap. efez. 4 25 za tẹga volo *položíte* doli làžó. 1 petr. 2 1 *položíte* doli vso hudobo. kuga 134 *položíte* vsaki živali try krat na dan. ravn. ber. 2 šolsko perpravo *položíte* na polico pod klóp, 4 oródje pred se na klop *položíte.* jap. 2 petr. 1 5 *pèrložíte* h tẹmu vso skrb. rim. 12 18 v potrẹbah tih svetnikov *pèrložíte* tó vaše.

mečí: *mèči* i *méči:* škriń. pok. 2 33 *omẹči* moje srcę. škrb. 2 191 poglej, Jezus, tudi na nas, *oméči* naše srcá de solzami svoje grehe objókamo.

mení: *menîte:* jap. rim. 12 2 *spremènîte* se skuzù ponovléńe vašiga uma.

molí: *mòli:* ravn. 2 142 če te kdo po désnimu licu vdári, *pomòli* mu še leviga.

morí: *mòri:* ravn. 1 135 izdèri meč in *vmóri* me. — *morîmo:* ravn. 2 272 vérbič je ta! dajmo, *vmormo* ga in ńegova vérbšina bo naša. — *morîte:* jap. kolos. 3 5 *morte* tedaj vaše vude. ravn. 1 113 vzemíte vsaki svoj meč in *morte* brata, znanca in prijatla.

mudí: *múdi:* škriń. sir. 32 15 kadar je čas vstati, ne *múdi* se. traun. 39 18 moj bóg! nikár se ne *múdi.* 69 6 gospód, nikár se ne *múdi.* preš. 165 prijázna smrt! predólgo se ne *múdi.* rog. 2 658 na *zamúdi* nihče sam sebe. preš. 185 ńéne mílosti dni ne *zamúdi.* — *mudîmo:* škrb. 1 376 zdaj na nas čaka Jezus, tedaj ne *mudímo* se. škriń. modr. 2 7 ne *zamudímo* našiga časa cvẹd. ravn. 2 288 tudi mi še tọlkšiniga čásica ne *zamudímo.* — *mudîte:* škrb. 1 263 nikar se ne *mudíte* te gnade se deležni striti. ravn 1 41 nikar me ne *mudíte!* 1 73 doli pridite k meni, ne *mudíte* se. ber. 6 ne *mudíte* se pred cerkvijo. — *mudîva:* škriń. vis. pes. 7 11 pridi, moj lúbi, pojdiva vùn na pọ́le, *pomudíva* se v vaseh.

nočí: *nočîta:* ravn. 1 31 gospoda, v mojo hišo vaji prosim in per meni *prenočta.*

noví: *nòvi:* ravn. 1 184 *ponòvi* v mojih prsih praviga duha. — *novîmo:* ravn. 2 50 torej spet *ponovímo* sklep varovati samoprida se v srce. — *novíte:* jap. efez. 4 23 *ponovíte* se v duhu naše misli.

platí: *pláti:* preš. 103 bóg ti *zapláti* úk.

podí: *pódi:* ravn. 1 108 če najdeš starko sedéti na jajcih ali mladiče letečáti, ne jèmli z jajci ali mladičmi vred starke: mladiče ali jajca vzameš, starko pa *izpódi.* — *podîte:* kuga 127 *spodíte* živino v tẹh nar jasnẹjših urah čez dan na čędne suhe dvoriša vunkaj.

Digitized by Google

pojí: *pojîte*: kuga 29 *napojíte* slęhrnu z čisto vodo. 32 *napojíte* potle vašo živino z frišno zajęto vodo. — *pójte*: škriń. 5 1 jęjte, prijátli, pite inu *napójite* se. — *pojîva*: škriń. prip. 7 18 pridi, *napojíva* se z lubęznijo.

pustí: *pústi*: rog. 2 422 ne *pústi* se od nikóger premójstrit. škriń. sir. 8 11 ne *pústi* v nęmar modrih govorjeńe. 29 12 pomágaj vbógimu, inu ne *pústi* ga per ńegovi potrębi prázniga od sebe. pridg. 1 8 *pústi* v tvojih mladih lęjtih tvoje srcę veselu biti. prip. 1 8 moj syn! ne *pústi* v nęmar postávo tvoje mátere. ravn. 2 263 že tri leta hodim sadú jiskat na timu drevésu, pa nikoļ nič ne najdem: posékaj ga. Nógradnik mu reče: gospód, *pústi* ga še letosi. preš. 29 tí pa mêne *pústi* zméram. 89 *pústi* péti môjga slávca kákor sim mu grlo vstvároil. škriń. sir. 7 23 tudi ga (hlapca) vbógiga od sebe ne *izpústi*. ravn. 1 87 *spústi* moje ļudstvo, de mi gre god obhájat v pušavi. preš. 59 iz mísel *spústi* ga. škriń. prip. 6 4 ne *perpústi* tvojim očęm spańa. prip. 4 17 drži se podvučéńa, ne *zapústi* to istu. prip. 27 11 ne *zapústi* tvojiga prijátla. sir. 9 14 ne *zapústi* stariga prijátla. pok. 1 19 nikár me predolgu ne *zapústi*. traun. 26 9 bodi mój pomočník, ne *zapústi* me. ravn. 1 181 dèni Vrijata na sprédni konec bòja kjęr je nar bol nevarno; *zapústi* ga na enkrat. preš. 98 *zapústi* rôčno méstne mi soséde. — *pustîmo*: jap. prid. 1 340 *pustímo* se kakor bóglivi otroci od tiga istíga očęta voditi katęri nas lubi. ravn. 2 221 koļkor krat nas kdo razžáļi, toļkrat iz srca mu *odpustímo*. jap. hebr. 10 25 ne *zapustímo* našiga zbirališa. škrb. 1 334 vrnímo se k ńemu nazaj z zgrévanim srcam, inu ga nigdar več ne *zapustímo*. — *pustîte*: jap. efez. 5 6 ne *pustíte* se od obeniga zapelati skuzi prazne besędе. 1 petr. 5 7 vso vašo skrb ńemu *pustíte* traun. 94 2 *pustíte* nas z zahválo pred ńegovu obličje pridìti. kuga 20 *pustíte* se previžati. 29 ne *pustíte* sè od naváde rędelco napręj pisati. ravn. 1 65 če ste poštèni ļudjé, *pustíte* eniga zmed sebe perprtiga. 2 302 kaj ji že hočete? per miru jo *pustíte*. preš. 51 *pustíte*, ļúbi ôča! me de v diińek grem sprehájat se. jap. efez. 6 9 *opustíte* žugańe. jap. prid. 2 124 *popustíte* tedaj le ta napuh. 1 106 *perpustíte* meni de jest doli stópim nóter v vaše srcę. škriń. prip. 9 6 *zapustíte* otróšino.

redí (facere): *rédi*: 1 17 v barki prédala *narédi*. 1 111 i ber. 68 bogóv nam *narédi*. — *redîmo*: ravn. 1 6 *naredímo* človeka, podobo ki bo nam enaka. — *redîte*: kuga 25 *naredíte* spašnike kakor vrte. 200 če dereńe še ne nęha, tedaj *naredíte* le tó štupo. ravn. 1 107 vzamite palmovih vrhov in lope iz ńih *naredíte*.

Digitized by Google

redí (alere): *redîte*: jap. efez. 6 4 očętje, ne dražíte vaše otroke, ampak *redíte* jih. ravn. 1 82 vzamite to dete in *redíte* ga, plačala vam bom.

ročí: *ròči* (za róči): ravn. ber. 35 *zrôči* gospódu svoje póta. ravn. 1 198 svoje pota bogú *perporòči*. škrb. 1 214 *perporóči* mu dušo inu teló. — *ročímo*: preš. 22 le jádra spét naprímo, valóvam se *zročímo*.

sadí: *sadîte*: kuga 27 *zasadíte* drevęsa inu protje na peskaste hribce.

smolí: *smòli*: ravn. 1 17 v barki predala narédi, in *zasmòli* jo znotraj ín zvunaj.

sramotí: *sramotîte*: škriń. pok. 1 74 ne *sramotíte* samy sebe.

suší: *sušîte*: kuga 172 vzamíte mlado hrastovo skorjo, *posušíte* jo.

svarí: *svári*: škriń. prip. 9 8 ne *svári* zasmehùvávca, de te ne bo sovrážil. sir. 11 7 *posvári* pravičnu. 19 13 i 14 15 *posvári* prijátle. — *svarîte*: ravn. ber. 40 *svaríte* jih z ļubeznijo. jap. efez. 5 11 ne imęjte družbe z tim nerodovitnimi dęli tę tammę, ampak rajši jih *posvaríte*.

svetí: *svèti*: jap. prid. 1 192 *posvéti* nas. — *svetîte*: ravn. 1 122 bogú in dobrim delam *posvetíte* zlato jutro svojih otróških létic.

topí: *topîte*: kuga 134 če živina letó neče vzęti, taku *raztopíte* polno kuhovnico le tę arcnije v enim maselci oparjene vode.

tvorí: *túri* (za tvòri): škriń. prip. 3 27 ako premoreš, tudi sam dobro *stúri*. sir. 7 1 nikár hudú ne *stúri*. 8 21 ne *stúri* to namęńeno pričo neznániga. 14 13 pred smrtjo *stúri* dobru tvojimu prijátlu. 33 24 ne *stúri* mádeža tvoji časti. 33 30 brez premislika nič važniga ne *stúri*. 36 6 *stúri* nove znamina. 36 7 *stúri* častitļivo tvojo roko. 36 10 *stúri* de čas hitru pride. 37 17 *stúri* de boš sam sebi dóbèr svetòvávec. traun. u predgovoru: *stúri* dobro. ravn. 1 172 nę *stóri* mu nič žaliga. 1 198 zavúpaj v bogá inu dobro pa *stóri*. 1 208 prav *stóri* in trdno bo tvoje zdravje. ber. 31 ne *stóri* nič žaliga mladénču. — *tvorîmo*: jap. efez. 4 15 *sturímo* resnico v lubęzni. škriń. sir. 2 23 *sturímo* tedáj pokóro. ravn. 1 176 *storímo* tudi mi radi vbogim dobro. 2 101 kar ńé sin reče, *storímo*. 2 173 dobro na tihama *storímo*. 2 293 še več raji *storímo*. — *tvorîte*: rog. 2 422 *sturíte* to milost. kir skuzi to na bote obúžali. jap. 1 kor. 16 1 zbęro pak ravno taku *sturíte* kakor sim jest cerkvám v Galacji vkazal. prid. 1 121 *sturíte* to samy pruti sebi kar en hišni oče pruti svoji družini stury. 1 168 *sturíte* to takú, de vas

Digitized by Google

hudič ne bo nikoli brez dęla nešal. ravn. 1 12 nič ne *storíte* nikoļ zvé naj se, česar bi se mogli sramovati. 1 54 ne *storíte* nikoļ samí nič hudiga. 1 57 idite in *storíte* takó! 1 135 kar mene storíti vidite, urno *storíte* tudi vi. 2 101 vse *sturíte* kar vam poreče. 2 156 kar koļ hočete de bi vam ļudjé storili, *storíte* jim tudí vi.

učí: *úči:* škriń. sir. 16 25 poslušaj me, syn, inu *vúči* se návuk tę zastópnosti. traun. 24 5 vodi me v tvoji resnici inu *vúči* me. 118 27 *vúči* me pót tvojih postáv. 117 33 *vúči* me, o gospód, po tvojih postavah živęti. ravn. 1 121 oh! *vúči* nas štéti svoje dnéve. 2 63 ta je nar prva modrost, ki se je otrȯk *úči.* škriń. sir. 7 25 imaš synóve? *podvúči* jih. preš. 101 še tó, kaj pél bom, me *podúči.* — *učîmo:* ravn. 2 156 *vučímo* se, kaj smo do vsih drugih ļudí dolžni. 2 157 vse kar smo drujim dolžni, se *vučímo* iz tih Jezusovih besedí. — *učîte:* rog. 2 132 *včyte* se vy katéri sodite. škriń. prip. 8 5 *vučíte* se vy nevumni brihtnosti. modr. 6 2 *vučíte* se vy sodniki na zemli. jap. prid. 1 81 *vučíte* jih Jęzusa Kristusa poznati. ravn. 1 29 *učíte* se, ļubi otroci! 1 36 otroci! *učíte* se kaj gré h pravi in popolnama véri v bogá. 2 126 *vučíte* se še, de tudi človek sam sebi nar bol škódije.

valí: *valîte:* jap. prid. 1 261 o vy svęti angeli! *odvalíte* tudi ta silni kamen od naših src. ravn. 2 298 Jezus reče: *odvalíte* kamen.

varí: *vári:* preš. 99 to trdno skúpej *zvári.*

veselí: *vesèli:* škriń. prip. 5 18 *veséli* se z ženó katęro si v svoji mladosti vzęļ. 24 17 nikar se ne *veséli* nad padcam tvojiga sovrážnika. pridg. 11 9 *veséli* se, mladęnč, v tvoji mladosti. sir. 3 12 nikár se ne *veséli* čez nečast tvojiga očęta. traun. 104 3 *veséli* se srcę tih katęri gospóda yšejo. ravn. 2 173 dobro storiti nas bol *vesèļi* kakor še taka gotovina. škriń. prip. 4 14 ne *obveséli* se nad stezámi hudobnih. prip. 27 11 mój syn! jiši modrόst inu *obeséli* móje srcę. traun. 85 4 *razveséli* dušo tvojga hlapca. — *veselîmo:* škrb. 1 325 le nikar se prezgodej ne *veselímo*, de se je grešnik spreobrnil. ravn. 1 175 dajmo, *veselímo* se bogu. ber. 17 *veselímo* se raji kadar se bližnimu dobro godí. — *veselîte:* jap. fil. 4 4 *veselíte* se vselej v gospódu, jest še enkrat rečem: *veselíte* se. traun. 2 11 služíte gospódu z straham inu *veselíte* se v ńemu z trepetańam. 31 11 *veselíte* se v gospódu, vy pravični. ravn. 2 139 *veseļíte* se in poskakujte. 2 208 *veselíte* se z mano!

živí: *živi:* preš. 43 bóg ti *živi* têto stáro. traun. 118 37 *ožívi* me na tvoji póti.

Digitized by Google

2. Osnove s nenaglašenim prezensnim nastavkom.

Sve ove osnove imaju u *singularu* otegnuti naglas na slogu pred imperativnim nastavkom: hváli, gospodári, protívi, mísli, hòdi, žèni se. U *pluralu* i dualu dijele se na dvoje po kakvoći naglasa u prezensu: a) koje imaju u praes. *otegnuti* naglas, imaju u imperativu naglas na imperativnom nastavku *i*, i to otisnuti: hvalîmo hvalîte hvalîva hvalîta: hválim; molîmo molîte molîva molîta: mólim (mòlim); b) koje imaju u praes. *otisnuti* naglas, one drže naglas na slogu pred imperativnim nastavkom i to otegnuti, barem u goreńštini: mísli míslimo míslite mísliva míslita: mîslim; gospodári gospodárimo gospodárite gospodáriva gospodárita: gospodârim; protívi protívimo protívite protíviva protívita se: protîvim se itd. Rijedak je tuj naglas na imperativnom nastavku: čudîte se.

Primjeri iz knige:

a) za osnove s otegnutim naglasom u prezensu:

béli: *belîte:* ravn. 2 153 ne *belíte* si tolkań glave.

bráni: *braníte:* ravn. 1 54 ako bi otroci hòtli kaj hudiga delati, kolkor morete jim *braníte.* 2 221 ne *braníte* mu. 2 236 k' meni naj gredó otročiči, ne *braníte* jim.

céli: *céli:* škriń. pok. 1 95 *zacęli* moje rane.

čúti: *čutîmo:* ravn. ber. 120 tudi mi ljubímo svoje domovíno, vse ńéne zadéve z' ńo *občutímo* in radi storímo. — *čutíte:* ravn. 2 160 oh tudi ví *začutíte* kaj svetiga veselja nad takimi božjimi navukì!

dráži: *dražîte:* jap. efez. 6 4 kolos. 3 21 očętje, nikár ne *dražíte* vaše otroke k' srdu.

góni: *gonîte:* kuga 29 ne *goníte* vaše krave inu vole tàš iz hlęva. 31 na mokre inu močęrne ali morastne kraje ne *goníte* nikoli vaših krav. rav. 2 153 ne *goníte* zmiraj: kaj bomo jedli? 1 251 ne *goníte* zmiram: gospodova veža gospodova veža gospodova veža!

hódi: *hòdi:* ravn. 1 89 pobèri se in ne *hòdi* mi več pred oči! 1 108 če se vidiš sovražnikoviga osla ssésti pod tovòram, ne *hòdi* memo. 1 123 *hòdi* po ńegovih potah. 1 138 na moje polje *hòdi* lavkat. 1 203 ńegove poti *hòdi.* 2 95 z' menoj *hòdi* 2 215 v' miru *hòdi!* ber. 57 ne *hôdi* bliže. 74 solnce, postój nad Gabaonam in luna ne *hôdi* iz Ajalonske dolíne. — *hodîmo:* jap. rim. 13 13 *hodímo* poštenu kakòr po dnevi. prid. 1 164 ne *hodímo* zvunaj fare eksempelnov yskat. ravn. ber. 18 bog hoče de naj po stezah ńegovih zapoved *hodímo.* — *hodîte:* rog. 2 612 *hodyte* za mano. škriń. prip.

Digitized by Google

9 6 *hodíte* po póti tę ràzvúmnosti. jap. efez. 5 2 *hodíte* v ļubęzni. 5 8 *hodíte* kakòr otroci te luči. kolos. 2 6 kakor ste gospóda Jęzusa Kristusa prejęli, takú *hodíte* v' ńemu. 4 5 *hodíte* modru z' tęmi okuli katęri so zunaj. prid. 1 215 ne *hodíte* blizu. 2 178 *hodíte* dokler luč imate. škrb. 1 520 *hodíte* tedaj, hitite skuz dobre déla prot nebésam. ravn. 1 49 pred mano *hodíte*. 1 67 ne *hodíte* mi več pred očí. 1 73 hitro *hodíte!* 1 110 če komu kaj posódite, ne *hodíte* po zastávo ali posodílo v' hišo k ńimu. 1 113 vzamíte vsak svoj meč in od vrat do vrat *hodíte* po stanu in moríte. 2 63 radi *hodíte* k učeníkam. 3 128 za mano *hodíte*. 2 147 kadar se póstite, ne *hodíte* klavrni kakor hinavci hodio. ber. 1 tiho in pametno *hodíte*. 2 po zimi ne *hodíte* na ravnost k' peči. preš. 156 *hodíte* kámor védno sļà vas vléče. jap. prid. 1 336 pojdite *prehodíte* cęlo zemlo, nesíte na vsaki kraj mój kríž.

hráni: *hráni:* škriń. prip. 3 21 moj syn! *ohráni* postavo! 4 4 *ohráni* moje zapóvèdi inu bóš živil. 4 13 *ohráni* le tó. sir. 1 33 moj syn! *ohráni* pravico. 7 24 imaš živino? *ohráni* jo per sebi. traun. 36 37 *ohráni* nedólžnost. — *hranîmo:* jap. rim. 14 19 *ohranímo* med sabo kar nas popravi. ravn. 2 193 z' čistim srcam ga (božji navuk) v' sebi *ohranímo*. ber. 206 nam je zdrávje dal, de ga skrbno várimo in *ohranímo*. — *hranîte:* ravn. 1 333 verjemíte te navúke, kakòr kùp zlatá jih *hranîte*. škriń. sir. 41 17 otroci, *ohranîte* návùk dokler ste v myri. jap. jud. 21 *ohranîte* samy sebe v' lubęzni božji. 23 le tę sicer štrafajte kakor obsójene, une pak *ohranîte*. ravn. ber. 200 *ohranîte* v' spominu te le nauke.

hváli: *hváli:* škriń. sir. 11 30 nikógàr pred smrtjo ne *hváli*. 17 27 živ inu zdrav *hváli*. traun. 102 1 moja duša, *hváli* gospóda inu vse kar je v' meni (*hváli*) ńegovu svętu imę. 102 2 *hváli* gospóda, moja duša! — *hvalîmo:* rog. 2 202 ńò kakor eno časty inu hvále vredno mójstrovo tega sinóuliga strahù častymo *hvalymo* lubymo. ravn. 2 234 za vsáki dar po Jezusovo *hvalímo* bogá. 2 283 za dobroto tudi de govorimó in slišimo, *hvalímo* bogá. ber. 63 *hvalímo* gospóda. 143 *zahvalímo* dobrotļiviga bogá de nam je dal tukaj rojenim biti. — *hvalîte:* jap. rim. 15 11 *hvalíte* gospoda vsi nevęrniki. škriń. sir. 39 20 visoku častíte ńegovu imę inu *hvalíte* ga z' glásam vaših vust. traun. 21 24 *hvalíte* gospóda vy, katęri se ńega bojté. 32 1 vy pravični *hvalíte* gospóda veseļi. 32 2 *hvalíte* gospóda z' citrami. ravn. 1 22 glédajte jo mavrico in *hvalíte* ga ńega, ktiri jo je naredil. 1 92 otroci! vselej se mu tedaj *hvalíte* za vse dobrote z' veselim in ravnim srcam. jap. 1 tesal. 5 18

Digitized by Google

v' vsęh rèčęh se *zahvalíte.* ravn. ber. 201 *zahvalíte* dobrotļiviga bogá de je vas hudiga obvárval.

klóni: *klonîte:* ravn. ber. 2 kadar v' vučivnico stópite, se učeniku ali učenici lepo *poklonîte.* 4 od učenika opomńeni se *perklonîte.* 201 pojdite potlej k' svojim stáršam, *perklonîte* se jim prijázno.

kráti: *kratîte:* jap. 1 korin. 7 5 ne *kratíte* edèn drugimu de bi se na molitu podáli.

króži: *króži:* preš. 64 *zakróži,* méžnar! pésem tí.

kúpi: *kúpi:* škriń. prip. 23 23 *kúpi* resnico inu ne prodaj modrósť. — *kupîte:* kuga 138 jętkaste ovcę . . . . nikár nę *kupíte.* 149 ovne inu ovcę za plęme od takih rodovin, katęre močne inu zdrave jagneta imajo, išité, *kupíte.* ravn. 2 276 dajte nam svojiga oļa. Žé nè! pojte in *kupíte* si ga raji. ber. 47 pójdite dóli v' Egipt in *kupíte* žita. ravn. 1 64 slišim, v' Egiptu je žito na pródaj. Stopíte dòļ va ń in *nakupíte* nam ga.

lóči: *lóči:* škriń. sir. 7 21 ne *lóči* se od ràzvúmne inu dobre ženę. 25 36 *lóči* ńo (hudobno ženo) od sebe. traun. 16 14 gospód, *odlóči* jih vžę od tih. — *ločíte:* jap. prid. 1 132 čujte, bejžíte, molite. Ne *ločíte* nigdar le tę try rečy. 2 korin. 6 17 *odločíte* se, pravi gospód, inu ne dotakníte se kar je nečistiga. kuga 154 *odločíte* tę slabe, tę malu pridne (merkàče) vsaj na vsako jesęn inu deníte jih proč ravn. 1 107 vsako tretje léto *odločíte* še posebno desetino vsiga poļskiga perdélka. — *ločîva:* ravn. 1 27 i ber. 25 saj sva si brata! lepo te prosim, *ločíva* se!

ļubi: *ļubîmo:* jap. 1 joan. 4 19 *lubímo* bogá. ravn. 1 114 po ńegovo *ļubímo* ļudí. 2 149 *ļubímo* vse tako jih, de bomo le za se še nerádi kaj prosili. ber. 13 bogá zmirej bòļ in bòļ spoznávajmo častímo in *ļubímo.* 120 tudi mi *ļubímo* svojo domovino. 191 svojo domovino in z' ńo vred vse ńene prebivavce *ļubímo* kakor svoje brate. — *ļubíte:* rog. 2 244 to vbóštvu *lubyte.* jap. rim. 12 9 *lubíte* brez hinavštva. 12 10 z bratovsko lubęznio se med sabo *lubíte.* efez. 5 25 i prid. 1 98 vy možję *lubíte* vaše ženę. 1 petr. 1 22 *lubíte* se še bòl med sabo iz pripróstiga srca. 1 petr. 2 17 brate *lubíte.* 1 joan. 2 15 ne *lubíte* le tá svęjt. škriń. módr. 1 1 *lubíte* pravíco vy katęri ste sodniki na zemli. 6 12 zaželíte moje besędе, *lubíte* jih. 6 22 o krajli . . . . *lubíte* modrósť, de bote večnu krajlùváli. sir. 2 10 katęri se gospóda bojté, *lubíte* ńega. ravn. 1 28 *ļubíte* tudi ptujce. 1 78 otroci! častíte sej in *ļubíte* tudi tako stariše. 2 160 le dobrósť *ļubíte.*

Digitized by Google

móči: *mòči:* ravn. 1 138 z' nami zàjmi in *pomòči.* — *močîte:* kuga 26 taku pobólšajte paše: *omočíte* zemlo.

móli: *mòli:* ravn. 2 85 gospóda svojiga bogá *mòli* in ńemu samimu služi. 2 148 tí kadar móliš idi v staníco in duri zaklenívši za seboj *mòli.* — *molîmo:* traun. 114 3 pridite, *molímo* inu padimo doli. ravn. 1 175 dajmo! *molímo* in popadájmo! — *molîte:* jap. efez. 6 18 *molíte* vselej v' duhu. kolos. 4 3 *molíte* zravèn tudi za nas. 1 tes. 5 17 *molíte* brez prenęhańa. 5 25 i hebr. 13 18 bratje, *molíte* za nas. prid. 1 13 *molíte* iz cęliga vašiga srcá, *molíte* stanovitnu. škrb. 1 130 *molíte* veliko. 1 419 *molíte* tedej kristiani! ravn. 1 39 oh! *molíte* ga. 2 142 *molíte* za ńe ktiri vas žalijo in pregańajo. 2 149 takó le *molíte.*

móti: *móti:* škriń. sir. 32 5 nikár ne *móti* pęjtje. — *motîte:* jap. jak. 1 16 ne *motíte* se tedaj, moji preļubi bratje. jap. galat. 6 7 nikár se ne *motíte:* z bogam se ne norčuje.

nósi: *nosîmo:* jap. 1 kor. 15 49 kakòr smo podóbo tiga pàrstęniga nosili, taku tudi podóbo tíga nebęškiga *nosímo.* preš. 159 tak kákor sráke gńézda vkùp *nosímo* beséde ptúje. — *nosîte:* rog. 2 522 iz nym tedáj *nosyte* ta križ kateriga khi občútite nad vami. jap. galat. 6 2 edèn tiga drugiga butare *nosíte.* prid. 2 306 kadar vam jih (križe) bóg pošle, *nosíte* jih vsaj z' pootrpłeńam ravn. 1 106 prvi snop ki ga odžańete, *nosíte* duhovnu. 2 187 ne *nosíte* v pasóvih ne zlata ne srebra. preš. 6 té in táke vé *nosíte* tôžbe, strune! kje do ńé. ravn. 1 107 odločíte desetíno . . . kam jo *znosíte.* 1 111 vzamíte svojih žén in hčerí zlate ubáne in mi jih *znosíte.*

páči: *pačîte:* ravn. ber. 201 ne *pačíte* si obraza.

pólni: *pólni:* škriń. sir. 3 19 syn! *dopólni* tvoje dęla z' krotkóstjo. jap. fil. 4 19 mój bóg pak *napólni* vso vašo żelo po svojim bogastvi. traun. 82 17 *napólni* ńih obráze z' sramoto. 89 14 *napólni* nas zgódaj z' tvojim vsmileńam. — *polnîmo:* ravn. 2 143 kako lepo, de to zapoved *spolnímo,* nam Jezus na dušo govorí. — *polnîte:* jap. 2 kor. 8 11 zdaj pak tudi v djańi *dopólníte* (' na ol označuje glas ne naglas). fil. 2 22 taku *spolníte* moje veseļe de bóte vsi ene zastópnosti eno lubęzen imęli.

prémi: *premîmo:* jap. prid. 1 194 *spremímo* . . . Jęzusa čez potok Cedron. 229 *spremímo* še na le tę poslędni mrtvaški pôti našiga dobrostliviga odrešenika.

prósi: *pròsi:* ravn. 1 59 *pròsi* kraļa de me iz te jéče odréši, 1 204 *pròsi* kar hočeš, dal ti bom. 2 226 *pròsi* me kar hočeš, vslišim te. ber. 114 *prôsi* več krat boga de naj ti k' vsimu dobrimu

Digitized by Google

pomaga. — *prosîmo:* jap. prid. 1 194 *prosímo* ga, de naše srca omečy. 2 8 če smo se pregrẹšili, *prosímo* z' solzami za odpušańe. 129 zgrẹvajmo se le tẹ hudobe in *prosímo* gospoda za odpušańe. ravn. 1 205 modrόst in krepost *prosímo* vsaki dan bogá. 2 149 nebéške daróve ga *prosímo* bogá: — *prosîva:* preš. 59 vse dôbro je, kar bóg storí, de vsmíli se, *prosíve* (dual fem.). — *prosîte:* traun. 121 6 *prosíte* myr Jeruzalému. jap. prid. 1 97 *prosíte* bogá de vam tako lubẹzen iz srca vzame. 188 *prosíte* zdaj de vam moč od zgoraj dá. 327 za gnado z' ńim vred trpẹti inu vmrẹti *prosíte.* 341 *prosíte* ga za vaš potrẹbni kosẹc kruha. 2 77 *prosíte* ga de on vaše dẹla požẹgna. ravn. 2 210 *prosíte* in dalo se vam bo. — *prosîta:* ravn. 1 89 *prosíta* boga de strašni grom in pa toča nehá.

réši: *réši:* traun. 7 2 *rẹši* me od vsih mojih pregańavcov. 34 17 *rẹši* mojo dušo od ńih hudobíe. 42 1 *rẹši* me od krivičniga inẹ zapelíviga človẹka. ravn. 2 149 *reši* nas od zlégа.

róbi: *róbi:* preš. 97 debélo po gorjánsko jo *zaróbi.*

ródi: *rodîmo:* dalm. jerem. 18 pojdite sim, naj ga z jezikom vbyemo, inu ništer ne *rodymo* za vse ńegovu govorjeńe.

slúži: *služîte:* jap. efez. 6 6 i kolos. 3 21 nikár ne *služíte* na uči. efez. 6 7 *služíte* z dobro vọlo. 3 24 *služíte* gospódu Christusu. traun. 2 11 *služíte* gospódu z' straham. ravn. 1 38 pridno, zvesto *služíte.* ber. 186 *služíte* eden drugimu z' daróvi ki jih je vsakteri prejél. (traun. 99 2 slúžite gospodu z veselam, biće griješka za služíte).

sódi: *sódi:* traun. u predgovoru: béri 21 psalm inu *sódi* ali nam je mógel prerok ńegovu trpleńe bòl na tánku popisati. 42 1 *sódi* me tí, o bóg! inu *ràzsódi* mojo rẹč zupèr tó nezvẹstu ludstvu. preš. 60 pomágaj, bóg! otrôka tí ubóziga ne *sódi.* — *sodîmo:* jap. rim. 14 13 nikár tedàj več eden drugiga ne *sodímo.* — *sodîte:* jap. 14 13 le tó *sodíte,* de ne bóte spotikańe brati nastávili. traun. 57 2 *sodíte* prav vy človẹški otroci. jap. prid. 1 113 taki so ti sovražniki vašiga izveličańa, *sodíte* samy, če so strašny, iz tẹ škode katẹro so vam do zdaj sturili 344 *sodíte* samy, ali je naš odrešenik uržoh imel le tó hudobio taku rotiti inu preklẹti. ravn. 2 97 kogar ne poznate, ne *sodíte* ga nikọl. 2 206 ne *sodíte* in sójeni ne bote; ne *sodíte* drujih ojstro.

stópi i stôpi: *stópi:* ravn. 2 183 vstàni in v sredo *stópi.* preš. 97 ak kós si tému, kój na prste *stópi.* rog. 2 658 *odstópi* od ceste tega pogublejna na pot tega izvelyčajna. škriń. prip. 3 7 bój se bogá inu *odstópi* od hudiga. 5 7 poslúšaj me inu ne *odstópi* od

Digitized by Google

besedy mojih vust. traun. 21 12 ne *odstópi* od mene. 34 22 gospód, ne *odstópi* od mene. škriń. prip. 22 28 ne *prestópi* stáre mejníke. jap. 2 tim. 2 7 *zastópi* kar ti pravim. preš. 97 moj zláti úk poslúšaj in *zastópi*. — *stopîmo:* rog. 2 41 dalej *stopímo* h' temu kar ta bestinski Olybrius dopernèsil jn bil nad to s. divico. 399 kateru de khi kaj bul vidimo, *stopymo* od Davida . . . h' današnim ss. apostelnam. ravn. ber. 187 eden druzimu ļubézńivo *perstopímo*. — *stopîte*: rog. 2 600 katéru de khi kaj bol vidite, *stopíte* u' duhu iz mano u' to jeruzalemsko dólino Josaphat. ravn. 1 64 slišim, v' Egiptu je žito na prodaj, *stopíte* dòļ va ń in nakupíte nam ga. 1 132 le sem pod me *stopíte* v sénco. jap. prid. 1 6 vy tam *odstopíte*. jap. efez. 5 17 *zastopíte* kar je vola božja. 2 petr. 1 20 *zastopíte* le tó nar poprej, de se obenu prerokovańe tiga pisma po làstném izlagańi ne stury. — *stópite* (prema stôpim): škrb. 2 26 *stópite* v moje stopine. škriń. sir. 2 7 nikár od ńega ne *odstópite* de ne padete. traun. 138 19 *odstópite* od mene vy krivy želni možję. škriń. módr. 6 2 poslušajte, krajli, inu *zastópite*. 2 10 *zastópite* tedaj, vy krajli.

tóči: *točîte:* jap. prid. 1 227 o grẹšniki, *točíte* cęle potoke tẹ̀n solz. ravn. 2 101 Jezus reče: *natočíte*, starašinu nesíte.

tóži: *tožîte:* ravn. 2 50 otroci, nikoļ ne *tožíte*, če nimate vsega čez némoč. 2 75 ne *tožíte* nikogar po krivim. jap. prid. 1 80 *potožíte* se po tẹm, o stariši, de so vaši otroci svoje glave.

trébi: *trebîte:* ravn. 2 185 take napčnosti v mladosti so korenine strašnih poznéjših grdòb. Joj! *potrebíte* zdaj, kmalo si jih že iz src. ber. 1 kadar do šole pridete, *otrebíte* blato ali snég z' čévlov. kuga 27 *strebíte* vódotoče, de voda hitrejši poteče.

tróbi: *tróbi:* ravn. 2 146 kadar v bóga jme deļiš, ne *tróbi* pred sabo. — *trobîte:* jap. prid. 1 5 angeli! *zatrobíte* na vaše trobẹnte.

vábi: *vábi:* škriń. sir. 9 *vábi* pravíčne možę v gostję. — *vabîte:* ravn. 2 274 po razpotjih pojte in koļkor jih najdete, jih k' ženitníni *povabíte*.

vláči; *vlačîte:* rog. 2 173 *oblačyte*, našpižajte, preskrbyte le tè kakor Radegundis, inu iz to bote to milost dosegli.

vóli: *volîte:* jap. prid. 1 220 *zvolíte* si, kogá hóčete, Jęzusa ali Barabu? kuga 32 *zvolíte* si h tẹmu nar jasnejši ure tiga dneva. ravn. 1 124 torej živleńe si *izvoļíte*. 1 157 *izvoļíte* si koga, de se z mano poskusi.

vóšči: *vóšči:* škrb. 1 156 nikar ne kóvni, ne *vóši* hudó. — *vošîmo:* ravn. 2 32 pa *vošímo* saj de bi z' enakimi občutļeji vsi ļudjé

Digitized by Google

v božjo vežo hodili. 2 53 nedólžnim otročičam še solzo *pervošímo!* ber. 17 iz srca mu vse dobro *pervošímo.* — *voščíte:* ravn. 2 142 dobro, kteri vas preklińajo, jim *vošíte.* ber. 101 jim dobro jutro *vošíte.*

zábi: *zábi*: traun. 44 11 *pozábi* na tvoje ludstvu. — *zabîmo*: ravn. 2 204 nikoļ ne *pozabímo,* kaj grešnikov čaka. 2 243 nikoļ ne *pozabímo* Jezusa, kako tukaj oko v' nebo zrača. — *zabîte*: jap. hebr. 13 2 ne *pozabíte* na gorijemańe tih popótnih. kuga 30 ne *pozabíte* nikoli na lę to strężbo. ravn. 1 131 ne *pozabíte* de jest sim vam v' ròdu.

žáli: *žáli*: škriń. sir. 3 14 moj syn! podpęraj tvojiga očęta v' ńega starosti inu ne *žáli* ńega dokler živy. sir. 18 15 kadar koli dáš, ne *žáli* s hudo besędo. sir. 4 2 ne *razžáli* vbógiga v' ńegovi potrębi. — *žalîte*: jap. efez. 4 30 nikdár ne *žalíte* svętiga duha božjiga. — *žálite*: traun. 104 15 ne dotàknite se mojih Kristusov inu ne *žálite* moje preroke (to je prema: žâlim = žälim srp. žäliti).

b) Za osnove s otisnutim naglasom u prezensu.

drâmi: *drámite*: škriń. vis. pes. 8 4 ne zbudíte inu ne *predrámite* lubo.

glâdi: *gládi*: preš. 166 napréj me sréča *gládi* ali têpi, me tnálo nájdla bó neobčutļívo.

grâbi: *grábite*: preš. 109 *grábte* dnárje vkùp gotóve.

korenîni: *koreníni*: škriń. sir. 24 13 med mojimi izvólenimi se *vkoreníni.*

kûsi: *kúsimo*: škriń. modr. 2 17 *skúsimo* kaj bo čez ńega prišlu. — *kúsite*: traun. 34 9 *pokúsite* inu poglęjte kakú sladak je gospód.

mêri: *méri*: preš. 43 kaj postópaš tí za máno? ne *zaméri* ne *zaméri,* cvét lepôte, dèkle drágo! 120 tó *pomísli,* ne *zaméri* de, kar sónce sim zaglédal, od očí so túdi mèni se uzdígnile tamníce.

mîli: *míli*: preš. 67 odšlà si trúpla síli, bog duše se *usmíli.*

mîsli: *mísli*: preš. 59 na Ogrskim, *pomísli,* hči! nezvést tvoj morebíti de právo véro zdàj tají, se drugi perkupíti.

prâvi: *právimo*: škriń. modr. 2 8 *naprávimo* si vijęnice iz rož dokler ne zvęnejo. 2 12 *správimo* tedaj pravičniga v' zadrge, zakaj on nam je na póti. — *právite*: ravn. ber. 4 ko je uk končán, oródje spet *posprávite.*

sîti: *síti*: traun. 42 6 *nasíti* mojo dušo kakòr z' múzgam.

skôči: *skòči*: ravn. 2 83 če si božji sin, *skòči!*

Digitized by Google

stâvi: *stávi*: škrb. 2 12 *postávi* si, človek! pred spomin enga, kir sam v sebe zalublen je poln napuha. — *stávite:* škrb. 1 154 *postávite* si naprej enga človeka ktir takó misli.

strâši: *stráši:* traun. 82 16 takú jih z' tvojim viharjam *prestráši.*

tolâži: *toláži:* traun. 82 2 nikár se ne *vtoláži.*

trči: *tŕčimo:* preš. 28 *tèrčimo,* brátje! še vínce se smẹja (čitaj: trčimo, jer je hortat.).

udâri: *udárite:* traun. 47 13 *prevdárite* dobru ńega trdńave.

vêsi: *vésite:* traun. 41 11 aku vam bogástvu raste, nikár srcẹ na na tó istu ne *obẹsite.*

zdrâvi: *zdrávi:* traun. 40 5 gospod, vsmili se čez mene, *ozdrávi* mojo dušo. — *zdrávite:* ravn. beŕ. 1 *pozdrávite* se kadar se na póti snidete. 202 *pozdrávite* slẹhrniga prijazno.

VI. Naglas u glagola s nastavkom *a* u prezensu i u infinitivu.

Imperativni nastavak i biva j, pred kojim nenaglašeno i otisnuto kratko naglašeno *a* u govoru spada na e: délej délejmo délejte délejva délejta; ravnẹj. Kašto spada aj preko ej ća na *i:* čáki čákimo čákite čákiva čákita.

1. Osnove kojim je u prezensu *nastavak a otisnuto naglašen*, naglašuju ga tako i u imperativu i to u singularu kratko, u pluralu i dualu dugo: ravnȁj ravnâjmo ravnâjte ravnâjva ravnâjta.

Primjeri iz knige:

končâm: *končȁj:* škriń. pok. 2 61 izbriši vse moje krivice, *končáj* v meni tẹ iste. — *končâjmo:* traun. 73 8 *pokončájmo* vse božje práznike v dèžẹli. 82 3 pridite inu *pokončájmo* jih izmed ludstuv.

pečâm se: *pečâjte:* ravn. ber. 73 z malikovavskimi narodi se nikár ne *pečájte* (jap. 2 tes. 3 11 piše: pèčajte, što čitaj: pьčâjte).

ravnâm: *ravnȁj:* ravn. ber. 193 s časam svojim prav *ravnàj,* de ti žal ne bóde kdàj. — *ravnâjte:* ravn. 2 147 ne *ravnájte* po hinávčovsko.

zijâm: *zijȁj:* škriń. sir. 9 7 nikár ne *zijáj* okóli v očitnih krajih.

2. Osnove koje imaju u prezensu *otegnuti* naglas *na slogu pred aj,* u singularu drže svoj naglas: jókaj: jókam. U pluralu i dualu rado prenose naglas na aj i to kao otisnuti dugi: jokâjmo jokâjte jokâjva jokâjta: jókam. Ali može otegnuti naglas ostati i na slogu pred aj: jókajmo jókajte jókajva jókajta.

Digitized by Google

Primjeri iz knige:

dévam: *dévaj:* ravn. 1 190 vsaki vas se tudi *perzadévaj* ravnati po tem vumu dobro. škriń. prip. 24 15 ne jiši hudobíje v pravičniga hiši, tudi ne *razdẹvaj* ńegóvi pokoj. prip. 25 9 ne *razodẹvaj* to skrivnu enimu ptujcu. — *dévajte:* ravn. ber. 201 ne *dévajte* ne kolén ne nog križem.

jádram: *jádrajmo:* preš. 22 moj úp je šèl po vôdi, le *jádrajmo* za ńim.

jèmļem: *jemâjte:* ravn. ber. 5 ne *jemâjte* nobene igrače seboj.

jókam: *jókaj:* škriń. sir. 38 16 syn! *jókaj* se čez mrliča. jap. prid. 2 99 o svẹti prerok! ti si se jókal nẹkadaj čez opušeńe tiga svẹtiga Siona; *jókaj* se veliku več z mano čez tó, kar se v naših templih vsaki dan gody. — *jokâjmo:* traun. 114 6 pridite, molímo inu pádimo doli inu *jokájmo* pred gospódam.

po-mágam: *pomágaj:* traun. 30 17 *pomágaj* mi. 43 26 *pomágaj* nam. škriń. sir. 29 12 *pomágaj* vbógimu. preš. 60 *pomágaj* bóg! — *pomagâjmo:* ravn. ber. 191 *pomagájmo* pošteno iz vsih moči k sréči vse domovine. — *pomagâjte:* traun. 81 3 *pomagájte* timu stiskanimu inu vbogimu k pravici (ali: premâgam, omâgam: premâgaj omâgaj).

méšam: *méšajte:* jap. prid. 1 199 tecíte, solzẹ, in *zmẹšajte* se z tẹmi kryvavimi sragami, katẹre je lubẹzen iz telẹsa Jẹzusa Kristusa po sili vun stlačila.

méčem: *metâjta:* ravn. 2 127 mrẹžo *pometâjta.*

pádam: *padâjmo:* ravn. 1 175 dajmo, molímo in *popadájmo.*

pévam: jap. efez. 5 19 i traun. u predgovoru: pójte inu *prepẹvajte* gospódu v vaših srcih.

prášam: *prášaj:* škriń. sir. 32 12 per dosti rečẹh drži se kakor nevẹjdèn, poslúšaj inu zravèn mólči tàr *vprášaj.* sir. 18 20 pred sodbo sam sebe *izprášaj.* — *prašâjte:* preš. 12 ko brez mirú okróg divjám, prijátli prášajo me: kám? *prašájte* ráj' oblák nebá, *prašájte* ráji vál morjá, kadàr mogóčni gospodár drví jih sèm ter kjè vihár.

skákam: *skákajte:* ravn. ber. 201 ne *skákajte.*

slúšam: *slúšaj:* škriń. prip. 5 7 mój syn! *poslúšaj* me! 19 20 *poslúšaj* svèt. sir. 9 4 tudi jo (plesavko) ne *poslúšaj.* 32 9 *poslúšaj* mólčẹč. traun. 38 13 *poslúšaj* moje solzẹ. 44 11 *poslúšaj,* hčy! preš. 97 oj zláti úk *poslúšaj.* — *slušâjmo:* škriń. V. *poslušájmo* vsi vkupej, čimú je bilú govorjénu. — *slušâjte:* škriń. prip. 6 1 *poslušájte,* otroci, podvučéńe očẹta. 8 11 otroci, *poslušájte* me. 8 33

*

Digitized by Google

poslušájte podvučéńe. sir. 23 7 *poslušájte* otroci, podvučéńe od jezíka. 39 17 *poslušájte* me, vy božji ród. traun. u predgovoru: *poslušájte* me. — *slúšajte:* škriń, prip. 8 6 *poslúšajte* me.

stávļam: *stávļaj:* škriń. sir. 23 10 ne *postávlaj* med tvoje govorjęńe imęna svętih. — *stavļâjmo:* škriń. prip. 1 11 skrivâj *nastavlájmo* zadrge nedólžnimu.

úkam: *ukâjte:* traun. 46 2 vse ludstva pókajte z rokámi, *ukájte* bogú z veselim glasam. 80 2 *vukájte* bogu Jákobu.

véšam: *véšaj:* škriń. prip. 6 21 ne *obęšaj* jih (zapovedi tvojiga očęta) na tvój vrat. — *véšajte:* ravn. ber. 7 ne *obéšajte* se zadej na vozóve ali sení.

zdéham: *zdéhajte:* ravn. ber. 203 tudi ne *zdéhajte.*

zdrávļam: *zdravļâjte:* ravn. 2 187 *ozdravlájte* bolníke.

znávam: *znávajmo:* ravn. 2 207 lohka se iz tega vučimò, kakó samí se *spoznávajmo.*

žívam: *živâjmo:* ravn. ber. 146 ne *vživájmo* dobrót téga svetá kakor neumne živíne.

3. Osnove koje imaju u *prezensu i u infinitivu otisnuti* naglas na slogu pred aj, drže taj naglas i u imperativu kroz i kroz na istom slogu: blîžaj blîžajmo blîžajte blîžajva blîžajta. Rijedak je u pluralu ili dualu naglas na aj.

Primjeri iz knige:

blîžam: *blîžajmo:* levst. žup. 1. *blížajmo* se Srbom.

bôgam: *bôgajte:* jap. efez. 6 1 otroci, *bógajte* stariše v vseh rečęh. hebr. 13 17 *bógajte* vaše naprej postavlene. ravn. 1 8 otroci! *vbógajte* saj tega ļubiga dobriga bogá. — Pamti: *bogajtè:* kuga 8 *bogejté* moje opominuvańe inu navuk.

govârjam: *govârjaj:* škriń. sir. 11 21 od tę iste se *pogovárjaj.* prip. 25 9 *pogovárjaj* se od svoje rèčy z prijátlam. 13 14 ne *zgovárjaj* se predólgo z ńim.

grêvam se: *grêvajte:* traun. 4 5 čez tó se v vaših hramih *zgrẹvajte.*

jêmam: *jêmaj:* škriń. sir. 14 6 dajaj inu *prejẹmaj.* — *jêmajva:* škriń. prip. 7 18 pridi napojíva se z lubęznijo inu *objẹmajva* se po želah dokler se dan sazná.

klâdam: *klâdaj:* škriń. sir. 5 5 ne *nakládaj* grẹh na grẹh. 33 30 nobenimu preveč ne *nakládaj.* 5 8 ne *odkládaj* od dnęva do dnęva.

lâgam: *lâgaj:* traun. u predgovoru: kar v psalmih ne zastópiš, nikár po svoji glavi ne *izlágaj.* — *lagâjmo:* ravn. 2 302 tudi mi *izlagájmo* tako vselej drugih dela na dobro.

Digitized by Google

mâram: *mârajte:* ravn. 1 176 *márajte* za ń dansi, ko ńéga čútite glas.

nâšam: *nâšaj:* škriń. prip. 3 5 ne *zanášaj* se na tvojo ràzvúmnost. — *nâšajte:* traun. 145 3 ne *zanášajte* se na poglavárje.

nêham i nehâm: *nêhaj:* traun. 36 8 *nẹhaj* od jęze. — *nehâjte:* škrb. 2 11 prosim vas: *nehájte* ńo sramotiti.

nîžam: *nîžaj:* škriń. sir. 7 19 *ponížaj* globoku tvojo dušo. — *nîžajte:* jap. jak. 4 10 *ponížajte* se pred gospódam. 1 petr. 5 6 *ponížajte* se tèdaj pod mogóčno rokó božjo.

pîram (u svim značeńima do lavare): *pîraj:* škriń. prip. 24 19 nikár se ne *prepíraj* z hudobnimi. škriń. pok. 1 116 *podpẹraj* mene z tvojo pomočjó. 1 127 *podpẹraj* mojo slabúst. traun. 16 5 *podpẹraj* mojo hójo na tvojih stèzah. škriń. sir. 42 7 kjęr je veliku rók, *zapẹraj* dobru. — *pîrajte:* ravn. ber. 201 ne *opírajte* ne glave na roko, ne komólca na mizo.

slâńam: *slâńajte:* traun. ber. 201 ne *naslárajte* hrbta na stol.

snêmam: *snêmaj*: škrb. 2 261 hočeš, o človek! Marijo vredno částiti, *posnémaj* ńé izgléd, živi po ńi. — *snêmajte:* škrb. 2 190 obrnite oči na te s. apostelne, *posnémajte* ńih.

târnam: *iârnajte:* ravn. 2 174 ne *tárnajte* zlo toḷko ob smrti drazih svojih prijatlov.

tîka: *tikâjte:* ravn. 2 126 nikár se vmés ne *vtikájte.*

ûpam: *ûpaj*: škriń. sir. 2 6 *vúpaj* na ńega. preš. 54 spet prídi nazáj, ne *obúpaj* nikár. škriń. sir. 11 22 na bogá *zavúpaj.* — *ûpajte*: škriń. sir. 2 9 katẹri se bogá bojté, *vúpajte* na ńega. traun. 4 6 *zavúpajte* na gospoda.

4. U gorreńštini, a vaḷada i drugdje ima ńekoliko glagola, obično s kratkim vokalom u osnovi, koji imaju u infinitivu otegnuti, a u prezensu otisnuti naglas pred -am. Ovima se naglas u imperativu ravna po naglasu u infinitivu n. pr.: délati (upravo dẽlati) dêlam (upravo dẽlam): délaj délajmo délajte délajva délajta. Taki su glagoli: bútati bûtam: bútaj, cíkati cîkam: cíkaj, cúkati cûkam: cúkaj, délati dêlam: délaj, díhati dîham: díhaj, drégati drêgam: drégaj, glédati glêdam: glédaj, gúzati gûzam: gúzaj, képati kêpam: képaj, kídati kîdam: kídaj, kíhati kîham: kíhaj, kísati kîsam: kísaj, kúhati kûham: kúhaj, mígati mîgam: mígaj, múzati se mûzam: múzaj se, píkati pîkam: píkaj, pítati pîtam: pítaj, pókati pôkam: pókaj, rítati rîtam: rítaj, rúkati rûkam: rúkaj, sékati sêkam: sékaj, stókati stôkam: stókaj, šépati šêpam: šépaj, žúgati žûgam: žúgaj, izbírati izbîram: izbíraj, očítati očîtam: očítaj, pométati pomêtam:

Digitized by Google

pométaj, oplétati oplêtam: oplétaj, pretépati pretêpam: pretépaj, opotékati opotêkam: opotékaj, obétati obêtam: obétaj. — Večina glagola s vokalom *r* u osnovi: bŕcati bŕcam: bŕcaj, bŕskati bŕskam: bŕskaj, cŕkati cŕkam: cŕkaj, čŕkati čŕkam: čŕkaj, čŕtati čŕtam: čŕtaj, dŕgati dŕgam: dŕgaj, dŕkati dŕkati: dŕkaj, fŕkati fŕkam: fŕkaj, gŕbati gŕbam: gŕbaj, hŕdati hŕdam: hŕdaj, hŕkati hŕkam: hŕkaj, kŕpati kŕpam: kŕpaj, mŕdati mŕdam: mŕdaj, mŕkati mŕkam: mŕkaj, pŕskati pŕskam: pŕskaj, smŕkati smŕkam: smŕkaj, sŕkati sŕkam: sŕkaj, švŕcati švŕcam: švŕcaj, švŕkati švŕkam: švŕkaj, tŕkati tŕkam: tŕkaj, vŕtati vŕtam: vŕtaj. — Pamti da imaju u štokavštini glagoli s otegnutim dugim naglasom u infinitivu u prezensu otisnuti dugi naglas, a imperativ im se ravna po infinitivu: pítati pîtām: pítāj.

Primjeri iz knige:

délati dêlam: *délaj:* škriń. sir. 7 5 nikár se pred bógam pravičniga ne *dẹlaj.* 14 17 pred smrtjo *dẹlaj* pravico. ravn. ber. 66 šest dni *délaj.* 58 on bo govoril, ti pa čudeže *délaj.* škriń. sir. 24 27 *obdẹlaj* tvojo ńivo zvestú. — *délajte:* jap. rim. 12 19 nikàr si samy pravice ne *dẹlajte.* škriń. XLVIII. *délajte* vaše dẹlu. traun. 74 5 nikár krivice ne *dẹlajte.* ravn. 2 75 nikomur ne *délajte* sile.

glédati glêdam: *glédaj:* traun. 21 20 o gospód, *glẹdaj* na moje várùvańe. škriń. prip. 23 1 skrbnu *oglẹdaj,* kaj bó prẹd te postávlenu. traun. 58 6 pridi meni napruti inu *poglẹdaj.* preš. 65 *poglédaj* na visélnice. škriń. sir. 28 9 *preglẹdaj* nevẹjdnost bližnimu. preš. 53 podàj se k ńemu, *preglédaj* svét. — *glédajte:* ravn. 1 22 *glédajte* jo mavrico. škriń. vis. pes. 3 14 *poglẹdajte* krajla Salamóna z króno. sir. 2 11 otroci, *poglẹdajte* na človẹške rodóve.

očítati očîtam: *očítajte:* ravn. 1 76 ne *očítajte* si več nekdajniga.

pókati pôkam: *pókajte:* traun 46 2 vse ludstva *pókajte* z rokámi.

sékati sêkam: *sékaj:* ravn. 2 238 če te tvoja desna roka pohujšuje, *odsékaj* jo. 2 263 že tri léta hodim sadú jiskat na timu drevésu, pa nikọl nič ne najdem. *Posékaj* ga.

šépati šêpam: *šépajte:* ravn. ber. 201 ne skákajte in ne *šépajte.*

5. Rijetke su osnove u kojim ima naglas *dalje prama početku riječi* nego na slogu pred nastavkom a. Sve su denominativne i drže naglas na slogu na kom ga ima ime od koje dolaze:

júžina: júžinati: júžinaj júžinajmo júžinajte.

mâlica: mâličati: mâličaj mâličajmo mâličajte.

prídiga: prídigati: prídigaj prídigajmo prídigajte.

Digitized by Google

zlôdej: zlôdejati: zlôdejaj zlôdejajmo zlôdejajte.
zájutrek: zájutrkati: zájutrkaj zájutrkajmo zájutrkajte.

VII. Naglas u glagola bez nastavka u prezensu.

Amo idu tri osnove na d: *dad jed ved* i *zna.* d se s imperativnim nastavkom i slijeva na j.

dad ima kratko a koje glasi e: dȅj dȅjmo dȅjte dȅjva dȅjta, u goreńštini u pluralu i dualu i s naglasom na osobnom nastavku: dejmȍ dejtȅ dejvȁ dejtȁ. Kńiga piše aj i ej: *dȁj:* preš. 15 rájši kój mi *dȁj* slovó. 31 kój mi v zákon *dȁj* rokó. 33 bóg mȇn' úro *dȁj* poslédno. 46 bóg ji bčére *dȁj* enáke . . . bóg ji síne *dȁj* enáke. 60 slovó svetá bridkósti *dȁj.* . . . . me grôba nóč in stráh *obdéj.* škriń. sir. 7 36 *podáj* vbogimu tvojo rokó. preš. 53 *podȁj* se k ńemu. 70 le hítro mi rôko *podȁj.* 56 se k trétjimu újcu *podéj,* moj sín! — *dâjte:* preš. 40 za ženíco *dájte* drágmu, ļúbi ôča! me na dóm!

jed: *jêj* i *jȇj* čitaj jь: škriń. prip. 23 6 ne *jẹj* z nevošlivim človẹkam. pridg. 9 7 *jej* z veseļam tvoj kruh. ravn. 1 8 od vsiga drevja *jéj* po vrtu, od tega drevésa pa tukaj nikár ne *jéj.* 2 116 vučeník, de ga: *jéj* no! 2 262 počívaj, *jéj* pí in postrézi si. ber. 14 zakaj pa si jédel sad, kteriga sim ti djal de ne *jéj?* škríń. sir. 31 17 nikár se per gostariji preveč ne *najẹj.* — *jêjmo:* ravn. ber. 124 učímo se iz tega, de ne *jéjmo* in ne pimo vèč kakor kar nam je treba za ohrańeńe svojiga živļeńa. — *jêjte jête:* dalm. genes. 3 ne *jéte* od ńega. 9 le samuč ne *jéte* od tiga messa kateru je še živu v svoji krij. mat. 26 27 vzamite, *jéte,* le tu je moje tellu. škriń prip. 9 5 pridite, *jẹjte* moj kruh inu pyte vinu. ravn. 1 43 *jéjte* in blagoslovíte me. — *jêjta:* ravn. 1 10 i ber. 14 nikár ne *jéjta* od ńega. ber. 13 od vsiga drevja po raji *jéjta.*

ved. Kad osnova ved znači scire cognoscere, ne slijeva joj se -di na j, nego glasi: védi védimo védite védíta védiva: *védi:* ravn. 1 163 morebít ne vém, da si se poprijatlil z Izajovim sinam? Pa *védi,* dokler Izajov sin živí na zemli, nisi varn nè ti nè tvoje kraļestvo. 1 157 vzàmi tole prežgano rež in unih deset kruhov in idi v stan z ńimi do bratov. Tih deset mladih sirov pa ńih stótniku nèsi in *zvédi* kakó jim je kȁj. — *védite:* ravn. ber. 7 *védite,* de so učeniki vaši nar véči dobrótniti. — Složena s prijedlogom po (izpo, prepo, zapo, napo) slijeva di na j te ima ˆ na e: povêj povêjmo povêjte povêjva povêjta; ali u singularu dolazi naglas i na prijedlogu po, a ej glasi ь: pòvь zapòvi napòvi prepòvi izpòvi;

Digitized by Google

dakle: *povêj:* škriń. sir. 19 7 ne *povẹj* drugim hudobno inu ojstro besędo. ravn. 1 39 hčí! čigava si? *povéj* mi, je prostor prenočíti na domu tvojiga očeta? preš. 46 tí *povéj* nam, ki obhódiš blížńe ino dalne kráje, kjé bi néki dèkle ráslo lépši od nevéste náše? 78 *povéj* nam, ribič, *povéj* zarés, al' čákaš de páde zvézda z nebés? 113 prijátel, mi *povéj* po pravíci, al . . . 191 pred ko gréš v Oglej čez goró zelêno, se pričo mêne *odpovéj* zmotńavi. — *pòvej:* dalm. genes. 41 zatu si vže, Farao, po svoji zastopnosti dobodi eniga modriga moža, de ga čez egiptovsko deželo postavi inu *zapóvej* de taisti valpote postavi v deželi. — *povêjmo:* ravn. 2 99 še naj *povéjmo* de je Natanaelu tudi Jernej ime bilo. — *povêjte:* ravn. 1 40 če ste drujih misel, mi pa tudi *povéjte*, de se vám obrniti na lévo ali na désno. 1 73 vso mojo čast v Egiptu *povéjte.* — *povêjta:* ravn. 1 58 Jozef jima reče: izlaga je božja réč. Pa vendar *povéjta,* kaj se je vama seńálo.

zna ima naglas po glagolima s otisnutim naglasom na nastavku *a* u prezensu: znäj znâjmo znâjte znâjva znâjta.

B. U ugarskoj slovenštini.

Naglas, koliko sam razabrao iz noršinskoga govora, svuda je samo *otisnuti* a ne dolazi gotovo nikada na slogu imperativnoga nastavka osim u osnovama od jednoga sloga. U svem imam zabiļežena dva tri li primjera: trpl. 39 11 *vzemí* z méne bič tvoj. 71 9 ne *završí* me vu mojoj starosti. Obično ima naglas na slogu pred nastavkom *i,* koji u pluralu i dualu redovito ispada, ako se riječ bež ńega može izgovoriti. Kńiga kratkijeh vokala ne biļeži ničim, dugo ili naglašeno a e i biļeži akutom á é í; ü ovako: ű, dugo ili naglašeno *e* = ѣ glasi ej, *o* glasi ou, a pišu se kašto ê ô.

I. Naglas u glagola s nastavkom *e* u prezensu.

a) Osnove od jednoga sloga u prezensu.

Takove su osnove proste rijetke: *čte*: čtï čtïmo čtïte čtïva čtïta. Obično dolaze složene s prijedlozima i gdje prijedlog sobom čini slog, rado ima naglas na prijedlogu: prȅčti, zäčnimo, zäpri, ȍdprite, pȍžri itd., ali se piše samo bez ikakva znaka: začni küz. mat. 20 8 začnimo nagfl. 20. prečti trpl. 36 9 prečtimo prečtite nagfl. 22 prečtite trpl. 48 13. zapri küz. mat. 6 6 odprimo zaprimo nagfl. 66. odprite trpl. 118 19. zaprite nagfl. 24 182. požri trpl.

Digitized by Google

55 10. Obiļežen je slog: *râspi:* küz. mat. 27 22 veli ńim Pilatuš: ka mo pa činio z Jezusom ki se zové Kristuš? velijo ńemi: *ráspi* ga.

b) Osnove od dva sloga u prezensu.

Ovdje ne prelazi naglas na prijedlog: bere: bẽri bẽrmo bẽrte bẽrva bẽrta i pobẽri pobẽrte: nagfl. 61 to pout, tou si zẽberi, i srečen bidti máš, veri; osim ako osnova počima samoglasnim i, a prijedlog također dočima na samoglasno: põjdi. — Premda kńiga kratkijeh vokala ne biļeži, ipak ću ńeke primjere navesti iz ńe:

bere: *bẽri*: trpl. 56 9 *poberi* skuze moje vu tvojo posoudo. — *bẽrte*: küz. mat. 13 30 *poberte* prvo koukol.

bode esse. imperativni se nastavak i sa d slijeva na j: bõj bõjte, kńiga piše bojdte; ali íma i bõdi bõdmo bõdite: *bõj*: küz. mat. 2 13 bejži v Egiptom i *boj* tam dokeč ti povejm. trpl. 27 14 *boj* črstvi itd. *bõjdi*: trpl. 4 2 *bojdi* meni milostiven, itd. često. — *bõjte*: trpl. 31 25 *bojdte* srčni. — *bõjdite*: trpl 4 5 *bojdite* v miri itd.

cvete: *cvẽti*: nagfl. 152 rási no *cveti.*

ide: *ïdi*: küz. mat. 2 20 *idi* v izraelsko zemlo. — A *îdi* složeno s prijedlogom od: *odîdi*: küz. mat. 4 10 *odídi*, šatan. 16 23 *odídi* za mé, šatan. — S prijedlogom pri glasí: *prîdi*: küz. mat. 6 10 *prídi* kralestvo tvoje. 8 9 či rčém enomi: idi, ino ide; i drügomi: *prídi* i pride. trpl. 80 8 *prídi* nam k pomouči. nagfl. 60 *prídi* nam na pamet eta lejpa rejč s. písma: . . . ., bar. 23 brátec, *prídi* k nam pridoučo nedelo. — *ïte* (od idte): trpl. 100 4 *idte* notra na vrata ńegova. — *ïdite:* küz. mat. 10 6 *idite* k tim pogiblénim ovcám. — Složeno s od, pri: *îte:* küz. mat 7 23 *odíte* od mene čineči nepravdenost. 25 41 *odíte* od méne, prekléti, vu ogjen vekívečni. trpl. 6 9 *odídte* od mene vsi činéči nepravdenost. küzm. 1 kor. 7 5 na to vküp *prídte.* — *ïdita:* küz. mat. 21 2 *idita* vu eto vés. — Složeno s prijedl. po glasi: *põj põjdmo põjte: põj:* küz. mat. 14 29 gospodne, či si tí, zapovej naj jas k tebi idem po vodáj. On je pa rkao: *poj.* 19 21 *poj,* nasledüj mené, nagfl. 161 *poj* bliže, poglednivi jo. — *põjdmo*: küz. mat. 24 46 stante gori, *pojdmo.* trpl. 83 5 *pojdmo,* vö je strejbmo. — *põjte:* küz. mat. 21 38 ete je te öročník, *pojte,* bujmo ga. 22 4 *pojte* na postüvańe. trpl. 34 12 *pojdte,* deca, poslühšajte mene. — Složeno s *ne* glasi: nẽjdi nẽjdmo nẽjte nẽjdva nẽjdivi nẽjta nẽjditi: *nẽjte:* küz. mat. 10 5 na pout poganov *nejdte* i v mesto Samaritánušov *nejdite.*

Digitized by Google

ime: me: složeno s prijedlogom *pri* glasi: prîmi i prîmi, prîmmo i prîmmo, prîmte i prîmte: *prîmi:* trpl. 35 2 *primi* zastobo i orožjé. — *prîmte*: nagfl. 12 ná, deca moja, *prímte* vašega maloga pajdaša. — *prîmte*: küz. mat. 26 48 šteroga küšnem, té je, *primte* ga. rim. 14 1 nemočnoga pa vu věri gori *primte.* — Složeno s prijedlogom *vz* glasi: vzèmi vzèmmo vzèmte vzèmiva vzèmivi vzèmta vzèmti: *vzèmi*: küz. mat. 2 13 *vzemi* tou dejte. trpl. 35 3 *vzemi* dárdo. — *vzèmmo:* nagfl. 37 *vzemmo* vö edno. 75 *vzemmo* z vučitela vúst vö vsáki glás. — *vzèmte vzèmite:* küz. mat. 11 29 *vzemte* na sé járem mòj. trpl. 81 3 *vzemte* žoltáre. nagfl. 28 zdaj *vzemte* naprej vaše tablice. küz. mat 26 26 *vzemte,* jejte, tou je moje tejlo.

mete: *mèti:* trpl. 144 6 pošli strejle tvoje ino je *smeti.*

može: *mòzi:* küz. mat. 15 25 gospodne *pomozi* mi. trpl. 109 26 *pomozi* mi, o gospodne.

nese: *nèsi:* küz. mat. 8 4 *nesi* gori en dár. nagfl. 41 ta si *nesi* vse tri sekere. — *nèste:* nagfl. 24 *neste* nazaj roke po onoj istoj pouti. trpl. 76 *prineste* dari tomi strašnomi. küz. mat. 17 17 *prineste* ga meni esi.

reče: *řci:* küz. mat. 4 3 či si sin boži. *erci* naj eta kaméńa krüh bodo. trpl. 65 3 *erci* düši mojoj: jas sem pomouč tvoja, itd. — *řčite:* trpl. 66 3 *erčite* bougi: kak čűdna so dela tvoja! — *rèčte:* trpl. 96 10 *rečte* med poganmi: gospoud je král.

sede: *sèdi:* trpl. 110 1 *sedi* si na desníco mojo. — *sèdte:* küz. mat. 26 36 velí vučeníkom: *sedte* si doli.

tepe: *tèpte:* küz. mat. 10 14 doli *stepte* prájh noug vaši.

vrže: *vřzi vřži:* küz. mat. 4 6 či si sin boži, *vrzi* se doli. trpl. 27 9 ne *odvrži* ni ne ostavi me. 51 13 ne *odvrži* me od lica tvojega. — *vřzmo:* nagfl. 152 *vržmo* je na ogen. küz. rim. 13 12 *odvrzmo* ta dela kmice. — *vřzte:* küz mat. 25 30 toga nehasnovitoga slugo vö *vrzte* vu vinejšno kmico. 22 13 vzemte ga i *vrzte* ga vu vünejšńo kmico.

zove: *zòvi:* trpl. 50 15 *zovi* me vu dnévi stiskavańa, oslobodím te. — *zòvte:* küz. mat. 22 9 *zovte* je na gostüvańe. 23 8 9 10 ví se pa ne *zovte* rabi . . . i nikoga za vašega očo ne *zovte* na zemli . . . niti se ne *zovte* za meštre.

žene: *žèni:* trpl. 68 3 *razeženi* je kak se prežené dím.

dube: *dûbi:* nagfl. 24 vrtaj, *dúbi,* kopaj, greni.

pase: *pâsi:* trpl. 28 9 *pási* je. küz. iv. 21 15 *pási* ágnece moje. 21 16 *pási* ovce moje.

raste: *rási:* nagfl. 152 no, maličko drvéce, *rási* no cveti.

Digitized by Google

seče: *sêčmo:* nagfl. 152 nehasnovito drejvo je eto, *vsejčmo* je doli.

vleče: *vlêci:* trpl. 28 3 ne *vlejči* me vö z neverníki. — *vlêcmo:* küz. rim. 13 12 *oblejcmo* rožjè svetlosti. — *vlêcte:* küz. 1 kor. 7 5 ne *vlejcte* se eden od drügoga. rim. 13 14 *oblejcte* gospon Kristuš Ježuša. kološ. 3 12 *oblejcte* zá to líki ti odebráni boži svéti i lübeznivi črejva milostivnosti dobrotivost

II. Naglas u glagola s nastavkom *je* u prezensu.

a) Pred *je* ima ima *vokal.* Ovaj ima naglas. Od ji biva je, koje iza i može ispasti.

bu: *bûjmo:* küz. mat. 21 38 ete öročník, pojte, *bujmo* ga.

de: *dêjte:* küz. kološ. 3 8 zdaj pa doli *dejte* i vi vsa eta.

kri: *krîj:* trpl. 140 11 žerjávo vougelje *pokrîj* ńé. 17 8 vu senci perout tvoji *skrîj* mené. 27 9 ne *skrîj* obraza tvojega pred menom. 64 3 *skrîj* me pred spravíščom ti zločastni. 69 18 *skrîj* lica tvojega pred slugom tvojim.

le: *lêj:* trpl. 69 25 *vlej* vö na ńé srd tvoj. — *lêjte:* trpl. 62 9 vö *vlejte* pred licom ńegovim srce vaše.

mu: *mûj:* küz. mat. 6 17 tí pa, gda se postiš, namaži tvojo glavou i lice tvoje *muj.* trpl. 51 9 *múj* me, da od snejga belejši bodem. — *mî:* dain. 100 *zmí* sí vsaki roke — *mîjmo:* dain. 94 lepo si zdaj *mímo* noge vsi.

pi: *pîj:* küz. 1 tim. 5 23 več ne *pí* samo vodou. dain. 113 *pí*, ti vsi nazávamo, *pí* za zdravje tvojo, *pí* za zdravje mojo, *pí pí* za tovarštvo vso *pí pí pí.* 50 lübi moj mlinar, *napí* mi enkrat. — *pîmo:* dain. 51 jejmo no *pímo* veséli zdaj vsi. 21 jejmo, *pímo,* brateci. — *pîte:* küz. mat. 26 27 *píte* z etoga vsi.

-u: *-ûj:* dain. 100 zdaj se vsaki *zy.*

vi: *vî:* dain. 112 toča, pikec, arja, smod se *zaví* v planinski kot.

ži: *žîmo:* dain. 43 gostyvaña se *vžímo.*

Amo idu glagoli s infinitivnim nastavkom ova (üva) a prezensnim ü-je. Koji imaju u prezensu otisnuti naglas na üje imaju ga i u imperativu na üj: ûj = űj:

aldûje: *aldûj:* trpl. 50 14 *aldűj* bougi zahválnost.

bojûje: *bojûj:* trpl. 35 1 *bojűj* se stejm ki se prouti meni bojűje.

darûje: *darûj:* trpl. 119 29 *darűj* mi pravdo tvojo. nagfl. 66 či sirmák na dveraj trűple, odpri i *darűj* ńemi.

glašûje: *glašûjte:* trpl. 66 2 *razglašűjte* hválo díke ńegove. 105 1 *razglašűjte* med národmi dela ńegova.

Digitized by Google

imenûje: *imenűjte:* nagfl. 23 zdaj *imenűjte* po ednom i ti drűgi pét prstov.

kebzûje: *kebzûj:* trpl. 54 4 bože! *kebzűj* na rečí vűst mojih. 55 3 *kebzűj* na mene i slúšaj me. — *kebzûjte:* trpl. 49 2 *kebzűjte* vsi prebivajouči na zemli. 50 22 *kebzűjte* denok na tou. nagfl. 32 *kebzűjte* vsi na ńega.

mentûje: *mentûj:* trpl 35 17 *menntűj* dűšo mojo od ńi razboja.

milûje: *milûj:* trpl. 59 6 ne *milűj* nikoga činéčega zločastnost. 25 16, 27 7, 30 11 *smilűj* se nad menom. 67 2 boug! *smilűj* se nad nami.

örokûje: *örokûj:* nagfl. 125 očo, mater vsigdar poštűj, i tak boži mír *örokűj.*

pravdûje: *pravdûj:* trpl. 119 154 *pravdűj* za mene právdo mojo.

radûje: *radûj:* trpl. 35 9 dűša moja, *radűj* se vu ńegovoj pomouči. 37 4 *radűj* se vu gospodni. — *radûjte* se: trpl. 32 11 *radűjte* se vu gospodni. 98 8 vesélte se potocke i *radűjte* se goré. küz. mat. 5 12 *radűjte* se ino se vesélte.

sledûje: *sledûj:* bar. 43 *nasledűj,* dejte etoga návuka. — *sledûjte:* nagfl. 21 ví ne *nasledűjte* Károla vu nerédi. — *nasledûjta:* küz. mat. 4 19 veli ńima: *nasledűjta* me i včinim váj lűdi ribiča.

svajûje: *svajûjte:* bar. 13 ne *svajűjte* se.

štûje: *štûj:* nagfl. 76 *poštűj* vučitela. bar. 41 *poštűj* starce.

Mjesto varüvati verüvati govori se: vȃrvati vȅrvati i prema tomu mj. vȃruj vȅruj etc.: vȃri vȃrte, vȅri vȅrte: *vȃrte:* küz. mat. 7 15 *varte* se pa od krívi prorokouo. još. 10 17, 16 6, luk. 12 1, 20 46 itd. — *vȅri:* mark. 5 36, luk. 8 50 ne boj se, li *vȍri.* — *vȅrte:* mark. 11 24 vsa štera moleči bodete prosili, *vȍrte* kaj vzemete. iv. 12 36 dokle svetlost máte, *vȍrte* vu svetlosti. 14 1 vȍrjete vu bougi, i vu meni *vȍrte.*

U Štajerskoj za -ûj dolazi -ü bez j te ga Dajnko piše *ý:* slov. 221 gebietende art: darý darýva darýta darýte.

b) Pred *je* ima suglasno koje se s *j* sliva u jedan glas. Naglas je na slogu pred nastavkom.

briše: *brîši:* trpl. 28 18 doli *zbriši* vse grejhe moje. 51 11 doli *zbrisi* vse bine moje.

išče: *îšči:* trpl. 34 15 *išči* mir. 20 boug je dober, ńega *íšči.* dain. 152 ne *íši* me obsoditi. — *îščimo:* nagfl. 50 *iščimo* ešče več žutoga. — *îščite:* küz. mat. 6 33 *iščite* prvo králestvo bože. 7 7 *íščite* i nájdete.

Digitized by Google

maže: *mȁži:* küz. mat. 7 6 gda se postiš *namaži* tvojo glavou. — *mȁžte:* dain. 155 s tyčo petih svíń ga *mažte.*

meče: *mȅčte:* küz. mat. 7 6 ne *mečte* džündže vaše pred svińé.

šḷe: *pȍšḷi:* trpl. 20 3 *pošli* ti pomouč. — *pȍšlimo:* nagfl. 66 trdno ga (sirmáka) ne *odpošlimo.*

cepeče: *cepȅčte:* dain. 100 *pocepéčte* grozde vse.

copoče: *copȍčte:* dain. 100 prešino vreteno potóčte no kre vage vsi *copóčte.*

gible: *gȉbḷi:* küz. 1 tim. 5 11 mladi vdovíc se pa *ogíbli.*

joče: *jôčmo:* dain. 142 zdaj ta k ńemi skočmo, se *razjóčmo* ino vsi s slojźami ga milno močmo. — *jôčte:* küz. jak. 4 9 dresélte se i plačte se i *joučte* se.

kaže: *kȃži:* küz. mat. 8 4 idi, *pokáži* se popi. trpl. 25 4 gospodne *pokáži* mi poti tvoje nagfl. 15 vučitel *pokáži,* štero je prava, štero lejva rouka. trpl. 45 5 *skáži* čüda z dejsnov tvojov. 80 2 *skáži* se ki sedíš nad kerubimi. — *kȃžte:* küz. mat. 22 19 *pokášte* mi dáčni pejnez. nagfl. 27 *pokážte* mi pravo okou. 33 *pokážte* vűst vaši zgoráńi tál. dain. 155 kolni zmazek ńem' *pokážte.*

reze: *rȅži:* küz. mat. 5 30 čí te dejsna tvoja rouka spaka *odreži* o. dain. 58 zatikačo mi *priréži.*

suče: *sȗči:* dain. 58 gožic mi *nasýči.*

veže: *vêžmo:* nagfl. 182 eto je eden mehér, pínmo v ńega zrák i *zavéžmo* ga. — *vêžte:* küz. mat. 13 30 poberte prvo koukol i *zvéšte* ga vu snopje na žgańé. 22 13 *zvéžte* ńemi nogé i roké. — *vêžta:* küz. mat. 21 2 najdeta edno oselnico privézano i žrbé ž ńouv, *odvéžta* jou i pripelajta jo meni.

III. Naglas u glagola s prezesnim nastavkom *ne.*

Sve su ove osnove naglašene na slogu pred ne: potêgni potêgnimo potêgnite potêgniva potêgnivi potêgnita. Na prijedlogu naglas ima: ogne i spomene: ȍgni ȍgnite, nȁgni nȁgnite: spoumeni spoumente, to je spômeni spômente.

pehne: *pêhni:* küz. mat. 18 9 či te okou tvoje spáka, vȍ je *spejhni.*

pihne (čitaj pine): *pînmo:* nagfl. 182 eto je eden mehér, *pínmo* v ńega.

sluhne čitaj slüne: *slȗhni:* bar. 42 *poslűhni* mené. — *slȗnte:* trpl. 49 2 *poslűhnte* eto vsi národje.

tegne: *têgni:* küz. mat. 12 13 i trpl. 144 7 *vtégni* rokou tvojo. — *têgnite:* nagfl. 28 *potégníte* naj prvle kre lejve bodouči droug. 15 *vtégnite* vȍ obej rokej.

Digitized by Google

IV. Naglas u glagola s infinitivnim nastavkom *e*(a).

Naglas je na slogu pred imperativnim nastavkom, osim u osnovama od jednoga sloga: spa.

beža: *bêži*: küz. mat. 2 13 *bejži* v Egiptom. — *bêžte*: küz. mat. 10 23 gda bodo pa vas pregańali vu mesti etom *bejšte* v drügo.

guča: *gûči*: küz. tit. 2 15 eta *gúči* i opomínaj i káraj. nagfl. 41 *gúči* istino z jezikom i ne pravi láži v nikom. — *gûčte:* küz. jak. 4 11 ne *gúčte* eden prouti drügemi, bratje. trpl. 75 6 ne *gúčte* s tak trdim šińakom.

hite: *hîti*: trpl. 38 23 *híti* mi na pomouč. 69 19 *híti* k dűši mojoj i osloubodi jo. 70 2 *híti* me, boug, obrániti. 71 12 boug moj, *híti* meni na pomouč. 17 13 stani, gospodne, *prehíti* lice ńegovo.

kriča: *krîčte*: trpl. 81 2 vesélo *krîčte* bougi Jákoba.

šume: *šûmi*: trpl. 37 3 *šűmi*, mourje i vse ka je v ńem.

žive: *žívi*: trpl. 36 3 *žívi* v držéli i hráni se pravično — *žîvmo*: dain. 111 zdaj veselo *žîvmo* vsi.

spa: *spîmo*: küz. 1 tes. 5 6 zato tak ne *spímo* liki ti drügi, nego vörüstujmo in trejzni bojdmo.

V. Nastavak u glagola s nastavkom *i* u infinitivu i u prezensu.

Naglas je na slogu pred imperativnim nastavkom osim u osnovi koja promjenom početnoga u na v postaje od jednoga sloga: vči mj. uči: včî včîte; i onih osnova koje imaju pred -iti dva sloga s vokalom o: govori slobodi, koji imaju na prvom o naglas: odgôvori oslôbodi. Osnove od dva sloga s vokalom o mijeńajo o na ou: mouri.

Evo dva tri primjera:

brani: *brâni*: trpl. 59 3 *obráni* me od hüdodejlnikov. — *brânte*: küz. mat. 19 14 nihájte deco i ne *bránte* ńim k meni prihájati. trpl. 82 4 *bránte* pozadńejšega i potrejbnoga

draždži: *drâždžite*: küz. kološ. 3 21 očeve, ne *drážďžite* otroke vaše.

gasi: *gâste*: küz. 1 tes. 5 19 te düh ne *vgáste.*

hvali: *hvâli*: trpl. 103 1, 104 1 *hváli* gospodna, dűša moja. — *hvâlte*: küz. rim. 15 11 *hválte* gospodna vsi poganje. trpl. 30 5 *hválte* i zvišávajte svestvo ńegovo. 98 4 zvišávajte i *hválte* ga. 103 20 21 22 *hválte* gospodna angeli ńegovi, *hválte* gospodna vsi

Digitized by Google

šerezje ńegovi, *hválte* gospodna vsa dela ńegova. 105 3 *hválte* se ž ńegovím imenom.

snaži: *snâži*: küz. mat. 23 26 farizeuš slejpi! *osnájži* prvle to znotrejšńe pehára i sklede. — *snâžte*: küz. jak. 4 8 *snájžte* roké, grejšnice.

vrači: *vrâči*: trpl. 6 3 *zvráči* me, gospodne. 41 5 *zvráči* dűšo mojo. 60 4 ki si zemlo geno i raskálao, *zvráči* ńe razdretje. — *vrâčte*: küz. mat. 10 8 nemočne *vráčte*.

greši: *grêšte*: trpl. 4 5 srdte se ali ne *grejšte*.

krepi: *krêpi*: trpl. 86 16 *krejpi* slugo tvojega z močjouv tvojov. 7 10 *pokrejpi* toga pravičnoga. — *krêpte*: küz. jak. 5 8 mirovno trpte i vi, *pokrejpte* srca vaša.

streli: *strêlva*: nagfl. 14 Béla, podrži na mé tvojo pűkšo, jas pa mojo na té podržim. *Strejlva!* — brrr! strejlila sta.

trebi: *trêbi*: trpl. 12 4 gospodne, *strejbi* vö vso skazlivost. — *trêbmo*: trpl. 83 5 pojdmo, vö je *strejbmo*, da ne do národ.

vesti: *vêsti*: trpl. 90 16 *nazvejsti* slugam tvojim činejńe tvoje. — *vêstite*: küz. mat. 2 8 gda je nájdete, *nazvejstite* mi. 28 10 idite, *nazvejstite* bratom mojim, naj ido v Galileo. — *vêstita*: küz. mat. 11 4 Jezus rčé ńima: idouča *nazvejstita* Ivani štera čüjeta i vidita.

dreseli: *dresêlte*: küz. jak. 4 9 *dresélte* se i plačte i joučte se.

veseli: *vesêli*: trpl. 35 9 düša moja se pa *veséli* vu gospodni i radűj se vu ńegovoj pomouči. 106 8 *veséli* se srce iskajouč gospodna. 149 2 *veséli* se Izrael vu stvoriteli svojem. A složeno s prijedlogom: *vêseli*: trpl. 86 4 *obéseli* dűšo sluge tvojega. 90 15 *obéseli* pa nas po eti dnévi vu šteri si nas nevoulivao. — *vesêlmo*: trpl. 95 1 *vesélmv* se pečini zveličańa našega. dain. 115 brati, zdaj *vesélmo* se. — *vesêlte*: küz. mat. 5 12 radűjte se ino se *vesélte*. rim. 15 10 *vesélte* se poganje. trpl. 96 11 *vesélte* se nebésa. 97 12 vi pravični *vesélte* se vu gospodni. 98 8 *vesélte* se, potocke.

redi: *rêdmo*: dain. 94 koš *narédmo*.

čini: *čîni*: küz. mat. 8 9 či rčem slugi mojemi: *čîni* eto, i včiní. 37 3 27 *čîni* dobro. 119 17 *čîni* dobro slugi tvojemi. 51 20 *včíni* dobro poleg milošče tvoje s Sionom. bar. 42 hodi, toga ne *včíni*. — *činmo*: nagfl. 24 ešče ednouk *činmo* obouje. — *činte*: küz. mat. 2 2 ravne *činte* steze ńegove.

čisti: *čîsti*: trpl. 51 4 z grejhov moji me *očísti*.

diči: *dîčte*: trpl. 97 12 ví pravični, *dîčte* spoumenek svetstva ńegovoga. 98 5 *dîčte* gospodna na hárfi. 100 4 *dîčte* ga i blagoslávlajte ime ńegovo.

Digitized by Google

nizi: *nîzte*: trpl. 29 2 *nanízte* se pred gospodnom. küz. jak. 4 10 *ponízte* se pred gospodnom i zvísi vas.

visi: *vîsi*: trpl. 27 6 *izvísi* glavó mojo nad protivníkmi mojimi. 10 12 gospodne bože, *zvísi* ramo tvojo. 28 9 *zvísi* je na veke.

živi: *žîvi*: trpl. 119 88 *žívi* me pouleg milošče tvoje. 119 25 *ožívi* me po tvojoj rejči. 119 149 gospodne, *ožívi* me po soudbi tvojoj.

kupi: *kûpi*: trpl. 34 23 gospoud, *odkűpi* düše slugov svoji. — *kùpte*: küz. mat. 25 9 idite k odávcom i *küpte* si ga.

ļubi: *ļûbi*: nagfl. 76 *lűbi*, poštűj vučitela. — *lûbte*: trpl 31 24 *lűbte* gospodna vsi sveti ńegovi. 76 12 *oblűbte* i zdržte gospodni. nagfl. 21 *oblűbte* mi, kaj te vsi redovna deca.

ruši: *rûšte*: trpl. 137 7 spoumeni se, gospodne, z Edomitáncov v dnévi Jerušaléma rkoući: *zrűšte zrűšte* vse do grunta vu ńem doli.

služi: *slûžte*: trpl. 110 2 *slűžte* gospodni z veseljom.

trudi: *trûdmo*: nagfl. 75 *trűdmo* se, dečica.

roči: *rôči*: trpl. 37 5 *porouči* gospodni stezo tvojo.

sodi: *sôdi*: trpl. 7 9 *soudi* mene, gospodne. 26 1 *soudi* mi pravico, gospodne. 35 27 *soudi* me pouleg pravice tvoje. — *sôdte*: küz. mat. 6 1 ne *soudte*, naj se ne soudite trpl. 82 3 *soudte* pravo vbougomi i siroticam.

stopi: *stôpi*: trpl. 144 5 gospodne, nagni nebesa tvoja i doli *stoupi*. 37 8 *odstoupi* od srditosti. — *stôpmo*: nagfl. 66 z odkritov glavouv v hižo *stoupmo*. — *stôpte*: küz. mat. 9 24 veli ńim: *odstoupte*, ár je ne mrla ta deklička. trpl. 94 8 *zastoupte* se ví norci med lüdstvom.

trobi: *trôbte*: küz. jak. 5 1 no zdaj, bogáci, joučte se i *troubte* nad nevolami vašimi.

godí: *gôdi*: küz. mat. 16 22 ne *zgoudi* se ti eto.

morí: *môri*: küz. mat. 5 21 nè *vmouri*, šteri koli pa vmorí, vrejden je soudbe. 19 18 ne *vmouri*. trpl. 59 12 ne *spomouri* ji.

noví: *nôvi*: trpl. 51 12 düh stálen *ponouvi* vu menì.

plodí: *plôdi*: trpl. 5 1 *rasploudi* je zavolo vnožine zločastnosti ńihove. 59 12 *rasploudi* je s tvojov močjouv.

rodí: *rôdi*: küz. mat. 21 19 nigdár se več s tébe sad ne *roudi* na veke. dain. 110 lybi trsek! rasi le no *obródi* grozdjiče.

škropí: *škrôpi*: 51 9 *poškroupí* me z hižapom.

tvorí: *tvôri*: trpl. 51 12 *stvouri* vu meni, o boug, srce čisto. dain. 156 to ne *stóri*.

Digitized by Google

govori: *gôvorte:* nagfl. 17 *odgouvorte* mi vküp na moja pítańa. 45 *odgouvorte* na moje pítańe.

slobodí: *slôbodi*: küz. mat. 6 13 *osloubodi* nás od hüdoga. trpl. 6 5 *osloubodi* me zavolo smilenosti tvoje. 17 14 od lüdi me *osloubodi* z ramouv tvojov. 22 21 *osloubodi* od meča düšo mojo. — *slôbodte:* trpl. 82 4 *osloubodte* ga z rouk hüdobńákov. — *slôbodvi:* nagfl. 161 mlaína jako škoudí nárasi . . . poj tak *osloubodvi* od ńé tvoje rezetke.

včí: *vči:* trpl. 119 33 *vči* me gospodne, pout nastave tvoje. — *včite:* küz. mat. 9 13 idouči pa *včite* se ka je eto; a *nàvči*: trpl. 86 11 *navči* me, gospodne, pout tvojo. — *nàvčite* nagfl. 20 *navčite* se mi zdaj ete veržušek.

Često kńiga naglas ničim ne biļeži, to vrijedi osobito za kratke vokale: pazi trpl. 5 2 pazte nagfl. 15 pravi nagfl. 41 pravmo 15 36 pravte küz. mat. 10 27 nagfl. 12 spravte küz. mat. 13 30 pozdravte küz. rim 16 3 12. odomislite nagfl. 158 püsti küz. mat. 5 40, 6 12, 8 21 trpl. 39 14 püstite nagfl. 15 prebrodi trpl. 26 2. hodi küz. mat. 9 5 hodmo küz. rim. 13 12 hodite küz. kolos. 4 4 hodte trpl. 66 5 hodvi nagfl. 161 poklonte küz. mat. 10 12 moli küz. mat. 4 10, 6 6 molmo trpl. 95 6 molte küz. 95 6 molte küz. mat. 5 44, 26 41 trpl. 96 9 proste küz. mat. 9 38 trpl. 122 6 nagfl. 158 dreveni nagfl. 24 itd.

VI. Naglas u glagola s nastavkom *a* u prezensu i u infinitivu.

Nastavak imperativu *i* iza nastavka a biva j te se s a u jedan slog spaja. Na tom aj dolazi naglas u ono ńekolicini osnova koje to a i u prezensu naglašuju: mantrâm nihâm. Inače dolazi naglas gotovo svuda na slogu pred aj.

mantrâ: *mantrâj:* nagfl. 26 nejme stvári ne *mantrâj* ti: kí nemílo stvár mantrá, on lagoje srdce má.

nehâ: *nehâj:* küz. mat 3 15 *nihâj* zdaj, 5 24 *nihâj* tam dár tvoj pred oltárom. 7 3 kak da praviš brati tvojemi: *nihâj* naj vö vržem trouho z oká tvojega a ovo trám je v ouki tvojem? trpl. 37 8 ta *nihâj* nečamurnost. — *nehâjmo*: nagfl. 90 či ščémo kaj bi máčka miši lovíla, kak najmeńe gda jo *nihâjmo* v hiži. — *nehâjte:* küz. mat. 13 30 *nehájte* naj vküp rasté obouje do žetve. 15 14 *nihájte* je, slejpi voji so ti slejpi. nagfl. 24 je li ste tak s sebom prinesli vse táblice? ka po rovatke? No zdaj ešče je *nihájte* tam gde so. — Narod u Naršincima h ne izgovara te govori: njâj njâjte.

Digitized by Google

vlada: *vlâdaj:* küz. rim. 12 21 ne *obládaj* se od hüdoga, nego bole *obládaj* vu dobrom to hüdo. trpl. 17 18 prehíti lice tvoje ino ga *obládaj.* — *vlâdajmo:* küz. mat. 21 38 pojte bujmo ga i *ládajmo* ńegovo öročino.

bližava: *bližâvajte*: küz. jak. 4 8 *približávajte* se k bougi i približávao se bode k vam.

budjava: *budjâvajte:* küz. mat. 10 8 mrtve *zbüdjávajte.*

čiščava: *čiščâvajte:* küz. mat. 10 8 gobave *očiščávajte.* küz. jak. 4 8 *očiščávajte* srcá vaša.

dava: *dâvajte*: küz. 1 tes. 5 18 vu vsem hvalo *dávajte.* rim 12 17 tim nizkim se *pridávajte.*

država: *držâvajte:* küz. mat. 23 3 vsa, štera koli bodo vam pravili zdržávati, *zdržávajte* i činte. jud. 21 *zdržávajte* se vu lübeznosti božoj.

družava: *družâvajmo:* küz. pag. 930 na jubilate: etomi obečańi se *pridrüžávajmo.*

glihava: *glihâvajte:* küz. mat. 6 8 ne *priglihávajte* se k ńim. rim. 12 2 ne *priglihávajte* se k etomi svejti.

kliňava: *kliňâvajte:* küz. rim. 12 14 ne *preklińávajte* je.

meščava: *meščâvajte:* küz. rim. 12 19 za sebe si ne *zadomeščávajte.*

metava: *metâvajte:* küz. 1 tes. 5 20 proroštvo ne *zametávajte.*

mišļava: *mišļâvajte*: küz. kolos. 3 2 te zgoráňa *premišlávajte.*

pitava: *pitâvajte:* küz. mat. 2 8 skrblivo *spitávajte* od deteta.

višava: *višâvajmo:* trpl. 34 4 vsi vküp *zvišávajmo* ime ńegovo. — *višâvajte:* küz. rim. 15 11 hválte gospodna vsi poganje i gori *zvišávajte* vsi lidjé, trpl. 97 8 *zvišávajte* i hválte ga.

gańa: *gâńaj*: trpl. 83 16 tak je *pregáńaj* s tvojim slápom. 34 15 išči mír i *vgáńaj* ga. — *gâńajte*: küz. mat. 10 8 vragé *zgáńajte.*

govarja: *govârjajte*: trpl. 4 5 zgovárjajte si z vašim srcom na posteli vašoj, ali bojdite v miri. nagfl. 42 zdaj bom vas li spitávao, *odgovárjajte* mi. 51 *odgovárjajte* na moja pítańa.

haja: *hâjajmo*: trpl. 95 2 *prihájajmo* pred lice ńegovo z dičejńem. — *hâjajte*: trpl. 96 8 prineste dáre i *prihájajte* vu predvor ńegov.

kapa: *kâpajte*: dain. 169 skrbno jo (ńivo) *prekápajte.*

maga: *mâgaj*: trpl. 12 2 *pomágaj*, gospodne. 20 10 [gospodne, *pomágaj.* — *mâgajte*: trpl. 82 3 *pomágajte* nevolnomi i siromáki k pravici.

naša: *nâšaj*: nagfl. 159 *prinášaj* vam na pamet tulipán, ka bom zdaj pravo. bar. 12 domá se dobro *znášaj.* — *nâšajte*: trpl. 29 1

Digitized by Google

prinášajte gospodni, vi zmožni, *prinášajte* gospodni čést i mouč. 29 2 *prinášajte* gospodni čést iména ńegovoga. küz. mat. 3 8 *prinášajte* sád vrejdni pokoure. trpl. 62 11 ne *zanášajte* se na silo i zgrablivost.

pravļa: *prâvļajte*: küz. mat. 3 3 *naprávļajte* pout gospodnovo. 6 19 *správlajte* si kinče na zemli. 10 9 ne *správlajte* na ladańe zlata.

slavļa: *slâvļaj*: trpl. 109 28 či oni preklińajo, ti *blagoslávlaj*. — *slâvļajte*: küz mat. 5 44 *blagoslávlajte* one ki vas preklińajo. rim. 12 14 *blagoslávlajte* one ki vas pregáńajo, *blagoslávlajte* je i ne preklińávajte. trpl. 66 8 *blagoslávlajte*, narodje, bouga našega.

heńa: *hêńaj*: trpl. 85 5 *hejńaj* od nemilosti tvoje nad nami. — *hêńajte*: trpl. 46 11 *hejńajte* i spoznajte kaj sem jas boug.

seka: *sêkaj*: küz. mat. 18 8 či rouka tvoja ali noga tebé spáka, *odsejkaj* jo.

deva: *dêvaj*: nagfl. 36 *vardejvaj* ga (glas) večkrat ob sebi. — *dêvajte*: küz. 1 tes. 5 21 vsa *vardejvajte*, to dobro obdržte.

peva: *pêvajte*: trpl. 9 12 *spejvajte* gospodni v Sioni prebivajoučemi. 30 5 *spejvajte* gospodni, vi sveti ńegovi.

gleda: *glêdaj*: trpl. 9 14 *glédaj* nevolo med odürjávci. 25 15 *glédaj* nevolo i žukost mojo. — *glêdajte*: küz. mat 24 4 *glédajte*, naj vas što ne zapela. trpl. 46 9 hodte, *glédajte* dela gospodna. nagfl. 15 *glédajte* na dejsno.

sliša: *slíšaj*: trpl. 5 2 gospodne, *slíšaj* rejči moje. 17 1 *slíšaj* kričańe moje. 28 7 gospodne, *slíšaj* glás moj.

čiva: *čívajte*: küz mat. 26 45 spite na dale ino *počívajte*.

kriva: *krívaj*: trpl. 102 8 ne *skrívaj* lica tvojega pred menom.

pira: *pîraj*: trpl. 119 17 *podpéraj* me, da se obarjem. 140 9 ne *podpéraj* ńemi nameńávańa, naj se kak ne zvísi.

mina: *mîńajte*: küz. 1 tes. 5 11 *opomínajte* eden drügoga. trpl. 105 2 *spomínajte* se z vsej čűd ńegovi.

sluša: *slûšaj*: trpl. 78 1 *poslűšaj* moje lüdstvo, právdo mojo. — *slûšajte*: trpl. 34 12 pojdte, deca, *poslűhšajte* mené. 66 16 hodte *poslűhšajte* vsi bogá bojéči.

poka: *pôkajte*: trpl. 48 2 vsi národje, *poukajte* vküp z dlanami.

VII. Naglas u glagola bez nastavka.

Naglašen je vokal osnove: *da(d)*: dâj dâjmo dâjte: *dâj*: küz. ma. 5 42 ki te prosi, *dáj* ńemi. 6 11 krüha našega vsakdeńešńega *dáj* nam ga dnes. 19 21 čí ščéš popolni biti, idi *odáj* tvoje blágo.

*

Digitized by Google

— *dâjte:* küz. mat. 22 21 *dájte* záto štera su časarova časari. 25 8 *dájte* nam z olija vašega. jak. 4 7 *podájte* se zá to bougi.

jed: jêj jêjmo jêjte: *jêj*: dain. 21 *jejmo,* pímo, brateci. — *jêjte*: küz. mat. 26 26 vzemite, *jejte,* tou je moje tejlo. luk. 10 8 *jejte* ka pred vas denejo.

ved: povêj povêjte: *povêj*: küz. mat. 18 17 či pa ńe ne poslühnete, *povej* cérkvi. — *povêjte*: küz. mat. 21 5 *povejte* čeri Sionskoj: ovo kráo tebi pokoren. — *povêjta:* küz. mat. 21 3 či bode vama što kaj pravo, *povejta* kaj gospoud ńé potrebüje.

C. U kajkavštini.

Imperativni je nastavak u pluralu e, ređe i; u knizi dolazi oboje kašto kod istoga pisca. Rijetko nastavak gine: hȍdmo hȍte, posédmo vran. 1 2. Naglas dolazi najčešće na slogu pred imperativnim nastavkom, ali često i na nastavku osobito u pluralu.

I. Naglas u glagola s prezensnim nastavkom *e*.

a) Osnove od jednoga sloga.

Ove imaju dakako naglas na nastavku i to otisnuti: žgȉ žgêmo žgête ili žgîmo žgîte. Osnove složene s prijedlogom koji sobom slog čini bacaju naglas obično na prijedlog: ȍdpri ȍdpremo ȍdprete, prèstri, prȍpni, vȕžgi, pȍčmi, zàpni itd. Ali ima krajeva gdje je naglas u pluralu na nastavku n. pr. u Mraclinu: ȍdpri ali odprête, zàčni ali začnêmo začnête i začnȅmo začnȅte. Opet ima krajeva gdje prijedlog nema naglasa kao u Samoboru: počmî počmîte.

Iz knige gotovo nemam primjera.

pre: *odprî:* petr. 106 effeta, to je to *odprí* se.

žge: *vùžgi:* gašp. 1 538 vezda a da razsveti nas, *vúžgi* nas, očísti nas.

b) Osnove od dva sloga:

Najčešće ostaje naglas na slogu pred imperativnim nastavkom u oba broja i to koji je u prezensu:

prédem: prédi prédemo prédete, tako još: dúbem, grízem, kládem, krádem, léžem (o pticam), métem, múzem. pásem, plévem, rástem, séčem, séžem, skúbem, strížem, trésem, túčem, vléčem, zébem.

nèsem: nèsi nèsemo nèsete, tako još: bȍdem, cvètem, gńètem, grèbem, jème: vzème snème odnème ali jme: nájme zájme préjme,

Digitized by Google

íme: obíme, kùnem, mètem, pèčem, plètem, rèčem, tèčem, tèpem, vèdem, vèzem.

sèdem: sèdi sèdemo sèdete, tako još: bùdem, lèzem, lèžem, vrȕžem, ali pomòrem ima pomòzi pomòzemo pomòzete, ìdem ima ìdi ìdemo ìdete, a složen s iz ob od i pri glasi ídi: izídi obídi odídi prídi, složeno s prijedlogom na samoglasno početno *i* mijeńa na *j*, a naglas je na prijedlogu i to otegnuti: dójdi, pójdi, nájdi, zájdi, préjdi, vájdi.

U Ludbregu, u Mihovcu blizu Kalnika, ú Mraclinu, u Turovu poļu, čestimice u Zagrebu, a i drugdje naglašuju u pluralu nastavak e otisnuto: bèri berêmo berête i berȅmo berȅte, bùdi budêmo budête, dèri derêmo derête, pèri perêmo perête, tèri terêmo terête, gnèti gnetêmo gnetête, mèti metêmo metête, nèsi nesêmo nesête, pèčí pečêmo pečête, rêči rečêmo rečête, plèti pletêmo pletête, tèči tečêmo tečête, tèpi tepêmo tepête, žèni ženêmo ženête, bòdi bodêmo bodête, zòvi zovêmo zovête, pási pasêmo pasête, krádi kradêmo kradête, grízi grizêmo grizête, dúbi dubêmo dubête, skúbi skubêmo skubête, vléčí vlečêmo vlečête, sèči sečêmo sečête, prédi predêmo predête, préži prežêmo prežête, ìdi idêmo idête, obímí obimêmo obimête, vzèmi vzemêmo vzemête itd. U Peterancima, u Samoboru, a i drugdje ima i u singularu nastavak naglas: berî berîmo berîte, nesî nesîmo nesîte, pasî pasîmo pasîte itd. U Cvetkovčancima kraj Jaske ima naglas na osobnim nastavcima: nesî nesimȍ nesitȅ.

Primjeri iz knige:

bere.: *bèremo*: matij. 1a 95 anda ne tajmo s hmáńemi čini onoga kojega z vùstmi i srdcem valuvali jesmo, nego ńega za peldu *zebèremo*.

bude: *budî*: kraj. 62 zdrav *budí* angel božji čuvár moj. — *budête:* kov. kemp. 254 sveti *budète,* ar sem ja svét.

dube: *dúbi*: Mikloušič izb. 127 i 153 povrtnicu zgora odréži, *zdúbi,* deni nuter malo soli jabuku *zdúbi*.

grize: *grízi:* Mikloušič izb. 151 velestike deni pod pazduhe i na pupek, i korèńe *grìzi*.

ide: *idi:* habd. mar. 222 *idí*, prodaj ka imaš i daj siromahom. — *ídi:* petr. 91 reče gospon sluge: *izídi* vun na púte i meǵ plote i nareni je silom vlasti vnuter. krist. blag. 1 237 *izìdi* dole iz križa. 39 onda reče ńemu Jezuš: *odídi,* šátan. 239b. *prídi* králestvo tvoje. — *dójdi:* kov. kemp. 184 *dójdi,* nebeska sladkóča! Tako i složeno s negacijom ne: *nèjdi:* kraj. 89 gda ideš na pródeku,

Digitized by Google

nigdár *néjdi* s tem štimaňem, da hočeš človeka poslušati. — *ídemo:* vran. rob. 1 2 hodmo, *izídemo* vun i posédmo si gde na tratinu! Pamti: *pojtè*: petr. 65 nego *pojté* poveģte vučenikom.

ime: *prímі:* kov. kemp. 186 ze vsum žeļum ovo svéto nadéhneńe *prími.* 256 hodi i *prími* me. — *prímemo:* gašp. 1 636 vu vsakom pako skušavaňu duha peklénskoga proti nam lajajúčega ščit svete molitve *prímemo,* vse suprotivčine dobrovóļno podnášajmo. — *primête:* gašp. 1 418 za to i vi nas za pribrane vaše *primête* i zapišete sine. — eme: *vzemî:* kraj. 86 i petr. 283b *vzemí* vun iz ove muke dušu moju. — *vzemête:* kov. kemp. 219 *vzemête* i ječte.

krade: *krádi:* petr. 233 251 mat. 2 194 mul. šk. 14 ne *krádi.*

može: *mozî:* kraj. mol. 141 bóg moj, smiluj se mene gréšniku te me *pomozí.* — *mòzi:* gašp. 2 171 *pomózi* me vu očivesti pogibeļi ovi.

nese: *nesî:* kov. kemp. 120 *odnesí* od mene takvu žeļu.

pase: mul. ap. 2 zapovedal je Petru: *pási* ovce moje.

reče: *rèci:* mat. 1 293 zdehni i *réci:* bože! — *recêmo:* krist. blag. 1 278 ne blàznemo, nego *recèmo* z Davidom: poglèj. — *recête:* krist. nač. 24 jaki beteg muči vas i vi to preprečiti nemrete; *recéte* onda: tak mòra biti.

rene: mjesto žene: *renî*: petr. 205 nadehni nam okorno srdce, *narení* nam trdo hoteńe na tvoje hoteńe i tvoju volu.

seče: *sécete:* mulap. 444 vi hahari ove naše kotrige *sécete* kak hočete, ali to znajte da dušam ne morete zabraniti jošte denes k svojemu stvoritelu dojti.

seže: *sézi*: mul. šk. 511 kada za te kaj iz zdele vadiš, tak ne *posézi* pred drugoga. mulap. 838 s tuđum ženum niti ne sedi, Ada vnogo meńe *posézi* ali poželi.

trese: *trésimo:* mat. 1 343 troje samo na kratkom *pretrésimo.* 1 441 *pretrésimo* dobro i razgledajmo ono kaj jesmo pred bogom.

tuče: *túci:* Mikloušič izb. 117 *stùci* kopriv. 122 *stùci* jadrkéh breskveneh.

vleče: *vléci:* mul. šk. 501 sveteh rečih vu šalu ne *vléci.* gašp. 1 869 *issléci,* sinko, koju nosiš opravu, ar ni tvoja. — *vlécemo:* gašp. 1 816 ah nasledujmo svetoga ovoga navučitela, kreposti ńegove na nas *oblécemo.*

II. Naglas u glagola s nastavkom *je* u prezensu.

1. Osnove na samoglasno pred je.

Nastavak i biva j, koji iza i obično otpada. Slog u kojem ima ono j naglašen je otisnuto. Osnove u prezensu na uje ravnaju naglas

Digitized by Google

po prezensu. Ima krajeva gdje -ej glasi e kao mađarsko é: štê lege: neštê naglo kov. kemp. 32. oštré comparat. adv. kov. kemp. 33.

leje: vlêj vlêjmo vlêjte.

pije: pî pîmo pîte.

vojûje: vojûj vojûjmo vojûjte.

vêruje: vêruj vêrujmo vêrujte.

následuje: následuj následujmo následujte.

Primjeri iz knige:

čteje šteje: *čtêj*: kov. kemp. 182 nigdar za to ne *čtéi* rêči, da bi se vučenéi ali mudréi mogel reči. *čtê štê:* kov. kemp. u predgovoru: ne hlepi mnogo na jenkrat čteti, niti ne *čté* naglo . . . . z redom pak, niti preskakce *čté* knižicu. 10 ako hočeš napredek zadobiti, *čté* ponizno, priprosto i verno. 33 takova *čté* koja ti bole zavdaju skrušeńe neg posluvańe. 32 nigdar ze vséma ne manikuj, neg ali *šté*, ali piši, ali moli, ali premišlavaj. vran. 1 171 ovo, otec, nut ovde je moj list. *čtèj* gâ. otec čtéje. — *čtêjmo:* matij. 2c 17 *čtèjmo* samo núhova pisma, i spoznati čemo da oni za isto bili su od dùha s. rasvéčeni. — *čtêjte*: matij. 2b 29 ah draga bratja! *čtèjte* ovu za vas tak hasnovitu knigu.

krije: *krî:* Mikloušič iz izb. 155 vlej goré 1 žlicu beloga vina, *pokrì* za dobru vuru.

leje: *lêj:* kraj 105 *oblêj* moju dušu tvojum drágum vrédnostjum: 82 milost tvoju *vlêj* vu naše pameti. kov. kemp. 139 *vlêj* milosču od zgora, *polêj* srdce moje rosum nebeskum. matij. 2c. *vlêj* vu srdca naša ljubav i stalnu pobóžnost proti naj svetéšemu imenu tvojemu. Mikloušič izb. 124 kad vu vuhu šumi ali zvoni, ožmek od povrtnice vu vúho *zalêj*. vran 1 166 o moj stvoritel, *zlèj* blagoslova tvojega, *zlèj* vsa ona veselja i rádosti, kotèra za me nevrednoga pripravil jesi, o *zlèj* ńe vrhu dràgeh roditelov mojeh. Mikloušič izb. 138 bekovice listje i cvét i friškoga svržjà koru na prah zežgi, na sito preséj, *nalêj* octa, strujaj dugo na suncu.

pije: *pî:* Mikloušič izb. 117 stúci kopriv, ožmekni ter *pì* dok krv prestáne. 120 ov pepel na govedski juhi kuhaj i preceđeno *pì*. mat. 1 125 píl jesem, ti *popí* kaj meni ostalo je. Mikloušič izb. 133 kordebenedikt za kave žlicu *popí*. 153 vodu iz ńe na tešče *izpí*.

seje: *sêj:* Mikloušič izb. friškoga svržjà koru na prah zežgi, na sito *preséj*. 127 stučenoga cukra čez gusto sitce *preséj*.

vije: *vî:* Mikloušič izb. 121 tri pùt 9 zrn prpra z devetimi čehulami češńàka stùci, pridaj belàńek jajca, mešaj, vu povesmo *zavì* i na teme vèži.

Digitized by Google

želeje: *želêj:* kraj. 420 i petr 224 ne *poželéj* bližńega žené ti tvojega. petr. 225 ne *poželéj* bližńega po krivici tvéga niti hiže nit poļa. kraj. 207 ne *poželéj* blága ni marhe nikakove bližńega tvojega.

aldûje: *aldûj*: kov. kemp. 241 *aldúj* samoga sebe áldov vekivečni na díku imena mojéga. 242 *aldúj* se meni i dej sê vsega za boga. gašp. 1 514 *aldúj* meni vsa prvoroǵena. krist. blag. 1 278 bogu *aldùj*, bogu prikàži. — *aldûjte:* gašp. 1 690 *aldújte* pravice aldove.

darûje: *darûj:* kov. kemp. 120 *darúj* mi ovo vživati na tvoje poštéńe. 208 gospodine Ježuš, kajti têsen je pút tvój i od svêta zavržen, *darúj* mî da te nasledujem. matij. 1a 185 podèli nam anda i *darùj* zdravje dùše i tèla. 2c 158 *darúj* ona koja su hasnovita.

deļûje: *deļûj*: krist. nač. 81 vsi temeļi naj stojê na voļi tvojoj, *razdeļúj* ńe kak ti hočeš.

gospodûje: *gospodûj*: Mikloušič izb. 160 kad bûš doma, onda *gospodúj*.

harcûje: *harcûj:* kov. kemp. 102 *harcúj* kakti dober vojnik.

kańûje: *kańûjte:* krist: blag. 1 124 ne *vkańújte* se, bog se ne dà zasméhavati.

poslûje: *poslûj:* mat. 1 361 sinko, skŕbi i *poslúj* kuliko naj več moreš za zveličeńe duše. — *poslûjte:* matij. 1a 124 *poslùjte* z rukami vašemi. 2c 93 *poslùjte* vu imenu ńegovom.

psûje: *psûj:* petr. 223 ne sŕdi se i ne *psúj*.

radûje: *radûj:* matij. 2b 126 rekel je gutum vudrenomu: *radùj* se, sinko moj! 129 *radúj* se, moj sinko! 232 reče k ńoj: kči! ùfaj se i *radùj*, ar vera tvoja je tebe zdravu vučiníla. — *radûjmo*: gašp. 1 727 *radújmo* se anda sreči ovi. krist. blag. 1 289 pristùpemo i mi denes k ovomu preoblàdavcu i *radùjmo* se skupa z ńim nad obšańeńem neprijatelov ńegovéh. — *radûjte:* kov. kemp. 216 vesélète se, ponizni, i *radújte* se, siromaški, ar vaše je kraļestvo božje. matij. 2b 78 *radùjte* se meni, ar moj sin pák žive. 2c 63 *radújte* se z menum ar sem našel ovcu moju.

skoznûje: *skoznûj:* krist. blag. 1 258 tak moli, *skoznùj* i skrbi se da od potlam končemar vsa čińeńa tvoja čińeńa nedùžnosti budû. — *skoznûjte:* kov. kemp. 167 *skoznújte* i molete, da ne vleznete vu skušavańe.

sramûje: *sramûj* se: kov. kemp. 102 *sramúj* se, nevoļni, ako nesnažen si ti. matij. 2b 4 ne *sramùj* se zaradi evangeliuma.

Digitized by Google

šetûje: *šetûj*: kov. kemp. 248 *šetúj* vzéti vráčtvo. — *šetûjte*: matij. 1a 94 ne pùstete ńega čakati na vaš došestek, nego *šetùjte* hitro i pròsete skrùšeno ńega za oprosčéńe. 2c 202 *šetùjte* več krát i z veseļem vu cirkvu.

štûje: *štûjmo*: krist. blag. 1 92 *poštùjmo* ime Ježuševo. — *štûjte*: matij. 1a 139 ļùbete anda, *poštùjte* i nasledujte ovu prezmožnu majku.

tršûje: *tršûjte*: krist. blag. 1 159 ne *obtršùjte*, velì on, ne *obtršújte* srdca vaša z ožrļivostjum i pijànščinum.

tugûje: *tugûj*: kov. kemp. 181 píši, čtéj, popévaj, *tugúj*, múči, moli. 239 naj ti se prigrusté vsi grêhi tvoji občinskem zákonom i za svakdašńe prégreške boļe navlastito žalósti se i *tugúj*. krist. blag. 1 284 *tugùj* anda, Jeruzalem i bùrkaj se sam vu tebi. — *tugûjte*: krist. blag. 1 46 osupni se, nebo, stepi se, zemļa, i zvrhu ovoga *tugùjte*, da su mene boga zaostavili.

valûje: *valûj*: kov. kemp. 239 vse pohtéń tvojêh nevoļe vu skrovnosti srdca bogu *valúj*. gašp. 1 547 meni *valúj* na brzom, hočeš li se bogóm mojem klańati ali ne češ. — *valûjmo*: krist. blag. 1 106 *valùjmo* vre odprtu istinu: vnogi dohàģaju samo íz nàvade, iz običaja vu cirkvu. 222 *valújmo* samo na našu vekšu obšanost: ovo je ono veliko pomeńkańe pri vsèh pobožnostih naših da z vekšínum ne trpê dugše nego običaji i svétki koji ńoj prìliku davaju.

vojûje: *vojûjmo*: gašp. 1 368 oštro, kak se dostoji junakov Kristuševeh, i mi *vojújmo*.

žalûje: *žalûj*: kov. kemp. 239 milo zdehni i *žalúj* se, da si još tak tèlovni i svètskí. — *žalûjmo*: krist. blag. 1 176 za grehe *žalújmo*.

živļuje: *živļûj*: krist. blag. 1 250 zdržavaj ùfańe ovo i *oživlùj* ovo vsaki dàn.

smîluje: *smîluj*: petr. 285a *smíluj* se mene. gospone bože, poleg velike milošče tvoje. kov. kemp. 196 gospodine, vgréšil sêm, *smíluj* mi se, oprósti mi.

vêruje: *vêruj*: krist. blag. 1 130 ne *véruj* mû, ar laže. — *vêrujmo*: krist. nač. 195 ne *vérujmo* izličnoj sréči svéta. — *vêrujte*: krist. blag. 1 147 tvrdno *vérujte* da bog naš naj bolši prijatel i otec je.

násladuje: *násladuj*: petr. 279b. ne *násladuj* se vu ńem.

následuje: *následuj*: petr. 14 reče Ježuš Potru: *následuj* mene. 173 reče ńemu: *následuj* mene. — *následujmo*: gašp. 1 446 koja

Digitized by Google

srdcem verujemo, s čini *následujmo*. 602 *následujmo* ńegovu zažganu ļubav proti bogu i bližńemu. 750 *následujmo* anda vu krepostih milosrdnosti tak duhovné kak telovné vu ļubavi boga i bližńega svetca ovoga. matij. 2c 101 *následujmo* mi navuk i peldu Kristuša Ježuša. — *následujte*: gašp. 1 366 obládańe ńihovo *následujte*. krist. blag. 2 *následujte* dobrȍtu bȍžju. matij. 2b 230 *nàsledujte* prezmȍžnu pèldu ļublenoga zveličitela. — *naslêdujmo*: krist. blag. 1 242 *naslédujmo* Semeja. 258 ńega *naslédujmo* vsigdar. — *naslêdujte*: gašp. 1 330 ńu vu vsem *naslédujte*.

2. Osnove na suglasno pred je.

Ovim se osnovam naglas ravna po naglasu u *infinitivu*: a) písati: *píši píšimo píšite*, tako još osnove od dva sloga kao: díhati: *díši*, drápati: *drápļi*, drémati: *drémļi*, frkati: *frči*, gákati: *gáči*, gúkati: *gúči*, hrákati: *hráči*, hrípati: *hrípļi*, húkati: *húči*, kázati: *káži*, krétati; *kréči*, kúpati: *kúpļi*, létati: *léči*, lízati: *líži*, máhati: *máši*, múkati: *múči*, nízati: *nȋži*, púhati: *púši*, rítati: *rȋči*, skákati: *skáči*, skítati: *skíči* se, srkati: *srči*, strúgati: *strúži*, súkati: *súči*, ščípati: *ščípļi*, šétati: *šéči*, škrípati: *škrípļi*, vézati: *véži*, víkati: *víči*, zídati: *zíđi*, žvákati: *žváči*. Iterativa od osnova s vokalom o, koja imaju u kajkavštini ono a od o obično otisnuto, ali prema štokavštini i otegnuto naglašeno: hrâmati i hrámati: *hrámļi*, polâgati i polágati: *poláži*, pomágati: *pomáži*, pretâkati i pretákati: *pretáči*, natâpati i natápati: *natápļi*. — Osnove od tri i više sloga: brbótati: *brbóči*, kokodákati: *kokodáči*, kukoríkati: *kukoríči*, škrgútati: *škrgúči*. — b) òrati: *òrji òrjimo òrjite*, tako i: čèsati: *čèši*, dȓhtati: *dȓšči*, glòdati: *glòđi* i *glôj*, ìskati: *ìšči*, jàvkati: *jàvči*, jèmati: *jèmļi*, klèpati: *klèpļi*, krèsati: *krèši*, làgati: *làži*, lòkati: *lòči*, mètati: *mèči*, pèlati: *pèļi*, šèptati: *šèpči*, tèsati: *tèši*, trèptati: *trèpči*. — Osnove gotovo sve na -eta -ota -uta: blebetati: *blebèči*, klepetati: *klepèči*, zveketati: *zvekèči*, klopotati: *klopòči*, grohotati: *grohòči*, skakutati: *skakùči*. — Za tim glagoli: klati kolje: *kòļi*, mleti meļe: *mèļi*, mreti merje uz mre: *mèrji* uz *mri*, slati šeļe i šļe: *pošèļi* i *pòšļi*, stlati steļe: *štèļi*, žeti žeńe: *žèńi*. — c) brȉsati: *brȉši brȉšimo brȉšite*, tako i: dȉzati: *dȉži*, gȉbati: *gȉbļi*, hȓzati: *hȓži*, za-ȉmati: *zaȉmļi*, jȁhati: *jȁši*, kȁpati *kȁpļi*, mȁzati: *mȁži*, mȉcati: *mȉči*, nȉcati: *nȉči*, pȁsati: *pȁši*, plȁkati: *plȁči*, rȅzati: *rȅži*, rȉtati: *rȉči*, rȉbati: *rȉbļi*, rȉsati: *rȉši*, sȉpati: *sȉpļi*, zȉbati: *zȉbļi*.

U Samoboru dolazi otisnuti naglas na imperativnom nastavku *i* u singularu i u pluralu, n. pr. zdigati: *zdiži zdižímo zdižíte*, iskati:

Digitized by Google

iščî, kosati: *koší*, lagati: *lažî*, lizati: *ližî*, lokati: *ločî*, lukati: *lučî*, orati: *orjî*, pisati: *piší*, vtikati: *vtičî*, žvakati: *žvačî*, poslati: *pošeļî* itd.

Primjeri iz knige:

drápati: *drápļi*: gašp. 1 894 odvrne s. Vincent: *drápli*, muči, kuliko znaš i hočeš telo ovo. — *drápļite*: gašp. 1 494 vudrete, *dráplete* tak dugo doklam pluča i jetra iz blaznika i tepca ovoga zdráplete.

kázati: *káži*: mul. šk. 500 toga drugem ne *káži*. kov. kemp. 12 pred velikaši nerad se *káži*. petr. 26 idi, *pokáži* se popu. 151 gospone, *pokáži* nam otca. 228 *pokáži* se, da si dobra mati. gašp. 1 669 ti, gospone, *pokáži* od oveh kojega odebráti móramo. mul. šk. 524 *prikáži* bogu lepo cvetuču mladost. kov. kemp. 180 *prikáži* opét milošču vekšega podnašańa. krist. blag. 1 278 bogu aldùj, bogu *prikàži*. — *kážimo*: krist. blag. 1 46 ničemu ne *prikàžimo* srdce naše. — *kážete:* petr. 109 pojte *pokážete* se popom. 125 *pokàžete* mi dáčni pénez. matij. 2b 204 *pokàžite* mi dačnòga péneza. — *kažête*: Mikloušič izb. 183 *pokažête* mi 17. marciuša v Gracu vlečene numere.

làgati: *làži*: mat. 2 123 ne *láži*.

ob-lâgati: *obláži*: Mikloušič izb. 149 krfulice i netreska stùci, ožmekni, pridaj tuliko octa, skuhaj i *oblàži*. 150 listje jalševo jako teri i z ńim *oblàži* se.

magati: *máži:* petr. 222 v boštve je *pomáži*.

mäzati: *màžete:* mat. 2 265 podignete jeden turen i ńega znutra i zvuna *omážete*.

mêtati: *mêči*: mul. šk. 501 sveteh réči vu šalu ne vléci, niti nepošteneh, nečisteh i pogibelneh ne *priméči*.

písati: *píši:* kov. kemp. 181 *píši*, čtéj, popévaj. 262 vu dobrom úfańu i ponizni trplivnosti trêba je čakati milošču pobožnosti. Tebi vendar i grêhom tvojim *pripíši* kada se ne da. — *píšete*: mat. 2 241 vam samem, ne drugem *pripíšete* hmańoču greha.

rëzati: *rëži:* Mikloušič izb. 128 v lonec ciňasti *naréži* ġumńaka. 130 venec češńaka *naréži* kak ti duhan i puši. 172 želvi nogu *odréži*. 127 povrtnicu zgora *odréži*. 120 cindòle snažno operi, *zréži* drobno i posùši 134 črlenca na falatce *zréži*.

sìpati: *sìpļi:* Mikloušič izb. 151 *prisipļi* $^1/_4$ funte pšenične šterke.

strúgati: *strúži:* Mikloušič izb. 150 jelenskoga roga *nastrùži*.

trúpati: *trúpļi:* Mikloušič izb. 126 kuhaj dok se kaša načinì, za tém z céla jajca nuter *strùpļi*.

Digitized by Google

vézati: *véži:* Mikloušič izb. 121 črlenca listje na octu skuhaj i *vèži.* 1237 s prejum *obvèži.* 126 liste hrastove 2 3 vu vodé namoči i ober očih na čelo *privéži.* 140 hebdovéh vrhuncev za 2 vure na trbuh *privéži.* — *veží:* 122 glavu *vežì.* 150 séme leneno *vežì* na slezenu (možda štamparska griješka, jer drugdje vèži). — *vézimo:* krist, blag. 1 46 k nìčemu ne *privèžimo* želè naše. — *vézite:* petr. 1 taki hočete nájti oslicu privézanu i žrébca ž núm; *odvézete* ju i dopeljajte ju k mene. 30 poberete náj prvle kukolja te ga *povézete* vu snope na požgańe, a pšenicu spravete vu štagelj moj. krist. blag. 1 114 poberite prvič ļùlku i *povèžete* ńu vu snope. mat. 2 895 primite ńega i *zvézete* ruke í noge ńegve i vržete ńega vu tmicu zvunsku.

žvákati: *žváči:* Mikloušič izb. 153 6 zrn (borovičneh) na tešče vu zubih *žvàči.*

III. Naglas u glagola s nastavkom *ne* u prezensu.

Naglas je obično na slogu pred ne i to isti kojino u infinitivu:

a) díhnuti: *díhni díhnemo díhnete,* tako i gŕnuti: *gŕni,* hŕknuti: *hŕkni,* jéknuti: *jékni,* kíhnuti: *kíhni,* krénuti: *kréni,* máhnuti: *máhni,* mínuti: *míni,* múknuti: *múkni,* párnuti: *párni,* písnuti: *písni,* príhnuti: *príhni,* púhnuti: *púhni,* srknuti: *srkni,* súnuti: *súni,* šíknuti: *šíkni,* téknuti: *tékni,* nabréknuti: *nabrékni,* poménuti: *poméni,* zaprégnuti: *zaprégni,* priségnuti: *priségni,* potégnuti: *potégni,* kukoríknuti: *kukoríkni* itd.

b) gènuti: *gèni gènemo gènete,* složeno s prijedlozima gubi e, a naglas prelazi na prijedlog: nàgni, prìgni, vùgni; tako sve osnove s vokalom e koje je postalo od poluglasnoga n. pr. dèhnuti: *dèhni,* mèknuti: *mèkni,* pèhnuti: *pèhni* svènuti: *svèni,* sèhnuti: *sèhni,* tèknuti: *tèkni,* za tim: klònuti: *klòni,* tònuti: *tòni,* plànuti: *plàni.*

c) gînuti: *gîni gînemo gînete,* tako i: bẽgnuti: *pobẽgni,* brînuti: *brîni* se, bûbnuti: *bûbni,* bûhnuti: *bûhni,* cŕknuti: *cŕkni,* čûčnuti: *čûčni,* dîgnuti: *dîgni,* dûknuti: *dûkni,* glẽdnuti: *grẽzni,* skînuti: *glẽdni,* grẽznuti: *skîni,* klẽknuti: *klẽkni,* klîknuti: *klîkni,* kļûnuti: *kļûni,* kûcnuti: *kûcni,* mẽtnuti: *mẽtni,* mŕknuti: *mŕkni,* nîknuti: *nîkni,* pãdnuti: *pãdni,* pļûnuti: *pļûni,* prdnuti: *prdni,* pûknuti: *pûkni,* rînuti: *rîni,* rîtnuti: *rîtni,* sẽdnuti: *sẽdni,* stîgnuti: *stîgni,* škrîpnuti: *škrîpni,* tîsnuti: *tîsni,* trẽsnuti: *trẽsni,* trgnuti: *trgni,* tûknuti: *tûkni* itd., pak: dẽti: *dẽni,* stãti: *stãni.*

Digitized by Google

Ali mjestimice dolazi naglas i nâ imperativnom nastavku, osobito u pluralu: vrnî vrnêmo vrnête. Onde zapiknête oštru sabļu moju. Nar. pes. iz Zamladinca itd.

Primjeri iz knige:

dȉgnuti: *dȉgnite:* krist blag. 1 17 *podȉgnite* glàve vaše, ar se približàva odkuplènje vaše, *podȉgnite* se i glejte.

máknuti: *mákni.* mul. šk. 509 ni onoga več vu zdelu ne *mákni* od štá si kaj odgrizel.

ménuti: *spoméni:* petr. 233b *spoméni* se kak je vsigdar bog smrtne gréhe kaštigal. gašp. 1 892 o mati moja, naj tuliko prositi, nego se *spoméni*, da i ja tri pute prosil jesem otca i ne hotel mene posluhnuti. — *spoménimo:* krist. blag. 1 291 *spomènimo* se gusto pùti iz spočitàvań ovéh. — *spomenêmo:* vran. rob. 1 188 *spomenémo* se, deca, večkrat iz črva ovoga. — *spoménite:* vran. rob. 1 59 *spomènite* se večkrat z ovoga.

slúhnuti: *poslúhni:* kov. kemp. 178 *poslúhni* rêč mojü i ne budeš maral za deset jezér ljúdih. — *poslúhnemo:* gašp. 1 871 neizbrojena jesu čuda po smrti od s. Benedika vučińena, zmed kojeh nekoja *poslúhnemo.* krist. blag. 1 29 *poslúhnimo* kaj s. Ivan zlatoustni veli. — *poslúhnete:* vran. rob. 1 25 *poslúhnete* samo, kaj je vučinil. 199 vezda pak *poslúhnete* mojega naj večega zroka. krist. blag. 1 136 od ovoga doklam na kratkom govoril budem, prosim, *poslúhnite.*

sùpnuti: *osùpni:* krist. blag. 1 46 *osùpni* se, nebo! stepi se, zemļa! 202 iz čujeneh do sada *osùpni* se nad čini providnosti božànske. 234 *osùpni* se i poslùhni kaj angel devicam govori.

vȓnuti: *vȓni:* petr. 285 ‚*odvérni*' gospone, lice tvoje od grehov mojeh. — *vrnête:* gašp. 1 899 *povrnéte* se, prekršiteli, vu srdca vaša, redite, prævaricatores, ad cor. Isai. 66.

stati: stane: *stanî,* zagr. 1 476 začuje jedno ropotańe lancov, ogleda se i zapazi jednu dušu vu ogńu, koja mu poče govoriti: *prestaní,* sluga božji, za me moliti. — *stȁnete:* mat. 2 205 *prestánete, prestánete* aldove krivične i nevredne činiti, ar bog ńe ne prijemļe.

IV. Naglas u glagola s nastavkom *e(ě)* u prezensu i u infinitivu.

Amo idu verba denominativa, najčešće od adjektiva, rijetko od supstantiva. Naglas im je na slogu pred imperativnim nastavkom, i to:

Digitized by Google

a) Osnove građene od nomina od *jednoga sloga s dugim vokalom* imaju *otegnuti* naglas: *blêd* blédeti: *blédi blédemo blédete,* tako i: bél béleti: *béli,* cêl céleti: *céli,* čŕn čŕneti: *čŕni,* glâd gládeti: *o-gládi,* glûh glúheti (opako mj. glúšati): *o-glúhi,* hlâd hládeti: *o-hládi,* nêm németi: *za-némi,* plâv pláveti: *plávi,* sêd sédeti *o-sédi,* skûp skúpeti: *po-skúpi,* slêp slépeti: *o-slépi,* tvŕd tvŕdeti: *o-tvŕdi,* žîv žíveti: *žívi,* žût žúteti: *požúti.*

b) Otegnuti kratki naglas imaju osnove građene od supstantiva s otegnutim kratkim naglasom na predzadńem slogu: mègla omègleti: *omègli,* udòva obudòveti: *obudòvi;* građene od adjektiva koji u sing. nom. fem. za slog narastu a imaju na predzadńem slogu otegnuti kratki naglas: gôl f. gòla ogòleti: *ogòli ogòlemo ogòlete,* čŕļen f. čŕļèna crļèneti: *počrļèni,* rùmen f. rumèna: *porumèni,* zèlen f. zelèna: *zelèni,* dèbel debèla: *odebèli.*

c) *Otisnuti* kratki naglas ima u osnovama građenijeh od adjektiva od jednoga sloga s kratkim vokalom na kom ostaje i u fem.: sîv f. sîva sîveti: *osîvi,* slâb f. slâba slâbeti; *oslàbi,* stär stäreti: *ostàri,* tüst tüsteti: *otüsti,* zrêl zrêleti: *zezrêli.* Ovako i osnove građene od adjektiva od dva sloga s pregibnim e u zadńem slogu: mòder f. mòdra mòdreti: *pomòdri,* mŕzel f. mŕzla mŕzleti: *mŕzli.* Ovako i osnove od adjektiva od dva i više sloga koja u fem. rastu za slog a da se naglas ne pomiče daļe: gûbav f. gûbava gubäveti: *ogubävi,* mŕšav mŕšava mršäveti: *mršävi,* mlâhav mlahäveti: *mlahâvi,* čŕviv črvîveti: *ščrvîvi,* plêsniv plesnîveti: *splesnîvi* al' i splêsnivi, plêšiv plešîveti: *plešîvi,* bögat bogäteti: *obogäti,* kösmati kosmäteti: *kosmäti,* bradat badäteti: *obradäti,* bedast bedästeti: *pobedästi* itd.

Na prijedlogu naglas ima osnova ume umeti, jer gubi početno u: rázmeti prerázmeti: rázmi prerázmi.

Primjera iz knige nemam do: németi: *némi:* kov. kemp. 102 múči i *zanêmi,* ne bum te več poslušal.

V. Naglas u glagola s nastavkom *i* u prezensu, a *e(ě)* *a* u infinitivu.

Osnove od *jednoga sloga* imaju otisnuti kratki naglas na imperativnom nastavku: čmê: *čmî čmêmo čmête,* sca: *ščî* ščêmo ščête, spa: *spî* spêmo spête, žma: *žmî* žmêmo žmête. Primjer iz knige: *spête:* mat. 1 340 jéčte, píte, poslujte, skoznujte, *spête,* počivajte. — Složene s prijedlogom mogu imati naglas na prijedlogu: záspi, zážmete, pòšči.

Digitized by Google

Osnove od *dva sloga* imaju naglas najobičnije na slogu pred imperativnim nastavkom, i to:

a) *Otegnuti dugi*, ako je taj slog dug: *skŕbi skrbemo skŕbete* inf. skŕbeti, tako je béčati: *béči*, brénčati: *brénči*, búčati: *búči*, búveti: *búvi*, cúreti: *cúri*, cúzeti: *cúzi*, cvŕčati: *cvŕči*, čmízati: *čmíži*, čmŕčati: *čmŕči*, čúčati: *čúči*. glédeti: *glédi* uz *glêč* i *glêj*, *glêčte glêjte*, *glê glête*, híteti: *híti*, hlépeti: *hlépi*, hrúpeti: *hrúpi*, jéčati: *jéči*, kípeti: *kípi*, kléčati: *kléči*, mŕčati: *mŕči*, múčati: *múči*, prdeti: *prdi*, réžati: *réži*, smŕdeti: *smŕdi*, stídeti se: *stídi* se, svŕbeti: *svŕbi*, ščédeti: *ščédi*, šúmeti: *šúmi*, tŕpeti: *tŕpi*, vŕteti: *vŕti*, žíveti: *žívi*.

b) *Otegnuti kratki*, ako ima taj slog u infinitivu *otegnuti kratki* naglas a ne svršuje se na a: žèleti: *žèli žèlemo žèlete*, tako i: bòleti: *bòli*, čkòmeti: *čkòmi*, gŕmeti: *gŕmi*, hòteti: *hòti*, kòpneti: *kòpni*, lèteti: *lèti*, nòreti: *nòri*, sèdeti: *sèdi*, vèleti: *vèli*, vòleti: *vòli*, vŕveti: *vŕvi*.

c) Ako je taj slog kratak te ima: α) u infinitivu *otisnuti* naglas: vȉdeti: *vȉdi vȉdemo vȉdete* uz *vȉč vȉčmo vȉčte*, tako i: vȉseti: *vȉsi*, slȉšati: *slȉši*. β) Ako ima u infinitívu *otegnuti kratki* naglas a osnova se završuje na a ne na e: bèžati: *bȅži bȅžemo bȅžete;* tako i drčati: *dr̂či*, držati: *dr̂ži*, lèžati: *lȅži*.

Osnove, koje imaju j pred infinitivnim nastavkom, gube imperativni nastavak, a naglas im je *otisnuti* dugi: bojati se: *bôj bôjmo bôjte* se, stojati: *stôj*, a složene s prijedlozima mogu imati naglas na prijedlogu: dóstoj, nástoj, uz to analogijom i dòstojaj dòstojajte.

Ima krajeva gdje u pluralu naglašuju nastavak imperativni: hlépi, ali *hlepêmo hlepête* itd. U Samoboru ima i u singularu naglas na nastavku: *skrbî skrbîmo skrbîte*, klečî klečîmo klečîte itd.

Rijetko ispada imperativni nastavak: bȅž bȅžmo bȅžte.

Primjeri iz knige:

bèžati: *bȅži:* kov· kemp. 95 nikaj se tak ne bój, tak ne kudi i *béži* kak zla nagneńa. petr. 16 stani gore te vzemi déte i mater negovu i *pobéži* vu egiptuški orság. — *bȅžemo* mat. 2 330 *béžemo*, *béžemo*, da takaj nas zemla ne požere. vran. rob. 2 266 ah ah! odgovori Petek: *béžmo*, *béžmo*, gospone, kaj i kuda moremo. — *bȅžete:* mat. 1 318 vi metentoga iz oveh prodekatorov, koje oštre ozivate, osmehavajte se, pošpotavajte se i ńe *béžite*. 600 priliku ovu *béžete* koja kakti kamen grobni od tulikoga vremena vas drží zaprte. 475 daleko stojte, *béžite*, odstúpete od malovrednoga pajdaštva i prestaneju grehi. matij. 2b 109 *béžete* pako i habajte se

Digitized by Google

takoveh, koji vas vu temeljiteh návukeh vere krščansko zblúditi ali od ńih odvrnuti trsiju se.

dŕžati: *dŕži:* kov. kemp. 142 osèbujno ljublenoga se ne ‚*dérži*'. mat. 2 125 za nikaj ne ‚*dérži*' ńega. 2 97 ‚*zdérži*' se od špotov. — *dŕžete:* mat. 2 88 ‚*zadéržite*' vašu srditost. 131 *zadéržete* v pameti i v srdcu ono obečańe.

glédeti: *glédi:* matij. 2c 210 gospone, ne *glèdi* na vnožinu grehov našeh. kraj. 107 *poglédi*, prosimo te, gospone, na ovu družinu tvoju. 141 *poglédi* zgora iz neba na mene grešnika. — *glédete:* petr. 111 *glédete* na ptice nebéske dà ne séju niti žeńu. — *glêč* i *glêj:* gašp. 1 510 na gingavoču našu *ogléj* se, vsa moguči bože. kov. kemp. 271 *ogléj* se, premilostivni otec, iz presvetoga mêsta . . . na povoljen tebi aldov. 178 ali bolje se znutra *pogléj*, i spoznaš da žive jošče vu tebi svêt. 273 *pogléj* i poznaj, čija su ljubèna znamêńa, náklona vèkovečnóga vrêdna? matij. 2c *poglèj* naše pokòrno i skrušeno srdce. petr. 231b *pogléč* (‚poglégy') ada vezda, kak na tom svéte živeš. — *glêjmo:* gašp. 1 242 mnoga i pri grobu ovom čuda prigodila se jesu, zmed kojeh nam za navuk prikladneša ovdi *preglejmo*. — *glêjte:* matij. 2b 87 ali *pogléjte*, kómaj takvi jednu ali drugu slobodnu réč ali čin zapáze, da vse vas pri vašeh prijateleh začŕniti iščejù.

hrúpeti: *hrúpete:* zagr. 1 89 ne *hrúpete* dan i noč nad nimi kakti nad némum živinum.

kríčati: *kríči:* mat. 2 97 ti *kríči* i srdi se na sine, decu, ali srditost ravnaj polag razuma.

múčati: *múči:* kov. kemp. 102 *múči* i zanêmi, ne bum te več poslušal. 181 tugúj, *múči*, moli. vran. rob. 1 8 J. haha! vezda bu nekaj! M. o *múči!* — *múčete:* mat. 2 101 mirujte, *múčete*.

skŕbeti: *skŕbi:* mat. 2 84 ‚*skérbi*' se i pazi dobro — *skŕbete:* matij. 2b 70 ak ‚*skèrbete* se', mladenci, za diku ovu. — *skrbête:* zagr. 1 44 kada se oni požiràši skrbè za zverinu teletinu ptice i ribe . . . vi se *skrbète* za s. spoved pokoru pobožnost.

tŕpeti: *tŕpi:* matij. 2b 19 preglédaj i ‚*zatérpi*' ńegve falinge.

žèleti: *žèli*: kov. kemp. 71 nigdar ne *žéli* osobito hvalen ali ljubljen biti. 122 vremenita mrtučljivo vživaj a sama nebeska *žéli*. 164 to prosi, to *žéli*. — *žèlemo:* krist. blag. 1 144 ne *žèlemo* prekoredna dugovańa.

živeti: *živete:* gašp. 1 881 vi pako, sinki moji, iz materinskoga blaga ili pohištva *živete* i po strašni ovi peldi od mene vzeti *vúčete* se, kak od luckoga blaga rúke i oči vaše čúvati morate.

Digitized by Google

bojati se: *bôj* se: petr. 97 reče Ježuš Šimunu: ne *bój* se, od séh dób vré ļudi lovil budeš. 146 i réče ńe anǵel: ne *bój* se, Marija. kov. kemp. 95 nikaj se tak ne *bój* kak zla nagneńa. 162 boga se *bój* ter strašeńa ļudih ne buš se plašil. — *bôjmo* se: gašp. 1 703 ne *bójmo* se vetra suprotivčin neprijatelskéh, kada čemerna vusta na nas odpiraju. — *bôjte* se: petr. 64 koteri ńim reče: ne *bójte* se, Ježuša iščete. 165 stánete gore te se ne *bójte* mat. 1 446 ne *bójte* se nit ne strašite se.

V. Naglas u glagola s nastavkom *ĺ* u prezensu i u infinitivu.

Iza j gine imperativni nastavak, a naglas je svuda otisnuti dugi: dvojiti: *dvôj dvôjmo dvôjte.*

a) U glagola koji imaju u prezensu nastavak i naglašen.

Naglas dolazi obično na slogu *pred* imperativnim nastavkom i to:

α) *Otegnuti dugi* ako je taj slog dug: budîm *búdi búdemo búdete*, tako i: bistrîm: *bístri*, cedîm: *cédi*, cenîm: *céni*, pri-čestîm: *pri-čésti*, darîm: *dári*, delîm: *déli*: durîm: *dúri*, dušîm: *dúši*, dužîm: *dúži*, gasîm: *gási*, glušim: *glúši*, gradîm: *grádi*, grešîm: *gréši*, hladîm: *hládi*, kadîm: *kádi*, kalîm: *káli*, krivîm: *krívi*, lepîm: *lépi*, menîm: *méni*, mestîm: *mésti*, mirîm: *míri*, mladîm: *mládi*, mračîm: *mráči*, platîm: *pláti*, plením: *pléni*, prašîm: *práši*, pudîm: *púdi*, ručîm: *po-rúči*, sadîm: *sádi*, sladîm: *sládi*, sledîm: *slédi*, slepîm: *slépi*, smudîm: *smúdi*, strelîm: *stréli*, sušîm: *súši*, svetîm: *svéti*, tajîm: *tâj*, talîm: *táli*, valîm: *váli*, vršîm: *vŕši*, zlatîm: *zláti*, žurîm: *žúri*, žutîm: *žúti* itd.

β) *Otegnuti kratki*, ako je taj slog kratak a u infinitivu ima *otegnuti* naglas U takim je osnovama većinom vokal o ili e, ređe koji drugi: drobîm: *dròbi dròbemo dròbete*, veselîm: *vesèli vesèlemo vesèlete*, tako još: dojîm: *dôj*, dvojîm: *dvôj*, gnojîm: *gnôj*, godîm: *gòdi*, gostîm: *gòsti*, kosîm: *kòsi*, krotîm: *kròti*, lovîm: *lòvi*, ložîm: *ļòži*, morîm: *mòri*, nočîm: *nòči*, pojîm: *pôj*, potîm: *pòti* se, prostîm: *pròsti*, rosîm: *ròsi*, rotîm: *ròti*, smolîm: *smòli*, svojîm: *svôj*, škropîm: *škròpi*, topîm: *tòpi*, trošîm: *tròši*, turobîm: *turòbi*, tvorîm: *tvòri*, znojîm: *znôj* se, zvonîm: *zvòni*, žalostîm: *žalòsti*; srebrîm: *srèbri*, temeļîm: *temèļi*. vedrîm: *vèdri*, veselîm: *vesèli*; častîm: *čàsti*, činîm: *čìni*, pustîm: *pùsti*.

Digitized by Google

γ) *Otisnuti kratki*, ako je taj slog kratak a u infinitivu otisnuto naglašen: kẽsniti: *kẽsni kẽsnemo kẽsnete*, tako i: fàliti: *fàli*, slàbiti: *slàbi*.

U Mraclinu i drugdje u pluralu dolazi naglas na imperativnom nastavku: zbúdi, ali *zbudêmo zbudête*, lòvi, ali lovêmo lovête itd. U Samoboru ima naglas i u singularu na imperat. nastavku: *hladî hladîmo hladîte*, govorî govorîmo govorîte, kosî kosîmo kosîte itd.

Primjeri iz knige:

budîm: *búdi:* kov. kemp. 232 *obúdi* srdce moje proti tebi. kraj. 70 ovde vre *zbûdi* pokajaće te žalost nad tvojemi grehi *izbùdi*. mul. šk. 58 predobri bože! objáči i *zbúdi* ovo ufaće moje. gašp. 1 615 ah anda, sveta devica, *prebúdi* grẽšne duše naše z najemi tvojemi pred bogom. matij. 2b 262 prosimo mi tebe, o g. bože! *prebúdi* po milošči tvojoj srdca vérneh tvojeh od sna grehov nihoveh.

cedîm: *cédi:* Mikloušič izb. 138 ilovaču zežgi, kuhaj na vodé dok omehkša, kada zemja posede, vodu *odcédi* i pì. 124 pelina z breskvenemi jadrkami stùci, *precédi* i napuščaj. 137 vodu još jeden pút prekuhaj, čez cańek *precédi*.

činîm: *čìni*: petr. 109. pojdi te i tí onakájše *číni*. mat. 2 102 kada srdit budeš, nikaj ne *číni*, nikaj ne govori, na kaj te srditost podžiže. 2 193 ne *číni* drugomu ono kaj tebi ne bi hotel, i *včíni* drugomu ono kaj tebi bi hotel da se *činí*. kov. kemp. 117 tak podložnoga i majhenoga se *včíni*, da vsi zvrhu tebe mogu hoditi. mat. 2 97 zvrhu vsega *včíni* pokárańe vu takve naredbe, da ljubav, ne srditost, videla se bude. gašp. 1 162 nikoga ne pusti moje telo sleči i okapati, neg sam ti ova *vučíni*. 470 *vučíni* kaj znaš. — *včinî:* kraj. 124 *učiní* to, i ja tak živem. — *čìnemo:* gašp. 1 440 pokoru stalno *čínemo*. krist. blag. 1 176 *činemo* sada ono kaj bi radi činili onda kad vre kesno bude. 1 76 *včínemo*, da se ne bude zvrhu nas ovak tùžil bog. kov. kemp. 209 budèmo gotovi srčeno vumrêti vu boju, niti ne *vučínemo* špot díki naši da bi pobegli od križa. — *činêmo*: mat. 2 81 ali dokončajmo govoreńe i *včinémo* da se vsa v jedne pelde vidimo. — *činete:* petr. 25 kaj god vam reče, *činete*. 102 *činete* si prijatele iz krivičnoga blága. gašp. 1 648 vi anda, sinki moji, objáčete se i človéčki *činete* vu pravdi. mat. 2 102 nikaj ne *činete* takvoga, na kaj vas srditost podžiže. 2 101 nikaj ne *činete* takvoga, na kaj vas srditost nagovarja. 2 131 *činete* almuštvo. 2 131 *včínite* almuštvo iz onoga kaj imate. krist. blag.

Digitized by Google

1 233 *činete* obrneńe vaše stalno. vran. rob. 1 269 *včínite* to, deca, ravnajte se poleg toga.

delîm: *déli*: gašp. 1 463 ako vnogo imel budeš, obilno *déli*. mul. šk. 524 ako si bogat, pokaži se ter *nadéli* siromahe. gašp. 1 868 prosim tê, mrtvomu dečáku ovomu prvo *podéli* živléńe. matij. 2b 222 o g. bože! *podéli* nam tvoju milošsu da ona istinsko zadobimo za koja verno i záufano tebe prosimo. krist. blag. 1 176 *podẹ́li* jakost da za gréhe naše pravu i dostojnu pokòru vučinìmo. — *délemo*: mul. ap. 860 kaj posteč nam skratimo, pričuvamo, prišparamo, z onem gladne sirote nahranemo ali drugač *nadélemo*. — *délete:* mat. 2 130 *délite* almuštvo. 2 120 *razdélete* nekuliko iz onoga kaj imate na almuštvo.

durîm: *dúri:* petr. 233 ne *oddúri* me, gospone. — *dúremo*: gašp. 1 246 vsaku naj menšu krivovercov bludnost i vkanḷivost čisto *odúremo*. — *dúrete:* mat 1 444 odhitite ono nerazumno i bedasto vaše sameh preštimavańe, koje vu vas imate, i *odúrete*.

dušîm: *dúšete*: mat. 2 92 ako vaše naglo vruče krvi nagneńe ogeń srditosti prime, *zadúšete* i vgásete ńega z razumnostjum.

dvojîm: *dvôjmo*: gašp. 1 663 istina je, vugrešili jesmo, ali ne *zdvójmo* za to vu bogu.

gasîm: *gási:* kraj. 107 *pogási* vu mene hudi duh gizdosti. mul. fer. 91 o moguča ksaverijanska prošńa! *vgási* vu mene na greh nagneńe. gašp. 1 545 ničemurni krvolok! *vgási* peklensku žeju tvoju s krvjum mojum. Mikloušič izb. 121 razbéli novi cigel, *vgàsi* z jakem octom. — *gásete:* mat. 2 92 ako vaše naglo vruče krvi nagneńe ogeń srditosti prime, zadúšete i *vgásete* ńega z razumnostjum.

godîm: *gòdi*: petr. 98 *pogódi* se skoro s tvojem protivnikom. — *gòdete*: vran. rob. 1 102 za tem vzel je od svojega kokuzdrevja listje i ńe z gumbašnicami na svoj spleteni krovek pribol. J. z gumbašnicami? ei, gdje je ove dobil? O. *Zgódete*.

govorîm: *govòri:* petr. 223 ne *govóri* lotreno. kraj. 217 ne *govóri* krìva svedočànstva proti bližnemu tvojemu. — *govòremo:* matij. 1a 95 anda ne tajmo s hmańemi čìni onoga, kojega z vùstmi i srdcem valuvali jesmo, niti suprot ńemu z gréšnem živleńem ne *govòremo*, nego s tem boḷe ńega za peldu zebéremo. — *govòrete:* mat. 1 33 ali polahko, prodekator, *govórete*, znamo dobro mi kak vuče bogoslovci. 1 318 ne *govòrete* ada nígdar več proti onomu, kojega grozovito vu prodečtvu nazveščati reč božju čujete, nit proti isti istine postavḷajte se: ne *govórete* da prodekator ali je ošter, ali

*

Digitized by Google

vse ni istina kaj govori i vuči; ne *govórete* da vas straši više kak bi potrebno i dostojno bilo; ne *govórete* nigdar z ovakvem ali z drugem načinom. 1 335 ne *govórete* toga. vran. rob. 1 200 onda *govórete*, kak čemo včiniti? mat. 1 515 *odgovórite* se šegavosti i razbornosti človečanske. mat. 2 175 *odgovórite*, ako morete, s. ‚Chrysostomussu'. — *govorête:* krist. nač. 123 *govoréte*, vi kudlivci, hoču vas posluhnuti. 117 *odgovoréte*, je li ste vi vu stališi, i štimate li da imate dosta spoznańa za bolše sréče razdelèńe narediti?

grozîm: *gròzi*: mat. 2 97 ne bliskaj z rečmi nepoštenemi, s preklińańem, s kletvami, nego *grózi* se z rečmi razumnemi.

gubîm: *gùbi:* kov. kemp. 42 ne *pogúbi*, brate, ufańe vu duhovnéh napredek činiti. — *gùbete*: mat. 2 489 ne bludete, nit se *pogúbete*.

hladîm: *hládi*: petr. 203 *hládi* kaj je toplo, tópi kaj je hladno.

kadîm: *kádi*: Mikloušič izb. 129 s smolum od borovice zube *kádi*. 131 *kàdi* lice z dalka s smolum storax zvanum.

kesnîm: *kèsni:* mul. ap. 761 ako si kaj zagovoril bogu, ne *késni* se vučiniti.

lovîm: *lòvi*: gašp. 1 633 *vlóvi* i drži prekanitela svojega.

ložîm: *lòži*: kraj. 191 meǵ rané tvoje *polóži* me. petr. 52 *polóži* sabļu tvoju v nožnicu, pehara koga je otec meni dal, ne češ da ga pijem. 210 meǵ tvoje rane *polóži* ti mene. 221 ńega poštuj i moli, ober vseh stvárih ļúbi, vsem ga *prepolóži*. mat. 2 41 vse vse *prilóži* i dodaj za kaštigu moju. — *ložêmo:* krist. nač. 70 *podložémo* se i privoļémo k onomu kaj nas vučî. — *lòžete:* mat. 2 127 *prilóžete* vas k ovomu tolnaču.

mestîm: *mésti:* kov. kemp. 235 kajgod pak meni falí, o dóbri Jezuš, ti dobrostivno i milostivno za mê *nadomêsti*.

morîm: *mòri:* petr. 97 čuli ste da je rečeno starim: ne *vumóri*. 223 ne *vumóri* jezikom ni rukom človeka. mul. šk. 14 ne *vumóri*. mat. 1 466 kače duše tvoje jesu grehi prešestni, *vumóri* ada ove kače.

novîm: *nòvi:* petr. 285b duha pravoga *ponóvi* vu duše moje. mul. fer. 28 gusto krat *ponóvi* čin ļubavi božje. — *nòvemo:* mat. 2 13 *ponóvemo* anda od sada naša mišļeńa, *ponóvemo* naš jezik i govoreńa, *ponóvemo* i popravemo naša čineńa. — *nòvete:* mat. 1 448 *ponóvite* vašu marlivost vu posluhu. 1 552 za to *ponóvite* posluh. 1 588 za to *ponóvite* meni vaš dobrovoļni posluh.

platîm: *pláti*: petr. 123 i matij. 2b 183 *pláti* kaj si dužen. mul. šk. 403 ako ti gdo bude kaj delal, taki mu *pláti*. 15 dužnu desetinu verno *naptáti*.

Digitized by Google

pojîm: *pôj:* kraj. 105 *napój* moju voļu vsakojačkum dobrotum. 101 *opój* me voda rebra Kristuševa. petr. 210 o krv Kristuševa, *opój* ti mene.

prostîm: *pròsti*: petr. 228 *prósti* dúge krívem. kraj. 85 i petr. 285b poleg vnožine milosrdnosti tvojé *oprósti* mi grehe moje. petr. 236 sve hudobe stáre nam *oprósti*. kov. kemp. 184 *oprósti* mi takáj i milosrdno odpústi, kuliko god krat zván tebe vu molitvi na kaj drúgo mìslim. 247 ova zbantúvańa drugem rad *oprósti*. — *prostî:* kraj. 113 oprosti mi o bože! *oprostí* vsè grehè moje. — *pròstete:* matij. 1 26 *opróstite* onomu neprijateļu koji vas izdaje. 2c 121 vi pako, ako ste zbantuvani, *opròstete* iz srdca. — *prostête:* Jurjevič 93 *prostéte*, Rimļanci, vašega sem vrazil glavara ja znanci. krist. blag. 1 149 ne dvojìm takaj da se vi med dobru zemļu računali budete, medtemtoga *oprostéte* da vas jedno popìtam.

pudîm: *púdi:* kraj. 289 petr. 279b gda ti kakovo zlo na misel pride, ne násladuj se v ńem, nego kak je brže vzemeš na pamet, taki je vun *spúdi*. kraj 80 i petr. 287b *razpúdi* neprijatele moje od mene.

pustîm: *pùsti:* kraj. 90 za prodekum ne *pústi* taki mimo vušés onoga kaj si čul od prodekátora. petr. 38 ako si bóži sin, *pústi* se dole. mul. šk 505 ako gdo pred drugemi počne povedati kaj ti znaš, *pústi* ga drugem povedati. kov. kemp. 117 rasrdi se proti tebi, niti ne *pústi* radúvańe vu tebi státi. 265 podigni srdce moje k tebi vu nebo i *pústi* me z ńim klátiti se vrhu zemļé. gašp. 1 478 anda krivicu on je tebi vučinil, mojemu bratiču? *pústi* na mê, ja to ńemu platim. 1 727 *dopústi*, prosimo, sveteh mučenic tvojeh Perpetue i Felicite obladańe z neprestańenum pobožnostjum dičiti. Mikloušič izb. 123 mačkine scaline 3, 4 kapļe vu vuho *napùsti*. 124 sok od lèče vu vuho *napùsti*. petr. 236a grehe naše prve nam *odpústi*. kov. kemp. 184 oprósti mi takàj i milosrdno *odpústi*. 210 niti ne *prepústi* nenárednoga kaj z vust tvojèh izíti. mat. 2 84 nit dneva jednoga odíti *prepústi*, vu kojem k bogu ne bi vtekel se. kov. kemp. 184 bog moj, *spústi* strêle tvoje. — *pustêmo:* krist. nač. 23 *pustémo* vsemu tečaj kojega ima. — *pùstete:* petr. 51 ako mene isčete, *pústete* ove odíti. gašp. 1 364 *pústete* stareše vaše plakati, hižne tovarušice prilizávati, prijatele vkańúvati, dečicu narékuvati, vse peneze i imańe pogubiti: po oveh vseh pogublénu velik vas čaka vu nebu dobiček. krist. nač. 118 *pústete* naj bog činí, koji vse znà kaj nam je potrébno. matij. 1a ne *pústite* se od zime splášiti, decu vu cirkvu pèļati. petr. 94 *odpústete* i vam se odpustí.

Digitized by Google

mat. 2 101 ne *prepústite* sunce zapasti vu srditosti vaše. matij. 2b 222 ne *zapústete* ni jedno vréme ove službe. — *pustête:* krist. blag. 1 114 *pustéte* obodvoje rasti do žetve. krist. nač. 23 *pustéte* ļudi vu svojeh opakéh čudih, *pustéte* nepobožne làdati i pobožne obtršuvati. 113 *pustéte* ada, ļudi, *pustéte* nepobožńake pravičnomu sudu božánskomu.

ručîm: *rúči:* kov. kemp. 270 kaj goder razmeti ne moreš, bogu vsa mogúčemu segurno *izrúči*. gašp. 1 647 k ńemu se *preporûči*. — *rúčemo:* gašp. 1 440 vseh nas voļi božánskoj na ravnańe *izrúčemo*. — *rúčete:* mat. 1 598 *izrúčete* se znańu boga. 1 81 *izrúčite* v ruke i predajte bogu vse vaše trude. petr. 22 pojte te marlivo zvédajte od deteta, i gda ga najdete, *porúčete* mene. gašp. 1 746 z vašemi molitvicami mene bogu *preporúčete* grešnika.

sadîm: *sádi:* matij. 2b 82 kada pozvan budeš na svatbu, ne *posádi* se na prvo mesto. mul. fer. 91 izplevi zle navade, *zasádi* dobrote meni potrebne. — *súdete:* mat. 2 79 v pamet dobro vzemete ov spomenek i ńega v srdce *zasádite*. 85 kaj denes čuli jeste od mene, v srdce *zasádite*. krist. blag. 1 267 *zasàdete* gluboko vu srdca vaša ovu istinu.

sledîm: *slédemo:* kov. kemp. 209 nut, kraļ naš ide pred nami, koji bude vojúval za nas. *Slêdemo* ga bátrivo. — *slédete:* krist. blag. 1 166 *slédete* naputek i opomenek mudroga Šalamona.

slobodîm: *slobòdi*: petr. 28 gospone, *oslobódi* nas, pogibamo. kraj. 86 i petr. 286b *oslobódi* me od neprijatelóv mojeh. gašp. 1 834 ostani z nami i nas *oslobódi*. kov. kemp. 232 od velike vtraglivosti mê *oslobódi*. 97 *oslobódi* mê od zlih pohtéń. mat. 1 485 bog mene i vse ļudi *oslobódi* od takvoga tak dobrovoļnih ļudih dobroželeńa.

sušîm: *súši:* Mikloušič izb. 120 kad je človek trom i težek život, cindóle v majušu snažno operi, zréži drobno i *posùši* na sénci; ovo kakti tèh kuhaj i pì. petr. 203 oblej kaj je súho, *vsúši* kaj je mokro.

svetîm: *svéti:* petr. 212 *svéti* se ime tvoje. 222 *svéti* svéte nedeļe i ostále svétke.

škropîm: *škròpi:* mul. šk. 525 prvo nego ležeš, z vodûm svetûm *poškrópi* tebe i posteļu. Mikloušič izb. 142 friškoga pelina za 2, 3 šake na ponvi z vinom *poškròpi*, praži na žerjavki i na želùdec na candré véži.

tovorîm: *tovòri:* mat. 2 125 *iztovóri* i zlehkoti se od trha končemar nekuliko.

Digitized by Google

trošîm: *tròšemo:* matij. 2b 137 ne *tróšemo* vnogo rečih zarad pravičnosti naše.

turobîm: *turòbete:* mat. 1 150 za ńega, doklam živete, *turóbite* se, žuhbo plačite se.

tvorîm: *tvòri:* kraj. 85 i petr. 233a čísto srdce *stvóri*, bože, vu mene.

učîm: *ùči:* kraj. 86 *vúči* me činiti voļu tvoju. kov. kemp. 117 *vúči* se poniziti, zemļa i blato, ter pod vseh noge se prignuti; *vúči* se hotéńa tvoja vlomiti. krist. blag. 1 107 *vúči* nas moliti. kov. kemp. 17 hman navade se *odvúči*. 97 zarad česa gušče krát me pohodi i svétemi návuki *povúči*. mul. fer. 58 *privúči* se ne bojati smeha zaradi dobrote. — *vùčemo:* gašp. 1 462 *vúčemo* se ada od svétca ovoga vu navuku nam potrebnom napreduvati. 667 od ovud *vúčemo* se da . . . — *vùčete:* petr. 86 pošedši ada *vúčete* vse národe. 145 vzemete gore na vas járem mój, te se *vúčete* od mene. gašp. 1 307 o roditeli, *vúčete* se od ovud dečicu vašu sveto odhraniti. matij. 2b 38 *vúčete* se od ovoga Samaritánca boga dičiti. — Kad se *u* mijeńa na *v*, ima prijedlog naglas: návči návčemo: mat. 1 326 vuči Columella način seguren i lagek odvučiti vole od tvrdokornosti i vstajańa, pazete i *návčete* se ńega.

valîm: *váli:* kraj. 85 i petr. 285b vse hudobe moje dole *obáli*. mul. šk. 500 ako bi na ńem ali na tebe kaj takvoga púzeti zapazil, toga drugem ne káži, nego kaj naj lepše moreš tiho dole *obáli*. — *válite:* mat. 1 600 tollite lapidem *odválite* kamen.

veselîm: *vesèli:* petr. 136 i mul. 1444 *veséli* se, sluga dobri. mul. fer. 51 *veséli* se vu pregonu, ar je to dika vučenikov Kristuševeh. mul. šk. 533 *veséli* se, mladenec, vu mladosti tvoje. kov. kemp. 229 *veséli* se, duša moja. gašp. 1 706 *veséli* se, gospa Teodora, ar skoro porodiš sina. krist. blag. 1 284 *vesèli* se pako i radúj, ti Jeruzalem novi! kov. kemp. 159 očísti, *oveséli*, osvetli i oživi duha mojega. 183 *razveséli* prégon moj, vsasi ból moju. gašp. 1 399 o sveti Vincentius, *razveséli* nas na skradńi vuri. — *vesèlemo:* petr. 199 *vesélmo* se na zemļe v tom vuzmenom veséļe krist. blag. 1 275 kuliko goder puti suprotivčino trpìmo, *vesèlemo* se, ar to je za grehe zadovoļščina. — *vesèlete:* petr. 92 *vesélete* se z menum, ar sem našel ovcu, kaa je poginula bila. 179 *vesélete* se i radújte se. habd. mar. 42 *vesélete* se, vi svecki ļudi. mat. 2 351 obradujte vas, *vesélete* vas koju vuru, dopuščam vam, vu kakvom veseļu, v igre slobodne: ali od greha daleko držete vas i stojte. mat. 1 125 *razvesélete* se, vi betežni, siromahi pregańani. — *veselête:* krist. nač.

Digitized by Google

7 vernikom veli: *veseléte* se zmir vu gosponu. Kaj bi onda znamenuvale reči ove: *veseléte* se vu gosponu vsigdar i opet *veseléte* se.

vršîm: *vŕši:* mat. 2 97 *zvŕši* onu kaštigu razborno.

žalostîm: *žalòsti:* mat. 2 85 ne *žalósti* se, sinko moj, ako jesmo siromahi, — *žalòstete:* mat. 1 140 *žalóstite* se i za ńega doklam živete turóbite se. 515 ne *žalóstite* se ada, da vas ovi ali oni pregańaju.

živîm: *živi:* kraj. 85 i petr. 286b na tvojem nebéskem pute *ožívi* me. — Ovako i:

dobîm (mj. dobudem): *dòbete*: petr. 237 vsa nebeska družina vezdà za nas grešnike molete i milošču nam božju *dóbete.*

b) U glagola koji prezensno i ne naglašuju.

α) Osnove od dva sloga s vokalom *o* i *e,* koje imaju u infinitivu taj vokal otegnuto kratko naglašen, ali u kajkavštini naglašuju nastavak i: nòsiti i nosîti, žèniti i ženîti itd. imaju u imperativu naglas otegnuti kratki na o ili e: *nòsi nòsemo nòsete, žèni žènemo žènete* se itd. Mjestimice kao u Mraclinu ima plural naglas i to otisnuti na imperativnom nastavku: nòsi, *nosêmo nosête* itd. U Samoboru ima naglas gotovo samo na imperativnom nastavku: *nosî nosîmo nosîte* . . . Osnova hodi glasi često: hòdi hòdmo hòte.

Primjeri iz kńige:

bròjiti: *brôjte:* matij. 2c 40 *brójte* ako morete, vse vragodùšnike od apoštolov pričemši tja do našeh vremen.

hòditi: *hodêmo:* krist. blag. 1 159 kakti po dnevu pošteno *hodémo,* ne vu ožírańih i pijanščinah.

mòliti: *mòlemo:* matij. 1a 166 mi anda takáj . . . boga zazávajmo i *mòlemo.*

nòsiti: *nòsete:* mat. 1 569 ļubļeni, odgovora i nauka nit hasnovitejšega nit istinitejsega nit mudrejšega odgovora vam ne morem ostaviti; *nósete* ada ńega vsigdar vu srdcu vtvrģenoga.

pròsiti: *prosî:* kraj. 141 poglédi zgora iz neba na mene grešnika vu pogibeli ovoga sveta postávļenoga, ter mi *sprosí* od boga pamet i voļu. — *pròsemo:* petr. 204 *prósemo* mi svetoga duha z otcem, sinom jednoga boga, dúha vse svétosti, dúha svetlosti, da nas on presvéti i svojemi daari posveti. — *pròsete*: matij. 1a 94 *prósete* skrušeno ńega za oproščeńe. — *prosête:* krist. blag. 1 103 *prosête* i zadobite.

Osnova s *otegnutim kratkim* naglasom u infinitivu, u kojim nema o ili e, ima malo u kajkavštini. Ove u imperativu naglasa u opće

Digitized by Google

ne mijeńaju: prùditi: *prùdi prùdemo prùdete,* dakako i: prudêmo prudête. Tako još bìstri, jàgmi, krsti, pre-krsti, dùši, hùsti. Primjera iz knige nemam.

β) Koje se u infinitivu naglašuju *otegnuto* a naglašeni je slog dug, ne mijeńaju naglasa u imperativu: hváliti: *hváli hválemo hválete,* gospodáriti: *gospodári gospodáremo gospodárete* itd. Takovih osnova ima mnogo. Isto vaļa za osnove u infinitivu *otisnuto* kratko ili dugo naglašene osnove: one ne mijeńaju naglasa ni u imperativu: grȁbiti: *grȁbi grȁbemo grȁbete,* oporȁviti: *oporȁvi oporȁvemo oporȁvete* se, špînčiti: *špînči špînčemo špînčete* se I ovakijeh ima osnova mnogo, i primjera u knizi dovoļno, ali bilo bi suvišno da se navode.

I tuj dolazi gdjegdje naglas na imperativnom nastavku. N. pr.: *sudî sudîmo sudîte, sudêmo sudête:* hváliti: *hvalêmo:* cith. 43 *hvalémo* otca boga. — jáliti: *jalêmo*: krist. nač. 177 da naš pokoj zadržímoi ne prispodabļajmo drugeh stáliša z našem, i ako se vu bolšeh okolicah nahaģaju, ne *jalémo* ńim. — čùditi se: *čudêmo* se: krist. blag. 1 131 ne *čudémo* se tomu. — *čudête* se: krist. nač. 149 ne *čudéte* se, ako naj mudreša nareģeńa od hmańéh za nemar držati i poteptavati vidite. Obično: *čùdete:* petr. 179 ne *čúdete* se tomu. — mìsliti: *mislêmo:* vran. 1 30 za to anda, gde vidimo ali čujemo da se takov nesréčni nahàja, tak *premislémo*, da je on brat naš itd.

Nu premda se govori: sudêmo sudête itd. ipak ne znam, nije li kod krist. vran. kov. znak ′ nad e: é znak za glas, a ne za naglas. Sumńam s toga što dolaze kašto dva sloga u riječi označena n. pr. mì-léte krist. blag. 1 24, sùdéte krist. nač. 113. Sravni krist. Grammatik der kroatischen mundart. 1837, pag. 3, § 2: um die richtige aussprache des selbstlautes e, welches bald hoch bald tief gehört wird, und die gahörige betonung der sylben zu bezeichnen, bedienen sich die Kroaten folgender tonzeichen: a) das scharfe tonzeichen (′) dienet, um sowohl die dehnung als auch die hohe aussprache des e anzuzeigen. In svét die welt, védro der eimer wird dieser selbstlaut gedehnt und zugleich hoch, wie in geben ausgesprochen. Ohne dieses tonzeichen lautet es tief wie in geld, herde usw.

Naglas na prijedlogu je rijedak n. pr.: petr. 210 poleg svéteh tvojeh *nástani* mene.

Digitized by Google

VI. Naglas u glagola s nastavkom *a* u prezensu i u infinitivu.

Osnove na a imaju u imperativu *isti naglas* i na istom slogu koji i na kom je u *infinitivu:* váļati: *váļaj váļajmo váļajte* prodávati: *prodávaj prodávajmo prodávajte,* bŕbļati: *bŕbļaj bŕbļajmo bŕbļajte,* orùžati: *orùžaj orùžajmo orùžajte,* prâvdati se: *prâvdaj prâvdajmo prâvdajte* se, dělati: *dělaj dělajmo dělajte,* grebènati *grebènaj grebènajmo grèbenajte,* jùžinati: *jùžinaj jùžinajmo jùžinajte.* Ovakijeh ima glagola veoma mnogo i primjera u knizi dovoļno, ali držim da je suvišno navoditi primjere.

U ńekim krajevima n. pr. kod sv. Jane kraj Jaske dolazi naglas i na nastavak *a* ponajviše *otisnuti* u sing. kratki a u pluralu dugi: *brbrȁj brbrâjmo brbrâjte,* ali ńeki govore otegnuto: brbrȁj brbrȁjmo brbrȁjte. Koji i kakovi su to glagoli, toga ne mogu kazati s preoskudne prilike slušańa, ali sam čuo od tamošńega urodnika ove: brbrȁj brbrâjmo brbrâjte, divjȁj divjâjmo divjâjte, durȁj durâjmo durâjte, frfrȁj frfrâjmo frfrâjte, igrȁj igrâjmo igrâjte, jambrȁj jambrâjmo jambrâjte, kašļȁj kašļâjmo kašļâjte, kopȁj kopâjmo kopȁjte, mrmrȁj mrmrâjmo mrmrâjte, raplȁj raplâjmo raplâjte, štentȁj štentâjmo štentâjte.

Pamti: *nâj* i *náj nájmo nájte* noli nolite. To je stegnuto od nehaj nehajmo nehajte: h nema glasa, a od ea posta a. petr. 128 zá to, ako vam rekú: ovo je vu puščíne, *nájte* vun izíti; ovo je vu nutrńeh mestàh, *nájte* veruvati.

Da dolazi naglas nalik na štokavski govor, umije se samo sobom; to biva češće u osnovama s otegnutim naglasom u infinitivu: vâļaj vâļajmo vâļajte, prodâvaj prodâvajmo prodâvajte itd. prema štok. vâļâj vâļajmo; ali samo večerávaj ili večerâvaj, ne kao štok. večèravâj.

Kod sv. Jane kraj Jaske, pa možda i gdje drugdje, naglašuje se *imperativni nastavak i pred enklitikom od jednoga sloga* kao: mi me, ti te, si se, ga, ju, mu, joj. Naglas je po mom sluhu *otegnuti kratki,* premda bih mislio da treba otisnuti. Evo primjera:

operì se operìte se, poberì si, pometì si, ponesì ga, popasì mu, povučì ga, preblecì se, presecì mi, zarecì ga, zapletì mi, pozovì ga, zavrzì ga, drapļì me, počešì se, poiščì ga, pokažì mi, priveži ju, resipļì si, resplačì se, zafrčì si, zajašì ga, zakoļì mi, zamažì se, zapišì ga, dosegnì mi, zabrinì se, poklecnì se, posmaknì ga, potegnì

Digitized by Google

mi, potrknì ga, pošiknì ju, predignì mi, prevrnì ga, primaknì mi, prisegnì mu, pritaknì ga, zaklenì ga, zakunì se, zapiknì ga, zasunì ga, zavinì mi, držì ga, razdrapì ga, zacepì ga, začinì ga, zadavì ga, zakurì ju, zajašì ga, zaslepì ga, zatrdì ga, naložì si, nasnubì ga, oslobodì se, oprostì mu, oženì se, pojarì ga, pokrivì ga, poprosì ga, poredì mi, posušì ga, povlačì se, precedì ga, pregazì ga, prekrižì se, prepilì se, prevarì ga, prikelì ga, restočì mi, resudì mu, nagańàj ga, popevàj ju, popelàj mi, poručkàj ga, postreļàj mu, potiràj mi, prekopàj mi, pretiràj si, resparàj ga, zamotàj mi itd.

Osnove s vokalom pred j (od imperativnoga nastavka i) imaju otegnuti dugi naglas: podbrîj me, popîj si, prebrój si, reskrîj se, zašîj si itd.

Kašto ipak nije tako: podúrni ga, poždrúkni ga, pokósi ju, poškròpi ju, razmîsli si, pokáraj ga itd.

U *goričkom* narječju *sredńekraškom* naglas, koji je tuj ekspiratorni, osim u osnovama od jednoga sloga, u imperativu nije nikada na imperativnom znaku *i*, kako to često biva u krańskoj slovenštini oaobito u pluralu i dualu, nego ostaje većinom na slogu, na kom je u infinitivu, pa s toga ono *i* obično ispada:

déri dérmo dérte, ne: derímo deríte,

dàhni dàhnmo dàhnte, ne: dahnímo dahníte,

mèži mèžmo mèšte, ne: mežímo mežíte,

fàli fàlmo fàlte, ne: falímo falíte itd. Vidi sitzungsberichte der k. akademie der wissenschaften, philos.-hist. classe, CXIII, 1 heft, 1886, pag. 469—496 u raspravi dra. Karla Štrekļa: Morphologie des Görzer Mittelkarstdialektes (322 sq.).

Digitized by Google

Latinski izvor i ocjena Kašićeve gramatike.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 18. siečnja 1890.

NAPISAO DR. M. ŠREPEL.

Godine 1604. izišlo je u Rimu djelo Kašićevo s natpisom „Institutionum linguae illyricae libri duo. Authore Bartholomaeo Cassio Curictensi Societatis Jesu. Editio prima. Romae apud Aloysium Zanettum. MDCIIII". 8°. 189 p. Ovo djelo Isusovca Kašića prva je gramatika hrvatskoga jezika.

Bartuo Kašić ili kako se sâm latinizirao, Cassius spada megju najplodnije hrvatske pisce starijega doba, ako u opće nije najplodniji. Rodio se godine 1575. na otoku Krku, a u 20. godini stupi u red isusovački, godine 1590. (po Appendiniju 1595.). Kasnije bi poslan kao missionarius apostolicus u Tursku, pa u tom poslu progje svu ovu zemlju više nego tri puta. Tada je imao zgode, da se upoznade s trgovcima iz Dubrovnika, koji su se onamo naselili, i s njima uhvati tvrdo prijateljstvo. Vrativši se s puta postane rektor isusovačkoga kolegija u Dubrovniku, a iza toga ga imenuje papa Urban VIII. „poenitentiarijem" u Loretu, a onda kod sv. Petra u Rimu. Posvećujući svoj ritual papi godine 1640. zove sam sebe prope septuageniarium, a misli se, da je u to doba takogjer napisao latinskim jezikom autobiografiju, koja se još čuva u rukopisu u Vatikanu. Umr'o je godine 1650. Napisao je mnogo hrvatskih knjiga, a pored toga i nekoliko latinskih, pa ih i objelodanio. Appendini Not. 2, 253.

U hrvatskom je jeziku objelodanio ova djela: „Historie Loretane djela dva. Rim 1607. (1617.?)", „Život sv. Ignatia skraćeni. Rim 1623.", „Perivoj od djevstva. Rim 1625.", „Zarcalo nauka karstjanskoga, od ispovjesti i od pričeštjenja. Rim 1631.", „Nauk

Digitized by Google

karstjanski kratak (Compendio della dottrina Cristiana del Bellarmino). Rim 1633.", „Pjesni duhovnih pedeset (Traduzione dei primi 50 Salmi, dedicata alla sua madre). Rim 1634.", „Život Gospodina našega Isukarsta" (Vita del Signor nostro Giesù Christo), Rim 1637. (1638.?), novo izdanje u Mlecima 1700, „Život sv. Franceska Saveria, Apostola od Indiâ. Rim 1638.", „Ritual rimski. Rim 1640.", odatle preštampan napose „Kalendar iz misala rimskoga. Rim 1640.", „Epistole i Evangjelja. U Rimu 1641.", „Nasljedovanje Isukarstovo po Tomi Kemp. U Rimu 1641.". Osim toga se spominju njegovi radovi: „Hvale duhovne", „Pjesni od pohvala božih", „Bibliorum versio illyrica selecta seu declaratio vulgatae editionis latinae" (Šafařik 2, 203 tvrdi, da se potpuni primjerak ovoga rukopisa čuva(?) u Rimu u propagandi), „Od molitve koja se čini pametju, seu de meditatione".

Prije nego počmemo ocjenjivati samu gramatiku, vrijedno je napomenuti nekoliko znamenitih misli, koje je Kašić napisao u opće o svojemu pisanju u uvodu „Rimskoga rituala". Na koncu je uvoda zabilježeno „V Rijmu nà 15. Agosta 1636." Evo, što poručuje „Blagomu i milomu štiocu":

„Velekratsam razmišljào, i razgovàrajućise s' druzimi iziskovào, koimbismo načinnom najboljim i najugodnijm mogli upijsati i izgovoritti naša besiden'ja Slovinska: ne mogosmo nikakova posobita nàjći, s' kojimbise mòglo ne sàmo sfima Rusàgom, paček ni jednòmu sàmomu ugoditti Gràdu. Jere sfakki človik sfoga grada govvor, i biseden'je hvàli, Hærvat, Dalmatin, Bošnjak, Dubrovčanin, Serbljin.

Štòćemo dakle rekki, i odlùčiti? Razbòrito, i razložito scijnim jà zà isto, i mnijm, dà onij Pijsalac, koji hoće, štogod upijsati naški, imma nàstojati, koliko nàjbolje može onim govorom upijsati, koga on višt ù mnozih pozna, dàje najopćenij, i koga može sfak lašnje razumitti, i s' koristju pročtitti; neka, kakogodire mnozima ugodij.

Ovim dakle načinnom odlùčih jà Pijsmo ovega Rituala, illi Običàjnika istomačiti naški, bivši jà govorio, i općio s' ljùdmi od razlicih Rusàgà Slovinskih, hodeći pò sfijtu: i jàsam njih ovakka govoren'ja razumio, i onisu moja: (Karstjani, Rašiàni, Serblji Poluvirci, i Turci).

Jur dakle, akò jà Bosànski upijšem ovæ rijči (Poslàosàm, učìosàm, rekàosam illi takkæ innæ) ne brànim zà to Dalmatìnu našemu, dà on neobrati nà sfoj način ovæ istæ rijči, i inakæ, ter rečè:

Digitized by Google

Poslalsam, učilsam, rekalsam,) ni manje Dubrovčaninu, dà ne rečè (Poslòsam, rekosam). Alli gdi jà upijšem (štò illi štà) ne branim Dàlmatinu, da on reče (Ča) ter takò ù innih rijčih, kojæ nebuddu upijsanæ načìnnom sfoga grada, illi mista, sfak nà sfoj način navernuvši slovò kojegodir pò sfojoj običàji: takò nè imamo koritti jednì druzih, velèći, dà zanosse".

Zatim daje na znanje „poštovanim popovom i pastirom od duša", da je prinesao u naš jezik ovim govorom sva sveta pisma staroga i novoga zakona, pa i vangjelistar, to jest pistule, i kalendar, i red od misse, „neka bi sfak mogao razumitti ono, što čtij Latinsko".

Zatim nuka misnike, neka namole biskupe, da u pape i u propagande ishode tisak njegova prijevoda sv. pisma.

„Ostàjemi jošter, štioče milli, dàti očìtujem razlog, kojimeje potaknuo, i sillovào ovàcimi slovij upijsati našæ rijči. Pročtiosam jà bio razlika pijsma pijsacà naših, i niesam našào ni jednoga meju mnozimi, dà jednako jednimi slovimi pijše; paček ni dvoicu skladnu meju sobom: zà tòje velè mučno njih pijsma pročtitti, neimajući mij odlùčen jedàn način osòbiti, neggo ù mojòj Grammatìci, u kòjsam oblahšào štiocu trùdno čten'je, nekàse nebi čteći, ni smètao, ni potaknuo: Namislih bo, dàće bitti lasnò pročtitti onà pijsma, ù kojih budde imatti sfakko slovò sfudà jednò vazda sàmo glasen'je, à ne sad jednò sadli druggo. Odlùčih dakle ù Grammatici, slùžitise vazda ù mojih pijsmih jednimi posobitimi slovimi dvadesset i pèt, nekàse nebi ù njih nitko smetao, zapametivši jednom glasen'je sfakoga jedno.

Mejunjimisu sama pèt glasovitta (à, e, i, o, u.) à sfà ostala sama po sebi, illi slučena s' druzimi neglasovitta bez glasovittih: staviši sfak pamet, dà, čtèći rijči Slovinskæ, ne čtij Latinskæ: navlastito ova, *ce, ka, çe*, illi ova slučena *sc*: V ovacíh rijčih: (često, čisto, časno, čovik, čoban, čuddo, kadà, koricæ, kittae, kosti, kuća. Cerni, cilo, cærkva, divicà divico divicu. Šesti, širri, šator, duša, dušo, dušu). Imma bo sfak jednako glàsitijh, prid è, prid i, prid à, prid o, prid ù: takojer i zà à, e, i, ò, ù: u ovacih, mač, bič, beč, drugoč, luč. A inako u ovaccih, Mak, jelek, lijk, dubok, lùk i takka. Još i ù ovaccih, starac, recì, divici. Takojer ù ovih, perreš, rèšiš, kokoš, slučaj, Suluš. I ovih slòvà glasen'je velè prikladno jest glasen'ju naših Glagolskih i Ćurilskih, kojasu već od tridesti brojem, naredjena od starijna ù knjigah našinskih, štò moggu lasno poznatti oni, koji slova Latinska, i našinska čtè, i znàju obodvoja.

Digitized by Google

Pijsalisu ovàcimi Latinskimi slovvimi naše rijči osven ostalih ovì, koihsam ja Pijsma imào ù rùci: Marko Marulić Splićanin, Barno Karnarutić i Dum Simun Budineić Zadrani, Biskup Brautić, Marin Burešić, Dum Basilij Gradić, Pop Petar Palikuća, Sigismondo Gjorgji, Andrija Cubranović i Fra Arhangjeo Gučetić Dubròvčani, Anibal Lucij Hvàranin, à prvo od sfih Marko Andriulić ù Vangelistaru Trogiranin: takòjer nàjposli ù Vangelistaru Frà Ivan Bandulavić Skopljanin. Allije mallo ne sfak sfojim načinnom služio se latinskimi slovimi, glàsećijh sàd nà jedàn način, sadà nà drùgi; što menni nebuduć ugodno, nàstojaosam jà po naukku od grammatikæ mojæ vazda jednim načinnom upijsati, i utìštiti moja Pijsma. Takò upijsah odàvna Nauk Karstjanski, Hvalæ Božjæ, Piesni pedesèt, Istoriu Loretanu, Živòt Gospodinna našega Isùkarsta: i Priblaž: Dievicæ Bogorodicæ Mariæ, Životè od dvaes i pet Divica Sfetih, Živòt S. Ignàcia., S. Franceska Savèria, Zarcàlo Nauka Karstjanskoga i od Ispovisti: Zarcalo màlo, Način od molitvæ i sfè Inne, illiti Piesni Božjæ iz Breviala. Vzaznàosam (hvala Gospodinu Boggu) dà ihse sfak naučij lasno pročtitti i lijpo i barzo bez potaknutja. Akòtti dakle, štioče, ugodan budde, milloga zagarli; i pohvàli vazda sfakki častni trud i dobri nauk, koga buddeš poznatti korisna sfoj Općinni Tvoga Narodda. Dàmisi zdrav i Bogomio".

Iz ovih se riječi razbira stanje tadašnjega književnog pisanja. Vidi se, da se osjećala potreba takva jezika u književnosti, koji bi svi „rusagi slovinski" razumjeli. Ali se ujedno vidi, da je to bilo lašnje željeti nego polučiti. Kašić je svakako pogodio pravi put, kad je odabrao onaj način, na koji se hrvatski jezik govorio u Bosni. Još se iz uvoda razbira, koliko je muke zadavao književnicima nepotpuni pravopis tadašnjega vremena. Svih ovih neprilika treba da se opomenemo, prije nego počnemo ocjenjivati Kašićev rad na polju hrvatske gramatike.

* * *

Mi ćemo ovdje ogledati njegovo latinskim jezikom napisano djelo „Institutiones linguae illyricae", kojim je stekao ime oca hrvatske gramatike. Kao što se poetika javlja u opće istom onda, pošto su se neki pjesnici proslavili svojim djelima, tako se i Kašićeva gramatika ne pomalja u početku hrvatske literature, nego istom onda, kad je hrvatski jezik proživio nekoliko časnih decenija književnoga života.

Digitized by Google

U prefaciji svoje gramatike, latinski napisane, veli:... „Nemo enim adhuc extiterat (quod sciam), quem authorem sequi possem, cuius praecepta de Illyrico sermone litteris consignata prodierint. Neque vero, ut opus hoc *primus* aggrederer, inducere animum potuissem, nisi eorum accessisset authoritas, quorum voluntati nefas est repugnare. Quo autem ipsi consilio id fecerint, ut et nostra e societate delecti nonnulli in hac lingua perdiscenda studium suum atque operam collocarent, et quo iis discendi labor minueretur, eiusdem linguae Institutiones aliquae conscriberentur, facile is, ut opinor, intelliget, cui sit exploratum, quo in loco apud Illyricos hoc tempore res Christiana versetur. Nam sive ob diuturnam ac miseram cum Religionis Catholicae hostibus consuetudinem, sive ob magnam doctorum proborumque Pastorum penuriam innumerabiles propemodum in tantis tenebris inscitiae iacent, ut caetera, quae ex inscitia oriuntur, mala taceantur, ut ne prima quidem Christianae Religionis elementa satis illorum plerisque sint nota. Quare sapienter est a nostrae Societatis Moderatoribus constitutum, ut eius nationis lingua vernacula, quae apud plurimos populos latissime patet, addiscatur ab iis, qui ad eos erudiendos idonei censeantur".

Za tim veli, da je dužnost njihova reda upućivati ne samo udaljene narode, nego takogje bližnje narode, kojih nije pravo ostaviti bez božje riječi. „Quapropter quod *per temporis angustias* licuit, linguae huius *de octo partibus orationis* praecepta colligere, ac certa quadam via rationeque tractare sum conatus: quo facilius ac celerius possint eo, quo intendunt, qui eius perdiscendae sunt cupidi, pervenire. Quod si cui forte longiores Institutiones huius modi videbuntur, eum oro, ne ab instituto cursu propterea retardetur. Etenim nec pauca sunt perspicuitatis potius causa proposita, et pleraque caeterorum similia nullam fere novam difficultatem afferunt ad cognoscendum. Equidem in spem venio fore, ut multi harum Institutionum beneficio, qualescunque tandem illae sint, si vel pari industria, atque in Latina vel Graeca lingua solent, in huius cognitione elaborent, non minores brevi in ea processus esse facturos. Quod autem de orationis constructione, quam vocant, pauca quaedam dumtaxat, eaque universe tradiderim, nemo iure mirabitur, qui meminerit reliqua vel cum aliis, quas norint, linguis esse communia, vel usu potius et exercitatione, quam doctrinae praeceptis contineri, vel facile simul omnia ad *artem* posse revocari. Valete. Ro. 15. Cal. Maias An. 1604".

Digitized by Google

Nemajući uglednika u hrvatskom jeziku Kašić se ugledavaše na gramatike drugih naroda. Premda je pisao samo praktičnu knjigu, kako sam veli u uvodu, opet će se potanjom analizom ujamčiti, da je Kašić umio sastaviti djelo, koje ide uporedo s najboljim gramatikama njegova doba.

Latinska gramatika bijaše dugo i dugo u srednjem vijeku isto, što i gramatika u opće. Istom u doba reformacije nastaje i na ovom polju znamenit prekret. Stari su se Rimljani i u gramatici povodili za Grcima. Rimljani preuzimaju gramatiku od Grka, kad se već razvila opreka izmegju analogistâ i anomalistâ. To svjedoče djela prvih rimskih gramatika, poimence K. Julija Cezara, M. Terencija Varona i M. Verija Flaka. Kasnije je još bilo mnogih drugih gramatika. No u srednji vijek prelazi gramatika latinska poimence u izvatku iz Donata i Priscijana, koji su dugo bili najveći autoriteti gramatički. Ovakva se gramatika zvaše „doctrinale". A znalo je u ovakvim doktrinalima biti upravo nepojmljivih apsurdâ. Kao što je od starinske logike preostao u srednjem vijeku samo nespretan i suhoparan izvadak, tako se dogodilo i gramatici.

U logici bijaše jedini Aristotel, a u gramatici Donat (tek amo tamo i Priscijan). Ova je gramatika bila nešto stalno i nepomično (kao i logika), gdje se ne smije ništa mijenjati. Gramatika srednjega vijeka nije drugo nego usušena mumija pregjašnjega života u starini. Jer vas interes srednjega vijeka ide samo za pitanjima teologijske metafizike, a sve drugo bijaše nevrijedno. U borbi nominalizma sa realizmom bila bi mogla i gramatika nešto malo oživjeti, ali je ova borba ostala strogo logička.

S toga i srednji vijek nije koraknuo dalje nego starina u naučnom razbiranju gramatičnih pitanja. I srednji vijek ne umije više nego razlikovati pojedine dijelove govora ili utvrgjivati formalni nacrt gramatike. Gramatika bijaše suh sistem regula i forama, i to za elementarnu školsku potrebu.

Istom u doba preporoda počinje se gramatika oslobagjati od okovâ onih „doktrinalâ", premda je istom 19. vijek uveo novu metodu u gramatičko raspravljanje i pokrenuo nov život. Preporodna je filologija ostavila gramatiku na osnovi logike i filozofije, ali je mnogo privrijedila gramatici time, što je u velike gojila latinsku stilistiku. Praksa je bila u prilog teoriji, premda nije bilo u ono doba megju njima pravoga sklada.

Sintaksa se učila ex usu, a gramatika bijaše što i „etymologia". Megju popularna djela ove ruke pripadaju u to doba knjige *Alda*

Digitized by Google

Manucija, megju inima „Rudimenta linguae latinae“ Mleci 1501., i „Institutiones grammaticae“ Mleci 1508. (i kasnije više puta preštampane).

Aldo Manucije (1449—1515) objelodanio je osim toga g. 1501. „Institutiones graeco-latinae“, a g. 1515. „Institutiones grammaticae graecae“, za koju je upotrebio gramatično djelo Grka Konstantina Laskarisa, za koga veli Erazmo („De ratione studii“): „Inter Graecos grammaticos nemo non primum locum tribuit Theodoro Gazae, proximum mea sententia Const. Lascaris sibi iure suo vindicat“. Laskarisovu je gramatiku izdao Aldo Manucije godine 1494. zovući Laskarisa „parens graecarum literarum“. Firmin-Didot, Alde Manuce et l' hellenisme a Venise p. 62.

Naš se Kašić povodio u jezgri za gramatikom Alda Manucija. Potanjom će se analizom pokazati, kako je Kašić gotova pravila latinske gramatike prilagodio pojavama hrvatskoga jezika. Vidjeće se, da je Kašić imao mnogo posla, jer je razlikâ izmegju latinskoga jezika i hrvatskoga na pretek.

Manucijeve su se „Gramatične institucije“ više puta preštampavale. Po izdanju g. 1581. u Mlecima (Grammaticarum institutionum libri IIII.) evo kratak nacrt ovoga djela. Knjiga je napisana kao katekizam (pitanja i odgovori).

U I. knjizi govori o imenu i o zamjenici pored općenitih pitanja o gramatici. Karakteristično je, kako on shvaća pojam gramatike: Grammatica est ars et professio, quae usu, ratione atque authoritate constat, quaeque cum brevissime in duas partes dividatur, recte loquendi scientiam et auctorum enarrationem, plus habet in recessu (ut Quintilianus ait) quam fronte promittit. Est enim necessaria pueris, iucunda senibus, dulcis secretorum comes, et quae vel sola omni studiorum genere plus habet operis quam ostentationis. Tu je očito praktično stanovište. Silabi pripada četvero: tenor, spiritus, tempus et numerus. Tenores sunt tres: acutus, gravis et circumflexus. Ime mu je dio govora, corpus aut rem proprie communiterve significans (proprie: Roma, communiter: urbs). Supstantiv ima ili jedan artikul (hic poeta), ili dva (hic et haec advena). Adjektiv je ime s 3 artikula (hic haec hoc felix) ili ima tri riječi (voces) (bonus, bona, bonum), a dodaje se imenima, da označi njihov kvalitet ili kvantitet (n. p. altum mare, nix alba, niger corvus). Supstantive dijeli u propria s. i appellativa. Svaki supstantiv ima: species, genus, numerus, figuru i casus. Zatim govori o komparativu i o superlativu. U komparative broji

Digitized by Google

takogjer: perpulcher. Idu za tim „heteroclita". Govori o zamjenici, quae ponitur pro nomine, a i njoj pripada: species, genus, numerus, figura, *persona* et casus. Species je primitiva (ego) ili derivativa (meus). Figure su dvije: simplex (ego, is) ili composita (egomet, idem).

U II. knjizi raspravlja o verbu. Verbum est pars orationis declinabilis vel agendi vel patiendi vel *utriusque* significativa cum modis et temporibus sine casu.

Svakome verbu pripada ovih osam osobina: genus, tempus, modus, species, figura, persona, numerus et coniugatio. Genusâ ima 5: aktiv, pasiv, neutar (servio), commune (largior), deponens (sequor.) Vremena 5: prezens, imperfekt, perfekt, pluskvamperfekt i futur. Modâ imade 5: indikativ, imperativ, optativ (utinam amarem), subjunktiv (cum amem) i infinitiv. Indikativ imade 5 vremena: prezens, imperfekt, perfekt, pluskvamperfekt i futur. Imperativ ima prezens (ama) i futur (amato.) Optativ imade 5 vremena: prezens i preterit imperfekt zajedno u formi: utinam amarem, preterit perfekt i pluskvamperfekt zajedno u formi: utinam amavissem, i najzad futur per se: utinam amem. Subjunktiv imade 5 kao i indikativ (cum amem, cum amarem, cum amaverim, cum amavissem, cum amavero). Infinitiv imade 5: prezens i imperfekt zajedno u formi amare, perfekt i pluskvamperfekt zajednò u formi amavisse, i futur za se: amatum iri ili amaturum esse. Species je primitiva (amo) ili derivata (amasco). Species derivata ima 5 oblika: inchoativa (lacesso), meditativa (calesco), diminutiva (sorbillo), frequentativa (merso), i desiderativa (esurio n. p. pater filios esurit Quint.) Figure su 3: simplex (taceo), composita (conticeo) i decomposita (conticesco). Persone su 3. Imperativ nema prvoga lica. Numera su dva. Iza toga ide konjugacija, koje imade u Alda Manucija 4 vrste: 1. koja ima u 2. sing. prez. -as (amas), 2. -es, 3. ĭs, 4. īs. Tumačeći postanje preteritâ uči Aldo Manucije ovako: Svi glagoli 1. konjugacije odbacuju iz 2. sing. prez. s, te primaju -vi: ama-s, ama-vi.

Defektivni su glagoli, koji — deficiunt numeris, modis, temporibus et personis, non tamen omnibus (forem, fore; infit infiunt; aio, ave, apage) Amo se prislanjaju verba anomala: quae aliorum verborum inclinatum non sequuntur; nec dicendum anormala cum r post o, sed sine r, quia graecum est τὸ ἀνόμαλον. Quod significat asperum, varium et sine planitie. Anomala su: sum, es, volo, vis, fero fers.

*

Digitized by Google

U ovoj knjizi govori Aldo Manucije nadalje o adverbiju. Adverbium est pars orationis indeclinabilis, quae adiecto verbo significationem eius explanat et implet. Nam sine adverbio sensus perfectus non videtur. Cum enim dico: lego, scribo, incertum est, benene, an perperam. Adverbiju pripada troje: species, significatio et figura. Species je primitiva (saepe, clam) i derivativa (saepius, clanculum). Signifikacije su premnoge, te ih zbija u heksastih:

Temporis atque loci, quali, quanti atque negandi;
Da confirmandi, iurandi da prohibendi,
Optandi, eventus, hortandi daque remissi,
Congrega et intenti, numeri, simili, dubitandi,
Et super atque voca, mostra, eli, dim, per et inter,
Ordinis et discre, simul his adiungito compar.

(T. j. temporis, loci, qualitatis, quantitatis, negandi, confirmandi, mirandi, prohibendi, optandi, eventus, hortandi, remissivi, congregandi, intentivi, numeri, similitudinis, dubitandi, superlativi, vocandi, monstrandi, eligendi, diminutivi, personales, interrogationis, ordinis, discretivi i comparativi.)

Zatim govori o participu, kojemu pripada: genus, casus, tempus, significatio, numerus i figura. Genera 5: masc. (amatus), fem., neutr., commune duorum generum (amantem), commune trium generum (amans). Vremena 5: prez. i pret. impf. (legens), pf. i plkvpf. (lectus), i fut. (amaturus i amandus). Signifikacije 5: aktiv (amans), pasiv (amatus), neutralis (arans), commune (largiens) i deponens (sequens.) Broja dva, a figure takogjer dvije: simplex (amans) i composita (deamans).

Onda je riječ o prepoziciji (aequus: iniquus; facio: perficio, rideo: surrideo; ad philosophos; tecum). Prepoziciji pripada akuzativ i ablativ.

Konjunkcija je pars orationis indeclinabilis adnectens ordinansque sententiam, a pripada joj: species, figura i ordo. Species (sive potestas) može biti copulativa, continuativa, subcontinuativa, disiunctiva, subdisiunctiva, adiunctiva, causalis, approbativa, adversativa, distributiva, discretiva, dubitativa, diminutiva, abnegativa, effectiva, collectiva i completiva. Figura je simplex (ita), composita (itaque).

Ordines su tri: 1. praepositivus, 2. subiunctivus i 3. communis (1. ac, at, nec, si . . ., 2. que, vero, 3. tamen, equidem.)

Interjekciji pripada samo signifikacija: gaudentis, risus, mirantis dolq. pavorque (izrečeno u mnemotehničkom stihu).

Digitized by Google

U III. knjizi govori „de constructione verborum". Konstrukciji pripada concordantia i regimen. Konkordancija je trojaka: nomen cum verbo, adiectivum sum substantivo i relativum cum antecedente. Za tim govori o konstrukciji dijelova govora: o konstrukciji glagola u aktivu i pasivu, impersonalijâ, o supinu i gerundiju, o konstrukciji komparativa i superlativa, relativa, zatim o nominativu i drugim padežima, o participu, o patronicimicima i najzad o figurama.

U IV. knjizi govori o prozodiji i metrici, pa o akcentu, a najzad o poziturama.

Odavle se može lako razabrati, da je sustav gramatike Alda Manucija udešen sasvim prema pravilima tadašnje logike. Vidi se očito, da je njegova gramatika skupina strogih pravila i logičkih divizija, koje su bile sastavljene ponajpače za školske svrhe. Ovakva gramatika ukočena je pedanterija, gdje se ne pazi na dublje shvaćanje jezičnih pojava. Ovakva je gramatika išla svojim putem nemajući organične sveze s tumačenjem i kritikom starih pisaca, oko čega su se tadašnji učenjaci mnogo i s uspjehom bavili. Istom u 18. vijeku ističe se znamenito uz latinsku gramatiku i grčka gramatika. No pravom je metodom pokrenuo gramatiku na dobru stazu istom devetnaesti vijek.

Bilo je potrebno, da ogledamo iz bližega osnovu, na kojoj je Kašić sazdao svoje gramatične institucije „ilirskoga" jezika. Tako ćemo moći da lašnje iznagjemo, u čemu je Kašić umio pokazati samostalno shvaćanje, dok mu je bilo obragjivati do tada sasvim zanemareno polje hrvatske gramatike. Kašić nije bio po zvanju filolog. Nije se mogao oteti dojmu svoga uglednika, ali je ipak pokazao, da je umio i svojom glavom misliti.

Kašić raspravlja u I. knjizi: de litteris, nomine et pronomine. U prvom dijelu govori o slovima. U azbuci upotrebljava c za č, ç = c, x = ž, ima pored k slovo q, imade y = j pored j.

Diftongâ navodi 7: aa, ee, ii, oo, uu, ae. Kašić ih dobro označuje, kad kaže, da su grafički znak dužine (*aa* vlastélaa nobilium, *ee* ženee mulieris, *ii* lovii venatur, *oo* plood, *uu* muuž). *ae* se upotrebljava, da se označi ženski rod i razlikuje od muškoga. *ie* = i + e (n. pr. tieh). Po tome se vidi, da su samo u *ie* doista dva glasa.

Govoreći o konsonantima (p. 9) veli za f, da se blaže izgovara iza konsonanta: sféti.

Glas ļ označuje na talijansku: zemglià. h je konsonant, samo je poslije c ili g znak aspiracije: slavícch, dvighnu. Tu je i opet

Digitized by Google

očit utjecaj talijanske azbuke. Po talijanskom piše káram ili chára-m. Konsonant q upotrebljava samo u skupini kv: quâs, quòcka.

Izgovor pojedinih glasova tumači latinskim ili talijanskim primjerima.

Za y veli, da ga neki upotrebljavaju za i, at apud politiores semper est consonans.

Zatim govori o skupini konsonanta (p. 13):

cch pred i = ć, mocchi vires, opcchina communitas; prema tome piše i hocchiù = hoćù. Opet po talijanskoj azbuci, jer prosti ch pred *e* i *i* čitaju Talijani ke, ki . . .

Opet je po talijanskom: màgní (= manji), a za razliku: oggnà kgnàst mancus, ggnilla argilla . . . Neki običavaju, veli Kašić, umetati još *i*, ali se Kašiću čini nepotrebno. On za razliku piše odàghnan (po principu talijanske azbuke.)

Sc upotrebljava kao i Talijan za š: sluscám, rovásc, scténye (lectio), sctò quid. Aliqui ex his postremis abiciunt s, ita ctényе, ctó, gdje nam Kašić dodaje, da se jamačno i tako izgovaralo (čtenje, čto).

I Kašić kao i Aldo Manucije razlikuje tri akcenta: akut, kojemu je služba i snaga „attollere tonum syllabae"; gravis, kojemu je „deprimere tonum syllabae ita, ut appareat minor gravitas, ubi est hic accentus, quam ubi nullus est"; cirkumfleks, kojemu se zadaća „ostendere attollendum et protrahendum esse tonum vel diphthongi quae sit ex *bina* vocali, vel syllabae, quae abiecta altera vocali ex diphthongo eiusdem retinet pronuntiationem, ut mnoož, meed, ili mnôž, mêd".

Govoreći o gravisu zgodno dodaje Kašić: verum hoc ipsum usus docebit melius. Ovdje upućuje na Jakoba Gretsera, koji u djelu de accentibus p. 22 veli, da se θεὸς nema izgovarati „uzdignuto" kao θεός nego „spušteno": ex quo inter accutum et gravem accentum satis apparet distinctio: sic apud nos in his sedlò ephippium, veslò remus, tih placidus.

On razlikuje samo tri akcenta. Ne poznaje razlike izmegju ˝ i ˋ, jer je čakavac i jer u njegovu pisanju preteže čakavački govor. Akcenat je u njega gotovo vas čakavački. Kašić upotrebljava apostrof i ondje, gdje mu nije mjesto: s' drívom, k' Rímu; jer misli, da je s postalo od sa, a k od ka.

Zatim govori (p. 17) de syllaba et dictione, kako nastaju slogovi, pa veli, da imade slogova i od 6 slova np. kgnast (mekanično broji slova po talijanskoj azbuci.) Govoreći o artikulu (p. 18)

Digitized by Google

veli, da mi ne upotrebljavamo spolnika kao Grci: ipak ga „auktoritet latinskih gramatikâ“ navodi, da u padežima stavlja pred supstanstive ovî, ová, ovó. Ali odmah dodaje: Verum id planius nullius emolumenti, sed molestiae negotium plenum esse censeo.

U poglavlju „de dialecto“ veli, da gotovo u svim dijelovima govora imade različitih oblika u raznim pokrajinama i gradovima; ali on nema toliko dokolice, da bi opisao pojedine dijalekte, a nema ni razloga, da to čini u ovoj knjizi. On je tek nastojao, da odabere onaj oblik našega jezika, koji je najboljemu najbliži.

U drugom dijelu ove knjige prelazi (p. 19) na deklinaciju supstantivsku. Ali prije govori u kratko u opće o govoru. Razlikuje osam dijelova govora: nomen, pronomen, verbum, participium, adverbium, praepositio, interiectio i coniunctio (kao i latinska gramatika). Prve se četiri vrste mogu deklinovati, a druge ne mogu.

U nomenu razlikuje kao i Aldo Manucije dvije species: supstantiv i adjektiv. Supstantiv se opet dijeli u proprium, appellativum i collectivum (1 Isùs, Rîm; 2. králj, grâd; 3. pûk, množtvó, čeljád.)

I Kašić (kao i Aldo Manucije) ispituje za hrvatski jezik atribute pojedinih dijelova govora: Supstantivu pripada broj (singular i plural), padež, rod, figura i species.

Padežâ ima hrvatski jezik, veli Kašić, više nego u latinskom, na ime u singularu 7, a u pluralu (osobito kod supstantiva) 8: nom., g., d., ak, voc., ablativ, septimus; a za plural octavus. „Sedmi“ je padež naš instrumental (concomitantiam vel causam vel modum vel instrumentum significans). A „osmi“ u pl. nije drugo nego naš lokal (s prepozicijom: ù golubîh). Kašić na ime za singular ne postavlja lokala, nego veli, da se mjesto njega upotrebljava dativ. A tako doista i jest. U nekih supstantiva imade razlike još samo po akcentu (d. grâdu: lok. grádu, glâvi: glávi; stvâri: stvári.) Ablativom zove Kašić genetiv s prepozicijom *od* (od Pètra), a to je očito samo po *smislu* latinskoga ablativa ropski prijevod, jer su ovo za pravo dvije riječi po obliku, a nijesu jedna. Možda bi bio Kašić opazio ovaj nedostatak, da i talijanska gramatika redovno nije imala ovakva ablativa u nizu svojih „padeža“.

Raspravljajući o rodu veli: ex his tribus (generibus) nascuntur apud Latinos Commune duorum et Commune trium. U nas ima jedva commune duorum: ovî i ová poglávica.

Digitized by Google

Figure Kašić luči: simplex (mudàr, gospodìn, jerè quia) i composita (Isùkarst, sfemògi, nigdár), gdje hoće da se istakne, je li supstantiv od jedne riječi ili složen od dviju. Species opet dvije: primitiva (otàc) i derivativa (očèv) (opet po Aldu Manuciju).

Kao što je sva ova gramatika praktična, tako je udešena i deklinacija. Kašić prema uzoru latinske gramatike postavlja 3 deklinacije (golub, riba, sladost.) Ova će se podjela jamačno još dugo održati u praktičnoj gramatici.

U prikazivanju deklinacijâ pokazuje Kašić potpunu samostalnost. Hrvatska se deklinacija tako silno razlikuje od latinske i talijanske, da je Kašiću trebalo dobro proučiti i promotriti sve mnoge konsonantske promjene u našoj deklinaciji i sve obilje pojedinih padežnih oblika. Ovdje se upravo vidi, da je Kašić s velikim marom prionuo uz svoj posao, jer je slika njegovih deklinacija hrvatskih doista jasna i prilično potpuna. Dakako tko poznaje stanje tadašnje gramatike, ne će i ne smije više ni očekivati nego samo konstatiranje gramatičnih pojava, a to je već za prvu gramatiku bio golem posao.

Raspravljajući *o prvoj* deklinaciji (p. 23) veli, da u nju idu riječi muškoga i srednjega roda: naučitelj, kàrst, diminutiva Pétre i Píro, vríme i nebbo. Nedostatak svoga ablativa opaža Kašić sâm, dok priznaje naročito, da prepozieija *od* može doći i uz genetiv. Zatim podaje primjere supstantiva najprije vlastitih i to: imparisilabnih (Isùs, Isùsa) i parisilabnih (Pettar Pètra), iza toga supstantiva apelativnih, i to imparisilabnih (gòlub gòluba) i parisilabnih (vìttar vìtra).

I za sedmi padež kaže pravo, da prepozieija *s* može doći i sa genetivom (s' kóga pûta).

U admoniciji prikazuje za propria sve slučajeve držeći se dašto mekanične metode.

Na p. 27 podaje ovaj primjer apelativa, odakle se ujedno može razabrati obilje samih oblika:

S. n. ovî gòlub, g. gòluba, d. gòlubu, a. gòluba, v. ò gòlube, abl. od gòluba, sedmi s' gòlubom. Pl. n. ovì gòlubi, g. gòlubov, golubâ, golubî, d. gòlubom, a. gòlubi ili gòlube, v. ò gòlubi, abl. od gòlubov, golubâ golubî (Dan. Ist. 86); sedmi: s' golubìmi, s' golubìma, s' golubî; osmi: ù golubìh, u golubî.

Za neka imena, koja se svršuju na ak, al, an i ar, veli pisac, da quasi per syncopem gube onaj *a* u kosim padežima; momàk, zatìlak, prilìpak, četvartàk, petàk, pakál, orál, posál, ovàn, víhar,

Digitized by Google

papàr i dr. Jedva se može u praktičnoj gramatici i danas mnogo više reći o supstantivima s pomičnim a.

Nadalje govori o promjeni guturalâ (p. 29) pred *e* i *i*, ali dodaje, da u pluralu može biti takogjer tége, sníge, Bòge, Vlàhe, Pèttehe, Dûhe, kao i imena na -janin što mogu imati pored Bošnjàni takogjer Bošnjàne (p. 18). Ovih oblika imade i današnji čakavački govor.

Nadalje spominje, kad se mogu umetati u pluralu ov ili ev (pûž, púžev, pužèm).

Zatim veli za riječi na *ac* i *anj*, da mogu izbacivati onaj *a*, kolàc, kolcà, ogànj, ognjà, otàc (otcà, ocà), premda imade i takvih, gdje ostaje (venčàc venčacà venčacì; mudàrc mudàrca).

Za dočetni c i k veli, da se mijenja u vok. sing. u č (otàc òtče ili oče, zubàtac zubàče, sfidòk sfidòče). Ipak mogu ove riječi (opet po čakavačkom) imati plural junáci i junáke.

Megju anomala (p. 32) broji dán, dnéva ili dana, dnévu ili dánu); vlastèli ili vlastèle ima gen. vlastêl, vlàstelov, vlastelînov i dat. vlàstelom ili vlastelînom i dr.

Neka su imena samo u plurala: dvójci, trójci.

Kašić iznosi, kako se vidi, glavne pojave, ali ipak ne sve; existimo enim, veli pisac, multa esse alia, quae facilius usu addiscentur, quam *regulis* comprehendentur.

Iza toga prelazi na *srednji rod:* d. ovó vríme, vrìmena, vrìmenu, vríme, ò vríme, od vrìmena, s vrìmenom ili s' vrìmenem; pl. vrìmena, vrimên vriménâ vriménî (dosta neobično) Daničić Ist. 88; vrimenóm, vrìmena, ò vrìmena, od vrimên kao u gen., s' vriménî i s' vrimènima, u vrimeníh.

U admoniciji navodi primjere, gdje od telè postaje telèta.

Tako se deklinuje i zláto, samo što u gen. pl. bilježi i oblik zlátov (pa prema tome i u ablativu), u osmom padežu pored ù zlatíh još u zlatî i u sedmom padežu pored sà zlátima i zlátî takogjer zlatimi.

U izuzetku spominje nebbo nebbesà ili nebba ili nebbi; g. nebbês nebbesà nebbôv, nebbî; tako ûdo ûda ûdi; čuddo čuddesà čudda čùddi; tîlo tilesà tîla tîli; slovò slovesà slovà slòvi.

Deklinaciju òko dobro imade: oči, g. očîju, s očìma, s' očîju, ù očih ili ù očîju, pored dat. okóm. Tako i uho uši ušîju uhóm s ušìma i dr.

Historija naših oblika potvrgjuje izobila pojedine napomenute oblike: Pl. gen. golubî običan je u čakavačkom dijalektu; Daničić

Digitized by Google

Istorija 74; pl. akuz gòlubi biće po svoj prilici nastao od genetiva kao što imamo u singularu kod živih bićâ (Kolo 3. 90, Mikl. V. G. 3², 269); pl. lok. ù golubíh govori se i danas gdješto bez *h:* ù golubi. Isto tako živi i nom. pl. na *e* u čakavačkom (krstjane).

Za neutra imamo takogjer potvrdu u gen. pl. na *i:* Lučić ima kopji, usti, liti i dr. Daničić Istorija 78.

Isto tako je potvrgjen oblik gen. pl. zlátov. Daničić Istorija 79. A zanimljiv je oblik nom. pl. nebbi. Gen. dneva ima i slovenski jezik. Miklošić V. G. III², 142.

U *drugoj* deklinaciji opet navodi primjer proprija i apelativa (Marija i vojvòda).

U gen. piše, da označi sporedni akcenat, ovæ Mariyæ, vok. pored Marìja i Marìjæ. (Osamljen pojav u historiji oblikâ.) Pl. vojvòde, od vojvòd vojvódaa, s vojvòdam, ù vojvodáh.

U bilješkama veli, da je vokativ na *o*, samo na ca imaju *e:* vodìca ò vodìcæ, divìca ò divìcæ. Slûga ima dativ slûgi i slûzi, vùgi i vùzi. Ovdje vidimo opet, da spominje i nove i stare oblike. Oblici su sa nepromijenjenim guturalom mladi, javljaju se tek u 15. vijeku. Daničić Istorija 23. Od neobičnih riječi spominje críkva pl. gen. críkav. Megju anomala broji: matti i kći, a deklinuje ih ovako: matteræ, matteri, matter i d., kći, kćeræ, kćeri, kćer...

Riječi kći i mati ne spadaju zapravo ovamo, jer su to r-osnove, ali ih Kašić ipak amo broji kao anomala. Kašić piše matteræ s dugačkim ê na kraju, po tom se čini, da ovaj oblik nije isti kao u st. sl. матере, nego je nastao analogijom a-osnova. Zanimljiv je takogjer oblik s. gen. kćeræ, koji govori u prilog rečenome mišljenju.

U *treću* deklinaciju broji Kašić imena s gen na *-i*, quae vocalis est distinctiva huius tertiae declinationis.

Primjer navodi ovaj:

S. ová sladóst, slàdosti, slàdosti, sladóst, vok. *ò sladóst* (neobično), od sladòsti sà slàdostju, pl. ovæ slàdosti, g. sladôst sladostî sladostâ, d. sládostam, a. sladosti, ò slàdosti, od sladôst (kao u gen.), sa sladostàmi sladostîma sa sladostî, ù sladostíh. Još spominje, da u osmom može biti -ah, -eh ili -ih. Pl. gen -â, dat. -am, instr. -ami i lok. -ah nastao je analogijom imena a-osnova.

U trećem dijelu I. knjige govori o adjektivu, gdje se opet prislanja uz Alda Manucija govoreći u opće o adjektivu. Adjektiv ima „gotovo" 6 species: 1. koji nešto tvrde i niječu o supstantivu, a) absoluta (positiva sive principalia adiectiva) bîli, stâri, mâli; b)

Digitized by Google

posesiv: Ivvanôv, bîskupljev; 2. patrium adiectivum: rimski; 3. gentile: slovínski; 4. materiale: zlátni, srébarni, 5. desumptum a loco vel tempore: nebbeskí, danàšnji, i onda drugi adjektivi.

Osobita je species adjektiva interogativ (tkò, kakòv), relativ, reditiv (tolìk, takòv), partitiv (nikí, sfakí), i numeral, koji može biti kardinalan (jedàn, dvá, trí), ordinalan (parví, drùgi, tretí), distributivan ili divizivan (dvójci, trójci, sedmìni, desetìni, stotìni.)

Prelazeći na pozitiv (p. 44) daje paradigmu pridavnika sféti sféta sféto, sfetomu, sa sfétim, pl. sfetih, sfetim, acc. mas. sfete ili sfeti, sfétimi ili sfetima.

Iza toga odmah prelazi na adjektive interogativne, reditivne i partitivne.

Interogativni su: tkò ili kò? kà? štò ili čá? kôga, komù, s kim, kæ, kôj, kú, kóm; pl. ki kæ ká kíh kím, acc. ki ili ke, kæ, ká, s kími; a drugi je interogativ: kakòv kakovóga i t. d.

U bílješci uči, da se tako deklinuje takòv, kolìk, tolìk; ova dva potonja mogu u pluralu mijenjati k u c. (p. 50) Čigòv = cuias? Composita su sa god ili godír: tkogodír . . . Zatim ima deklinaciju zamjenice: kojí kojá kojé, za koje veli, da ga različito pišu i govore, jer neki izbacuju *j*. Neki opet mj. kojéga govore kóga, mj. kojému: kómu. Dodavši god dobijamo partitiv kojigòd (aliquis).

Na str. 52 iznosi deklinaciju: nikí, niká nikó (quidam), koje opet u pl. može k mijenjati u c (niki ili nici.)

Partitiv: vàs sfà sfè, sfegá sfæ, sfemú sfoj, sfegá sfú, sfím sfóm; pl. sfi sfæ sfà sfíh sfím, acc. sfì, sfimi.

Zanimljivo je, kako Kašić očito griješi ovdje kao i inače, hoteći bar akcentom razlučiti ablativ (od sfîh) od genetiva (sfíh). To je očevidna zabluda. Neki pišu, veli Kašić, mj. sfà svà svè i t. d. Amo ide: sfakí sfaká sfakó.

Na p. 54 govori „de adiectivo derivato", kamo po uzoru tadašnje gramatike svrstava ovakve adjektive: Petròvi, Petròva, Petròvo, Stošíjini, Stošíjina, Stošíjino; domáći, domâća, domâće, človičkî, rimskí; Božjí Božjá Božjé.

Ali dodaje, da se može kazati i Petróv, Jurjév. A od ovih derivata mogu se tvoriti imena na ski: Petrovskí (Quae tamen apud nos sunt minus usitata; a Polonis tamen usurpantur p. 56). Ujedno već opaža, da se pored Petrovóga kaže i Petròva, Petrovómu i Petròvu.

Digitized by Google

Zatim govori o brojnicima (p. 56): jedàn. Deklinaciju brojnika *dva* dobro zove dualis: dvá dví dvá, dvíh dvijú, dvím, s dvími ili s dviju. Ovom zgodom pobija Kašić nepravo one, koji misle, da je: dvá človíka dual, jer veli, da se dogagja samo kod maskulina!

Odavle se izvodi dvòji, i dvojìca. Jednako se deklinuje obba obbæ obba, obbih vel obbijú. *Trí* ima tríh ili trijú, trím; četìri četìræ četìri četiríh četirím, acc. četíri četíræ četíri (akcenat je očito promijenio samo zato, da bar kako označi razliku padežâ), četirími...

Ordinalan je parví parvá parvó, drugí, trêtí, četvartí, péti, šestí, sedmí, ossmí, devéti, deséti, jedanàdestí, dvanàdestí. Indeclinabilia su: pét, šést, sédam, ôssam, dèvet, dèset, jedanàdeste, dvanàdeste, trinàdeste, četarnàdeste . . . dvadesét, tridesét, četardesét . . . stó, dvìsti ili dvìsto, trìsta ili trìsto, četirìsta ili četirìsto, petsát ili pétsto, tíssuća, sto tissûć.

Za redne brojeve počevši od sto dodaje se tini: stòtini. At ex dvìsti etc. seq. ordinalia non fiunt.

Zatim govori o komparativu, pa kaže, od kojih se adjektiva (po smislu) ne može tvoriti komparativ.

Za superlativ već dobro kaže, da mi pravoga superlativa nemamo, nego sebi pomažemo česticom naj uz komp. ili pre (pri) uz pozitiv. Ipak veli, da prilípi, pridrági možemo upotrebljavati bez komparacije. Tako ima i Aldo Manucije.

Za tim uči — bez strogih divizija — kako postaje ubožíji, snàgi: snažíji i snažníji; blídi blidjí; sladkí sladjí; gorkí gorčiji i dr. Zatim veli, da se ne mogu tvoriti komparativi od: mogući, sfemogući, ni od mnógi, ostáli, rájski, bóžji (po smislu), a u opće nikada od participa pasivnoga (začeti). U takom slučaju opisujemo komparativ: vèće ili mànje.

Ova je slika dakako veoma nedostatna. Unutrašnjega postanja nije mogao Kašić razumjeti ni protumačiti. Da bar kako nadoknadi nedostatke svoga prikazivanja, zbija običnije komparative, koji mu nijesu išli u regule, u niz anomalâ: drági draží, jâki jačí, visokí viší, máli manjí, velli vekší, zalli gorrí, lípi lipší ili lipljí, dobrí boljí, nizokí niží (et si qua sunt alia).

U ovom mu je dijelu podavala osobitih poteškoća komparacija, a može se reći, da je Kašić za praktičnu potrebu dosta kratko sastavio sliku, ako i nije umio, da joj podade valjan tumač.

U posljednjem dijelu, na ime u četvrtom govori Kašić o zamjenici. Njoj pripada (opet po Aldu Manuciju) species, genus, nu-

Digitized by Google

merus, figura, persona et casus. Species je primitiva, koja se dijeli u demonstrativ i reciprok, i derivativa, koja se dijeli u posesiv, gentile, patrium i opet reciprocum. Roda su 3, neka su communia trium. Broja su 2. Figura je samo simplex. Persone su 3, neke pak zamjenice mogu biti za prvo, drugo i treće lice. Padeže imade gotovo sve, tek nekima nedostaje i nom. i vok., a nekima samo vokativ.

Zamjenica mu je demonstrativna: já mené mèni mené sàmnôm ili s' manóm mij, nàs nàm s' nàmi (ili s' nàju). Zamjenica dem. drugoga lica: tí tebbé tebbi, s' tobbóm vij vàs vàm s' vàmi. Zamjenica demonstrativna za 3. lice i ujedno reciprok (defektivan) sebé sebi sebé sà sobóm, pl. sebbé sebbi sà sobbóm, gdje je u pluralu udvojio b samo s toga, da označi pluralnost.

Iza toga dolaze demonstrativi: oví ová ovó (hic); tij, ta, to (iste) za 3. lice; oní oná onó (ille) za 3. lice. (U pl. ak. oví, ti, oní, instr. s' ovím, s' tími, s' onìmi.) Onda dolazi opet onní onná onnó s gen. njegá njæ, njemú njój, njú, s' njîm s' njóm, pl. onnì onnæ onnà njîh njím, acc. onnì, s' njìmi. Ovdje s napomenutoga razloga razlikuje onnì od onì, da bude grafička razlika.

Najzad ide deklinacija demonstrativa za 3. lice: istí istá istó.

U bilješci spominje kraće forme: me, ti (gdje ih donekle po talijanskom običaju piše zajedno sa glagolom). Mjesto njih . . . u pl. veli, da se govori i *jih* i *ih*. A kako dobro promatra pojave jezične, svjedoči bilješka, da se „*ih*" često upotrebljava i za akuzativ. U drugoj bilješci napominje *ov*, *on;* ujedno veli, za što piše tij.

Od posesiva navodi deklinaciju: mój mojà mojè, móga mojæ, mómu, mojú, s' mojím s mojóm, pl. mojì mojæ mojà, mojîh, mojîm, ak. = nom., s' mojími. I ovdje je zbog grafične razlike nejednako akcentovao abl. od mojíh prema g. mojîh. Tako ide tvój, sfój, pa onda nàš nàše, vàš (za koji veli, da nema vokativa). Neki pišu i mojéga . . ., veli u bilješci.

Najzad spominje „pronomen gentile seu patrium", kojim se označuje ne samo rod i otadžbina, nego i sekta i stranka. Takva je zamjenica: našinskí (nostras), vašinskí. Isto znače i supstantivi nàšinac nàšinka, vàšinac vàšinka. Time se svršuje prva knjiga.

U ovom je dijelu odabirao Kašić samo najobičnije oblike, svakako je obilje supstantivskih oblika znatno pretežnije. Megju brojnicima je tek neobičan instrumental: s dviju i s obiju, kojima inače nema potvrde. Daničić Istorija 233. Biće, da je Kašić to

Digitized by Google

ovdje pomjerio zbog toga, što prepozicija *sa* može imati uza se genetiv i instrumental.

U II. knjizi raspravlja Kašić o *glagolu* i o drugim dijelovima govora (p. 81). Glagolski su atributi: genus, modus, tempus, species, figura, persona, numerus i coniugatio.

Po rodu se dijele glagoli najprije u personalne i impersonalne. Lat. se personalni glagoli dijele u aktivne, pasivne, neutarske, komune i deponense, a impersonalni u aktivne i pasivne. No Kašiću se čini, da se u nas mogu i personalni i impersonalni podijeliti u tranzitivne i intranzitivne. Tranzitivni glagoli mogu biti različiti: mollim tebbé, mij òremo zèmlju, oní živú živòt vessel.

Species je trojaka: 1. u pasivu dopušta glagolski smisao svako lice (já sam štován), ili 2. samo treće lice (zemljà jèst orána od mené ili òrese) i najzad 3. živèse živót velè trudni, gdje nema pravoga pasivnoga značenja

Megju intranzitivne glagole pripadaju: 1. verbum supstantivum (jesàm), 2. verba absoluta (teče, blidí, kriči).

Neki se od ovih glagola zovu v. *continuativa:* gorijm, blidím. Neki su opet significativa actionis *absolutae,* quae in ipso agente fit: šétam, tečém, vápije. Amo pripadaju glagoli, kojima se odgovara: Što činíš? quid agis? Štím lego, pijšem . . .

Kašić je još nejasno osjećao razliku izmegju imperfektivne i perfektivne akcije. Zanimljivo je, da Kašić u pregjašnjem svojem primjeru: štím (kad je samo o sebi) već smatra intranzitivnom radnjom.

Za tim govori o *modima* i o drugim atributima glagolskim. Modi su ovi: *indicativus,* qui rem narrat; *imperativus,* qui imperat . . .; *optativus,* qui cupidos animi affectus ostendit; *coniunctivus,* qui non sine aliqua particula rem narrat; *potentialis,* qui cum quadam brevi venustate potentiam vel debitum vel voluntatem vel consuetudinem et alia huiusmodi circa rem, de qua sermo est, declarat; qui etiamsi non differat (quod spectat ad formas et tempora) ab aliis modis praesertim a Coniunctivo, differt tamen virtute ac venustate in sensis animi brevius declarandis; i *infinitiv.*

Ovdje je Kašić sâm priznao, da za potencijal nema razlike u obliku, nego samo u smislu A mi možemo reći, da je Kašić u opće i optativ i konjunktiv uveo u svoju gramatiku samo zbog smisla latinske gramatike Alda Manucija. Ne našavši prostih oblika za optativ i konjunktiv Kašić je na njihovo mjesto postavio opisane oblike.

Digitized by Google

Iza toga govori o *vremenima* (p. 86): prezens, imperfekt (significat inchoatae actionis continuationem, nec dum confectae učȧh), indefinit (significat actionem praeteritam u opće: rekòh, pobìgoše), perfekt (ostendit actionem definito certoque tempore confectam ljúbiosam); pluskvamperfekt (significat actionem non confectam modo, sed iam pridem elapsam bìah ljúbio) i futur (učìttiću).

Species je primitiva i derivata.

Lica su tri a figure dvije (simplex i composita.) Broja su dva (sing. i plur.) Konjugacije su prostih glagola *tri:* u*čím*, t*íčem*, ìm*am*, a sastavljenih *dvije:* nareš*ùjem* i napràv*ljam*. Kašić je za hrvatski jezik osjekao tri konjugacije prostih i dvije složenih glagola po istom principu, kako je stara gramatika za latinski jezik odredila pojedine konjugacije po dočetku II. lica s. ind. prez. akt. Kašić nije mogao inače. A sve one glagole, koji mu nijesu pristajali u koji razred, svrstao je u anomalne glagole. Danas dijelimo slavenske glagolske u dvije glavne konjugacije, a konjugaciju in-ω opet u 6 vrsta po infinitivskim osnovama. Ovu je podjelu po infinitivu uveo Dobrovski, pa kolikogodj je praktična, ipak ne odgovara strogim zahtjevima naučnim. Nemojmo se dakle čuditi praktičnoj metodi staroga Kašića, kojemu je ipak glavna svrha bila, da napiše praktičnu uputu u hrvatski jezik; ipak se ne smije poricati, da je nastojao savjesno upotrebiti resultate tadašnje gramatičke nauke.

Prije nego će prijeći na konjugacije drugih glagola izlaže Kašić po primjeru Isusovca Emmanuela Alvari-ja konjugaciju glagola *jesàm* i *hoću*, jer se jesam i hoću upotrebljavaju uza sve glagole, a hoću za futurski oblik.

Iznajprije ide *indikativ*, i to prezens: jesàm jesì jèst jesmò jestè jesù, s negacijom: nìsàm nísi níje nismò nistè nisù, impf. bijh bijše bijše bijhomo bijhote bijhu ili bìah bìaše bìaše bìahomo bìahote bìahu, sing. samo nebijh; indefinit bìh bì bìhomo (ili bìsmo), bìhote ili bìste, bìhu ili bìše, s neg. nebìh (akcenat ostaje kao i prije, samo nèbi za 2. i 3. lice); perf. bìo sam (ili bíl) ili jesàm, bíli smo ili jesmò; pkpf. bìjh bìo (ili bil) bijše bìo (bil) i t. d.; fut. bìtiću bìtićeš bìtiće bìtićemo bìtićete *bitićê*. Ovdje Kašić opet razlikuje razliku lica time, što u 3. pl. pravilno bilježi dužinu sloga ê, a u 3 sing. je ispušta.

Kašić prema latinskomu uzoru izmišlja za *imperativ* pored prez. bùdi tí, bùdi òn, bùdimo mij, bùdite vij, bùdu oni još i *futur:* bìtćeš ti bìtće on . . . bitćê onì . . . (eris, esto . . .)

Digitized by Google

I *optativ* je samo plod Kašićeva nastojanja, da nagje kongruetne po smislu oblike ili skup oblikâ za latinske mode:

ò ili à dà sam (ili jesàm) utinam sim i t. d. Imperfekt: ò dà bijh ili biah, bijše, bijše, bijhomo, bijhote, bijhu utinam essem, Indef. ò dà bìh utinam fuerim. Nadalje perfekt, pluskvamperfekt, a najzad i fut. ò dà bùdem bùdeš bùde bùdemo bùdete bùdu utinam sim.

Tako Kašić stvara i konkjunktiv: prez. da bùdem (ut sim); imperf. I. bíl bih, bíl bi, bíl bi, bíli bismo bíli biste bíli bi (essem, sarei); II. dà bih bìo (bíl) (ut essem); indifinit: dà bìh (che sia stato); perf. dà sam bìo (ut fuerim), plqft. I. bíl bih bio (ili bil) fuissem, II. da bijh bio ut fuissem, fut. kadà bùdu bìo (ili bíl) cum fuero.

Potencijal je kombinirao Kašić s istih razloga kao i konjunktiv ili optativ: prez. bùdu já? ili bùdem já? sim? — Impf. bíl bih ja? essem? Plqft. bíl bih bio? fuissem; Fut. bùdu biti? fuero? Kašić jasnoće radi dodaje i talijanski prijevod.

Infinitiv ima samo prezens. Kašić to izrijekom ističe. On ih je tražio više, ali je našao samo jedan. Latinski ih ima više Hrv. biti.

Gerundij za prez. i imperf. opet po shvaćanju latinske gramatike: bùdući, veleći da to odgovara latinskome cum sim ili cum essem za oba broja i za sva lica; a za pf. i plpf. bìvši ili bùdući bio cum fuerim ili fuissem.

Particip za prez. i impf. budúći budúća budúće (razlikujući ovaj oblik akcentom od „gerundija"); za pf. i plpf. bìo (bíl), ili bívši.

U bilješkama veli (p. 97), da neki govore jes mj. jest. Níje se govori i níe. Potpuni se oblici upotrebljavaju najviše u pitanjima ili u odgovorima, osobito ako u odgovorima nema imena uza glagol.

Impf. piše bijh samo za to, da bude razlike od indef. bih. Za aorist pl. veli, da su potonji oblici *običniji*.

Konjunktivski dà znači, veli Kašić, *ut* ili *si*. Kašić ovdje, kao i inače, rado upleće i sintaksne pojave, ako misli, da mogu bolje razjasniti oblik. Tako odmah kad tumači vremena i načine, unosi sintaksna tumačenja. Kašić u opće nije ni išao za strogom podjelom morfologije i sintakse u modernom smislu.

Uz akò i kadà znači „prez. konj." bùdem futur (p. 101), „tunc autem melius erit mutare m in u: akò bùdu, kadà bùdu".

Za postupak Kašićev najzgodnije su njegove riječi, kada govoreći o infinitivu piše ovako: „Adhuc *excogitare* non potui neque *invenire* apud aliquem ex authoribus huiusmodi ullum aliud tempus

Digitized by Google

praeter praesens". Gerundiji se ne deklinuju, a participi se deklinuju, ali *neki padeži nijesu „in usu"*.

Iza toga podaje konjugaciju glagola hoću: Ind. prez. hoćù, impf. hotijáh hotijáše hotijáše hotijáhomo hotijáhote hotijáhu; indef. hotìh hotti hotìsmo hotìste hotìše; pf. hotío (hotíl) sam, hotilli smo, plpf. bijh hotío, fut. hotítti ću. Imperativ: hotíj tí, on, hotíjmo, hotíjte hotíju, a fut. hotìt ćeš. Opt. po istom principu kao i za biti. U fut. ima oblik: hòćem. Konjuktiv: kao i za biti. Inf.: hotittí; ger. pr. i imfp hotìjući ili hotéći. Pf. plpf. hotìvši ili bùdući hotío. Ptp: hotijúći hotéći, -a, -e; hotío (hotíl) hotilla, -o; drukčije: hotívši. U bilješci veli, da se veli hoćê ili hottê. Vidi se, da Kašić još nije umio razlikovati hotìvši od hotio.

Po tom prelazi na *prvu* deklinaciju jednostavnih glagola na *-im*. Ind. prez: učím učíš učí učímo učite učé, impf. učáh (s akcentom uvijek na a), indef. učìh učì učìsmo učìste učìše. Pf.: učío sam učilli. Plpf. bijh učio. Imper. učì učìmo učìte učé. Fut.: učìt ćeš ti . . . Iza toga opt. i konj. kao i prije. Ger.: učéći i učìvši(ili bùdući učío). Pptp: učeći, učio (vel učivši). Inf. učitti.

Tumačeći pojedine oblike u bilješkama postupa Kašić sasvim mekanično, t. j. upućuje, što treba odbaciti, a što dodati, da od jednoga oblika dobiješ drugi.

Da bar nekako sastavi sliku glagola po svojoj podjeli, govori najprije o glagolima, koji se svršuju na *čim, žim i šim;* iza toga: na *bim, pim, vim;* na *dim* i *jim,* na *-nim, mim, sim, tim, zim.*

Za indef. veli, da ima u pl. ismo ili ihomo, iste ili ihote, iše ili ihu. Ljubiti i slični imaju ljúb-l-jah, voditi i sl. vodjáh *vojaše* (po čakavačkom), umiti umijáh, razumijáh; gòniti gonjáh; nositi nošáh, *mirišim* mirišáh; trattím tračáh, barzím se accelero baržáh se.

bdîm bdiah; dîm inquam imade dijáh (ovo je defektiv, inače: reći, ríh, dixi), jím imade jidijh ili jijáh, ind. jih, jío ili jíl. ležím ima ležàh . . . i dr. Gerundij se tvori od 3. lica prez. pl. Tako uče i latinski gramatici.

Kašić je osjećao, da perfektivni glagoli nemaju imperfekta ni pravoga prezensa, pa veli, da su to defektivi, kod kojih se uzimaju drugi glagoli: kupiti kupujem i kupovah (p. 122).

Razumljivo je, da je Kašiću bio mučan posao po onoj podjeli stvoriti jasnu sliku. Ipak njegove bilješke, ako i nisu potpune, pokazuju dosta jasno, da je Kašić pomno promotrio sve slučajeve.

Na p. 123 prelazi na *drugu* konjugaciju jednostavnih glagola na *em*. Ovdje nam je istaknuti, da Kašić u indef. u pl. pogrješno

Digitized by Google

meće pored pravih oblika takogjer i imperfektne oblike ticahomo, -hote, -hu. Potencijala ne navodi ovdje kao ni kod I. konj. in *-im*.

U bilješkama dopunjava konjugaciju, pa odmah veli: „non est certa verborum huius conjugationis formatio". Impf. izlazi na ah, kašto ih ili jah, a indef. ah, eh, ih, oh, uh. U izuzetke broji dájem dâváh, dàh vel davàh; zìjem zijdáh zijdàh. Opet uzima impf. i pfktivne glagole: šaljáh i slàh, vazimáh i vazèh, ali veli uz drugi, da su to dva različita glagola; vrém ima vráh vrìh, mrèm mrâh mrìh i dr., trésem trésijh tresòh; réstem réstijh réstoh . . .

Perfektivne glagole bez prez. i impf. ind. zove „defectiva": taknùh, dà tàknem.

Na pagini 133 prelazi na *treću* konjugaciju jednostavnih glagola *-am*.

Ind. prez. ìmam imáš imá imámo imáte imàju; impf. immáh, indef. imàh . . . U opt. fut. za razliku piše: ò dà ìmaš ìma ìmamo ìmate ìmaju. Ger. imàjući za razliku od ptp. imajúći, ptp. pf. imáo i imávši.

I ovdje u bilješkama za imperfektivne glagole često uzima aorist od perfektivnih glagola, jer se češće upotrebljavaju: ožèh: ožímam, zakljèh: zaklínjam; bodòh: bodèm ili baddam; tisnuh: tískam, maknùh: mičem, lùpnuh: lúpam. umrìh: umìram; slìh: slívam, poznàh: poznávam, poznájem i dr.

Na p. 143 počinje *prva* konjugacija složenih i izvedenih glagola.

Ova je konjugacija na *-jem*: potujùjem alieno, potujèváh, potujevàh, potujévatti ili potújitti ću . . . ćê; potujúj ili potúji. Ovdje pomjera imperfektivne i perfektivne glagole.

Za indef. veli, da je jednak s impf., ili addita praepositione assumunt id a verbis simplicibus, ex quibus fiunt

Amo idu derivata: ìmenujem, imenòvah, imenovàh, imenúj . . .

Na p. 148 počinje *druga* konjugacija složenih i izvedenih glagola na *-jam* N. p. napravljam, inf. naprávljatti ili napràvitti, naprávljaj napràvi; naprávljàh ili napràvih.

Kašić piše naprávljàh, bilo da je u impf. izgovarao naprāvljäh ili naprávljah. Derivata su na jam: napájam pomjerajući opet oblike glagola napojiti. U „imp. fut." piše t, a u ind. fut. tt. Amo broji: bívam, spávam, zabívam.

Za tim dodaje konjugaciju glagola defektivnih (= perfektivnih) i anomala. Defektivan je n. p. dvignuti, jer nema ind. prez. i impf. (Aorist je dvìgnuh ili dvìgoh; dvìgnuo ili dvìgao). Opet razlikuje opt. indef. ò dà dvìgoh: konj. indef. dà dvigòh. Pored

Digitized by Google

dvìgnul (o) imao dvìgao. Anomalan je glagol mòžem, mogù, mòrem, imp. mozì. ptp. mogúći mògao (l), mògši, mògša, mògše.

Najzad ide konjugacija impersonalnih glagola: garmij, dažij, snižij i dr, zgája se, prigája se i dr. A imaju se amo dodati „intranzitivi“: òre se, teče se, pijé se, „quae tamen sunt passivae significationis“. Još amo — po uzoru tadašnje gramatike osnovane na logičkim pravilima — dodaje i: slòbodno jèst = licet, ljùbko jèst = libet, bòlje jèst = praestat, drágo jèst = placet, dostójno jèst = decet, gdje dodani lat. prijevod tumači, zašto ih Kašić broji u impersonalne izraze.

Kašić postavlja za paradigmu apsolutnoga impersonalnoga glagola: dažij, a za paradigmu impersonalnoga glagola s pasivnim značajem: bìje se.

Tako se završuje njegova nauka o konjugaciji. Uza sve nedostatke ne može se poricati, da je Kašić napomenuo sve znatnije pojave, ako ih i nije umio onako razregjati, kako to možemo danas mi učiniti.

U drugom dijelu II. knjige raspravlja o participu i adverbu, povodeći se u definiciji za Aldom Manucijem, koga p. 164 zove maior vir de humanarum litterarum studiis optime meritus.

Ptpu pripada genus (ovdje dodaje, da je „učio“ indeclinabile, pomišljajući, da učiloga dolazi od učil), tempus (učéći od impf., i učil, a pasivni particip može biti za *sva* vremena), significatio (tranzitivna ili intrazitivna), numerus i figura (simplex i composita).

Za tim dolaze paradigme: *učéći* učéća učéće, g. učéćega, ak. učećéga (opet samovoljna razlika u akcentovanju), pl. nom. i ak. učéći, s' učéćimi ili s' učéćima; učío (učíl) učilla, -llo učilloga itd.

Na str. 169 prelazi na pasivni ptp. učèn' učenà učenò učenóga i t. d. U bilješci spominje razne dočetke pasivnoga participa (bijèn, tícan, zàčet, dvìgnut, dvìzat.)

Uza to se prislanja konjugacija *pasiva*: učèn' sam i dr.

Za tim prelazi na adverb (p. 173). Ovdje do slova prepisuje definiciju Alda Manucija. Adverbu pripada species, significatio i figura. Species je primitiva ili derivativa; significatio je veoma različita: 1. temporis: a) quaerendi, b) respondendi; 1. a kadà? dòkle? kolìko je?, kolìkrat? b. odgovor na kadà? ù čéra (heri), danàs, obdàn, sjùtra, jurè (iam), segajùtra ili jutròs, sinóć, večeràs, udílje statim, dòbno opportune, tadà, vàzda (semper), nigdár i t. d.; na pitanje koliko je? mallo j', velè j', sedmina j' septimus dies est, osmìna j' octavus dies est; na pitanje kolìkrat? čésto, mnokrát,

*

Digitized by Google

šeskrát, jednóč i dr.; na pitanje dòkle? vàsdan toto die, dò sàd i dr. Onda idu 2. adverbi mjesta: status in loco: gdì óvdi tóti istic, óndi, vazdì; motus ad locum: kàmo tàmo ovàmo sìmo onàmo zgôra; motus per locum: kudà ovudá tudá onudá.

Najzad dolaze adverbi raznih značenja: optandi, vocandi, interrogandi, respondendi affirmate (još, tako, jest, zač ne, zašto ne), confirmandi, negandi, dubitandi (bàrž fortasse), hortandi (nù, nùdir), prohibendi (ne), demonstrandi (evo, otto, etto, enno), eligendi (pače), comparandi (vèće, mànje, jàče, nègo ili nèg' quam), congregandi (skùpno, skùpa, zàjedno . . .), separandi (razlùčno), remittendi (neharno, líno, slàbo), intendendi (čvársto, krìpostno, snážno), ordinis (parvò, pakà, napokóm, príj, pòsli, nájposli), eventus (jedà si forte), similitudinis (kakò, takò, jako veluti), diversitatis (innáko, drugáko), qualitatis (mûdro, gizdàvo, dobrò bòlje, zlò gòrre, pokójno i gotovo svi adj. u srednjem rodu), quantitatis (màllo velè dòsti mnògo). Kašić navodi u tom nizu 22 razna značenja po Aldu Manuciju.

U trećem dijelu II. knjige (p. 178) govori: de praepositione, interiectione et coniunctione.

Kašić veli, da su ovi dijelovi govora najneznatniji. S toga će ih kratko prikazati.

Po Aldu Manuciju veli, da je prepozicija sama o sebi ili sastavljena sa riječju Prepozicija ima figuru i padež. Kašić veli, da gotovo svi padeži mogu dolaziti uz prepozicije. Figura je simplex i composita. Za tim navodi prepozicije za pojedine padeže.

Prepozicije s *nom.* sing.: zà, nà, ù, ùz, pòd. Kašić krivo misli, da to nije akuzativ nego nominativ, kad velimo: zà uzròk tvòj.

Prepozicije s *gen.* sing: od, prìko, vàn, rádi, vàrhu (ili sfarhu), do (p. 180 deridò glávæ = do glávæ), bez (brèz, prèz), cića (causa, propter), cića se obično zapostavlja.

Prep. s *dat.* sing. nà (oltaru), u (kùći) prì, kà, pròtiva (supròtiva, supròt), pò, okó ili ò. Ovdje Kašić opet griješi.

Prep. s *akuz.* sing.: uz, nà, ù, zà.

Prep. s *abl.* sing. i pl.: òd, vz, z' ili is (vz rúkæ, is sàrca p. 181)

Prep. sa *sedmim* padežem sing. i pl.: mèju (mèu), prìd, sprìd, pòd, nàd, zà.

Prep. s *nom.* i *akuz.* pl. nà (glávæ), ù, pòd, zà i drugi gotovo svi, koji dolaze s nominativom singulara.

Prep. s *dativom* pl.: kà (k').

Prep. s *abl.* ili *gen.* plur.: od, ìz, prìk, rádi, rád', vàrhu, stàrhu, do (derido), cića cić', bèz, vàn.

Digitized by Google

Prep. *s osmim* p..: ù vàših kùćah.

Kašić dijeli prepozicije po tom, imadu li uza se singular ili plural. Tako je bilo u ono doba običajno. Ako je amo tamo pogriješio, to je posljedica njegove nedotjerane deklinacije.

Na str. 183 navodi znatnije interjekcije po podjeli Alda Manucija dijeleći ih u 15 „species“: 1. laudantis et exultantis (blàgože, blàgo ti), 2. dolentis (jáó), 3. suspirantis (lélé), 4. lugentis (jôh, obój), 5. admirantis: (haj, tátà), 6. ironiae (hihì), 7. irridentis (pùpú, hìhí), 8. exclamantis (váj váj), 9. silentium indicentis: (muč), 10. timentis (òboj), 11. deprehendentis (ahà, tojtò), 12. praesagientis, minantis vel miserentis (à, vàj, jàot), 13. rejicientis cum fastidio: tjà (apage), 14. stomachantis vel indignantis (zlòbbo, hùddo), 15. exsecrantis: pròkljeto, neizrečèno (nefas).

Najzad završuje oblike u poglavlju „de coniunctione“ (p. 184), kojoj pripada species, figura i ordo.

Species je: 1. copulativa (ì, à, terè, ter), 2. disiunctiva (àl, àlli, il, ili), 3. adversativa (prèm dà, à ako, prèm àko, à, prèm etiamsi), 4. collectiva sive illativa (dàkle, pòkle igitur, zató, zà što quare), 5. causalis (jerè, jêr', bò), 6. expletiva (li quidem, bo), 7. conditionalis (àko, dà, jedà si forte.)

Figura je simplex (prèm), composita (prèm dà).

Ordo je: praepositivus, subiunctivus ili communis. (Samo se bò zapostavlja). Subjunktivan može biti n. pr. ter, dakle . . .

Tako završuje Kašić raspravljanje o 8 dijelova govora priznajući, da je koješta mimoišao. Zato moli vještije, neka dotjeraju njegov rad, jer on nema dosta vremena.

U nauci o konjunkcijama odabrao je Kašić samo nekoliko najzgodnijih „specija“ iz obilatoga popisa Manucijeva.

Kašić nije zabilježio svih konjunkcija kao ni prepozicija, a donekle ga opravdava u tom postupku skroz praktična svrha njegove knjige.

Na kraju knjige (p. 186—189) dodaje 13 pravila iz sintakse, sasvim općenitih, ponajpače „de constructione“. U ovo 13 pravila iznosi općenite neke misli, samo griješi, kad za vokativ: ditiću! uči, da ovdje upotrebljavamo dativ, ili kad misli, da je u primjeru „daj nam hlìb naš“ ovaj objekt (hlìb naš) nominativ. Očito je, da je jednakost oblikâ našega pisca na tu stramputicu mogla zavesti.

Tim se završuje Kašićevo djelo.

Pregledavši ovako redom sve znatnije pojave u Kašićevoj gramatici možemo kazati, da je njegova knjiga pored svih nedosta-

Digitized by Google

taka ipak za ono doba valjano djelo. On se povogjaše za tadašnjom latinskom gramatikom, a često su mu na umu i talijanski oblici. Ipak je Kašić umio, da se otme više puta utjecaju svoga uzornika Alda Manucija, te je mnoge partije samostalno obragjivao. Tako je n. pr. dio o glagolu morao stvoriti upravo od temelja, pa i drugdje pokazuje, da je redom promotrio sve znatnije promjene u oblicima hrvatskoga jezika, ako i nije mogao, da svaki put pogodi pravi tumač svakoj promjeni. S toga i izlaze njegove bilješke onako obilate, ali je istina i to, da je obilje hrvatskih oblika Kašić umio dobrano sastaviti i bar po spoljašnim razlikama porazregjati. Ovakav mekanični postupak karakterizuje svu gramatiku do najnovijega vremena u XIX. vijeku, pa nije čudo, što mu se Kašić nije mogao oteti. Ako još pomislimo, da Kašić nije bio po zvanju filolog, rado ćemo priznati njegov trud, s kojim se brinuo, da i u praktično raspravljanje hrvatske gramatike unese luč tadašnje gramatike latinske, koja je bila opća gospodarica u tom naučnom području.

Kašić je odabrao ikavštinu za gramatični jezik, a obazire se i na štokavačke oblike i na čakavačke bez strogih granica.

Za bilježenje akcenta upotrebljava resultate Gretserove za grčki jezik. Kao čakavac razlikuje samo tri akcenta (po današnjem pisanju ¯, ´, ^), ali nemajući posebnoga znaka za sporedni akcenat (ili kvantitet) upotrebljava kašto ` , da označi kratak slog bez akcenta, a još češće ´, da obilježi kvantitet. Uza to po uzoru talijanskom udvaja neke konsonante redovno za znak, da slog pred njima imade kratak akcenat (Pettar) ili da nema kvantiteta (potújitti). U bilježenju akcenata nije uvijek konsekventan.

Već je Macun u Knjiž. II, 113 izrekao, da je prva hrvatska gramatika znamenito bolja od prve „slovenske“ gramatike, koju je napisao Bohorić (g. 1584). A potanja će analiza pokazati, koliko su pozniji hrvatski gramatici, navlastito Dalmatinci sve do XIX. vijeka uzimali iz Kašićeva djela, u kojem je prvi put — ako i ne savršeno, a ono ipak za ono doba pristojno sazidana zgrada hrvatskih glasova i oblika. Ko poznaje stanje gramatične nauke u Kašićevo doba, jamačno će lako razabrati, da je njegova knjiga i u ovom odijelu, u kojem se nahodi, plod pomne i ustrajne studije.

Kašić je sâm opisao dogagjaje svoga života. U fratarskoj biblioteci u Dubrovniku čuva se rukopis ove zanimljive autobiografije (br. rkp. 272). Budući da je sadržaj Kašićeve autobiografije do sada

Digitized by Google

nepoznat, mislim, da ne će biti s gorega, ako ovdje priopćim nekoliko znatnijih podataka iz Kašićeva života i o njegovu radu. Bilješke mi je dao na upotrebu g. dr. I. Broz, te mu zahvaljujem na dobroti. Rukopis je obilježen ovako:

„Vita P. Bartholomei Cassii Dalmatæ ab ipsomet conscripta et dono data a P. Raphaeli Prodanello Ragusino P. Raphaeli Tudisio, ex sorore filio".

Kašić pripovijeda, da mu je otac Joannes Petrus Cassius Dalmata Curictensis bio u boju kod Lepanta (1571), te se vratio zdrav i s plijenom kući. Naš se pisac rodio 15. kolovoza godine 1575. Po smrti očevoj — otac je umro 31. srpnja 1577 — uzgajao ga je ujak Luka. Učio je naš Kašić latinski čitati i pisati, prve mu knjige bijahu knjižica Donatova i Guarinijeva gramatika, deinde etiam Scopae . . . opuscula. Kasnije je, veli, učio Alvarijevu sintaksu i metriku. U Zadru dobio je od nadbiskupa Natalisa tonsuru.

God. 1590 pogje preko Jakina i Loretta u Rim. Kašić je bio odličan gjak. U Rimu odluči poći u Isusovce, pa i uradi tako. Kasnije postane učitelj u kolegiju u Jakinu.

God. 1599 mjeseca prosinca piše pro Academia djelo linguae Illiricae institutiones grammaticae primaque rudimenta eiusdem linguae, quibus Academici Domi in Collegio ad addiscendam facilius linguam instituerent. De qua Academia Clemens Octavus Pont. Max. colloquens cum P. Claudio praeposito Soc. magna cum voluptate et laudatione locutus est, commendavitque summopere studium linguae Illiricae. Itaque anno Jubilei 1600 Cassius ad scribendas institutiones (liber ab aliis studiis sola Academia gravatus) incubuit. Verum cum excrevisset opus laboriosius quam putarat, et ut sine magna pecunia typis evulgari posset, abiectis multis et necessariis confecit institutiones, quas an. 1604 latine conscriptas in lucem edidit P. Claudio praeposito sic imperante.

God. 1606 u ožujku postane svećenik.

Iste godine postane penitencijar: novus poenitentiarius Dalmata pro lingua Illirica omnium votis approbatus. U basilici vatikanskoj slušao je ispovijedi in primis suae nationis Illirica aut Dalmatica lingua, immo vero Croatica, Carniolica et etiam Bulgarica ex Thracia Constantinopolitana ad se accedentium.

God. 1609 pogje iz Jakina u Dubrovnik, gdje je propovijedao u stolnoj crkvi Dalmatico idiomate, aliquantulum a Ragusino discrepante, nihilominus tamen grato satisque intelligibili, nondum

Digitized by Google

enim perceperat (Kašić) pronunciandi modum atque propriam loci dialectum. U Dubrovniku je i poučavao u logici.

G. 1612 mjeseca novembra pogje na misije u turske zemlje, pa o tome potanko govori pod natpisom: „De missione Pontificia in Dominium Turcicum prima". Misije je vršio megju inim u Biogradu, u Srijemu, u Osijeku, u Smederevu.

God. 1613 vrati se iz misija u Italiju.

God. 1618 ide po drugi put u Tursku. To je druga misija (1618 do 1620). Zaputi se iz Jakina 26. ožujka napomenute godine. Pohodio je opet Biograd, Srijem, Tamišvar, Osijek, Valpovo. God. 1620 podje u Dubrovnik. U Dubrovniku je dugo bio: Hoc tempore coepit scribere universam sacri novi Testamenti scripturam Dalmatico eloquio, quam S. Hieronymus Dalmata hortante S. Damaso Papa latino stylo cum graeco textu concordem effecit, quamque Catholica universalis Romana ecclesia ut sacram authenticam comprobavit, typisque in Vaticano pontificio Palatio editam in lucem universitati Fidelium omnibusque nationibus catholicam emendatissimamque proposuit ac declaravit unam unicamque exclusis ceteris quibuscumque ab Acatholicis novatoribus confectis, quam P. Cassius Dalmaticam fecit bis.

U Dubrovniku nije bio najzadovoljniji. Tražio je ponovno u generala svoga, da ga odazove iz Dubrovnika. Na dva lista, što mu ih pisa general, nadovezuje Kašić: Quid iam ad haec? humanissima verba respondere potuit Cassius? etiam si gravissimis stimulis concinnatis a nostris Ragusinis Scholasticis urgeretur Romae, qui omnibus piis libellis in communem Dalmaticae nationis utilitatem ab ipso conscriptis adversabantur, ita ut coactus ipse sit scribere P. Generali soli apologeticas litteras atque vindicias saepe pro scriptis suis, quae omnia tandem in lucem typis expressa P. Generali ipso approbante prodierunt nihil obstantibus obtrectationibus invidorum, in quos illud poeticum recte obici poterat: invidia rumpantur ut ilia Codro (Verg. Eklog. 7). Quidquid enim P. Cassius communi eloquio Nationi universae scribebat, Aristarchis Ragusinis displicebat. Aiebant enim isti non esse elocutum Patrem solitaria unius Ragusinae urbis elocutione, qua extra urbis muros vix unus reperietur qui loquatur in toto ipsorum Dominio, nedum in tota Dalmatia aut Illirico, seu in Pannoniis. Sibi enim ipsis soli blandiuntur, ac si mellitis verbis ipsi soli sermocinantur, cum tamen ipsorum sermones pleni sunt vocabulis Italicis, Graecis, Latinis aliisque contortis in Ragusinam dialectum et pronuntiationem.

Digitized by Google

E. g. unum apponam dictum *Penituit me* sic ipsi „Pentisko san se“ pro verbo dalmatico: pokajo sam se, et quoniam istius modi modis loquendi nunquam P. Cassius uti voluit, Patri Generali Romae dixerunt ipsius scripta grata Ragusinis non futura, contra quorum falsas imposturas haec scripsit P. Cassius: Slijedi list od 14. srpnja 1625.

Neki su Dubrovčani opadali Kašićeve radnje u Rimu: quare P. Cassius patientia laesa coepit cogitare de discessu ex Ragusino Dominio, ut in Italia posset liberius agere de rebus suis subducendo se ab obtrectatoribus, scripsitque epistolam gravissimam, ad quam benignissimus P. Generalis sic respondit (slijedi list generalov od 18. siječnja 1625).

Na str. 193 završuje se biografija. Na koncu rukopisa počeo je pisati De Mutatione Domus Patrum tractatio et perfectio. Ima samo 3 retka o tome, pa onda ima ova bilješka:

Hic finem imposuit Auctor et scriptor suae vitae P. Cassius. Haec quando scribebat, 76. annum agebat . . . Mortuus est die sanctorum Innocentium sacra hora 14. anno 1650 fere nulla febri confectus, sed debilitate virium propediem declivans a septembri usque ad 21. Xbris laboravit, postea lectulo appositus ad septimam diem vix pervenit.

Hanc additionem posuit P. Raphael Prodanellus Ragusimus soc. Jesu et librum hunc dono misit Ragusium P. Raphaeli Tudisio, ex sorore sua filio.

Digitized by Google

Književne obznane.

Čitao u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 15. ožujka 1890.

ČLAN-DOPISNIK DR. T. MARETIĆ.

(Nastavak i svršetak iz „Rada“ kn. C.)

2. Šraderova knjiga.

Od kako je prije 20 godina lingvistima vrlo dobro poznati V. Hen izdao znamenito svoje djelo: Kulturpflanzen und Haustiere in ihrem Übergang von Asien nach Griechenland und Italien sowie in das übrige Europa[1], nije nitko tako sretno zaplovio u tajinstvene valove indoevropske pradavnine kao O. Šrader. Knjiga ovoga pisca, o kojoj ćemo sada govoriti, nije učenomu svijetu posve nova, jer je ovo njezino drugo izdanje, a prvi put je na svijet izišla god. 1883., samo je u drugom izdanju Šrader svoje djelo znatno promijenio, ispravio i povećao tako da drugo izdanje ima 684 strane, a u prvom ih je bilo samo 490. Tkogod umije prosuditi vrsnoću Šraderova pera, mislim, da nitko ne će pored sve one 684 strane reći ono, što se o mnogijem knjigama s pravom veli: da je mana, bila bi bolja, jer će se u svoj lingvističkoj, a po gotovu u kulturno-lingvističkoj literaturi izuzevši pomenutu Henovu knjigu teško naći djelo, koje bi bilo u onolikoj mjeri solidno i zanimljivo ne samo za tijesne lingvističke krugove, već i za šire nestrukovne, u kolikoj je Šraderovo. S koliko je velikijem trudom izradio Šrader svoju knjigu, to će znati samo onaj procijeniti, tko uzme na um, da u istraživanima oko indoevropske pradavnine nije dosta biti oružanu samo valjanijem znanjem uporedne gramatike, već tu treba dobro poznavati i resultate doistoričko-arheologičke nauke. U Šraderovoj knjizi najljepšim su načinom sjedinjene pomenute dvije nauke t. j. lingvistika i doistorička arheologija, i za to će piscu ostati lice

[1] I. izdanje 1870., II. izd. 1874., III. 1877., IV. 1883., V. 1887.

Digitized by Google

svijetlo na divanu! Jaku stranu u Šraderovu lingvističkom razlagaňu čini tanahno ńegovo shvaćaňe zakona i pravila, po kojima se razvijaju značeńa rijèčî, dakle onoga dijela visoke gramatike, koji još leži na ugari. Svoju vještinu u tom poslu dokazao je osobitijem načinom u knjižici, koju je 1887. god. izdao na svijet: Über den Gedanken einer Kulturgeschichte der Indogermanen auf sprachwissenschaftlicher Grundlage. Prava su slast za čitatelja Šraderove misli u toj knjižici o razvoju značeńâ. Vrlo se zanimljiv primjer u knjizi, koju sada obznaňujemo, nalazi na str. 451 - 452, gdje nam se divno razlaže, kako je to, da ista staroindijska riječ, na ime *aktú* sjedińuje u sebi dva protivna značeńa, t. j. dan i noć. Ovo se posve drukčije čita nego li mudrolije poznatoga Abela.

Tko nije prelistavao Šraderove knige, može samo doňekle obilati ńezin sadržaj naslućivati iz ńezina natpisa. U ńoj su četiri dijela, kojima su natpisi: 1. Zur Geschichte der linguistischen Paläontologie (str. 1 - 148). 2. Zur Methodik und Kritik der linguistisch-historischen Forschung (str. 149—212). 3. Das Auftreten der Metalle, besonders bei den indogermanischen Völkern (str. 213—346). 4. Die Urzeit (str. 347—640). — Prevelika bi izišla ova moja obznana, kad bih jednako obilno raspravljao o sva četiri dijela. Premda su sva četiri važna i poučna, ali opet bih rekao, da je u drugom i četvrtom dijelu Šrader osobitijem načinom pokazao svoje naučňačke i spisateljske vrline. Za to ću ja malo prostranije izložiti sadržaj tijeh dvaju dijelova, a o prvom i trećem reći ću samo najnužnije.

Dobro je označio ruski jedan pisac razliku među umjetnošću i naukom veleći: oko nauke rade naraštaji, oko umjetnosti pojedinci; nijedan naučňak, strogo uzevši, nije posve originalan, a pravi umjetnik originalan je svagda. Šekspir bi bio mogao napisati svoje drame, da i nije prije ńega bilo Eshila i Sofokla, ali Njutona ne možemo ni pomisliti bez ńegovijeh preteča Euklida i Keplera i drugijeh (Н. Данилевскій, Россія и Европа, 1871., str. 135). Tako dakle ni u Šraderovoj knizi ne ćemo naći samo takve misli, kojih još nitko nigda nije izustio. I Šrader ima svojih preteča, koji su se trudili oko različnijeh pitańa, što ih on u svojoj knizi raspravlja. Ta se pitańa tiču: indoevropskoga pranaroda, ńegova jezika, kulture i pradomovine, diobe indoevropskijeh jezika, načina, kako se ta dioba događala, za tijem veće ili maňe srodnosti jednijeh jezika prema drugima, napokon rijèčî tuđica u pojedinijem indoevr. jezicima. Naučňaka, koji su o tijem stvarima pisali, ima

Digitized by Google

dosta veliki broj, počevši od J. Chr. Adelunga pa sve do najnovijega vremena, i doista nije lak posao saznati za ńihova imena i njihove radńe. Tko hoće da upozna literaturu pomenutijeh pitańa, taj će s velikom svojom korišću pročitati prvi dio Šraderove knige i biće zahvalan piscu, što se nije zadovoljio samijem referatima iz dotičnijeh djela, već ih popratio i svojom kritikom ističući po zasluzi jake i slabe strane pojedinijeh mnijeńa, sigurne resultate i očevidne bludńe

U drugom dijelu u prvom poglavlju (Die indog. Sprach- und Völkerverwandtschaft) veli pisac, da je srodnost indoevropskijeh jezika danas sigurno utvrđena istina, o kojoj se ne može ni malo sumńati. Iz te sigurne istine izlaze ova dva zaključka: za cijelo je bio ńegda jedan prajezik, iz kojega su izišli svi indoevropski pojedini jezici, — ako je bio jedan prajezik, jamačno je bio i jedan pranarod, koji je tijem prajezikom govorio. Kada se reče: indoevropski pranarod i prajezik, tu se nikako nema misliti, da je taj jezik bio posve jedinstven i samòtvor; ta se misao ne bi nikako slagala s pojavom, što ga pokazuju svi jezici ovoga svijeta: t. j. svaki jezik, koji se ne govori baš na odveć malom prostoru, diferencira se ako ne u različna narječja, a ono svakako u odjelite govore, koji jedan prema drugomu imaju ove ili one osobine u glasovima i oblicima. Ako se pomisli, koliki su jezici izišli iz indoevropskoga prajezika, mora se reći, da narod, koji je tijem jezikom govorio, nije bio baš sitan, niti je zemlište, na kojemu se taj jezik govorio, bilo malahno, dakle je pomenuti jezik u različnijem krajevima pokazivao gdjekoje govorńe razlike. S ovom je mogućnošću ili bolje činenicom čini se prvi računao Joh. Šmit, koji je god. 1872. izdao knižicu „Die Verwandtschaftsverhältnisse der indogermanischen Sprachen“, u kojoj je nastojao protumačiti polagano razvijańe pojedinijeh indoevr. jezika iz zajedničkoga prajezika i razvio svoju poznatu „Wellentheorie“. Najsigurniji je trag govorńoj razlici u indoevr. prajeziku sačuvan u dvojakom zastupańu prvobitnijeh palatalnijeh guturala *k̂—ĝ—ĝh;* od ovijeh na ime indoevropskijeh konsonanta nastali su u jednom dijelu jẽzîkâ velarni, a u drugima spirantski glasovi; n. pr. indoevr. **k̂mtóm*, gr. é-κατόν, lat. centum, gotski hund, — staroind. çatám, lit. szimtas, starosl. сто. Brugman u svome Grundriss-u I. ne samo priznaje (str. 290. 308), da je indoevr. prajezik imao bar dva diferencirana govora, nego također, da su već u to prajezično doba riječi iz jednoga govora prelazile kao tuđice u drugi (str. 345); starosl. n.

Digitized by Google

pr. riječ свекръ morala bi po svjedočanstvu staroindijskoga i litavskoga jezika (çváçura—szeszuras) glasiti *свесръ, ali već je u indoevropsko doba onaj dio naroda, od kojega su kasnije nastali prastari Slaveni, počeo govoriti u navedenoj riječi *k* mjesto *s*, jer ju je uzeo iz govora onijeh Indoevropljana, koji su u ńoj govorili velarno *k* po zakonu, n. pr. lat. socer, gr. ἑκυρός i t. d.

Jasno je svakomu, tko makar kako površno poznaje metodu uporedne gramatike, da lingvisti indoevropski prajezik kušaju rekonstruirati iz poređeńa svijeh glavnijeh indoevropskijeh jezika, a ne samo iz jednoga, jer bi to značilo, da je samo jedan jezik vjerna slika i prilika indoevropskoga prajezika. Toga danaś ńe misli ni jedan lingvist, premda se svi slažu u tom, da su obadva arijska jezika t. j. staroindijski i staroiranski sačuvali najviše prastare jezične starine, ali nijesu u svemu; indoevropski je n. pr. „šareni" vokalizam po nauku suvremene lingvistike vjernije sačuvan u starom grčkom jeziku nego li u ikojemu drugom. Iz velike starodrevnosti arijskijeh jezika ne može se ništa zaključivati o mjestu, gdje je bila postojbina indoevropskoga pranaroda, kako je n. pr. pred kakvijeh 20 godina jedan naučńak (vidi u Šradera, str. 126) napisao, da se rečena postojbina za cijelo nalazila u Aziji, i to blizu iranskijeh i indijskijeh sjedišta, t. j. od ńegdašńe pradomovine najmańe su se udaljila ona dva naroda, kojih su jezici najmańe udaljeni od prajezika. Ovo se rázložêńe ne može ni s gledišta logike ni lingvistike odobriti, a naš spisatelj lijepo ga uzbija ovijem riječima (str. 155): naš je sud o većoj ili mańoj starodrevnosti pojedinijeh jezika samo relativan, apsolutno bismo o tom istom onda mogli govoriti, kad bi nam svi glavni indoevropski jezici bili sačuvani u onako starijem spomenicima, kako je staroindijski rgveda (dakle u spomenicima XVI—XVII vijeka prije Hrista ili možda još koji vijek starijima); a kad u tom poglédu omjerimo starost pojedinijeh jezika, vidimo, da su n. pr. najstariji spomenici staroslovenskoga i litavskoga jezika 24, resp. 30 vijekova mlađi od rgvede. Kakav bi oblik imali jezici germanski, slavenski, keltički itd., da su nam sačuvani iz vremena rgvede, toga mi danas dakako ne znamo, ali nam je prosto misliti, da bi se mogli u starodrevnosti porediti sa sanskrtom.

Naprijed smo spomenuli drugi zaključak, koji izlazi iz poređeńa indoevropskijeh jezika t. j. da je ńegda bio jedan indoevropski pranarod. S tijem zaključkom ne će moći gdjetko dovesti u sklad etnologičke klasifikacije evropskoga i azijskoga ljudstva, jer se ni

Digitized by Google

jedna od dojakošńih etnologičkih klasifikacija ne slaže s lingvističkijem pojmom: indoevropski narodi; te su klasifikacije na ime ili preširoke ili preuske; u prvom slučaju stavljaju etnolozi s Indoevropljanima u istu rasu mnoge neindoevropske narode, u drugom stavljaju jedne indoevropske narode u jednu, a druge u drugu rasu. Do sad još nije, a valjada i ne će nigda ni jedan etnolog za sve indoevropske narode postaviti samostalnu vrstu, u koju bi samo oni pripadali. Fisiologička obilježja nijesu različna samo među pojedinijem indoevr. narodima, već se i to nalazi, da su jedni dijelovi istoga naroda u fisiologičkom obziru različni od drugijeh dijelova; tako n. pr. ima Nijemaca, Slavena, Iranaca bjeloputnijeh i crnomańastijeh; isto tako ima Nijemaca i Francuza s dugijem, ali i s kratkijem lubańama (dolichocephali—brachycephali) itd. Pravo veli Šrader (str. 157 i d.), da ovi antropologički podaci nijesu nikako kadri oboriti lingvističkoga zaključka o jedinstvu indoevropskoga pranaroda, jer ako u istoričkijem vremenima nalazimo dosta potvrda, da je od dva naroda, koji su različnijem jezicima govorili, nastao po malo jedan narod s jednijem jezikom, za što ne bismo to isto mogli misliti i za doistorička vremena? Kada su se po Evropi stali rasprostrańivati prastari Indoevropljani, nije Evropa bila prazna, već su po ńoj živjeli različni s Indoevropljanima posve nesrodni narodi, od kojih su se gdjekoji sačuvali do vremenâ istoričkijeh, a gdjekoji u ostacima još do danas (Etrurci, Ligurci, Pelazgi, Basci, Iberci). Prastari su Indoevropljani mogli biti u antropologičkom poglédu iste rase, ali dolazeći u dodir s raznorodnijem prastanovnicima, nadbijajući ih, namećući im svoj jezik i miješajući se s ńima nijesu mogli ostati čiste krvi, kako su bili u pradomovini. Pače i jezici su im dosta natruńeni elementima, koji su potekli iz neindoevropskijeh izvora. U svakom se na ime indoevropskom jeziku nalazi dosta riječi od takvijeh korijena, kojih nema ni u jednom drugom srodnom jeziku, a za takve je riječi sva prilika, da su uzete iz jezika onijeh raznorodnijeh naroda, s kojima su se pomiješali Indoevropljani u doistorička vremena. Ali upoznati i klasificirati te riječi ne će nauci nigda biti moguće, dok su bez traga propali oni jezici, iz kojih su one uzete. Da se vratimo na etnologiju indoevropskijeh naroda, reći ćemo, da Šrader ide još dalje te drži, da su već u vrijeme indoevropske narodne i jezične zajednice mogli raznorodni etnologički elementi biti ujedińeni. U tom bi slučaju pomenuta raznorodnost u istoričkijem indoevropskijem narodima bila samo nastavak doistoričke.

Digitized by Google

U drugom poglavlju govori spisatelj, kako je svaki indoevropski jezik izgubio mnoštvo riječi, koje se u drugijem srodnijem jezicima nalaze, a za cijelo ih je imao i zajednički prajezik. Izgubljene riječi naknađuju se dakako svojim načinom. Uzroci gubitku leksičkoga blaga mogu biti različni. Ako u određenoj grupi indoevr. jězîkâ ili čak u svima ńima ne nalazimo rijèčî za ove ili one pojmove, otud se ne može s onakvom sigurnošću činiti negativan zaključak, da su ti pojmovi u davnini bili narodu nepoznati, s kakvom se sigurnošću može afirmativno zaključivati, kada se nalaze riječi za tražene pojmove, jer nestadak možda nije drugo nego ńegdašńi gubitak. Za to pravo veli Šrader: u takvijem stvarima treba istina biti vrlo na oprezu, kadgod se radi *o pojedinostima*, ali s tijem se ne tvrdi, da baš ništa ne dokazuje nestadak rijèčî, kad se prostire na čitave *kategorije pojmova* (str. 165). Za primjer, gdje se može iz nestatka rijèčî ipak negativno što zaključivati, navodi spisatelj ribla imena: u indoevropskijem na ime jezicima nema takvih ribljih imena, koja bi se nalazila u tri, a nekmoli u više ńih, pače same riječi za „ribu" nalaze se u jezicima posve sporadički, najviše u tri, kako je n. pr. lat. piscis, irski íasc, got. fisks. Iz ovoga pojava ne slijedi do duše sâm po sebi zaključak, da prastari Indoevropljani nijesu jeli ribe niti je lovili, ali što taj zaključak čini ako ne sigurnijem, a ono vrlo vjerojatnijem, jest to, što se u staroindijskom rgvedi i u grčkijem eposima nigdje ne govori o ribarstvu kao o kakvom osobitom ljudskom poslu, niti ljudi u tijem veoma starijem spomenicima jedu igda ribu osim u nuždi, kad nema druge hrane Drugi primjer negativnoga zaključivańa navodi Šrader iz iménâ boja: samo za boje bijelu, crnu, žutu i crvenu — osobito za ovu pošlednju — ima u indoevropskijem jezicima toliko riječi, koje etimologički odgovaraju jedna drugoj, te se može misliti, da je već indoevropski pranarod te boje razlikovao, ali za ostale boje nema takvijeh potvrda. Zaključak, koji otud izlazi za indoevropsko doba, potvrđuje naš spisatelj paralelom, koju još danas nalazimo u primitivnijeh naroda: ńihovi na ime jezici nemaju izraza za sve glavnije boje kako ih imaju jezici kulturnijeh naroda. Ovakvijeh se primjera ne će naći mnogo, za to će dobro biti što rjeđe činiti negativne zaključke iz nestatka rijèčî, kako se i pravi istorici samo u osobitijem slučajevima služe argumentima „ex silentio".

Kako u drugijem naukama, tako je i u lingvističko-istoričkijem studijama posao razmjerno lasan, dok treba sabirati građu; prava

Digitized by Google

muka, na kojoj se „poznaju junaci“, nastaje istom onda, kada treba graditi. Veliku su do duše muku imali pisci etimologičkijeh i istoričkijeh rječnika pojedinijeh ili svijeh indoevropskijeh jezika, dok su svoja djela izrađivali i izradili (n. pr. Boehtlingk-Roth, Fick, Miklošić, Kluge, Schade itd.), ali ńihova djela daju ļudima, koji ih umiju upotrebļavati, samo građu, a dale treba svak da svojom glavom radi, tko iz leksičkoga poređeńa hoće da izvodi zaključke o davnoj kulturi. Veliku hvalu zaslužuje Šrader, što je u 3—4—5 poglavļu prvoga dijela lijepo razložio, na što sve treba paziti u lingvističko-istoričkom radu, da resultati budu što sigurniji. Priopćiću iz toga ńegova razlagańja što je najzanimļivije. U onoj periodi indoevropskoga prajezika, koja mu je bila pošļedńa prije rascijepa u ńegove podmlatke, govorio je onaj pranarod gotovijem riječima kao i mi danas, vrijeme osnova i korijènâ ležalo je već onda u vrlo dalekoj prošlosti. Kada je dakle indoevr. pranarod za nov koji pojam, koji mu se desio, hotio stvoriti izraz, nije mogao za ń načiniti nov korijen, već mu je trebalo upotrebiti za taj posao koji od starijeh korijena i dati mu nastavak također ne nov, već takav, koji se nalazio u drugijem riječima. Često se za cijelo i to događalo, da je za nov pojam uzeta koja riječ, što se već u jeziku nalazila, samo joj je značeńe specijalizirano. Ako već za indoevr. prajezik nije moguće dopustiti stvarańa novijeh korijena i novijeh nastavaka, onda to u još obilnijoj mjeri vrijedi za pojedine indoevropske jezike. Kada dakle za koji pojam nalazimo u dva ili u više jezika, koji inače ne stoje u bližoj srodnosti među sobom (kako stoje obadva arijska jezika i jezici slavensko baltički), riječ od istoga korijena s istijem značeńem, to samo po sebi ne mora biti dokaz, da je tu riječ imao već prajezik, jer su dotični jezici mogli i samostalnijem putem, pošto su već odavno bili razdijeļeni, upotrebiti isti korijen za isti pojam. Tako n. pr. dokazuje Šrader na drugom mjestu svoje ńige (str. 259—269), da indoevropski pranarod nije poznavao srebra, a opet se riječ za tu rudu nalazi načińena od istoga korijena u jezicima staroindijskom (*rajatá*), staroiranskom (*erezata*), latinskom (*argentum*) i grčkom (ἄργυρος); u prva tri jezika nije samo korijen isti, već i nastavak, pa opet je sva prilika, da su svi ti jezici izveli riječ za srebro od istoga korijena samostalnijem putem, i to od korijena, koji je sačuvan u sanskrtskom adjektivu *rajatá*, koji znači: bijel, i u grčkom ἀργός = sjajan, upravo: bijel. Da ļudi srebru dadu ime po ńegovoj bjelini, to je stvar tako naravna, da se ne treba čuditi što je u vrlo

Digitized by Google

različnijem jezicima ovoga svijeta ono tako prozvano. Tko se dakle može protiviti tvrdńi, da su i naprijed navedeni jezici razvili ime za srebro u vrijeme, kad već nije bilo među ńima zajednice? — Za primjer, gdje je staromu korijenu značeńe specijalizirano, navodi Šrader glagole, koji znače „mļeti“ i „orati“. Evropski jezici imaju za prvi ove riječi: gr. μύλλω lat. molere, got. malan, starosl. млѣти, lit. málti, — a za drugi: gr. ἀρόω, lat. arare, got. arjan, starosl. орати, lit árti. Korijeni su ovijem riječima u praindoevropskom obliku *mel* — *ar*. Oni se nalaze i u staroindijskom jeziku, ali tu im je značeńe mnogo općenitije: *mar* — mṛṇáti znači „mrviti“, a *ar* — íyarti (ṛṇóti, ṛṇváti, árti) znači „micati, dizati, bacati“. Svatko će lasno dopustiti, da su u sanskrtu sačuvana starija značeńa, jer je mnogo veća prilika, da „mļeti“ i „orati“ izlazi iz „mrviti“ i „micati“ nego obratno, ta ļudi su za cijelo prije „mrvili“ i „micali“ nego li su „mļeli“ i „orali“. Teško je ne pristajati uz Šradera, koji veli, da su evropski narodi starija značeńa rečenijeh glagola specijalizirali u ono vrijeme, pošto su se od ńih praoci jednoga i drugog arijskog naroda odijelili. Dakle iz same navedene srodnosti u evropskijem jezicima ne možemo izvoditi zakļučka, da je nerazdijeļeni indoevropski pranarod umio orati i mļeti, ako za to nemamo drugijeh dokaza. — Ove misli o razvoju značeńâ navode Šradera u istom poglavļu na novu misao: uporedna gramatika sigurno dokazuje, da oba arijska jezika s jedne strane i jezici slavensko-baltički s druge pokazuju među sobom toliku srodnost koliku ni s kojim drugim jezikom, pa se pita, nije li moguće na zemļištu indoevropskijeh jezika naći osim pomenute dvije grupe još i drugu koju, gdje bi dva ili tri jezika očitovala osobitu srodnost? Bilo je vrijeme, i nije baš odavno prošlo, kada su naučńaci obadva klasična jezika, grčki i latinski, smatrali za onako iz bliza srodne, kako su jezici slavensko-baltički; za tijem, kada su germanske jezike dovodili u tješńu svezu s ovijem pošļedńima. Gramatički razlozi, kojima je starija lingvistička škola utvrđivala pomenute sveze, nijesu tako jaki, da bi im suvremena nauka priznavala dokaznu moć. Premda još i danas ima u uporednoj gramatici, kud se god obazreš, mnoštvo neodgonenutijeh zagonetaka, ali opet je mnogo koješta kud i kamo boļe poznato, nego li je bilo u sedmom i osmom desetku ovoga vijeka. Pored svega toga napretka nije uporedna gramatika mogla naći druge iz bliza srodne grupe osim arijske i slavensko-baltičke, samo se čini, da će buduća iztraživańa utvrditi treću grupu: italsko-keltičku. Ako dakle potanka

Digitized by Google

analiza glasova i oblikâ nije mogla do sad u rečenoj stvari dokazati što drugo, nego li smo mi sada rekli, onda nije suvišne pitaće: možda će se doći do kakvijeh resultata poređenem leksičkoga blaga među pojedinijem jezicima? Šrader postavlja to pitaće i veli, da je u tom smjeru do sad premalo urađeno, a to nije ni čudo, jer bi se tu htjelo velikoga truda; trebalo bi na ime sastaviti što potpunije i što pouzdanije popise svijeh etimologijom i značenem srodnijeh riječi, koje se nalaze u kojagod dva ili tri ili više indoevropskijeh jezika, dakle n. pr. u prvom popisu bili bi jezici litavski i slavenski, u drugom litavski i staroindijski, u trećem litavski i grčki, u četvrtom litavski i keltički, u petom litavski, slavenski i staroindijski, u šestom litavski, staroindijski i germanski, u sedmom litavski, staroindijski, grčki i keltički itd. itd. Istom kad bi taj vele mučni posao bio izrađen, moglo bi se gledati, jesu li mogući kakvi zaključci u smjeru ozgo rečenome. Šrader dakle očekuje odgovor na postavljeno pitaće istom od budućnosti i to možda daleke budućnosti, ali on nije čovjek, koji bi se i pri teškijem pitaćima žacao truda i uklaćao im se, samo ako stoje u savezu s ńegovijem poslom. Kao pokušaj pomenutoga leksičkoga poređeća navodi nam on ńekoliko interesantnijeh priloga iz svojih zbiraka, u kojima su po stalnoj osnovi sabrane riječi iz različnijeh strana svagdaćega života. Iz Šraderova pokušaja izlazi, da je posve malo zajednice u leksikalnom blagu, koje bi se nalazilo samo u grčkom i latinskom jeziku; tê zajednice ima u mnogo većoj mjeri među jezicima latinskijem i germanskijem na jednoj, a grčkijem i staroindijskijem na drugoj strani.

Već su prije Šradera opazili ńeki naučńaci, da evropski jezici složno pokazuju zajednicu u dosta kulturnijeh riječi, kojih u arijskijem jezicima nikako nema. Vrijedno je zabiležiti Šraderovo mnijeńe o toj evropskoj srodnosti: iz ńe ne slijedi zaključak, da su ńegda evropski narodi in corpore sačińavali jezičnu zajednicu, jer u jednu ruku nije teško dopustiti, da su se praoci evropskijeh Indoevropljana poslije odvojeća jednijeh i drugijeh Arijaca dobrano dijalektički razlikovali, ali za to su mogli za nove pojmove stvoriti nove i to srodne riječi; u drugu opet ruku do sad još nije lingvistika u glasovima i oblicima evropskijeh jezika našla zajedničkijeh novotvorina, a valjada ih i ne će nigda naći, a baš su novotvorine najsigurniji znak bližega srodstva među jezicima. Oprezni naš spisatelj zaključuje treće poglavje sa znatnijem riječima: u svijem pitaćima bližega srodstva među indoevr. jezicima ne smijemo zaboraviti, da

Digitized by Google

je materijal, s kojim radimo, takav, da se nigda nemamo nadati potpunomu riješeńu svijeh teškoća, ta u lancu indoevr. jezika nestalo je gotovo bez traga i za uvijek ńekoliko karika, kao maćedonska, tračka, ilirska, koje su vezale jug sa sjeverom, za tijem karike frigijska i skitska, koje su činile prijelaz među istokom i zapadom.

Zanimļivo je i četvrto poglavļe, gdje Šrader govori o obliku rijèčî, koje jesu ili nijesu zgodne za lingvističko-istoričko poređeńe. Najviše dokazuju onakve riječi, koje pored istoga značeńa i korijena imaju i isti nastavak, kako je n. pr staroind. ájra (livada), gr. ἀγρός, lat. ager itd. Ali sigurno se mogu upotrebļavati i onakve riječi, koje nijesu u svijem jezicima istoga gramatičkog roda, ili u jednom jeziku idu po jednoj, a u drugom po drugoj deklinaciji ili konjugaciji, samo ako im je isti korijen i isto značeńe. Ali i tu treba opreza: ako je koji korijen u indoevropskijem jezicima veoma običan t. j. ako je od ńega izvedeno veliko mnoštvo rijèčî, onda se može misliti, da su bar ńekoje od tijeh riječi nastale u pojedinijem jezicima samostalnijem putem; n. pr. riječi, koje znače „posteļa", „stolica", obično su u indoevropskijem jezicima izvedene od korijènâ *ster* (sterati), *sed* (sjediti), ali iz te se sloge ne može sigurno dokazivati, da je već indoevropski pranarod poznavao „posteļu" i „stolicu". Ne može se dakako reći ni da ih nije poznavao, ali ako je pranarod ležao na posteļama i sjedio na stolicama, moguće je, da je riječi za te stvari imao i od drugijèh korijena, a ne baš od *ster*, *sed*. Poslije ovoga s potpunijem pravom veli Šrader, da najsigurnije možemo misliti za one riječi, da potječu upravo iz prajezika, kojih se korijeni ne nalaze u prostijem ili primarnijem glagolima. Ako su dakle veoma obični korijeni slaba uzdanica, a ono su veoma obični nastavci upravo vrbov klin u prikazivańu kulturnoga stańa indoevr. pranaroda; n. pr. riječ, koja znači „kuhač", tvori se u staroindijskom i latinskom jeziku od istoga korijena i s istijem nastavkom: staroind. *paktár*, lat. *coctor;* ali to nikako ne može služiti za dokaz, da su kuhači već u indoevropskom pranarodu činili posebnu klasu ļudi. To bi zakļučivańe bilo naopako, jer je u obadva pomenuta jezika nastavak *tar*, *-tor* veoma običan pak je sigurno, da su riječi *paktár* — *coctor* nastale u vrijeme, kad Indijci i Italci nijesu jedni za druge već ništa znali i bili rastavļeni nebrojenijem gorama i vodama. Kritičan će poređač na daļe uzimati u obzir pri svome poslu još jednu mogućnost, koja će ga odvraćati od prenaglijeh zakļučaka: kašto je ova ili ona riječ u dva ili više indoevropskijeh jezika po svome korijenu i na-

*

Digitized by Google

stavku takva, da je svakako moramo dosuditi već prajeziku, n. pr. staroind. *tákṣan*, grč. τέκτων. U obadva ova jezika znači navedena riječ isto, na ime: drvodjeļa, pak nema prilike, da se misli, da nije to isto značila i u prajeziku, ali je prosto pitati, je li sročna praindoevropska riječ značila baš drvodjeļu po zanatu ili se upotrebļavala za svakoga čovjeka, koji je makar samo jednoć u životu i to samo kratko vrijeme štogod gradio iz drva? Isto je tako prajezična riječ, od koje je postalo grčko ποιμήν, lit. pẽmů (pastir), mogla značiti ne pravoga pastira, već svakoga čovjeka, koji je samo kadgod čuvao stoku. Da ove Šraderove sumńe ne potječu iz prenapetoga mudrovańa, to se vidi iz Homera, gdje se ἡνίοχος veli na jednom mjestu i za Hektora, koji je slučajno uhvatio uzde u ruke, a inače nije bio kočijaš, ili veli se ὑλοτόμοι za ļude, koji su samo jednoć pošli drva cijepati. — Napokon veli pisac, da onomatopoetske riječi ne vaļa iz pojedinijeh jezika prenositi u prajezik, jer makar se kako slagale, vjerojatno je, da su mogle nastati samostalnijem putem u različnijem jezicima. N. pr. indoevropski pranarod mogao je i ne poznavati *kukavice*, premda se ta ptica zove staroindijski *kokilá*, lat. *cuculus* i t. d., jer je stvar posve naravna, da narodi, koji prvi put čuju kukavicu, ńu prozovu po ńezinom pjevańu.

Lijepijeh nauka nalazimo i u petom poglavļu, gdje se govori o značenju riječî. Kada se etimologički sročne riječi ne slažu posve u značeńima, onda je dakako muka pogoditi značeńe dotične riječi u prajeziku; n. p. grčko δρῦς i staroirsko *daur* znači „hrast", ali staroindijsko *drú*, gotsko *triu* znači „drvo"; — tko će tu znati reći, koje je značeńe starije? Mnogijem se riječima dobro zna pravo značeńe, ali se ne zna, koje im je značeńe iskonsko. t. j. etimologija im je više ili mańe tamna. Prosto je svakomu, da se dovija korijenima takvijeh riječi, ali je velika pogrješka, ako tko iz vrlo nesigurnijeh etimologičkijeh kombinacija izvodi zakļučke o kulturnom stańu indoevr. pranaroda. U tom su obziru griješili ńeki naučnjaci pri rodbinskijem imenima nalazeći n. pr. u riječi *pəter- iskonsko značeńe „braniteļ" (staroind. kor. pā, pā́ti, braniti), u riječi *māter- značeńe „upravļačica" (staroind. kor. mā, māti, mjeriti, upravļati), u riječi *dhughter- „muziļa" (staroind. kor. duh, dógdhi, musti), u riječi *bhrāter- „braniteļ" (staroind. kor. bhar, bhárati držati, braniti) itd. Iz tijeh su etimologija izvođeni zakļučci, koji predaleko idu; govorilo se na ime: indoevropski je pranarod za cijelo bio dosta kulturan, dok mu je porodični život imao biļeg tako umiļat, da je otac smatran za braniteļa porodici, mati za

Digitized by Google

upravljačicu u kući, brat za hraniteļa sestara i matere, ako bi otac umro, a kći je pomagala materi u muzeju. Idiličko ovo shvaćaňe praindoevropskoga porodičnog života ruši se samo od sebe, ako uzmemo na um ovu vrlo pametnu Šraderovu napomenu: dopustimo, da su navedena etimologička tumačeňa istinita; ali ona dokazuju samo to, da se otac zvao braniteļ, mati — upravļačica i t. d. u najstarije doba indoevropskoga pranaroda, dok se sveza svake riječi s ńezinijem korijenom još vrlo dobro osjećala, ali za konac praindoevropske narodne zajednice ne možemo upravo ništa zakļučivati iz rečenijeh etimologija, jer se u to vrijeme sveza među korijenom bher i riječju bhrāter isto tako slabo osjećala, kako su Grci i Nijemci slabo osjećali svezu među glagolima φέρω — (ge)bären i supstantivima φρήτηρ — Bruder. Pomenute dvije periode indoevropskoga pranaroda bile su jedna od druge rastavļene i kojom tisućom godina, a mi zakļučke o svemu, što se tiče toga pranaroda i ńegova jezika, možemo graditi samo s obzirom na konac proetničke zajednice, jer u najboļem slučaju samo dotle dopiru izvori, koji nam teku iz poznatijeh indoevropskijeh jezika. Drugo je pitaňe, može li se već za onu prvu periodu dopustiti, da je indoevropska porodica imala onako mio oblik, kako je gore razložen? Sva je prilika, da su ļudi onda bili mnogo suroviji i tvrđi nego li da bi mogli u porodičnom životu biti onako umiļati. Za to će najboļe biti navedena etimologička tumačeňa rodbinskijeh imena držati za veoma smione hipoteze. — I to je metodična pogrješka, kada se suviše moderno značeňe daje riječima, koje se porede. Istina je n. pr., da grčko πόλις i staroindijsko *pur* odgovara jedno drugomu po etimologiji i da oboje znači „grad", — ali posve bi krivo bilo zakļučivati otud, da su Indoevropļani u vrijeme svoje zajednice poznavali već gradove. Gdjegod indoevropske narode obasjava prvi put svjetlo istorije, većinom vidimo, da su im gradovi posve nepoznati, niti ih grade, niti u ńima stanuju; jamačno ih dakle nijesu poznavali ni nerazdijeļeni Indoevropļani. Za to imamo misliti, da je praindoevropska riječ, iz koje je postala grčka πόλις i staroind. *pur*, značila na prosto „ograda" ili „zbjeg", kamo bi ļudi u vrijeme rata ili povodńa zaklonili svoju nejač i stoku, i da budu sigurniji, iskopali bi šanac naokolo i ogradili nasipima od zemļe i kameňa. I ovo je primjer modernizirańa iskonskoga značeňa: iz glagola staroind. pácati, gr. πέσσω, lat. coquo, starosl. пєштн izlazi sigurna istina, da su i prastari Indoevropļani umjeli kuhati jela, ali se tu ne smije misliti na kuhaňe bog zna kako savršeno, jer

Digitized by Google

je razlika među kuhańem n. pr. dobre čorbe u Papinovu loncu i među kuhańem prļavijeh Eskimosa, koji u svoje drvene ili kamenite lonce dotle bacaju usjalo kameńe, dok voda ne zakipi. Njegdje među ta dva ekstrema nalazio se i stepen kuhačke umjetnosti u indoevr. pranarodu, ali je muka reći, kojemu je ekstremu bio bliži. Iz velike ove Šraderove opreznosti i kritičnosti razumije se po sebi, da on voli dokazivati malo ali sigurno, dok mnogi drugi pisci dokazuju mnogo, ali nesigurno.

U šestom poglavļu ima lijepijeh misli o riječima tuđicama, osobito o zakļučcima, koji se iz ńih mogu činiti o kulturnom stańu onoga naroda, koji riječi uzima iz drugijeh jezika. Napokon u pošļedńem poglavļu drugoga dijela svoje knige vadi spisateļ jezgru svoga razlagańa u prvijeh šest poglavļa te veli: uporedna jezična nauka sama sobom nije kadra podati sliku proetničke kulture, jer ako ona i daje dosta materijala, ali je ńezin materijal ipak dobrano nepotpun i to prvo tijem, što su pojedini nama poznati jezici mnogo koješta izgubili, a drugo, što je ńekoliko indoevropskijeh jezika bez traga izgubļeno; za tijem je pri materijalu, što ga daje uporedna jezična nauka, nužno mnogo kritike, koja će ga pročistiti, i tako napokon ostaje mnogo mańe, nego bi čovjek mislio, onoga, na čemu se može sigurno graditi. Za to je za upoznańe proetničkoga kulturnog stańa nužno, da se lingvistika združi s arheologičkom paleontologijom, prehistorijom i kulturnom istorijom. U tom društvu ne gubi lingvistika svoje vrijednosti, jer bez ńe su ove potońe nauke isto tako nemoćne kao i lingvistika bez ńih.

Etimolozi i kulturni istorici pročitaće u slast treći dio Šraderove knige, gdje se u prvijeh devet poglavļa govori o rudama s obzirom na indoevropsku davninu, a u desetom poglavļu govori se o oružju, jer čim se primitivni narodi upoznadu s rudama, odmah od ńekojih grade oružje. Prema osnovi ove obznane, kako sam je naprijed razložio, ja ću od ovoga trećega dijela priopćiti samo jezgru jezgre. U ovom je dijelu spisateļevo razlagańe svestrano i iscrpļivo, jer dokazi i mnijeńa teku ne samo iz lingvističkijeh podataka, već u isto tolikoj mjeri i iz podataka onijeh triju nauka, koje smo malo prije spomenuli. Iz svega razlagańa izlazi, da su prastari Indoevropļani od svijeh ruda poznavali samo jednu i to mjed, a od oružja samo ono, koje je za nasrtańe, dakle: strijelu, luk, buzdovan, praću, kopļe i sjekiru, a oružje za obranu kao: šļem, štit, pancir, nazuvci — nije im bilo poznato. Vrijedno je zapamtiti, da

Digitized by Google

se grčki i latinski jezik u imenima oružja ni malo ne slažu, ali za to ima 8 takvijeh imena, koja su etimologički sročna, pa se nalaze u grčkom i staroindijskom jeziku. Čitav je treći dio pun krasnijeh etimologija, od kojih će za cijelo mnoge ući u etimologičke rječnike, što će se od sad na svijet izdavati. Ja ću ovdje spomenuti samo dvije, tri: starosl. копьѥ dovodi Šrader u etimologičku svezu s grčkijem glagolom κόπτω (udaram); starosl. соулица s glagolom соунѫти i sa staroindijskijem supstantivom çū́la (kopļe, ražań); o riječi лѫшта ne misli Šrader, da je uzeta iz latinskoga lancea, kako se obično misli, već on drži, da je лѫшта prava slavenska riječ, koja je etimologički srodna s riječima: malorus. лут (šiba), bjelorus. лут (liko od mlade lipe), rus. лутье (lipik), poļski łęt (šiba), prema tomu bi лѫшта značilo najprije kopļe od lipova drveta onako, kako u Homera μελίη znači kopļe od jasenova drva. U litavskom jeziku ima dosta riječi izvedenijeh od supstantiva *szárvas*, koji znači „pancir", n. pr. szárvininkas (prodavač ili zgotavļač pancira), szarvū́ti (oružati) itd. Ali za to ne treba misliti, da je szárvas prava litavska riječ, već je ona uzeta iz kojega germanskoga jezika; riječ „pancir" veli se na ime gotski *sarva*, anglosaski *searo*, starogorńońemački *gisarawi*; a kad se to zna, onda se da bogme ne može pristajati uz nauk i inače nesiguran, da je ime „Hrvat" istoga korijena, kojega i pomenute litavske riječi, pa da upravo znači „braniteļ". (Vidi Gajtlerovu raspravu u „Radu" *34*, str. 111 i d.)

Tako nas evo pri četvrtom dijelu, koji je čitavoj kńizi težište, jer su prva tri dijela pravo uvevši samo priprava četvrtomu. Pošļedńi je ovaj dio razdijeļen u 14 poglavļa, kojima ćemo po redu priopćiti sadržaj u što sabitijem prijegledu. — Prvomu je poglavļu natpis „Einleitung". Na početku veli spisateļ, kako resultat trećega dijela, što smo ga malo prije priopćili, može biti vrlo dobra pomoć daļemu istraživańu kulturnoga stańa indoevropskoga pranaroda, jer kad bi se iz gdjekojih lingvističkih i drugih podataka moglo izvesti, da je rečeno kulturno stańe bilo znamenito, onda treba pomisliti, da u kulturi ne može onaj narod ne znam kako visoko stajati, koji ne poznaje drugijeh ruda do mjedi. Apriorne tvrdńe ne mogu nigda biti nijednoj nauci za uvar, već su one samo izvor mnogijem pogrješkama. Tako su n. pr. lingvisti dugo mislili za staroindijski jezik, da je u svemu i svačemu najvjerniji indoevropskomu prajeziku; ta misao nije ničim bila dokazana i dok je vladala, nije se moglo napredovati u gdjekojim uporedno-gramatičkim pitańima.

Digitized by Google

Isto bi tako bila velika metodička pogrješka, kada bi se za staroindijsku kulturu, kako nam se prikazuje u vedi, mislilo, da je potpuna slika pranarodne indoevropske kulture. Druga bi velika pogrješka bila, kada bi tko zaključke za rečenu pranarodnu kulturu izvodio iz poređeńa najstarijega kulturnoga stańa dvaju ili više istoričkijeh naroda, stajali oni ili ne stajali među sobom u bližoj srodnosti, te ono, u čemu se slažu, na prosto prenosio u pranarodno doba. Tko bi tako radio, taj ne bi držao na umu, da su iz zajedničkijeh klica, što su ih sa sobom donijeli iz pradomovine, mogli razviti iste kulturne tečevine i narodi, koji nijesu među sobom iz bliza srodni, a nekmoli koji jesu. To je moglo isto onako biti, kako smo naprijed vidjeli samostalan razvoj riječî, gdje smo govorili o srebru. Osim toga nije za istraživańe, o kojemu govorimo, zgodno najstarije kulturno stańe svijeh indoevr. naroda, jer su n. pr. Grci i Italci već u vrijeme, iz kojega o ńima još ništa ne doznajemo, stajali pod utjecajem tuđih kultura, Grci pod utjecajem fenička, a Italci grčke kulture. Koji su naučńaci o pranarodnoj indoevropskoj kulturi ovisoko mislili, oni su rado ńezinu sliku nalazili u najstarijem poznatom staroindijskom, grčkom i italskom stańu. Znali su oni, da se u mnogo mračnijoj slici prikazuje najstarija kultura drugijeh ńekijeh naroda n. pr. Germana, Kelta, Slavena. Za ove su narode oni mislili, da su u prvo vrijeme poslije pranarodnoga rascijepa stajali u kulturi na istom stupńu s Indima, Grcima, Italcima, ali kako ih je poslije ńihova sudbina dovela u neprijazne zemļe, gdje je borba za život bila mnogo teža nego li u Indiji, Grčkoj, Italiji, tako su oni poradi te borbe i svakakve oskudice i nevoļe pali u veliko varvarstvo, iz kojega su se počeli izvijati istom u kasnija istorička vremena. Šraderu se nikako ne da pristajati uz to mnijeńe, jer se dosta tragova ńegdašńega varvarstva nalazi također u Indijanaca, Grka i Italaca, te je mnogo vjerojatnije, da su se ova tri naroda po malo prosvijetlila, nego li da su Germani, Kelti, Slaveni izgubili svu ńegdašńu kulturu. A ako je tako, onda su i prastari Indoevropļani morali biti u kulturnom pogledu grdni varvari.

U drugom poglavļu dokazuje spisateļ jezičnijem dokazima, koje je sve životińe indoevropski pranarod poznavao. Te su životińe od sisavaca: pas, vuk, medvjed, vidra, tvor, miš, zec, dabar, koń, govedo, ovca, koza, svińa; — ptîcâ je mnogo mańi broj, jer ima ńekoliko onomatopoetskijeh imena, koja su po onom, što je naprijed rečeno, mogla nastati i samostalnijem putem. Sigurno bi bile

Digitized by Google

nerastavljenijem Indoevropljanima poznate samo ove 4 ptice: kobac, prepelica, guska, patka; ali mjesto: guska, patka bolje će biti reći: ptice nalik na gusku, patku, jer nije sigurno, da su te dvije ptice već tada bile pripitomljene. U savezu s pticama stoji proricaće iz ptičijega leta ili pjevaća, koje se nalazi u nekoliko indoevropskijeh naroda, te se može misliti. da su tako proricali budućnost i prastari Indoevropljani. Znatno je, što su Rimljani motreći i slušajući ptice dobre znakove nalazili na lijevoj, a rđave na desnoj strani, a u ostalijeh indoevropskijeh naroda nazor je o sretnijem ili nesretnijem znakovima prevrnut, t. j. dobro dolazi s desne, a zlo s lijeve strane. Jakov je Grim pokušao protumačiti ovaj pojav tijem, na koju je stranu gledao onaj, koji se dovijao budućnosti, da li na istok ili na zapad. Šrader ima pravo, što se Grimovu tumačenu protivi te navodi svomu protivljenu jedan razlog, a ja ću reći drugi: sunce je pri svome islasku točno na istoku samo dva puta u godini, u vrijeme ekvinokcija; u najvećem dijelu godine ono izlazi ili na sjeveroistoku ili na jugoistoku; tko 21. Lipnja motri sunčani rođaj, njemu na desnoj strani ne stoji upravo jug, nego jugoistok itd. Tko pristaje uz Grima, mora reći, da su se ljudi motreći i slušajući ptice okretali svagda na onu stranu, gdje se sunce rađa u vrijeme jednoga i drugog ekvinokcija. To suponira toliko poznavaće astronomičke godine, koje je teško dosuditi prastarijem Indoevropljanima. Za to je Šraderovo tumačeće mnogo vjerojatnije: riječ na ime „desni" u indoevropskijem jezicima obično je sinonim s riječima: „valjan, sposoban", — a „lijevi" je toliko koliko: „nezgodan, rđav", i to je razlog, za što su gotovo svi Indoevropljani u svojoj davnini dobre ptičije znakove očekivali s desne, a loše s lijeve strane; što se Rimljani u tom odvajaju od ostalijeh srodnika, tomu će možda uzrok biti u etrurskom ritualu ili u kakvijem osobitijem kosmogoničkijem nazorima[1]. — Mi smo već naprijed vidjeli, da je indoevropski pranarod vrlo malo mario za ribu, niti ju je lovio niti jeo bez prijeke nužde. Što se za ribu jeguļu u 4 jezika nalaze riječi od istoga korijena (gr. ἔγχελυς, lat. anguilla, lit. ungurỹs, starosl. жгоришть), to se ne mora uzimati za dokaz, da je ta riba pranarodu bila poznata, jer su pomenuti jezici mogli samostalnijem putem prozvati jeguļu riječima, koje su derivati

[1] Ja sam već god. 1882. u svojoj raspravi: „Studije iz pučkoga vjerovaća i pričaća" (Rad jugosl. akad. *60,* str. 202) držeći se Pikte-a (Pictet) izrekao misao, koja je veoma nalik na gore navedenu Šraderovu.

Digitized by Google

od riječi za „zmiju“: staroind. áhi, lat. anguis, lit. angìs, jer među jeguļom i zmijom ne nalazi običan čovjek mnogo razlike. Prastari Indoevropļani ne samo što nijesu bili ribari, već nijesu ni u lov išli na divļe zvijeri; to zakļučuje Šrader otud, što u indoevropskijem jezicima nema jedinstvenijeh i primarnijeh izraza za riječi: lov, loviti, lovac. Vidjećemo poslije, da prastari Indoevropļani nijesu jeli divļači, nijesu je ni bogovima žrtvovali, čemu bi dakle i išli u lov? Dosta im je bilo ubijati zvijeri, kada su nasrtale na ńihova stada.

Trećemu je poglavļu natpis „Viehzucht“. Tu spisateļ dokazuje, da je indoevropski pranarod bio stočarski ili što će isto reći: nomadski. Riječi, koje znače: govedo, krava, vô, ovca, koza, nalaze se u tolikom obiļu od istijeh korijena u indoevr. jezicima, da ih je pranarod za cijelo poznavao. I ime za „svińu“ nalazi se do duše od istoga korijena u ńekoliko jezika, ali Šrader misli, da su Indoevropļani ovu životińu pripitomili istom pod konac svojega zajedničkog života, kada su se pored stočarstva bili razvili već prvi počeci ratarstva, jer se svińe drže samo u narodâ, koji mirno sjede na istom zemļištu i bave se ratarstvom. O końu dokazuje Šrader, da je prastarijem Indoevropļanima bio vrlo dobro poznat, ali nijesu na ńemu jahali kao ni najstariji Indijanci i Grci po svjedočanstvu rgvede i Homerovijeh eposa niti su ga uprezali pred plug i teretna kola, jer su za te poslove služili volovi. Koń je u onoj dalekoj davnini držan poradi svoga mesa i mlijeka i to u stadima nä pô divļima onako, kako ga i za što ga drže još danas tursko-tatarska plemena zapadne Azije. Daļe dokazuje naš spisateļ, da su osao, mazga, kamila i mačka nerazdijeļenijem Indoevropļanima bile nepoznate životińe. Isto tako ni krilate živadi još nije bilo po dvorištima prastarijeh Indoevropļana.

Iz četvrtoga poglavļa vidimo, da ima samo jedno drvo, kojega se ime nalazi i u arijskijem i u evropskijem jezicima, a to je *breza*: ńem. Birke, lit. béržas, staroind. bhūrja itd. Ostala su imena drveta ograničena samo na evropske ili samo na arijske jezike. Odavde se ne smije samo onako mirne duše izvoditi zakļučak, da su nerazdijeļeni Indoevropļani živjeli u stepi, gdje nije bilo drugijeh drveta do breze, jer po onom metodičkom pravilu, koje nam je iz pređašńega razlagańa poznato, ne vaļa mnogo vjerovati negativnijem zakļučcima. Ali ako drugi jezični i kulturno-istorički momenti upućuju istraživača na stepu kao na pradomovinu Indoevropļana, onda mu dakako vrlo dobro dolazi i pomenuti nestadak

Digitized by Google

sloge u imenu drvétâ. Zanimljivo je u ovom poglavlju dokazivaňe, da su grčke riječi νεώς (crkva) i ναῦς (lađa) istoga korijena, t. j. lađa je u prvobitnijeh naroda izduben pań, dakle *drvo*, a crkva je mjesto posvećeno božanstvu ili mjesto, gdje božanstvo upravo stanuje, a po svjedočanstvu rečene etimologije takva su mjesta najprije bila šumska *drveta*, u ńima su stari Grci držali svoje svetiňe i mislili, da u ńima stanuju dusi. A da ναῦς (lađa) može izlaziti iz značeňa „drvo", tomu su dokaz mnogi jezici, koji imaju istu riječ za „drvo" i za „lađu". Onijem dokazima, što ih Šrader navodi, možemo dodati riječ *drijevo*, koja po svjedočanstvu Vukova i akademičkoga rječnika sjediňuje oba značeňa.

Peto se poglavlje bavi ratarstvom indoevropskoga pranaroda, za tijem evropskoga i arijskoga dijela starijeh Indoevropljana. Udara u oči vrlo malen broj etimologički srodnijeh rijèčî, koje se tiču ratarstva te se nalaze u arijskijem i u evropskijem jezicima, a veliko mnoštvo ovakvijeh riječi pokazuju evropski jezici među sobom, a ńešto ih malo ima, koje se nalaze samo u arijskijem jezicima. Kada se ovo promisli, onda dobiva svoje značeňe i ona malo prije navedena činenica, što je u jednoj i u drugoj grani indoevropskijeh jezika ime samo jednoga drveta, t. j. breze zajedničko i arijskijem i evropskijem jezicima. Još neka se uzme na um, da također ima veoma malo ptica, koje su etimologički jednako prozvane u jednoj i u drugoj grani. To nas troje navodi na misao, da su Indoevropljani u vrijeme svoje zajednice živjeli u stepi t. j. zemli bez šuma ili što je isto: bez drvétâ i bez ptícâ, a takva je zemla veoma zgodna za stočarstvo, mnogo maňe za ratarstvo. Budući da se ipak ńešto malo ratarskijeh riječi nalazi u obje jezične grane, za to ćemo reći, da su se Indoevropljani počeli baviti ratarstvom istom u zadňe vrijeme svoje zajednice, a budući da su u evropskijem jezicima obilno zastupane ratarske riječi, ima se misliti, da su praoci Evropljana ostavljajući svoju prádomovinu — stepu — došli u krajeve zarasle šumama i rodne, pa su dalje napredovali u ratarstvu. Uz nestadak svijeh drugijeh ruda osim mjedi morale su dakako ratarske naprave u ono davno vrijeme biti vrlo primitivne, tako je n. pr. za plug služila samotvora drvena kuka, kojom se zemla nije rezala, već razbijala. Tomu ima i etimologički dokaz: gotska na ime riječ hoha (plug) istoga je postańa, kojega su i riječi: staroind. çắkhā (grana), lit. szakà (grana). Dalje govori spisatelj o jurističkijem pojmovima, koji se tiču diobe zemljišta i posjeda; za tijem o kulturnijem biljkama, koje su prastari Evro-

Digitized by Google

pļani sadili i ńima se koristovali; te su biļke: ječam, pšenica, proso, lan, možda grah, bob i luk. Poglavļe se završuje s pogledom u ratarsku vještinu najstarijih Iranaca i Indijanaca po svjedočanstvima ńihovijeh jezika i najstarijih književnih im spomenika.

U šestom poglavļu piše Šrader, kako su nerazdijeļeni Indoevropļani mjerili vrijeme: iz svjedočanstva etimologičkijeh poređeńa izlazi, da su oni u godini poznavali samo dva doba: ļeto i zimu, pojedini su dakako jezici razvili imena za proļeće i za jesen, ali to je sve bilo, pošto su se već narodi uklonili iz zajedničke pradomovine. Kao i drugijem primitivnijem narodima tako je i prastarijem Indoevropļanima sjajni mjesec pomagao dijeliti vrijeme; to dokazuje i ime mjesečevo, koje znači upravo „mjeriteļ“ (staroind. mās, lat. mēnsis, lit. mėnů, starosl. мѣсяць, korijen *mē* mjeriti), a upotrebļava se ne samo za nebesko tijelo, već i za vrijeme od 29—30 dana. Kada se dakle mjerilo vrijeme na mjesece, naravno je, da je za vrijeme od 24 ure više služila noć nego li dan; što mi danas velimo n. pr. 10 dana, to su prastari Indoevropļani govorili: 10 noći; to se dokazuje staroindijskijem jezikom, gdje nalazimo riječi kao daçarātrá = vrijeme od 10 dana (daça = 10, rātrí = noć), niçānīçam = svaki dan, a upravo = noć na noć, a za stare Germane Tacit piše, da ne broje po danima, već po noćima, pa to u obilnoj mjeri potvrđuju spomenici staroga ńemačkog jezika. Englezi još i danas vele fortnight t. j. 14 noći = 2 nedjeļe.

Sedmo je poglavļe odredio spisateļ razmatrańu hrane i pića indoevropskoga pranaroda. Vidjeli smo, da su Indoevropļani bili stočari, a istom malo prije nego će se razići da su se u ńih pojavili prvi počeci ratarstva; otud je dakle jasno, da je ńihova hrana bila pretežno animalna. Da meso nijesu jeli sirovo, to nam dokazuje korijen *pek*, koji se nalazi u ńekoliko indoevropskijeh jezika, kako smo već naprvo vidjeli. Moglo bi se pitati, je li glagol od toga korijena u prajeziku značio „peći“ ili „kuhati?“ Šrader se odlučuje za ono prvo značeńe i kaže, kako Homerovi Grci nijesu mesa kuhali, već ga samo pekli, tako da je bilo i u pranarodu; a što se u 4 jezika nalazi od istoga korijena riječ za čorbu: staroind. yūṣa, lat. ius, lit. júszė, starosl. юха, tu da se ne mora misliti čorba u običnom smislu, već ona masna žičina, koja izlazi iz mesa, kada se peče. Možda ovdje ipak nije baš onako, kako naš spisateļ misli; meni se n. pr. čini vjerojatnije, da je u indoevropskom prajeziku glagol *pekō značio i „kuham“ i „pečem“ isto onako, kako obadva ta značeńa ima staroindijski glagol pácati,

Digitized by Google

jer ako i jesu Indoevropljani meso sàmo pekli, ali su gdjekoja jela za cijelo i kuhali, na ime ona, koja se ne mogu peći. — Naravno je, da se stočarski narod hrani mesom svojih stada, ali i divljač je dobra za jelo. Na pitańe, jesu li prastari Indoevropljani jeli divljač, odgovara Šrader, da nijesu, već ako su divlje zvijeri ubijali, činili su to braneći od ńih svoja stada. U Homera se samo dva puta spomińe, da ljudi jedu divljač, ali u obadva slučaja od nužde, jer nema druge hrane, a u rgvedi čini se da nema nigdje traga, da bi ljudi jeli divljač. Ne će biti prenagao zaključak, ako se reče, da je nije jeo ni indoevropski pranarod, a to se može s tijem sigurnije zaključiti, što se ne nalazi traga, da bi u istoričko doba indoevropski narodi igdje žrtvovali divljač svojim bogovima, već se svuda žrtvuju onakve životińe, koje i ljudima služe za hranu, a to je za to, jer su žrtve združene s gozbama. Isto tako tako ne nalazimo ni živadi među životińama, koje su se žrtvovale, i to se slaže s onijem, što je naprijed rečeno, da živadi nije bilo po dvorištima našega pranaroda. — Samo se po sebi razumije, da su Indoevropljani kao stočari mnogo pili mlijeko, a čini se, da su umjeli obirati iz gustoga mlijeka masne čestice ne da grade maslac, već da se imaju čime mazati. Da su pili također medovinu, to se dokazuje, što se gotovo u svijem indoevr. jezicima nalaze riječi od istoga korijena, koje znače med i medovinu. Vrijedno je pročitati i Šraderovo razlagańe o junaku Vinku Loziću, koji ne može izostati, gdje se o piću govori. Ńeki su naučńaci do sad mislili, da Indoevropljani nijesu vina poznavali, već da su ga Grci i Rimljani dobili od Semita, a od Grka i Rimljana ostali evropski narodi; drugi su opet mislili, da su ga Indoevropljani već poznavali. Jedni i drugi osnivaju svoja mnijeńa na jezičnijem i kulturno-istoričkijem dokazima. Prema ova dva mnijeńa zastupa Šrader treće, svoje, na ime, da su praoci Grka i Italaca upoznali vino još u vrijeme, kada su izlazeći iz pradomovine boravili ńeko doba u sjevernijem krajevima balkanskoga poluostrva, a to je zemlja, gdje je Vinku Loziću prava domovina. Dalje misli Šrader, da je grčko-latinsko ime ϝοῖνος — vīnum istoga korijena, koji se nalazi u lat. riječi vītis (loza). Ne znam, hoće li se ova Šraderova nauka moći održati, jer bi trebalo, da je jače utvrđena misao o ńegdašńem boravku Grka i Italaca u pomenutoj zemlji, nego li je on može utvrditi. (Vidi u ńegovoj knizi također str. 623—624).

U osmom poglavlju govori naš pisac o odijelu indoevr. pranaroda. Da su im zimske haljine bile od kože, to se vrlo lasno razumije,

Digitized by Google

kad se pomisli, da su bili stočari. Ali koža se ne može samo odrijeti sa životiňe pa odmah upotrebiti za haļine, ńu treba strojiti i šiti. Za posao strojeńa nema zajedničkoga izraza u jezicima, ali ono je tako nužno, da ga mirne duše možemo suponirati za prastaro ono doba, premda treba dakako reći, da je moralo biti veoma primitivno. Za to se glagol „šiti" nalazi u dosta jezika od istoga korijena: staroind. sī́vyati, gr. κασσύω, lat. suere, got. siujan, lit. siúti, starosl. шити. Možemo dakako misliti, kakvo je jadno bilo šijeńe drvenom ili kamenom iglom u naroda, koji je od svijeh ruda poznavao samo mjed! Daļe govori Šrader o pleteńu, tkańu i i pređeńu i dokazuje, da su te tri umjetnosti bile dosta razvijene, a to znači, da su se prastari Indoevropļani oblačili također u haļine od vune i lana. Da im je lan bio poznat, to je već rečeno, a i vuna im je bila stvar veoma obična po svjedočanstvu etimologičkoga poređeńa: staroind. ū́rṇā lat. lāna, got. vulla, lit. vìlna, starosl. влъна itd. Napokon poredi pisac starogermansko, staroitalsko i starogrčko odijelo i na osnovi toga poređeńa zakļučuje, da je prastara nošńa ako ne svijeh Indoevropļana, a ono bar evropskijeh, bila jednaka i za ļude i za žene, a ńu je sačińavao veliki komad lanenoga platna ili vunena pońava, i to se prebacivalo poput plašta preko ramena i zakopčalo kakvom pregļicom ili trnom. Ispod toga plašta nije bilo druge haļine, a povrh ńega je trebalo zimi obući što duļi kožuh, kako se samo po sebi razumije. Da je pored sve primitivnosti nošńe pranarodu bilo poznato i pasańe, to dokazuje etimologičko poređeńe: staroiranski yāstō (opasan), gr. ζώνη, ζώννυμι, starosl. по-ꙗсъ, lit. jūsta (pojas). Ob zimu nijesu hodili bosi prastari Indoevropļani, a ńihove su žene oko vrata nosile kojekakve grivne; oboje se ovo može potvrditi jezičnijem podacima.

Deveto poglavļe govori o kućama našega pranaroda. Resultat Šraderova istraživańa u kratko je ovaj: nemamo razloga misliti, da je pranarod gradio ļepše i tvrđe kuće nego li pojedini indoevropski narodi u svoja najstarija istorička vremena A te su kuće bile veoma jadne, slupane od drveta, blata i pletera, a mnogi nijesu ni takvijeh kuća imali, već su živjeli ili u kolima ili u jamama, što su ih pod zemļom i-kopali te u ńima se zaklańali i od zimske studeni i od ļetne pripeke. Ako je moguće, indoevropski se pranarod zadovoļavao još jednostavnijim stanovima, jer kao stočarski narod mnogo se seļakao i svaka je kuća bila samo za vrijeme. Primitivne kolibe indoevropskijeh naroda u najstarije istoričko

Digitized by Google

doba bile su okrugle, i to će po svoj prilici biti oblik i pranarodnijeh koliba. Kakve su te kolibe bile da bile, svakako su imale vráta; ispor. staroind. dur, gr. θύρα, lat. fores, lit. dùrys, starosl. двьрь Prozora možda nije bilo, dok za ń nema zajedničkoga imena.

Deseto poglavļe s natpisom „Handel und Wandel“ upoznaje nas s resultatima, koje je Šrader već god. 1886 izložio u svojoj knizi: Linguistisch-historische Forschungen zur Handelsgeschichte und Warenkunde I. Die Ursprünge des Handels und Wandels in Europa. Kao u drugijeh naroda tako se i u Indoevropļana razvila trgovina iz mijeńańa. Predmet, za koji se u najprimitivnije doba može sve dobiti, jer je svakomu dragocjen, za cijelo je stoka, a u stočarskom narodu, kakvi su bili prastari Indoevropļani, i ne može drukčije da bude. Za to i vidimo, da u gotskom jeziku ista riječ, na ime faihu, znači ne samo „stoka“, već i „novac“, a u lat. jeziku pecunia (novac) nije drugo do izvedena riječ od pecus (stoka); u hrvatskom ili srpskom jeziku znamo da riječ *blago* ima ona ista dva značeńa, koja i gotsko faihu. Ne smijemo premalo mnijeńe imati o trgovini u životu primitivnijeh naroda, jer je preveliko ńezino značeńe i u međunarodnom pravu i u kulturnoj istoriji. Primitivni ļudi drže svakoga tuđinca ako ne baš za neprijateļa, kojega treba ubiti, a ono svakako za čovjeka, koji nema nikakvijeh prava, kada dođe u ńihovu zemļu, a ako ga tko i ubije, mjeri mu se kazan ili vrlo mala ili nikakva. Lijepo to dokazuje etimologija: indoevropska prajezična riječ *ghostis značila je za cijelo „tuđinac“, otud se u jezicima germanskom i slavenskom razvilo značeńe „gost“ (starosl. гость, gotski gasts), a u latinskom „neprijateļ“, dakle se neprijateļ upravo identificira s tuđincem! I za grčku riječ ξένος (gost) dokazuje Šrader, da je značila „neprijateļ“. Istom je trgovina ublažila varvarske te nazore, ona je istom zbližila narode, koji bi inače svagda ostali krvni neprijateļi, jer su istom trgovački interesi mogli probuditi u narodima žeļu i potrebu da se zbliže. Treba pomisliti, da je napredak čovječanstva moguć samo tako, ako zajednički i bratski oko ńega radi ńekoliko naroda, jer tijem načinom što jedan narod učini dobra i pametna, tijem se koristuje ne samo on, već i svi drugi narodi iste kulturne zajednice. A kad to promislimo, onda istom vidimo, kako je trgovina znamenit faktor u ļudskoj prosvjeti. Šrader etimologičkijem poređeńem dokazuje, da su prastari Indoevropļani poznavali posao kupovańa i prodavańa. Morske trgovine nijesu poznavali, jer nijesu živjeli uz more, a da nijesu živjeli, dokazuje se tijem, što se zajedničke

Digitized by Google

riječi za „more“ nalaze samo u evropskijem jezicima, a kako taj dokaz ne bi sam po sebi mogao biti dosta jak, utvrđuje ga Šrader tijem, što se nalaze samo dva izraza, koji se tiču brodarstva, u arijskijem i evropskijem jezicima, na ime za „veslo“ i za „lađu“: spor. staroind. arítra-veslo, grč. ἐρετμός, lit. ìrti-veslati itd.; — staroind. nāu, grč. ναῦς, lat. navis itd. Dakle je brodarstvo moralo biti vrlo primitivno, i brodilo se samo po rijekama.

U jedanaestom poglavlju poredi Šrader kulturnu sliku indoevropskoga pranaroda sa slikom, koju su stručńaci do sad prikazali o kulturnom stańu švajcarskih urovńača (Pfahlbauten), pa iza potanke analize dolazi do zaključka, da je u glavnom jedna slika drugoj jednaka. Otud bi se moglo zaključivati da su rečeni urovńačari bili indoevropske krvi, ali dokazati se to ne može nikako; da bi oni bili Fini, to Šrader poradi jezičnijeh i istoričkijeh podataka o starijem Finima ne može dopustiti i veli, da bi urovńačari prije mogli pripadati kojemu od onijeh prastarijeh zagonetnijeh plemena južne Evrope, koja smo već naprijed spomenuli, kakvi su Iberci, Ligurci itd.

Dvanaesto poglavlje govori o porodici i državi i obuzima preko 50 strana; mi ćemo se ovdje dakako ograničiti samo na najvažnije i to već s toga, što ćemo govoreći o Delbrikovoj knizi imati dosta prilike govoriti o indoevropskoj porodici. Iz popisa etimološki sročnijeh riječi, koje služe za nazive rođakâ, vidi se, da su prastari Indoevropljani živjeli u porodicama i imali mnogo smisla za porodični život, ali opet ne onoliko, koliko ga n. pr. danas ima u uljuđenijeh naroda. To se osobito vidi otud, što je udata žena prekidala svaku svezu s onijem rodom, kojemu je prije udaje pripadala, a ńezin muž i ńezina djeca nijesu ńezin pređašńi rod smratrali svojim rodom. Ovu vele važnu crtu iz duševnoga života indoevropskoga pranaroda dokazuje Šrader jezičnijem dokazima i raduje se, što je do istoga zaključka došao i Delbrik u knizi, koju iza ove Šraderove obznańujemo, premda su obojica radili posve samostalno. Za tijem se grubost običajâ i života očitovala i tijem, što je u mladijeh i jakijeh ljudi slabo bilo poštovańe prema starima, pa makar im oni baš bili i roditelji, te se za cijelo često događalo, da su starci i starice silom otpravljani na drugi svijet kao suvišńi stvorovi, koji samo troše, a ništa ne rade; za to nečovještvo ima istoričkijeh dokaza u ńekijeh indoevropskijeh naroda. I položaj žene bio je jadan; ńu je muž kupovao, kako se rob kupuje, ili ju je silom otimao. Obadva su ova načina u dovoljnoj mjeri

Digitized by Google

potvrđena istoričkijem vijestima za ńekoliko indoevr. narodâ. Muž je čitavoj svojoj porodici, dakle i ženi, gospodar; to mu svjedoči i ime: indoevr. *potis (staroind. pati, grč. πόσις, lit. pàts), koje združuje u sebi obadva značeńa: muž i gospodar. Gdje su se žene kupovale i otimale i gdje je čovjek bio potpun gospodar, tu dakako nema nikakve sile, koja bi mu uzimala pravo, da drži onoliko žena, koliko ih može hraniti. Poligamiju nalazimo u ńekoliko indoevropskijeh naroda u početku istoričkoga im života kao instituciju posve običnu, koja nikomu nije ni malo zazorna. S potpunijem pravom možemo misliti, da je tako bilo i u indoevropskom pranarodu. Sa svijem ovijem vrlo se dobro slaže i potpuna sloboda čovjeka, da se može miješati i s drugijem ženama, koje nijesu ńegove, a teško udatoj ženi, koja bi htjela imati jednaku slobodu prema drugijem ļudima osim svojega muža; ona ne smije ni misliti na tu slobodu, jer je robińa, i ńezin muž t. j. ńezin gospodar, ima i nad ńezinijem tijelom potpunu vlast, a ne ona. I tomu nalazimo dosta potvrda u ranom istoričkom životu pojedinijeh indoevr. naroda, te ne smijemo misliti, da je drukčije bilo u nerazdijeļenijeh Indoevropļana. Strašno varvarstvo, koje je tražilo, da se žene pale iza smrti muževļe, nalazimo također u ńekoliko indoevr. narodâ, pa Šrader izrijekom veli: nema sumńe, da je to stara indoevropska institucija, koja se razvila iz želje, da s čovjekom pođe sve u grob, što mu je milo bilo, za tijem je tomu bila svrha, da život gospodara bude sa svake strane siguran, da za ń jednako dršću svi ukućani. Vrlo je znatno, što naš pisac govori o zamecima državnoga života u prastarijeh Indoevropļana: on na ime misli i dokazuje, da su jugoslavenske *zadruge* i *bratstva* iza hiļada godina pa do danas ostale vjeran, pače najvjerniji odjek na čitavom indoevropskom zemļištu prastaroga indoevropskog udružnog života, samo misli, da je vlast zadružnoga starješine bila ne onako neznatna, kako je u južnijeh Slavena, već gotovo neograničena kao u rimskoga „pater familias“. Šrader drži, da je u indoevropskom pranarodu institucija današńega crnogorskoga bratstva ne samo bila upravo onako razvijena, već da je prajezik imao i ime za ńu: *vi̯k̂ (otud staroind. viç, općina, pleme, grč. οἶκος, lat. vīcus, starosl. вьсь), a starješina se praindoevropskoga bratstva zvao *vi̯k̂-poti (staroind. viçpáti, gospodar, starješina, lit. vẽszpats, gospodar). Osim drugoga očituje se solidarnost među bratstvenicima u krvnoj osveti, koju su vrlo dobro poznavali i prastari Indo-

Digitized by Google

evropļani. Ovo je evo izvod u najkrupnijim crtama iz vele zanimļivoga dvanaestoga poglavļa.

Vele važno mjesto u kulturi svakoga naroda zauzima ńegova vjera. Za to je posve naravno, što Šradova knńiga prema svojim zadacima govori također o indoevropskoj vjeri, ili ako se hoće reći: mitologiji. Tomu je poslu određeno trinaesto poglavļe i razdijeļeno je u tri dijela: u prvom nalazimo posve sabijen prijegled dosadašńega napretka u indoevropskoj mitologiji, kako se prikazuje u djelima najznatnijih mitologa od poetičnoga i zanimļivoga Maksa Milera do trijeznoga i suhoga O. Gruppe-a. Ovaj je Šraderov prijegled prekratak, a tko hoće da obilnije čita o istoriji mitologije ne samo današńega, već i prošavšijeh vremena, ńemu mogu preporučiti češku radńu od J. Krála u časopisu „Listy filologické" sv. *15* (god. 1888). U drugom dijelu govori Šrader, kako današńi napredak uporedne gramatike može odobriti samo ńekoliko etimologija, na kojih su temeļu osnovane vrlo mnoge mitološke hipoteze; ali po što se sve odbije, što se ima odbiti, ostaje ipak još toliko sigurnoga, da se može reći: bogovi indoevropskoga pranaroda bile su prirodne sile i pojavi kao: nebo, sunce, mjesec, ogań: t. j. kada se prastari Indoevropļanin klańao i molio recimo n. pr. nebu (*dį̄ēus, staroind. dyā́ús, grč. Ζεύς, lat. Jupiter, germ. Tiu) nije on mislio, da je u nebu kakvo osobito biće niti da je nad suncem kakav osobiti bog, koji ga po ńegovu svagdańem putu vodi, već je samo nebo, samo sunce bilo predmet ńegova straha i klańańa. U trećem dijelu razlaže Šrader, da je već i pranarod imao sveštenika (ali ńihov je posao bio gatati i vračati), da je žrtvovao životińe, a bome i ļude, da je možda vjerovao u život poslije smrti, ali uspomene pokojnikâ da nije častio.

U pošļedńem, četrnaestom, poglavļu govori pisac o pradomovini indoevropskoga pranaroda. U prvom izdańu svoje knńige još se nije Šrader ufao dirnuti u to pitańe, a sada iza svijeh resultata, što su u knńizi izloženi, misli, da može pokušati na ovo pitańe odgovoriti s ńekom vjerojatnošću. Ńega svi kulturnoistorički momenti napućuju na južnorusku stepu oko sredńe Volge kao na pradomovinu nerazdijeļenijeh Indoevropļana. Mi ćemo samo dva tri momenta spomenuti, koji su nam poznati iz preďašńega razlagańa: indoevropski je pranarod bio stočarski — a povolška stepa doista je kao stvorena za stočarstvo, mnogo je mańe zgodna za ratarstvo; u onom je kraju slabo drvétâ, a što ih ima, najobičnija je breza, dakle drvo, kojega se jedinoga ime nalazi i u arijskijem

Digitized by Google

i u evropskijem jezicima; u povolškoj stepi gotovo i nema proljeća i jeseni, već se vrlo oštra zima i prevruće ljeto vrlo naglo izmjenjuju, a to odgovara, da ne može bolje, činjenici, što se samo imena ljeta i zime nalaze u indoevropskijem jezicima. Šrader navodi i jedan jezični podatak u prilog svojoj hipotezi: stari su grčki pisci Volgu zvali imenom Πᾶ, za koje se može misliti, da je postalo od *Παρα, a to bi nas vodilo neposredno na finsko ime iste rijeke, koje glasi Rau ili Rava. U finskijem se jezicima ne nalazi etimologija tomu imenu, te je sva prilika, da to i nije finska riječ, već da su je Fini u prastaro doba uzeli od nerazdijeljenijeh Indoevropljana, koji su Volgu mogli zvati *srovā (isporedi staroind. srava, tijek, grč. ῥοή, lit. srovė) t. j. „rijeka" κατ' ἐξοχήν. Od *srovā moglo je lasno nastati finsko Rava, Rau, jer u finskijem jezicima ne mogu stajati dva konsonanta na početku rijèčî. — Mislilo se o indoevropskoj pradomovini što mu drago, ja bih rekao, da nitko još nije svoga mnijenja o tom pitanju tako svestrano i tako vjerojatno utvrdio, kako je Šrader utvrdio svoje mnijenje. Manje oprezan bi pisac misao s tolikijem razlozima potkrijepljenu pustio u svijet s mnogo sigurnijim tonom nego li čini Šrader, koji svoju misao izrijekom zove hipotezom i pokusom i dodaje da će istom budućnost moći njegovu misao oboriti ili potvrditi, kada se arheologički pretraži i prekopa kako treba zemljište južne Rusije. Dotle možemo Šraderovu misao držati najvjerojatnijom u svem nizu hipoteza o indoevropskoj pradomovini.

Teško se rastavlja pero od knige sadržajem teške i pune kako je Šraderova, ali već vidim, da je skrajne vrijeme, da se s nom oprostim. Samo ću na samom koncu reći, da je pred nekoliko nedjelja izišla na svijet knjiga: Über Methode und Ergebnisse der arischen Alterthumswissenschaft von *P. v. Bradke*, Giesen 1890, kojoj je zadaća prikazati Šraderovo djelo kao vrlo nepouzdano i lakoumno. Koliko sam ja čitao pomenutu knjigu, mogu reći, da Šrader može mirne duše apelirati na sav pravo učeni i kompetentni svijet, neka presudi, tko je nauci više koristio: on ili njegov Zoil. Šraderova će knjiga na mnogo i mnogo ljeta zadržati svoju veliku vrijednost, a Zoilova će brzo utonuti u zasluženu zaborav.

Digitized by Google

3. Delbrikova knjiga.

Delbrik je lingvistima dobro poznat pisac osim drugijeh radnja osobito svojim sintaktičkim prilozima, među kojima zauzima najznatnije mjesto njegova staroindijska sintaksa, koja je izišla na svijet pred dvije godine. I ovom knjigom, koju ću sada čitateljima prikazati, pisac je sebi stekao veliku zaslugu u lingvističkoj literaturi. Gledaću, da uvjerim o tom čitatelje.

Svoju je knjigu razdijelio Delbrik u ova tri dijela: I. Uvod („Einleitung"), II. Jezični dio („Sprachlicher Theil"), III. Stvarni dio („Sachlicher Theil"). — U uvodu razlaže pisac pojam rodbine i veli, da će raspravljati o onijem imenima, koja se tiču rodbine u običnome našem današnjem smislu t. j. ne će se baviti o imenima, koja označuju članove plemena, bratstva i zadruge (Geschlecht, Geschlecht im engeren Sinne, Heerdgemeinschaft). Za tijem govori Delbrik o vrijednosti etimologije u radnjama, kakva je njegova („Werth der Etymologie"); pokazuje, kako su Bop, Kun i Fik (Bopp, Kuhn, Fick) etimologizirali rodbinska imena, dakako načinom prema današnjemu napretku uporedne gramatike veoma sumnjivijem. Prikazujući Šraderovu knjigu naveli smo četiri primjera tijeh idiličkijeh i nepouzdanijeh etimologija, po kojima je otac — branitelj, mati — upravljačica, kći — muzilja, brat — hranitelj. Delbrik lijepo razlaže, kako je do toga došlo, te je starija generacija lingvista posao etimologizirања rijèčî držala mnogo lakšim i sigurnijim nego li u istinu jest; Delbrik veli: otac uporedne gramatike, Bop, po svojima je naučnijem nazorima učenik filosofâ XVIII. vijeka, a ti su filosofi svuda tražili zadnje uzroke stvarima. S toga je i Bop nastojao, da pomoću lingvistike prodre u tajne ljudskoga duha i da zaviri u samo postanje čovječjega jezika. Bop i njegovi mlađi drugovi nalazili su pri tom svojem nastojanju veliku potporu i, gotovo bismo rekli, poticaj u gramatičkijem staroindijskijem djelima, gdje se navode korijeni indijskijem riječima. Ali se u tijem djelima pored mnogo dobra i istinita nalazi i mnogo nesigurnosti i fantazije, a glavna im je mana, što su naravi vrlo rastegljive. Tko se njih drži, može gotovo svakoj riječi svakoga indoevropskog jezika naći etimologiju, jer će u velikoj množini korijenâ, što su popisani u onijem djelima, lasno naći verbalni korijen s vrlo neodređenijem značenjem kao: hoditi, govoriti, svijetliti se i dr. Ako tako lasan posao etimolog olakša sebi još tijem, što slabo pita za strogost glasovnijeh zakona, onda može svatko do-

Digitized by Google

kučiti, da se takvijem načinom sve može dokazati. Delbrik spominje Korsena (Corssen) kao naučńaka, koji je u tom smjeru najdaļe išao i tijem vrlo potkopao ugled etimologičke nauke, ali je Korsenu sličnijeh etimologa bilo ńekoliko. Nama dolazi ovdje na um pokojni Daničić, koji svojih velikih i vječnih zasluga za hrvatski ili srpski jezik nije ni malo umnožio knigom: „Korijeni“ (1877), koja je napisana posve u Korsenovu smjeru. Tko hoće da radi s korijenima staroindijskijeh gramatika, ńemu se vrlo preporučuje, da ńihovu realnost i ńihova značeńa traži u peterburškom sanskrtskom rječniku, gdje nema hipoteza ni teorija, već je sve potvrđeno. Današńa lingvistika otvoreno priznaje, da su joj poznate etimologije mnogo maņega broja riječî nego li starijoj generaciji; gdje se u indoevropskijem jezicima ne nalazi verbalan korijen, a takvi su slučajevi dosta obični, tamo se moramo odreći nade, da ćemo igda znati pravu etimologiju dotičnijem riječima, a među takve riječi pripadaju gotovo sva rodbinska imena; moglo bi se dakle misliti, da uporedna gramatika ne može odgovarati na pitańa o porodičnom stańu indoevropskoga pranaroda. Delbrik na to odgovara, da posao s uporednom gramatikom u tom obziru ne stoji baš tako rđavo, jer etimologije nijesu jedino, što imamo tražiti od lingvistike, ona i drukčije može mnogo pomoći u rasvjetļivańu indoevropske davnine. Tako je često veliki dobitak za nauku, kad lingvistika može osjeći, je li se ova ili ona riječ nalazila u indoevropskom prajeziku. N. pr. iz lingvističkoga poređeńa izlazi činenica, da je indoevropski pranarod imao riječ za „udovica“, ali je nije imao za „udovac“, a to je jamačno znatan prilog za poznavańe indoevropske pranarodne porodice. Osim toga lingvistika može lijepo razjašńivati izvedene riječi kao n. pr. gr. μητρυιά od μήτηρ, starosl. машteха od мати i t. d. pa s te strane može sinuti dosta svjetla, kojega osim lingvistike ne može prosuti nijedna druga nauka. U ostalom Delbrik misli kao i Šrader, da sama uporedna gramatika ne može u istraživańu indoevropske davnine uroditi svijem žeļenijem plodovima, već je potrebno, da se s lingvistikom u tom poslu združi i uporedno istoričko motreńe. Samo se po sebi razumije, da Delbrik u svojoj knizi nastoji obadva puta sjediniti. Daļe veli, da mi uz pomoć i lingvistike i istoričkoga motreńa ne možemo daļe doći nego do onoga doba indoevropskoga pranaroda, koje je neposredno prije rascijepa, a kako je što bilo kroz mnoge vijekove prije toga doba, to su pitańa, na koja se ništa ne može odgovarati.

Digitized by Google

Nitko neka ne misli, da je Delbriku bio lak posao sabrati materijal za svoju radńu; nije tu dosta bilo otvoriti rječnike pojedinijeh jezika pa ispisati iz ńih rodbinske riječi, već je tu trebalo pročitati što veće mnoštvo književnijeh spomenika, osobito starijeh; samo je tijem načinom mogao Delbrik pouzdano znati, kada se u kojem indoevr. jeziku ova ili ona rodbinska riječ prvi put javļa, koje joj je značeńe bilo u starije, koje li u kasnije doba. Kako je to velik i mučan posao, to će onaj lasno dokučiti, tko zna, kako su ńeke književnosti indoevropskijeh naroda prostrane, n. pr. staroindijska, grčka, latinska. Koja je sva leksikalna i druga književna djela Delbrik za svoju knigu upotrebio, to će čitateļ naći na str. 16—28. Mi ćemo ovdje izrijekom navesti samo ono, što je iz slavenskijeh jezika upotrebļeno: rasprava P. Lavrovskoga: Коренное значеніе въ названіяхъ родства у Славянъ. 1868, Miklošićev etimologički rječnik, Krausova knjiga Sitte und Brauch der Südslaven 1885. Vrijedno je zabiļežiti, da je Delbrik upotrebio također popis hrvatsko-srpskijeh rodbinskijeh imena, što se nalaze u dubrovačkom časopisu „Slovincu“ god. 1884, str. 107—108, pa ne samo upotrebio već ga poradi velike ńegove važnosti na str. 25—28 ispisao s ńemačkijem prijevodom pojedinijeh riječi.

Dolazi nam na red „jezični dio“ Delbrikove knige. Prvomu je poglavļu natpis „Mann und Frau“, i po tom se zna, koja su rodbinska imena tu obrađena. Kao svuda, tako i u ovom poglavļu ide spisateļ od jezika do jezika pa navodi i tumači riječi, kojima se naznačuje „muž“ i „žena“. Na kraju prvoga poglavļa stoji prijegled, iz kojega vadimo ovo: „muž“ i „žena“ označeni su u indoevr. jezicima kao „gospodin“ i „gospođa“, otud u staroind. jeziku riječi páti — pátnī, grč. πόσις, lit. pàts-patì. Za tijem se muž i žena zovu po svojim fizičkim ili umnim svojstvima: staroind nár, gr. ἀνήρ, staroind. vīrá, lat. vir, got. vaír, lit. výras, — ove riječi znače upravo muško čeļade u svoj ńegovoj snazi, dočim ńemačko Mann i slavensko мажь označuju čovjeka kao umno biće (indoevr. korijen *men* — misliti); — „žena“ veli se u staroind. jeziku jā́yā́ i znači upravo „roditeļica“ (ispor. jā́yati — rađati), a čini se, da isto znače i riječi: staroind. jáni, gnā, gr. γυνή, got. qēns, qino, starosl. жена, premda suvremena lingvistika ne dovodi ove riječi u svezu s riječima: staroind jā́yati, jánas, gr. γίγνομαι, γένος, lat. gigno, genus, jer u ovijem riječima stoji palatalno, a u riječima jáni — γυνή — жена velarno *g*. — Delbrik se nada, da će se možda naći put, kako bi se ova glasovna neprilika uklonila t. j. dokazalo ili

Digitized by Google

učinilo vjerojatnim, da su sve spomenute riječi od istoga korijena i da „žena“ upravo znači „roditeljica“. U opće naučna gramatika ima još dosta posla, dok pravo protumači odnošaj među velarnijem i palatalnijem guturalima u pojedinijem jezicima. Vidi o tom u Brugmana, Grundriss I, 344. — Dalje imaju muž i žena svoja imena prema uzajmičnom odnošaju: staroind. vadhū upravo znači „vođevina“ t. j. žena, koja je u kuću dovedena (od korijena *vedh,* starosl. вести[1]); tako misli Delbrik, da je latinska riječ uxor postala od istoga korijena, od kojega je i glagol vehere, po tom bi dakle mnijenu uxor bila žena, koja je dovezena u kuću; u grčkom se jeziku nalaze riječi ἄλοχος, ἄκοιτις, παράκοιτις, kojima je žena označena kao „Bettgenossin des Mannes“, a prema tijem riječima načinene su i riječi za muža: ἀκοίτης, παρακοίτης; u staroindijskom jeziku nalazimo riječi bhártar, bhāryā, koje označuju muža kao uzdržavatelja, a ženu kao čeljade, koje biva uzdržavano (korijen *bher,* nositi, držati). Indoevropski jezici imaju riječi, koje znače i muža i ženu kao zglob: grč. σύζυγοι, lat coniuges, njem. Gatten, starosl. сѫпрѫзи. Budući da se ove riječi u indoevropskijem jezicima nalaze samo pojedince, valja držati, da su se samostalno razvile i da u indoevr. prajeziku nije bilo riječi za bračni zglob. Otud s pravom zaključuje Delbrik, da je u indoevropskom pranarodu uzajmični odnošaj muža i žene bio takav, da nije mogla nastati riječ, kojom bi se ńih dvoje označivalo kao cjelina, t. j. muž je bio gospodar, a žena — robińa. To nam je poznato i iz Šraderove knige. Ovo bi se moglo komu čudno činiti, tko bi pomislio za riječi naprijed navedene, kojima su muž i žena označeni kao gospodin i gospođa; dakle bi se moglo reći, da je žena bila ravna mužu. Ali na to pravo odgovara Šrader (str. 199) veleći, da je indoevropska riječ *potnī izvedena od *potis i da nije morala značiti upravo „gospođa“, već naprosto: čeljade, koje ima nad sobom gospodara, gospodarovo čeljade. Kruti odnošaj muža prema ženi ili ženama u indoevropsko doba potvrđuje se i Delbrikovijem dokazom, da u indoevr. prajeziku nije bilo riječi za ženidbu ili brak, već su se dotične riječi samostalno razvile u pojedinijem jezicima.

---

[1] Čudno mi je, što Delbrik na str. 36 za riječ vadhū veli, da joj je korijen *vah,* otkle je glagol váhati (voziti), a na str. 61 uzima korijen, koji je gore u tekstu spomenut. Opravdano je samo ovo drugo mnijeńe, a ono će prvo biti griješkom izrečeno.

Digitized by Google

Drugomu je poglavļu natpis „Wittwe, Waise“. Tu dokazuje spisateļ, da se u prajeziku nalazila riječ za udovicu, na ime *vidhevā, staroind. vidhávā, lat. vidua, got. viduvô, starosl. вдова, ali nije bilo riječi, koja je značila „udovac“, već su pojedini jezici samostalnijem putem izveli dotičnu riječ od one, koja im je značila „udovica“. Ova jezična činjenica utvrđuje misao, da se u indoevr. pranarodu udovice nijesu na novo udavale, a udovac se mogao oženiti, koliko je puta hotio. Drukčije nije moglo ni biti u narodu, gdje je muž bio gospodar, a ńegove žene — robińe; ako robińa izgubi gospodara, ona je doista „rastavļena“ (vidhevā od korijena veidh-rastavļati, vidi u „Radu“ knìga *89*, str. 231), a gospodar ako izgubi robińu, ne osjeća se ni iz daleka onako ostavļen i nesretan. — Kada je otac umro, ńegova je nejač ostajala sirotna. Ispor. riječi: gr. ὀρφανός, lat. orbus, jermenski orb, koje sve tri znače isto, na ime sirotno dijete, dakle se može misliti, da je i u prajeziku bila riječ od istoga korijena za isti pojam.

U trećem poglavļu, kojemu je natpis „Vater und Mutter“ pokazuje spisateļ, kako se u svijem indoevr. jezicima ocu i materi rado daju tepava imena, koja potječu iz najranijega djetiństva. Ovijem djetińskijem riječima ne treba tražiti etimologije, jer djeca kad počińu progovarati, upotrebļavaju glasove, koji su im najlakši. Djetińska imena za oca i mater imaju gotovo svagda vokal *a* (onaj, što ga djeca najprije mogu izgovoriti), a konsonanti su im: p—t—m—n (prva dva za oca, druga dva za mater). Tako imamo: staroind. tatá, nanā́, grč. πάππα, ἄττα, μάμμα, lat. pāpa, tata, mama, got. atta, lit. tẽtis, máma, starosl. отьць, hrv.-srp. tata, nana, mama i t. d. Delbrik (kao i Šrader str. 197) usvaja misao, što su je u peterburškom rječniku napisali Betlink-Rot o etimologiji rijèčî pitar, mātar (= staroind. otac, mati, gr. πατήρ μήτηρ i t. d.); oni na ime vele, da su i te riječi po svome postańu upravo djetińske, samo su im u kasnije vrijeme dodani nastavci, koji se i inače nalaze u rodbinskijem riječima. — Osobite riječi za roditeļe čini se da nije bilo u indoevr. prajeziku, već se govorilo: otac i mati ili se upotrebļavao dual (ili plural) od riječi otac. Pojedini su jezici razvili i samostalne riječi: gr. τοκῆες (u Homera), γονῆες (u Hesioda), lat. parentes, slav. родителѣи. Ńemačko Eltern znači upravo: stariji.

Četvrto je poglavļe „Sohn und Tochter“. Indoevropski je prajezik za sina i za kćer imao riječi *sūnus, *dhughter-, otkle je nastalo staroind. sūnú, duhitár, gr. θυγάτηρ, lit. sunùs, duktẽ, got.

Digitized by Google

sunus, daúhtar, starosl. сынъ, дъшти. Prva od ovijeh riječi znači za cijelo „rođen“, dok se u staroind. jeziku nalazi korijen *sū* (praes. sū́te, sāuti), koji znači „rađati“. Velika je muka s drugom riječju; misli se do duše, da je od korijena *duh*, koji se nalazi u staroind. glagolu dógdhi (musti), ali značeńa „Melkerin“, „Säugling“ nijesu ni malo prikladna. Delbrik misli, da pomenuta riječ znači: „die Tochter als die Nährerin eines Kindes, also eigentlich als ein weibliches Wesen“, ali ni u toj misli ja ne mogu vidjeti osobite vjerojatnosti. Možda će biti najbolje reći, da riječ *dhughter- i ne stoji u etimologičkoj svezi s pomenutijem korijenom, već s kakvijem drugijem, koji se izgubio, te mu ne znamo značeńa, jer u indoevr. jezicima dosta ima imenica (supstantiva i adjektiva) postalijeh od korijena, kojih nema ni u kakvom glagolu. Za grčko υἱός misli Delbrik držeći se Becenbergera (Bezzenberger), da je upravo ipokoristik od starijega *ὑνύς, koje je glas po glas = staroind. sūnú-s; a vrijedno je pročitati i ńegovo mišļeńe o latinskijem riječima filius-filia, on ih na ime (s Kurcijusom) dovodi u svezu s riječima femina, felare, koje su od indoevr. korijena dhē, staroind. dhāyati, grč. θῆσατο, starosl. доити. Po tom bi filius-filia značilo upravo: stvor, koji sisa, kao i letska riječ dēls (= sin). U novije vrijeme počelo se sumńati o pomenutoj etimologiji, jer se u arnautskom jeziku „sin“ veli bīr, a „kći“ — bilε, a arnautsko *b* ne može postati od prajezičnoga *dh*, kako može lat. *f*. Delbrik veli: „ja se držim očevidne paralele rijèčî filius i dēls, a za arnautske riječi treba čekati drugo tumačeńe“. Osim navedenijeh rijèčî nalaze se za sina i za kćer još i druge, koje upravo znače „dijete“ (kao staroind. putrá, lat. puer, gr. παῖς od *παρ͜ϝίς, τέκνον), „rođen“ (lat. gnatus), „veseliteļ, veseliteļica“ (staroind. nandana, nandinī) Latinsko liberi znači upravo: slobodni — prema robovima, jer pater familias drži pod svojom vlašću i djecu i robove.

Petomu je poglavļu natpis „Bruder und Schwester“. Indoevropske riječi *bhrāter i *svesor sačuvane su gotovo u svijem indoevropskijem jezicima. Delbriku se ne sviđaju dojakošńa etimologička tumačeńa ovijeh riječi, po kojima bi *brat* bio „uzdržateļ“ (kor. *bher*), a *sestra* — „svoje čeļade“ (u svezi s pronom. osnovom suo-), ali sam ne daje drugoga tumačeńa. Osim pomenutijeh riječi nalaze se i druge, ali samo pojedince: staroind. bhaginī (sestra, upravo: sretna, „jer ne stoji sama, već ima brata“), gr. ἀδελφός, κασίγνητος. Etimologija riječi ἀδελφός poznata je i opće primļena, kako ju je već izrekao Hesihije veleći, da je ἀδελφός čeļade od iste utrobe

Digitized by Google

(ἀδελφοί· οἱ ἐκ τῆς αὐτῆς δελφύος γεγονότες). Nejasan je prvi dio u složenici κασίγνητος, i Delbrik mu ne može naći korijena. O tom κάσις nalazi se nagađaňe u Šraderovoj knizi, str. 537. — Za brata i sestru nalazi se gdješto u indoevr. jezicima i tepavijeh imena, kako smo ih naprijed vidjeli za oca i za mater. Bugari n. pr. starijoj sestri vele дѣдя. O toj riječi veli vrlo dobro Delbrik, da stoji za cijelo u svezi s riečju дѣдъ, gr. θεῖος (ujak), τήθη (tetka) i da su sve te riječi postale od praoblika *dhē*, a to da je djetińska riječ za oznaku starijih rođaka; on ovamo broji i homersko ἠθεῖε, koje se govori starijemu bratu. Djetińske i to tepave riječi za cijelo su također hrvatskosrpska ļelna, bugarska леля, maloruska леліка[1]. Od ovijeh riječi prva znači (po svjedočanstvu pomenutoga Slovinčeva članka) „starija sestra", a druge dvije „tetka". Delbrik do duše dodaje, da se ne može reći, jesu li te riječi indoevropske ili tuđe, — ali ja svakako mislim, da te riječi kao tepavice i nemaju korijena kako ga nema ni poznati pripjev kraļičkijeh pjesama *leļo*! iz kojega su ńeki načinili slavenskoga boga Leļa, o kojemu dakako prava naučna mitologija ništa ne će da zna.

U šestom poglavļu raspravļa pisac „Stiefverhältnisse". Samo je jedna riječ, koja ovamo pripadá, a nalazi se više nego u jednom indoevr. jeziku, a to je grčka i jermenska riječ za „maćehu": gr. μητρυιά, jerm. mauru; inače se razlikuju indoevropski jezici u riječima, koje služe za maćehu, očuha, pastorku, pastorka, polubrata, polusestru tako, da se čovjeku nameće misao, da prastari Indoevropļani nijesu imali osobitijeh riječi za pomenutu čeļad. Dodaću, da ni Delbrik nije etimologički razjasnio slavenskijeh riječi пасторъкъ, пасторъка, već na prosto prima nesigurnu Miklošićevu misao, po kojoj -сторъкъ, -сторъка stoji u etimologičkoj svezi s osnovom дъштер (kći).

Sedmomu je poglavļu natpis „Grosseltern und Enkel". Djeda i baku po ocu i po materi nazivaju indoevropski narodi različno; zovu ih veliki otac, velika mati: staroind. pitāmahá, pitāmahī, mātāmaha, mātāmahī, ńem. Grossvater, Grossmutter, — za tijem očev otac, očeva mati, materin otac, materina mati: gr. πατρὸς πατὴρ, μητρὸς πατὴρ, μητροπάτωρ, πατροπάτωρ, πατρομήτωρ, — također starac, starica: lit. sẽnis, sẽnė. Litavci također govore stari otac, stara mati: senàsis tėtýtis, senóji mamýtė ili séntėvis, sén-

[1] Ove maloruske riječi nema u Delbrika, ali se nalazi u Miklošića, Etym.-Wtb. str. 167.

Digitized by Google

motė. Ima i djetińskijeh, tepavijeh riječi: gr. πάππος, τήθη, slav. дѣдъ, баба. Latinsko avus, avia i gotsko *avan, avō daju nam pravo misliti, da su se riječi *avos, *avā nalazile sa značeńem djed — baka već u indoevropskom prajeziku. Većma se slažu indoevr. jezici u imenima za unuka i unuku: staroind. nápāt, náptī, starobaktr. napaṭ, lat. nepos, neptis, starolit. neptis, nepte, tako da se za indoevr. prajezik može uzimati oblik *nepōt, *neptī. Da li grčko νέποδες (potomci) ovamo ide, nije sigurno; obično se u grčkijeh pisaca nalazi opisano παίδων παῖδες ili τέκνων τέκνα, a slično biva i u drugijem jezicima. Germansko-slavenskomu Enkel — въноукъ tumači postańe Kluge u svom poznatom rječniku, a Delbrik pristaje uza ń. O etimologiji indoevropskoga *nepōt — neptī ne veli Delbrik ništa, jer se u opće danas ništa vjerojatno ne može reći, a za indoevropsko *avos — *avā misli da dolazi od korijena, koji se nalazi u staroindijskom glagolu *ávati* (sporiti, pomagati, braniti) i tako bi *avos upravo značilo: prijateļ. Ovo je značeńe do duše ńešto idilično, a mi smo već govoreći o Šraderovoj knizi vidjeli, kako malo vjere zaslužuju idilička tumačeńa rodbinskijeh imena. Ali treba pomisliti, da je također u primitivnijeh i varvarskijeh naroda odnošaj među djedovima i unucima umiļat i srdačan. Pomenuta indoevropska riječ značila je po svjedočanstvu latinskoga i gotskog jezika djeda (baku) po materi, a ne po ocu. Što nema zajedničke riječi za očeva oca (i mater), to Delbrik tumači ovako: ožeńeni su sinovi po svoj prilici ostajali u očinoj kući, dakle su stajali i pod očinom vlasti, za to je sinovļa porodica gospodara kuće zvala imenom „domaćin“ ili drugijem sličnijem. Osim toga mogla su djeca djeda i baku po ocu zvati tepavijem imenima, koja su im služila za oca i za mater, za tijem imenima: stari otac, stara majka, veliki otac, velika majka i t. d., kako smo naprijed pokazali za djeda i baku po materi.

Osobito je zanimļivo osmo poglavļe s natpisom „Oheime und Tanten, Neffen und Nichten“. Stric t. j. očev brat imao je ime već u indoevr. prajeziku i to izvedeno nastavkom od osnove *peter-: staroind. pitṛvya, gr. πάτρως (od *πατραϝος ili πατρωϝος), lat. patruus, starogorńońem. fetiro. Drugi jezici imaju drukčija imena: lit. dėdė̃ ili dėdžius (tepava imena, ali nije nemoguće, da su uzeta iz ruskoga jez.), slav. стрый, стрыйць (neznana postańa). Materin brat ili ujak prozvan je u staroind. i u grčkom jeziku imenima, koja su očevidno izvedena od imena za mater: staroind. mātula, gr. μήτρως. Vrijedno je pamćeńa, što se u ńekijem jezicima materin

Digitized by Google

brat zove imenima, koja su izvedena od indoevr. riječi *avos, za koju smo vidjeli, da je značila materina oca; lat. avunculus (deminutiv od avus), germ. Oheim složena riječ: O-heim, gdje je prvi dio u etimologičkoj svezi s indoevr. *avos, a drugi je još taman), lit. avýnas, starosl. оуй postalo od *au̯-ios, *avios). Komu je čudnovato, što su materin brat i materin otac prozvani riječima od istoga korijena, još će se više začuditi, kad mu se reče, da su u ńekijem jezicima identične riječi, koje znače „unuk“ i „nećak“. Vidjeli smo, da su se u indoevr. prajeziku nalazile riječi *nepōt — *neptī sa značeńem: unuk — unuka. S tijem neka se isporede riječi, koje znače „nećak“: lat. nepos — neptis, germ. Neffe — Nichte, slav. нетий, staroirski nia, necht. Može se misliti, da u prastaroj indoevropskoj davnini djeca nijesu činila nikakve razlike među ujakom i djedom, jedan im je i drugi bio jednako mio, jedan i drugi „prijateļ“ (*avos), a „prijateļ“ je riječ, koja ni u kakvom savezu ne stoji s razlikom u godinama, s razlikom, koja svagda rastavļa djeda i ujaka kao oca i sina, a za koju djeca ne pitaju. Videći djed i ujak, da ih djeca jednijem imenom zovu, počeli su i oni upotrebļavati za djecu istu riječ: *nepōt — *neptī, koja je etimologički tamna pored svijeh pokušaja, da se protumači. To je isto onako, kako u grčkom, ruskom i hrvatskosrpskom jeziku ženin brat i otac ńezina muža zovu istom riječju: γαμβρός, зять, zet. Ja bih rekao, da je pravi uzrok svemu ovomu to, što je ženi (dakle supruzi i materi) brat jednako mio kao i otac. Sjetimo se, kako je u našem narodu sestri brat (osobito ako je jedini) čeļade veoma drago: u narodnijem pjesmama brat je sestri zakletva. Iz vrlo poučnoga osmoga poglavļa Delbrikove knige mogao bih još dosta koješta navesti, ali da ne budem predug, navešću samo još ńešto malo. Zajedničkijeh imena, koja izlaze od djece, a služe jednako za materin i za očin rod, ima dosta: gr. θεῖος (djetińska riječ, ujak i stric), τηθίς (djetińska riječ, tetka po ocu i po materi). Slav. тета znači materinu sestru, a lit. tetà govori se i očinoj (sámo se po sebi razumije, da je *teta* upravo tepava riječ). Rusko дядя znači: ujak i stric, a svakako stoji u svezi s riječju дѣдъ[1]. — Zanimļivo je Delbrikovo razlagaņe o latinskoj riječi nepos, koja također znači „rasipnik“. O latinskoj

[1] Prvi slog u ruskom дядя mislim da je postao od starijega дя-, dakle bi дядя prema дѣдъ stajalo isto onako kao starosl. дѧтлъ prema hrv.-srpskomu *djetao*. A koji je razlog tomu vokalnomu zamjeńivańu?

Digitized by Google

riječi matertera (tetka) misli naš spisatelj, da je upravo komparativna tvorba kao n. pr. grčko βασιλεύτερος. Takvijeh se komparativa od supstantivnijeh osnova nalazi dosta u staroind. jeziku, n. pr. açvatará = mazga, t. j. životińa, koja je više koń (áçva) nego što drugo; tako je matertera žena, koja je više mati nego drugo što, druga mati.

Dolazimo na deveto poglavlje, kojemu je natpis: „Vettern und Cousinen". Tu nam odmah na početku veli Delbrik, da među indoevr. jezicima nema zajednice u imenima za bratučede, ali po onom, što se u pojedinijem jezicima nalazi, može se misliti, da su se u indoevropskoj pradavnini bratučedi i bratučede, tetići i tetišne[1], zvali braća i sestre. U staroind. jeziku nalazimo riječ: bhrātṛvya, gr. ἀνεψιός, lat. patruelis, matruelis, sobrinus, consobrinus, lit. brolis, brosis, brosė, rus. двоюродный братъ i t. d.

Napokon u desetom poglavlju obrađuje spisatelj imena, koja se tiču vjenčane rodbine (Heirathsverwandschaft). Za žensko čeljade, koje je udajom došlo u kuću, nalazi se u nekoliko jezika zajedničko ime: staroind. snuṣā́, gr. νυός, lat. nurus, starogorńońem. snura, starosl. снъха Premda se ove riječi ne slažu u nastavcima, ali s potpunijem pravom možemo misliti, da je već indoevr. prajezik imao riječ za snahu, koja se počińala glasovima *snus-*. Udadbenica je već onda posebnijem riječima zvala najbliže rođake svoga muža: otac muževlji zove se u staroind. çvaçura, gr ἑκυρός, lat. socer, lit szẽszuras, slav. свекръ, — mati muževlja: staroind. çvaçrū́, lat. socrus, gr. ἑκυρά, starogorńońem. swigar, slav. свекръı, — muževlji brat: staroind. devár, gr. δαήρ, lar levir, lit. dẽveris, slav. дѣверь, — muževlja sestra: gr. γαλόως, lat. glos, slav. зълъва, — djeverova žena: staroind. yātar, gr. εἰνάτηρ, lat. ianitrices, lit. jentė, slav. ѥтръı. Od ovijeh imena etimološki su donekle jasna samo za svekra i svekrvu, općeno se na ime misli, da im prvi slog stoji u savezu sa zamjenicom svoj, lat. suus i t. d., kao i u riječima свьсть, своякъ; o onom, što dolazi iza prvoga sloga u riječima *seû̯kuro, sû̯ekrū ne može se reći ništa vjerojatno, isto tako ni o ostalijem sada navedenijem riječima Ženini roditelji po svoj prilici (t. j. kako se meni čini) nijesu u indoevropsko doba imali riječi

[1] Iz pomenutoga se članka Slovničeva vidi, da naš narod osim imena bratuče d — bratučeda ima još i ova: stričić — stričevka (= stričev sin i kći), strinić — strinišna (= strinin sin i kći), ujić (ujnić) — ujnišna (= ujakov sin i kći), tetić — tetišna (= tetkin sin i kći).

Digitized by Google

za ńezina muža, premda se Delbriku čini vjerojatno, da su je imali, ali ja bih rekao, da su riječi za zeta u pojedinijem jezicima odviše različne, te ne možemo misliti, da potječu iz istoga izvora: staroind. jā́mātar, gr. γαμβρός, lat. gener, slav. зать. Ni Šrader (str. 543) ne misli, da su pomenute i slične riječi nastale iz prajezične zajednice. Ovdje je prilika, da kažem koju riječ na po se o slav. зать. Prema ovoj slavenskoj riječi stoji litavska žéntas. I Šrader i Delbrik drže, da je litavska riječ sa slavenskom srodna od iskona t. j. da nije uzeta iz slavenskoga kojeg jezika. Ali meni se ipak čini, da su Litavci pomenutu riječ uzeli od Slavena, jer da je iskonska srodnost među navedenijem riječima, bilo bi po svoj prilici u lit. jeziku *žintas. Ni ja dakako ne mogu sigurno reći, da je lit. riječ uzeta iz slavenske, jer bi potpuna sigurnost samo onda bila, kad bi Litavci govorili *zintas. O slav. зать mislim ono, što i Miklošić u Etym. Wtb. 401, na ime, da je od istoga korijena, koji se nalazi u glagolu знати; — зать je meni = *zn̥-tĭs, t. j. -tĭs je nastavak, a korjeniti slog stoji u nizini prijevoja kako je n. pr. od indoevr. prajezičnoga korijena *dō* (dati) u staroind. jeziku 1. lice plur. praes. da-*d*-más prema 1. sing. dá-*dā*-mi. Po tom bi tumačeńu зать upravo bilo = znanac, poznanik. Vidimo i u drugijem jezicima sličan razvoj značeńa: staroind. jñātí (od kor. jñā — znati) znači „rođak", gr. γνωτός (upravo = znanac) znači: rođak, pače i: brat (u Homera). U ovom je poslu osobito znatna letska riječ ſnûts, koja znači: zet, te je valjada nitko ne će rastavljati od slav. glagola знати. Ako je ovo mišljeńe o riječima žéntas, зать opravdano, onda se da bogme otvara još veći ponor među navedenijem indoevr. riječima, koje znače: zet. Za porodični život prastarijeh Indoevropljana veoma je važna činenica, što muž i ńegovi krvni rođaci nijesu rod udadbeničin smatrali svojim rodom. To se zaključuje s potpunijem pravom otud, što u indoevropskijem jezicima nema zajedničkijeh riječi, kojima bi muž i ńegovi rođaci zvali ženine rođake i obratno, već što ima takvijeh riječi, ili su mlade, tuđe, tamne, i što je glavno: osamljene (n. pr. gr. πενθερός, πενθερά, lit. ũszvis-tast, laigõnas-šurjak, slav. тьсть, шоуръ, пашеног itd) ili su takve, da su najprije služile ženi za muževlji rod, n. pr. staroind. çváçura, çvaçrū́, i lat. socer, socrus upotrebljavalo se također ža ženina oca i mater. Do ovoga, svakako vrlo znatnog, zaključka došli su Delbrik i Šrader samostalnijem putem, kako obojica sa zadovoljstvom spomińu (Srader str. 535, Delbrik 212). To je dakako tvrdo jamstvo za vjerojatnost

Digitized by Google

(ako ne sigurnost) pomenutoga zaključka. Ja ću ovdje dodati još nekoliko riječi o vrlo tamnijem hrvatskosrpskijem riječima: punica-punac. One se nalaze samo u tom jednom jeziku; Miklošić u Etym. Wtb. ne veli o nima ništa, pače ih i ne navodi nigdje, a Delbrik samo veli, da su valjada tuđice, ali iz kojega jezika? Daničić u svojim „Korijenima“ (str. 288) dovodi ih u svezu s riječima pun, puniti, kojima je etimologija posve jasna, samo je dakako teško pristati uz Daničićevu misao o razvoju značeńa („značeńe *puniti* prelazi u *hraniti, rađati*“). I ja mislim, da se punac — punica imaju dovoditi u svezu s: pun, puniti, a razlog mi je ovaj: stari su Hrvati za cijelo govorili plnac — plnica, dok u glagolskoj knjižici „Mirakuli“ (god. 1507, vidi o noj više u „Radu“ kn. *97*, str. 99) na strani 8 nalazim riječ *plnica*, dakle s istijem vokalizmom, kako se veoma često nalaze riječi *pln, plniti* (= pun, puniti). Nema dakle sumńe, da su *punac — punica* prave narodne domaće riječi, a ne tuđice. Sada se samo pita, kako im se razvilo značeńe? Evo što ja o tome mislim. Riječ je punica sinonim s riječju „tašta“ (starosl. тьшта). Postańe ove riječi kao i riječi „tast“ (starosl. тьсть) nije poznato, ali Hrvati su je i Srbi narodnom etimologijom doveli u savez s jednakoglasnom riječju: „tašta“, koja je fem. adj. i znači isto što *prazna* (ispor. starosl. тъшть-vacuus). Narodu se činilo, da je u tom ńeka kob ili omen. ako se srodnu čeljadetu veli *prazna*, za to je „tašta“ okrenuto u „punica“ t. j. puna žena, jer je bolje biti *punu* nego *praznu*. Pošto se tijem načinom utvrdila u jeziku riječ „punica“, načińena je prema noj i riječ punac = tast. — O postańu tamne riječi невѣста ne govori. Delbrik na žalost ništa, i tako smo za nu upućeni samo na ono, što o noj nagađa Miklošić u svome Etym. Wtb.

U drugom dijelu svoje knige obrađuje Delbrik ńeke porodične ustanove u staroj Indiji i dolazi do ovijeh resultata: poliandrija se gdješto nalazila u Indiji, ali se ne može dopustiti, da je potjecala iz vremena indoevropske pranarodne zajednice. Svakomu je čovjeku bilo u Indiji prosto imati žena, koliko ih je mogao uzdržavati, ali samo mu je jedna od nih bila glavna žena. Bračnu vjernost morale su žene obdržavati vrlo strogo, a muževi su mogli od ńe odstupati, kadgod su htjeli, i to je dokaz, da je u staroj Indiji žena bila vlasništvo muža. Sva je prilika, da je oblik indijske poligamije potjecao iz pranarodnoga vremena. Djeci su u indijskoj porodici otac i mati bili dakako čeljad najuglednija, a među braćom i sestrama bili su stariji ugledniji od mlađih, a najugledniji

Digitized by Google

je bio najstariji brat. O položaju očinijeh i materinijeh roditeļa u staroindijskoj porodici govore izvori vrlo malo, ali se čini, da im je ugled bio velik, osobito ako su živjeli u zajednici sa svojom djecom i unučadi. I stric je veoma poštovano čeļade, u ńešto maņem ugledu stoji ujak; što su vremena starija, to je stric časniji od ujaka. — Sam spisatel priznaje, da je ńegov „stvarni dio“ samo početak: on je na osnovi književnijeh izvora prikazao članove staroindijske porodice prema gradaciji ugleda, koji ih ide po ustanovama i običajima. Tako bi trebalo obraditi i starogrčku, italsku, germansku, slavensku i t. d. porodicu, pa bi se onda istom moglo govoriti, da se jezični podaci o pranarodnoj indoevropskoj porodici potpuńuju i pročišćavaju podacima kulturno-istoričkima.

Delbrik se u svojoj radńi na ńekoliko mjesta protivi juristično-antropologičkom nauku o razvoju porodice, u koliko bi ga tko hotio protezati i na indoevropski pranarod onoga vremena, koje je bilo neposredno prije rascijepa u pojedine narodne grupe. Po rečenom nauku, dok su ļudi još divļi, nema nikakvoga traga stezi spolnoga općeńa, koju sa sobom donosi brak, u tom stańu djeca ne poznaju ni oca ni matére, već pripadaju onoj grupi ļudi ili onomu plemenu, u kojem su se rodila. U tom kaosu po malo se razvija materinsko pravo (Mutterrecht), t. j. djeca se okupļaju oko matere, koja tijem načinom čini središte kakve takve porodice, ali još je svakom muškarcu slobodno s ńom djecu rađati. Kako je žena slab stvor, potrebna joj je muška pomoć, ali ńe ona ne nalazi u ļudi, koji s ńom djecu rađaju, već u svoga brata t. j. dječińa ujaka. Tako u vrijeme „materinskoga prava“ sačińavaju porodicu: žena, ńezina djeca i ńezin brat. Napokon se polagano razvija najsavršeniji oblik porodice, gdje je muž ńezina glava, iz prva kao neograničen gospodar, a poslije dijeli on svoju vlast sa ženom i to s jednom jedinom. Ova juristično-antropologička teorija osnovana je na motreńu porodičnoga razvoja, kako ga još danas pokazuju divļi, poludivļi, varvarski, poluvarvarski i civilizovani narodi. Delbrik ne će da se upušta u ispitivańe korektnosti te teorije, već se samo odlučno protivi misli, da je u vrijeme indoevropske zajednice porodica bila osnovana na materinskom pravu: sav materijal, što ga je on sakupio, jasno pokazuje, da je muž bio glava indoevr. pranarodne porodice u vrijeme neposredno pred rascijepom. Ovo je znatan resultat, jer nam može služiti za mjerilo kulturnoga tadašńeg stańa onako, kako smo rekli za Šraderov resultat o rudama.

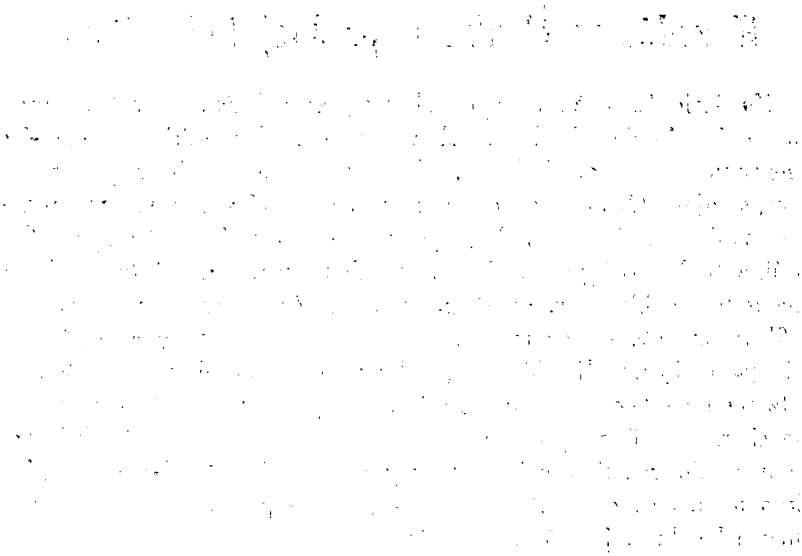
Digitized by Google

K zadńemu članku u predńoj kńizi Rada.

Za izricańe načina služi indoevropskim jezicima instrumental, za to je vjerojatnije da su adverbi na -sky hrv. -ski -ske -ce -ice instrumentali nego li lokali. U drugoj polovini drugoga sveska svoga djela Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen, koja je izišla ne dugo iza doštampane CI. kńige Rada, Brugmann sing. instr. fem. rybą tumači tako, da je na gotov oblik instr. na -ā n. pr. stind. ášvā stupio u slovenštini afikas em, otkle stegom -ām, a to u sl. biva -ą: rybą, dočim je riboją noviji mlađi oblik uzet od pronominalne deklinacije (630). Uzimam da tako stoji pa mijeńam svoju ipotezu s ipotezom, da je sing. gen. fem. ryby dušę postao tako, da je na završetak instr. -ām stupio genetivni s: -āms: ryby dušę od *rybām+s duhjām+s kao u pl. acc. od rybāns duhjāns oslabom preko rybons duhjons, hrv. ribē dušē, jer -āms stegnuto od -āems.

Vaļavec.

Digitized by Google



Digitized by Google

RAD

JUGOSLAVENSKE AKADEMIJE

ZNANOSTI I UMJETNOSTI.

KNJIGA CIII.

RAZREDI FILOLOGIČKO-HISTORIČKI I FILOSOFIČKO-JURIDIČKI.

XXXII.

JUGOSLAVENSKA AKADEMIJA U ZAGREBU

U ZAGREBU 1891.

KNJIŽARA JUGOSLAVENSKE AKADEMIJE (DIONIČKE TISKARE).

Digitized by Google

Dionička tiskara u Zagrebu.

Digitized by Google

Sadržaj.

	Strana
Demografski izvidi u Hrvatskoj. Od dra. Fr. Vrbanića . . .	1
O državnom ustrojstvu republike Dubrovačke. Od dra. K. Vojnovića	24
Današńi trpański dijalekat. Od Mateja Milasa	68
Parnice proti vještícam u Hrvatskoj. Od Ivana Tkalčića . . .	83
Sadanje stanje gospodarske nauke. Od dra. Bl. Lorkovića . .	117
O najstarijoj lirskoj i epskoj poeziji latinskoj s komparativnoga gledišta. Od dra. M. Šrepela	184
O postanju latinskoga *b*-imperfekta i *b*-futura. Od dra. M. Šrepela	223

Digitized by Google

Digitized by Google

Demografski izvidi u Hrvatskoj.

Čitao u svečanoj sjednici jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 6. prosinca 1890.

PRAVI ČLAN DR. FR. VRBANIĆ.

Još samo nekoliko tjedana, te će širom ciele domovine od kuće do kuće prolaziti stotine ljudi, koji će svakoga nas izpitivati o stanovitih osobnih naših prilikah, te zahtievati od nas, da odgovore na ta pitanja upišemo u posebne štampane ceduljice, koje će upravna vlast sama dieliti svakomu tko ih bude trebao. Ove ceduljice slati će se u statistički ured, gdje će ih stotine ruku vrstati i izradjivati ubilježene odgovore. Sav taj posao stajati će mnogo truda i mnogo novaca, da i ne govorimo o neprilikah, koje će biti nametnute občinstvu. Ove neprilike zaboraviti će se medjutim lako, jer se ovaj posao opetuje istom svake desete godine; nu ima o žiteljstvu iztraživanja takovih, koja se ponavljaju od godine do godine, ili se barem preduzimlju kod svih važnijih sgoda. Ne bi bilo s moje strane uputno, kad bih povodom svega toga u ovom odličnom sboru stavio pitanje: čemu sve to? Zar ne bi bilo uputnije ostaviti občinstvo na miru i ne trošiti novca u tu svrhu? Ja već unapried pogadjam odgovor na ovo pitanje, znajuć dobro, kako se danas više ne taji korist i nužda ovakovih izvida; pak zato volim mjesto ovoga pitanja staviti drugo, na koje ne bih dobio tako suglasna odgovora kao što na ono prvo, a to je pitanje: što je do sada učinjeno u Hrvatskoj u pogledu demografskoga iztraživanja, te da li ono, što se je na tom polju uradilo, zadovoljava znanosti i zahtjevom praktične potrebe?

Da odgovorimo na ovo pitanje, od potrebe je prije svega znati: od kojega vremena počimlje u Hrvatskoj pravi rad na ovom polju znanosti državoslovne? Do god. 1851. nije se ništa ili vrlo malo radilo u tom smjeru, a ono što je učinjeno nije išlo za svrhom znanstvenom, nego za točno označenimi ciljevi uprave državne.

Digitized by Google

Država trebala je i novca i vojnika, njoj je bilo stalo, da omjeri svoje sile i upozna svoju snagu. U toj nakani, kojoj tragova nalazimo već u 16. vieku, odredio je car Josip II. intimatom kr. ug. namjestničkoga vieća od 16. kolovoza 1784, da se u Ugarskoj i sdruženih zemljah popiše žiteljstvo po istih načelih, kako je to bilo ustanovljeno i za nasljedne pokrajine, dakle drugačije, nego li se je to dosada koji put radilo u iztočnoj poli ove monarkije, a napose god. 1754. kad je proveden prvi terezijanski popis. Po ovoj naredbi valjalo je popisati ne samo seljake nego i plemstvo, jer se je popis imao obaviti ne samo u svrhe porezne nego i u svrhe vojničke. Uslied toga nastade veliki odpor i velika uzrujanost; Josip II. bio je prisiljen u Ugarsku i Hrvatsku odpraviti veliku vojsku, te je samo uz sudielovanje vojne sile bilo možno ovu odredbu provesti. Staliži i redovi obećaše god. 1791., da će za Ugarsku i sdružene zemlje stvoriti nov zakon o popisu, ali toga obećanja ne izpuniše, jer im se je činilo, da se obći popis ne da u sklad dovesti s njihovimi povlasticami. Istom god. 1802. stvoren bude nov zakon o popisu, od kojega je medjutim izrikom bilo izuzeto plemstvo i vojničtvo, te je naročito izrečeno, da se vojničtvu ne dopušta nikakav upliv na popis, već da ga obaviti imadu izključivo vlasti gradjanske. God. 1805. obavljen je popis naroda na tom temelju, a sabor je rezultate njegove uzeo do znanja; ali kasnije nije se više popis ponavljao.

Redovitiji bili su izvidi, koji se tiču *miene* žiteljstva, jer je svećenstvo vodilo registre o porodih, pomorih i vjenčanju, te se je na toj podlozi od godine do godine izkazivao broj žiteljstva u dijecezanskih šematizmih. Kolikogod se priznati mora znamenitost i ovih radnja, to im ipak nije moći dati znanstvene vriednosti, jer se je radilo jedino o broju žiteljstva.

Nješto bolje bijahu ove radnje u bivšoj Krajini, gdje je vojničkoj upravi bilo odlučno stalo do toga, da znade, koliko joj na dispoziciju stoji vojnika. Već od negda popisivalo se je žiteljstvo u ovom kraju domovine; nu istom naredbom ratnoga dvorskoga vieća od 3. studenoga 1814. uredjen je točno postupak svakogodišnje konskripcije i petgodišnje revizije. Prema duhu tadanjega vremena bila je riedkost, da su se rezultati toga popisa iznosili na javu. *Hietzinger* u svojoj statistici priobćuje nam medjutim ipak dosta obsežne podatke o žiteljstvu vojne Krajine.

Dogadjaji od g. 1848. nisu ostali bez upliva i na izpitivanje demografskih prilika, barem što se tiče popisa; jer se je po posebnoj

Digitized by Google

naredbi, izdanoj mjeseca travnja 1850., imalo popisati žiteljstvo u cieloj monarkiji po jednakih načelih, ali po dosadanjem načinu, koji je bio u običaju u zemljah austrijskih, i to u svrhu, da se dodje do valjane podloge za nadopunjivanje vojske, te da se dobiju nuždni podatci za potrebe občinske i unutarnje državne uprave. Ovaj popis dovršen je istom u početku g. 1851.

Veća briga počela se u nas posvećivati demografiji od onda, kad je ravnateljstvo administrativne statistike u Beču protegnulo svoje poslovanje na obseg ciele monarkije, dakle i na kraljevinu Hrvatsku. Od toga vremena počeli su župnici na upravne vlasti slati redovita izvješća o vjenčanju, o porodih i pomorih. Namjestničtvo, odnosno general-komanda, sastavljali bi na temelju ovih izvješća pregled za cielu zemlju, te ga slali navedenomu ravnateljstvu, koje je u svojih publikacijah ove podatke redovito proglašivalo, ali ne pojedince nego u glavnih svotah. Pod upravom ovoga ravnateljstva obavljen je i obći narodni popis od god. 1857., koji se ne samo načelno nego i u svojoj provedbi bitno razlikuje od popisa dosadanjih.

Kad je godine 1860. i Hrvatskoj povraćen ustav, te politička uprava osnovana na drugih temeljih, zapelo je za neko vrieme i djelovanje ravnateljstva administrativne statistike obzirom na bivšu gradjansku Hrvatsku; ono je proglašivalo statističke podatke u obće, a napose one o žiteljstvu, samo za negdanju Krajinu. Kad je god. 1863. reorganizirana službena statistika, te u Beču osnovano statističko centralno povjerenstvo, protegnulo je ono svoj djelokrug i na Hrvatsku, te skupljalo i proglašivalo podatke i o žiteljstvu naše domovine. Ali i ovo djelovanje nije trajalo dugo vremena: nagodom sklopljenom izmedju Ugarske i Austrije s jedne, a izmedju Ugarske i Hrvatske s druge strane, nastadoše promjene i u služb. statistici kraljevine Hrvatske. Upliv bečkoga central. statistič. povjerenstva na Hrvatsku prestao je sasvim, a mjesto njega preuzeo je ravnanje službene statistike poseban odsjek u hrv.-ug. ministarstvu za poljodjelstvo, obrt i trgovinu u Budimpešti. Nu ovaj statistički odsjek nije se u svom poslovanju obazirao na Hrvatsku, osim što je pod njegovim ravnanjem obavljen popis žiteljstva u početku g. 1870. po stanju od 31. prosinca 1869. Popis ovaj provela je u bivšem provincijalu zemaljska vlada, a u negdanjoj Krajini general-komanda. Drugih statističkih izvida o žiteljstvu nije u Hrvatskoj bilo za cielo ovo vrieme, dok nije g. 1875. u Hrvatskoj organizirana posebna službena statistika, te kod zemalj. vlade ustrojen poseban statistički ured.

*

Digitized by Google

Kao što se je u ovom razdobju službena statistika slabo brinula za statistička iztraživanja ob odnošajih žiteljstva, tako su još manje privatni radnici na tom polju mogli poslovati; jedini je bio dr. Petar *Matković,* koji je povodom dvih izložba, jedne hrvatske u Zagrebu, a druge sveobće u Beču, izradio posebne statističke nacrte[1] o kraljevini Hrvatskoj, i tim povodom od pojedinih ureda pribrao, i u koliko sile pojedinca dosižu, preradio sabranu gradju o demografskih prilikah domovine. On je u obće u ono doba bio jedinim radnikom na polju statističkog iztraživanja, te ga svakako ide zasluga, da je u svezi s nekimi odličnimi članovi toga našega zavoda sklonio odlučujuće krugove na organizaciju službene statistike u Hrvatskoj i na ustrojstvo posebnoga statističkoga ureda u Zagrebu.

Od toga vremena t. j. od godine 1875. počimlje ne samo novo razdobje nego, da pravo reknem, i prvo ozbiljno nastojanje oko izpitivanja statističkih u obće, a demografskih napose; prava je pako sreća bila, da se je našla mlada sila, koja je imala i ozbiljne volje i obsežnih sposobnostih, kako će već u prvom početku udariti čvrst temelj hrvatskoj statistici. Danas nakon 15-godišnjega obstanka hrvatskoga statističkoga ureda može se punim pravom reći, da je M. *Zoričić,* preuzev prvi ravnanje hrvatske organizirane statistike, postao tvorcem naše službene statistike, da je on pravim začetnikom hrvatske statističke literature, te da se je istom njegovim nastojanjem tudji sviet upoznao s pojavi našega života, a skoro sva znanstvena djela svjetske literature, u koliko priobćuju podatke o pojavih našega gospodarskoga i ljudskoga života, crpe svoje viesti iz radnja Zoričićevih, riešiv se dosadanjih površnih kombinacija ili mutnih a većinom posve neistinitih vrela.

Kako se je od ovo doba razvijala statistika u Hrvatskoj; kako su se iztraživanja statistička ne samo usavršila, nego u obće protegnula na one grane života, na koje se do sada u tom pogledu nije ni mislilo, svega toga danas spominjati ne ću, već ću samo naglasiti, da istom od ovo doba govoriti možemo o hrvatskoj demografiji, o kojoj veli glasoviti njemački statistik dr. *Engel,* da je „die wissenschaftliche Beschreibung der menschlichen Gemeinschaf-

[1] Vidi dr. Petar *Matković*: „Statistički nacrt trojedne kraljevine". Zagreb 1864. — *Isti:* „Hrvatska i Slavonija u svojih fizičnih i duševnih odnošajih". Zagreb 1873.

Digitized by Google

ten", i o hrvatskoj demologiji, o kojoj tvrdi isti dr. *Engel*, da je „die Lehre von ihren (t. j. der Gemeinschaften) Veränderungen und von den Gesetzen nach welchen sie erfolgen."[1]

Da je ovako organizirana službena statistika svu svoju snagu ponajprije posvetila demografskim radnjam, to odaje ne samo praktičnu vještinu nego i znanstvenu obrazovanost njezina upravitelja.

Od dana do dana širili se glasovi, kako žiteljstvo sve to više pada, ne samo s toga, jer je bio pomor veći od poroda, nego i s toga, jer je bio i razmjer poroda manji nego li do sada; trebalo je s toga s jedne strane misliti, kako će ova novotarija, kakovom se je smatrala u prvo vrieme hrvatska službena statistika, sve ove glasove svesti na pravu mjeru, a s druge opet strane valjalo je već unapried nastojati o tom, kako će se stvoriti podloga za dalnji rad na ovom polju, na kojem se u zadnje doba nije upravo ništa radilo. Al i drugi viši ciljevi potaknuše hrvatsku službenu statistiku, da je svojim radom započela upravo ovdje; ta dobro se je znalo, od kakove je važnosti žiteljstvo po cjelokupni unutarnji život države, kako je ono podlogom gospodarstvu njezinom, kako se u pojavih, koji se tiču žiteljstva, zrcale uspjesi državnoga rada i nastojanja oko dobrobiti i blagostanja i pojedinca i cieloga naroda, te kako napokon sve, što se u državi sgadja, biva po žiteljstvu i za njega. Al i bez obzira na ovu eminentno praktičnu stranu bilo je od potrebe prvu pažnju obratiti na radnje demografske već zato, jer su i u znanosti svakim danom nastajala nova pitanja, u kojih se je razpravljalo o žiteljstvu, u koliko je ono članom ljudske i državne zajednice. Tko se ne spominje pitanja o prenapučenosti i tako zvane Malthusove teorije, koja je prije stotinu godina medju književnici i državnici prouzročivala pravu stravu, te uz koju se je tečajem vremena prislonila čitava literatura. Pak ni danas nije pitanje o prenapučenosti ni malo suvišno u znanosti; dosta je, ako spomenem, kako je mjeseca listopada 1887. na hygienskom kongresu u Beču, predstojnik bečkoga statističkoga centralnoga povjerenstva Inama *Sternegg*, konstatirao, da se je u posljednjih 70 godina žiteljstvo Europe podvostručilo uzprkos velikih ratova i znatnih epidemija, te da bi, ako jednake okolnosti ovako i nadalje potraju, koncem ovoga hiljadugodišta europsko žiteljstvo

[1] Vidi dr. *Engel*: „Das statistische Seminar und das Studium der Statistik überhaupt" Zeitschrift d. kön. preuss. statis. Bureaus od g. 1871., str. 196.

Digitized by Google

moglo narasti na jednu milijardu. Nije dakle čudo, ako se pitanju o napučenosti sa svih strana posvećuje velika pomnja, ako se o tom postavljaju kojekakvi zakoni i pravila. Al i bez toga ima u znanosti stotinu drugih pitanja, koja se tiču žiteljstva, te koja se ne mogu ni površno razpraviti bez poznavanja odnošaja njegovih. Je li u očigled toga hrvatska službena statistika mogla mirne duše gledati, kako se u tih znanstvenih razpravah za podkrepu stanovitih pravila navode odnošaji i pojavi sa svih strana svieta, samo ne iz Hrvatske, akoprem su ti pojavi više puta posebite vrsti, te akoprem su kadri u mnogom pogledu preinačiti pravila, što ih je uglavilo na temelju izkustva znanstveno iztraživanje?

Svi ovi razlozi opravdavaju posvema, što je hrvatska službena statistika prvu svoju brigu posvetila demografskom iztraživanju a napose mieni žiteljsva. Skupljanje podataka o *mieni žiteljstva bila je prva znamenitija i uredjena radnja hrvatske službene statistike u obće, a pogledom na demografiju napose.* Najprije se sabraše podatci o porodih, pomorih i o vjenčanju za godine 1870.—1874.; a kad je tim stvorena podloga za dalnju prispodobu, radilo se o tom: kako će se u buduće sabirati ovi podatci, da budu odgovarali i potrebam uprave i zahtjevom znanosti. Posao taj nije bio lak, jer je valjalo računati s dva velika faktora, koji u tom poslu tako rekuć odlučuju: jedno su bile sile, s kojimi je službena statistika mogla razpolagati, a drugo je bila pouzdanost i stvarni interes onih, koji su bili zvani sabirati potrebitu gradju. Akoprem su u jednom i drugom pogledu izprvice bile prilike dosta nepovoljne, ipak je uztrajnosti i neumornom radu upravitelja hrvatske službene statistike pošlo za rukom statistiku o mieni žiteljstva dotjerati dotle, da ona može ne samo o bok stati sličnim radnjam u Austriji i Ugarskoj, nego da ih dapače u mnogom pogledu nadkriljuje. Ja ne mogu za danas potanko nabrajati onih promjena, koje su u tom pogledu učinjene, dosta je ako naglasim samo dvoje.

Prvo je u samom statističkom uredu koncentrirana sva izradba gradje, koju su prije obavljale same oblasti, a drugo je za gradove, a pogledom na pomor i za sva ona mjesta, gdje lječnici pregledavaju mrtvace, odredjeno sabiranje potrebitog materijala na temelju *posebnih popisnicah;* isto je izvedeno za cielu zemlju i obzirom na silovite slučajeve smrti. Na ovoj podlozi sabrana je i do sada malo ne podpuno proglašena gradja, koja će ne samo statistiku od zanata, nego svakomu tko makar s kojega gledišta proučavao bude odnošaje našega naroda, pružiti potrebitu podlogu,

Digitized by Google

bez koje se u obće ne može ni upustiti u posao, jer mu bez toga sav rad ne će vrieditи ništa. Ja dopuštam, da i ova iztraživanja nisu u svakom pogledu podpuna, kao što ni ne mogu da budu, jer su zahtjevi i znanosti i dobre uprave u tom obziru tako rekuć od dana do dana veći; ali do neke savršenosti moći će i ove radnje dovesti samo onda, kad i samo žiteljstvo objeručke prione uz ovaj rad, kad i ono bude uvjereno o koristih i o probitcih, koje nastaju, kad narod sam dobro upozna sve prilike u kojih živi, kad na temelju toga poznavanja bude nastojao doznati uzroke pojedinih pojava, te kad na tom temelju bude izpitivao i sredstva, kako će popraviti ono, što je trulo i nevaljano. Na ovoj točki prestaje djelovanje službene statistike, ona je podpuno zadovoljila svojoj dužnosti, kad bude sabrala potrebitu gradju onako kako je u postojećih prilikah mogla učiniti: zadatak je drugih, da tu gradju popularizuju, da ju pristupnom učine u prvom redu onim, kojih se tiče. Ovo popularizovanje gradje statističke od prieke ju nužde, hoćemo li, da rezultati statističkoga iztraživanja dopru u sam narod. Pomislimo samo veliku suhoparnost onih folijanta, što ih svake godine proglašuje službena statistika; sjetimo se one hladnoće, kojom se svake godine u tih publikacijah konstatuju u nebrojnih brojevih pojavi, koji nam se na oko prikazuju kao puki poligrafski produkti bez duha i srca, pred kojimi nam pamet sustaje i vrtoglavica nas spopada. Tko će moći tvrditi, da će ta gomila brojeva utjecati u javne naše odnošaje, da će se naći mnogo njih, koji će u tom tražiti istine i nalaziti često puta pojave, pred kojimi će zazebsti u srdcu svakoga domoljuba? Neizrečen trud onih, koji su oko sabiranja i izradjivanja te gradje radili, te koga prosuditi može samo onaj, tko je jedan put vlastitom rukom sakupljao i redao tu gradju, — taj trud ostaje zakopan u tih knjižurinah, a silan novac, koji je za to potrošen, bačen je bez koristi i probitka. Istina je doduše, da se nalazi po koja duša, medju koje u prvom redu brojim revnoga upravitelja službene statistike, koja težkom mukom poput marljive pčele pribira u košnicu istine u tih publikacijah sadržane, ali oni, kojih se u prvom redu tiče, smatraju tu sakupljenu gradju makulaturom bez potrebe i koristi. A da se još jasnije prikaže suvišnost toga posla, dogadja se nečuveno čudo, da zvani faktori, ne mareć za taj posao, misle, da će stvoriti nešto boljega, te kad im se pokaže potreba, sami na svoju ruku i po svojoj glavi saberu od nižih organa nekoliko nuždnih podataka, te na tom temelju, bez da proniknu u

Digitized by Google

pojave, o kojih se radi, hoće da reformiraju postojeće uredbe. Može li se ovim načinom rad službene statistike popularizovati, može li se očekivati, da će se žiteljstvo priljubiti izpitivanju statističkom i samo poduprieti taj rad?

Da to bude, biti će od potrebe učiniti neke reforme, te upravo na tom polju prikazati onu uzku svezu, koja postoji izmedju uprave i znanosti. U tu svrhu u prvom redu sgodne bi bile skupštine županijske i ona izvješća, koja im se svake godine priobćuju o djelovanju uprave; u tih izvješćih mogle bi upravne vlasti na temelju podataka sabranih i uredjenih po službenoj statistici prikazati načinom popularnim pojave demografske stanovitoga razdobja za odnosnu županiju; ta bi se izvješća mogla onda razširiti putem občina i putem javne štampe; tim bi se u narodu probudilo i razgranilo zanimanje za pojave, koji se njega najbliže tiču, narod bi se priučio poznavati uzku svezu i zamjeniti upliv, koji postoji medju pojavi družtvenoga i javnoga života, a političke vlasti bile bi prinuždene proučavati gradju proglašenu po statističkom uredu. Ovaj postupak nije ništa nova, nešta slična postoji barem u nekih granah javne uprave drugdje; tako n. pr. ima u Italiji uredba po kojoj generalni prokuratori kod prizivnih sudišta svake godine javno posebnim govorom u prisustvu občinstva izvješćuju o gradjanskom i kaznenom pravosudju. Za ove govore u veliko se zanima občinstvo; ono se rado i u velikom broju skuplja na ovakove sastanke. Dakako da bi se za slučaj ovakove reforme donekle morao preinačiti i način publikacija službene statistike. Nu da se u pogledu demografskog izpitivanja u obće, a ovog diela napose postigne neki napredak, te da radnje naše službene statistike budu od koristi, trebalo bi, da se proglašenom gradjom posluži u prvom redu sama znanost, te da ju izpituju stručnjaci kojih se tiče.

Ovakova preinaka ne bi bila tegotna, a koristi njezine bile bi neprocienjive, osobito uzme li se na um, da bi se time mogle odkloniti zablude zakonarstva, koje često puta na veliku štetu naroda nastaju s nepoznavanja onih prilika, koje se urediti kane putem zakonarskim. Da je takovih zabluda u hrvatskom zakonarstvu doista bilo, neka služi sliedeći primjer.

Kad se je mjeseca siečnja g. 1869. sastala banska konferencija, da razpravlja o novoj osnovi zadružnoga zakona, tada je izmedju ostaloga ona prihvatila i načelo neograničene dieljivosti zemljišta s toga glavnoga razloga, jer da dieljivost zemljištnoga posjeda u veliko unapredjuje prirast broja žiteljstva. U tom pogledu spominje

Digitized by Google

izvještaj odbora, koji je banska konferencija posve usvojila, izmedju ostaloga rieč po rieč sliedeće: „dosta ima primjera, da napučenost blagostanje naroda uvjetuje, i da dieljivost zemljišta sama u sebi sadrži (?) zaprieku prenapučenosti i tim sliedećem pogoršanju socijalnoga položaja osobito u zemljah, u kojih ne ima asocijalnih sila, kao što u našoj domovini, u kojoj zemljištni posjed teži za konsolidacijom[1]". Nisam nakan na ovom mjestu ocieniti unutarnju vriednost ovoga izvješća, osvrnuti ću se samo na temelju dosadanjih demografskih iztraživanja našega statističkoga ureda na onu tvrdnju, kao da komadanje zemljišta unapredjuje prirast žiteljstva, te kao da je zadružni život uslied toga zaprekom množanju naroda.

Ne ima sumnje, da je porodni razmjer naše domovine u čitavoj Europi jedan od najvećih, te da u tom pogledu ona, osim Rusije, nadkriljuje i sve ostale slavenske države. Ovaj razmjer bio je u razdobju od deset godina (1876.—1885.) 43·97 živo rodjene djece na 1000 žitelja. Krivo će medjutim suditi svatko, tko bude držao, da je tomu razlog veća plodnost brakova. U Hrvatskoj i Slavoniji dolazi prosjekom na jedan brak 3·93 djece, te se radja na 1000 udatih žena u dobi sposobnoj za razplod, t. j. u dobi od 15—50 godine, prosjekom na godinu 239 zakonske živo rodjene djece, dočim se n. pr. u Austriji, gdje je porodni razmjer mnogo manji, radja na 1000 udatih žena prosjekom 280 živo rodjene djece. Što više, plodnost brakova je u Hrvatskoj manja, nego li u većem dielu kraljevina i zemalja naše monarkije. Razlog gornjemu pojavu, t. j. velikomu porodnomu razmjeru u Hrvatskoj, leži u razmjerno velikom broju oženjenih i udatih ljudi, koji je broj u nas veći nego li n. pr. u zapadnoj poli monarkije. Tako ima u nas po posljednjem popisu kod mužkoga žiteljstva neoženjenih 56·09%, u Austriji 61·52%, kod ženskoga žiteljstva neudatih 50·03%, a u Austriji 57·71%. Broj postojećih brakova u nas je tolik, da je i kraj manje plodnosti porodni razmjer veći nego li u priedjelih, u kojih ne ima toliko brakova, a broj svakogodišnjih vjenčanja je u nas tolik kao što u riedko kojoj zemlji europskoj. Tražimo li sada uzrok ovomu velikomu broju vjenčanja, naći ćemo ga, kako nam dobro razlaže Zoričić, ponajviše ako i ne izključivo, u zadružnom životu našega seljaka. Zadrugar nije imao materijalnih briga i

[1] Vidi izvještaj banske konferencije u „Narodnih Novinah" br. 22 od god. 1869.

Digitized by Google

skrbi, on je znao, da će u zadruzi moći uzdržavati sebe i svoju obitelj, dočim je s druge strane i sama zadruga rado gledala kad joj se članovi žene i udavaju, nadajuć se time dobiti veći broj radnih sila. Zadruge naše, kako dobro primjećuje Zoričić u svom iztraživanju, ne samo da su dakle omogućivale veći broj ženitba, nego su upravo poticale narod, da se što ranije ženi. Ne stoji dakle tvrdnja, da su zadruge priečile prirast žiteljstva, da je valjalo raztepsti zadruge i dozvoliti neograničeno komadanje zemljišta u svrhu, da se pripomogne prirastu žiteljstva. Ja dopuštam, da se je moglo naći drugih razloga za to, ali ne mogu dopustiti, da je to mogao biti opravdan razlog, te se čudim, da je hrvatsko zakonarstvo moglo taj razlog navesti kao glavni svojoj odredbi, kojom je kanilo kraj učiniti seljačkim našim zadrugam. Da su se hrvatski zakonodavci već onda pobrinuli, te da su nastojali kako će se točno i savjestno izpitati demografski odnošaji naroda, oni bi za stalno došli bili do toga, da njihov glavni razlog ne stoji, te bi bili po svoj prilici odustali od toga, da stvaraju zakon, koji danas osudjuju i oni sami, koji su ga pomagali stvarati. I drugdje, a napose u Njemačkoj, držali su, da je neograničena dieljivost zemljišta jedno od znamenitih pomagala, kojim će se pridignuti broj žiteljstva; ali su doskora došli do toga uvjerenja, da će to samo onda biti: ako ta dieljivost bude povodom intezivnijemu gospodarenju, ta ako tim bude podpomogla, da će se povećati broj imućnijih obiteljih. Naši ljudi učiniše sve, da se olakoti dieljivost, ali ne učiniše ništa za ovo potonje. Ovaj primjer, da i ne spominjem druge, dostatan je, da se vidi, od kolike je potrebe, da se proučavaju ovakovi izvidi, da se popularizovanjem njihovim djeluje s jedne strane na one, koji su zvani odlučivati o najvažnijih pitanjih javnoga života, a s druge na sam narod, koji će si samo tako moći stvoriti sliku o svojih prilikah, naučiti svoj život shvaćati s novoga gledišta, te svoje odnošaje mjeriti i prispodabljati ne samo s gledišta svoga najužega kruga i lokalnih svojih pojava, nego s gledišta sveobćega. Postigne li se jedan put to, tad će se rad službene statistike ne samo olahkotiti nego i proširiti, tada će se i znanosti pribaviti valjana podloga, s koje će moći prosudjivati pojave narodnoga života; tada će se i onaj dio demografije, koji se tiče miene žiteljstva, promatrati moći u tjesnijoj svezi sa samim družtvenim poredkom, i napose razložiti pojedini pojavi prema pojedinim družtvenim razredom, te tako zadobiti podloga za dublje proučavanje družtvenih prilika domovine.

Digitized by Google

Druga znamenita radnja, kojom se Hrvatska pohvaliti može na polju demografije, jest *posljednji popis* žiteljstva od g. 1880. Kao što već spomenuh u uvodu, bilo je u Hrvatskoj popisa i prije, ali nijedan od njih ne može se mjeriti s onim od god. 1880. niti pogledom na obseg niti pogledom na praktičnu svrhu, a kamo li obzirom na znanstvenu vriednost. Ovaj put je popis proveden jednakim načinom i pod upravom jednoga organa koli u negdanjem provincijalu toli u bivšoj Krajini: hrvatski statistički ured ravnao je popisom u čitavoj zemlji, a sustav popisnica, koji se u obće priznaje najvaljanijim i najpodpunijim, te uz koji je do onda prionula samo Njemačka, taj sustav nastojao se je ovaj put provesti i kod nas i to za čudo tolikim uspjehom, da bi rezultati bili jedva povoljniji i kod naroda, koji stoje na višem stupnju kulture. Tim je najsjajnijim načinom oborena tvrdnja onih, koji su često puta u svojih izjavah poricali mogućnost, da bi se tim sustavom u obće moglo žiteljstvo valjano popisati u iztočnih krajevih monarkije. Naravna posljedica ovoga sustava bila je i drugačija izradba materijala, koja je ovaj put bila koncentrirana u statističkom uredu, a uslied toga pomnjivije i točnije prosudjivanje same sabrane gradje. Napokon se mora naročito iztaknuti i ona, po uspjeh samoga popisa vrlo važna okolnost, da je sam narod u veliko sudjelovao kod popisa, da je počelo ne stajati one bojazni, kao da je popis puka policajna odredba, te da se je čitav popisni posao stao shvaćati kao predmet, koji je u uzkoj svezi s najvažnijimi interesi naroda. Ako sada pokraj svega toga ne zaboravimo, da je obseg samoga iztraživanja bio kud i kamo veći nego li do sada, da se je nastojala postići podpuna slika narodnoga života, da je čitav popis u svih svojih potankostih proveden prema zaključkom medjunarodnoga statističkoga kongresa, te da je napokon sabrana gradja pregledana, razvrstana i uredjena velikim marom: tada može Hrvatska biti podpuno zadovoljna s posljednjim popisom žiteljstva; rezultati njegovi kadri su bili zadovoljiti i zahtjevom znanosti i potrebam uprave. Pak ako to nije učinjeno, najmanje je krivnja na samom statističkom uredu.

Ja se na ovu potonju okolnost ne ću osvrtati, akoprem bi u tom pogledu mogao navesti primjera, koji bi jasno pokazali, kako uprava kod nas svagda ne shvaća važnosti statističkog iztraživanja, jer za nju kao da često puta ni ne ima službene statistike. Dosta je ako spomenem, kako je god. 1882., kad su se kod hrvatske vlade snovale osnove o preustrojstvu uprave, za podlogu uzeto

Digitized by Google

žiteljstvo po popisu od god. 1869., akoprem je statistički ured već bio proglasio konačne rezultate popisa od god. 1880. Što se pako tiče znanosti, to mi je izmedju ostalog naglasiti samo to, kako je istom ovim popisom stvorena prava podloga za prispodobu mnogih pojava i prvi preduvjet, kako će se moći sravnjivati rezultati budućega i prošloga popisa, bez kojega sravnjivanja u obće ne može biti govora o demologiji t. j. o poznavanju promjena u pojavih narodnoga života, nit o pravilih po kojih te promjene nastaju. Da u tom pogledu spomenem samo neke primjere.

Prije svega ne ima dvojbe, da će prispodobu resultata sliedećega popisa u veliko podupirati ona okolnost, što su tečajem zadnjega decenija izvidi o mieni žiteljstva obavljeni ne samo načinom jednakim nego i postupkom savršenijim Uz pripomoć podataka o mieni žiteljstva i na temelju rezultata o popisu od god. 1880. moći će se prosuditi unutarnja vriednost prirastku naroda, te razabrati, u koliko je u pojedinih krajevih taj prirast nastao s razloga unutarnjih, a u koliko s razloga vanjskih, osobito ako se uz to uzme u obzir žiteljstvo po narodnosti, po rodnom kraju i zavičajnosti. Na tom temelju moći će se prosuditi vrlo važna okolnost: u koliko u narodu našem ima sile i snage, da se pomnožaje i razvija sam iz sebe, u koliko u pojedinih krajevih prirašćuje žiteljstvo samo uz pripomoć tudjinaca, te napokon u kojoj mjeri narod ostavlja svoj kraj u nakani, da si u drugom kraju nadje novu postojbinu i osnuje novo kućište.

Iztraživanja u tom smjeru biti će kod budućega popisa tim važnija, jer su rezultati, do kojih je došao zadnji popis od god. 1880., bili po nas dosta nepovoljni. Da ne spominjem o tom potanjih podataka, navesti ću samo onaj zaključak, do kojeg je iztraživanjem svojim došao *Zoričić* u svojoj studiji o posljednjem popisu glede promjene broja žiteljstva u pojedinih krajevih: „U jednih krajevih“, tako tvrdi *Zoričić*, „ne stajaše našega naroda, a zamjenjivaše ga živalj većinom tudj po krvi i po jeziku. U drugih ne ima narod čim da se kod kuće prehranjuje, a nevolja ga tjera na sve strane, da si težačkim djelom nješto privriedi, čim će uzdržavati sebe, djecu i ženu, što ih je ostavio kod kuće. Jedino u srcu domovine, u županijah zagrebačkoj, varaždinskoj i križevačkoj, naći ćeš, da se je žiteljstvo umnožilo brojem iz sama sebe i vlastitom svojom snagom, a da su mu gospodarski odnošaji još ipak toliko povoljni, da nije moralo ostavljati svoga zavičaja“. Istina je, da se je ovaj pojav mogao opaziti i obćim ne sustavnim

Digitized by Google

promatranjem, ali istom sustavnim radom doznajemo ne samo podpunu istinu ovoga pojava, nego i mjeru i količinu njegovu ne samo za cjelost nego i za svaki pojedini kraj domovine. Kad se dovrši popis budući, moći će nam demografske radnje na temelju popisa od god. 1880. i na temelju miene žiteljstva prikazati: u koliko su se ti pojavi promienili u korist ili na štetu našu.

Neka mi bude dopušteno iztaknuti još jedan primjer za dokaz, kako će se mnogi rezultati budućega popisa bolje, temeljitije i sgodnije razjasniti, samo za to, jer je posljednjim popisom od god. 1880. stvorena podloga valjanoj i razložnoj prispodobi. Taj primjer tiče se *razmjera spolova* u kraljevini Hrvatskoj. Ja ne iztičem ove okolnosti možebiti za to, da zadovoljim znatiželjnosti čitatelja ove razprave, ili da nadovežem pogledom na naše prilike onu ponešto zlobnu opazku glasovitoga francezkoga statistika Maurica Blocka, koji prvobitni razlog velikomu štovanju gospodja u sjevernoj Americi traži u povoljnom brojevnom razmjeru, u kojem se ovdje nalazi ženski spol prema spolu mužkomu. Ne, nije to uzrok, da spominjem ovaj primjer, već neke posebitosti, koje u Hrvatskoj postoje u razmjeru spolova, zatim velika važnost, koja, kako Oettingen primjećuje, leži u tom razmjeru obzirom na dublje shvaćanje organičkoga jedinstva i socijalistične sveze čovječanstva, te napokon veliki upliv kojim djeluje razlika spola ne samo na socijalne i moralne nego i na narodno-gospodarske pojave. Iztraživanja demografska potvrdjuju nam jasan upliv spola na obiteljski stalež, na obrazovanost, na kriminalitet, na razdjelbu zvanja i zanimanja, na privredu i na stotinu drugih pojava ljudskoga života. Nije dakle bez razloga, kad se i demografska iztraživanja bave tim razmjerom, te kad se u nauci ljudskoga družtva ovoj okolnosti pripisuje veliko etično značenje. Po rezultatih popisa od g. 1880. prispodobiv ih s rezultati predposljednjega popisa od g. 1869., opaža se doduše u cieloj domovini u obće prilično ravnovjesje spolova, ali velikih razlika ima u pojedinih krajevih, glede kojih bi se moglo postaviti obćenito pravilo, da se u središtu Hrvatske, u prijašnjih županijah: riečkoj, zagrebačkoj, varaždinskoj i križevačkoj prikazuje višak spola ženskoga nad spolom mužkim, dočim u ostalih krajevih pretežuju brojem svojim mužkarci žene. Čini se medjutim, kao da se dosadanji razmjer spolova u nas mienja; barem su rezultati od god. 1869. jasno pokazali, kako postoji tendencija toj promjeni. Na temelju podataka budućega popisa moći će se ne samo kon-

Digitized by Google

statovati ova promjena, nego će se uz pripomoć iztraživanja o mieni žiteljstva moći razabrati i uzroci njezini.

Razmjer medju oba spola, kako je poznato, visi o većem odnosno manjem porodu mužke ili ženske djece, o redu kojim pomiru mužkarci odnosno žene, te napokon o uplivu, kojim djeluje doseljivanje ili izseljivanje. Kad je trebalo prosudjivati rezultate popisa od god. 1880., tada niti je bilo pri ruci podataka za dosta veliko razdobje niti su svi ti podatci bili dosta pouzdani. Ovaj put ne će ova zapreka postojati u tolikoj mjeri, jer će danas za prosuditi ovu okolnost biti u pripomoć podatci o mieni žiteljstva od malo ne dvadeset godina; biti će dakle, ako i ne podpune, a ono ipak prilično dovoljne podloge, na kojoj će se moći sračunati red, kojim pomire mužko, a kojim žensko žiteljstvo. Bez poznavanja ovog poredka ne može se nipošto ustanoviti uticaj pomora na razredbu žiteljstva po spolu, kao što se ni s druge strane ne može prosuditi razlika u spolnom razmjeru kod pojedinih vjeroizpovjestih, ako se razmatranje ovog pojava ne dovede podjedno u savez s razredbom žiteljstva po vjeroizpovjesti. Obično se tvrdi, da je kod žiteljstva vjeroizpovjesti grčko-iztočne razmjer znatno povoljniji u prilog mužkoga spola, dočim da je kod žiteljstva rimo-katoličkoga razmjer veći u korist spola ženskoga. Ovaj isti pojav prikazao se je u Hrvatskoj po popisu od god. 1880., samo je ovom sgodom iztaknuta posebna jedna okolnost, koja će biti od velike važnosti kod prosudjivanja rezultata budućega popisa. Sve do posljednjega popisa bilo je možno samo u obće promatrati razmjer spola po pojedinih vjeroizpovjestih, nu god. 1880. promatrao je Zoričić prvi put ovaj razmjer u kombinaciji *s materinskim jezikom:* tim nam je pružio podlogu, da ćemo po rezultatih budućega popisa moći prosuditi, kako se razvija razmjer spola kod naroda našega, te koje posebitosti u tom razvitku postoje. Dosadanje promatranje pokazuje nam bez ikakove dvojbe, kako se kod naroda našega u mnogo većoj mjeri nego li kod ostalih narodnostih iztiče razlika kod pojedinih vjeroizpovjesti pogledom na razmjer spola, jer dok se n pr. u obće računa na 1000 mužkaraca kod rimo-katolika 1029 žena, a kod grčko-iztočnih 949, uzimlje se, da kod onih, kojim je materinski jezik hrvatski ili srbski na 1000 mužkaraca ima kod rimokatolika 1038, a kod grčko-iztočnih 950 žena. Ove razlike, akoprem vrlo važne, nisu se dale dosada ni provesti ni prispodabljati, jer se kod poroda i pomora sve do g. 1878. nije provela razlika medju pojedinimi vjeroizpoviestmi, te se ni u tom pogledu nije

Digitized by Google

dalo uglaviti pravilo, da li kod vjeroizpovjesti grčko-iztočne povoljniji razmjer mužkoga spola nastaje uslied toga, što je možebiti broj živorodjene mužke djece veći ili možebiti s toga, što je pomor žena kod grčko-iztočnih veći, nego li kod ostalih vjeroizpovjestih. Čini se, da će ova potonja okolnost biti od odlučnoga upliva; nu podpuna njezina istinitost, te sama jakost njezinoga upliva moći će se prosuditi istom nakon budućega popisa na temelju onih demografskih iztraživanja, što ih je izveo hrvatski statistički ured. Na tom temelju biti će povoda potanje zaviriti i u socijalni položaj žena kod pojedinih vjeroizpovjesti.

Da u pogledu demografskih izvida u Hrvatskoj nije ništa više učinjeno do valjanog i redovitog iztraživanja o mieni žiteljstva, te do provedenog popisa žiteljstva i izradbe popisne gradje, mogle bi se s tim radom zadovoljiti i uprava i znanost, osobito kad se sjetimo, da je u tom obziru prije petnaest godina polje bilo posve neobradjeno.

Istom ovimi radnjami zadobismo podlogu za izpitivanja i iztraživanja, na koja se prije pravo rekuć nije smjelo ni misliti, jer se je na temelju one gradje, koja se je u nas sabirala do g. 1875. mogao možebiti u najobćenitijih crtah i samo površno konstatovati ovaj ili onaj pojav, moglo se je zadovoljiti zahtjevu i znalićnosti pojedinca, ali pravoga znanstvenoga rada, izpitivanja uzroka i posljedica promotrenih pojava, te pravila po kojih se ti pojavi razvijaju, svega toga nije moglo biti, dok dobro zasnovanom statistikom o mieni i valjanim popisom žiteljstva nisu stvoreni prvi uvjeti, bez kojih ne može biti govora o drugom kojem radu na polju demografije i demologije. Da i ne spominjem, kako se sastav žiteljstva po dobnih razredih i svi oni pojavi, koji se tiču potrajnosti ljudskoga života ne mogu upoznati i proučiti bez valjanoga popisa, kako je bez toga uzaludan ili bolje da reknem nemoguć svaki temeljitiji studij ljudskog zajedinstva, u koliko on u obzir uzimlje pravo istinito ljudsko družtvo, kakovim se ono prikazuje uslied upliva onih elemenata, koji ga okružuju, — naglasiti ću samo uzku svezu, koja postoji izmedju popisa i onih demografskih izvida, koji se tiču *duševnoga* života, da time podjedno prikažem, kako daleko su u nas demografske radnje doprle i u ovomu području.

Ovi izvidi stegnuti su u nas na dosta uzku granicu, jer se protežu na statistiku škola, a ne obuhvaćaju poslovanja ostalih zavoda i pomagala, kojimi je zadatak širiti i unapredjivati duševnu obra-

Digitized by Google

zovanost naroda: kao što su akademije, učevne sbirke, knjižnice, novinstvo i štampa, trgovina knjigami i umjetne radnje. Ali i ova statistika školstva počimlje u nas istom god. 1879, jer sve ono, što se je u tom pogledu prije učinilo, jedva se može smatrati prilogom k demografiji duševnoga života.

Istina je doduše, da je statistički ured, čim je počeo svoj rad, svrnuo svoju pozornost i na statistiku nastave, te naknadno sabrao podatke od godine 1872. do god. 1875., i proglasio ih u ljetopisu statističkom za god. 1874., ali kako se je ovaj rad morao ograničiti samo na to, da naknadno sabere potrebitu gradju, da kako tako izpuni prazninu, koja je postojala u izvidih ovoga skupa, to nije statistički ured ni mogao ni htio u prvu ruku provadjati kakovih reforma na tom polju, već je morao sakupiti onakovu gradju, kakova je bila.

Poslje godine 1875. stegnuo je statistički ured svoj rad u statistici nastave samo na srednje škole, jer se je u ono doba upravo radilo o preustrojstvu pučke nastave; al i ova gradja nije nigdje proglašena. Istom god. 1879. izdala je vlada štampom poseban izvještaj o stanju školstva u Hrvatskoj i Slavoniji za g. 1877./78., da time zadovolji propisu školskoga zakona od god. 1874., koji nalaže vladi, da svake godine sastavi i štampom proglasi ovakav izvještaj.

Nekako u isto doba izdalo je i bivše krajiško vojno zapovjedničtvo slično izvješće za isto razdobje: tek na temelju ovih izvješća mogao se je prvi put dobiti podpuni pregled o *cjelokupnoj* nastavi u kraljevini Hrvatskoj[1]. Medjutim je statistički ured uvidio, da mu valja pristupiti k reformi ove grane statistike, te ju zasnovati na podlozi, koja će podpuno odgovarati zahtjevom znanosti i potrebam uprave. U tu svrhu stavio se je bio ured na stanovište direktnog iztraživanja tim načinom, da je za svaki učevni zavod dao izpuniti poseban upitnik, u kojem su bila stavljena pitanja prema posebnoj naravi i vrsti svakoga pojedinoga zavoda. Ovu osnovu odobrila je vlada, te se je na tom temelju imala sabirati gradja i izradjivati u statističkom uredu. Medjutim je vlada sama preuzela u svoje ruke i sabiranje i izradbu gradje za statistiku školstva, te je konačne rezultate priobćivala stranom u posebnih štampanih iz-

[1] Vidi *Zoričić:* „Das Unterrichtswesen Kroatiens, Slavoniens und des Militär-Grenzgebietes im Schuljahre 1877/78"; razprava štampana u bečkoj „Statistische Monatschrift".

Digitized by Google

vještajih, a stranom u svom „službenom listu“. Ja ne ću iztraživati, da li i u koliko je ovaj rad vlade odgovarao zahtjevom, koji se danas stavljaju na statistiku nastave; svakako je dobro, da se je danas ciela stvar povratila onamo kamo spada, te da je sada opet, nakon što je uveden novi školski zakon, preuzeo statistički ured na sebe i ovaj dio demografskih radnja. Prije svega nastoji se o tom, da se sakupe i izpitaju svi potrebiti izvidi za g. 1887/88., koja je bila posljednjom, u kojoj je za pučku nastavu vriedio zakon od god. 1874., a zatim će se redovito nastaviti iztraživanja na jednakoj podlozi.

Kod ovih iztraživanja bit će svakako jedno od glavnih pitanja, na koje mora odgovoriti valjana statistika nastave ob uspjehu pučke obuke. Na ovo pitanje nije odgovor tako lak, nu ako se ono stegne samo na uspjehe elementarne obrazovanosti, to će rezultati popisa žiteljstva u savezu sa statistikom nastave pružiti svakako najsigurniju podlogu, da se ti uspjesi prosude osobito onda, kad se popis žiteljstva u tom pogledu uredi načinom takovim, koji će biti kadar pružiti gradju, na temelju koje će se moći prosuditi pismenost žiteljstva.

Prvi put su u Hrvatskoj obavljeni izvidi o pismenosti kod popisa god. 1869.; nu to je bio samo pokus, koji, premda je uspio ipak se ne može nit iz daleka sravniti s postupkom, koji je u tom pogledu proveden kod posljednjega popisa, već s toga, jer je izradba gradje i kombinacija s drugimi pojavi izvedena kud i kamo temeljitije nego li g. 1869. Ako igdje, to je upravo ovdje prispodoba od osobite važnosti, jer se samo tako dade prosuditi uspjeh elementarne obrazovanosti, ocieniti djelovanje uprave i doznati, kojim su rodom urodile velike novčane žrtve, što ih je Hrvatska žrtvovala za elementarnu obuku naroda. U tu svrhu nije dovoljno prispodabljati samo naprosto broj pismenih i nepismenih jednoga razdobja s drugim, već valja u prispodobi posegnuti i dalje. Do sada se to nije moglo učiniti, jer su se god. 1880. rezultati popisa s onimi od god. 1869. mogli dovesti u svezu samo pogledom na razliku spola; ali nije bilo možno ove prispodobe izvesti u savezu s dobom, materinskim jezikom i vjeroizpoviesti žiteljstva, te napokon se ova prispodoba nije dala provesti ni za pojedine manje geografske priedjele, već se je mogla stegnuti samo na županije, odnosno na okružja. U koli povoljnijem položaju u tom pogledu stojimo danas! Kako je popis od godine 1880. izveden prema svim zahtjevom znanosti, to smo time zadobili podlogu, na kojoj

Digitized by Google

ćemo uz pripomoć rezultata budućega popisa moći do najmanjih potankostih proučiti uspjehe elementarne obuke, te doznati napredak od jednoga dobnoga razreda do drugoga, i razvoj elementarne obrazovanosti ne samo u cieloj zemlji nego u pojedinih krajevih koli kod mužkaraca toli kod ženskih. Mi ćemo istom sada na tom temelju moći prosuditi, kako je na obrazovanost žiteljstva uplivala promjena temeljnih načela elementarne obuke izvedene god. 1874., da li je napredak elementarne obrazovanosti veći i brži kod tudjih živalja ili kod naroda našega, te u kojoj svezi obzirom na taj napredak stoji elementarna obrazovanost s pojedinimi konfesijami. Sve ove i druge slične prilike, koje valja u obzir uzeti, kad se prosudjuju nastavni odnošaji naroda, moći će se podpuno uvažiti istom sada, samo bude li radnika, koji će toli obsežnu gradju obraditi i predati onim, koji budu prosudjivali prilike naroda.

Pokraj dosada navedenih radnja u izpitivanju demografskih odnošaja ima ih još nekoliko, koje mi je dužnost spomenuti, akoprem se ni iz daleka ne iztiču ni tolikim obsegom ni tolikom podpunošću kao što su radnje do sada navedene. Da ne navodim rad na polju kriminalne statistike, o kojem je bilo govora u mojoj radnji *o kriminalitetu* žiteljstva u Hrvatskoj i Slavoniji, iztaknuti mi je napose izvide statističke *o zvanju i zanimanju žiteljstva.*

Važnost ovoga skupa izvida statističkih naglasuje se odlučno sa svih strana, ali zapreke i potežkoće u provedbi tih izvida tolike su, da kraj svega nastojanja nije pošlo za rukom za cielu zemlju provesti statistiku zvanja i zanimanja onako, kako bi odgovarala svim potrebam uprave i svim zahtjevom znanosti; nu kraj svega toga mora se priznati i u tom pogledu znatan napredak. Izvidi o zvanju i zanimanju ne izpituju se ni u nas kao samostalna statistička operacija, već u savezu s popisom žiteljstva, što će uz pitanje financijalno biti bez dvojbe jedna od glavnih zaprieka razvoju ove grane demografskih radnja.

Već god. 1869., kad se je popisivalo žiteljstvo, iztraživali su se podatci o zvanju i zanimanju; god. 1880. nastavio se je taj posao s tom ipak razlikom, da je način, kojim su se ovi izvidi provadjali, bio kud i kamo sgodnije udešen, a izradba materijala bila je tako uredjena, da se je mogla provesti po jednakih načelih i da su se mogli mnogi nedostatci naknadno popraviti. Obzirom na sve to ne može biti niti prispodobe medju statistikom zvanja i zanimanja od god. 1880. i onom od god. 1869.; tako je god. 1880. i

Digitized by Google

kod zanimanja lučeno žiteljstvo po spolu, dočim su god. 1869. u tom pogledu izkazani rezultati sumarno za oba spola; pojedine vrsti zanimanja razlikovao je popis g. 1880. dosta potanko, te uslied toga nije trebalo u kategoriju osoba bez zanimanja uvrstiti velik broj žitelja, koji su imali svoje stalno zanimanje; tim je broj ljudi bez zvanja stegnut na granice, koje doista odgovaraju faktičnim odnošajem; napose je klasifikacija onih, koji se bave obrtom, prometom i trgovinom provedena u 25 posebnih skupina, a ne kako je bilo god. 1869. samo u deset; napokon je i socijalni položaj privrednika iztražen potanje nego li ikada prije. Sve su to takove prednosti pred sličnimi izvidi od god. 1869., da se dosta ocieniti ne mogu, a napose je tim i ovdje stvorena podloga za daljnju prispodobu, u kojoj za vrieme prije god. 1880. u tom pogledu ni govora biti ne može.

Da i ovi izvidi o zvanju i zanimanju žiteljstva od god. 1880. imadu nedostataka, to priznaje i sam statistički ured, a nije drugačije moglo ni biti: ti nedostatci moći će se po malo odkloniti, samo je velika šteta da popisna gradja nije podpuno izcrpena i izradjena, a napose da nije izkazana razlika medju producenti i konsumenti, već da je obzir uzet samo na tako zvane privrednike, a ne na one, koji živu o njihovoj privredi. Bude li više novčane podpore kod budućega popisa, moći će se provesti i ovaj posao.

Na temelju ovih izvida mislila se je zasnovati i statistika obrta i industrije, no do skora se je uvidilo, da se popisom žiteljstva ne može namaknuti gradja za obrtnu i trgovačku statistiku već s toga, jer se kod popisa obzir uzimlje u prvom redu na osobe, a ne na pojedine podhvate. Uslied toga je god. 1883. proveden poseban popis obrta, koji je važan i s gledišta demografskog, jer se je popisalo i žiteljstvo, koje se bavi obrtom i trgovinom. I ovaj je popis obavljen putem popisnica, te su izmedju ostalog sabrani podatci o broju podhvatnika, raznih vrsti pomoćnika i radnika za svaki pojedini podhvat. Ovim su demografski izvidi u veliko napredovali, te ne ima sumnje, da nije daleko vrieme, kad će se uz posebne izvide o statistici obrtnoj spojiti i izvidi o zvanju i zanimanju žiteljstva u obće.

U red daljnih demografskih iztraživanja u Hrvatskoj spada i izpitivanje o *stanbenih i zdravstvenih prilikah* domovine. U prvom pogledu učinjeni su neki početci kod popisa žiteljstva; al iztraživanja ta jedva su nam kadra pružiti podlogu, da u podpunom obsegu prosudimo

*

Digitized by Google

tako važan pojav kao što su stanbene prilike žiteljstva. Nu poteškoće kod sabiranja ove gradje tolike su, da se na brzu ruku ne mogu svladati; statistički ured pokušao je s toga sabrati potrebitu gradju samo za gradove i to napose odieljeno od popisa. Ta je gradja doduše sabrana, ali osim grada Zagreba jedva će se moći upotriebiti za ozbiljan studij. To će i biti razlogom, da ona nije dosada ni izradjena. Ja sam za grad Zagreb pokušao prikazati stanbene prilike u posebnoj razpravi posluživ se kod toga podatci, što ih je sabrao statistički ured.

Što se tiče *zdravstvenih* prilika, to su dosadanja statistička iztraživanja u tom pogledu stegnuta na vrlo uzke granice. Zadatci statistike u tom pogledu tako su raznoliki i tako mnogobrojni, a preradjivanje odnosne gradje zahtieva u tolikoj mjeri posebnoga stručnoga znanja, da se je danas već ovaj dio statistike razvio kao posebna grana pod imenom *statistike medicinske*. Istina je, da ima u životu hiljadu pojava, na temelju kojih se mogu prosuditi zdravstvene prilike žiteljstva, da ima hiljadu upliva, koji utiču na zdravlje ljudsko, te da se uslied toga mogu zdravstvene prilike žiteljstva promatrati na razne načine; nu tim jedva da je izcrpen zadatak statistike; pravo njezino polje na kojem ju čeka za čovječanstvo toli blagotvoran rad, te na kojem se osniva razvoj same znanosti medicinske, jest onaj njezin dio, komu je zadatak iztraživati upliv i razvoj pojedinih bolesti, koje se pojavljuju bilo sporadično bilo epidemički. Ovaj dio zdravstvene statistike kod nas nije se još ni počeo razvijati, te ni ne će dotle, dok se sami liečnici toga posla ne late. Službena statistika učinila je u tom pogledu sve, što je mogla, ona se je, kako već spomenuh, u svih gradovih i svih mjestih, gdje se nalaze liečnici, pobrinula za izkaze o pomoru uz točnu oznaku uzroka smrti. Ova gradja leži zakopana, a nije se našao dosele niti jedan liečnik, da ju izradi. Ja ne dvojim ni malo, da će se i ovaj dio demografske statistike u nas razviti, čim se više uz praktično liečenje hrvatski liečnici bavili budu i znanstvenim iztraživanjem.

Ako uz spomenute do sada demografske radnje naglasim, da se je statistički ured bavio i *statistikom izbornom*, na temelju podataka sabranih iz izbornih listina, koji rad medjutim nije ugledao javnosti: tada sam naveo sve, što se je u Hrvatskoj do danas uradilo na polju iztraživanja demografskih. Prije medjutim nego li završim, iztaknuti moram još, da tim nije dovršen ni dosadanji rad naše službene statistike na tom polju; danas već u pripravi čekaju

Digitized by Google

dvie osnove; jedna se tiče statistike *družtvene*, a druga statistike *ubogarstva*. Jedna i druga od velike su važnosti, osobito ova potonja već s toga, jer danas još u Hrvatskoj ne ima stalno organizovanoga ubogarstva. Sve je više manje prepušteno u tom pogledu občinam, a više vlasti ne shvaćajuć ovu granu upravne djelatnosti s gledišta višega, zadovoljuju se jedva s tim, da izpituju blagajničku upravu novaca opredieljenih za podporu ubogih. Danas još ne imamo ni pojma, kako je u nas u cielosti razgranjena prigledba ubogih; sa strane upravnih vlasti niti se ne misli, da se, bilo sa gledišta statističnoga bilo s gledišta upravnoga, prikaže razvoj ove upravne grane, a to i jest jedan od glavnih razloga, zašto se u nas s ovim pitanjem osim gdje kojeg novinarskoga članka nije teorija ni bavila. Sva je prilika, da će u buduće biti drugačije, jer se i kod nas stalo uvidjati, u kako uzkoj svezi s velikimi socijalnimi pitanji stoje zadatci o prigledbi ubogih, te kako oni i spadaju medju najteže, a sbog svoje uzke sveze s cielim unutarnjim i vanjskim životom čovjeka medju najznamenitije zadatke sadanjosti.

Do sada ako se i nije baš prekrštenih rukuh gledao razvoj ubožtva, ipak nije bilo sustavnoga rada. Sve je bilo prepušteno više manje milostinji pojedinaca, a ono, što su pojedine občine u tom pogledu do sada radile, bilo je bez osnove i načela. Današnje su prilike drugačije, one odlučno zahtievaju, da se ova grana jedanput već uredi. Siromaštvo u narodu postaje sve to većim, broj ubogih raste od dana do dana, a što je najgore, množi se u velikoj mjeri broj onih, koji uslied raznih uzroka, medju kojimi spominjem bezrazložno komadanje zemljišta, dodjoše već do skrajne granice, preko koje niti ima gospodarskih sredstva za najnuždniju existencíju, niti izgleda za kakovu privredu. Ne može s toga biti dvojbe, da će se i u nas morati poput drugih država urediti ova grana socijalne uprave i to prama posebitosti naših narodnih odnošaja; ali prije nego li se to učini, od potrebe je poznavati točno sliku o današnjoj organizaciji ubogarstva u Hrvatskoj i Slavoniji i o sredstvih, kojimi danas razpolaže domovina za prigledbu ubogih. Toj svrsi pripomoći će naumljena organizacija ove grane statistike, koje se je latio naš statistički ured.

Po osnovi, kako ju je zasnovao naš statistički ured, sabirati će se podatci na temelju posebnih upitnica, koje se diele u četiri skupa. Upitnice prvoga skupa, i to njih dvie na broju, sabrati će podatke o župnih odnosno občinskih ubožkih zakladah i to napose o imovini njihovoj i o upravi te imovine, te zatim o onih ubogih,

Digitized by Google

i to poimence svakoga od njih, koji su uživali podporu iz tih zakladah. U drugi skup uvrštene su dvie upitnice za razne ubožke zavode, i to jedna za pitomce smještene u tih zavodih, a druga, koja se tiče imovinskih prilika i o unutarnjoj njihovoj uredbi. U treći skup spada upitnica za ubožke zaklade; a u četvrti za družtva kojim je svrha njega ubogih. Jesu li ovi ovako zasnovani izvidi dostatni, da se na njihovoj podlozi dodje do podpune slike o prigledbi ubogih, to je dakako pitanje, na koje se ovaj čas odgovoriti ne da, jer mnogo toga visi o načinu, kako će se pokupiti potrebita gradja i napokon izraditi. Ne ima dvojbe, da će tu trebati svladati silu božju potežkoća, te da se ili mnoge od njih ne će u obće moći ni prebroditi ili istom nakon dugoga vremena; nu tih zaprieka ne će se preplašiti hrvatski statistički ured, on će svoja iztraživanja od godine do godine usavršivati, te nam napokon pružiti jednu od najvažnijih gradja, na temelju koje ćemo moći duboko zaroniti u gospodarske i socijalne odnošaje našega naroda.

Ovo je u glavnih crtah kratak račun o radu hrvatske statistike u području demografije; ovaj rad prikazao bi nam se s jedne strane još mnogo obilnijim, kad bismo i pojam same demografije razširili na širji krug, te pošli s gledišta, da su svi pojavi državnoga života u najtijesnijem savezu sa žiteljstvom: ali bi za taj slučaj s druge strane morali doći i do tog zaključka, da na ovom polju još mnogo raditi valja. Prve potežkoće svladane su sretno, hrvatska službena statistika učinila je za kratko razdobje od petnaest godina više, nego li su drugi prosvietljeni narodi u tom pravcu uradili čitava decenija; ona je znanosti i upravi pružila podlogu, na kojoj se s jedne strane može razvijati i širiti temeljit studij o stanju i razvoju hrvatskoga družtva, a s druge zasnovati uprava, koja bi svojim radom mogla izliečiti mnogo nevolje, koja se u tom družtvu pokazuje. Hrvatska statistika učinila je svoju dužnost, ona će za stalno u svom radu i uztrajati; ali da joj mučan i težak rad bude od uspjeha i koristi, treba prije svega, da ju podupre cio narod, a zatim da se nadje radnika, koji će na temelju njezinih izvida proučiti život njegov i time zasnovati nauka o hrvatskom družtvu, zvala se ona demologijom ili kako drugačije. Ali ne samo zahtjevi znanosti nego i naše svagdanje potrebe nuždno traže, da se ovim radom koriste što više svi, koji su zvani budi kojim načinom uticati u javne prilike naroda. Svakim danom nastaju nove potrebe i nove promjene; — političnо socijalna pitanja radjaju se od dana do dana, — ljudski duh slavi istina bog svaki dan nova slavja,

Digitized by Google

al uz sve te veličanstvene izume javljaju se u narodu nove biede i nevolje. Pravi otačbenik motriti će brižnim okom sve te pojave, on će tim promatranjem učiti poznavati mahne i griehe hrvatskoga družtva i uspjehe njegova života; on će upoznati, kako napredak toga družtva leži u razvoju njegovoga zajedničkoga ćudorednoga zadatka, kako će taj razvoj biti trajan samo onda, bude li se polugom družtvenoga napredka smatrao ćudoredni i religiozni uzgoj mladeži, bude li se njegovao i kriepio obiteljski duh, bude li se u narodu visoko cienila svetost bračne sveze, te bude li svatko na svom mjestu vjerno vršio dužnosti svoga zvanja. Jest, gospodo, u iztraživanju i proučavanju demografskih pojava naći ćemo svi, bavili se naukom ili praktičnim životom, neprocienjivu podlogu za naš rad, koji treba da je u prvom redu posvećen narodu našem, komu u korist je naš preuzvišeni pokrovitelj zasnovao ovaj naš sveti hram znanosti.

Digitized by Google

O državnom ustrojstvu republike Dubrovačke.

Čitao u ejednici filosofičko-juridičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 19. lipnja 1890.

ČLAN-DOPISNIK DR. K. VOJNOVIĆ.

Nigda kako u današnje vrijeme, kad na obzorje svietske poviesti dolazi brzim korakom slavensko pleme, da vrši svoj upliv na tok kršćansko-europejske naobrazbe, nije bilo toliko vriedno i poučno iztraživati, kako je slavenska državica, prostrana u najvećemu svome cvatu 450□ milja, od kojih se samo jedna četvrtina mogla obradjivati, napučena u svome glavnom gradu jedva sa 30.000 žitelja[1], na moru i na kopnu obsiednuta premoćnim neprijateljima i zavidnicima, mogla slavno proživljeti više od jedne hiljade godina, odana katoličkoj vjeri, slobodi i kulturi zapadnoj, a ostavši vazda slavenska, bogata trgovinom i mornaricom, po kojim se takmila sa Mletcima, sa Genovom i sa Holandijom, a uz to slavna na polju knjige i znanosti, kako malo koji od najslavnijih talijanskih gradova srednjega vieka. U tome iztraživanju, gdje su nam vrela tako bogata, da se može o njima slobodno kazati, da je žetva obilata a veoma malo žeteoca, ima puna ruka posla za povjestničara, za državnika, za pravnika, za književnika i za ekonoma. Navlastito proučavanje državnog i upravnog ustrojstva Dubrovnika ne samo što je nuždno u svrhu, da se pronadje jedan od glavnih uzroka bujnog cvata, čvrstog i dugog živovanja ovog grada velikoga u svojoj malenkosti, kako ga nazva Tommaseo, nego može dati dragocienih nauka još neizkušanim, a dosta prokušanim slavenskim narodima, kako mogu doći do slobode, do kulture i do bogatstva, te ova zamašna dobra dugo čuvati poput Dubrovnika, koji je do njih dopro, te ih znao deset stotinâ godinâ

[1] *Razzi* označuje ovaj broj žiteljstva okolo god. 1578. u zlatno doba Dubrovnika. (Storia di Rangia, L. III.). — *De Diversis* pod konac XIV. vieka broji 40.000 duša u Dubrovniku sa predgradjima.

Digitized by Google

uzdržati u najtežim prilikama, koje pružaše s jedne strane priroda i njezini najkrutniji bičevi kuga, potres, vatra i glad, s druge najpogibeljniji susjed na kopnu, koji bijaše progutao Bugarsku, Srbsku i Bosnu, a najopasniji na moru, koji bijaše zarobio dalmatinske gradove do Kleka, a ponositu Boku do Sutorine.

Bez dvojbe da sudački ustroj, o kojemu toliko ovisi uspješno rukovodjenje pravde, zasieca u velike u dobrobit države, te po njemu se može ocieniti, koliko su najviša dobra naroda osigurana po državnom organizmu.

Boraveć jeseni god. 1889. u Dubrovniku, htio sam se upoznati sa velikim blagom sudačkog arkiva republike, spasenim g. 1814. od vatre bukle u jednom dielu kneževske palače, sada čuvanim u arkivu okružnog suda dubrovačkoga[1].

Prelistavši listine od preko šest viekova i udivivši se tolikoj pravoslovnoj mudrosti, tolikoj praktičnoj spretnosti kod upravljanja civilnog, kaznenog i trgovačko-pomorskog pravosudja, došao sam na misao risati glavne crte sudačkog ussroja po vrelima, iz kojih sam mogao crpiti, te se dotaknuti uzgred obćenite državne organizacije, iz koje je sudačka potekla i na koju se osnivala. Na koncu kao dodatak ovoj radnji priobćiti ću bilješke o raznovrstnim sudbenim knjigama po meni pregledanim.

I.

Upliv mletačke republike na državni i upravni ustroj dubrovačke.

Dubrovački pisci nisu se s jedne strane nigda žacali priznati, da je državni organizam Dubrovnika bio upriličen po mletačkome[2],

[1] Zasluga je Hrvata g. Vinka Milića, predsjednika okružnog snda u Dubrovniku, što je pred koju godinu stari sudački arkiv po mogućnosti bio uredjen.

[2] *Serafin Cerva*, Dominikanac u svome dielu „*Prolegomena in Sacram Metropolim Ragusinam ad illustrandam Ragusinae Provinciae Pontificum Historiam*“ izdanome u Dubrovniku god. 1744. u rukopisu i nigda još tiskanome, kritično opisuje u kratko crkovnu i političku poviest Dubrovnika, crpljenu iz spisâ državnoga arkiva, iz samostana Benediktinaca na Lokrumu i Sv. Jakobu, te iz drugih privatnih vrela, a evo što kaže glede dojma mletačkoga državnog ustrojstva na dubrovačko: „Curantibus deinde Venetis, remque publicam administrantibus, Venetorum regendi formam imitati sunt Ragusini“. A pošto je nacrtao upravu dubrovačke republike, piše: „Hinc facile

Digitized by Google

kako s druge odriešito i opravdano su zaniekali suprot nastojanju Mletčića i njihovih prijatelja i podložnika, da bi ikad bio

---

quisque intelliget Ragusini Regiminis formam Venetae ad instar reipublicae institutam, in qua eadem civium distinctio, eadem munerum distributio, eademque Comitia, nemque Majus Consilium, Consilium Rogatorum et Consilium Decemvirorum. (*Prolegomena, cap. XV.: „De Politia Ragusinae Reipublicae ejusque comitiis, ac Magistratibus"*, p. 62—74. — Akademija posjeduje liepi rukopis *Prolegomena i Sacrae Ragusinae Metropolis,* podpuniji od Franciskanskog citiranog po Makuševu, koji je ona nabavila od Rešetarove obitelji, a ova od Radeljeve.) Isti ovaj pisac, koji otvoreno priznaje naliku dubrovačke uprave napram mletačkoj, u XIV. poglavju dokazuje *„Ragusini nunquam non liberi Venetos aliquando Proetores habuerunt"*, a uz to navadja stihove glasovitoga Dubrovčanina *Stiepana Gradi: „In carmine de laudibus Reip. Venetae et cladibus patriae suae"*, gdje ovaj učenjak i rodoljub, kojemu se puno ima zahvaliti, ako se je Dubrovnik oporavio od potresnih razvalina, pripisuje Mletcima blagodat kaznenoga i civilnog zakonarstva, i stališno uredjivanje grada:

Docta suas sceleri poenas, sua praemia laudi
Ad vestri simulacra fori decernere, bonorum
Alternare vices, certis plebisque Patrumque
Ordinibus cives distinguere; denique totam
Ad vestros sese mores effinxit, et ultro
Vestrae habitu vestis cultus mutavit avitos.

(B. Makušova, Izsljedovanija. — Sanktpetersburg, 1867. — Str. 412, 423, 524).

Drugi Cerva (Ludovicus Cervarius Tubero) u *„Commentaria suorum temporum"* ovako se izražava ob istom predmetu: „Sublato Tyranno (Damiano Juda) de medio, bonisque ejus in publicum redactis, Rhacusini Praetorem a Venetis ex pacto missum in urbem accepere; qui quidem Princeps dumtaxat in Senato Rhacusino esset; caeterum nullum jus in Civem Rhacusinum haberet, suaeque leges. sui Magistratus Rhacusinis essent. (*Ludovici Cervarii Tuberonis, Commentaria suorum temporum.* T. I. — Rhacusii. Ex Typographia C. A. Occhi 1784).

Povjestničar Luccari (*Copioso ristretto degli annali di Rausa. — Libri Quattro di Giacomo di Pietro Luccari Gentilhuomo Rauseo. In Venetia, ad instantia di Antonio Leonardi.* 1605. — Ovo vrlo liepo izdanje Lukarićeve poviesti nalazi se u akademiji) ovako piše o uplivu Mletaka na Dubrovnik XIII. vieka, poslie urote Damjana Jude, kad su Mletci prvi put poslali svoje knezove: „In questo tempo molti de nobili, lasciate le vesti, che per tutto si chiamano mantelli, si vestirono con maniche à comeo, et misero sul capo le birette tonde, com' usano portare i nobili Venitiani; le quali nacquero dal cerchio de' capucci. Presero ancora in gran parte il modo di vivere alla straniera, et attendendo alle mercanzie, et all' arte del mare si fecero assai facultosi. Onde io credo che da queste istituzioni Gioanni di Ravenna,

Digitized by Google

Dubrovnik izgubio svoju nezavisnost, pokraj toga što je dva puta bio došao pod zaštitu mletačke države, te primio od nje i svoje

---

chiama Rausa *Venetia minore*, nel che lo seguita Emanuelo Chronista di Harvoie Harvatich Duca di Spalato. *Et a me pare che in ciò non abbiano errato, perciocche' il nostro governo è poco difforme del Viniciano*". (Libro II., p. 41.) — Spomenuti Makušev kaže u navedenom dielu: „Stoji, da je sve državno ustrojstvo Dubrovnika posudjeno od Mletaka, da je puno trgovačkih ustanova unešeno u statut u dogovoru s Mletcima . . . . (s. 168). — Na glasu dubrovački književnik Franjevac *Sebastian Dolci* ped pseudonimom *„Albini Esadastes de Vargas"* izradi razpravu, kojom napram mletačkim piscima dokazuje *„Libertas perpetua Ragusina ab omni jure Veneti domicici asserta et vindicata"*. (Kod Makuševa str. 428—445).

S jedne strane dakle dubrovački pisci priznavaju ono mnogo što Dubrovnik ima zahvaliti Mletcima, a s druge vindiciraju protiv njih slobodu, potamnjenu, istina, odaslanjem mletačkih knezova, ali nikada izgubljenu. A najbolji je tomu dokaz, što su se Dubrovčani mogli lasno osloboditi Mletčića, jer su znali vazda sačuvati od tudjinskoga upliva svoje nutarnje institucije. Koliko je domaćih pravnih običaja, a koliko mletačkih ustanova unišlo u dubrovački štatut izdan god. 1271. po mletačkom knezu Marku Giustinianu još nije iztraženo, a ne će biti lasno i sigurno utanačiti, jer dosta pravnih spomenika dubrovačkih propalo je prigodom požara god. 1013., ne obzirajući na to, da su ih mogli i mletački knezovi otriebiti, kako to sumnja Makušev. *Liber croceus,* koji ide od god. 1462. do god. 1805. spada u razdobje, kad se bio odavna Dubrovnik oslobodio mletačke zaštite, te uživao najveću slobodu pod ugarsko-hrvatskom krunom, a po tom sadržava i najsamostalnije zakonarstvo. (Makušev, o. c. s. 168, 169). Prof. Gelčić u svome učenome dijelu: *„Dello Sviluppo civile di Ragusa considerato ne' suoi monumenti istorici ed artistici"* (p. 30) ovako opisuje odnošaj Mletaka napram Dubrovniku u drugo razdobje upliva njihova: „Nel secondo ed ultimo stadio della sua influenza su Ragusa, i conti da essa (Venezia) delegati hanno veste di maggiore autorità, ma il peso del loro prestigio non si fa sentire *che nell' interesse dell' ordine interno e di una buona armonia colla dominante* (Venezia)". Dapače i u vanjskoj politici Dubrovnik znade sačuvati svoju samostalnost pokraj mletačkih knezova: „L' atto di presenza che fanno alla testa di tutti i consigli, non influisce sulla liberta di azione, che questi hanno sempre nell' alta politica di stato dinanzi ai principi di oltremonte. Pretendono l' intervento armato de' Ragusei nelle imprese di Venezia, perchè tale è il patto; ma reciprocamente non mancano agli obblighi assunti e trattano da nemici i nemici di S. Biagio". (Idem, o. c. ibid. Ragusa Tip. Pretner, 1884). Kako su znali Dubrovčani držati visoko svoju *političku i gospodarsku* nezavisnost i za vrieme kad su primali knezove od Mletaka, dokazuju najbolje *Reformationes* onog doba, navlastito zaključci Velikoga Vieća od 24. oktobra i 9. novembra 1329.

Digitized by Google

knezove[1]. Dubrovnik nije mogao niti izabrati ljepšeg uzora za svoje domaće uredjenje od mudroga ustroja negdašnje kraljice jadranskog mora, niti spodobnijega svojim prilikama, te sva njegova mudrost u tome oponašanju bi: u maleni okvir svesti razgranjeni, a ujednostaviti dosta zamršeni organizam mletački, te ga tako asimilirati sa ćudi i potrebama svoga pučanstva, tako ga proniknuti svojim genijem, da se činilo kao stablo na svome vlastitom tlu posadjeno i uzraslo.

I dubrovačka republika je kako mletačka i kako sva slobodna municipija srednjega vieka prošla malo po malo iz demokratičkoga

---

(*Libri Reformationum, Zagabriae 1882*, izdani po jugoslavenskoj akademiji, II., str. 325, 326), od 28. aprila 1330. (ibid. str. 327), od 12. maja 1351. (ib. str. 128) i zaključak senata od 24. augusta 1331. (ibid., str. 326). Dubrovnik pruža veliki nauk u poviesti, kako se maleni narod, kad je sviestan, ponosit i spretan, može proti velikim državam braniti i obraniti.

[1] Prof. *Nodilo* u svojoj zanimivoj razpravi *„Prvi ljetopisci i davna historiografia dubrovačka"*, (Rad j. a., knjiga LXVI., str. 92 i sl.) piše ovako o prvome protektoratu Mletaka nad Dubrovnikom, pozivom na najstarijega ljetopisca po njemu ocienjena: „Drugi hronologički navod ljetopisca, da su bili u Dubrovniku od 1204.—1242. mletački knezovi, ne stoji, koliko je meni poznato, u oprijeci sa kojom god izpravom *te može biti vjeran.*" Kad *sami čin* prvoga protektorata mletačkoga nije izvjestno dokazan, — teško je uniči u tragove dojma njegova na nutrnje uredjenje Dubrovnika. Drugi protektorat od god. 1252.—1349. spada u historičko sigurno doba. Nema možda primjera u poviesti, da je mikroskopička državica kao Dubrovnik, prisiljena primiti od premoćne države, kako su bili Mletci, koji su je mogli migom oči progutati, poglavara, ipak znala sačuvati bitna svojstva suvrenstva *Diplomatički je pak chef-d'-oeusre,* da je pošlo za rukom toj istoj državici, najfinijim načinom, upotrebivši viešto pružene joj prilike, odpremiti poslje 97 godina tudjega poglavara, ostavši sa negdašnjim protektorom u prijateljskim koristnim odnošajima, izmjenivši u isto doba njegovu zaštitu sa onom druge velike države, naime sa *ugarsko-hrvatskim protektoratom,* pod kojim (1357.—1527.) do Mohačke bitke Dubrovnik je uživao uz jeftine uvjete, danka od 500 dubrovačkih dukata, priznanje podieljene joj zaštite, slobodu i blagostanje. Zvasmo protektorat *„ugarsko-hrvatskim"*, — jer Ugarska i Hrvatska bile su jur tada savezne države, koje imadjahu zajedničkoga kralja, koji, kad bi sklapao medjunarodne ugovore, a takav je bio Višegradski utanačen 27. lipnja 1358. s Dubrovnikom, postupao bi kao kralj saveznih država Ugarske i Hrvatske. Niekati ili izvrnuti tu saveznu zajednicu značilo bi niekati i izvrnuti poviest odnošaja Ugarske napram Hrvatskoj od Kolomana do Mohačke bitke, dakle kroz puna četiri stoljeća.

Digitized by Google

u čisto aristokratički sustav. U Mletcima XI. vieka još narod sudjeluje u vladanju. Na zvono sv. Marka puk vrvi u veliku basiliku potvrdjuje zakone, bira magistrate i samoga dužda, odlučuje o ratu i savezima sa drugim silama, te unapried zna, što će doći pred veliko vieće (Gran Consiglio). Ali XII. vieka vladanje počima se koncentrirati u rukama aristokracije kod sastavljanja velikoga vieća kroz gradjane[1]. Vanjske forme demokratičkog vladanja ostaju, kako ostaju pod Augustom stare rimske republikanske uredbe, ali realno saučešće naroda malo po malo izčezava, a u isto vrieme sve se više ograničuje moć dužda[2], dok god. 1423. nestaje pučkih skupština (Arringa), a da narod, odviknut demokratičkim formama i vješto manevriran po plemićima, niti pisne[3].

„Prvo postanje grada Dubrovnika", dobro kaže prof. Nodilo[4], „davnu njegovu uredbu družtvenu i političnu, tvarni mu razvitak pri prvom skoku njegove sreće, pa i odnošaje starih okretnih Dubrovčana sa sporim tromim susjedima njihovim, to bi nam se hotjelo znati, ali slabo razabiremo, premećući one rukopisne knjige".

Najstariji „*Annali della Repubblica di Ragusa*" izdani po istom profesoru bacaju ćak u VIII. stoljeće pretvorbu demokratičkog sustava u aristokratički, te pripoviedaju da se god. 744. učinila dioba svega puka u Dubrovniku, jer do tadar svi su bili kao narod u selu *(come uno povulagio in una villa)*, a oni koji su bili bogati bili su glavari i vladali su kako bosanski narod. Dolazak vlaha bogataša, natjeranih u Dubrovnik od medjusobnih borba i ratova, prouzroči držanje skupštine, u kojoj bi pučanstvo razdieljeno u tri diela: *u vlastelu*, *puk i sluge*. Vlastela i njihovi pobočnici vladali su zemljom, te sva vlastela udjoše u sbor ili u

---

[1] *S. Romanin, Storia documenta di Venezia.* P. Naratovich, tipografo editore, 1053. T. I., p. 341—344.

[2] Još XII vieka vlast dužda sauzuje se, a za naknadu, kako u Dubrovniku, vanjski sjaj mu raste: „A compenso quasi delle introdotte restrizioni al potere del Doge, ne fu accresciuta la pompa esteriore, e resa dieppiù sacra e tutelata la sua persona Al suo uscire di casa non avea più ad essere accompagnato da' soli suoi servitori, ma da un corteggio di nobili e popolani". (Romanin. T. II., p. 92).

[3] „Ed il popolo, già disavezzo delle forme democratiche e ben maneggiato dai nobili, non ne levó rumore". (Romanin, o. c. T. IV., p. 65, 66).

[4] Rad j. a., knj. LXVI., str. 92.

Digitized by Google

veliko vieće, *a ostali ne*[1]. Drugi stališ je bio pučana (*de povulani*) ili poluseljana *(vol dir pol vilani)*, te su bili i oni kako sluge od nizokog stališa, ali bili su uzgojeni u kućama vlastele, te su čuvali njihove osobe, konje i uzeli bi za žene „fiole bastarde de gentilomini".

Svi kasniji ljetopisci su se poveli za ovim prastarim analistom. Nikola Ranjina u svojim „Annali di Ragusa" gotovo prepisuje anonimnog pisca[2]. *Razzi* potvrdjuje u kratko, da god. 744. vlastela preuzeše vladanje grada[3]. A Lukarić[4] i Resti[5] čine to isto, jedan pripisujući, tako reć, od drugoga istu priču, koja ne odgovara niti naravnome niti faktičnome razvitku grada. Jer prelaz iz demokratičke forme u aristokratičku razvio se i u Dubrovniku *kroz stoljeća* kako u Mletcima, te se može nekom stanovitosti reći, da bivši Epidauro raskopan, a Dubrovnik sazidan VII. vieka sa preseljenjem rimskih naseljenika, grad bi po svoj prilici VIII.

[1] „Gentilhomeni chi erano fati, tali erano governatori della terra, et altri officiali et tuti gentilhomeni intravano in *sbor* o ver in consegl generale et altri non". (Rad, ibid., str. 9).

[2] Rad j. a., knj. LXVI., str. 180. Ranjina naznačuje god. 745., koje bi se pretvorba ustava dogodila.

[3] „Dell' anno 744. fu diviso ill popolo di Raugia in tre parti. Nella prima delle quali posero i nobili, *et a loro fu dato il governo della Città.* Nella seconda colocarono coloro i quali erano di mediocri sostanze, e quasi ministri de i nobili: e gl' addimandarono *popolani.* E nella terza parte rimasero i plebei ovivero artigiani". (*La Storia di Raugia,* scritta nuovamente in tre libri da *T. Serafino Razzi*, dottor teologo Dominicano. *In Lucca per Vincenzo Busdraghi.* Ovo liepo izdanje nalazi se takodjer u biblioteci J. A., te nosi godinu 1595., kad je baš auktor dao na vidjelo dielo, posvetivši ga *„al Rettore e gentiluomini Rausei").*

[4] „Nel tempo di questo Re Vladislao i Rausei accettarono nella loro città alcune famiglie nobili di Rosa, d'Ascrivio, hoggi detto Cataro, di Risano, di Dulcigno et di Doclea, crearono i membri della Repubblica et il consiglio generale, *sul quale la città, e tutto l' universale è fondato".* (Copioso ristretto degli Annali di Ragusa. Libri Quattro di *Giacomo di Pietro Luccari.* In Venetiis. Ad instantia di Antonio Leonardi [1605.]).

[5] „Ma essendo li Ragusei arrivati alli anni 743. mantenendosi in pace col mentovato modo di governo, cominciarono a vedere la forma del governo popolare esser sottoposta a molti disordeni, conchiuser di serar la cittadinanza, e divider la nobiltà dalla plebe, *che quella sola dovesse esser ammessa alli governi della Republica". (Croniche di Ragusa.* Opera di *Giunio Resti,* senatore. — Tommato Burato trascrisse 1861. — Rukopis J. A. — P. 44—46).

Digitized by Google

vieka, kad nije moglo biti još rieči o kakvoj seobi slavenskog življa, ustrojen po kalupu rimskih naselbina onoga stoljeća[1]. I

[1] U Dalmaciji rimskoj bilo je pet rimskih naselbina: *Epidaurus, Narona, Salonae, Aequum* i *Jader*. Rimski naselbenici bijahu poslani na usvojena mjesta redovito u broju 300 rimskih *gentes*, s početka na obranu posjeda pobjedjene zemlje, — od Graka unapried za obskrbljenje siromaških rimskih gradjana, a od g. 100 pr. I. K. da odsluženi rimski vojnici budu nagradjeni posjedom zemljišta. Rimski naselbenici bijahu povlašteni stališ; kako patriciji u Rimu, posjedovahu treći dio zemljišta, birahu izmedju sebe svoj *senat* i svoje vlasti, *Decuriones, duos viros* ili *quatuor viros jure dicundo* slične rimskim konsulima i pretorima, *ediles* i *questores*. Oni su uživali podpuno pravo rimskoga gradjanstva „*civitas cum suffragio et jure bonorum*". Naselbina s početka ne obuhvaćaše prvobitne stanovnike podjarmljenog mjesta, koji se nalazivahu kao pobjedjenici u posve lošome stanju, dok vjerojatno, kaže Madig, dobiše, kako stara *municipia* pravo gradjanstva bez prava izbora (*civitas sine suffragio*). Ovako ograničeno gradjanstvo car *Caracalla* podieli g. 212. svim žiteljima rimskoga carstva, ne iz kakvog čuvstva pravednosti, kojemu nije bio spesoban taj okrutni car, nego da iztrgne od svih stanovnika carstva porez, koji se pobirao u Rimu, navlastito od ostavštinâ. Napokon bi se stopili rimski naselbenici sa *aborigenes*, te bi *colonia* svršila obuhvatiti sa pravnog gledišta jedne i druge (*Marquart, römische Staatsverwaltung*, I. B. Leipzig, Hirzel 1873., str. 34—38, 146). Kad naselbenici *Epidaura* i *Solina* VII. vijeka pobjegoše pred napadajima Avarâ i nadjoše utočište u *Lausi (Rausa, Raugia, Ragusium, Ragusa)*, presadiše bez dvojbe na nju stari svoj naselbinski ustav, koji sadržaše jezgru onoga, koji se kasnije malo po malo razvio u Dubrovniku, naime *Comitia*, koja birahu *Senat* i *decuriones*, u kojim vidi se *embrio Velikoga Vieća, Senata* i *Maloga Vieća. Comitia, populus*, ostadoše sa sve više izčezavajućom moći do XIII. vieka, a i dalje, barem u sjeni, te ih podpuno zamieni *Veliko Vieće* i tim se demokratički sustav pretvori u čisto aristokratički. I u dalmatinskim gradovima X. i XI. stoljeća, pripovjeda dr. Rački, pučanstvo bijaše razdieljeno u više gradjane, plemiće, i u niže gradjane, neplemiće, a ovaj pojav on tumači tim, da postanak dalmatinskih gradova dopire ćak u rimsko doba, da su tada i u nje uvedene rimske gradske uredbe, da su se ove, kano i u ostalim rimskim gradovima, razvijale postupice, pak da u njekih od njih, kano u Zadru i Trogiru, pa i u Spljetu, naseljenu od Solinjana, rimske gradske tradicije, ma koliko uzdrmane bile, nisu nikada izumrle, već su preživile i razpast rimske carevine, i kratko gotsko gospodstvo, i hrvatsko zaposjednuće pokrajine. Isti pisac dalje kaže, da su se gradovi bili uredili poput rimskih naselbina i municipia, i da u vrieme carstva prešla *vlast skupštine polagano na vieće, te se je postupice u duhu aristokratičkome preobrazilo*". (Rad jug. ak, knjiga XCIX.: *Nutarnje stanje Hrvatske prije XI. stoljeća*, str. 114, 115, 127).

Digitized by Google

sbilja vidimo, da je kod samoga izdavanja statuta pod konac XIII. vieka, sudjelovao narod, koji ga u skupštini potvrdi[1], a sliedećeg stolieća, god. 1323., kad još trajaše drugi mletački protektorat, derogira se jednoj važnoj ustanovi štatuta *„cum* voluntate minoris, maioris ac generalis consilii, et *cúm lando populi sono campanarum more solito congregato in platea communis*[2]". Upliv mletački biti će

---

[1] Odma naslov statuta nosi: „Liber Statutorum Civitatis Rhacusii . . . . confirmatus per Populum Rhacusinum more solito congregatum die Dominico nono ejusdem mensis (Maji 1272)". M. S. Bogišićev u jugoslav. akad.

[2] Štatut je zabranjivao ženam *„in potestate viri"* obvezati se od pet perperâ napried za svoga muža. Htio se zaključak svih vieća i narodne skupštine za praviti tome propisu iznimku na korist „Parvae uxoris Junii de Paboru". *A. D. 1323 iud. 6, dte 25. mensis septembris.* „Nos Lodoycus Maurocenus comes raugusinus cum voluntate nostri minoris, maioris ac generalis consilii *et cum laudo populi* sono campanarum more solito congregato, *in platea communis* statuimus et ordinamus, quod Parva uxor Junii de Pabora et filia condam Valei de Goze possit se et dotes suas obligare pro dicto suo Marito Domenzeno Loenis, Petro, Laudo et Katarene uxori olim Amiscade Trivisane et commissarie ejus usque quantitatem *CCCLXX.* y p̄ p̄ prout fuerit in concordia cum dictis creditoribus mariti sui, non obstante statuto communis posito sub rubrica: *quod nulla mulier in potestate viri constitata possit se a quinque y p̄ p̄ supra modo aliquoobligare*". (*Monumenta Ragusina. — Libri Reformationum.* — Tomus I., str. 93. — Zagrabiae 1879. — Na troškove akademije). A u samome dubrovačkome statutu ima znamenita ustanova, koja potvrdjuje, da nije bila puka običajna fraza *„cum laudo vel cum laudatione populi"*. Sudci naime medju ostalijem bi se zakleli: „Et si idem D. Comes cum consilio judicum, et bonorum hominum et *cum laudutione populi* invenerit novam consuetudtni aliquid adjunxerit, vel veterem mutaverit omnino judicabo secundum illam consuetudinem bona fide et siue fraude". (Stat. L. II., c. IV.) To isto nalazimo u zakletvi, koju su polagali maloviećnici i velevićnici (ib c. V.), privatni odvjetnici (ib. c. VI.) i obćinski odvjetnici (ib. c. VII.). Dakle novo običajno pravno pravilo nije se moglo iznaći, preinačiti, niti primjenjivati *bez privole naroda.* Vidimo uz to iz samoga štatuta gdje se ćak do god. 1372. *cum laudo populi* uvadja važna ustanova, da gradjanin dubrovački ne smije biti utužen radi duga izim pred dubrovačkim sudcem. (Stat. l. III. c. 60). A u *Reformationes* čitamo god. 1358., pošto knez mletački bi odpremljen, važnih ustanova stvorenih po Velikom Vieću, potvrdjenih po narodu *„per arengum"*. Tako 20. septembra uredjuje se način izbora najviših državnih činovnika. (Ref. II., str. 238, 239). 16. oktobra zabranjuje se Dubrovčanima prodati dio svoga broda tudjincima, te u tudjemu brodu imati diela, (ib., str. 248), a 20. novembra iste god.

Digitized by Google

i ovdje za vrieme prvoga i drugoga protektorata malo po malo pripravio tlo preobraženju države za onu čisto aristokratičku formu, u kojoj možemo sada razabrati i potanko proučiti pojedine organe dubrovačke republike.

Mi ih nalazimo u bitnosti sa sličnim funkcijama kako u mletačkoj republici. U Mletcima kako u Dubrovniku stoji na čelu države *dužd* ili *knez*, čija moć sve se to više suzuje, čim se država učvršćuje, te nastaju novi organi medju koje se državne zadaće diele. O boku državnog poglavara stoji tamo i amo *Malo Vieće* kako izvršujuća vlast, čija se nadležnost razvila i preobrazila posve različito kod jedne i druge repnblike. I u Mletcima i u Dubrovniku glavni stožer državnog organizma i prvi nosioc državnog suverenstva jest *Veliko Vieće (Maggior Consiglio)*, — ali u *senatu (Pregadi)* izcijedjuje se, tako reć, sva mudrost vladanja, te će po *Senatu* rasti sila i ugled države, kako će po njemu propasti daleko kukavnije u Mletcima nego u Dubrovniku. Mletci imaju svoj osebujni, glasoviti *Consiglio dei Dieci*, u kojemu sudjeluje dužd, koji mu je glava, sa svojim šest članova Maloga Vieća. Dubrovnik ne prima ove ustanove. Dosta mu je *Malo Vieće*, koje će se znati istom strogosti otresti onih riedkih pogibeljnih plemića, koji rade o glavi državi, kako su to činili mletački decemviri[1]. Nema takodjer u Dubrovniku *vieća od četrdesetorice* (*Consiglio dei Quaranta, o Quarentia*), ustrojena XIII. vieka, zadnje molbe u civilnim i u kaznenim poslima, tiela gdje se razpravljaju najvažniji državni poslovi prije nego su podnešeni Velikomu Vieću, koje prima na audienciju

---

1358. udara se smrtna kazan protiv ubojicama (ib., str. 251). Na okrajku prvih dvajuh zaključaka primiećeno je: *„statutum confirmatum per arengum“*, a kod trećega: *„confirmatum per arengum“*. Dakle narod je sudjelovao kod stvaranja važnih zakona ćak do druge polovine XIV. vieka.

[1] *Mletačko vieće od Desetorice* (*Consiglio dei Dieci*) stalno se ustrojilo XIV. vijeka. Daleko više je ozloglašeno, nego je zaslužilo. Ono je bilo sudište, koje ne samo je iztraživalo veleizdajničke zločine, nego je bilo povlašteno sudište protiv osvadjenih plemića, protiv dužđeva i drugih viših činovnika, koji bi uzkratili svoj posluh vladi. Uz to ovo vieće postupalo je protiv patvoriteljima dragog kamenja i novaca, nadziralo bi ćudorednost, a od god. 1692. vršilo je censuru nad štampom, u koliko bi se ova dotaknula vlade. Da se pred tim viećem postupalo prekršenjem svake pravice, i da su obtuženici bili brez obrane, Romanin je oprovrgnuo navodom autentičkih zapisnika vieća. (Romanin o. c. III., p. 52—69).

Digitized by Google

vanjske poslanike i sluša tužbe dalekih pokrajina i podanika[1]. Ali i u Dubrovniku i u Mletcima imamo, tamo *Prokuratore Gospe Velike* (Procuratori di S. Maria Maggiore), amo *Prokuratore sv. Marka* (Procuratori di S. Marco). Uživaju veliki ugled u jednoj i u drugoj državi, dapače su u Mletcima prvo državno dostojanstvo poslje dužda. Glavna im je zadaća upravljati pod nadzorom crkovnog i svjetovnog starješine, imetkom prvostolne crkve, ponosa slobodnih Mletčića i Dubrovčana, na ures koje oni bi doprinieli žrtava, te je i nakitili svojim trofejima[2]. Vlast njihova širila se i preobrazila se s vremenom. U Mletcima XV. vieka njima se povjeravaju zadnje oporuke i tutorstva, te im se umnaža broj do deset[3]. U Dubrovniku nikla je kod *Prokuratora Gospe Velike* oblast *blagajnika Gospe Velike (tesorieri di S. Maria Maggiore)*, koji su primali i izdavali državne prihode, kako negda četiri *Camerlenghi*, nalični mletačkim *Camerlenghi*[4]. *Tesorieri* dodjoše do takoga ugleda da su im privatnici povjeravali svoje glavnice, koje bi oni uložili u razne talijanske banke u Rimu, u Genovi i u Napulju, ili u nepokretnine. A uzeše ime *„di S. Maria Maggiore"*, — jer bi poslali novac koji bi primili u stolnu crkvu, gdje bi se čuvao. Uz to bili su čuvari svetih moći. O toj oblasti, koja je proslavila Dubrovnik kroz toliko stoljeća do pada republike i koja je bila *providnost i države i svih nevoljnika u njoj stradajukih*, biti će prilike, da obširnije progovorimo[5].

---

[1] *Vieće od Četrdesetorice (Consiglio dei 40 o Quarentia)* ustrojeno je u Mletcima još u XIII. vieku, a u XV. pravde civilne bijahu od kaznenih razdieljene, i po tome nastadoše dvie *Quarantie*, civilna i kaznena. *„Cosi il maggior Consiglio, il Minore, il Senato o Pregadi e la Quarantia, tuti preseduti dal Doge, formavano la base dela Repubblica nel secolo XIII."* (*Romanin*, o. c. II., 341—355).

[2] Po štatutu dubrovačkome svaki putujući brod mali ili veliki imao je dati stolnoj crkvi onoliko „sicut recepit unus da marinariis illis cum omnibus denariis, qui navigant ipsi marinarii in enticha". (Stat. lib. I., cap. XXIII.).

[3] *Romanni*, o. c. T. IV., p. 478.

[4] *Luccari*, o. c. „Nel tempo antico si solevano proporre due Camerlenghi che soprastavano all' Erario, et dispensavano i danari a giudicio delli Signori, col mezzo de mandati passati nel Consiglio minore et sottoscritti dal secretario. Ma venute poi nuove reforme della città, è nato l' ufficio de' Tesorieri; il quale nel principio era uno composito d' accattar danari per li poveri". (Lib. IV., p. 169).

[5] *Luccari*, o. c. L. IV, p. 163, 164.

Digitized by Google

Ustroj sudstva bilo je jednostavnije uredjen u Dubrovniku nego u Mletcima, kako su prostranost zemljišta, doseg i važnost posala dotičnih država zahtievali. Sadjemo li na manje oblasti, nalazimo i u Mletcima i u Dubrovniku sa sličnim funkcijama *„Giustizieri"* za nadgledanje svega onoga, što se tiče hraniva grada i dotičnih obrta, — *Magistrati del piovego o publico* u Mletcima, a u Dubrovniku *ufficiali alle acque* za nadziranje voda, — *Signori della notte,* koji su vršili po noći redarstvo na uzčuvanje javnoga reda, — *Ufficiali al frumento* u Mletcima, a u Dubrovniku *Massari,* koji su imali nadgledati da grad bude vazda dovoljno obskrbljen žitom, — *Salinari u Mletcima,* a *Salinari u Dubrovniku,* koji su nadgledali prodaju soli, — *il Magistrato alla Sanità* u Mletcima, *„i cinque ufficiali della Sanità"* u Dubrovniku, koji su bdili nad izvršivanjem onih mudrih zakona, kojim bi se donekle predusrela kuga ili bi se prepriečilo da se ne širi ili bi joj se ublažile posljedice[1]. Ti zakoni proslaviše po širokom svietu jednu i drugu republiku[2]. Poučno bi bilo sliediti ovo usporedjivanje u svojim potankostima, da se vidi kako je Dubrovnik znao mudro prisvojiti od naprednije države puno ustanova, te ih navrnuti na vlastito stablo takom vještinom, da su odgovarale domaćim potrebama, i nalazile svoje prikladno ležište u državnome organizmu republike. Ali bi nas ovo preveć odvratilo od predmeta naše razprave.

II.

Knez (Кнез).

Htielo se duga vremena dok poglavar države, negda nosioc velike moći, postade *rex sacrificulus* dubrovačke republike, tako da je o njemu mogao reći Serafin Cerva na početku *XVIII.* vieka:

---

[1] *Romanni,* o. c. T. II., p. 387—400. T, IV., p. 477, 482, 483. — *Luccari,* o. c. L. IV., p. 167—172.

[2] *Prof. G. Gelcich* napisao je zanimivu razpravu sastavljenu po izvorima *„delle Istituzioni Marittime e sanitarie della Repubblica di Ragusa"* (Trieste, Stabilimento di Lod. Herrmanstorfer, 1882), gdje dokazuje kako je Dubrovnik shodnim zakonima i jakom upravom znao promicati i nadgledati mornaricu, te prepriečiti ili ugasiti kugu. I na tom polju Dubrovčani naučiše se puno od Mletaka, koje posudiše Holandiji god. 1721. svoje glasovite: *„Regolamenti contro la peste". (Romanni,* o. c. IV., p. 477, 482, 483).

Digitized by Google

„Principis nomen ac speciem proefert, reipsa tamen privato cive haud superior censetur[1]*“.*

S početka do treće desetine *XII.* vieka bi nazvan *prior*[2], kasnije *comes*, napokon kako se vidi iz reformacijâ, a pripovjeda i Lukarić, od godine 1358. *rector*[3]. Vrieme trajanja njegove vlasti, osim za načelnikovanja mletačkih knezova, kad se bila produljila na dvie godine[4], sve je padalo od *jedne godine*, *na šest mjeseca*[5],

---

[1] *Prolegomena,* str. 64.

[2] Zove se *prior* X. i XI. vieka u dalmatinskim gradovima načelnik grada, a u darovštini god. 1123., kojom arkibiskup dubrovački, knez i vlastela daruju Benediktincima Lokrum, — zove se *proeses.* (*Rački,* ib., u Radu, p. 120. *Kukuljević,* Codex diplomaticus, I., 103, 104)

[3] Od svih povjestničara Dubrovnika Lukarić je najobširnije i najvjerodostojnije opisao upravni ustroj republike u XVI. vieku (*Luccari,* o. c., p. 154—174), a mogo je to učiniti temeljito jer bijaše prošo kroz sve stupnjeve državne službe. Ovdje i za ono kratko doba poviesti od jedva 17 godina (1581.—1598.), gdje bijaše suvremenik, može mu se podpuno vjerovati, dok glede ostale dobe, premda je imao na razpolaganje državni arkiv, malo se njim služio, te se na njega tuže *Dolci, Giorgi* i *Cerva.* (Makušev, o. c., str. 102—105). Glede opisa državnog ustrojstva, svi kasniji povjestničari i pisci, koji su se tim bavili, crpili su manje više od njega. Tako n. pr. Serafin Cerva, koji je u ostalome daleko temeljitiji povjestničar od Lukarića, saviestno i polag kritično izpitanih dokumenata pripovieda dogadjaje ne samo crkovne nego i svietovne poviesti Dubrovnika, te nam u *Prolegomena* (p. 62—74) daje potanki nacrt državne uredbe u XVIII. Makušev dostojno uvažava zasluge Cervine kao povjestničara i kritika (o. c., p. 135—142). — Lukarić je istinito označio, da je knez dobio naslov *„rector“* god. 1358., kojeg vidimo u *Reformationes* prvi put upotrebljena kod izbora triumvirata, kad bi poslednjeg februara one godine odpremljen mletački knez. (L. II., p. 208, 209: *Die ultima februarii.* In maiori consilio sono campanae more solito congregatae, in quo quidem interfuerunt consiliarii CXXX, captum fuit et firmatum per omnes *quod fieri debeant tres rectores civitatis hujus et totius communitatis.* — Item in eodem maiori consilio captum fuit, quod dicti *rectores* eligendi regere debent II. menses, per ballotas CXXV). Hrvatski naziv glasio je *„knez“* kako se vidi u popovskoj listini XII. vieka, te se pisao *knez dubrovački.* (*Miklošić:* Monumenta Serbica, pag. 7).

[4] *Majkov,* Istorija srpskog naroda, preveo Daničić, 2. izdanje, str. 340.

[5] Bio se ustalio običaj svakih 6 mjeseci birati kneza još prije nego Damjan Juda god. 1230. pokuša državni udarac. „Mos erat apud Rhacusinos Urbis Praetores *semestri imperio* creare. Forte contigerat Praetura Damiano Judae cognomento (nemo superest ex hac familia).

Digitized by Google

pak na *dvadeset* dana, dok se ustalio na *jedan mjesec*[1]. Izabran izmedju senatora absolutnom većinom glasova po Velikom Vieću nije mogo ponovice rektorovati prije izminuća dviju godina. S početka bijaše u njemu usredotočena sudačka vlast. Kasnije staviše mu o bok iz Maloga Vieća pet članova, koji su vršili pravosudje u kaznenim stvarima. *(Haec,* kaže Cerva, *Major Curia dicebatur).* S njima skupa knez je dielio pravdu. Ovoj promjeni, kaže Lukarić, dala je povod samovolja nekih knezova, koji su težili za tiranstvom[2], što će biti i bilo, jer je stara poviestnička istina, da tko utieca izravno ili neizravno u pravosudje, tomu ustav, bio i najsavršeniji, nije nikakav nasip potlačenju naroda. Ali takodjer stoji, da s napredkom kulture, državna moć, prije usredotočena, malo po malo se dieli u pojedine grane, a od ovih prva koja uzima samostalno lice, jest pravosudje. Možemo i sada konstatovati, kako se ta dioba državne radnje uvadja u Crnu Goru, gdje knez sve to manje utieca u sudovno upravljanje, povjereno pojedinim organima, a novi imovinski zakonik pospješiti će tu pretvorbu.

Nego s tim sauženjem kneževske vlasti nije još bilo u Dubrovniku svršeno. Kad biše po drugi put odpravljeni Mletčići, — prva je briga Velikoga Vieća odlučiti podpuno od njega sudbenu vlast te stvoriti konsule za gradjanske pravde (*Consoli delle cause civili*), a posebne sudce za kriminalnu struku (*Giudici del Criminale*). Ipak za neke manje razpre[3], n. pr. za uplatu najamninâ i poreza, pod konac XVI. vieka, u vrieme, kad je pisao svoju povjest Lukarić, negda knez i on, rektor je bio još ostao nadležan, dok bi njegov *Vicarius,* koji mu je stajao o boku, sudio pravde od tri

---

Is quum auctoritate ac opibus caeteris civibus praestaret, haudquaquam semestri contentus magistratu, insita animo immodica dominandi cupiditate, continuare statuit imperium. (*Lud. Cerv. Tuberonis Commentaria suorum temporum.* T. I., p. 196, 197. Typ. Occi, 1784.).

[1] *Cerva*, o. c., ibid. *Luccari,* o. c., p. 159.

[2] *Luccari,* ib. O sudačkoj nadležnosti kneza i Maloga Vieća potanko ćemo na svom mjestu razpravljati.

[3] U prvu polovicu XV. vieka po *Philipi de Diversis de Quartigianis (MS. Zadarske gimnazije štampan po prof. Brunelli u gimnazijskom programu g. 1880.—81.,* p. 16), Rektor ili njegov *Vicarius* mogli su početkom suditi parnice samo do deset *perpera,* ako nije vjerovnik imao vlastoručnu obveznicu suprot dužnika, tako zvani „*Aptaj de misericordia*". Takih obveznica ima u dubrovačkom sudničkom arkivu jedanaest debelih knjiga dosižućih od god. 1594.—1811. O njima biti će na *svom* mjestu govora.

Digitized by Google

dukata niže[1]. Pod svršetkom republike sudbena moć kneza bi svedena na male svote novaca[2].

Knez je čuvao državne pečate, najtajnije i najvažnije državne izprave i ključeve gradskih vrata, koja se niesu smjela otvoriti poslje dvie ure noći bez privole većine Maloga Vieća. *Primus inter pares* predsjedovao je Velikome Vieću i Senatu, predložio bi im predmete razprave, saslušav prije Malo Vieće, koje je moglo zahtievati prednost za koju točku, te bi skupštinu nakon protresivanja razpuštio[3]. Kratko njegovo vladanje nije mu davalo drugoga

[1] *Vicarius* bijaše s početka neka vrst, kako bi sada rekli, komornik kneza. (Stat. L. I., c. 30). Kasnije funkcije bile su mu različite. Osim sudbene gore rečene, on je bio arkivar najvažnijih ugovora i listina slavenskih, kako kaže Lukarić (o. c., p. 159, 160): „Et nella sua gurisdizione sono *le scritture slave*, che contengono le confederazione, le paci, le tregne, le gratie et l' essentioni che i nostri maggiori hanno operato e contrattata con i Re e Principi di Slavonia, di Bosna, di Servia, et con la famiglia otomana", *Vicarius* nije zamjenjivao kneza, kad bi ovaj bio bolestan ili izključen od vieća, jer se radilo o njegovome interesu ili ob onome njegove svojte, nego najstariji malovićnik*. Uz to *Vicarius* upravljao je prihodima odredjenim knezu, te mu je bio kao *Maggiordomo*, kako se vidi iz zakletve, koju je imao polagati po štatutu (Stat. Lib II., c. 16). Bijaše izabran po velikomu vieću izmedju dvojice predložene *in duabus camaris* po istome vieću i jednoga predložena po malome vijeću. (Ib. Lib. I., c. 3). Prihodi kneza, kojim upravljaše *Vicarius*, bili su raznovrstni. Knez je dobivao za sebe i za familiju sô na cienu za koju ju je bila dobila država, (Stat L. I, c. 5), utjerivao bi novčane pristojbe za životinju zaklanu u gradskim komardama (mesarama) (ib., c. 6), mukte bi dao mlieti žito za sebe i obitelj (ib., c. 8), dobio bi od lova ribe jedan dio već kako po mjestu i vrsti ribanja (ib., c. 10), a 15 dana prije božića mogo je dati loviti ribe izključivo za sebe na Rieci (Ombla) pod nadzorom *Vicarii*. Knez je uz to imao pravo na pristojbu drva unešenih u grad (ib., c. XII.). Ali sva ova *regalia* biše ukinuta zaključkom Velikoga Vieća od 21. novembra 1356., te odredjena mu plaća od sto libara groša dubrovačkog novca „*ut quilibet sufficientes et boni rectores causam habeant veniendi libentissime ad hunc comitatum nostrum Ragusium*". (Ref. *at* II., s. 198).

* Ovako Lukarić (o. c., str. 159). U XIII. vieku *Miles* ili *Socius* bijaše mu zamjenik (Stat. L. II., c. 2).

[2] *Cerva* o. c., p. 64; *Appendini* p. 185—190; *Skurla: Ragusa, Cenni Storicci* — Zagabria 1876, p. 36. Kako gori opazismo glavni izvor za poznavanje državne uredbe Dubrovnika u punome svom razvitku jest Lukarić. Appendini izrično se pozivlje na njega i na Cervu. Ipak nadopunjuju se u nekimi potankostim.

[3] Ovako *Skurla* o. c., p. 36 obzirom valjda na vrieme kasnije od XVI. vieka, jer u ovome, kako kaže Lukarić (o. c., str. 172), tako

Digitized by Google

auktoriteta osim onoga, koji si je bio stekao prošlim zaslugama napram domovini, poznatim izkustvom u javnim poslovima, umom i poštenjem. Zaludu Vladislav kralj poljski i ugarski od Jagelonove porodice, god. 1441., a Matija Korvin god. 1462. podieliše dubrovačkom rektoru naslov „*Archirectoris*“, a ovaj zadnji utaman ga imenova „*Aurei stimuli Equitem*“. Senat mu ne dozvoli nigda nositi taj naslov. „Quo tamen nomine, kaže Cerva, Respublica ad declinandam forte invidiam, vel summum in eo verita honorem, nunquam passa est eum nominari[1]“. Za kratko vrieme njegova vladanja nije mu bilo dopušteno izlaziti iz dvora, „nego samo kad trebaše u kom vieću ili u javnoj svečanosti da prisustvuje. U kojiem prigodama bijaše obučen u velikom crvenom plaštu, urešenu u znak vlasti jednim trakom od crne kadife, a pred njim glazba sviraše uz pratnju svieh poglavitieh činovnika i 24 dvorskih stražara (zdura)[2]. Dok je imao više moći, njemu mrtvome izkazali bi jako čedne časti, te njegov sprovod bijaše sličan onomu, koji bi se priredio u obće vlastelinu[3].

Ali čim više izčezava njegova vlast, tim više poslje smrti diže mu glas slobodna država, kojoj bijaše glava. Zlatna ostruga, kojom se nije smio živ kititi, stavlja mu se na lies, koji mlada vlastela na ramenima prenašaju u prvostolnu crkvu, gdje služi opielo nadbiskup sa četiri biskupa ili opata. Drži mu se latinsko slovo o zaslugama stečenim za slobodu i moć Dubrovnika, dok živ nije čuo glasa bodrenja, a kamo li pohvale, jer bi vršio lih svoju dužnost. A kad ga sprovadjaju na grob, prate ga zamjenik časti, senat, svetčenstvo, bratovštine i narod iz bližnjih sela sa svojim župnicima pod križem, a od rana jutra do konca sprovoda tutnji zvono, kojim se Veliko Vieće na sbor kupi, te ostaju zatvorena gradska vrata[4].

---

rečeni „i Signori della notte“ (noćni redarstveni nadzornici), kojim je bilo povjereno po noći redarstvo, otvarali bi i zatvarali gradska vrata. *Domini de nocte*, šest na broju, biše ustanovljeni zaključkom Velikoga Vieća od 1. oktobra 1358., iste godine kad bi knez mletački odpremljen, te dvojica njih čuvala bi ključe gradskih vrata. (Ref. II., str. 242, 257),

[1] *Cerva*, Prolegomena, ibidem.

[2] *Betera*, o. c., p. 186, u *Dubrovniku* 1867.

[3] *Luccari*, o. c. „Et morendo con poca più solenità si celebra il suo funerale, che si suole fare nella morte d'un privato gentilhuomo“. P. 160.

[4] *Cerva*, Prolegomena, p. 66, 67.

Digitized by Google

Koje razlike izmedju vlasti dubrovačkoga kneza i one *Comes-a*, što bi ga Mletci poslali u dalmatinske gradove sa glavnom zadaćom da nadgleda i čuva *interese „della Dominante"*. *Conte Veneto* vrši vrhovnu policajnu vlast grada, naredjuje iztrage, izvršuje diskrecionalnu kaznenu vlast, n. pr. u Faru, na Braču, u Trogiru i u Kotoru glede nekih zločinstva, može sam odrediti zatvor okrivljenika, sam udara osudu u nekim, kako bi smo sad rekli, izvanparbenim civilnim poslovima, sam vrši eksekutivnu vlast u svim upravnim i sudbenim stvarima, kod riešenja kojih je kao predsjednik kurije sudjelovao[1]. Na *Korčuli* bira tri sudca, koje potvrdjuje vieće, te uz ovu trojicu i uz tri viećnika imenuje sve ostale činovnike. Istina, da je dubrovački knez, i kad su ga slali Mletčići, izvršujuća ruka samostalnog političkog tiela, koje se sliedi razvijati u slobodi i u blagostanju, dok je *Conte Veneto* u dalmatinskim gradovima odaslanik tudje vlasti, da s početka okrni njihove sloboštine, a kasnije da ih drži pod jarmom i da ih izcrpi na korist lava mletačkoga.

III.

Malo Vieće (Мало Вѣће).

O boku kneza stajaše *Malo Vieće*, nastalo od postanka grada kad su ga bili stvorili starešine prvih najmoćnijih starosiedioca, poput rimskih *Decurionum*[2]. Po statutu (Lib. I., c. 3) ono je imalo

[1] *Aleksander von Reutz*: „*Verfassung und Rechts-Zustand der Dalmatinischen Küsten-Städte und Inseln im Mittel-Alter, aus ihren Municipal-Statuten entwickelt. Ein Beitrag zur Kenntniss Slavischer Rechte*". Dorpat 1841. U poglavju „*Beamte der Dalmatinischen Stäte*", str. 70—97. „Der Comes" beaufsichtigt überhaupt den Gang der Execution der Extrajudicial Rechtsgeschäfte, aller Administrations- und Rechts-Sachen, an deren Entscheidung er meist selbst als Vorsitzender der Curia theilnimmt". Auktor pogriešno obuhvaća i Dubrovnik pod obćim naslovom „*der Dalmatinischen Küsten-Städte*" i tamo amo mršavo uzporedjuje njegove ustanove sa onimi ostalih dalmatinskih gradova, pokazajuć, da je malo poznavao političku poviest i po tom upravni ustroj dubrovačke republike. Zavelo ga je po svoj prilici odaslanje mletačkih knezova u Dubrovnik, ne mogavši shvatiti kako je ovaj, pokraj te privremene podredjenosti, mogao spasiti svoju samostalnost i nezavisnost, dok ostali dalmatinski gradovi malo po malo izgubiše svoje municipalne sloboštine.

[2] *Luccari* o. c. p. 158. „Il Consiglio Minore . . . comincio quasi dalla nascita della citta". Nad dvoranom Maloga Vieća stajaše nadpi-

Digitized by Google

biti sastavljeno od *jedanaest* članova, naime od *pet* sudaca, koje bi Veliko Vieće većinom glasova izabralo medju desetoricom predloženom po njemu samom i petoricom po Malom Vieću, — i od *šest* viećnika na isti način izabranih medju dvanaestoricom predloženom po Velikom Vieću i šestoricom po Malom Vieću. Samo jedan maloviećnik mogaše biti imenovan iz jedne obitelji[1]. Maloviećnici stajali su u službi za jednu godinu, te bi je nastupili na Mihajlovo, a za sliedeću godinu ne mogahu biti izabrani[2]. Malo Vieće s knezom u prisutnosti barem devetorice birali su XIII. vieka, kad bi izradjen statut, većinom glasova sve ostale činovnike (*officiales civitatis*) izuzam blagajnike i Prokuratore Gospe Velike (stolne crkve), koje s početka imaše birati Veliko Vieće (Stat., Lib. I., c. 3), ali kasnije i ovaj izbor spadaše u nadležnost Maloga Vieća (ib., c. 24).

Vidi se iz toga da mletačka vlada, nastojaše uzčuvati svoj upliv u Dubrovniku tim, da izbor državnih dostojanstvenika i činovnika pridrži knezu i njegovome Malom Vieću. I sbilja razabire se iz *Reformationes*, da se izbor na taj način obavljao sve do g. 1358. kad bi odpremljen knez mletački, gdje za prvi put nalazimo (Ref. II., p. 240, 242), da su *officiales facti per majus et minus consilium*. Na isti način za g. 1359. čitamo (ibid., p. 287), da su *judices et consiliarii, vicarius et senatores* izabrani *in majori consilio*. Usuprot doklegod su knezi mletački stajali na čelu republike činovnici ili su izabrani po samom knezu (n. pr. u godinama 1304., 1322., 1323., 1328., 1331., 1345., 1349., 1350., 1357:), ili po knezu i po Malom Vieću (n. pr. g. 1348., 1352., 1356.), ili se prosto kaže, da su izabrani bili u vrieme stanovitog rektora (n. pr. god. 1312., 1313., 1343., 1351.). Dapače dok ostade knez mletački, nalazimo i samo Veliko Vieće potvrdjeno po Malom, a to god. 1314., gdje poslje imenika Velevićnika sliedi zaključak Maloga Vieća:

---

sana od g. 1570. sliedeća opomena maloviećnicima: „Omnes bene vivendi rationes in virtute sunt collimandae, propterea quod virtus in sua potestate est; omnia praeter eam subjecta sunt fortunae et dominationi".

[1] Ovaj način izbora Maloga Vieća bi pridržan poslje odpreme kneza mletačkoga iz Dubrovnika zaključkom Velikoga Vieća od 20. septembra 1358. (Ref. II., p. 238).

[2] I poslje odpreme kneza mletačkoga ostade ustanova, da maloviećnici praznikuju *(vacant)* jednu godinu. (Zaključak Velikoga Vieća od 20. septembra 1358. — Ref. II., p. 238, 239). U kasnije vrieme nisu mogli biti opet izabrani nego poslje dvie godine odmora. (*Libro delle Cariche della Republica* — u starome dubrovačkome arkivu).

Digitized by Google

„*MCCCIII. die penutima septembris: In minori consilio* ad sonum campane ut moris est congregato, *firmatum fuit consilium majus* . . . (Ref. I., p. 13, 14). Malo Vieće i g. 1313. dne 29. septembra potvrdjuje velevićnike za dalnju godinu (ib., pag. 35). A pokraj tolikog utjecaja Maloga Vieća, na čelu kojega je stajao knez poslan od silne mletačke republike, — mudrost i značajnost Dubrovčanâ znaše odoljeti zamašnom tom uplivu i pripraviti oslobodjenje od mletačke zaštite.

Nadležnost *Maloga Vieća* zasiecala je XIV. vieka u sve grane javne uprave. dapače i u same vanjske poslove, sudeći po onome ogledalu nutarnjega i vanjskoga života Dubrovnika, koje nam daju *Reformationes.* Prolistavši one dvie knjige, koje je Jugoslavenska akademija dosada objelodanila (*Monumenta Ragusina, Libri Reformationum.* Tomus I. *Ann. 1306—1347. Zagrabiae 1879.* Tomus II. A. 1347—1352., 1356.—1360. Additamentum a. 1301.—1305., 1318., 1325.—1336. Zagreb 1882.), vidimo gdje Malo Vieće obavlja policajne poslove tičuće se igijene (T. I., p. 1—3. T. II., p. 19) i annone (ib., 16), šalje u inozemstvo da se nabavi za grad hrana (ib., p. 260, 269), naredjuje kako se imade ova medju pučanstvo dieliti (T. II., p. 13), daje u zakup razne daće i prihode grada (ib. 173 i *passim*[1]), opredieljuje cienu mesa (ib., p. 151) i vriednost domaćih novaca (ib., p. 160), postavlja uzore javnih tega i mjera (ibid., 351). Malo Vieće imenuje veliki broj upravnih činovnika, knezove otokâ (T. I., p. 14), Zatona, Rieke i Gruža (T. I., p. 16 i 36), Župe i Šumeta (T. II., p 64), carinare (T. I., 24), nadglednike vrhu gradnje puteva (T. II., p. 63) i vrhu bolnice (ibid., 163), poručnike na brodovima (T. I., p. 39. T. II., p. 97 i passim), solinare i kapetane grada (T. I., 136), dapače odredjuje da se ima izabrati svećenik „qui teneatur celebrare divina officia in Episcopatu Stagni cum uno Clericello" te im plaću odsieca (T. II., p. 360). Vrši neku vrst pokroviteljnog nadzora kod uprave crkovnih dobara (T. I., p. 283, 284. T. II, p. 303), imenuje svećenika *monasterii ecclesiae Stagni* (T. I., p. 245). Malo Vieće kao *nadtutorstvena oblast,* imenuje tutore (T. I., p. 10, 11 *passim* kroz čitave dvie knjige), ovlašćuje ih, da mogu obvezati dobra pupila „*pro ut eis melius videbitur*" (T. II., p. 271), te proglasuje *sui juris* (T. II., p. 186, 220, 250). Pred Malim Vićem

[1] Tu vlast koji put bi mu povjeravalo Veliko Vieće (ibid., 113), a često bi je vršio sam knez (ibid., 136, 162, 171).

Digitized by Google

kao *vrhovnim računarskim dvorom* punomoćnici Gospe Velike *(Procuratores S. Mariae Majoris)* polažu račune i dobiju odriešenje (T. I., p. 283), a na isti način nabavljači žita za republiku (T. II., p. 63), poslanici za novac koji su potrošili u službi (ibid., p. 92). Predštavljajući s rektorom državu, *Malo Vieće prima u državljanstvo* (T. I., p. 37, 58, 220. T. II., p. 272, 323 i *passim), imenuje i šalje poslanike* (T. II., 309, 313, 323), ustanovljuje darove koji imadu biti poklonjeni in *terra Helmi domino Bano* (ibid., p. 355), odredjuje uplatu danka „*Bano Bosnensi*" (ib., p. 369), te zasieca na razne načine u medjunarodne poslove (ibid., p. 317). *Malo Vieće* je neka vrst ministarstva rata za obranu države protiv prietećih neprijatelja. Utvrdjuje S. Lovrinca (ibid., p. 313) i Rât (ibid., p. 363), šalje ladje protiv gusara (ibid., p. 333), preduzima mjere za čuvanje grada po noći (ibid., 19), ponamješta kapetane i vojsku za obranu gradskih tornjeva (ibid., 21) i što treba u obće za utvrdu grada (ib., p, 137). Ono poklanja od državnoga imetka (de avere comuni) novaca (T. I., p. 264. T. II., p. 12), milostinje domaćim samostanima i vanjskim biskupima, za propovjedanje evangjelja u Rasciji, Tartariji i u drugim razkolnim predjelima „*ut Deus conservet nostram civitatem Ragusium in bono et pacifico statu*" (ibid., p. 331)[1].

Čovjek se čudi raznovrstnom znanju i ogromnoj djelatnosti, koju bi dan na dan razvijalo dvanaest ljudi, koji nijedan posao za svoj slobodni grad bijaše toliko malen, da ga ne bi onom istom revnosti i saviesti obavljali, kakve bi dokazali kod najzamršenijih diplomatičkih dogovora, i kod obranbenih mjera proti neprijateljima republike.

Uz tu obsežnu zadaću, kakvu sada ne izpunjuje nigdje vrhovna izvršujuća vlast bud koje države, *Malenome Vieću* bijaše povjerena do polovice XV. vieka prva molba u civilnim i u kaznenim poslima. Ono je sastojalo za dugo vrieme, kako vidismo, od jedaaaest ponajviše starih plemićkih ljudi, osim rektora[2]. Poslje potresa od

[1] Po zaključku Velikoga Vieća od 12. februara 1331.: „nulla reformatio in minori consilio fieri possit ubi non sint sex consiliarii cum domino comite". (T. II., p. 432).

[2] *Medo Pucić* kaže (*Spomenici Srpski od 1395. do 1423.* U Beogradu 1858., str. XXVII. *ćirilicom):* da u zapisniku svijeh službenijeh lica izabratijeh svako godišće na različite službe, broj malovjećnika je sprva *šest,* kasnije *sedam,* a u zaključku Senata od god. 1418. ovaj naredjuje da kod osude nekoga Grgura Nikolića po Malome Vieću „interesse

Digitized by Google

god. 1667., koji je pod svojim razvalinama bio ukopao dobar dio vladajuće aristokracije, kako u svim državnim službami, tako i u ovoj, broj Maloviećnika bi smanjen na *sedam*, koje bi *Veliko Vieće* izmedju senatora *na jednu godinu* biralo. I kad Malo Vieće izgubi pravosudnu redovitu nadležnost usljed ustrojstva civilnoga i kaznenoga suda, ostade ovlašteno riešavati neznatne državne, gradjanske i kaznene parnice, a bijaše prizivni konačni sud u pomorskim parnicama, koje su se razpravljale pred *pomorskim konsulatom* (*Consolato dal mare*)[1].

---

debeant ad minus consiliari *novem*". — pak pita za razlog toj razlici. Ali nam se čini, da iz ovoga zaključka ne može se izvesti da je tada Malo Vieće imalo *devet* članova, nego da je Senat zahtievao da kod tako važne sjednice, gdje mu je povjeravao, da osudi Nikolića po njegovoj volji, nije se zadovoljavao sa prisutnosti većine maloviećnika, naime sa *šest*, nego za veću garanciju naložio, da ih bude *devet*. U ostalome ima se držati, da, dok ne bi odieljena civilna sudbenost od Maloga Vieća, u ovo je spadalo tako rečena *curia major* sastojavša iz *šest* članova, a uz to još iz *pet* viećnika, — kako to kaže *Diversis*, naveden po Puciću, a može se razabrati iz Statuta (L. I., 2, p. 4.), te *passim* iz tiskanih reformacija. (T. I., p. 68, 143. T. II., 160, 194, 195, 240, 308). U dalmatinskim gradovima XI. vieka zove se gradska oblast, koja je načelniku, prioru, o boku stajala, imenom *curia*, koja odgovara jednakoj uredbi talijanskih gradova pod nazivom *consilium*. Ime *curia* polazi, kako znamo, još od rimskoga uredjenja municipia. Ova upravna i sudstvena gradska oblast zove se *curia minor, consilium minus* prema *curia maior, consilium maius*, kako se zvao ukupni sbor plemića. Zadatak manje kurije, Maloga Vieća, bijaše, uz ostalo, prirediti poslove, koji su se Velikome Vieću, većoj kuriji ili gradskoj skupštini predložiti imali". (*Rački* u Radu o c., p. 123, 124). U Dubrovniku nalazimo, da se malo vieće zove *curia parva* a češće *minus consilium*, a kako pak vidismo po Cervi i Puciću, oni *quinque judices*, koji su s početka vršili o boku rektora sudačku vlast činili su „*curia maior*". U Reformacijama (T. II., p. 160, 161, — 240, 241 i passim) u izkazu izabranih činovnika zovu se jednostavno „*judices*" ono petero sudaca, koji su činili *curia maior*, a ima napose tri tako zvana „*judices parvae curiae*", kojim je niža sudbenost pripadala. Ako su ova trojca dakle činili *parvam curiam*, ona petorica su tvorili *maiorem curiam*, koja je sudila o kriminalnim stvarima. Gledaj takodjer i Majkova u Historiji Srbskog Naroda prevedenoj po Daničiću, 2. izdanje, u Biogradu god. 1876., str. 335.

[1] *Cerva* o. c., ibid., *Appendini* o. c, ibid, *Betera Baro* (zadnji podtajnik dubrovačkog senata) u svome izvješću podnešenu po nalogu austrijskog generala Milutinovića. (U *Dubrovniku*, zabavniku za god. 1867. *Spljet*, brzotiskom A. Zannoni 1866., str. 183—213). *Skurla* o. c., p. 35.

Digitized by Google

Malo Vieće ostalo je do konca republike ono državno tielo preko kojega su se imali poslati svi prizivi i molbe za milost spadajuće u nadležnost Velikoga Vieća i Senata, te i s toga je sazivalo jedno i drugo na redovite i izvanredne sjednice. Ali molbe za milost od strane osudjenika nije smjelo podastrieti velikim državnim dielovima, nego pod uvjetima strogo propisanim po štatutu. Dotična prosba imala je biti naime prihvaćena po tri četvrtine svih maloviećnika. Drugačije rektor bijaše pedepsan globom od 200 dubrovačkih dukata[1], a svaki maloviećnik i velikoviećnik globom od 100 dukata[2]. Uz to je *Malo Vieće* davalo dužnicima *salvo condotto*, da uzmognu za stanovite dane obaviti svoje poslove slobodno, a da ih ne bi smjeli vjerovnici dati uapsiti[3].

Dok se sudačka vlast Maloga Vieća sve to više, poput one rektorove, ograničavala, — izvršujuća mu je moć glede svih zaključaka velikih državnih sborova ostala netaknuta. Ono je s rektorom predstavljalo državu, te bi primilo u audienciju poslanike vanjskih sila. Po naredbi Senata ovo bi obćilo i dopisivalo sa ostalim državama, te bi depeše nosile naslov: *Nos Rector et Consiliarii Republicae Ragusinae*". Najmladji maloviećnik bijaše *perovodja* i naredjivaše udiljno izvršivanje zaključaka eksekutivne vlasti.

Osim toga tužbe protiv raznim magistrima njemu bi se podniele, da ih podastre senatu[4].

Odmah s početka, pak do kraja republike Malo Vieće bi vršilo više ili manje obširnu *censorsku vlast* nad ćudoredjem, jeda se ne

---

[1] *Dubrovački dukat* vriedio je sadanjih $54^1/_2$ novčića a. vr. U dukatu bilo je *40 grossetti*, a svaki *grossett* vriedio 1 novčić i $^{35}/_{100}$ od novčića a. vr.

Perpera je vriedila 15 novčića i $^{75}/_{100}$ od novčića a. vr.

Po ovome mjerilu *Blago dielo* (Opera Pia) Dubrovnika vrši starodavne oporuke njegovih slavnih dobročinitelja. Veliko Vieće od vremena do vremena bi opredieljivalo vriednost novca. (Ref. II., 160, 174).

[2] *Dubrovački Statut*, MS. Bogišićev sada nalazeći se u biblioteci *Jugoslavenske akademije. Caput LXVIII. De modo et ordine servando in petitionibus et gratiis condemnatorum.* Str. 122, 123.

[3] „Danno i salvicondotti ali debitori civili". (Luccari o. c., p. 158). Ali u XIV. vieku ovo pravo je vršio knez sam (Ref. I. p., 125, 126) na dan Sv. Vlaha pokrovitelja republike i tri dana prije i poslje, u izvanrednim slučajevima knez uz šest senatora (ib. p. 247), te i samo Veliko Vieće (ibid., II., 265).

[4] *Luccari* o. c., p. 158. — *Cerva, Prolegomena*, ibid.

Digitized by Google

bi uvukli u narod zli običaji, koji raztaču navlastito republikanske države[1].

IV.

Veliko Vieće (Вѣлие Вѣће)[2].

Suverenstvo države ležalo je u *Velikom Vieću,* čiji su svi članovi bili patriciji — vlastela, poslie prevaljene osamnaeste godine[3]. Starosiedioci — latinski *optimates*, pravi utemeljitelji države, stopiše se malo po malo, počam od X. vieka[4], sa slavenskim velmožama došavšim iz Boke, Bosne, Hercegovine i Arbanaške da nadju utočište od medjusobnih razmirica, kasnije od turskih zuluma, te stvoriše onu latinsko-slavensku smjesu, iz koje potekla je aristokracija, izmedju svih slavenskih, najsposobnija za vladanje i gradjanstvo (bourgeoisie), koje ostavši najvišom stranom tudje upravljanju države, nije manje od vlastele doprinielo svojom trgovačkom i pomorskom radinosti i vještinom, te nagomilanim bogatstvom k blagostanju, slobodi, nezavisnosti i slavi otačbine. I za to zastupnicima ovih dvaju striša naroda, koji je učiniše slobodnu i bogatu, senatoru *Nikoli Buniću,* koji mučeničkom smrti plaća u Silistriji svoju dužnost napram domovini 16. kolovoza 1678., posvećuje Senat *jedini pločni nadpis* u dvorani Velikoga Vieća, a *Mihajlu Pracatu,* brodovlastniku i trgovcu, koji ostavlja sav svoj ogromni imetak Dubrovniku, *jedini kip* u dvoru kneževske palače god. 1638. Veliki potres će ga porušiti, ali zahvalna će ga domo-

---

[1] *Luccari*, o. c., ibid. *Cerva* ibid. kaže o toj censorskoj vlasti M. V. „*Populi mores, ne in male moratos, — pravisque moribus imbutos cives animadvertit*".

[2] U listini od 15. junija 1253. (*Miklošić*, Monumenta Serbica, p. 35—40), kojim Dubrovčani sklapaju savez s bugarskim carem Mihajlom Asenom navode se 73 vjećnika „*ωδъ велѥга вєћа*".

[3] Po Štatutu, pak sve do zaključka Velevieća od 30. maja 1348., sa 20 godinom vlastela bi uljegla u Veliko Vieće. Od onog dana, uslied kuge, koja je bila opustošila patricije, sniženo je doba na 18 godina (Ref. II., str. 25), koje opet poskoči na 20 zaključkom Senata od 10. januara 1603., da spane opet na 18 godina odredbom od 2. decembra 1623. Velevieća, pri čemu i ostane (Libro delle cariche della Republica).

[4] Ovo je mnjenje Majkova, Pipina i Nodila, dok po Makuševu širenje slavenskoga elementa u Dubrovniku počimlje u polovici XI. vieka. (*Makušev* o. c., str. 4—6. *Nodilo,* Ljetopisci, p. 112, 113).

Digitized by Google

vina god. 1783., dvadeset i pet godina prvo nego utone, uzpostaviti[1].

Imena svih patricija, primljenih po Velikom Vieću iza iztrage o porieklu, dobi, ćudorednosti i sposobnosti, upisana su *u zrcalo* naime *u zlatnu knjigu,* koja se imala čitati jedan put na godinu, a nitko ne bi smio biti odsutan, te se svaki *vlastelin*, gdjegod se našao, izim nesvladive zaprieke, morao naći u Velikom Vieću onog dana kad bi se pravila smotra svih nosioca suverenstva. Broj velikih vićnika, koji je najviše bio dostigao u prvo razdobje od utemeljenja grada do mletačke prve zaštite (god. 800.—1172.) *trista* vlastelina, kasnije se smanjuje, te skače i snizuje se uslied raznih uzroka.

Za vrieme, u koje posižu *reformationes* (od god. 1306.—1360.) nisu u mnogom broju vlastela, koja pohadjaju Veliko Vieće. Koji put ih ima manje od 60, poprićno od 70 do 80, riedko preko 90, a još riedje preko *sto.* Posljednjega februara godine 1358., pošto Velikom Vieću podje za rukom, vlasteoskom finoćom, odpuhnuti mletačkoga kneza Marka Superancija, prisustvovaše *sto i trideset vićnika,* koji jednoglasno zaključiše ustrojiti triumvirat *„quod fieri debeant tres rectores civitatis hujus et totius communitatis“,* ali samo za dva mjeseca, a to tako da bi svaki od njih imao vladati po jedan tjedan. Ova ista *sto i tridesetorica* zaključiše poslati odaslanstvo kralju ugarsko-hrvatskomu, te tražiti njegovu zaštitu protiv mletačke premoći[2].

Lukarić spominje, da ih je bilo u njegovo doba (XVI. vieka) 250, ali u prijašnje vrieme da nije ih bilo više od 150, dapače od 100. Poslje prvoga velikoga potresa, od 17. maja 1520, koji je donio gradu štetu, kako kažu dubrovački ljetopisci, od 100.000 dukata, Veliko Vieće broji još 150 članova. Vidjeti ćemo niže na što ga svela katastrofa od 6. aprila 1667. Kad je pala republika

[1] Dubrovačka ponarodjena obćina god. 1870. uzpostavi pločni nadpis Nikole Bunića iz razvalina velikovićne dvorane u novoj ukusnoj obćinskoj palači *„ex Consilii Publici Sententia“. Pracatov* kip još stoji u dvoru kneževske palače.

[2] *Monumenta Ragusina. — Libri Reformationum.* T. II., p. 208, 209. Triumviri biše izabrani „ser Petrus de Ragnina, ser Marinus de Bona ser Johannes Pauli de Gondola“ — a poslanici ugarsko-hrvatskome kralju isti Ranjina i Gondola, uz Gjva Bonu i Gjva de Zereva (Cerva). Za sve razdobje do kojega Reformationes dostižu (god. 1306. do 1360.) u nijednoj sjednici Velevićća ne bi postignut broj od 130 velevićnika.

Digitized by Google

nije bilo više od 80 velevićnika. „Česti ratovi, pomori i potresi sbivši se u prošastijem vjekovima, kao što su postepeno umalili od tri četvrtine pučanstvo države, tako nestade u razmjerju i vlastoskijeh kuća[1]".

Veliko Vieće postade od god. 1358. kad bi odpremljen knez mletački, izborno tielo svih službenika državnih počamši od kneza i od Senata[2], a svi su imali spadati u vlastelu. Ali kad kuge i potresi otanjiše plemstvo, te poluoplemenjeno gradjanstvo *Lazarinâ* sudjelova u upravljanju države, ostadoše vlasteli prva dostojanstva[3].

Veliko Vieće svake se godine prvoga decembra sastaje, da izabere rektora za mjesec januar, a dalje bi obavio izbor knežev pod koncem svakoga mjeseca. Svi ostali magistrati za grad bili su izabrani mjeseca decembra, jer bi imali svetčano nastupiti službu prvoga januara. Knezovi, koji su upravljali ostalim stranama države, bijahu izabrani *prvoga marta*, a zaposjednuli bi svoja mjesta *prvoga maja*, izuzam stonskog kneza, koji bi izabran bio mjeseca decembra, a nastupio bi službu 1. januara[4]. Prije izbora u stolnoj crkvi javne molitve se držahu, da Svemogući udesi izbore tako da

---

[1] *Betera u Dubrovniku*, god. 1867., str. 184.

[2] „Hoc (majus consilium) cunctos officiales et in urbe et in districtu ac locis ei subditis elegit, mutat et revocat, et qui in illo non fiunt, ab inferioribus *sua auctoritate instituuntur*, (de Diversis, ibid., p. 6).

[3] Šestnaesti viek jest razdobje najvišega razcvieta trgovine i obrta u Dubrovniku. Godine 1514. razne ruke trgovačke i obrtne bile su razdieljene u 21 bratovštinu. Najslavnija bila je od *Antoninâ* (bratovština Sv. Antuna) nastavša god. 1341., koja se bila tako umnožila, da god 1531. njeni drugovi, koji su se bavili trgovinom istoka, odieliše se od nje i stvoriše bratovštinu S. Lazara, te se njihovi članovi zvaše *Lazarini*. Ove dvie trgovačke bratovštine činile su *la fine fleur* pučanstva, te samo njihovi članovi imadjahu pravo na naslov *„gradjanina"* — „cittadino" Od Lazarinâ potekoše *„sette casate"* — *„sedam obitelji"* tako zvane, jer su imale povlasticu pokriti sedam manjih državnih služba, kad se plemstvo, osakaćeno kugom i potresom, moralo ograničiti na više službe. *Gelčić, Dello Sviluppo civile di Ragusa*, p. 70, 71).

[4] Quae ad nobiles viros — kaže Cerva — pertinent extra urbem officia haec sunt: *Comes Stagni* cum suis officialibus quinque, *Custode Castri, Salitore, Salario et Praefecto Stagni minoris, — Praefectus Sabioncelli, seu Tarstenizzae, Comites Lagostae, Jagninae, Melitae, Jupanae, Insulae Mediae, Slani, Breni, Canalis, Praefecus Epidauri.* (Cerva o. c. Caput XV., str. 62—73). Iz *Reformationes* vidi se, da je i Malo Vieće XIV. vijeka bralo ladanjske knezove, po svoj prilici usljed ovlaštenja Velikoga Vieća.

Digitized by Google

odgovore volji Njegovoj i potrebi republike[1]. U svečanoj sjednici izbora magistratâ, rektor sjedi na visokom mjestu, imajući okolo sebe malovjećnike, dočim na protivnoj strani dvorane sjedaju *Čuvari pravde (Magni Reipublicae Provisores* — i *Cinque Proveditori)*, a ostala mjesta zapremaju vlastela. Rektor ustaje odkrivene glave i kaže koji magistrati imadu biti izabrani. Izbori se obavljaju tajnim, dapače rek bi muklim glasovanjem, jer su loptice pravljene od svite, tako da niti prisluškivajući, kaže Lukarić, ne bi se razabralo u koju su stranu kutije bačene. Većina glasova odlučuje[2]. Svake godine na početku januara za tri dana drže se javne molitve za novo izabrane magistrate „ut scilicet, kaže Cerva, divina ope adjuti, probe ac laudabiliter Rempublicam administrent". Za tih dana nosi se *procesionaliter* čudotvorna slika *Bogorodice od Porta,* koja se i sada čuva u stolnoj crkvi, te ju prati rektor sa svojim većnicima uz pjevanje velikih litanija[3].

Kao suvereno državno tielo Veliko Vieće izabravši sve službenike „odregjivalo je njihove dužnosti u gradu i okolinama, postavljalo je nove zakone, a stare kada bi nužno bilo uništavalo; ustanovljivalo je izpravne poreze i različne carine; riješavalo je državopravne i ustavne odnošaje; odlučivalo je o miru i o ratu[4]", pomilovalo bi osudjenike na smrt, dozvolilo bi prognanicima povratak u domovinu, a dužnicima državnim uplatu duga na odbitak[5]".

I kod ovoga vrhovnoga državnoga tiela vidimo, gdje zna ravnati toliko najvišim državnim poslovima, koliko onim najsitnijim, kojim občinska zastupstva sada upravljaju.

---

[1] U prvoj knjizi „*del Registro Originale delle Magistrature e cariche pubbliche della cessata repubblica di Ragusa*", koja se nalazi u staromu dubrovačkome arkivu ima molitva, koja bi se prije izbora rekla: „Domine Pater omnipotens, qui eligisti hanc Rempublicam *ad serviendum tibi, et ad tua praecepta custodienda* — elige quesumus Gubernatores nostros secundum voluntem tuam et necessitatem nostram, ut *te timeant,* et tua *sancta precepta custodiant, et nos vera charitate diligant et dirigant.* Amen". U toj molitvi izražava se temelj, na kojemu je počivala dubrovačka republika, zadaća, koju je ona kroz viekove vršila, a vršeći, slavni život za hiljadu godina sprovela; izražavaju se onom molitvom i glavne krieposti državnih službenika, brez kojih nijedna država ne može dugo obstojati.

[2] *Lucari* o. c., p. 154—156. Pisac potanko opisuje spretni način, kojim bi se opremili izbori.

[3] *Cerva*, Prolegomena, ibid.

[4] *Betera*, ibid., str. 184.

[5] *Lucari*, ibid. *Cerva* ibid.

Digitized by Google

Iz objelodanjenih reformacija razabira se, da u prvu polovinu XIV. vieka Veliko Vieće bi odaslalo poslanike (T. I., str. 93, 110 i *passim*), ovlašćivalo bi gradjane na odmazdu protiv inostranaca u tudjim državama (ibid., str. 74), sklapalo bi zajmove i zalagalo bi državna dobra (ibid., 157), odredjivalo bi mjere za čuvanje i utvrdu grada (ibid., p. 224., 225), ustrojilo bi arsenal (ibid., p. 252, 253), ovlašćivalo bi prodaju državnih dobara (T. II., str. 125), uredjivalo bi punciranje novca (ibid., 155), uredjivalo bi mornaricu (ibid., 244), odredjivalo bi javne blagdane *„ad perpetuam memoriam illius diei in quo brachium martiris S. Blasii applicuit Ragusium“*, te prilikom te svečanosti dozvoljavalo je *salvacondotto* državnim dužnicima tri dana prije i poslje nje (I., 265).

S druge strane uredjuje nutarnje makar i sitne poslove. Prva mu je briga poslje izborâ državnih dostojanstvenika i službenika, podieljivati za jednu godinu vlast knezu i Malomu Vieću, da obskrbi državu, navlastito grad potrebitim žitom. (Ref., I., 95, 144, 278). Uz to zabranjuje prodaju groždja u Dubrovniku i u kotarima (T. I., p. 90), dozvoljava prodaju vina u gradu (ib., p 176), ustrojava bolnicu (ibid., 219), dozvoljava za 8 dana javne zabave (ibid., 157), odlučuje podignuti bolnicu sv. Vlahu, *„qui caput est et protector civitatis Ragusii et ad ejus perpetuum cultum et honorem“* (T. II., p. 13), preduzima mjere proti kugi (ibid., p. 11), odredjuje nadnicu težacima, koji obradjuju vinograde i druge zemlje (ib., 29, 288), opredieljuje pristojbu pekarima (ibid., 164), naredjuje da se obadju sve krčme u svrhu da se razvidi, koliko ima vina u gradu (ibid., 163), odredjuje pravne odnošaje izmedju gospodara i služinčadi (ib., p. 287), zabranjuje nositi oružje *„exceptis famulis domini rectoris et dominorum de nocte“* (ib., p. 271). Dosta paka od najvažnijih zadataka Veliko Vieće povjerava Malomu Vieću, često umnoženom nekolicinom izkusnih patricija, *sapientum*, kako ih zovu *„Reformationes*[1]*“*.

Što je činilo kroz stoljeća silu i ugled male republike pred svim izobraženim zapadnim državama i pred samim okrutnim podjarmiteljem balkanskih naroda, — to bijaše, da bi u velikim državnim

[1] Veliko Vieće svojim zaključkom od 23. decembra 1357. ovlašćuje kneza i Malo Vieće sa deset senatora na sve ono, što spada u njegovu suverenu nadležnost, osim *facere armatam*, *accipere stipendiarios*, *facere impromptum*, *imponere gabellam de novo*. (Ref. II., str. 204). S ovim ograničenjem više puta bi Veliko Vieće dalo knezu i Malome Vieću *plein pouvoir*.

Digitized by Google

tjelima, a ponajviše u najbrojnijemu i najmoćnijemu od njih, u Velikom Vieću izčeznula svaka individualnost u neosobnom jedinstvu Dubrovnika. Požrtvovnosti pojedinaca nije bilo granice kad se radilo o slavi, o poštenju, o slobodi i o interesu *grada*. *Grad* — kao negda *urbs* Rimljana bez označivanja vlastitog imena — bijaše u ustima, u srdcu, u djelovanju svih predstavnika države, dapače svakoga gradjanina. Što nije moglo ovakvo podredjivanje i žrtvovanje volje pojedinaca općemu dobru, to je pokazalo Veliko Vieće *u čas najviše katastrofe*, koja je stigla Dubrovnik, kad je iztrgnulo *državu* izpod razvalinâ potresa od 6. aprila 1667. Ovog kobnog dana — bijaše srieda velikoga tjedna — zvonilo je zvono, koje je pozivalo na skupštinu velikovićnike da vrše, kao po običaju, pravo milosti napram osudjenicima, te rektor *Simeon Getaldić* i nekoliko viećnika čekalo je u dvorani. Senat je u isto vrieme sjedao i tu opremao državne poslove prije uzkrsnih blâgdana. U devet sati prije podne poslje kratke užasne trešnje Dubrovnik je bio gomila ruševinâ. Ali su tamo dvadesetgodišnji *Nikola Bunić*, kojega čeka naskoro u Silistriji mučeničtvo za otačbinu, kad bude uzkrisio Dubrovnik; *Maro Kaboga*, kojega potres oslobodi od tamnice, gdje ležaše radi umorstva strica i *Niko Baselji*, koje ne straši niti neprestano kolebanje tla, niti vatra, koja je počela buktiti iz razvalinâ grada, niti navala hajduka, koji se bacaju na opustošeni grad kao na strvinu, niti prietnje Mletaka, koje se spremaju da zapreme tvrdjavu sv. Lovrinca, niti Turčin, koji se iza ledja miče, da napadne državu, kojoj potres odrubi glavu. Jur 13 aprila Bunić, pošto je obitelj spremio u Ston, izkrcava se pod sv. Lazarom, prkosi trešnji, vatri i hajducima, čini prenieti svete moći i državnu blagajnu u tvrdjavu *Revelin*, te čuva stražu i bdije nad porušenim gradom moleći čislo. Sedamnaestog dana poslje potresa ostanci vlastele i gradjanstva skupljaju se u dvorani Lazarinâ. Dvanaest regenata je izabrano, izmedju ovih Bunić i Kaboga. U Dubrovniku je uzpostavljeno suverenstvo, obustavljeno groznim bičem. Nije se ništa u vanjštini napram inozemskim silam promjenilo. Izdavaju se depeše u ime rektora (a ne ima ga), Maloga Vieća i Senata, te se apelira na kršćansku republiku, da dodje u pomoć toj južnoj europskoj tvrdjavi vjere i naobrazbe. Papa prvi[1],

[1] Dubrovnik kroz sve vrieme svoga obstanka nije imao vjernijega i moćnijega saveznika i prijatelja od rimskih papa. Arkiv dubrovački ima dragocienih listina papinih, iz kojih svih brez iznimke se vidi, kako su vrhovni glavari katoličke crkve obćili sa Dubrovnikom kao sa

*

Digitized by Google

a gotovo svi vladari Europe odazivaju se. *Šestdeset i četiri* dana poslje potresa Veliko Vieće se sakuplja. Ne ima više nego *trideset i sedam velevićnika* u crninu obučenih. Sve ostalo proždrla je zemlja! Ali oni ostanci ne zdvajaju o domovini. Božjom i sv. Vlaha pomoći, neslomivom eneržijom i naporom, Dubrovnik ima uzkrsnuti. U prvoj toj turobnoj sjednici od 10. junija 1667. Veliko Vieće prije svega umanjuje broj svih državnih službenika počamši od Senata, Maloga Vieća i Čuvara Pravde, tako da i s ovoga gledišta potres zasieca važno razdobje u pravnu i političku poviest Dubrovnika. Ali premalo ima vlasteoskih kuća. Tridesetsedmorica može oligarhičko vladanje stvoriti, ali ne ponoviti aristokratičko. Dolazi na razpravu veliko pitanje pridruženja novih obitelji. Punomoćnik republike u Rimu, jedan od najoštroumnijih državnika republike, Stefan Gradić, predlaže Velikomu Vieću korienitu reformu, da sve gradjanstvo unidje u Veliko Vieće. Novi temelj bio bi se tim udario republici, jer bi ostanci vlastele bili morali abdicirati suverenstvo u ruke *bourgeoisie*. Težko je suditi, da li bi taka radikalna preinaka bila spasila Dubrovnik ili pospješila njegov pad. Veliko Vieće, makar okrnjeno, bilo je ipak podignulo iz ruševina domovinu, te je držalo, da joj može opet dugi život povratiti. Ono dakle priključi sebi samo *osam gradjanskih* porodica[1], koje u

---

velikom europejskom silom. I diplomacijom i novcem i svakojakim sredstvima pape su dolazili u pomoć Dubrovniku, te mu i dozvolili, da trguje s nevjernicima, velika povlastica u ono vrieme. Tako je papa Aleksander VII. došao u pomoć Dubrovniku poslje velikoga potresa. Ganutljiv je njegov list od 7. maja 1667. (samo jedan mjesec poslje trešnje) upravljen „Rectori et Consiliariis Reipublicae Ragusinae" gdje je hvalio „*de hac Sancta Sede, ac Universa re Christiana temporibus omnibus optime meritam*" i hrabri je „ut ejus (Dei) clementiae fidentes animum despondere minime velitis, *sed consuetos Virtutis, ac fortitudinis Vestrae Spiritus adhibere,* eaque consilia pie generoseque suscipere, quae *recreandae a calamitate tanta Patriae* salubriora, et potiora esse pro prudentia singulari vestra cognosceritis". I sbilja dubrovačka vlastela po drugi put poslje velike trešnje *recreaverunt patriam*. (Listina se nalazi u dubrovačkom arkivu, a samo stranom je prepisana u liepom eksemplaru dubrovačkog statuta, koji se nalazi u okružnom sudu Dubrovnika).

[1] Evo im imena: „Clasci, Primi, Paoli, Georgi-Bernardo, Natali, Slatarić, Serratura i Vodopić". Od ovih samo ostaje Natalićeva obitelj. Evo kako neki anonimni pisac, koji je sastavio francuski crtice o poviesti dubrovačkoj, crpljene iz dubrovačkog arkiva, sudi o domašaju nespretne i nedovoljne agregacije ovih sedam obitelji: „Elle crea une

Digitized by Google

vrieme potresa bile su stekle velikih zasluga, ali tim je crv nesloge u svomu tielu primilo, navlastito pošto ih je izključivalo od dostojanstva rektora, a s početka i Senata. Onog divnog sklada, po kojemu kroz osam viekova izčezavale su pojedine obitelji u jedinstvu ljubavi i žrtve napram domovini, nestati će, te će pripraviti padnuće republike. Ali će ova naći nagradu gorostasnomu naporu, koji je nju stajao, da podigne iz potresnih razvalina grad, *koji je činio svu državu*[1]. Još će Dubrovnik doživjeti 140 godina književne i političke slave, trgovačkog i pomorskog blagostanja, te će zaslužiti, da podlegne dostojanstveno samo onomu ratnomu orijašu i veleumu, kojemu će Berlin i Beč otvoriti vrata, koji će se prošetati pobjedonosan cielom Europom, dok će ga u slavenskoj Moskvi stignuti pedepsa, što je u Dubrovniku ugušio slavensku slobodnu Atinu.

V.

Vieće umoljenih ili Senat (Вѣће умолено).

Veliki sborovi samo u izvanrednim prilikama mogu države spasiti svojom slogom i nekom divinatornom uvidjavnosti. U običnim obstojnostima državnoga života manji po broju sborovi, ako su

---

division profonde dans le patriciat, en plaçant à côté des grandes familles historiques une poignée des parvenus assez faibles en nombre pour qu' une fusion eût pu s' accomplir, une fraction assez forte pourtant pour balancer et controller les pouvoirs des fondateurs de la ville. Elle irrite les agrégés, sistematiquement exclus du rectorat, et même au debut du Senat. Elle accentue le caractère olygarchique de la Seigneurie par l' idée d' un privilége. Ce fut la cause prémière de la décademe". Zahvaljujem mu se ovdje, što mi je dozvolio da prolistam njegovu radnju, da se poslužim nekimi važnimi podatcima o trešnji crpljenim iz arkiva, i da citiram ovaj i još drugi odlomak, koji sliedi.

[1] Evo drugog odlomka radnje anonimnog pisca o zamašaju pada grada uslied potresa 1667. za obstanak dubrovačke republike: „Supprimez Raguse, vous avez désséché la source de la vie, le gouvernement, le peuple, l' état, sa situation internationale, la somme d' un travail de cinq siécles. Vous pouvez donner *Canali* à la Porte, *Stagno* et *Mezzo*. à Venise, et vous n' aurez dompté cette ville indomptable. Supprimez Raguse, le reste n' ayant aucune vitalité rentre dans le néant". Sedamnaest godinâ trajao je neopisivi, svestrani, orijaški trud ostanaka vlasteoskih i gradjanskih obitelji i Dubrovčana prebivajućih u inozemstvu, dok je grad pomolio iz svojih ruševina lice izgrdjeno iz potresa, vatre i neprijateljskih navala. Izvanredno viešta i okretna diplomacija, probudivši interes svih izobraženih europejskih država za uzkrnuće Dubrovnika, *restituit rem*.

Digitized by Google

mudro sastavljeni, osiguravaju državi dugotrajnost, te joj pravac opredieljuju i uspjehe neprelazne polučuju[1]. Tako je u Dubrovniku *Consilium Rogatorum, Senat otaca, zamoljenih od rektora da provide javnim poslima,* kako to kaže Cerva, pripisujući Lukarića[2]. Veliko Vieće je sa razvitkom i učvršćenjem republike više, kako bismo sad rekli, kraljevalo, a Senat više vladao. Ovaj je bio cviet dubrovačke aristokracije po godinama, po državnom znanju i izkustvu.

Lukarić kaže, da je broj senatora bio s početka od 21. Rek bi da se Senat ustrojio kao državno tielo god. 1306.[3], premda reformacije o tom ništa ne kažu. Broj senatora, koji je bio uzrasao do 45, bi povišen na 51 uslied zaključka Velikoga Vieća od 6. novembra 1477. „*per esser per Dio gratia cresuto et moltiplicato el numero dei gentilomeni*". Kasnije, nakon samo 13 godina po zaključku Velikoga Vieća od 13. junija 1490. u sjednici, u kojoj prisustvova 168 viećnika, bi dalje povišen broj na 61 „*ob numerum*

[1] *Royer-Collard*, jedan od prvih publicista prve polovice našega vieka reče: „Le parlement ne doit pas gouverner, parce qu'il gouvernerait sans rapidité, sans secret et sans suite. *Tont au plus une aristocratie très-forte, très-vigoureuse et très-rigoureuse, concentrée en un conseil héréditaire et peu nombreux, a-t-elle peu, quelques fois dans l'histoire, mener un peuple*". (Revue des Deux Mondes 1. Mars 1890. — p. 170). Taki je bio Senat dubrovački *très fort, très vigoureux et très rigoureux* te s toga je mogao sretno upravljati kroz stoljeća Dubrovnikom.

[2] *Luccari* ovako piše: „Il Senato de' Padri, che per altro nome a noi piace chiamare *il Consiglio di Pregati;* attento che sono *Pregati del Rettore, a consultare le facende publiche*". (O. c., 156). A *Cerva*: „Patres, qui a Rectore rogantur ut publicis consulant rebus, *Rogati,* eorumque comitium comitium Rogatorum, *Venetorum more appellatur* . . ." (Prolegomena, ibid.). U reformacijama god. 1352. (T. II., p. 148) zvani su senatori „*Rogatorum judices*" — „*umoljeni sudci*" — jer je Senat bio, kako ćemo vidjeti „*vrhovni sud*" u kriminalnim i civilnim parnicama. — Koji put *consilium rogatorum* zove se *consilium sapientum,* a senatori *sapientes.* (Ref. I., 187—189).

[3] Dal giorno . . . che tutto piega dinanzi al prestigio del conte si ha una legge scritta, che tutto contempla e prevvede nel bisogno dell'ordine e della sicurezza personale de' cittadini, e che va a costituire la base principale di tutto l'organismo dello stato, riservando ai Pregati, *i quali dal 1306 sono formalmente costituiti in consiglio,* i casi dubbi e la somma degli affari più urgnnti e più decisivi per lo stato". (Gelčić, dello Sviluppo civile, p. 30, 31). Pozivljem se na Gelčića, kao na najmarljivijega živućega iztražitelja i poznavaoca staroga dubrovačkoga arkiva.

Digitized by Google

nobilium nostrorum qui pro Dei clementia ut patet excrevit[1]". Poslje potresa spao je broj na 45, i takav je ostao do pada republike[2]. Zaključkom Velikoga Vieća od 12. februara 1331. bi ustanovljeno, da se ne smije nijedna reformacija stvoriti, gdje nije prisutno XXX viećnika, uzračunav u ove kneza sa svojim Malim Viećem. (Ref. II., str. 332). Iz reformacijâ vidimo, da se puno mienja broj senatora dolazećih u sjednice prvih šestdeset godina XIV. vieka, naime izmedju 30—40, riedje izpod 30 i preko 40. Vidimo iz istih reformacija, da je Veliko Vieće biralo senatore na jednu godinu još XIV. vieka, dapače po statutu nisu mogli biti u sliedeću godinu potvrdjeni[3]. Ali s vremenom odustalo se od toga ograničenja, te Veliko Vieće potvrdjivaše senatore svake godine, tako da je mogao Batera kazati za vrieme pada republike: „Dostojanstvo senatora trajaše za života . . . Ali sa svijem tijem Veliko Vieće svake godine potvrgjivaše svakog pojedinog senatora u svome dostojanstvu. Tijem načinom vlada upotrebljavaše pravo nadzora nad godišnjim ponašanjem pomenutijeh dostojanstvenika[4]".

U senat bi spadao rektor, malovićnici, čuvari pravde, kazneni i civilni sudci, tri patricija postavljena nad vunenim obrtom *(i tre Signori dell' Arte della lana) i sbor dvadesetdevetorice (il Collegio de' Ventinove)*, dokle ova dva posljednja čina postojaše[5].

---

[1] *Liber Croceus*, MS. nalazeći se u akademiji, pag. 61, 90—92.

[2] *Betera*, o. c., p. 184.

[3] Zanimivo je, što kaže *de Diversis* (o. c., p. 7) o vriednosti glasova nepovoljnih kod izbora senatora: „cum quis eorum (senatorum) in majori Consilio approbandus, aut reprobandus per Minus proponitur, *iniqui, vel odientis, aut indiscreti reprobantis balotta, duarum approbantium vim obtinet et potestatem*". Taku revnost bi razvijalo Veliko Vieće kod izbora ili kod potvrde senatora, taki zapt bi ono vršilo nad tielom, u čijim rukama ležaše ponajviše dobro upravljanje republike.

[4] *Betera*, o. c., p. 185.

[5] Državna služba „*dell' arte della lana*" bi uvedena god. 1490. kad *Pietro Pantella* unese iz Firence u Dubrovnik vuneni obrt. Na glasu je bila i još ostaje raša (svita) dubrovačka, koja bi se prodavala u Slavoniji, u Rasiji (Srbija), a po njoj valjda ime dobila. Dotični urednici riešavali su razmirice, koje bi nastale izmedju tih obrtnika, te su vršili medju njima policajnu i kaznenu vlast. Dok su obnašali službu nisu mogli rektorovati. (Luccari o. c., p. 120—163). Ova služba bi ukinuta, kako nam posvjedočuje *Cerva (Prolegomena*, ibid.). XVII. vieka „De artis lanae Magistratu magnae olim authoritatis, ad quem omnes ejus artis causae referebantur, ab anno 1490. quo institus est, nil mihi dicendum, cum superiori soeculo abrogatus fuerit. — „*Sbor*

Digitized by Google

U ruke Senata bijahu stavljeni najvažniji poslovi nutarnje i vanjske politike. Nego treba ovdje primjetiti, da, kako se iz dosadanje razprave vidi, dioba državnih posala nije bila izmedju Velikoga i Maloga Vieća i Senata točno odredjena, niti su stalne granice nadležnosti medju trim velikim državnim tielima bile odsječene. Iz tiskanih reformacija vidimo da u prvu polovicu XIV. vieka i nješto dalje, Senat šalje po sebi poslanike na vanjske dvorove (Reformationes. T. I., p. 14, 27, 90 i *passim*), a više puta po naredbi Velikoga Vieća (ibid., p. 260, 290, 291, 296), kadikad pako ovlašćuje rektora i Malo Vieće, da ih pošlje u ime države, davajući im naputke „*quomodo eis videbitur pro bono et honore et utili dominationis et communilatis Ragusii*". (T. II., p. 68). Senat potvrdjuje (ratificira) medjunarodne ugovore (ibid., p. 345). Na istom polju vanjske politike naredjuje, da se progone gusari (T. I., 106. T. II., p. 314, 319), ovlašćuje državljane na odmazdu protiv občinam (Šibeniku i Budvi), koje su bile porobile Dubrovčane, ako ne bi one dale u odredjeno vrieme podpunu zadovoljštinu. *Senat* providja utvrdami grada i obranom države, bira u tu svrhu tri *provisores,* da s knezom o tom viećaju, a što budu odredili „reducatur ad minus consilium et illum sit ratum et firmatum quod per minus consilium captum est". (T. I., p. 184). Zasieca u samu reformu ustava, te bira odbor *sapientum*[1] „*ad corrigendum*

od dvadesetdevetorice bi ustrojen kao prizivni sud u parnicama od 150 dukata niže, u svrhu razterećenja Senata, na koga od god. 1440. bi išli svi civilni prizivi. Sjedalo ih redovito 21, deset manje nego kad bi Senat sudio. Nisu bili senatori. Dočim ostali sborni magistrati svako osam dana bi izabrali starešinu, ovi bi svako 15 dana. Trajali su godinu dana, ali su mogli biti potvrdjeni. (Luccari, o. c., 165. 166). Usljed katastrofe od god 1667. ovaj magistrat morao je biti ukinut. (*Cerva,* o. c., ibid.) Zvali su se „*Il Collegio dei ventinove*" takodjer „*I ventinove di Pregati*". (Luccari, ibid.).

[1] Više puta Veliko Vieće takodjer ojača Malo Vieće, kad mu povjerava kakav važan državni posao, nekolicinom odličnih muževa, koje često Veliko, a koji put Malo Vieće bira iz svoga krila. Tako Veliko Vieće povjerava rektoru i Malom Vieću *cum additione 7 sapientum* da preduzmu mjere za čuvanje grada. (Ref. II., 18, 19); nalaže rektoru skupa sa *6 sapientum* „*ad tractandam pacem et comordiam cum circumvicinis nostris,* (ibid., p. 184); ovlašćuje rektora i Malo Vieće, da izaberu *tres sapientes,* u svrhu, da nabave novac za utvrdjivanje Stona, te ova trojica su izabrana u Malome Vieću (ibid., p. 203). Baš poslje nego bi odpravljen knez mletački iz Dubrovnika, te odlučeno tražiti zaštitu kralja ugarsko-hrvatskoga, u znamenitoj sjednici od 5. marta 1358. Veliko Vieće odredjuje izabrati per II cameras XX sa-

Digitized by Google

statuta" do Miholja, a reforme imadu biti podastrte Velikomu Vieću „et reducere ad Majus Consilium quidquid invenerint". (T. II., p. 228).

Senat uvadja carinu na žito, koje bi se izvažalo da se melje, i na brašno, koje bi se uvažalo (T. I., p. 2, 3), takodjer na izvoz životinje. (T. II., 228).

On vrši vrhovnu policiju i silazi do sitnih mjera Tako udara redarstvenih globa (T. I., 4), bira 25 ljudi i kapetana, koji će čuvati vinograde Šumeta i Župe (T. II., 367), zabranjuje boravljenje u Stonu i u Ratu stanovitim osobama (T. I., p. 217), naredjuje „*coactum domicilium*" (ib., p. 269), nalaže knezu i Malomu Vieću iztrage, gdje je po sriedi interes i sigurnost države, a uspjeh neka bude njemu podastrt (T., I., p. 158, 159), te im povjerava riešenje medjašnih sporova (ib., p. 158).

Malo po malo ustaljuje se dielokrug javnih posala, kojim Senat vlada. Njegove odluke neprizivne su[1]. On razpravlja najvažnije poslove unutarnje i vanjske politike, nameće poreze i carine, opredieljuje troškove u javnim stvarima, riešava prizive proti udarenim globama, izradjuje osnove zakona, imenuje poslanike i konsule kod inostranih država, daje im naputke i dopisuje sa suverenima. On je vrhovna censorna vlast nad svim činovnicima, on vrhovni računarski dvor. On šalje povjerenike za pregledavanje državnih ureda u teritoriju republike, da ukinu zloporabe, da održe snagu zakonima i da nameću danke. Od starine je imenovao čuvara arsenala i pet ratnih provizora (čija je bila zadaća čuvati tvrdjave, topničtvo i džebanu), blagajnike državne i službenike, koji bi po propisu zakona obuzdavali razkalašenost bogataša[2]. Za slučaj da ne bi Veliko Vieće moglo izabrati knezove za teritorij, — Senat bi medjutim poslao podknezove — *vicecomites*[3].

---

pientum *ad faciendam comissionem ambaxiatoribus ituris ad d. regem Ungariae*, te u Velikom Vieću bijaše ih izabrano XV. (Ibid., p. 212). One iste godine Veliko Vieće ovlašćuje *tri rektora i Malo Vieće* (jer bijaše *interregnum*), da skupa sa *X sapientum* izglade razmiricu sa *Voyslavom de Voyno (baro regis Rassiae et comes Chelmi)*, te *sapientes* su izabrani u *Malome Vieću* (ibid. str. 244, 245).

[1] „Summa est hujus consilii authoritas, nam non datur ab ejus consultis provocativa". *Cerva*, ibid.). — *Luccari:* „La autorità sua è grande, perchè in niuna attione patisce appellazione". (O. c., p. 156). *Bettera* (o. c., p. 184).

[2] *Luccari* (o. c., p. 157). „*Officiali alle pompe*" zove ih Luccari.

[3] *Cerva* (o. c., p. 64).

Digitized by Google

Senat vršio je odavna pravo patronata, te predlagao svetoj stolici *trebinjskoga* i *stonskoga* biskupa[1], a uslied povlastice pape Benedikta XIII. i arkibiskupa[2].

Niti je manje važna njegova sudačka oblast. U kriminalnim poslovima uviek je mogao, ali nije morao, pregledavati iztrage, a riešavao bi prizive proti smrtnim osudama[3]. Ali glede civilnih parnica, do godine 1440., nije bilo mjesta prizivu od prve molbe izuzam od presuda *Giustitierâ*[4] i od onih kneza Lastovskoga. Spomenute godine bi uveden priziv, koji je s vremenom tako obterećivao Senat zapremljen tolikim važnim državnim poslovima, da bi ustrojeno posebno sborno prizivno sudište od dvadesetorice za civilne parnice izpod 150 dukata, koje bi ukinuto, kako gori opazismo, poslje potresa. Kako bijaše sastavljen Senat kad bi konačno riešavao civilne prizive, biti će govora na drugom mjestu.

Senat bi se s početka riedko sastao, kako se može vidjeti iz reformacijâ XIV. vieka, gdje nalazimo pobilježene sjednice u razmjerju daleko manjemu od onih Velikoga i Maloga Vieća. S umnažanjem javnih posala, kojih je najveći teret padao na Senat, njegovi sastanci bi se držali XVI. vieka četiri puta na tjedan[5], a kasnije, vjerojatno poslje potresa, samo dva puta, svakoga utorka i petka, a izvanredno polag potrebe[6].

U kratko dakle „Senat je vlast imao, činiti i naregjivati sve ono, što cienjaše, da je dobro ili korisno po općinu držeći se uviek

---

[1] *Luccari* (o. c., ibid.).

[2] *Cerva* (o. c., ibid.).

[3] *Luccari* o. c., p. 146 „riceve l'intromesse capitali".

[4] „*Giustizieri*" se zovu oni činovnici koji: *Giustificano* le cose delli pesi, e misure, e fanno confermare i segni pubblici à tutte le grascie, vàitovaglie, et arti della città, in fuori di lana". Vršili su kao *baždarski ured* nadzor nad tezama i mjerama, a uz to policajnu sudbenost na polju *annonae*. „*Guistizieri*" još se zovu u Dalmaciji činovnici imajući ovu zadnju službu, te je dotična rieč pohrvaćena *djusticieri*". (Luccari, o. c., p. 167).

[5] Ovako Luccari (o. c., p. 157), koji kaže, da su senatori bili imenovani na godinu, ali redovito potvrdjeni „desiderando la Republica, ch' i suoi figliuoli s' essercitino in questa sorte di Consiglio, acciocché riescano Senatori di giudicio, et che v' imparino con lunga e perpetua esperienza i termini et la prattica di reggere ottimamente". Kako vidismo Veliko Vieće potvrdjivaše svake godine pojedinog senatora, ali moglo mu uzkraćivati potvrdu radi nesposobnosti ili nedostojnosti, vršeći tim nad svakog senatora karnostnu vlast.

[6] *Appendini*, o. c., p. 185—190.

Digitized by Google

obstojećih ustavnijeh zakona i običaja (koji se nemogahu povrijediti bez dozvolenja Velikog Vijeća), i štujući sve pregjašnje svoje odluke, od kojih mogao se samo udaljiti svojijem istijem riješenjem privoljevši na to tri četvrtine, a u nekijem slučajima sedam osmina prisutnijeh Senatora[1]".

VI.

Čuvari pravde.

Po starinskoj naredbi Veliko bi Vieće izabralo dva, kako ih Lukarić zove „*Avvocati Fiscali*", koji po svome izkustvu i po neporočnom životu zapremahu prvo mjesto iza maloviećnika, ulažahu u Senat, ali ne bi glasovali, nego bi imali dužnost podastrieti mu civilne i kaznene prizive. Ova služba, na koju bijahu pozvani kasnije i mladji patriciji, bi ukinuta godine 1477. uslied neprilika po njima prouzročenih, te mjesto njih bi ustrojeno *pet čuvara pravde* (Proveditori), kojim je imalo biti petdeset godina, s početka s istim dielokrugom fiškalnih odvjetnika[2], koji bi kasnije

---

[1] *Betera*, o. c., p. 183.

[2] *Luccari* o. c., p. 160, 161 piše, da je Veliko Vieće ustanovilo *čuvare pravde god. 1473.*, ali u *Liber Croceus*, str. 61 (MS. akademije) stoji, da su ustrojeni 6. novembra 1467.: „Item se debia damo avanti fare et creare in majori consilio uno ufficio di cinque Gentilhomini di cinque casate (nisu dakle smjeli spadati u *jednu* vlasteosku obitelj, nego svaki imao je biti izabran iz *raznih* familija), di L anni insuso dapoi il creare del minor conseglio, li quali per dicto officio debiano intrare in pregadi, lo officio delli quali debbia durare un anno . . . et debiase chiamar lor officio lo *officio delli providitori della terra*". Ovaj zaključak bi stvoren sa 125 glasova protiv 58. Latinski se taj magistrat zvao: „*Provisores Civitatis*" *(Lib. Croc.* negda g. Frana Martecchini, a sada Dr. Nika Svilocossi — chartae LX, str. 128), — ili jednostavno „*Provisores*" (ibid. char. LXIII. str. 134), *Providitores Terrae*, ibid., char. LXX). U *Libro Croceo* 61, 71 nalazimo: „*Provisores saltem duo et unus advocatus Comunis in quolibet Consilio magno sub poena intervenisse debent*". Kad su čuvari pravde zamjenili u glavnoj njihovoj zadaći, kako gore vidismo po Lukariću, tri fiškalna odvjetnika, ovi po istome kazivanju (o. c., str. 168) sjedali su o boku čuvarâ pravde i branili bi njihove parnice. *(ai tempi nostri siedono attorno i Proveditori, et sogliono difendere le cause loro)*. Gore navedeni zakon *Libri Crocei* to potvrdjuje. Barem jedan od tih fiškalnih odvjetnika imao je sa najmanje dvima čuvarima pravde prisustvovati sjednicama Velikoga Vieća. U tim sjednicama *Provisores* i fiškalni odvjetnik imali su nadzirati kod glasovanja da vele-

Digitized by Google

razširen tako, da ovomu Magistratu bi namjenjena zamašna zadaća držati u ravnotežju velika državna tiela i bditi *„ne quid respublica detrimenti capiat“*. Njihov broj bi poslje potresa smanjen na *trojicu,* a doba snižena na 45 godina[1], te im vlast uztraja sve do pada republike. *Proveditores* bi u viećima sjedali blizu rektora, a kad bi se obavljali izbori, dva državna tajnika, koji sakupljahu glasove, poklonili bi se prije knezu, pak njima.

Oni su vršili sbilja ulogu *čuvara pravde i zakona.* Kod svih sjednica Velikoga Vieća i Senata budi svojom inicijativom, budi po predlogu jednoga viećnika mogli su se oni oprieti izvršivanju svake odluke, kad bi dokazali, da je protuzakonita, natjeravši bud koju vlast, koja bi nezakonitu osudu izdala, da je ili svojevoljno ili po zapoviedi Senata nevaljanom proglasi. Navlastito eksekutivna vlast Maloga Vieća bila je podvrgnuta njihovomu nadzoru. Čuvari bo pravde mogli su prisustvovati na sve njegove sjednice, „svaku rješitbu razvidjeti i njezino izvršenje za vrieme 24 sata obustaviti, to jest dok bi svoju oprieku na znanje Senata ponieli i dok bi ovaj izpitavši razloge od proveditora navedene, konačnu presudu o dotičnom predmetu izrekao[2]“.

---

viećnici ne bi pošli od jednog mjesta na drugo nagovarati sudrugove: *„lo officio delli quali sia nel detto Consiglio a notare che li Consiglieri non vadano de luoco in luoco, praticando et contaminando l' uno l' altro in fatto del ballottare“*. Dalje su nadgledali, da ne bi nitko ostavio viećnicu brez dopusta, te su imali pravo udariti za te slučajeve disciplinarne kazni od perperâ X naprijed protiv velevićnicima. Ovaj zaključak bi prihvaćen sa 190 glasova protiv 8.

[1] U *„libro delle Cariche della Republica“*, p. 46, evo što se čita: „I signori Providitori della Città ridoti dopo il terremoto segnito del 1667 ol numero di *tre, e che anche quelli di età di quarantacinque anni* possino haver electione non ostante i Providimenti in contrario disponenti. Per Providimento dell' Ecc suo Maggior Consiglio preso sotto il 1 decembre 1667 f. 216, e registrato sul libro croceo f. 267. (U starome arkivu republike).

[2] *Betera* o. c., p. 186. Čuvari pravde imali su drugu uzgrednu, ali važnu zadaću. Njima bi naime velika državna tiela povjerila da sastave, kako bi ono sad rekli, zakonske osnove. Tako dne 25. svibnja god. 1478. oni predlažu način, kako umnožiti državne prihode u svrhu, da republika uzmogne platiti veliki danak Turčinu, i pokriti druge troškove: „acciocché si possa supplire al pagamento della grande quantità de' denari, che ne bisogna pagar ogni anno alli Turchi et alle altre spese le quali ha il Comune nostro, *pare alli Provveditori della Terra, che si debbia provveder in questo modo*“. Te ovdje predlažu povišenje raznih carina na uvoz stranjske robe. (*Liber Croceus,* Char.

Digitized by Google

Čuvari pravde znali su dakle na put stati svakoj povriedi zakona, te jedan sam od njih mogao je obustaviti stvaranje zakona, koji bi bio u oprieci s ustavom ili u obće sa dobrom republike. U zapisnicima Senata često se nailazi na svetčanu formulu: „*Provveditores se intromiserunt*". Le mot tombait — kaže anonimni pisac — au milieu des debats les plus orageux, comme l' appel de la patrie et de l' eternelle justice".

S druge strane čuvari pravde imali su vlast obustaviti svako izvršivanje zakona, koje bi išlo proti očitim namjerama zakonotvoraca, ili koje bi osujetilo svrhu zakona[1].

LXXI). Nalazimo takodjer čuvare pravde gdje dne XX. veljače god. 1509. predlažu, kako bi se učinilo, da dukati tekući u gradu ne budu patvoreni, (*Ordo de Ducatis non cudendis.* — Char. CXXXIX. Libri Crocei). Njihovi predlozi iznešeni pred Veliko Vieće idu na preinake postojećih zakona, kako n. pr. onoga o plaći činovnika Stonske solinare. (*Liber Croceus,* Pars I., ch. 14). U ovom slučaju i u puno drugih zaključak je stvoren napram predlogu u jako čednoj formi pravljenom: „Alli Signori Provveditori della terra *pare* che l' ordine delli lavorieri delle Saline de Stagno posto in Libro Giallo . . . se debbiano detti ordini correger e riformar in questo modo. Iz *žute knjige* vidi se, da su na tom polju *čuvari pravde* od XV. vieka stekli bili jaki upliv na javne poslove.

[1] Tako iz zaključka *Consilii Rogatorum* od 21. ožujka 1692. vidimo, gdje rektor predlaže „*de creando DD. Provisores Stagni*". Ali proti tomu ustaju čuvari pravde: „*qui DD. Provisores monuerunt Ill. el Exc. DD. Rectorem ut se retractaret*, jer su držali „*debere proponi creationem duorum Senatorum mittendorum Stagnum cum authoritate provisorum et Sindicorum*". Ali rektor „*monitus noluit se retractare*" i navadja za razloge, da u prijašnjoj senatskoj sjednici „*non fuit praescriptum ut in primo consilio Rogatorum proponenda sit dicta creatio quae fuit evacuata*" i po tome rektor držaše, da je on sam imao pravo poslati u Ston dva sindika. Usljed toga „*dicti DD. Provisores intromiserunt supradictam propositionem Ex. DD. Rectoris*", jer da u predidućoj senatskoj sjednici ne bijahu imenovana dva senatora za sindike Stona s razloga, što „*non rimansit in plenum dictum consilium*", te čuvari pravde držahu, da je običaj, kad se tako šta dogodi „*adimplere in subsequenti consilio illud quod in antecedenti non fuit perfectum*". Sad sliedi odluka Senata: *Prima pars de habendo pro bene intromissam dictam propositionem (Cassum) Secunda pars est de habendo pro male intromissam,* te Senat ne uvaži *veto* čuvarâ pravde. (*Iz zaključaka Senata staroga arkiva Dubrovnika).*

Digitized by Google

Napokon nije bilo vlasti u gradu ili u ostaloj državi, osim Velikoga Vieća i Senata, čije odluke nisu čuvari pravde mogli obustaviti, dok ju ne bi Senat ili ukinuo ili potvrdio[1].

Služili bi jednu godinu, a poslje još jedne mogli su se dovinuti Rektorata, dočim ostali magistrati stopram poslje dvie godine čekanja. Prvoga januara, kad bi svi državni urednici nastupili službu, nosili su haljinu sa širokim rukavima, a predišli bi svim ostalim činovnicima osim rektora i maloviećnika[2].

VII.

Državni tajnici.

Prvi pismeni poslovači u državnim viećima bijahu *bilježnici* (Notari) ili *tajnici*, kako ih zove Lukarić, koji su bili redovito izabrani iz puka. U starije doba, kad bijaše naobrazba vladajuće aristokracije i gradjanstva jako ograničena, Veliko Vieće bi zvalo na tu visoku čast tudjince, navlastito iz Italije, za opredieljeno vrieme i uz ugovorenu plaću. (Ref. T. II., str. 23, 46, 273, 350. Skurla o. c., str. 37). A za dopisivanje sa različitim kraljevima, despotama, vojvodama i vlastelama srbskim, bosanskim, dalmatinskim i primorskim, bijaše odredjen *Cancellarius sclavicus* (*Medo Pucić*, o. c., p. I., XXVIII. i navedeni zaključak od 27. novembra 1395. Vel. Vieća. — *De Diversis*, o. c., p 24). Bilo je XVI. vieka dva tajnika, koja su prisustvovala i najtajnijim sjednicama Velikoga Vieća, Senata i Maloga Vieća. Oni bi bilježili sve zaključke raznih skupština, pisali bi listove, povelje i ugovore državne. Uz to bi službeno obavili posala na korist privatnika, izdavali bi u Malom Vieću namire dužnicima i čuvali su testamente. Imali su zamjenika, te su uživali veliki ugled[3].

---

[1] Ovaj visoki magistrat može, kaže *Cerva*, „omnium magistratuum et officiorum urbanorum et forensium, si id illi ex aequitate videatur, et illorum executionem suspendere donec a Rogatorum Consilio causa cognoscatur." (Prolegomena, ibid.) „Provisorum partes sunt animum advertere, ne quid contra leges decernatur vel fiat (o. c., ibid.). Vidjeti ćemo koju su kod sudbenog ustrojstva službu vršili.

[2] *Luccari*, o. c., p. 161.

[3] „Due sono li *Notari*, quali si dimandano per altro nome *secretarii*, *cavati dal popolo*; et sono participi di tutte l' attioni secrete, ambidue si trovano presenti nel Consiglio Maggiore, di Pregati e nel Minore". Luccari, o. c., 172, 173. Koju službu su vršili u privatopravnim poslima biti će na svome mjestu rečeno.

Digitized by Google

Dragocieno je svjedočanstvo koje ostavi Baro Betera, zadnji državni podtajnik dubrovačke republike, koji umre 21. julija 1852., o širokom dielokrugu ovih državnih urednika pod kraj republike[1]. Četiri ih bijaše. Najstariji zvao se *veliki tajnik*, ostali *podtajnici*. Smjeli su pristupiti sa članovima vlade u svakojaka viećanja, makar se ticalo najveće državne tajne. Oni su kao perovodje vodili zapisnike u svakom od triuh vieća, pisali bi zakone i odluke njihove i podpisivali sve državne spise, pošto nije to bilo dozvoljeno nijednomu članu vlade. Bili su oni uz to čuvari javnih arkiva, a držali su dvostruki ključ od svih uredovnica i pisarnica javne uprave i čuvali privatne oporuke. Taki ugled su uživali, da bijahu pomoćnici kod svakog poslanstva, javnoga predstavljanja i političkih pregovora, dapače su bili više puta poslanici za političke i upravne poslove[2]. U službi mogli su izmjeniti bud kojega i većeg činovnika. Umrvšemu državnomu tajniku izkazala bi se na državne troškove ista posljednja čast kao samomu knezu i nadbiskupu[3].

Dubrovačka republika pozvavši k državnoj službi, koja je zahtjevala najstrožiju tajnost, *pučane*, kroz čije ruke svi najvažniji i najdelikatniji poslovi bi prošli, povjerivši im vise puta predstavljanje same države u odnošaju sa inozemskim silama, podpisivanje i čuvanje svih državnih spisa, — izkaza svemu gradjanskom stališu koliko je držala do njegovog rodoljublja, znanja i poštenja.

Nacrtasmo glavne vidljive stožere na kojim je počivala dubrovačka republika Po svojoj suštini oni ne bijahu čvrsti. Nema prispodobe izmedju slabe, jednomjesečne i prelazne vlasti kneza

---

[1] *Betera*, o. c., p. 187, 188

[2] Посланикâ није свагда било (у Дубровнику) једнако: највише су се слала по двојца, кад што по тројца, а кад што само по један. Они су се опредиељивали само да врше какав посао, па кад би га свршили, више не би били посланици: другим ријечима: за сваки су нов посао требали нови посланици". *(Majkov* po prevodu *Daničića*, o. c., str. 344.)

[3] *Cancellarius Sclavicus Rasko Kristoforović*, čija pisma od god. 1395.—1423. upravljena po nalogu dubrovačke republike različitim slavenskim kraljevima i knezovima bijahu objelodanjena po Medu Puciću, — bi također u poslanstvu republike na kralja bosanskog Ostoju po zaključku Senata od 11. novembra 1409. *(Medo Pucić*, o. c., p. XXXI). A poslje četiri vieka vidimo podtajnika *Bara Beteru, pučanina*, poslanika republike u Beču god. 1803. pet godina prije njezinog pada. (U Zabavniku „Dubrovnik" god. 1867., — str. 212).

Digitized by Google

dubrovačkoga i jake zaživotne dužda mletačkoga. Sva moć prvoga podieljena mu je, tako reć, od dana do dana, od posla do posla, po volji Velikoga Vieća i Senata. Ne uživa li njihovo podpuno povjerenje, ne ostaje knezu, nego da uz svoje viećnike, vanjski predstavi u svetčanim prilikama sliku republike. Granice nadležnosti izmedju Velikoga Vieća, Senata i Maloga Vieća nisu odsječene. Prieti vazda pogibelj, da će jedno državno tielo zabrazditi preko medje drugoga i da će se s njim sukobiti. Istina, čuvari pravde mogu svojim posredovanjem zaustaviti sukob u ime zakona, ali će Senat imati zadnju rieč a pošto nosi najveći teret državnih posala i odgovornosti, mogao bi biti napastovan, da svede na puku sienu moć Velikoga i Maloga Vieća. A ipak pokraj svih slabih strana državnoga ustava, ladja republike prohodi medju najstrašnije unutarnje i vanjske hridi čitava i zdrava kroz hiljadu godina, jer medju kormilarom i mornaricom postojala gotovo vazda najveća sloga. A taj sklad i dugovječni život po njemu prouzročen ima se zahvaliti *nevidljivim* dublje posadjenim *stožerima*, na kojem je sva sgrada počivala. Izticasmo ono moralno jedinstvo koje svako državno tielo po sebi činjaše, u kojemu osobnost pojedinih članova bi izčezavala, dočim sva državna tiela stapala bi se glede odnošajâ napram inozemstvu u licu *„rektora i viećnikâ dubrovačke republike"*. To moralno jedinstvo bilo je plodom najstrožijega zapta, vršena navlastito po Senatu nad svakim članom vladajuće aristokracije. Nitko nije smio skinuti s ramena bud koju najtežu i najpogubniju službu njemu po Velikom Vieću, po Senatu ili po Malom Vieću naprćenu, a da se ne bi izpostavio najoštrijim pedepsama[1]. Nad načinom življenja svakoga vlastelina bdili su i Veliko Vieće i Senat, te svaki prestupak, koji bi bacio sjenu na njegov ugled ostao bi neumoljeno kažnjen[2]. Prelistavajući *Reformationes* vidimo *in acta* to neprestano nadgledanje, koje vrše dva najveća državna tiela na svoje članove. Ali taj zapt bio je opet učinak drugoga, a to najuspješnijega zapta, naime *domaćega*. Medju zidovima dubrovačke porodice uzgajali bi se budući vladaoci Dubrovnika na

[1] Tako vidimo pod samim padom republike po zaključku Ex-Rogatorum Consilii *„Seraphinus Savini de Zamagno in vim et executionem partis captae die IV. mensis decembris 1794. privatus nobilitate"*. *(Iz staroga arkiva Dubrovnika)*. Ovdje je red primjetiti, da Senat bijaše pozvan, da sudi patricijatu za veleizdajstvo ili za druga zločinstva.

[2] *(Ref.* T. I., i II., *passim)*.

Digitized by Google

temelju vjere najtoplije, ćudorednosti najstrožije, požrtvovnosti bezograničene, štedljivosti i jednostavnosti. Javne vlasti nastavljale bi taj uzgoj, čuvajući kao zenicu u glavi jedinstvo i svetost vjere, nastojeći o njezinom razprostranjivanju, čuvajući je od razkola, bdijući nad obćom ćudorednosti, suzbijajući svake prizore razkalašenosti u javnom životu[1].

Uz ove glavne činbenike dugotrajne sreće Dubrovnika, koju nije mogao upropastiti ni sam potres kad je gotovo porušio sa glavnim gradom svu državu, i drugi zamašni uzrok tomu doprinese. Aristokracija i puk medju sobom razdieliše glavne zadaće javnoga života, savršenim vršenjem kojih dižu se i cvatu države. Aristokracija dubrovačka, koja se nigda ne zatvori pomladjivanju kroz bolje elemente gradjanskog stališa[2], upravljala je uz muklu privolu naroda državnim poslovima, čuvaše slobodu i ugled republike, spretnim diplomatiziranjem razširivaše joj granice, braniše je od podmuklih i otvorenih neprijatelja. A medjutim pučani po Sredozemnom i Crnom moru, po Velikom oceanu, do Carigrada i do Indija pod stiegom sv. Vlaha na kojemu bijaše pisano „*libertas*“, obogatili bi domovinu, donieli bi kući ono zlato kojim Dubrovnik znao je više i više puta i na iztoku i na zapadu odkupiti svoju slobodu, nigda zabrinuti za udes svoje domovine, nigda zavidljivi za to što bi vlastela njom upravljala, jer su je znali povjerenu mudrim glavama i poštenim rukama[4]. I tako Dubrovnik, stvoriv

[1] „Unum tamen non praetermittam, quo intelligatur, quanta sit Ragusinorum severitas, et in liberis educandis diligentia: non enim sinunt in sua Urbe ludos esse, nisi literarios: si gladiatores, saltatoresve accesserint, subito ejiciuntur, ne juventus quum literis dimtaxat, aut mercaturae vacare volunt, hujus modi faedatibus corrumpatur“. (*Cerva*, ibid., 164).

[2] Ipak križanje stališa ženitbom bilo je strogo zabranjeno. Vlastelin naime nije smio uzeti za ženu kćer dubrovačkoga neplemića „excepto si talis esset filia alicujus nobilis alterius civitatis Maritime“, čim ona strogost bijaše ublažena, te otvorena vrata i s te strane pomladjivanju aristokracije kroz elemente dalmatinskog plemstva. Tko bi sklopio kakvu *mesalliance* bio bi lišen „omnibus consiliis, officiis et beneficiis comunis Ragusini“, — po tomu izgubio bi sve povlastice svoga stališa, niti bi ih mogo opet zadobiti nego jednoglasnim zaključkom svih velevićnika. (Zaključak Velevića od *Liber Croceus* Pars I, 15.

[3] Ovom se rieči u srednjem vieku i dalje označivalo suvrenstvo države, kako se to vidi i u hrvatskim listinama.

[4] U ostalome i vlastela su se bavila za dugo vrieme trgovinom i pomorstvom, te na brodovima, od godine 1462. bili su *poručnici* (*scri-*

Digitized by Google

prvo i dosad jedino narodno gradjanstvo, uteče onim stališnim trvenjima, koja upropastiše dosta država.

Vara se Makušev kad uzporedjuje Dubrovnik sa Poljskom i kaže da isti uzroci podigoše i srušiše, gotovo u isto vrieme, sjevernu i južnu slavensku republiku[1]. Poljsku upropasti udesni onaj *veto* pojedinca u skupštinama, koji izdavaše najveću medjusobnu zavist aristokracije, — dok u Dubrovniku nema od toga sjene, dapače vidismo, da je neumoljeno podredjivanje bud koje manjine volji većine, i svojevoljno pokoravanje svih članova državnih sborova prihvaćenim zaključcima, bila ona velika snaga, kojom je republika mogla prkositi svim nutarnjim i vanjskim nevoljama. Poljsku upropasti pozivanje tudjinca po raznim stranačkim frakcijama aristokracije. Dubrovnik, kad mu zaprieti jedan put domaće tiranstvo Damjana Jude, obraća se istina Mletcima, da mu dadu kneza, kako su Rusi pozvali Varjage, da stanu na put razkomadanju države, ali znade uzčuvati svoju slobodu i samostalnost uprkos tudjemu poglavici, kojega će odpuhnuti prvom sgodnom prilikom, da se pod zaštitom hrvatsko-ugarskoga kralja dovine do vrhunca političke i književne slave i najvećega blagostanja. Poljsku upropasti ugnjetanje, po aristokraciji, seljačke ruke, koja pozdravi tudjince kao osloboditelje. U Dubrovniku odnošaji medju vlastelom i seljacima bijahu i bez obzira na vrieme najčovječniji i najblažiji[2],

---

vani). Mornarica je bila dapače za vlastelu pravo trkalište, na kojemu bi se ona uzgajala u hrabrosti u trudu i u požrtvovnosti, te bi stekla u njoj i u trgovini onu spretnost i praktičnost, koju bi dokazala, kako se to vidi iz Reformacija kad bi u zrelije doba odlučivala državne poslove u velikim državnim sborovima.

[1] Makušev o. c., str. 44.

[2] Vlastela nisu vršila nikakove jurisdikcije na kmetove, koji su bili sa svojim gospodarima podčinjeni občenitim sudovima u parnicama, koje bi nastale medju njima. Bitnost kmetskih odnošaja evo u čemu sastojaše po svjedočanstvu *pučonina*, i po tomu bezpristrana Bara Betere: „Da bi se složile koristi gospodara zemaljskijega i kmetova osnovni zakoni, držeći se od toliko vjekova običajnoga prava, bijahu ustanovili prava i dužnosti na sliedeći način: Posjednik sa svoje strane morao je graditi svome kmetu kuću za stanovanje, za naknadu koje svaka seljačka obitelj ma koliko mnogobrojna bila, morala je davati svome gospodaru samo po jednoga muškarca da mu radi na njegovijem zemljami 90 dana preko godine, za koje vrijeme dužnost bijaše gospodara izobilno ga hraniti. Kmet mogaše dati zamjenika u devedesetodnevnoj raboti kod svoga gospodara, ili se odužiti u novcima za koji dan rabote, ili za cijeli 90 dana, po pogodbi. Posjednik dao bi

Digitized by Google

tako da jako malo učiniše i demokratička Francuzka i Austrija, da izjednače seljački stališ sa ostalima.

Istina je i to, da ona vječna borba za život, koju bijaše Dubrovnik kroz hiljadu godina proti Normanima, omiškim i neretvanskim gusarima, proti Mletcima i proti dušmanu križa, siliše na sklad i tim uzdržaše ga u snazi gotovo do svoga pada. Ta neprestana borba izklesa velike značaje, okriepi i razvi svakojake vrline, olahkoti vršenje najpožrtvovnijih otačbeničkih dužnosti, — kako od druge strane izvrstni domaći uzgoj usposobljavaše na tu borbu. A kad taj uzgoj u vlasteoskim kućama malaksa, te oni *nevidljivi stožeri* popucaše, bilo je dosta prve vanjske prilike, jedne od onih na stotine, kojim su otci republike znali nebrojenih puta kad lukavštinom, kad hrabrošću odoljeti, da je sruši. Dosta bi, da je tih *skladnih* običaja staroga Dubrovnika nestalo u vladajućoj ruci, makar ostali većom stranom netaknuti kod gradjanstva i gotovo u cielom seljačkom narodu. Veliki, premda stari i rek bi uzaludan nauk svim državama, da gdje se moralno kvari ona, kako sad zovemo, inteligencija naroda, državni ustroj, bio i najbolji, mora se izopačiti, te će i najbolji narod, pokraj svih svojih vrlina, propasti.

---

suviše svome kmetu za mali godišnji poklon od nekoliko jaja i pilića 400□ rastegljaja zemlje oko njegove kuće. Niti gospar mogaše samovoljno kmeta iz kuće izagnati, niti kmet samovoljno gospara ostaviti. A da bi to jedna ili druga strana učinila, u prvome slučaju morao bi posjednik kmetu platiti sva poboljšanja što bi on oko zemlje učinio, u drugom slučaju kmet bi izgubio svako pravo na naknadu za potrošeno poboljšanje . . . Na ovaj način mogao se kmet svagda odkupiti svoje službe, jer drugo nije bila nego najmovina za kuću. Proizvode što bi davale ostale zemlje od kmetova obragjivane, dielilo bi se izmedju gospara i kmeta po ugovoru svojevoljno sklopljenom". (*Betera.* o. c. str. 207—209).

Digitized by Google

Današńi trpański dijalekat.

Čitao u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 10. svibnja 1890.

Matej Milas.

Nazad šest godina živio sam na Trpńu čitavu godinu, i od tad sam tamo svakoga godišta po dva mjeseca dana. Ako i nijesam prije lani znao, da ću ikad opisati trpański dijalekat, vazda sam biļežio pojedine riječi, a i kakve trpańske pjesmice. Vas moj trud prošastijeh godina bio bi slab, da nijesam ļetos bio na Trpńu dva mjeseca i po, i tamo kupio riječi, fraze, slušao i biļežio razgovore ļudi i pisao pripovijesti. U Trpńu ima i pučkijeh pjesama, ponajviše ženskijeh, pa sam ſ ńih htio biļežiti, ali ih se brzo okanih, jer sam opazio, da u ńima nije čisti narodni govor. Ovako sam naučio trpański dijalekat, i prije nego počnem kazivati, kako je što u tom dijalektu, reći ću kako govori narod na Ratu Stońskome.

Rat Stoński možemo po govoru razdijeliti na dva glavna dijela: jedan je stoński, a drugi je peļeški[1] iliti orebićki. U Stonu se govori južni štokavski dijalekat, a na Peļešcu zapadni čakavski; i što je koje mjesto na Ratu bliže jednomu ili drugomu, to više se približuje ili južnomu ili zapadnomu govoru.

Sama stońska okolica, dok dopire općina stońska, ima kakvijeh tragova čakavskijeh, n. pr. vele *vodê, fjorîn* uz *vòdê, fjòrîn,* kako u kojoj riječi. Iza stońske općine jańińska je. Na Jańini miješa se ikavski s ijekavskijem, i ima više otražaka čakavskijeh i u oblicima i u akcentu. Iza ove općine kunovska je, a pred ńom je Trpań na kraj mora, s one strane poluotoka, koja je prema Makarskome Primorju.

---

[1] Nije meni sve jedno *Rat Stoński* i *Peļešac.* Peļesac ili Peļešac zove se samo brdo, što u knigama nazivaju *Vipera* i sela općine orebićke; a Rat Stoński sve je od prevlake dò Lovîštâ, dakle cijeli poluotok. Ovo potvrđuje i sam živi narod i stara pisma.

Digitized by Google

Na Trpńu, na Kuni i u župi vrućičkoj, koja je kraj ńih, govori se gotovo jednako. Opazio sam da Kunovļani uvijek ne zamjeńuju štokavski slabi dugi akcenat jakijem gdje Trpańci[1], i još se razlikuju u govoru posve malo.

Svaki Trpańac ne govori čisto trpański. Trgovci i drugi ļudi, koji idu daleko od doma, govore svakako. Jedine žene i neuki ļudi, koji vele ne putuju, vjerni su čuvari svoga dijalekta; pa sam i ja ńih slušao i govor im biļežio.

Od Orebića[2] pa preko Stona, uz more, do Dubrovnika ima u jeziku ńeke sveze.

U ovoj radńi ispoređivaću što više mogbudem trpański dijalekat s dubrovačkijem[3]; a ko pročita uporedo oba dijalekta, još će boļe uvidjeti sveze trpańskoga i dubrovačkoga dijalekta, te po tome može suditi, što je narod bliže Dubrovnika, da mu i govor ima koješta više zajedničko s Dubrovčanima.

Glasovi.

A. Samoglasnici.

1. Samoglasnici *a i u* imaju čist glas.

2. Samoglasnik *o* izgovara se u opće čisto, jedino u riječi *komár*[4] i *dókes* glas mu je ńešto između *ou*.

Biļeške: a) Da dobiješ taj glas *ou*, izgovaraj *o* do polovine, a tad postisni usne kao da ćeš izreći *u*.

b) o je mjesto *u* u riječi *obrusac* (ubrusac).

3. *E* se izgovara kao da je uza ń ńekakav glas između *i* i *j*, ako je pred ńim *j* ili koji meki suglasnik, a to biva samo onda, kad je na ńemu dugi kojimudrago akcenat; n. pr. *ćêrce* izgovori *ćjêrce. Jêle* izg. *Jjéle, večéras* izg. *večjeras* i ost.

Biļeška. Eto govori se u trpańskom dijalektu *oto*.

4. Staroslovenski ě (ѣ) izgovara se redovno kao kod ostalijeh ikavaca: *sîme, tîlo, rîka, mîšina*, pa i *nidan*. Izgovara se kao *e:* 1. u riječima: *ovdé, ovdéka, ondé, ondéka, pȍtle;* ali se govori:

[1] Vidi dale o akcentu.

[2] Ne mogu a da ne rečem da se ovo mjesto krivo u knjigama piše *Orebić* mjesto *Orèbići, Orèbićâ, Orèbićima*. Nije mi žao na tuđince, što oni tako krivo pišu, ali naši mogu to boļe znati.

[3] Budmani, Dubrovački dijalekat. Rad jugosl. akad., knj. LXV.

[4] Kako će biti u ovoj radńi posebni odio o trpańskome akcentu, sve ću riječi akcentovati kako se izgovaraju u Trpńu a, gdje bude potreba, metnuću u zagrade i štokavski akcenat.

Digitized by Google

gori, doli i ost.; 2. u pluralu imenice *tîlo: telésa, telêsâh, telèsima* i ost.; 3. u glagolu *iskorépit se.*

5. Slijevaće. Glasovi *ao* uvijek se slijevaju u *ō* n. pr. *pîsô* (štokavski *pîsô* ili *pîsao) žó (žȁo,* litus) i ost.

6. U brojevima *ae* slijeva se u *ē: jedànês, dvânês, trinêstî, četrnêstî* i ost.

7. Slijevaće je i u: *gospár, stât.* Tako je i u *góspa,* a to je stajaća riječ za Bogorodicu.

B. Suglasnici.

8. Slovo *ć* je mekano kao u pravijeh čakavaca, tako da se čuje i nešto od glasa *t*, n. pr. *kuća* izgovori *kut'a.*

9. Štokavski suglasnik *đ* redovno se zamjenuje slovom *j*, n. pr. *méja* (mèđa), *dôjê* (dôđê), *mlâjî* (mlâđî), *mêju* (mêđu), *rȍjen* (rȍđen) i ost.

Kad i kad i *đ* se izgovara, ali malo mekše nego u opće u štokavaca (vidi br. 8). To biva: 1. u tuđijem riječima: n. pr. *ânđeli* (od ândijo), *đardin* (tal. giardino, vrt) i ost.; 2. u riječima gdje je običajno u štokavaca *žd*, n. pr. *dážđa* (nom. dȁž), *dážđit, zvížđat* i ost.; 3. u imperfektivnijem glagolima, koji kad su perfektivni imaju osnovu na *d*, n. pr. *sređívat, rádat, kládat* i ost.; 4. u gdjekojijem drugijem glagolskijem pridjevima, koji imaju osnovu na *d* n. pr. *viđen, začuđen,* ali opet se govori: *rojen* (rođen); 5. u riječi: *gòveđina.*

Bilješka 1. U opće se može kazati, da nije stalno izgovaraće slova *đ*, jer radi miješaća sa štokavcima ńeko ga govori u više riječi a kogod u maće.

Bilješka 2. U glagolima složenijem od *ìti*, gdje je u kojemu obliku kod štokavaca *đ* gdjegod se može čuti, u pjesmi, i *jd*, n. pr. *nâjdêm* uz običajno *nâjêm* (nâđêm) i ost.

10. *Ǵ* nema, nego se zamjenuje slovom *ž* n. pr. *svidožba*, a u tuđijem riječima ili slovom *đ* ili *ž*, n. pr. *penđer* ili *penžer, đardin.*

11. *H* se izgovara pravijem glasom, kao u Dubrovniku, a i u više riječi gdje mu nije mjesta. Suvišno je *h:* 1. u drugom padežu množine za sva tri roda: *vragôvâh, žênâh, stvârîh, selîjâh* i ost.; 2. u drugome padežu dvojine što je još sačuvano n. pr. *òčijûh, kokòšijûh* i ost.; 3. češće ako je *r* na početku od riječi, te je za ńim kakav suglasnik: *hrpa, hrvati se* i ost., ali se govori: *rjav* (rđav), *rja* (rđa); 4. u riječima: *zíhati, pepèjuha, lânîh, tlȅh, tléha, tléhu, hřka* (vřka).

Digitized by Google

12. *Ļ* se vazda zamjeńuje slovom *j*, n. pr. *jûbiti* (ļubiti), *ûje* (uļe), *nedija.* (nedjeļa).

13. *F* se govori u hrvatskoj riječi *ufati* i u tuđijem riječima. *Hv* se uvijek izgovara kao *f*, n. pr. *fáliti,* ali se kaže *hićati* (hitati), mj. *hvatati, uhititi* mj. *uhvatiti.*

14. U gdjekojijem riječima ńeki Trpańci (mislim mańina) mjesto *ń* kažu *n*, n. pr. *Trpanka* mj. *Trpańka, sridni* mj. *sridńi* (sredńi), *zadni* mj. *zadńi* i ost., ali uvijek *ń*, ako se počińe riječ tijem slovom n. pr. *ńom* i ost.

15. *V* je zamijeńeno slovom *b* u riječima *brime* (vrijeme), *crȉbja* (crȅvļa), *crȉbjâr, kûrba* (kurva), *dȉbjat* (dȉvļati), *dȉbjî, dȉbjan.*

16. *Ž* se pretvara u *r* u: *mȍreš, mȍre, mȍremo* i ost., *rȅnêm, rȅnêš* i ost. i *kùrêj* (kûžeļ).

17. Slovo *ć:* 1. pred suglasnikom često se zamjeńuje slovom *j*, n. pr. *vojka, nojca* i ost.; 2. na svršetku od riječi može se izgovarati kao *j*, n. pr. *pój* (póći) ali i *póć* i ost.; 3. u obliku *ću* (od *hoću*) ima glas između *k* i *t*, ali tako, da se glas *k* jače čuje, a od *t* ostaje samo što se malo udari jezikom u zube.

18. *Č* se mijeńa u *š* ne samo pred *t* kao kod ostaloga naroda nego i pred *p* u *špag,* i pred *k: maška, kuška, gršk*i[1] i ost., ali se govori: *brȉčke*[2], *brȉčâkâh* i ost.

19. *Št* izgovara se kao *šć* redovno, kad slovo *š* nije postaļo pred *t* od *č*, n. pr. *šćáp; višćica, prošćeńe* i ost.

Biļeška 1. U ńekijem riječima povukla je ovamo analogija i ono *t*, koje bi red bilo da se ne mijeńa, jer se je *š* pretvorilo pred *t* od *č*, te se čuje n. pr. *šćogod, nišća* uz *štogod, ništa,* ali svagda *što.*

Biļeška 2. Drugi pridjev od glagola *ištetiti* (trpański: *išćetit),* kaže se *išćeten,* a tu je *t* mjesto štokavskoga *ć: ištećen.*

20. *L* se pretvara u *o* na svršetku od sloga kao u štokavaca. Oduzeci su: *stàbâl* i *bȁl* (tal. ballo).

21. *Ol* se slijeva u *ō* uvijek, n. pr. *vó, pô* i ost.

22. *P* pred *s* i *š* može u ńekijem riječima postati *v*[1].

23. *Vn* (bilo zakonito bilo nezakonito), uvijek se izgovara kao *mn,* n. pr. *tamnica*[1] i ost. Riječ *mladić* češće se reče nego *mnadić,* a opet češće *mnada* nego *mlada.*

24. *S* pred *ń* postaje uvijek *š: š ńom, š ńima* i ost., a *s* i *z* pred *j (ļ)* ostaju ili se mijeńaju onako kao u dubrovačkom dijalektu: *izjubiti, zamišjen* i ost.

---

[1] Tako je i u Dubrovniku. Vidi: Budmani, op. c. p. 159.

[2] Ovako se zovu *kòmine,* biva drop što ostane kad se sameļu masline i iscijedi uļe.

Digitized by Google

Bilješka. Glasna slova *b, v, d, g, z, ž,* ostaju nepromijenena u bezglasne na kraju riječi, te se veli: *Bog, krv* i ost., a ne: *Bok, krf* i ost.

25. Odbacańe i izbacańe. Ako se riječ svršuje na *st, št, zd, žd,* otpada uvijek zadńe slovo, n. pr. *dȁž* (dȁžd), *kripos, priš* i ost.

26. Glas *v* otpada pred *r* na početku od riječi u: *rábac* (vrabac); a *m* u: *nogo* (mnogo), *noštvo* (mnoštvo).

27. Suglasnika *t* ne staje redovno íspred *k*, n. pr. *slako* (slatko), *okinuti* (otkinuti), *okle* (otkle), *ko* (tko) i ost.

Bilješka. Isti suglasnik *t* na svršetku od riječi vrlo se slabo uzdrži. Razgovaraš li se s Trpańcem ńekoliko vremena, uvjeríćeš se da ne izgovara najmańe svako drugo *t,* što je na svršetku od riječi. Ovo vaļa i za infinitive krńaste na *-t.*

28. Kad se namjeri *ds* i *ts* pred *k* i *t*, ne staje slova *d* i *t,* n. pr. *hrvaski, gȍsposkî, graski, osta* i ost.

29. *D* ispada u: *omaknut se* (odmaknuti se), *homo* (hod'mo), *nenajna, hote* (hod'te), *gospar; j* u: *gospa, stati.*

30. *G* otpada u *di* (gdje), a opet se veli: *nigdi, svagdi.*

31. *P* pred *s* i *š* otpada na početku od riječi, n. pr. *sovat* (psovati), *šenica* (pšenica) i ost.

32. Umetańe i dometańe. Između samoglasnika *i* i *o* te između *e* i *o* umeće se uvijek glas *j* n. pr.: *bijo, srijo, omejo, uspejo* i ost.

33. Svaka riječ koja se počińe samoglasnikom *i* prima redovno uza se *j,* n. pr. *jih* (ih), *jim* (im), *jijo* (io od jesti); ali se govori *Ivo, imati.*

34. *N* se često nadomeće na prislove i zamjenice, koji se svršavaju na samoglasnik, a ti su: *prîn* (od pri = prije), *poslin* (poslije), *naman* (nama), *ńiman* (ńima) i ost.

35. *D* se umeće u *odolìkô* (ovoliko).

36. *Ka* se domeće riječi *ovdéka* i *ondéka;* a *r: ozgar, ondar.*

37. Premještańe. Ovo biva u riječima *ževara* (žerava), *nenâjnâ* (nenadnja = nenadńa), *lìšvî* (ļepši).

Oblici.

Imenice.

38. Muška imena vlastita od mila svršuju se obično na *o,* n. pr. *Máto, Ívo, Péro;* ali ih ima i na *e: Tóme, Ánte, Více, Šíme, Míće,*

Digitized by Google

Júre. Ovijem zadńijem je deklinacija kao *žena,* n. pr. *Tóme,* gen. *Tome,* dat. *Tomi* i ost.

39. Ženska imena vlastita od mila imaju svršetak na *e,* a mijeńaju se kao prije rečena muška imena na *e* (38), n. pr. *Káte,* gen. *Kate* dat. *Kati* i ost.

40. Imenice muškoga roda bez nastavka u prvome padežu, kojijem se ne mijeńa krajńí suglasnik u osnovi, a znače ńešto neživo ili kakvu životińu, imaju vokativ na *u: vôlu, kàmenu, cvîtu* i ost.

41. Vokativ na *u* imaju i imenice kojijem se mijeńa krajńi suglasnik u osnovi, a malo se govore u tom padežu, n. pr. *ròg u* i ost., ali opet *Bože, čoviče* i ost. sa svijem pravilno.

42. Prezimena koja se mijeńaju po deklinaciji muškoga roda, imaju vokativ na *u* i ako po pravu red bi bilo da imaju ga na *e: Fâbrisu, Dèspotu* i ost.

Biļeška. Talijanska prezimena na *i* ne mijeńaju se ni u jednome padežu, n. pr. *Ferri,* gen. *Ferri,* dat. *Ferri* i ost. Riječ *gospár* ima vokativ: *gòspâru* i *gòspâre.*

43. Genitiv je od riječi *pàs* (rijetko se čuje) *pàsa,* dativ *pàsu* i ost.

44. Genitiv množine i dvojine imenica svijeh triju rodova dobija neorganički *h* (vidi 11).

45. Rijetko se čuje umetańe *ov (ev)* u množinu imenica od jednoga sloga te se čuje n. pr. i *vrâgâh* uz *vragôvâh, mîhâh* i *mihôvâh.*

46. Imenice sredńega roda imaju obično u pluralu pred padežni svršetak umetnuto *ij,* n. pr. *selija, voćija* i ost. kao u dubrovačkom dijalektu[1].

47. Riječ *díca* (djèca) dobila je ńeke padeže prema množini ženskoga roda i mijeńa se ovako: *díca, dice, dìcama, dìcu, dìca, dìcama, dìcama.*

48. *Kȍkôš* ima u dativu, lokativu i instrumentalu množine *kokòšama* (mjesto kokošima).

49. Instrumental jednine imenica ženskoga roda bez nastavka u nominativu singulara nema nikada nastavka *ju* nego *i,* n. pr. *stvari, jubavi* (ļubavi) i ost.

50. Imenica *ći* ima genitiv jednine *ćere,* instr. *ćeri* i *ćerom;* a dativ i instr. množine *ćerama* i *ćerima.*

51. Nominativ od *dìd* (djed) govori se i *dìda.*

52. Dvojini se nalazi malo traga u gdjekojijem riječima, n. pr. *kokošijuh, očijuh, ušijuh.*

---

[1] Vidi: Budmani, op. c. p. 170.

Digitized by Google

Zamjenice.

53. Oblici zamjenica bez roda isti su kakvi su u književnome jeziku, osim dativa množine od *vi* i *mi*, koji se obično govori *vas*, *nas*, mj. *vam* ili *vama*, *nam* ili *nama*.

54. Kod svijeh zamjenica s rodom muškoga i srednjega roda izjednačio se je u jednini lokativ s dativom n. pr. *našemu, vašemu* i ost.; a kod istijeh zamjenica žen. roda izjednačio se je dativ i lokativ jednine s instr. jednine: *samom* i ost.

55. Zamjenice s rodom imaju u množini dat., lok. i instr. uvijek na *a: samima, našima* i ost.

56. Posesivna zamjenica za ženski rod nema umetka *zi* te se veli: *ńen, ńena, ńeno*. Katkad može se čuti mjesto ove posesivne zamjenice i genitiv: *ńe*.

57. Demonstrativne zamjenice, koje su u književnome jeziku na *aj*, n. pr. *ovaj, onaj* i ost. u Trpńu imaju oblike: *ovi, oni* i ost. gen. *ovéga, onéga*, dat. *ovému, onému* i ost.

58. Poznati su jedini oblici *ovaki, taki, onaki, svaki, kakav*, gen. *ovakega, takega* i ost., a ne *ovakov* ili kako drukčije.

50. Nikad se ne odjeljuje riječca *ni* od *niko, ništa*, te se veli: *za ništo, za nikoga*.

Bilješka. Loš čovjek zove se *nikakav čovik*.

60. Jedini je oblik *vās* (ne *sav*), gen. množine *svih* i *svijuh*, dat. *svima*.

61. Ima i oblik *kogod* i *kogoj* (kogođ), *štogod* i *štogoj* (štogođ).

Pridjevi.

62. Genitiv jednine muškoga i srednjega roda, te dativ, lokativ i instrumental množine određenoga pridjeva ima uvijek na kraju *a*, n. pr. *dobroga, dobrima*.

63. Dativ i lokativ jednine muškoga roda određenijeh pridjeva na tvrdi suglas jednaki su i svršuju se oba na *u: žutomu*.

64. Dativ i lokativ jednine pridjeva ženskoga roda izjednačili su se s instrumentalom istoga roda; *žutom*.

65. Govore se oblici: *oveliki, oneliki, odoliki* (ovoliki).

66. Osnove na *g, h, k* vrlo se rijetko mijenjaju u prvom padežu množine i u onijem padežima kojijem se nastavci počinu glasom *i* (ijeh, ije), na *z, s, c* n. pr. *jednaci* ali češće *jednaki* i ost., a *mnozi* nikada nego *nogi* (mnogi).

Digitized by Google

67. Ispoređivańe. Nastavak *ij* dobivaju uz cijelu osnovu mnogi pridjevi, koji nisu taki kod ostaloga naroda, n. pr. *cȉnijî* (cjěńî), *tȉsnijî, cr̀nijî, gùstijî, làsnijî, br̀zijî, mr̀kijî, tȉhijî, plȉtkijî, rȉtkijî*, i kako vidimo ne mijeńaju *k* u č, što bi se moglo očekivati. Od *dobar* govori se i *dòbrijî* i *bȍljî*.

68. Ne mijeńa se *k* u č ni u drugijem pridjevima koji imaju nastavak *ij* uz cijelu osnovu, kao kod drugoga naroda, n. pr. *visȍkijî* i ost.

69. Pridjevi pod 67 mogu se čuti, ńeki, i drugačije, n. pr. *cȑńî, làšńî*.

Prijedlozi.

70. Prijedlozi *kod* i *prije* imaju oblike *kola* i *prija*.

Brojevi.

71. Brojevi su kao u dubrovačkom dijalektu[1], jedino što se katkad čuje i dvojina od *dva, tri, četiri: dvajuh, četirijuh, dvíma, četiríma* i ost.

Glagoli.

72. Infinitivi svijeh glagola uvijek su krńi (bez *i*), n. pr. *skakat, imat, póć, dóć*.

73. Tako krńijem infinitivima, koji imaju uvijek nastavak *li*, ono *t* lako otpada te glase kazani infinitivi: *skaka, ima*. U budućemu vremenu uvijek je tako: *skakaću*.

74. Infinitivi na *ći* imaju i svršetak na *j: pój, dój*. Buduće vrijeme uvijek je tako: *dójću, pójću*.

75. Prilog sadašńi uvijek je potpun n. pr.: *hȍdêći, vȉdêći, sȅdeći, plȁčûći*.

76. Priloga predašńega nema i opisuje se sa *budući*[1].

77. Ni prvoga ni drugoga predašńega nema; samo *bȉti* sačuvalo se je: *bȉše* (bjěše), *bȉste, bȉhu* i to u frasama: *nè bȉše tȁmo ȉć, bȉhu bȉt dóbri, bȉste poslušati* i u takijem sličnijem primjerima.

78. Ima i buduće predašńe: *bȉću učȉnijo*.

79. Treće lice množine sadašńega vremena ima svagda svršetak *u: gòvorû*.

---

[1] Vidi: Budmani, op. c. 174.

Digitized by Google

O pojedinijem glagolima.

80. *I. vrsta.* Iz ove vrste napomenuću: 1. jȋs (jȅsti), a složeni *ízis, jídem, jídeš, izídem, izideš;* zapovj. *jȋ* ili *jȋj, jȋmo, jȋte* (ili jȋjmo, jȋjte), *ìzî, ìzîmo, ìzîte*, prvi pridjev: *jȋjo, jȋla, jȋlo.* 2. *rásti* govori se *rés, restem* i ost. 3. Infinitiva *klasti* nijesam čuo nego *kláđat*, pres. *kladêm* i ost. i *klâđâm* i ost. 4. Mjesto *nesti* govori se *nít* i *donit.* 5. *crpsti* ne govori se nego *crȋpat* (crȅpati). 6. *mȍć* (mȍći) ima prezenat: *mògu, mȍreš, mȍre* i ost., a 3 lice pl.: *mȍrû* i *mȍžû.* 7. Glagoli četvrtoga razdjela one vrste koji imaju ńeke oblike i po drugoj vrsti imaju svi i infinitiv samo po drugoj vrsti osim: *vȑć, strȉć, dȉć, póbjeć, obȉć*, a druga vremena su kao u ostaloga naroda. 8. Glagol *doséći* nije poznat. 9. Mjesto *reći* govori se *rít.* 10. Nema *donesti* nego *donit.* 11. Zapovjedni način od *žeći* je *žeži.* 12. Od *početi* je sad. vrij. *pȍčmêm.* 13. *upiti* ne govori se nego *vȁpit.* 14. *znȁti* ima sad. vrij. *znám* i *znâdêm, dati: dám* i *dâdêm.* 15. *R* u *mro, tro* i ost. je suglasnik.

81. *II. vrsta.* Infinitiv glagola ove vrste ima umetak *ni* te se veli: *dìgnit, klȅknit, potégnit, okinit* (otkinuti) i ost.

82. *V. vrsta.* Svi glagoli ove vrste kojijem je umetnuto *va* između osnove i nastavka imaju prezenat na *jem*, n. pr. *puštâjêm, nakrcâjêm, krepâjêm, vinčâjêm, prodâjêm*[1].

83. *VI. vrsta.* Glagol *dobívati* govori se u prezentu i *dobîjêm*, a *zapalívati, zapalîjêm.*

Akcenat.

84. Trpański dijalekat ima sva četiri akcenta kao i štokavački: ^ (jaki dugi), ′ (slabi dugi), ˝ (jaki kratki) i ˈ (slabi kratki)[2] i dužinu (‿).

85. Jaki dugi akcenat nalazi se u trpańskom dijalektu gdje nije u štokavačkom:

1. Gdje je u štokavaca na predzadńem slogu od riječi slabi dugi akcenat, a na zadńem dužina, i to:

α) u *mûdrôs* (múdrôst)[3], *dûžnôs* (dúžnôst), *vîrnôs*[4], *pôdnê* (podne) i ost.;

[1] Takijeh je mnogo podrijetlom tuđijeh glagola: *aplikâjêm, purifikâjêm* i ost.

[2] Naši su hrvatski i srpski naučnici nadjeli različita imena našijem akcentima. Ja ih najvolim zvati kao g. Budmani, jer se riječju kaže akcentu ono što je.

[3] Znam da sam čuo ovako govoriti narod u sredńoj Dalmaciji, a u Stonu vele: *mȕdrôst.*

[4] Ovu riječ i u Stonu ovako govore.

Digitized by Google

β) red bi bilo da je i u genitivu i u instrumentalu jednine nekijeh imenica ženskoga roda, n. pr. *rûkê*, *rûkôm*, ali to ređe biva više se čuje *rukê* ili *rukê* i *rukóm* ili *rukôm*;

γ) kod prezenata glagola s takijem akcentom biva ili, kako rekosmo: *dâdêm*, *kûnêm* i ost., ili *kúném*, *kunêm*, a gdjekad se čuje i *kúnem*[1], bez dužine (vidi 86, 1δ);

δ) u prvome glagolskome pridjevu: *kûpô* (kúpô, kúpao), *zapîsô* (zapísô, zapísao), *pîtô* (pítao), *skâko*, *purifikâvô*, *isformâvô* i ost.;

ε) u genitivu plurala imenica od sva tri roda: *cekînâh* (cekínâ), *telêsâh*, *fjorînâh*, *hajdûkâh*, *mihôvâh*, *karantânâh*, *stvârîh*, *žênâh*, *vrâgâh* (od vrâg), *brimênâh* i ost.

2. Svi oblici složenijeh glagola koji, kad su prosti, imaju taj isti akcenat, uz dužinu na bližńem slogu, n. pr. *zapântîm zapântîš*, *razdâjêm*, *zapîtâj*, *sačûvâj sačûvâjmo sačûvâjte* i ost.

3. Svi oblici prostijeh glagola koji imaju u štokavskom dijalektu akcenat onako namješten s dužinom kao spomenuti prije pod br. 2, n. pr. *vjenčâvâm*, *vjenčâvâj* i ost. (štokavački: *vjènčâvâm: zàpâmtîm).*

4. Imenice koje u prvom padežu množine imaju u riječi slabi dugi akcenat, pa ovaj u kojemu padežu, n. pr. genitivu pomakne se jedan slog, a ondje ostavi dužinu, gdje je dužina, tu je ovaj akcenat, n. pr. *Dalmatînâcâh*, *oblâčâkâh.*

5. I one imenice koje imaju u nom. singularu slabi kratki akcenat a u genitivu plurala akcenat namješten uz dužinu kao spomenute pod 4 (vidi 86 1α), n. pr. *udôvâcâh* i ost.

86. Slabi dugi akcenat nalazi se u trpańskom dijalektu gdje nije u opće u štokavaca:

1. Ako je na predzadńem slogu štokavaca slabi kratki akcenat, a zadńi slog od riječi je kratak, i to:

α) u imenica n. pr. *žéna*, dat. *ženi*, akus. *ženu*, *dáska*, *lipóta*, *brzína*, *vrućína*, *udóvac*, *gospódin* i ost.;

β) u glagola: *nósit*, *lómit*, *govórit* imp. *govóri*, *nósi* i ost.;

γ) u svijem drugijem riječima: *káda*, *táda* (ali skraćeno: *kàd*, *tàd)* i ost.;

δ) ako riječ ima slabi kratki akcenat i dužinu, a to biva gdjekad u glagolima: *péčem*, *péčeš* i ost.; a tako i ako imaju slabi dugi akcenat i dužinu te ako se dužina ne čuje, n. pr. *kúnem* i ost.

---

[1] U Stonu govore *kúnêm*, a u Daničića *kùnêm.*

Digitized by Google

2. U svijem imenicama koje imaju u genitivu jednine na predzadńem slogu slabi dugi akcenat, a u nominativu jednine jaki dugi, ako su od jednoga sloga ili slabi kratki i dužinu ako su od više slogova. Take su:

α) od jednoga sloga n. pr. *súd* (iudicium), *Béč*, *šćáp*, *Rím* i ost.[1];

β) od više slogova n. pr. *gospár*, *Mostár*, *fjorín*, *barjaktár*, *ispovidńík* i ost.

3. Imenice ženskoga roda koje u genitivu i instrumentalu jednine imaju slabi kratki akcenat na predzadńem slogu i dužinu na zadńem, te i oblici glagola kojijem je akcenat tako namješten s dužinom, imaju slabi dugi akcenat na svršetku od riječi: *žené*, *daské*, *letí* i ost.

Biļeška 1. Ovako je isto i ako imaju ńeki oblici slabi dugi akcenat i dužinu. (Vidi 85, 1β.)

Biļeška 2. Ovdje slabi dugi akcenat sve više nagińe na jaki dugi, a mlađa čeļad rijetko će kazati ovake riječi slabijem akcentom. *dój me* (dóći me) i ost.

4. Infinitivi glagola koji imaju slabi dugi akcenat taj im ostaje i kad su skraćeni, n. pr. *póć*, *dóć* i ost.; i futur: *pójću*, *dójću* i ost.

Biļeška 1. I ovdje možemo reći što smo kazali malo prije, pod 86, 3. Biļ. 2.

Biļeška 2. Ako se infinitiv o sebi ne govori, nego ako je spojen s kakvom riječcom, uvijek ostaje slabi akc., n. pr. u fut. *pójću* ili

5. Imenice koje su od dva sloga, te se sliju u jedan slog, imaju ovaj akcenat u nom. i akuz. jednine (ako su jednaki), ako im je akcenat isti u genitivu na predzadńem slogu, n. pr. *žó* (žäo), gen. *žála* (litus) i ost.

87. Jaki kratki akcenat nalazi se obično gdje i u štokavaca.

α) Oduzeci su: *ȍtac*, *ȍca*, *ȍcu* i ost. (rijetko i *ótac* u nom.), *skȁkavac skȁkavca* i ost., *ȍgań ȍgńa* i ost., *dȁž*[2], gen. *dážđa*, dat. *dážđu*, *màgazîn*, *pȁlâc*, *pȁlaca* (tal. palazzo, hrv. pòlača), *gȍsposkî*, *bȉser*, *bȉsera*;

β) Sve riječi koje imaju slabi kratki akcenat, ako su od dva sloga te postanu od jednoga, n. pr. *lȅć* (léći), *bȍst* (bȍsti), *kȁd* (kàda) i ost.

---

[1] Isporedi: Budmani op. c. p. 156 i 157. K ovijem riječima ne možemo brojiti *Rât* koji ima u gen. *Râta*, dat. *Râtu*, lok. *Rátu*, a ne kako je Vuk zabiļežio: *Rât*, *Ráta* i ost.

[2] Ovako je i u Stonu i Dubrovniku, a čini mi se i dale po južnijem krajevima naše domovine.

Digitized by Google

88. Slabi kratki akcenat nalazi se gdje i u štokavaca, osim svega onoga što sam spomenuo i:

α) na česticama od jednoga sloga (ne ako su postale take skraćivańem) ako se izgovaraju kao jedna riječ s jednom ili dvije čestice, koje su bez akcenta, n. pr. *štò ti je*[1] (izgovori: *štòtije)* ili *što ćeš (štóćeš)* i ost., ali se govori *kàd su je* (jer od kàda), *tàd je* i ost.

89. U trpańskom je dijalektu akcenat kod neodređene i određene deklinacije baš kao u Dubrovniku[2].

90. I na participijima prošlijem aktivnijem isti je akcenat kao u Dubrovniku[3], ali se čuje kad i kad onaki akcenat kaki je kod ostaloga naroda, ako to participije ima više nego dva sloga.

91. Nije samoglasnik *r* svagda kratak kao u Dubrovniku[4].

92. Trpański dijalekat ima dužinu na riječima gdje običajno nije kod štokavaca: *ćûkâs* (ćûkast), *rȅpâs* i ost. kod adjektiva na *st*, *jèdân* (jèdan), *jèčâm* (jèčam).

93. Akcenat skače na prijedloge i čestice s riječi, koje imaju na prvom slogu koji jaki akcenat:

α) Ako je jaki kratki akcenat kao i u štokavaca n. pr. *ȍd Boga*, *ù (j)oca*, *ìz bala*.

β) Ako je jaki dugi akcenat onda: a) kao u štokavaca kad prelazi na prijedlog ili na česticu kratki dugi akcenat, n. pr. *ȉ Bôg*, *ù dân*, *ȍd glâda;* b) kad u štokavaca prelazi na prijedlog ili česticu slabi kratki akcenat, samo biva prijelaz, i to ne vazda, ako je riječ od jednoga sloga[5], n. pr. *na Jâńinu*, *na Dûbi*, *od žênâh* i ost.

Bilješka 1. Neki oblici zamjenice *on* imaju akcente: *ńím*, *ńíh*, *ńé*, *ńóm* ili *ńîm*, *ńîh*, *ńê*, *ńôm*, pa nikada s ńih ne prelazi akcenat. To je i kod *nâs* (*nás*), *vâs* (*vás*).

Bilješka 2. Svi glavni brojevi, kad su pred imenicom, izgovaraju se obično proklitično, kao u Dubrovniku[6] n. pr. *jedàn dân*, *jednà mriža*, *jednogà bota* (bȍt, mâh) i ost.

---

[1] Ovako je i u Stonu, a čini mi se i kod ostalijeh štokavaca.

[2] Budmani, op. c. p. 172—173.

[3] Budmani, op. c. p. 177.

[4] Budmani, op. c. p. 156.

[5] Dakako tako je kod onijeh riječi od jednoga sloga, koje u trpańskome dijalektu imaju jaki dugi akcenat, a nekoje imaju taki akcenat u štokavaca n. pr. veli se: *ìdem na súd* (iudicium) i: *baci to ù sûd* (vas).

[6] Budmani, op. c. p. 174.

Digitized by Google

Bilješka 3. Proklitično se izgovaraju i: *dobàr večêr, dobrà nôć, dȉ idêš.*

Blago.

94. Trpański dijalekat ima tuđijeh riječi, ponajviše talijanskijeh, kao i dubrovački[1], pa su gotovo i iste. Čućeš gdje koga Trpańca da miješa u govoru i više talijanskijeh riječi nego Dubrovčanin, ali to nije svojina cijeloga naroda na Trpńu, nego su to naučene riječi i onaj, ko ih miješa, misli možebiti da su ļepše što ih je naučio od gospode hodeći po svijetu. Latinske riječi iste se govore na Trpńu koje i u Dubrovniku, ali ne grčke i turske. Evo grčkijeh riječi, kojijeh nema u trpańskom dijalektu, a govore se u dubrovačkom[2]: *inkuna, kaluđer, kentenar, kerostat, bastah, poklisar, perivoj;* i evo turskijeh *saruk, dolama, anterija, ćurak, hanǧar, halam, zulum, haždaja, čukundruk, mangal, bećar, tolovača, teknefes, teftišiti.*

Sve ostale tuđe riječi koje se govore u Dubrovniku biće trpańske ako ih akcentujemo po trpańskome akcentu i ako im dademo oblik kakav može biti u trpańskom dijalektu.

95. Na Trpńu se govori mnogo lijepijeh i hrvatskijeh riječi, kojijeh nema u Dubrovniku, a možebiti ni nigdje drugdje. Da se jasno vidi kako govore Trpańci, napisaću ńekoliko hrvatskijeh i tuđijeh riječi, koje oni govore i koje se ili ne poznaju u svijem stranama našega naroda, ili ako se i drugdje govore, imaju malo drugačije značeńe nego na Trpńu[3]: *vèļača* (februar), *bôžica* (ikonica), *dognánac* (dogon, akad. rječ.), *golòkut*[4] (kukuruz), *mjendeo* (bajam), *krijèšva* (trešńa), *praska* (breskva), *kàjîš* (kajsija), *kaduļa, sočivica* (leća), *jakètûn, kòret, pàpuč* (papuča), *pàndilo* (ženska haļina koja nije šarena), *pòšva* (tal. polsivo i colletto i svaki pasac na odijelo prišit), *òbrazina* (maškara), *zrcalo* (ogledalo), *puca* (putac), *klòbûk* (šešir), *lozàńâr* (trlica), *òžeg* (vatraļ), *trpeza* (stol), *blàzina* (jastuk), *slâmnica* (slamńača), *nàvlaka* (platno koje se navlači na jastuk), *ròǧiza* (brstina, suha grana), *líbiti se* (polagano iti, vući se: *libi se za ticom), jèdnaga* (u isti čas, skupa: *jednaga su se virile), lûžńâk* (komad robe koji se meće pod pepeo kad se pere), *bòžičńâk* (kolač božićni), *màzgâč -áča* (čovjek koji goni mazge), *pȓsteńâk* (prst na ruci do maloga), *žàbica* (vrh od prsta), *rogàčina*

[1] Vidi: Budmani op. c. p. 160—170.
[2] Ibid.
[3] Sve ove riječi napisaću oblikom i akcentom književnijem.
[4] U Stonu se ova riječ govori: *golokud.*

Digitized by Google

(lišće ili grančice od rogača s lišćem), *lòzovina* (lišće ili grančice od loze s lišćem), *maslíńčina* (otkinute grane od masline), *zàputalica* (smokva koja će brzo zreti), *šúļati, šúļâm* (polako igrati s baočom), *sùpražica* (vrući pepeo s malo ognjenijeh iskrica), *tr̂gaština* (trgańe), *pȁdêž* (listopad, list s gore), *opàčica* (kriva strana robe), *ȍtôč, i,* f. (tumor), *šàhura* (crepuļa), *vr̂tût, i,* f. (vrtńa u kostima), *obòroviti se* (otvrdnuti: *oborovila se maslina u vodi), svjećalo* (ogań na lađi kad se riba ob noć), *pòdrâmčina* (krpa koja se metne na leđa pod breme), *križàrica* (vještica koja ima pod nosom križić od žilica), *kr̂tao* (košara spletena), *klâp, klâpa* (sok od smokve), *snáći se, snâđem se* pf. (sabrati se u pameti, tal. raccapezzarsi: *pusti me nek se snajem), kopàčina* (trošak za kopanje poļa), *nâjgôrom* (u najgoremu slučaju: *daće mi najgorom dva fjorina), ùšati, ùšâm* impf. (sjedjeti mirno: *evo ušam), nakažètina* (nakaza, zločesto čeļade), *bjèļâvka* (bijela pržina u moru), *svjećâr* (čovjek koji stoji uz svjećalo), *šíjavac* (čovjek, koji šija na lađi kad se riba: *nema mi šijâvca), lùdan* (ludov), *iskorijepiti se* (otrgnuti se n. pr. stijena), *lúpati* (tući), *jáko* (veoma), *izvrstan* (egregius), *bređa* (zbabno, samo o ženi), *strȁtiti* (pogubiti), *zaručiti se* (u Dubrovniku: *vjêriti se), vjȅriti se* (vjenčati se), *nàmjernîk* (čovjek koji se namjeri), *tòvar* (magarac), *pòla* ili *pȍla* (velika stijena), *kárba* (karańe), *srediti* (urediti n. pr. sobu), *šȕma* (grańe od stabra s lišćem), *gr̀ote* f. pl. zemļa gdje je puna kameńa), *lîskâńe* (svjetlost od groma), *izvan* (osim), *obrábiti, òbrâbîm* pf. (izraditi n. pr. vunu spresti), *opàkliti* (paklom namazati).

Ńešto o sintaksi.

96. Kako smo kazali kod zamjenica, dativ od *vi, mi* namjeńuje se u trpańskom dijalektu oblicima *vas, nas,* n. pr. *čisto vas ja kažem* mj. *čisto vam ja kažem; oto vas, gospare, tu* mj. *eto vam, gosparu, tu; ima nas tu dosta* mj. *ima nam tu dosta.*

97. Prezenat od *htjeti: hoću* upotrebļava se u neskraćenom obliku više puta nego što to biva obično kod našega naroda, n. pr.: *ne hoću* mj. *ne ću, ne hoće poć* mj. *ne će da pođe.*

98. *Za* je uvijek s genitivom kad naznačuje namjeru ili korist[1]: *tu nema ništa za dice ni za stare čejadi, spremi to za večere.*

99. Refleksivne se zamjenice upotrebļuju kao i u Dubrovniku[2]?

[1] Isporedi Budmani, op. c. br. 148.
[2] Ibid.

Digitized by Google

100. U primjeru: *po Božić* (= poslije Božića), prijedlog *po* ne mijeńa padeža riječi *Božić*, n. pr. *otiću po Božić u Ston, ono nije bilo ni prije Božića ni po Božić.*

101. Riječ *put* upotrebļava se često u ovakijem primjerima: *priko puta* mj. *odviše*, n. pr. *avar je priko puta* mj. *škrt je odviše*, *onega puta* mj. *onda pa* n. pr. *onega puta kad smo to učinili* mj. *pa kad smo to učinili; onega puta je lako* mj. *onda je lako; ovega puta* mj. *ove godine.*

102. Isporeďivańe s *kao da* mj. *kao* n. pr. *ima ih ko da mora* (n. pr. *smokava*), *meso je ko da kŭčina* mj. *kao od kučka.*

103. Kad se izporeďuje dob čeļadeta meće se u genitiv čeļade s kojijem se ko isporeďuje i imenica, kojom se pokazuje veličina vremenskijeh jedinica, n. pr. *Petar je Ivovijeh godišća*, biva: *Petar ima godišta koliko Ivo.*

104. Mjesto *sam* (ipse) govori se *isti*, n. pr. *isti mu se sin ruga, on je isti bio tamo.*

105. Instrumental čuje se uvijek s prijedlogom *s*, n. pr. *s imenom ronac* (kamen), *siko sam s kosorom, hajde s tim putem, s krilima leti, smrdi s halom.*

106. Adjektiv *pokojni* govori se u nominativu samo u neodreďenom obliku: *pokojan*, n. pr. *moj pokojan otac*, ali u drugijem padežima: *moga pokojnega oca.*

107. Glagol *obiknuti, biknuti* uvijek je s dativom: *tokalo bi obiknut i ovemu* (red bi bilo).

108. Upotrebļava se konkretna imenica mjesto apstraktne, kad se kaže dob života, od kad se je ńešto dogodilo: *od diteta* mj. *od djetinstva, poznam ga od maloga ditinstva, poznam ga od mladića* mj. *od mladosti.*

109. Riječca *dî* (gdje) uvijek se govori mjesto *kamo*, n. pr. *dî idêš, dî ćeš*, i ost.

110. Čuju se talijanizmi: *dognaće uja za prodat, bijo sam tamo bez vidi ga* (vidjeti ga), *pobigo je bez da san ja zno, živi od gospara, otišo je za Treš* (Trst).

Digitized by Google

Parnice proti vješticam u Hrvatskoj.

Čitao u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 22. listopada 1890.

PRAVI ČLAN IVAN TKALČIĆ.

Sredinom osamnaestoga vieka prestalo je u obće u zapadnoj Evropi progonstvo vještica, i već svršetkom istoga, a osobito početkom ovoga stoljeća, dadoše se ljudi književni na to, da temeljito prouče cieli taj vještički mnogovieki progon, da mu pronadju uzroke i posljedice u kulturnoj historiji. O sabiranju takovih podataka i o njihovom proučavanju vrlo mnogo su nastojali Niemci, pa i danas jošte najviše pišu o tom predmetu, akoprem imaju o njem bogatu literaturu[1]. „Eine Geschichte der Hexenprocesse gehört unter die längst ausgesprochenen Bedürfnisse", piše Niemac Soldan; a kamo li neće gledom na Hrvatsku, gdje je bilo takodjer parnicah proti vještica, dobro doći ova moja prva i na autentičnih sudbenih spisih sastavljena historijska razprava o tom predmetu. Ima i u našoj knjizi govora o vještica[2]; ali to je samo pobilježeno po pučkom pričanju ili iz narodnih običajah, pa ako je na podlozi toj i zbilja napisana koja razprava[3], to nam ipak sve nezadovoljava; jer niti nam u vjernoj slici predočuje prave uzroke progonstva vještica, niti nam odkriva onodobno kulturno stanje našega naroda, koje

[1] Osim drugih djelah koja spominju Heinrich Wetzer i Benedikt Welte u svom „Kirchen-Lexicon" (Freiburg 1850). pod naslovom: „Hexenprocesse-Zauberei", osobito je važno novo djelo: Soldan's Geschichte der Hexenprocesse. Stuttgart 1880.

[2] Suvišno bi bilo nabrajati sve pučke priče o vještica, koje se kojegdje po naših časopisih nalaze. Najpodpuniju zbirku o tom priobćio je prof. Matija Valjavec, u knjizi „Narodne pripoviesti u Varaždinu i okolo njega". (Zagreb 1890).

[3] Dr. Friedrich Krauss. Südslavische Hexensagen. Mittheilungen der Anthropologischen Gesellschaft. Wien 1884. Band XIV.

*

Digitized by Google

je ne malo zasiecalo i u političku njegovu poviest. Ja bih doduše najvolio, da vještičkih parnicah u nas nikada ni bilo nije, no kada su žalibože bile, to sam prinuždeu iznieti ih na svjetlo, držeći se onoga: „historia est testis temporum".

U svojoj razpravi strogo ću se držati theme, te neću govoriti ni o postanku ni o razvitku vještičkih parnicah kod drugih narodah, a naročito kod Niemacah, gdje je ta pošast silno razgranjena bila i odakle je, pošto je posavska Hrvatska sa Njemačkom i u vrlo tiesnom trgovačkom savezu bila, sa cielim groznim postupkom k nam donesena. Ja se stežem samo na poviedanje, kako se je u Hrvatskoj s vještacami postupalo.

Čovjek po svojoj naravi teži osobito za tim: da bude zdrav, da bude cienjen il baš ljubljen, i da mu rad napreduje; a boji se bolesti, neželi biti mržen, niti da mu rad propada. U prastara već vremena mnogo se u nas vračalo, čaralo i bajalo, za postići ovo troje il za nauditi tomu trojemu; pa te preostatke poganske vjere praotacah naših niti isto kršćanstvo korienice izčupati nije moglo. Nije čudo, jer toga sujevjerstva i kraj tolike pučke obuke sa duhovnoga i svjetskoga gledišta ima i danas jošte dosta ako i prikrivena, u seljačtvu a donjekle i u gradjanstvu, kamo li da ga nije bilo u srednjem vieku, gdje se je za obrazovanje puka vrlo malo il ništo marilo; dà, i oni riedki sretnici, koji su se dostali toga, da uče knjigu, poučavahu se u svemu, samo ne u što boljem poznavanju prirodnih silah, a baš nepoznavanje tih silah bijaše uzrokom, da se je vjerovalo u vještice i u njihove čine, dakako samo zle, pa su ih radi toga i kod nas progonili i ognjem sažigali.

Prve viesti o progonstvu vještacah nalazimo u Hrvatskoj polovinom XIV. vieka i to u sudbenih zapisnicih grada Zagreba; primjera radi samo ću najstarije spomenuti. God. 1360. bile su dvie Zagrebkinje, po imenu Alica i Margareta, okrivljene, da su vještice. Gradski sud odsudi, da imaju dovesti šest svjedokah-rotnikah, koji će priseći, da nisu vještice; nego budu li jošte jedan put u tom zločinu zatečene, to da se već sada osudjuju na lomaču[1]. — God. 1362. obtužio je Majnardov zet njeku Dragicu, da ga je svojim vračanjem omrazila njegovoj ženi i opet nju njemu. Na to odredi

[1] Anno 1360. Item, octavo die infrascripte, videlicet: Alicza et Margaretha, quelibet se sexta tenetur se expurgare in crimine incantatorio seu inpocionatorio, de quo deprehense extiterant; que si deinceps pro huiusmodi delicto deprehenderentur, absque judicio et contestatione judicii aliqualis digna sententia condempnentur.

Digitized by Google

sud, da ima Dragica dvanaest rotnikah dovesti, koji će zasvjedočiti, da ona toj omrazi nije kriva. Ako se i opravda, a drugiput opet u takvom djelu zateče, s mjesta će se sažeći[1]. Napokon god. 1379. osudilo je gradsko vieće udovu Petra Rubinovića, udovu Peterkonovu i njezinu kćer, da svaka od njih za osam danah sa dvadeset i pet rotnikah prisegom posvjedočiti mora, da nisu vještice; obretu li se još jednom u vračanju, spaliti će ih bez milosrdja. Medjutim one su, jer se odviše rotnikah trebalo, prizvale viši sud[2].

Prema tomu dakle vjerovalo se u XIV. vieku kod nas u vještice i u njihove čini; ali su se rotnici, bilo sa šest, dvanaest, a vremenom i sa dvadeset i pet ih, prvi put opravdati mogle od takove osvade, te im je i priziv dozvoljen bio; no drugi put u čaranju il vračanju zatečene spaljivahu ih na prosto. Ovdje dakle neima nikakova govora o kakovih mukah il o tako zvanoj torturi.

Istom kada je na zahtjev njemačkih inkviziturah krivovjerstva izašla na 4. decembra 1484. bulla Innocenta VIII. „Summis desiderantes affectibus“, koja je doduše parnice proti vještieam u stanovite granice svela, al ih niti je odobrila niti izazvala[3], pa kad je pet godinah iza toga (1489). prema rečenoj bulli izašlo u Kolinu zloglasno djelo pod naslovom „Malleus maleficarum“, na kojem su se osnivati počele parnice proti vještieam sa groznimi svojimi mučili[4], koja je zakonik njemačkoga cara Karla V. († 1558) još groznijimi učinio, takvo sudbeno progonstvo i mučenje doskora se je iz Njemačke k nam doselilo i kod nas udomilo, a sve je to bilo tim gorje i žešće, jer u vračanja upletoše i vraga, kao da on tobože takovu čaranju svojih pristašah podjeljuje nadnaravnu moć.

---

[1] Anno 1362. Item, octavo die Dragicha contra generum Maynardi se XII. jurabit super eo, quod ipsum et uxorem suam alterum alteri per incantationes non deturpavit, et si amplius fuerit manifestum eam fecisse vel facere incantationes, eo instanti concremabitur.

[2] Anno 1379. Item, relicta condam Petri, filii Rubini; relicta Peterkonis et uxor Johannis, filia predicti Peterkonis, quelibet ipsarum octavo die viginti et quinque personis juramentum deponere debent super eo, quod ipse nullas incantationes exercuissent, nec per se, nec per alios; quod si de cetero in similibus invente fuerint in quacumque nota, aut contra judicem, juratos ac communitatem et hoc efficaci testimonio probari posset, extunc secundum jura civitatis punientur. — Ipse autem domine dictam causam ad antiquos judices appellarunt ad sabathum nunc instantem.

[3] Soldan, Geshichte der Hexenprocesse. l. c. I. p. 267—289.

[4] Ibid.

Digitized by Google

Kako se je od to doba u nas proti vještícam postupalo, naučio sam iz dvadeset i osam takovih parnicah, i to od god. 1640. parnice proti Magdi Muhićki i Mihalju Kuševiću, od g. 1651. proti Dori Majhanovićki i Andriji Kučiću-Novačiću, od god. 1657. proti Jeli Kovačićki i Marijani udovi Fabićevoj; od god. 1704. proti Jagi Cestarki, Ptićkovici starijoj i Mari Krznar, od god. 1705. proti Dori Harča, Jeli Kos i Dori Prusak; od god. 1729. proti Nikoli Dolovčaku; od g. 1743. proti Bari Duganki, Jeli Plićkovici, Mari Miherićki i Mari Dedovki, od god. 1747. proti Bari starijoj Petrušićki, Mariji Uvačić-Drapuški, Kati Vukšić-Rakocici, Uršuli Jugovici i Jeli Tucmanki; od god. 1749. proti Bari mladjoj Petruški; od god. 1751. proti Mari Vugrinec, Magdi Benković, Mari Fučkan i Mari Brukec; napokon od god. 1752. proti Dori Blažićki; izpuštam ogromnu onu čitulju onih, koje su više rečene okrivljenice potvorile kao svoje družice i protiva kojim su nedvojbeno podignute bile takodjer parnice, ali mi iste žalibože nisu rukuh dopale.

Nije zadaća ovoj razpravi pomenute parnice doslovce napominjati, jer ću ih kao prilog k ovoj studiji na drugom mjestu cjelovito objelodaniti; već ću samo izcrpsti iz njih ono, što je glavno i najvažnije, t. j. stvoriti ću podpunu sliku ne samo toga vještičkoga progona, već i što se je vještícam kao zločin u krivnju upisivalo, kako su ih preslušavali, sudili im, na muke ih udarali, a napokon sažigali.

Što se dakle u tih parnicah navodi kao zločin vještički ili „crimen incantatorium sive impocionatorium"? Ponajprije smatra se kao zločin, što je okrivljenica zadanu bogu vjeru pogazila, pa se vragu zavjerila i s njim drugovala; što je pravila tuču, mraz i druge zračne nepogode; što je svojim čaranjem i ljudem i životinji zadala bolesti i smrt. Ovo se je u obće pisalo svakoj vještici u zločin. — Ali bijaše i drugih težkih osvadah, kao što su: *vračanje* i *bajanje,* kojim su se one u istinu služile i koja ovdje po vlastitih njihovih izjavah spominjem. Najgroznije je, što se u tih parnicah za nekoje navodi, da su vlastitu djecu istom rodjenu i nekrštenu udavile i njihova tjelesa upotriebile za svoja čaranja. — Što se pako ostalih njihovih činih tiče, nailazimo u sudbenih zapisnicih na ove: učinile su komu, da umre; za to načiniše od glogovine klin, koj su na vatri ugrijale i pred kućnim pragom u zemlju zabijale, a zabijajuć ga okretale bi njim sve dotle, dok su oko njega načinile jamicu poput lievka. U tu jamicu uljevale bi kravjega

Digitized by Google

mlieka, a zatim bi uzele gvozden ražanj, razbielile ga u vatri, te njim zabadale u ono mlieko, govoreć: „sad smo včinile, kaj smo mislile". Uslied toga bi čeljade, komu to vračanje bijaše namienjeno, moralo umrieti. — Ili bi nož namazale svinjskom masti, božićnim medom, smolom, dvêkom i smrekovimi pupoljci; tako namazanim nožem bi po kominu zaokružile, a tada nož unj zabole. S toga bi vračanja onomu, kojemu bijaše namienjeno, uzsljedila ili smrt ili bolest. — Ili bi predju, predenu na mladu nedjelju, zeleno obojadisale, pa ju onomu, komu htjedoše nauditi, na drvocjepu podmetnule, da na nju stupi, a tada bi izmjerile na toj predji stopu onoga, kojemu bijaše podmetnuta, po toj su predji načinile uzle i pustile ju il po vodi da odpliva ili ju kamo drugamo zabacile. Da komu nametnu groznicu, nastrugale bi koriena od „šćave" i dale mu popiti. — Takova bijahu vračanja, kojimi se služahu, da komu prouzroče tobože bolest ili smrt.

Osim toga bijaše vračanja, kojim su vještice kadre bile omraziti muža ženi i opet nju njemu; al su one umjele i medjusobnu ljubav povratiti: s toga ljubomorne žene tražijahu u vješticah vračtvo, kojim bi si ljubav svojih muževah opet pribavile, kada su se bili od njih odmetnuli. Zato im davahu njeku travu i vodu u lončiću, kojom da si obraz i prsa mažu, a svomu suprugu da u jela meću; a uz to davale bi pasju i mačju krv, da njom škrope put, kojim hoda suprug k svojoj dragoj, jer tim da će se njezina ljubav obrnuti u mržnju proti suprugu.

U gospodarstvu najvoljele su tudjim kravam preuzimati mlieko, a za to hodale bi po mladih nedjeljah po raskršću rano u jutro, te bi lievom rukom pobirale rosu i davale ju tudjim kravam piti. Da im se po sjenokošah nebudu držali krti, stupile bi nogom u zdjelu kuhanih rezanacah, jer od toga vračanja da će ih sasvim nestati. Ako su vještice bile hljebarice, t. j. ako su kruh prodavale, da imaju bolju prodju, poškropile bi priesne hljebove, prije nego bi ih stavile u peć, svojom mokraćom. — Da si kuće, staje ili klieti obrane od tatovah, načinjale su od krovnih dasakah ili šindle klince i zabijale ih medju „vrtaje" po klietih i kućah. — Da se neuzgaja tudja krmad, podmetahu joj u kopanje razdrobljen sir. — Osobito im bijaše po ćudi oduzimati tudju ljetinu; za to su ranom zorom ulazile medju usjeve, pobirale u pregaču njihov cviet, i od njega pekle tjestenice. Da njihovim usjevom nenaude ni vrebci, ni gamad, to su prije sijanja govorile sjemenu svakojake basme i taj dan neposudjivale nikomu vatre.

Digitized by Google

Ako li su vještice svojim vračanjem voljne bile čovjeku nametnuti kakvu bolest, dà i istu smrt, to su one i vračanjem i ljekovitim biljem ili masti, koju su same pravile, kad su hćele mogle su postići „učinjenomu“ i pomoći, il kako se u zapisnicih veli, „odčiniti mu“. Dva su nam za to iz zapisnika poznata primjera. Jedan, gdje čovjeku, koj je bolovao od žutice, dalo se piti „žučno korenje“, a uz to su ga trli kučinami desetkrat, govoreć: „bežete! bežete! vi pogane žuči, suhe sirove kakve ste godi, pojte iz toga sela N.“ (spomenuv ovdje ime bolestnikovo), za tim baciše kučine u vatru. — Drugoj jednoj po vještican „učinjenoj“ ili „uzetoj“, da se izlieči ovako savjetovahu: neka se o mladom petku prije zore svuče kako se najbolje može, pa da izadje iz kuće, ter da gleda po zraku, po polju i po drveću, a osobito na drvo „cepiščak i pepeliščak“, te da rosu pobira ljevom rukom i njom da si maže udo, koje joj je bolestno, — odlahnuti će joj odmah; ali podnipošto neka se neprekriži.

Toliko smo iz pomenutih sudbenih zapisnikah doznati mogli o vještičkom vračanju i bajanju, koje, premda samo sobom smiešno i ludo, postajalo je ogavno i svetogrdno, jer mnoge nastojahu zanj često puta pribaviti si i najveće svetinje sv. vjere, t. j. eucharistiju, te sv. ulje, moći svetacah i na Cvietnicu blagoslovljeni drienak. To sve dolazi u onih zapisnicih pod imenom „svetstvo“, koje su često osobito za vremena sudbene iztrage uza sebe nositi htjele.

U vračanje i bajanje, što bijahu nepobitni znakovi, da je koje čeljade vještac il vještica, pisahu u zločin i bogumrzke „*kletve*“, i to naročitim zazivanjem vraga, kao n. pr.: „da bi ti vrag srce pojel, — „da bi ti vrag srčno korenje iztrgnul“, — „da te križem šentaj“. Proti ovakovim kletvam je na 21. juna g. 1641. stvorilo zagrebačko vieće posebni zakonski članak, kojim se gradskomu odvjetniku daje podpuna vlast, da proti takovim „prokletim psovačem, kako je prastari i hvale vriedni običaj ovoga slavnoga magistrata“, postupa kao proti vješticam.

Buduć da je u nas tada sve, sa vrlo i vrlo riedkom iznimkom, vjerovalo u vještice i u njihov savez sa vragom: to nije trebalo baš mnogo ni vračanja ni bajanja, jednostavna samo *sumnja* bijaše dovoljna, da se koje čeljade potvori, da je vještica, a uslied toga da se sudbeno progoni. Primjera radi budi ovdje spomenuto nešto iz pomenutih sudbenih zapisnikah. Bralo bi diete sa starijom susjedom gljive, pa buduć mladje i brže, donielo kući više, a malo zatim oboljelo: to mu je ta vještica učinila. Izpuklo li susjedi diete u vrtu glavicu češnjaka ili ubralo nešto voća, pa ga zabo-

Digitized by Google

ljela glava: bacila se krivnja na dotičnu osobu, da je vještica. Rekla li je koja žena za bolestnoga susjeda, da mu neima lieka, umrieti će, pa on doista i umro: uzimalo se kao nedvojben znak, da mu je ona smrt učinila; rekla li pako, ozdraviti će, a on doista ozdravio: bijaše opet vještica, jer da mu je bolest odčinila. Uklela li koja tate, koji su joj grožđje pokrali, a oni slučajno oboljeli: bijaše potvorena da je vještica. Jedna bezazlena izjava „ovdje bude i za mene pečenke", koju je izustila sestra, zapazivši u rešetu puransku drobninu na badnjak prije polnoćne mise na povratku k svomu bratu, jer je za tri dana u toj kući umrlo diete: tumačilo se i na sudu istinom priznalo, da je timi riečmi dotična osoba unapried rekla, da će ona djetetu smrt zadati. Odgovarala li koja svoje susjede, koje su pošle pljeti žita, neka neidu, jer će ih stići nevrieme, pa u istinu za koj čas udarila silna kiša: bijaše tužena, da je vještica, jer da je tu kišu ona učinila. Otekla li komu noću ruka ili vrat: to ga je u snu ugrizla vještica. Ako bi diete puno straha i bojazni pred vješticami u težkom snu zazvalo mater i spomenulo koju tobožnju ženu, da ga kao vještica u snu davi; ili ako bi diete u vručici spominjalo u obće ime koje susjede: sve to bijaše neoboriv dokaz, da je stanovita osoba vještica. Ako li je po noći po tavanu ružilo, presušila se krava, ili davala mutno mlieko, ili silila iz staje, ili zagnječila tele; ako su kokoši prestale nesti, ili nehtjele na jajih sjedjeti: sumnjalo se odmah na koje čeljade i potvorilo ga, da je vještica. Imademo primjerah, gdje je vlastiti sin, koga mati zatekla u kradji i ukorila, kad mu je ne dugo iza toga umrlo diete, razglasivao o njoj, da je djetetu smrt zadala, te ju tužio i na sudu proti njoj svjedočio, da je vještica. Ako je koje, osobito žensko čeljade ohromilo: bijaše potvoreno da je vještica, jer da si je leteć po zraku nogu slomilo, itd. itd.

Nacrtav ovako na podlozi sudbenih zapisnikah što se je sve pisalo u zločin, da se koje čeljade sudbeno progoni i osudi kao vještac ili vještica, spomenuti ću jošte i to, što suvremenik historik barun Valvazor o tom glede nas piše, naime: da je g. 1687. neki zagrebački mlinar pred ovdješnjim sudom obtužen bio, da je u svom mlinu objesio vraga, i da je sjedio na kokošjih jajih, da izleže piliće[1].

Kad su se indi tolikimi svakojakimi osvadami i sumnjami potvoriti mogle pojedine osobe za vještice, to se ni najmanje nije čuditi,

[1] Ehre des Herzogthums Krain. Tom. IV. Libr. XII. cap. I.

Digitized by Google

da pred vještičkim sudom nalazimo čeljadi raznoga staleža i razne dobe, počam od dvadesete pa sve do osamdesete godine, dà imamo primjerah, da je medju staricami od osamdeset godinah bilo takovih, koje su već i po deset godinah sliepe bile, a uzprkos svemu tomu, kada je o njih zavladalo javno mnienje, da su vještice, vodjene bijahu u okovih na sud, saslušane, udarene na muke, a napokon i sažežene.

Pošto smo doznali za vještičke zločine, odmah bismo mogli proći na sudbeni postupak ili na progon vještcah; ali ipak prije toga treba se bar letimice, dotaknuti ta pitanja, kako se naime domaća crkvena vlast držala spram svemu ovomu vještičkomu progonstvu. Na podlozi spomenutoga djela „malleus maleficarum", za koje rekoh, da se je na njem temeljio sav kazneni postupak proti vješticam; zločin vračanja, čaranja, bajanja itd. bijaše zločin spadajući na mješoviti sud ili „crimen fori mixti", t. j. po svojoj naravi imao bi spadati pod duhovni i pod svjetovni sud: pod duhovni zato, jer su se vještice smrtno ogriešile o bogu drugujuć s vragom, a pod svjetovni opet zato, jer su svojimi vještičkimi čini naudile ljudem i njihovoj imovini. Po rečenom spisu svjetovni sudac može smrtnu osudu izreći, ali ju provesti nije vlastan sve dotle, dok duhovni sud sa svoje strane ne reče svoju o zločinu, s toga dužan je okrivljenika najprije predati crkvenomu sudu i čekati njegovu priesudu, jer je ovaj po zakonu vlastan podići i tjerati parnicu, krivca osuditi, te osudjenoga predati svjetskoj vlasti, da na njem smrtnu kazan izvrši[1]. U svih ovdje spomenutih vještičkih parnicah neima ni najmanjega traga, da bi se naša domaća duhovna vlast, baš ni toliko, koliko je pod noktom crna, uplitala bila u progonstvo vješticah. Duhovna vlast je dapače, po svojoj dužnosti i zvanju, išla za tim, da se u narodu izkorieni sujevjerje, pa prema tomu je i na provincijalnoj sinodi držanoj u Trnavi g. 1611, na kojoj bijahu u ime zagrebačke dieceze i njezina kaptola: biskup Šimun Bratulić i Gjuro Otavčić, kanonik i arcidjakon zagrebački, stvoren je članak: „Čaranja, vračanja, proricanja, ždriebom gatanja, bajanja i sujevjerno liečenje bolestih i ranah raznim bajanjem i o stanovitom vremenu i mjestu, da župnici sa propovjedaonice osudjuju i proti tomu govore, a nadju li koga krivim, da ga biskupu do-

[1] Judicis ecclesiastici est cognoscere et judicare, et judicis saecularis exequi et punire, ubi sententia transit ad vindictam sanguinis; secus ubi ad alias poenas poenitentiales.

Digitized by Google

jave[1]. — Ovaj zaključak potvrdiše hrvatski stališi i redovi sakupljeni mjeseca oktobra g. 1611. na saboru u Zagrebu[2].

Prema tomu zaključku dužnost je samo svećenstva bila govoriti sa propovjedaonice proti sujevjerju i tim ga triebiti, a one, koji bi se o njem ogriešili ili tvrdovrati bili, dojaviti biskupu ili duhovnoj vlasti; ali ne da ih ona sudbeno progoni i svjetskomu sudu za dalnji progon izruči, već samo da crkvenimi kaznami „poenas poenitentiales", kao: postom, pokorom ili izobćenjem proti njim postupa. A da se u istinu i rečeni zaključak točno izvršuje, bdili su nad tim i pojedini arcidjakoni u svojih arcidjakonatih i to prigodom tako zvanih „vizitah kanoničkih", gdje su među ostalimi izpitivali i za pučko sujevjerstvo „de superstitionibus populi", pobilježili ga i biskupu kao duhovnoj vlasti doglasili[3].

Neima sumnje, dapače imamo izričnu viest o tom, da se sa propovjedaonice svimi silami udaralo na sujevjerje, na čaranje i slična[4]

---

[1] Incantationes, magiae, divinationes, sortilegia, cheiromantiae, superstitiosae curationes infirmitatum ac vulnerum per verba ac signa occulta certo tempore ac loco facta, crebro pro concione reprehendantur. Et si qui huiusmodi maleficiis irretiti intelligantur, de iis episcopum mature admoneat parochus. — Constitutiones synodales eccl. Zagrab. Zagrabiae 1805. pag. 29.

[2] Ex Articulis DD. SS. et OO. Croatiae et Slavoniae regnorum in generali ipsorum congregatione ex edicto Ill. D. Comitis Thomae Erdödy de Monyorókerék etc. bani in civitate regia Montis Graecensis 25. mensis Octobris anno 1611, celebrata, conclusis:

Reverendissimus D. Petrus Domitrovich electus episcopus ecclesiae zagrabiensis Constitutiones modernae synodi Tyrnaviensis SS. et OO. regni solemniter praesentavit, quas iidem SS. et OO. regni tamquam obsequentissimi matris ecclesiae filii benevole acceptarunt. Lecta per Stephanum Pattachich Vice Proto-Notarium regni, m. p. L. S. regni Sclauoniae. — Const. synod. l. c. pag. 35.

[3] Najstariji takov izvještaj o pučkom sujevjerju nalazimo u kanoničkoj visiti arcidjakona katedralnoga Benedikta Vinkovića od g. 1622. i u toj spominju se samo činjenice, a osobam ima vrlo malo traga. Nadbiskupski arkiv. Visitat. XIII.

[4] „*Doctorum concionatorum* nostrorum hortatu et consilio, artibus diabolicis per sagas, mancipia infernalia, quibus tam in segetes, quam in infantes nocive uterentur, praecurrere, easque debitis poenis coercere cupientes, ut divinus honor, cultus et gloria augeatur, et in territorio nostro praeceptis divinis obtemperantes pie et christiane vivatur, infrascripto modo personas, si quae super eiusmodi diabolicis artibus in suspecto essent et reperirentur, examinare, inquirere et secundum demerita adnimadvertere placuit et conclusum est". — Ovako počima gradska zagrebačka osuda proti vještcam g. 1651.

Digitized by Google

s jedne strane; no s druge strane zaboravilo se žalibože ondje dokazivati i uvjeriti svjetovnu vlast kako su čaranja luda, nenaravna i smiešna, te doviknuti joj, poput Jezuite Fridrika Speea (1631), da nepoznavajuć prirodnih zakonah, u progonstvu vještcah počinja grozna, ogavna, nezakonita i bezpametna djela; a propustiv ovo nije se stalno moglo potresti ni vjerom u vještice.

Pošto smo sve spomenuli što smo mislili, da je od nuždne potrebe bilo, da nam bude razprava čim jasnija, proći ćemo sad na samu stvar, t. j. kazivat ćemo, tko je imao pravo postupati proti vješticam, kako se je proti njim sudbeno postupalo, a napokon kako ih od obtužbe il riešilo ili osudilo.

Sudbeni postupak. Sudbeno postupati proti vješticam ili kako ih narod zvao „copernicam“ ili „babam“, i kazniti ih, bijahu u Hrvatskoj vlastni svi slobodni kraljevski gradovi, županijske oblasti, plemići veleposjednici i oni plemići, kojim se u njihov plemeniti list ili povelju naročito podala takova vlast ili pravo mača t. j. „jus gladii“ ili „patibulare“, po kojom mogahu na svojih posjedih, bili oni u kojoj god županiji, podići na javnih mjestih vješala, kolesa, stupove i druga mučila za tate, lupeže, kradikese, palikuće, trovače, vrače, vještice, ubojice i svake ruke zlotvore, pa ih mogahu uhvatiti, zatvoriti, osuditi i osudjene vješati, kolom trti, spaljivati, glave im odsiecati i drugimi sličnimi kaznami mučiti[1]; dapače zakonski X. članak hrvatskoga sabora od g. 1609 dopušta hrvatskomu državljaninu hvatati vještice i uručiti ih kazne radi dotičnomu vlastelinu, koj ih, pronadje li da su krive, kazniti mora, a propusti li to, gubi pravo mača[2].

[1] Ovakovo pravo davalo se ovimi riečmi: ut ipsi in territorio universarum possessionum et bonorum suorum in quibuscumque comitatibus regnorum nostrorum existencium, habitorum, patibulum, rotas, palos ac aliorum tormentorum genera erigere, universosque fures, latrones, vespilones, incendiarios, intoxicatores, *incantatrices*, homicidas et alios quoscumque malefactores ubicunque in territorio praedictarum possessionum et bonorum eorumdem publice et manifeste in locis sceleratis, et maleficiis deprehensos, in persona detinere et detentos prout juri videbitur, expediri, laqueis destinare, rotare, decolare ac incinerare et iuxta eorum excessus et demerita aliis condignis poenis ferire et expedire libere valeant atque possint.

[2] Act. Gen. Congreg. an. 1609—1635. Art. X. Praeterea statuitur, ut strigas, sagas et veneficas, ubivis in hoc regno degentes et repertas, incolae eorumdem locorum libere captivare et ad dominum eorum terrestrem deducere, qui easdem sub amissione patibularium pro demerito punire possint ac valeant. — Kukuljević. Jura regni C. D. S. II. p. 70.

Digitized by Google

Sudište pred kojim su se razpravljale parnice proti vještícam u slob. kr. gradovih, bijaše gradsko zastupstvo t. j. gradski sudac sa prisežnici; u županijah pako županijski sudbeni stol ili tako zvana „šedria", sastojeći od podžupana i njegova zamjenika, od dvojice ili trojice velikih ili plemićkih sudacah a isto toliko i malih sudacah, iz zemaljskoga arhivara, bilježnika podbanske stolice, bilježnika županijskoga, koj je i zapisnik pisao i podpisivao, a i naročito u to ime pozvanih bilo plemićah, gradskoga sudca i jednoga gradskoga senatora ili prisežnika. Plemići veleposjednici i drugi, koji su imali pravo mača, sudili bi vještici sa izaslanici županijske vlasti, a takov sud zvao se „dominalni sud". Napokon, kada bi županijski sud saslušavao vješticu, kojoj bi mogao sam vlastelin suditi, morala je dobiti za to od njega naročitu privolju, koja se i u zapisnik uvrstila običnom formulom: „salvo jure suo gladii".

Za čeljade, o kojem bijaše „obćinski glas", da je vještac ili vještica, nije trebalo da ga tko naročito tuži, jer se obćemu mnienju čvrsto vjerovalo; zatim proti osobam, koje bijahu kao vještice sudu doglašene ili onim, koje su na mukah mučene odale za svoje družice i s njimi poslie mukah suočene potvrdile im to u lice, povela se odmah iztraga, koju je u slob. kr. gradovih vodio gradski bilježnik a u županijah mali sudac, t. j. zaprisegli se i pomno izpitali svjedoci a njihove se izjave točno ubilježile u poseban zapisnik, koj bje po iztražiteljih vlastoručno podpisan i podpečaćen. Ovako sastavljen zapisnik uručio bi se u slob. kr. gradovih gradskomu, a u županijah županijskomu odvjetniku „Procuratoribus magistratus et Actoribus", da na toj podlozi podignu parnicu proti okrivljenoj osobi.

Obična formula odvjetničke pritužbe: „levata est causa", ovako je glasila: buduć da je tužena okrivljenica prezrela i božji i ljudski strah, te neobziruć se ni najmanje na strogost zemaljskih zakonah, svojevoljno i hotimice zlobno sklopila ugovor s vragom i drugovala s vještícama, te svojim čaranjem i raznimi čini nanosila štetu ljudem, polju, livadam, trsjem, blagu, životinji i ostalim božjim stvorovom, pravila je tuču i prouzrokovala razne zračne nepogode; dapače što je najviše grozno i odurno, da je puteno obćila s vragom, da je bogu dužnu vjeru zaniekala i mnoga druga protuzakonita djela počinila, nebojeć se zakona ni nehajeć za kazneni postupak; toga radi moli (sl. gradsko zastupstvo ili sl. županiju), da okrivljenicu pozove u odredjeni rok na svoj sud, da ju izpita za njezine zločine, i da odkrije družice; nebude li s dobra sve

Digitized by Google

priznala, da ju udare na muke, a napokon na užasan strah drugim, da se spali na lomači[1].

Ovako sastavljenoj obtužbi priložio bi il gradski il županijski odvjetnik iztražni zapisnik, il jošte koj spis, ako se je ticao okrivljenice, te ga podnio u gradovih gradskomu poglavarstvu, a u županijah županijskoj vlasti, radi dalnjega postupka. Gradsko poglavarstvo ili županijska oblast, ili je pronašla u iztražnih spisih stalnu i neoborivu podlogu za sudbeni progon, ili ju je kao nedovoljnu i nepodpunu odvjetniku vratila, da ju tačnije obrazloži. U prvom slučaju bijaše u gradovih gradskomu bilježniku, a u županiji malomu sudcu naloženo, da okrivljenici osobno preda pismeni poziv ili „actiu", u kojem da joj naznači rok, kada ima osobno doći na sud. Obično bi petnaesti dan poslie primljena poziva morale okrivljenice dolaziti na sud. U drugom slučaju, t. j. kada je gradsko poglavarstvo il županijska oblast vratila odvjetniku obtužbu kao nepodpunu i nedovoljnu: odvjetnici bi svoju izpravljenu tužbu uviek tako umjeli udesiti, da su ju sudovi morali prihvatiti kao dovoljnu podlogu za sudbeni progon i okrivljenicu pozvati na sud.

Doći na sud uslied takove potvore i u ono doba, gdje je sve bilo ustalo da uništi tobožnje vještice, značilo je ići u susret smrti, koja bijaše obtuženoj jedina utjeha; jer kao što nepostojaše tada nikakvo sredstvo, kojim bi se ukloniti mogla sumnjičenju i potvori; isto tako nije bilo nijednoga, kojim bi se mogla osloboditi i izvaditi iz pandjah predsudami opojenoga suda, kad je jednom već u nje pala; jer ako nisu obtužene dobrovoljno priznale da su vještice, prisilile su ih na to grozne muke, te su priznale što se je god htjelo.

[1] Qualiter nimirum suprascripta Incusata postposito Dei, hominumque timore et non curato legum patriarum rigore, animo sane deliberato et ex praeconcepta malitia pactum cum daemone ineundo, semetque consortio sagarum immiscendo, diversis viis et illicitis modis, hominibus, agris, campis, vineis, pecoribus, pecudibus et caeteris creaturis arte sua magica nocuisset, grandinem confecisset et alia nocumenta causasset; quin immo, quod maxime detestandum est, semet etiam daemoni carnaliter commiscuisset, fidem Deo debitam denegasset, aliaque per eandem in jure revelanda crimina perpetrasset, poenam in generali regni decreto et praxi criminali contentam non exhorrescendo: ob hoc fiscus Magistratus et Actor cuperet eandem I(ncusatam) super tam atroci crimine praeviâ legitima certificatione et competentis termini praefixione in jus et causam convenire, praemissoque benevolo et prout juri visum fuerit, ad confitenda crimina sua et revelandas complices etiam torturali examine eandem I(ncusatam) ipsi in promeritam poenam aliis vero in exemplum igne cremandam decerni, lege regni permittente.

Digitized by Google

Po obtuženicu nižega sloja t. j. po seljakinju i služkinju, došli bi dva il tri dana prije stavljenoga im roka, u gradovih gradski stražari il grabanti, a u županijah njezini panduri, te ju odveli u zatvor, gdje ju odmah okovali i bacili u smradnu tamnicu. Kako u istinu gnjusne bijahu tadanje tamnice, a naročito one za vještice, razabiram iz jedne izjave takove nesretnice, koja se tužila na sudu, da je noćju uhvatila kraj sebe štakora, no sud je u tom štakoru nazrievao vraga.

Na urečeni dakle rok sastalo se je sudište t. j. u gradovih u gradskoj viećnici „in domo Praetorea" gradski sudac sa prisežnici i gradskim bilježnikom, a u županijah, i to u zagrebačkoj, u županijskoj kući „in domo Regnicolari intra muros et moenia lib. reg. civitatis montis Grechensis", sastojeće kako rekoh, od podžupana, njegova zamjenika, velikih i malih sudacah, občinskoga bilježnika i drugih zvanicah.

Obtuženica bijaše dovedena na sud okovana „in catenis, in macicis ferreis", a izpitivao ju u gradovih koj gradski senator, a u županijskom sudu obično mali sudac. Pitanja bijahu sa vrlo malom razlikom ovakova: Je li okrivljenici predana bila pozivnica i po kom; je li joj označen bio rok, kada se mora staviti pred sud.? Na to odgovarahu one u gradovih: da su pozivnicu dobile od gradskoga bilježnika; a županijske pripadnice, da su dobile od maloga sudca, i da im je takodjer i rok bio odredjen, kada imaju doći na sud. — Zašto dakle je i obtužena i ovamo dovedena? — Nekoje su na ovo pitanje odgovorile, da neznaju; a nekoje opet, da im se je tada, kada im je pozivnica bila predana, kazalo, da su obtužene kao vještice, „hmanj žene", ili radi druženja sa vješticami; ali one same znadu, da niti su vještice, niti su se kada vraćanjem bavile. — Pitalo se za tim: Znade li tko ju je osvadio? Obično bi odgovarale: da neznadu. — Poslije ovih običnih obćih pitanjah stavljana su posebna, i to prema izjavah svjedokah, ali ta pitanja udesivahu, da nisu nikada obtuženoj rekli pravi uzrok s koga je okrivljena i tko ju je okrivio, već okolišeći nastojahu izpipati od nje same, nesluti li možda, tko ju i zašto potvorio, nebi li se tim odala, jer da se u srcu ćuti krivom; jer tim bi osvadu na nju bačenu potvrdila. Prema tomu dakle pitahu ju: Pozna li osobu ovu il onu, (koja ju je naime potvorila da je vještica) i je li s njom u zavadi? Na ova pitanja odgovorile su obično, da ju poznaju, ili da je nepoznaju; a za mržnju ili nazlobu nekoje rekoše, da su s dotičnimi osobami na prijateljsku živjele; a neke

Digitized by Google

su opet priznale, da su se kadkada zavadile. — Ako li su se u istinu kadkada porječkale, to nije pitao sudac okrivljenicu, radi česa su se zavadile, već joj sam iz prediztražnih spisah kazivaše pravi uzrok svadje, te pitaše samo, jel istinit il nije? Buduć da obtuženice bijahu većom stranom seljakinje ili niže gradjanke: to takove svadje, koje se u nižem sloju pučanstva vrlo često i za neznatnu stvar prigode, potvrdjivahu okrivljenice uviek. — Ako su se tužene bavile liečenjem, kojim da su nametnule komu bolest, ili zadale smrt, ili svojim liekom bolestnomu čeljadetu pomogle, to ih pitahu: Jesu li se bavile ljekarijom? Jesu li ovu il onu osobu liečile i kako? Na ovakova su pitanja nekoje odgovorile niječno, a nekoje su opet priznale, da su biljem liečile i liečeć bajale. — Poslie ovih pojedinih pitanjah označiše okrivljenici imena onih osobah, koje su ju potvorile da je vještica, ili njihova družica, te ju pitahu: Je li ih pozna? jesu li žive il mrtve? Na ova pitanja odgovarahu, da ih poznadu i da su žive; a za nekoje opet, da nisu žive, jer, da su čule od drugih, da su ih radi „hmanj činov" spalili. — Napokon pitaše sudac okrivljenicu, ima li uza se kakovo svetstvo? To je svaka odgovorila, da ga neima, jer ga je težko imati i mogla, pošto svaka bijaše prije utamničenja točno pretražena.

Poslije takova saslušanja obično bi okrivljenice suočili sa tužitelji, ako li su živi bili, a ti su većinom okrivljenoj rekli u lice, da je sve ono istina, čim su ju potvorili, t. j. svi su priznali pred sudom i okrivljenicom ono, što su u prvom iztražnom zapisniku pred sudcem iztražiteljem kao svjedoci posvjedočili. — Ako je okrivljenica pozvana bila na sud uslied izjave koje mučene il već spaljene osobe, koja ju je na mukah odala za svoju družicu, to se naravno s njom suočiti nije mogla; ali ipak se je tvrdo vjerovalo, da je okrivljenica doisto kriva, buduć da je pokojnica koja ju je odala, prije svoje smrti morala istinu reći, jer prvo: nije mogla nikoga nedužna krivo potvoriti, pošto joj je bilo smrću poći pred božji sud; a drugo: jer su sve mučenice, kojim poslie mučenja pročitane bijahu iz zapisnika sve izjave, koje su na mukah kazivale, iste doslovce potvrdile.

Ovo sudbeno saslušavanje bijaše potanko uvršteno u zapisnik, koj se je uručio u slob. kr. gradovih gradskomu, a u županijah županijskomu odvjetniku, da na toj podlozi sastavi svoje mnienje.

Dakako da odvjetnici svimi mogućimi načini nastojahu obraniti svoju prvotnicu il prvu tužbu i dokazati, da je temeljito učinjena

Digitized by Google

bila, pa bi i ovo drugo svoje strukovno mnienje obično ovako obrazloživali: Obtuženica, premda je nepobitnim svjedočanstvom okrivljena, da je vještica, ipak sve jednostavno samo niječe, a tim nikakovoga pravoga i jestnoga odgovora niti za svoju obranu, a još manje proti nepravednomu svomu uhvaćenju i utamničenju nedonosi; u tako velikih i težkih zločinih pako nije dovoljno samo jednostavno nijekanje, dapače ono okrivljenicu jošte većma okrivljuje, jer prosto nijekanje, kao nebiće, po pravnih zakonih nemože se uvažiti. Niječuć učin, tim se pokazuje upravo krivom. A to se potvrdjuje jošte i drugimi nepobitnimi dokazi: što je uslied dobrovoljne i poslie mukah priznane i potvrdjene izjave drugih osudjenih i jur spaljenih vještica s njimi drugovala i u njihovom družtvu mnoge štete počinila ljudem, marvi i usjevom; za tim, što je nekakovom i nadnaravnom moći stvarala tuču i druge zračne nepogode; napokon, što je sklopila ogavan savez sa vragom, koj joj je tu moć udielio. Dakle već radi svega toga imala bi se odmah osuditi i s mjesta usmrtiti; ali da se zadovolji pravici, pak da se dozna još i za druga tajna njezina nedjela, te da se odkriju i drugarice, moli se i zahtieva, da se prema postojećemu zakonu udari na muke. — Ako bijaše više okrivljenicah sudjeno na jednom sudu, to bi gradski il županijski odvjetnik i to predložio, koju da prvu udare na muke, koju drugu, treću i t. d. do posljednje; a i za ovo potonje naveo je takodjer posebne razloge, n. p. tjelesno jača i većma okrivljena išla bi prva na muke, a najslabija i najmanje kriva posljednja.

Opet se je sabrao sud, da vieća o predlogu odvjetnikovu; u tomu sudu bio je i sam gradski il županijski odvjetnik, kao tužitelj i branitelj zakona, pak i odvjetnik i branitelj okrivljenice „Procurator incusatae". Medju jednim i drugim odvjetnikom znalo je doći do žestoke borbe, a budući da ni sám branitelj okrivljene osobe nije bio prost od predsudah, to mu je vrlo riedko pošlo za rukom obraniti svoju štićenicu spram osvadam odvjetnika-tužitelja, i tako ju osloboditi od groznih mukah i zatvora; sud bo je želio, da se svakako što više dozna od okrivljenice, nego li mu je poznato bilo iz iztražnih spisah; a osobito išlo se za tim, da se doznadu i družice: toga radi prihvatio je obično predlog odvjetnika-tužitelja i odsudio, da se okrivljenica udari na muke. Ujedno je odredio iz svoje sredine po dvojicu, i to: u slob. kr. gradovih gradskoga kapetana i jednoga senatora, a u županijah obično velikoga i maloga sudca, da budu kod mučenja, da okrivljenicu na mukah

Digitized by Google

izpituju i njezinu izjavu pismeno podnesu sudu, da uzmogne izreći konačnu presudu.

O mučionici i mukah. Mučionica „locus torturae" bijaše za grad Zagreb „medju zidinami i utvrdom slob. i kr. grada" u gradskoj stražarnici „in domo: vigiliae, lictoris, satrapae" u posebnoj za to odredjenoj sobi, u kojoj su bila i upotrebljena u ono doba mučila. Ovu je sobu gradska občina ustupala i županijskoj oblasti, kada godj ju ova trebala. Kod mučenja bijahu, kako rekoh, il dva gradska izaslanika, ako je okrivljenica bila pripadnica gradska, t. j. gradski satnik i jedan senator; ako pako bijaše pripadnica županijska, bili su kod mučenja veliki i mali sudac; zatim: krvnik „henkar, minister justitiae", koj je mučenjem upravljao, te gradski podkastelan, „porkolab", on bo je nadzirao gradske tamnice; gradski poreznik, „perceptor", on bo je hranio gradskim novcem utamničene vještice i izplaćivao iz gradske pjeneznice izaslanike i krvničke sluge i njihovu hranu, kad su koga mučili; te gradski pisar, „dijak", koji je pisao u posebni zapisnik, što je nesretnica na mukah kazivala; napokon bijahu ondje mučitelji: to jest krvnički sluge, „grabanti". — Za svako mučenje dobivahu, kako rekoh, prisutni hranu i piće na gradski trošak, i to pojedinci po pint il više vina, te kruha, sira i mesa dovoljno. Osim toga trošilo se za mučenja i na svieće, kojimi su nesretnice pripicali. Samo se po sebi razumieva, da kad je županijska oblast u gradskoj mučionici svoju pripadnicu okrivljenicu mučiti dala, da je i sav trošak za mučenje sama namirivala.

Na muke osudjene žene, ako su izjavile, da su noseće (sdjetne), bijahu po primalji najprije točno pregledane, pak priznala li i ova, da može biti, da je dotičnica zanosila, nisu ju udarali na muke, ali je ipak nisu pustili na slobodu, već ju pridržali u zatvoru, sve dotle, dok se nije navršilo vrieme, za koje žena diete u utrobi nosi. U proučenih do sada vještičkih parnicah nisam naišao na nijedan slučaj, da bi koja, izjavivši pred sudom, da je zanosila, u tamnici bila rodila. Po svoj prilici onaj strah pred užasnimi mukami bijaše povod, da su se nosećimi izjavile.

Mučenje je obično počimalo u jutro i to vrlo rano. U isto zimsko doba, po imenu mjesecih: februara i marta, već u pet satih u jutro il u pol sedam, ili u sedam; a u aprilu već u pol na pet satih doveli su okrivljenicu u mučionicu, pa je takovo mučenje, ako nije jadnica odmah sve izpovjedila, što se je doznati željelo, trajalo i do pol noći, dà gotovo i do zore.

Digitized by Google

Prije mučenja bijaše *zastrašivanje*, „territio“, t. j. najprije su okrivljenoj pokazivali sve mučilačke pripreme i sprave, predočivali joj grozan užas mukah, a uza to ju „lepo i keršćanski nagovarjali, da naj s dobra pove i valuje, kak je vu nesretni copernski stališ vlezla“. Jer je pako svaka nijekala, da bi ikada vještieom bila i s njimi se družila: bila je predana krvniku, da potraži na njezinom tielu *vražju pečat*[1], ili kako se u zapisnicih veli: „tradita ministro justitiae ad exquirenda diabolica signa“. Da se pronadje vražja pečat, svukoše okrivljenicu do gola, pak ju krvnik počeo pomno pregledavati od glave do pete. U spomenutih vještičkih parnicah nalazimo više primjerah da je krvnik u istinu našao na okrivljenici takovu vražju pečat i to, ili pod pazuhom desne ruke, ili pod desnom sisom ili gdje drugdje na tielu. Pronašao li takovu pečat, to ju je nožem izrezao i povjerenstvu pokazao; pečat je tada vriedio kao stalan i neoboriv dokaz, da je dotična osoba u istinu prava pravcata vještica, i da ju mogu mirne sviesti metati na muke. — Što se je pako tada držalo za vražju pečat? Najjasniji odgovor dala nam je za to Mara Dedovka (g. 1743), kada joj krvnik izrezao vražju pečat i povjerenstvu pokazao, a ono zapitalo ju: gdje da je dobila tu vražju pečat? Odgovori sasvim nedužno: „da to ni vražja pečat nego *zlamenka*“. — Takove nevine stvari, kakovih ima svaki čovjek više manje na svom tielu, bijahu u vještičkih parnicah najjači i nepobitan razlog, da se okrivljeno čeljade odmah udari na nesmiljene muke.

Ako krvnik uza svu pomnju i opetovano traženje nije mogao ipak pronaći vražje pečati, t. j. ni znamenke, ni bradavice niti išto slična tomu: ipak se je i za takovu čeljad vjerovalo, da su vještice, jer se tada obično držalo i to, da vrag samo svoje nesigurne službinje pečati, bojeći se da mu ne uskoče; onih pako nepečati, za koje je sjeguran, da će mu ostati vjerne. No i takove su ipak pitali, kada već nisu u vještački stališ prispjele po kakovom vražjem obilježju ili pečatom, nisu li možebiti po kakovom pismu?

[1] Ne samo u posavskoj Hrvatskoj, u kojoj bijaše ono silno progonstvo vještieah, vjeruje se žalibože medju seljaci i danas još'e, da je svaka vještica po vragu na tielu obilježena; već istu vjeru nalazimo i daleko na slavenskom jugu.

U „Gorskom vijencu“ u ove se riječi to spominje:

„Lasno ti je poznati vještieu
Siedih kosa, a krst iz pod nosa“.

Digitized by Google

Kada su obtuženice jedno i drugo zanijekale, ipak su ih udarali na muke i mučili ih sve dotle, dok nisu same od strašne boli pokazale na svom tielu kojegodj mjesto, na kojem da ih je tobože vrag zapečatio.

Poslie odkrića tako zvanih vražjih pečatah, kao pravih i nedvojbenih vještičkih biljegah, počelo je odmah mučenje i to prvim stupnjem, t. j. palčenicami ili „lisicami", ili kako se u zapisnicih veli „compressio pollicum". Ovo se je mučenje evo ovako obavljalo: stavili bi palce medju željezne pločice s gvozdenim šarafom u sredini, te bi njim ove pločice tako šarafili ili stiskivali, da je krv izpod nokatah briznula i palci se smreskali. Takovu muku morale su nesretnice podnositi po pol sata, po sat i više, pa da se od njih ipak ništa doznati nije moglo. Nego ovo bijaše samo prvi stupanj muke. — Kada pod njom nije okrivljenica svoje krivnje priznala, staviše ju na drugi stupanj mučenja. Ovaj stupanj dielio se u dvoje: ili su okrivljenici, što je vrlo riedko bivalo (u spomenutih bo zapisnicih nalazimo samo dva slučaja) sputali goljenice u gvozden goljenični oklop, koj se u zapisnicih zove latinski „ocrea hispanica" ili njemački „Spanische Stieffel" (kako su ga hrvatski zvali neznamo), a to bijaše željezni kostolom, kojim su goljenice i listove stiskivali tako čvrsto, da su se kosti sdrobile; a da bude muka jača, udarali bi i čekićem po takovom kostolomu. To mučenje bijaše, kako rekoh, riedko upotrebljivano, već obični drugi stupanj mukah bilo je „vezanje rukuh s traga" ili kako se u zapisnicih veli: „ligatura manuum a tergo". Okrivljenici naime svezaše ruke s traga i omotaše užetom, pa su ju onda na koloturi malo po malo vukli u vis, da su joj se ramena sasvim preokrenula a ruke glavu nadvisile. Da bude muka veća, spustili bi ju brzo na tla, pa ju opet iznovice vukli u vis. Ako i tada „lepo nagovarjana" nije ništa prokazati htjela, metnuli bi visećoj joj u zraku na noge gvozden utez i pripicali ju gorećom svićom po cielom tielu, osobito pod pazuhom i drugdje, da izagnaju vraga, koj se mogao sakriti i u najmanju dlačicu i tako sakriven davao okrivljenici novu snagu, da muku podnositi može. U takovoj muci mogle su okrivljenice obastati po sat, po dva i više, pak da se opet iz njihovih ustah ništa doznalo nije. O Jagi Cestarkoj (1704) pripovieda zapisnik, da je dva sata grozovito natezana i svićami pripicana bila, pa ipak ništa nije očitovala[1]. — Okrivljenicu ostavljahu

[1] In tortura duabus horis persistens, licet *fortiter* tracta et igne usta, nihil fassa est.

Digitized by Google

po sat i više viseću u zraku, a za to bi vrieme sudbeni izaslanici i mučitelji otišli u koju sobu, da se ondje pokriepe kruhom, vinom, mesom i sirom, da mučenje krepčije nastaviti uzmogu.

Za ovoga drugoga stupnja muke počele su ponajviše, buduće već u polunesvjestici, pripoviedati i odgovarati na razna pitanja, koja su sudbeni izaslanici tako udesiti umjeli, da su doznali ono, što su sami unapried saznati željeli. Ako im pako odgovori okrivljenice ni onda još nisu udovoljili, ili ako su se nadali, da će više što još doznati, tad ju udariše na treći i posljednji stupanj muke, t. j. metnuše ju na „drvenoga konja ili drvenu kobilu", ili, kako se u zapisnicih veli, „posita est ad equuleum". Drvena greda do pol drugi metar dugačka stojeća na četirih noguh t. j. na dvih sprieda i na dvih straga, zvala se drvenim il konjem il kobilom. U sredini te grede il na njezinom hrbtu bijaše po dva pednja visoka drvena piramida ili „scamnum supra equuleum", kao sedlo, te bi okrivljenica zajašiti morala njezin vršak, da pako s toga drvenoga konja tako lasno nepadne, staviše joj gvozdeni utez na obje ruke i obadvie noge. U rečenih sudbenih zapisnicih spominje se više putih ovo mučilo, koje je od svih najuspješnije djelovalo; jer koja na prvašnja dva stupnja mučilah ništa nije priznala, na ovom je doista sve potvrdila, što su ju pitali.

A kako su dugo okrivljenice na mukah bile? Na to nije težak odgovor: tako dugo naime, dok nisu sve priznale, što ih je sudbeno izaslanstvo pitalo. No da ipak i za to bude što jasnija slika, dva ću samo primjera navesti, kako su dugo nesretnice takovo mučenje podnieti mogle. — Na 8. februara g. 1743., pošto bi na Jeli Ptićkovici pronašli vražju pečat, a ona nikako nije kazati htjela, gdje ju je i kako dobila, pa tim u vještičko kolo uljezla, udariše ju u pol devet satih u jutro na drugi stupanj muke, t. j. svezaše joj ruke i povukoše u vis; poslie polsatne ove muke, kada se nije od nje ništa doznati moglo, metnuše ju u devet satih na drvenoga konja, sa koga je istom počela pripoviedati, kako je prispjela medju vještice. No buduć da ni tada, kako mišljahu sudbeni izaslanici, nije svega izkazala, a nagadjahu, da toga ima mnogo, niti je odala sudružice, ostaviše ju u toj muci sve do u noći devete ure, a i tada, jerbo je nekoje samo prokazala, a s tom izjavom nebijaše povjerenstvo zadovoljno, pustiše ju na muci do jedanaest satih u noći, kad je opet nekoje odala. Ali je ni tada ne snimiše, već istom, kako veli zapisnik: „odkuda vre pol noći biló bi, niti nikaj od nje spitati bilo bi moguće, zato o rečene vure dvanaeste

Digitized by Google

iz muke pušćena je"; podpunih dakle petnaest satih bila je na strašnoj muci. — Drugi je primjer još ne užasniji. Na 16. decembra 1751. dovedoše u pet satih u jutro Marijanu Vugrinec u mučionicu i predadoše ju krvniku, da joj na tielu pronadje vražju pečat; ali jer joj ni pečati naći nije mogao, a niti liepo pitana odati nije ništa htjela, je li kakovu vražju pečat dobila, kako je uljezla medju vještice, i koje su joj družice bile: to ju u četvrt na sedam udariše na drugi stupanj mukah, t. j. svezaše joj ruke naopako i povukoše ju vis; a jer ni na toj muci nije ništo izkazala, to ju u sedam satih staviše na „drvenoga konja", na kojem sjedeć poslie pol druge ure rekla je, da ima jednu vražju pečat na prsih a više da ih neima i da će ju sama pokazati, ako ju oslobode muke. No pošto osim odkrića pečata ništa više nije htjela prokazati, opet ju staviše na „drvenoga konja", na kojem je sjedjela do u jutro t. j. do 17. decembra treće ure, dok je naime sve izpripovjedila, što se je pitalo, i tada ju, jer je sasvim obnemogla, „ob defectum virium" krvnik oprostio muke. Ta je dakle na muci bila gladna i žedna dvadeset i dva sata!

Mučenje trajalo je u obće tako dugo, „dok nikaj od nje više spitati bilo bi moguće" i „dok je vre čisto gingava bila"; dapače u naših zapisnicih imamo dva primjera, da su mučenice za koj sat uslied mukah i umrle. Čudo li dakle, ako su u tih groznih mukah sve priznale, što su im na usta stavljali i za družice priznale više putah svoje najbliže znanice, il susjede, il one, s kojimi su u zavadi bile.

Za takova mučenja škropili bi nesretnicu *blagoslovljenom* vodom, s razloga, da vrag od nje odstupi; jer da joj on zabranjuje izkazati svoje zločine i da joj snagu daje, te može muku podnositi. Kada su spomenutu Jelu Ptićkovicu upitali noću u jedanaest satih sjedeću na drvenom konju, zašto nije odmah pripoviedala što je sakrivila, odgovorila im je: „da joj vrag ni dal do po poldan trete vure povedati, ar, kada su ju svetom vodom činili škropiti, tak onda vrag je kakti jedna muha od nje skočil doli k zidu, i kada henjano bilo, onda je vrag postal kakti jeden maček, i došel, i sve zmirom nju vu noge drukal, da naj nepoveda nikaj, i za to, doklam ju ni ostavil, valuvati ni bila moguća". — Druga opet kazivala je: „da ju je na muki zapečatil vrag drugi put, i pred njum stal vu spodobi cucka s nožem kervavim hoteći nju prebosti, jer ga bogom i majkum božjum zaklinjala, da naj odstupi". Treća

Digitized by Google

pako, i to Jela Miherička, pripoviedala je, da je bivšoj u tamnici dolazio k njoj posljednji dan vrag pakleni, i obrekao joj, da će muke trpiti mjesto nje.

Udaranje na muke, koje je sliedilo usljed izrečene sudbene priesude „penes latam judiciariam deliberationem", zvalo se na prosto „examen"; jer se na tom izpitivalo i mukami iztraživalo, što se na prvom izpitu pred sudom doznati nije moglo. Na tom izpitu glavno i prvo pitanje glasilo je: kako je okrivljenica ulezla u vještice, i kako, gdje i kada dobila vražju pečat? Ako prem na ovo pitanje odgovarahu koješta; al ipak se svi odgovori u glavnom slažu u tom, da su nagovorom ili silom drugih vješticah u njihovo kolo uvedene bile, i da ih tada vrag zapečatio. Evo nekoliko primjerah: ili je dotična osoba iduć kući nadošla na nekakov vihor, u kojem da su bile ženske t. j. vještice, koje su ju snubile, da ide s njimi, da će joj liepo biti, da imaju svoju kuću, pa je i pošla; ili ju uvela njezina susjeda il prijateljica, kad ju je razgovarajuć se s njom upitala: je li što s otim vražjim kolom bolje, i je li se po tom dobiva? A kad bi joj odgovorila: da nekada što, a nekada ništo, da joj odvratila, da se i ona hoće zapisati, ako bude kakovu korist u tom imala. Kraj ovakova jednostavna primanja u vještice imademo i obširnijih viestih, da se je primanje u „copernički ceh" svečano obavljalo, a to najčešće na duhove ili na trojake, kadkada pako o Ivanju i o božiću, i to pred svetim kojim kršćanskim znakom, kao pred križnim drvetom, a osobito pred kipom bogorodičinim, najpače onim, koj je stojao pred mesničkimi vrati u Zagrebu, a obavljalo se il rano u jutro t. j. zorom, il vrlo kasno u noći. Da nam cieli taj obred primanja bude što jasniji spominjem ovdje, što je na muci pripoviedala Bara Duganka (1743), kako je bila uvedena u vještice, te veli: da je na svetak Duhovah izašla u zoru na svoju lesu i ondje već našla nekoliko vješticah, gdje da je bio i vrag pakleni u svečanom crvenom odielu, koga su one „gospodinom" zvale, pa kad je došla do njih, pozvale su ju na zajutrak; nu ona bojeć se da suprug njezin za to ne dozna, ustručavala se. Ali kad joj rekoše, da će se odmah vratiti, pristade na taj poziv, te ih vrag sve skupa poveo križnomu drvetu k crvenomu kipu, i ondje pripravio crvena nekakova mesa i vina, te su jele i pile; ali ona, jerbo je jošte rano bilo, da nije htjela jesti; al kad joj vrag zaprietio riečmi: „samo mi nejedi!" da je i ona okusila. Po svršenom zajutrku poveo ih vrag opet k rečenoj lesi, i ondje ju kao iglicom ubo, a tim joj postavio vražju pečat. — Po

Digitized by Google

kazivanju i drugih nekojih okrivljenicah nagovarahu ih većinom kod lese, da stupe u njihovo kolo, pozivajuć ih po prilici ovako: „ajde s nami, mi imamo dosta jesti i piti, nam je liepo, naš muž vozi nas kamo hoćemo; ako i ti hoćeš, imati ćeš svojega foringaša". Pa kad su ih tako liepo nagovorile, rado su se odazvale i pošle s njimi na gostbu, na kojoj, kada bi okusile kruha, koj bijaše sladji od meda, i pile kuhanoga il „žganoga" vina, tim ih premamile u svoje kolo. Kod prvoga primanja u vještice nikada nije manjkao vrag, dà, on kao njihova glava bio je kod svih njihovih gostbah i sastanakah, a kamo li da nebi kod takove svečane prigode bio, gdje je morao primljenomu čeljadetu udariti svoj žig i tim si ga pisati pod svoju zastavu. Ponajviše bi vražju pečat udarao tim, što je dotičnu osobu ubo iglom na kojem mu drago mjestu njezina tiela. Bilo je slučajevah, da za zapečatiti kojega člana nije ga trebao ni ubosti, već bijaše dosta, ako je rukom samo udario, a kamo je udario, odmah se na tom mjestu pojavila vražja pečat. Često putah bi kod pečaćenja skakao vrag, valjda od obiesti, u prilici crnoga mačka po zapečaćenom čeljadetu.

Nije bilo mučno vješticam primati u svoje kolo starije žene; nu s mladjimi, osobito sa snahami, bijaše mučan posao. Po takovu bi nadošle noću, kad je u postelji ležala, te bi ju silom odniele u svoje kolo, gdje ju svakojakim obećivanjem, skloniti nastojale, da se zapiše u njihov ceh; no kad se ona, da se te napasti obrani, ili prekrižila ili majku božju, osobito bistričku, u pomoć zazvala, to bi vještice ili okrenule lica od takove neprijazne im zvanice, ili bi ju udarile u ledja i tako proćerale. Više putih nisu se ni nasiljem poslužiti htjele, dosta bi im bilo, ako bi na njihovu zapovied donesla takova zvanica na badnju večer na prostrti stol jednu čašu vina, jednu vode i nekakovu mast, koju su joj uručile: tim bi već pristupila u njihovo družtvo; ili bi ju noću u zimno doba dočekale na razkršću i zvale ju, da se ide k njim ogrijat, premda se oganj ni vidio nije, a nije li se odazvala, to načiniše takovu tminu, da je zvanica jedva kući pogodila. Za koju bi se, osobito snahu, zauzele svimi mogućimi načini, da ju predobiju za se, ako nikako nisu uspjele: da joj se osvete, nakazile su ju ili sključile.

Doznavši tako iz izjavah mučenih okrivljenicah o primanju u vještice i o njihovom pečaćenju, da reknemo koju, na podlozi istih izjavah, o zadružnom njihovom životu i o njihovih gostbah. Vještice, ako i bijahu jedna cjelokupna vojska, il kako same veljahu, da ih ima „kakti trave i lišća", ipak bijahu podieljene u više

Digitized by Google

četah ili „kumpanijah“, koje se medjusobno ni lično poznavale nisu, a svakoj takovoj četi poglavicom bijaše vrag, koj je u njihove sastanke ili, kako ih zvahu, „spravišća“ glavom dolazio i to: u svečanom crvenom hrvatskom odielu; jedanput samo pojavio se je u zelenom, a jedanput opet, da je mjesto rukuh i noguh imao pasje šape. No nije on samo dolazio u njihove sborove, već ih je i sam onamo vozio u hintovu podpregnuv podanj po četiri, po šest vranacah-konjah. Obično su ga zvale „gosponom“, ali je imao i posebna imena kao: Filip, Kralj, Luciper, Markaj, Matek, Matiček, Pogan, Premuš i Silnjak. (Nisu li ti vrazi pod kožom krvavi bili)! — On im na gostbah predsjedao, on ih častio kruhom, mesom, kobasicami i t. d., s njimi il pojedince il ukupno plesao, dà on bijaše i njihovim svećenikom, što doznajemo iz izjave Jele Magdalenićke (1657), koju su vještice bivšu u njihovom društvu nagovarale, da dulje ostane: „čakaj! budemo pri meši, hoćemo sada i popa dopeljati“; a ona im na to odvratila: „pri vragu budete, ne pri meši“.

Prvi pod vragom il njegovim namjestnikom, bijaše ako je bio u sastanku mužkarac, vještac, te ih i on vozao u spravišća, donašao im vino i plesao s njimi; nije li bilo u družbi mužkarca, to bijaše glavarom il glavaricom najumnija vještica, a tu su zvale ili: „gospom, ili kapetanicom ili starom majkom“, pa ta je tada svim zapoviedala, a osobito služkinjam ili deklam; jer je bilo i takovih vješticah, koje su posudje prale, drva donašale i druge kod gostbah poslužívale. Glavarica upravljala je družtvom, odredjivala gostbe, miesila kolače ili gibanice i odredjivala dobu i mjesto gostbenih sastanakah, koji bijahu obično u noćno doba i o mlaju (mieni) na razkršću, na tratinah, kod vješalah, kod zaselakah (marofah), ili pod kakovim hrastom, (riedko kada pod lipom), a kadšto i na gori Medvednici. Na tih se gostbah jelo crveno polu krvavo meso, kuhane svinjske podudjene lopatice, pečena teletina, gibanice, pilo se vino priesno i kuhano, koje bijaše sladje od meda. Poslie gostbe uviek se plesalo, i to dugo do pol noći, a kadkad i do zore; napokon pošto su se do sita ugostili i naplesali, odvezao bi ih vrag onamo, odakle ih i dovezao, a to najobičnije k lesi.

Ako i bijaše vještičkih gostbah, al je bilo i gladovanja, pa da si utišaju glad, krale su vještice žito i priesno jele, ili su pobirale u pregaču cviet od strni osobito ražene, te si od njega pogaču izpekle, il bi uzele predju predenu mlade nedjelje prije sunčana iztoka i stavile ju u žeravu, koja se je prometnula kobasicami,

Digitized by Google

te jih pojedoše. Hranile su se jošte i tim, što su krale sisajuću djecu, koju su žene plijuć na polju za sobom u strni ostavile, da prospavaju; ovu bi djecu ukrale, odnesle na razkršće i ondje im izjele srca, mrtvo pako truplo bi položile opet na prvanje mjesto. — Tumarajuć širom po gorah, po polju i po vinogradih uzimale bi kruh, vino i ljetinu, riečju svu hranu, do koje su samo doći mogle; tako uzeše jednomu seljaku u Šestinah iz lagva u podrumu dvanaest vjedarah vina, a drugomu opet četiri vjedra, koje su vino izpile, a prazne sudove potočnom vodom napunile.

Ovoliko o njihovih sastancih i gostbah izvadih iz vlastitih njihovih izjavah; a da nam bude slika podpuna, pripoviedati ću jošte, kako lete zrakom i kako prave tuču i mraz. Da polete u zrak, služi im za to neka crna mast, koju načinja od crnih svinjskih izmetinah njihova kapetanica, govoreć za priugotavljanja: „budi s tebe mast, kad poletimo, da nas pomore"; ili im ju, kad kojoj uztreba, donosi sám vrag, a tom masti da mažu i sebe i svoje družice. Za poletiti nije baš ni mast upravo nuždna, jer je vještici dovoljno, ako si s traga priveže metle, tad bo se može takodjer u vis dići; ali to nije tako sjegurno sredstvo za lećenje, kao što je mast, jer jedna vještica, prozvana „šepava Jelenka", privezavši si metle, istina, poletila, ali jer su metle preslabe bile, slomila je nogu na hrastu preko Save.

Napokon kazivati mi je jošte, gdje se sastaju, kada i oda šta prave tuču i mraz. Nakon pomenutih pitanjah i izjavah na muci sliedilo je jošte i ovo pitanje: Buduć da se dotična sama priznala vješticom, a to je i dokazano, jer se je na njezinom tielu pronašao vražji pečat, „a takove nečiste i hmanj žene" nastoje svakojakoj stvari nauditi: neka kaže, kada je, komu i u čem i koliko putah naškodila? Na ovo su pitanje obično odgovarale, da su pravile tuču i mraz, a mjesto, gdje prave tuču, označiše pripadnice grada Zagreba i njegove okolice ponajviše goru Medvednicu[1], kadkad goru Okićnicu ili Tuškanec; a Bara starija Petruška (1749), iz Vivodine, pripadnica imanja ozaljskoga, rekla je, da je sa Vlaškoga brda htila baciti tuču. — Za čudo nam je, pošto se naš Klek i danas jošte u pučkom pričanju drži shodištem vješticah, da mu

[1] Sjevero-zapadni rt zagrebačke gore Medvednice zovu i danas jošte Zagrebčani „Babjim kutom" i po njem nagadjaju vrieme, jer ako se u babjem kutu oblači, to će doista biti oluje, ako je pako vedar, ma bilo obzorje i oblačno, vele, da se nije bojati nepogode.

Digitized by Google

u naših zapisnicih nema nikakova spomena. — Tuču prave u noćno doba i to na rečenih mjestih, kamo ih opet vrag u hintovu vozi, a prave ju iz onoga pepela, kojim su žene na mladi utorak, petak il subotu oparile rublje; ili ju prave od nekakove biele zemlje, il od krtorovine, il od kamenja, il od sniega, koj u zimi sakupljaju i spravljaju u veliku jamu na gori Medvednici, a prave ju o mlaju, pa vrag ju u vodu umače, da otvrdne. Praveći tuču govore: „na tuču se preverzi ter žitak uništi"; mraz pako načinjaju od kiše i to prije nego sunce izadje; i onda govore: „mraz budi, te naudi usjevom i ljudem". Tuće mogu načiniti po jedan, dva il tri badnja; a kad je gotova, tada podignu oblak i vihar, pa ju ponesu s tim oblakom i spuste kamo hoće. Ako li više putih nepadne tuča ondje, kamo bi one htjele: to im je zapriečio il župnik, križajuć svetotajstvom oblake, il zvonovi: i to za zagrebačku okolicu zvonovi župne crkve sv. Marka i kapele sv. duha, a za ozaljsku, zvona crkve sv. Jurja. — Poslie bačene tuče opet ih vrag u hintovu povezao kući.

Kod nijedne iztrage na mukah nije se propustilo okrivljenicu zapitati: „Budući da se nalazi u takovoj vražjoj meštriji, (jer je bez dvojbe vještica), neka odkrije svoje družice i koliko je vremena s njimi drugovala, i za to doba komu su, kako i koliko putih naudile?" Mnoge su tom sgodom izpripoviedale cielu čitulju svojih družicah, i to imena onih, koje ih uvele u vještice, s kojimi su bile na vještićkih gostbah, ili koje su im pomagale praviti tuču i mraz. Često puta su i slagale, pak su kao družice potvorile one, s kojimi su u zavadi bile.

Posljednje pitanje bijaše: je li okrivljenica s vragom puteno obćila? Na ovo su pitanje nekoje odgovorile, da nisu nikada; druge bi opet priznale, da jesu, i to, il tada, kada ih je prvi put zapečatio, ili da je vrag, kada nebijaše njihovih muževah kod kuće, dolazio noću k njim u slici njihovih suprugah; dapače bilo je slučajevah, da su tom sgodom i od vraga plaću primile i to po forint ili dva.

Pošto se je na taj način od okrivljenice sve doznalo, što se je doznati htjelo, skinuo ju je krvnik s mučila, a sudbeni joj izaslanici pročitali tada sve što je na muci kazivala i upitali ju, priznaje li i izvan muke sve svoje izjave istinitimi? Svaka je dakako od straha pred novimi užasnimi mukami, koje su se po tadanjem zakonu ponoviti mogle, „dobrovoljno" priznala, da je istinu rekla.

Digitized by Google

Kako spomenuh, gradski je pisar ili dijak bilježio potanko svaku i najmanju izjavu, koju je nesretnica na muci izrekla, a osobito imena onih, koje je odala kao svoje družice, i taj zapisnik bijaše podnešen najprije u gradovih gradskomu, a u županijah županijskomu sudu, ponajviše s toga, da pohvatati dade okrivljenicom potvorene družice, pak da ih s njom suoče, da im u lice svaka reče, što je na muci priznala. Kod takvoga suočenja, ako su okrivljenice ostale kod svoje tvrdnje, sud je potvorene osobe odmah pritvorio; ako su pako izjavile kod suočenja, da su koje čeljade krivo potvorile vještičom i to ili radi toga, što nanj mrze, ili što ga je kada opsovalo, il mu kakovu drugu uvredu nanielo, takove su na slobodu pustili.

Iztražni mučionički zapisnik uručio bi za tim sud u gradovih gradskomu, a u županijah županijskomu odvjetniku, da na njegovoj podlozi podnese konačno svoje mnienje.

Ako su bili zločini, koje je okrivljenica na mukah o sebi priznala, tako težki i podpuni (a to bijahu većinom), da se ni malo sumnjati nije moglo: da je ona prava pravcata vještica, vračarica i bajalica, da je načinjala tuču i mraz, da je ljudem nanosila bolesti i istu smrt, da je bila na vještičkih gostbah i da je tjelesno obćila s vragom, to bi onda odvjetnik za kazan a drugim za spasonosan primjer izrekao ovo svoje mnienje: da se na lomači živa spali; a kadšto, da se takova užasna smrt bjednici olakoti, predložio bi, da joj se najprije odsječe glava, a zatim truplo da se spali. — Ako zločini uslied izjavah okrivljenice nisu bili dostatni, ni tako težki, da bi se naprečac izreći mogla smrtna osuda, zahtievao bi odvjetnik, da se radi dalnje i podpunije iztrage udari na nove muke.

U prvom slučaju sudište bi odvjetnikov predlog obično prihvatilo i potvrdilo, te nad okrivljenicom izreklo smrtnu kazan, pak ju ubilježilo u zapisnik, koj su dva sudca podpisala. I u drugom slučaju pristao bi sud uz mnienje odvjetnikovo, te bi okrivljenicu osudio na nove muke; ako li i na tih (što se je vrlo riedko dogadjalo) nije se toliko doznati moglo, što bi zaslužilo smrt, ili što se na njezinom tielu uz najpomnije potraživanje krvnikovo nije pronaći mogla vražja pečat, odriešiše ju od dalnje obtužbe i puštše na slobodu; ali je prije priseći morala, da tu njoj nanešenu uvredu oprašta i da radi nje nikada nikomu neće kakove štete nanieti. — Ovakova odpuštenica bijaše na ovom svietu najbjedniji stvor, jer radi slomljenih udah na mukah nebijaše ukućanom od

Digitized by Google

nikakove koristi, dapače se je, kao jur mučene i osumnjičene vještice, svatko klonio, baš i isti najbliži rod, što više, nebijaše joj prosto stupiti preko crkvenoga praga. Stojeća pod vječnim nadzorom ljudih punih predsudah i sumnje bojaše se neprestano, jedna bo i najmanja sumnja na nju dostatna bi bila, da se opet povede pred sud i udari na nove muke. Prema takovomu kukavnomu i od svih prezrenomu čeljadetu sretnije bijahu one, koje su, ako i uz groznu smrt, na lomači ovaj život drugim zamienile.

Malo prije spomenusmo dva odvjetnička predloga t. j. za smrt i za udaranje na nove muke i to glede osobah, koje su poslie mučenja u životu ostale; ali imamo slučajevah, da su nekoje izdahnule ili na muci ili odmah poslie muke. Strog odvjetnik i glede ovakovih bjednicah zahtievao bi nemilostivo od suda: pošto su iste zasluženu smrt na lomači prieprečile naravnom smrću, il, što je jošte vjerovatnije, pošto ih je sam vrag udušio htijuć tim prepriečiti, da neodaju sve svoje zločine: s toga predlaže, da se njihova trupla, jer su vještice u istinu bile, na lomači sažežu, a tim više, jer se nekoje od njih na samrtnom hipu nisu htjele ni izpovjediti, dapače su svećenika, koj bijaše u tom poslu k njim pozvan, odrješito odbile. — Više putih pristao bi sud na ovakov užasan odvjetnikov predlog; no bilo je slučajevah, da ga je odbio i to zato, što se na mrtvom tielu smrtna kazan neizvršuje, a i moguće bi bilo, da bi nesretnica, kad bi po muci živa bila ostala, svoju torturnu izjavu opozvala; toga radi da se njezino truplo neima na lomači spaliti, već pokopati ondje, gdje se spaljene vještice pokapaju.

Smrt na lomači. Osudjenoj na smrt dozvali bi svećenika, da ju izpovjedi, s bogom izmiri, na smrt pripravi i na stratište odprati. Nisam našao nikakovih viestih, da bi u nas, kako je to u Njemačkoj bivalo, da bi, velim, svećenik, kada bi jadnicu izpovjedio ili prateć ju na stratište tješio, i tom prilikom joj se smilio, takodjer potvoren bio ili bar sumnjiv postao, da spada i on u vještičko kolo; akoprem se je i tada (kako u prostom puku žalibože i danas jošte), vjerovalo, da i svećenici umiju praviti tuču.

Iz gradskih tamnicah odveli su osudjenu na stratište: gradski ili županijski sudac (ako je bila županijska pripadnica) ili njihov zamjenik, zatim krvnik i njegove sluge i gradska straža, kojim se pridružila i vidjeti željna svjetinja; ova bo nije nesretnicu ni najmanje žalila, dapače ju proklinjala. Sa Markova trga vodjahu ju, a obično vozahu, Mesničkom ulicom na naročito za paljenje vještah odredjeno mjesto, prozvano „*Zvedišće*“, koje bijaše ne-

Digitized by Google

daleko od mesničkih vratah u početku Tuškanca, gdje je danas gradska streljana. Ovdje bi jadnicu grabanti skinuli s kolah, sudac ili njegov zamjenik, predočiv u kratko sakupljenom občinstvu gadnost zločina i pravedni postupak suda, pročitao bi smrtnu osudu, prelomio nad osudjenom šibku i predao ju krvniku i njegovim slugam. Ovi bi joj svezali ruke naopako, odrezali kiku, i pošto bi poklekla, krvnik bi joj odsjekao glavu, a tad bi truplo s odsječenom glavom položili na bukteću lomaču i spalili. — Ako li je smrtna osuda zapoviedala, da se osudjenica mora živa spaliti, to bi ju privezali za stup i oko njega naslagali drva, tako zvane „oprte", koje je gradski poreznik nabaviti morao, pa ih zapalili; htjedoše li nesretnici umanjiti boli, t. j. pospješiti smrt, oprte bi namazali smolom ili katranom, da prije i jače uzbukte.

Evo na podlozi autentičnih sudbenih zapisah čitava sudbena postupka proti vještacam, kakov bijaše u XVII. i do polovine XVIII. vieka. Da pako ciela ta slika bude jasnijom, mislim, da će dobro doći, ako li ovdje priložim račun gradskoga poreznika Martina Eberla[1] od g 1704., koj nam pokazuje, što se je na vještice trošilo za njihova mučenja i spaljivanja. Račun glasi ovako doslovce:

Na examen Ptichkovicze potrossil szam na szvecho 1 gr(oš), henkaru 1. gr., item Exmisusem, porkulabu, dyaku y perceptorom, vszakomu pinth vina i za gr(oš) kruha	den. 36.
Item, grabanthom polagh vina	den. 3.
Die 10. die 11 et 12. Januarii. Vszaki dan potrossil szem na gore rechenih po 39. novacz	for. 1 den. 17.
Item, dal szem za szveche	den. 12.
Item, kupil szem pet operth	den. 25.
Item, zadny dan na meszu	den. 4.
Item, dal szam, da szu sze babe sgale polag vina officialom	den. 20.
Item, henkaru polag vina na kruh i meszo . . .	den. 12.
Item 4. vratarom i dvem grabanthom polag vina .	den. 6.
Od 10. Martiussa do 30. dvem czoperniczam dal szam polag vina vszaki dan dva grosha na kruh . .	for. 1 den. 60

[1] E rationibus Martini Eberle, perceptoris civit. Zagrabiensis pro anno 1703. 1704. In arch. Accademiae Scient. Slavor. merid. II. d. 156. 157.

Digitized by Google

Die 10. Martii. Kada szu czopernicze na mukah bile, potrossil szam na Exmissus polag vina . . . den. 32.
Die 14. Martii. Dal szam henkaru, od dveh czopernicz, kay je dva puta muchil, 4. pintov vina, za dva grossa kruha y dva funta szira . . . . . den. 25.
Die 29. Martii. Da su babe sgali, grabantom y vratarom na kruh . . . . . den. 8.
Item, henkaru, kay je babe muchil y pogubil . . den. 20.
Die 4. Aprilis. Pochel szam hraniti dve czopernicze do 10. Aprilis na dan vszakoj 1 gr(oš) . . . . den. 46.

U ovoj razpravi nacrtah po autentičnih vicstih progon vještica, njihove izjave i njihovu osudu, i to samo onih, koje su u Zagrebu bilo po gradskoj bilo po županijskoj oblasti spaljene bile; al ih je i izvan Zagreba mnogo zaglavilo, bilo radi bjesnila neuka puka, bilo od vlastelinskih (dominalnih) sudovah, koji su, kako se znade, imali pravo mača. Što se prvoga dotiče, znademo samo ono, što je zabilježio slovenski suvremeni historik Valvazor, koga su u obće vještički poslovi zanimali, a taj nam pripovieda, da je god. 1686. silesija vještcah u zagrebačkoj okolici spaljena bila, i da su seljaci na te „vražje služkinje" tako pobjesnili, da su svaku, o kojoj se mislilo da je vještica, mimoišav crkveni i svjetovni sud, uhvatili i bez milosrdja spalili. Uzrok tomu seljačkomu bjesnilu, veli, bijaše nerodica god. 1685., koju su po mišljenju puka prouzročile vještice. Za taj neopravdani i nečovječni postupak kažnjeni su bili tim, što su morali mjeseca maja 1686. u stanovite dane više satih u crkvi klečeć pokoru činiti[1].

Da su se osim gradske i županijske oblasti i pojedini plemići služili svojim pravom mača naprama vještcam, spominje sam pametar župe belske[2] u Zagorju, gdje je jedne samo godine i to 1742. desetorici vještcah uslied osude ondašnje vlastele odsječena glava, a trupla su bila spaljena. Po imenu pogiboše na 29. januara: Kata Ratkaj od 45 god., Jela Negovec od 40 god., Bara Biškup od 22 god., Jaga Pućko od 21 god. Iste godine pogibe na 9. marta: Ana Grudiček od 50 god., Magda Mraz od 60 god., Jana Kolarek od 40 god, Kata Kolar od 70 god, Jana Jugovec od 55 i Jana Drvarić od 60 god.; a sliedeće g. 1743. odsjekoše glavu i spališe truplo Kate Biškup na brdu blizu Seljanacah. — A takovih

[1] Valvasor. Ehre des Herzogthums Krains. l. c.
[2] Liber memorabilium parochiae Belensis, seu sub Bela.

Digitized by Google

žrtvah bilo je i drugdje, kao što n. pr. kod sv. Jelene preko Save (1750.) itd.

Nemojmo se čuditi seljakom, kad su u ono doba progonstva vještican vjerovali i obrazovani ljudi, dà, upravo oni, u čijih rukuh bijaše sav postupak proti vješticam, u njihove vještičke čine. Da to dokažem i u ovu moju razpravu više svjetla unesem, evo doslovce ručnog pisma podžupana i velikoga sudca županije zagrebačke Janka Sajća, kojim sa svoga plemićkoga posjeda Sv. Jelene preko Save na 10. prosinca 1751. izvješćuje podžupana zagrebačkoga Sigismunda Bušića o vještici Mariji Vugrinec, koja da je snahu Marijanu Frait, zato što medju vještice pristupiti nije htjela, svojimi čini sključila: „Spectabilis ac generose domine vicecomes! frater mihi colendissime! Sznehu, koju szu czopernicze iz zroka toga, kaiti in consortium illarum podati sze nije hotela, vuzele bile, salyem ad figuram iuris, da ona, kak ie y od koga mamlyena y vu czeh nyihov nagovariana, povedati bude mogla y da iu goszpon brath Petkovich in judiciis Zagrabiae indubie futurus videti more vu kakovem ie sztalissu szada, poklam Maricza iey odchinila znahaia sze, y vu kakovom sztalissu bila ie onda, kada ie examen pred goszponom brattom Petkovichem pri sz. Hellene institueran bil. Stimal bi vendar cum pluribus rationibus et circumstantiis, da bi sze szneha in judicio ante confrontationem examenuvala, potlam pako s nyimi confronterati bi sze mogla. Kak pako casus pripetil sze ie pro informatione goszpona bratta speciem facti deducuiem, naimre: ta szirota szneha od czopernicz nā toliko vuzeta, da z desznum nogum y rukum pomochi niti haszniti niszi mogla, ar noga i ruka szkerchena na toliko ie ie bila, da, da bi joi otecz nebil z drusinum persztov od dlani tak rasztegnul, da joi ie falat dreva nuter posztavil, bili bi perszti y z dlanum szkupa zegnili; recuruval ie k meni proszechi pomochi y povedajuch, da the hmanye sene zmirom iu infesteraiu y med sze zovu, kai poklamkam bi bil goszponu brattu Petkovichu povedal y proszil, da bi Njih miloszti dosztoial k meni k sz. Helleni doiti y kmetom szvoiem zapovedal sze posztaviti, da in praesentia utriusque examen sze instituera; vuchinjeno ie onda, y goszpon brath Petkovich ie dossel y sztranke sze szpravile kadi y kada li confrontatia bila, szneha zachela ie povedati kak ie s nyum hogyeno y kai Maricza baba szvekerva y mus rechene sznehe na bosichnu noch, kada sze k polnochki isslo y od polnochke domom dohagyalo, hoteli szu imati, da nai vuchini; Marica baba prisztupi k sznehi na sztolczu szedechoi,

Digitized by Google

zachela ie zubmi nekai koszati y ostro ter fixe sznehu v ochi gledati, govorechi: „ter jesz li ia tho govorila“, szneha confirmera da ie; na dalye pitam sznehu, da nai vsze pove kai zna, pochela ie szneha plaho gledat z rukum massuch, da vech govoriti nemore, kad ni rechi prerechi ni mogla, nego plahujuch y vu sztrahu buduch pred nami opala je zamertva nakla. Videchi casum goszpon brath Petkovich zachel ie szuprot meni diachki govoriti, da vidi y szam szpoznava czopriu, ali kaiti onde neimaiuch vuze niti liudih szvoieh Mariczu prieti nemore, proszechi mene, da iu nai primem y vu vuzu posztaviti vuchinim, et sic factum, ona prieta y vu temniczu devena, po koie odpelyanyu szveker rechene sznehe, szinom y senum szvoium osztavssi pred nami vu hisi zachel ie govoriti: da vidi y szpoznava nad szvoium sznehum czopriu, y da boi sze, da mu Maricza nebi bila szina natepla y vu mesterszku czopriu szpravila, poklamkam szin njegov z rechenum Mariczum visse dva meszecza szpaval ie. Za them po poldan acceduval szem Mariczu vu temnicze buduchu y zachel iu diversis examenuvati, koia odgovorila mi ie: da iu nai iz temnicze pusztim, da do treitega dneva sznehi hoche odchiniti; na dalie nagovarial szem iu, da nai buducha vu temniczi odchini, hochu y ladichku nyeinu y vszu mestriu koiu ima vchiniti dopelyati; odgovorila ie Maricza: da odchiniti nemore drugdi, nego onde, kade ie vuchinila, y da doma na kominu sznehi ie vuchinyeno, consequenter da sze y onde odchiniti more. Vuzel szem kola y Mariczu sznehum szkupa na kola posztaviti vuchinil, y tak domom odpravil; alli kaiti rechena szneha povedala mi ie, da szveker, szvekerva y druga vu hisi buducha drusina vszaki ima szvoi *venerabile*, hotejuchi y tote praecautiu vuchiniti, poszlal szem po goszpona viceszucza Piszachicha y dal mu instructiu, da Mariczu ima anteceduvati y szvekra, szvekervu y szina kod takaisse vsze ladicze vu sztanu buduche visitovati; koi viceszudecz y vuchinil ie y seszt reliquiralov z dvemi chrepczi maszti nassel, chrepcze ie onde poterl y zahitil, reliquiare pako meni poszlal, koie ia ad judicium hac occasione possilyam; et sic Maricza y sznehum zapelyana ie domom, kade, kak ie sznehe odchinila, tho szneha povedati a Maricza kod authoricza za naibolye zexplicuvati bude mogla; sznehe vendar pomogla ie y vu ov sztalis, vu koiem ie szad, doiti vuchinila, et quia tota quanta illa domus videtur esse infecta, nai goszpon brath dosztoiaiu in ipso examine laboruvati, ut complices huius maledictae artis resciantur, et si aliqua mearum complex adinventa fuerit, talem mihi quo

Digitized by Google

ocyus representari peto, ut et illa condignam suorum meritorum poenam consequi veleat. Sztem mene na dalye izruchujuch osztaiem. Pri sv. Hellene 10. decembris 1751. goszpona bratta szluga ponizen: Zaych Janus. m. p.

P. S. Poklamkam bi bil goszponu brattu liszt napiszal u zapechatil, occuruvalo mi ie, da onda, kada Maricza baba bila bi sznehom domom odpravlyena, naideni szu pri rechenoj Mariczi dva lonchichka maszti, koy meni y donesseni szu; nimajuch drugoga za nye prilichnessega meszta, chinil szem je na ganyku pod persztnicze obeszziti, kamo hodechi stakori iz iednoga lonchichka maszt vszu szu poieli, a vu drugom malo ostavili, salyem vendar obadva vu Zagreb".

Što ćemo? — U to doba ne samo u Hrvatskoj, kao tobož manje prosvietljenoj zemlji, već i u istom Beču, u carskom dvoru nebijahu jošte na čistom, ima li u istinu pravih vještieah. To nam svjedoči pismo tadanjega ministra grofa Karla Baćana, u kom na 8. novembra g. 1752. piše tadanjemu podbanu i velikomu županu zagrebačke i križevačke županije Ivanu Rauchu: da pošto se Nj. Veličanstvo jednom već želi točno uputiti o vještieah, da mu na to ne samo točno odgovori, već da i koju uhvaćenu ali neosudjenu vještieu pod sjegurnom stražom u Beč dopratiti dade. Scieni li pako, da tom sgodom nuždan bude i koj vještak u izpitivanju vještieah, da i njega ovamo pošalje, a bude li potrieban i iztraživalac vražjih pečatah, da na svaki način i njega odpremi, da uzmogu vještieu točno izpitati; koju, pronadje li se krivom, povratit će se dotičnoj oblasti, da ju kazni; trošak pako toga odašiljanja nositi će državna blagajna[1].

Ako i neimamo viestih, je li podban Rauch udovoljio ovomu nalogu, mislimo ipak, da jest; jer je do skora za tim s temelja uzdrmana bila vjera u vještice, i to uslied carske odredbe, kako zaključujemo iz saborskoga čl. VI. od g. 1756., u kojem se veli: da na naročitu zapovied Nj. c. kr. Veličanstva izdanu na 26. marta u vještičkih parnicah i čarobiji proti onim osobam, koje su

[1] Ovo važno pismo glasi: Spectabilis ac generose domine Vicebane! Amice mihi observantissime! — Quandoquidem Sua Maiestas Sacratissima circa realem sagarum existentiam semel in claris esse velit, dignabatur me iterato ultra id, quod iteratis jam vicibus mihi disponere clementer demandarit, et ego Excellentissimo D. comiti Locumtenenti eatenus jam perscripsi, ac ad quem me provoco, alloqui, ut talismodi saga, quae quidem qualificata esset, nondum tamen sententionata, huc

Digitized by Google

nalježne oblasti zakonito uhvatile, mogu sudbeno postupati i osudu izreći; ali prije izvršenja osude moraju sve iztražne spise podastrieti banu, a taj će ih poslati Nj. Veličanstvu, koje će shodna o tom odrediti[1].

Ako je i poslie ovoga saborskoga članka u nas bilo kakovih parnicah proti vještieam, smrtna osuda za stalno na carskom dvoru potvrdjena nije bila; jer nakon dvih godinah iza toga t. j. g. 1758. bio je kraljevskim odpisom zabranjen svaki progon vještieah[2], i tim učinjen svršetak onomu ogavnomu bjesnilu, uslied kojega su hiljade i hiljade a mnogo i nevine čeljadi razne dobe i staleža žrtvom lomače postale.

Progonstvo vještieah historijski je pojav, unešen u Hrvatsku sa sjevero-zapada Evrope, pojav tako gadne naravi, da, kad bi moguće bilo, rado bismo ga izbrisali iz poviesti čovječanstva u obće, a iz ljetopisah Hrvatske na pose. Da je u to doba, „gdje su sretniji bili umrli od živih, a najsretniji, koji se ni rodili nisu, nisu

---

plane deferatur; hinc volui Spectabili Dominationi Vestrae benignam eiusmodi Caes.-regiam voluntatem hisce insinuare, quatenus disponeret, ut una talis, sicuti praemisi, hucce sub debita comitiva deducatur. Et sifors unus aut alter necessarius esset, qui examen similium sagarum calerent, consultum omnino erit, ut eadem fidelia etiam exmittatur, imo, si ad investiganda stigmata ipse minister justitiae requireretur, etiam talis mittatur, ut sic solito et debito modo talismodi saga examinari valeat; quae dein, si rea inventa fuerit, ad suam competentiam iterato pro executione remittetur. Quod autem irrogandas eatenus expensas concernit, fiet dispositio intuitu earum refusionis. Quod dum Spectabili D. Vestrae pro directione et respective effectuatione ultronee recommendo, una constantissime persevero Spectabilis. D. Vestrae: Viennae 8. Novembris 1752. Amicus ad servitia paratissimus: Carolus comes Batthyany m. p.

[1] Artic. VI. „De processu magiae". Erga benignissimum sub dato 26. Martii emanatum Caes. reg. mandatum concluditur: ut in causis Magistratualibus ex crimine magiae et veneficii motis, Magistratus legittimi contra eiusmodi malefactores in gremio jurisdictionis suae comprehensos, suo modo et ordine quidem procedant, sententiamque ferant, hanc tamen in executionem nullatenus deducant, verum ante publicationem cum tota Processus serie Suae Excellentiae Banali et eius medio Suae Sacratissimae Caes. Regiae Maiestati submittant; ab ulteriori tandem benigna resolutione regia praestolaturi. Pro cuius notitia et observatione idem benignissimum Caesareo-regium mandatum publice dictatum fuit. — Acta regni Congregationum An. 1756.

[2] Acta banalia An. 1758. Nr. 14.

*

Digitized by Google

bo morali svjedoci biti onakovih nedjelah, kakova su se pod ovim suncem tada sgadjala"; da je, kako rekoh, u to doba pravedniji i čovječniji bio sudbeni postupak, pa da su to zakučasto i neriešeno pitanje o čarobiji propustili svećenstvu, liečničtvu i prirodoslovcem — ovi bi ga doista spram čovječanstvu dostojnije i častnije bili riešili, nego što su ga riešili pravnici, držeći se samo strogo nikakovim znanjem neopravdanoga mrtvoga slova zakona!

Što sam u ovoj razpravi napisao, nacrtah, ne po pučkih pričah, ne po maštanju neobrazovane svjetine, već na podlozi autentičnih sudbenih spisah[1], kojim je vjerodostojnost izvan svake sumnje. Tim sam nastojao glede naše domovine u takovom, nikim jošte nerazpravljenom pitanju, odkriti samo jednu povjestnu stranicu tadanjega njezinoga kulturnoga stanja. Nelaskam si, da sam sve izcrpio, ima bo silesija jošte takovih u nas kojekuda raztresenih sudbenih vještičkih postupakah, al ipak mislim, kad i budu objelodanjeni, neće u veliko ovu moju razpravu popuniti, i tu će valjati što no se veli: „opet to, ali malo drugačije".

[1] Veleuč. g. Dru. Janku Kiseljaku i g. akademiku Radoslavu Lopašiću, koji su mi, da bude ova razprava podpunija, nekoliko parnicah proti vješticam za porabu ustupili, srdačna hvala!

Digitized by Google

Sadanje stanje gospodarske nauke.

Čitao u sjednici filosofičko-juridičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 5. studenoga 1890.

DR. BL. LORKOVIĆ.

Od ovo sto i nekoliko godina, odkada sviet poznaje političku ekonomiju kao znanost, jedva da je bilo žešće borbe interesa, nego li u našem vremenu. Gospodarstvo baš naprednih naroda podrhtaje od zamašnih i dubokih kriza, koje se često vraćaju; gospodarska politika vlada kao da ne ima stalnih načela, zapliće se u protuslovja, a pozoran motrioc mogao je zamietiti merkantilističnih tendencija, koje držahu mnogi za pokopane i zaboravljene. Država poteže u svoju upravnu sferu zadataka, koji bi se mogli prepustiti brigi i djelatnosti državljana; uzimlje ravnati poslovima, kojim su privatnici posvema dorasli. Tim si naprćuje i odgovornost za uspjeh, koji ipak često nije u njenoj vlasti; a njena premoć postaje što dalje to osjetljivijom i težom. Množina raznolikih zadataka namiće joj velikih troškova, kojih sumu nerazmjerno povisuju izdatci za uredjenje i uzdržavanje vojske, koja uz to, oduzimljuć produktivnomu radu na duže ili kraće vrieme mnogobrojne kriepke i zdrave radne sile, uzrokuje deficit u narodnoj produkciji. Tendencija većih i jačih država, da manje privežu pod ekonomska kola svojih interesa, radja zapletaje, nezadovoljstvo i ekonomičke ratove. A k svemu tomu dolazi socijalno pitanje, taj gorostas medju neriešenimi problemi našega vremena, od kojega zebu vlade i posjedujući razredi družtva tražeći načina, kako da umaknu prietećoj nedoglednoj poplavi.

Ali ne gomilaju se oprieke, ne sukobljuju interesi samo u oblasti (području) ekonomije; i u nauci gospodarskoj nove škole rade da uzdrmaju temeljnimi načeli, te žestoko navaljuju na staru ili klasičnu doktrinu. Jedni poriču ovoj osnovanost njenih načela, drugi dokazuju, da ne može nikako zadovoljiti iztraživaoca. „Na mjesto stare

Digitized by Google

treba, vele, postaviti novu auku, koja bi se razlikovala od stare temeljnimi načeli, obsegom, svrhom i methodom" (Sax); premda — a se mora odmah reći — i medju onimi, koji dižu juriš na staru to nauku, vlada pravo obilje nesuglasja i diferencija ne samo o pojedinih područjih, o pitanjih detailnih, nego i o zadaći te methodi nauke.

Stara ta doktrina, na koju najžešće navaljuju u Njemačkoj, jest ona gospodarska teorija, koja se je razvila koncem prošloga stoljeća. Zovu ju takodjer klasičnom nacionalnom ekonomijom i to ne samo oni, koji vide u njoj uzor nauke, nego i protivnici njeni, a zovu ju tako sbog nekih osobitosti, koje su zajedničke ovoj teoriji i klasičkomu pravcu u drugih područjih ljudskoga rada i nastojanjâ.

Sadanji pokret u gospodarskoj teoriji ne može se razumieti; ne da se dokučiti smisao borbe načela, ako se ne poznaju ideje, načela i methoda onih, koji su osnovali znanost gospodarsku.

I.

Poviest gospodarskih nazora novoga vieka sve do četvrtoga decenija našega stoljeća, dieli se, strogo uzev, u dva diela. Prvi dio izpunjuje sustav *merkantilni* (trgovački)[1]; to je više praktična

[1] Ukupnost gospodarskih i gospodarsko-političkih načela pisaca 16. i 17. stoljeća, koji su se trudili postaviti neka *obćenita kriterija* za gospod. politiku države, a napose za trgov. politiku, zove se sustav *merkantilni*. Nazvao ga prvi ovako Adam Smith; zove se takodjer sustav „trgov. bilance"; a neki ga zovu Colbertismom, po francezkom ministru Colbertu, koji je udešavao gospod. politiku Francezke po zasadah ovoga sustava. Načela i misli ovih pisaca, često bez medjusobna saveza, pače ne riedko protusloveć si, ne bijahu toliko rezultat filosofičkoga iztraživanja i razmišljanja, nego više neki duševni odraz ekonomičkih uredaba i mnenja, koja vladahu u onom vremenu.

Merkantilistična nauka uči, da bogatstvo države stoji u razmjeru prema kolicini kolajućega novca, držaše dakle, da su nekako bogatstvo i novac isto; važna je zadaća države, da iz prometa sa drugimi narodi izvadi i namakne za sebe što više novca. Svaka dakle zemlja mora ići za tim, da što više izvozi svojih produkta obrtnih, a koliko moguće da manje uvozi isto takovih proizvoda iz drugih zemalja; razlika medju uvozom i izvozom stvari pokazuje se u zlatu i srebru, koje dopada onoga, koji više izvozi nego li uvozi. Razliku ovu medju izvozom i uvozom zovu trgovačkom bilancom. Trgovačka-bilanca je povoljna, ako se više izvozi nego li uvozi, jer se onda i više novca prima nego li izdaje; a nepovoljna je, ako uvoz nadmašuje izvoz, jer onda novca

Digitized by Google

politika nego li spekulativna teorija. U drugom dielu povjesti prikazuje se postanak i konačno gospodstvo drugoga sustava, koji se upire na pravo pojedinca, da mu se prizna i zajamči sloboda, da radi prema vlastitoj uvidjavnosti oko gospodarskih interesa svojih. U ovoj drugoj periodi politička ekonomija obrazuje se u znanost, a zasluga za to ide *francezke physiokrate* i *Adama Smitha.*

1. Gospodarske teorije francezkih physiokrata mogu se pravo razumieti u savezu s idejami, što no su gospodovale u njihovom vremenu u filosofiji, pravu i gospodarstvu. U drugoj polovici 18. stoljeća pojavljaju se physiokrate. Ta doba zove se rado dobom slobode i jednakosti, dobom rationalisma, dobom prosvjete; stare tradicije prekidaju se; samo ono smatra se valjanim, što se može umom opravdati. Pravne forme, postojeće od vjekova, činjahu se pretiesnimi za pravne, socijalne i gospodarske odnošaje. Tražila se nova temeljna pravna načela kao podloga ovih odnošaja. Kojim putem treba ići da se ta načela nadju, pokazivahu: Hugo *Grotius, Hobbes, Montesquieu* i osobito *Rousseau*, koji je u svom „Contract social" dotjerao na vršak rationalističku teoriju. Iz Francezke razširi se ta nauka cielom Europom; jer je Europa, veli Robert *Mohl,* vikla bila u 18. stoljeću primati iz Francezke duševnu direktivu;

---

više odlazi iz zemlje nego li ga dolazi. Svaka država mora gledati, da bude njena trgov. bilanca povoljna; poslužiti će se svimi sredstvi, da se toga dovine: zabraniti će uvoz strane robe ili udariti na nj visoke carine, davati izvozne premije domaćim producentom, otežčavati izvoz dragih kovina, raditi da si osvoji i uredi naselbina, itd.

U ostalom ne može se reći, da su svi pristalice merkantilnoga pravca ispovjedali i odobravali svaku ovih zasada; jer se može predpostaviti, da je bilo medju njimi i takovih, koji nisu nazrievali bogatstvo naroda jedino u zlatu i srebru; može se reći, da nisu svi vjerovali u shodnost državnih odredaba, koje su priečile izvažanje dragih kovina, itd. U obće je vrlo mučno korektno karakterizovati ovu teoriju, možda bi se to laglje dalo, da se naglasi, u čem se pretjerivalo. Najznamenitiji zastupnici ovoga pravca bijahu: Englez *Mun,* Talijani *Serra, Belloni, Genovesi;* Francezi *Forbonnais* i *Mélon*; medju Niemci *Klock, Becher, Seckendorf,* a spada ovamo i Hrvat Gjuro *Križanić-Nebljuški.*

Da su se u obće mogle formulirati ovake zasade, tumače i razjasnjuju tadanje gospodarske i pometne prilike. Vidilo se naime, da novac ima u prometu važnu rolu, da su one države gospodarski dobro postavljene, koje imadu više dragocienih kovina, nego li druge n. p. Španjolska, talijanski trgovački gradovi, itd. Tako se rodila i razširila misao, da gospodarska dobrobit naroda zavisi o količini kovanoga novca.

Digitized by Google

francezki pisci čitali se svagdje; tko se ne bi s njimi slagao, smatrao se neznalicom. Ta umno-pravna teorija razlagaše, da je družtvo ljudsko sastavljeno od ravnopravnih individua; protivno uredjenje da se osniva na zabludi i nepravdi. Kod pojedinaca, koji tvore družtvo, može se toliko predpostaviti razuma, mudrosti i poštenja, da će svatko najbolje sam razabrati svoje dobro, te oko svojih interesa nastojati, a da ne povredi tudjega dobra; socijalni život je odnošaj ugovorni, sastavljen od jednako snažnih individua. Posvema slobodna samoodluka čovjeka jest idealom, „prirodna" sloboda volje i misli ima se ograničiti, u koliko to nuždno išće zajednički život. Država je malum necessarium, a djelovanje vlade neka se ograniči na to, da se štiti sigurnost osobe i vlastnosti. — Ove ideje prenesene su i u područje gospodarstva, i to radom physiokrata, koji su prvi uzeli iztraživati zakone gospodarskih pojava te sustavno shvaćati gospodarski život.

Imenom physiokrata označuju si svi oni teoretici i praktični muževi, koji su polazeć od naravno-pravnoga stanovišta proučavali pojave gospodarskoga života i tražili uzroke njihove. Ime physiokrat potiče od φύσις i κρατεῖν, što znači vlast ili moć prirode, te dosta sgodno izrazuje temeljnu misao: da i za materijalni razvoj vriede prirodni zakoni, koje treba izpitivati. Sami pristalice ovoga ekonomskoga pravca zvaše se, a i njihovi suvremenici zvahu ih „ekonomiste", ovaj se je naziv u početku najviše rabio; ime „physiokrate", „physiokratisam" uzet je iz spisa „Physiocratie" Duponta de Nemoursa, te svakako korektnije označuje ovaj pravac gospodarske nauke i narav njenu, nego li ime „ekonomista". U novijem vremenu ovo potonje ime gotovo je izčeznulo.

Ideje i načela, koje čitamo u spisih physiokrata, nisu sve izvorno njihove; čitajuć spise *Fénelona, Boisguilleberta,* a napose maršala *Vaubana* i *Cantillona* (Essais sur la nature du commerce en général) naći će se načela i misli, koje izpoviedaju i physiokrate, ali ne ima sumnje, da su tek u rukuh Quesnaya, Gournaya i Turgota nazori oni dobili sustavnu formu. Ta u nauci napokon i ne ide drugačije, nego da se pridrže rezultati prijašnjih iztraživanja, u koliko se nadju osnovanimi. Tako je radio i Adam Smith.

Gospodarske prilike Francezke bijahu u 18. stoljeću vrlo kritične. Za vladanja Ljudevita XIV., dok je financijami i gospod. politikom ravnao *Colbert*, Francezka je ekonomički liepo napredovala. Dizale se tvornice, pomorsko brodarstvo procvalo kao nikada prije, državni dohodci se množali, Francezka se dovinula velikoga ugleda u Europi

Digitized by Google

Nu Colbert i njegov kralj doživiše i gospodarsko razsulo: bezprimjerna razsipnost dvora, česti veliki ratovi, izseljenje mnogo tisuća radinih protestantskih obitelji usljed dokinuća edikta Nanteskoga: nanesoše težkih udaraca blagostanju naroda. Kad je Ljudevit XIV. umro, državni je dug iznosio dvie milijarde livra, kamate godišnjih 89 mil., a državni dohodci opadoše na 68 mil. Ovu biedu postostručiše vratolomni projekti Skoćanina *Johna Lawa*[1].

Kad se razprsnu četiri milijarde, mora da zadrhtne i najbogatija zemlja. A to bijaše posljedica Lawovih spekulacija i financijalnih operacija. Ciela Francuzka našla se u strašnoj trzavici; čovjek nije znao komu da vjeruje, gdje počimlju načela, a gdje prevrtljivost i šarlatanstvo. Sve se rušilo: banke, tvornice, trgovačka i industrijalna poduzeća. Medju timi ruševinami ekonomičkimi samo jedno još stojaše doduše pognuto, ali neslomljeno, a to jedno bijaše — *zemljištni posjed.* Ljudi legali kao milijunaši, a ustajali kao prosjaci; samo zemlja daje tvrdu podlogu gospodarskomu životu, njezin dohodak je siguran. Koje čudo, što se uplašeni dusi obraćahu ovoj grani gospodarskoj kao jedinomu pravomu izvoru dohodka i dobrostanja sjećajuć se one prorokove „qui operatur terram suam, satiabitur". Ali i poljodjelstvo je težke dane živilo; Sully, ministar Henrika IV., znao je cieniti njegovu važnost; poslje je stradalo što uslied jednostranosti merkantilističnih gospodarsko-političkih odredaba, a još više, jer su veliki posjednici malo marili

[1] Čemu kovani novac, a može ga vladar u prometu zamieniti papirom, tako svjetuje Law regenta Filipa Orleanskoga. Neka vlada ustroji banku, koja će izdavati note, tim će oživiti trgovinu, a država riešiti se svih neprilika; samo treba da si pridrži monopol izdavanja nota. U savezu sa bankom valja osnovati veliku trgovačku compagniju, ravnu englezkoj iztočno-indijskoj, koja će exploatirati zemlje na Mississipu, što ih je La Salle našao te u ime kralja francezkoga zaposjeo (Louisiana), te po malo monopolisovati cielu francezku pomorsku trgovinu. Dvie trećine dionica, koje će se izdati za osnovanje trgovačke compagnije, neka država pridrži za sebe, a bajni dobitak, koji nesmije pofaliti, bit će dovoljan da se uzdrže note bankine u punoj vriednosti. Obćinstvo pohlepno za mukte-dobitkom pomami se; a kad je prvi put izplaćena dividenda od 40%, sve se jagmilo za dionicami, za koje se plaćalo i 20 puta više od nominalne vriednosti; razvila se burzovna igra, kakovoj je malo pametara. Ali strašno razočaranje sliedilo do skora: trgovačka compagnija nije uspjela, dionice izgubile vriednost, a s njimi pala i banka. U ožujku 1722., kad se banka proglasila insolventnom, bijahu 2 milijarde nota i 2 milijarde dionica kup papira bez svake vriednosti.

Digitized by Google

za nj te se jedino brinuli, da zakupnici i upravitelji šalju što više i točnije dohodka, koji su oni tratili na dvoru u Parizu, dočim je jadni kmet izdisao pod težinom državnih i feudalnih tereta.

Francuzka se može preporoditi — ovako se mislilo — ekonomički i moralno, ako se vrati *naravi* kao pravomu izvoru bogatstva; ako prione uz poljodjelstvo, koje jedino daje dobara vrednih, te ako se ovo digne i razvije.

Ovim idejam dadoše najživljega izražaja spisi physiokrata, koji nas u ovom pravcu sjećaju rimskih „scriptores de re rustica", koji su takodjer očekivali preporod i spas rimske države od toga, da oživi ljubav prema poljodjelstvu i da se prilike ovoga poboljšaju.

Pod uplivom ovakova stanja, mišljenja i ideja rodila se i razvijala nova teorija gospodarska, što će potvrditi kratka analiza sustava physiokratičkoga[1].

Socijalni red mora se temeljiti — vele physiokrate — na prirodnom od Boga propisanom redu. Državni zakoni treba da su izraz prirodnih, pak nesme da vriedjaju prirodni red, nego imadu biti s njim u skladu. Socijalnim životom ima da vladaju prirodni zakoni, a gospodarska nauka izpituje i proučava te zakone. Prirodno pravo čovjeka je pravo da uživa stvari za to prikladne. U prirodnom stanju uživaju se ljudi prirodnoga prava svoga na stvari samo *radom*. Uživanje prirodnoga prava mora da je za ljude u naravnom stanju veoma ograničeno. Nu čim stupe u stanje družtveno te sklapaju pogodbe na medjusobnu korist, razširiti će uživanje prirodnoga prava i ovo si osigurati, ako je ustrojstvo družtva suglasno sa temeljnimi načeli naravnoga prava.

Bogatstvo ne stoji u novcu, kako uče merkantiliste, jer novac je tek sredstvo, da se lasnje zamiene produkti u prometu; bogatstvo je sve, čim se mogu podmiriti potrebe čovjeka. Takovo bogatstvo, take vriedne stvari, daje najprije poljodjelstvo, koje jedino može da ta dobra i umnoži. Istina, obrti i zanati preradjivanjem povisuju vriednost ratarskih produkta, ali da mogu obrtnici povisiti vriedvost dobara, potroše isto toliko vriednih produkta poljodjelstva u obliku hrane, odiela itd. Sve što toliko pogodovane i odlikovane tvornice i manufakture čine, nije drugo nego adicija već postojećih ratarskih vriednosti, ali nije povišenje te vriednosti. Vriednost može

[1] Podpunu sbirku djela physiokrata priredi Eug. *Daire*, te ju izda u 15 svezaka u Parizu g. 1840—1848. pod naslovom „Collection des principaux économistes". U talijanskom jeziku priredi to izdanje Ferrara.

Digitized by Google

povećati samo poljodjelstvo, jer ovo ne samo da donosi toliko, da se namire troškovi, nego ostane još neki višak, koji se baš ne mora obratiti u samo poduzeće; taj višak može se nazvati družtveni *čisti prihod* (produit net).

Gledeć na čisti dohodak, što ga jedno zanimanje gospodarsko nosi, a drugo ne, physiokrate diele cielo družtvo ljudsko u tri razreda: u *prvi* razred meću producirajuće poljodjelce (la classe productive), koji težaju zemlju te proizvode dobra i tvari, kojimi se hrani ostali sviet; u *drugi* razred spadaju vlastnici zemlje (zemaljska gospoda, propriétaires), koji beru ukupni društveni čisti prihod, ali su dužni taj dohodak abraćati na obće koristne svrhe; u *treći* razred idu svi ostali: trgovci, obrtnici, industrijalci, radnici na polju duševnom, to je razred neproduktivnih (classe stérile). I ovo su koristni članovi družtva ljudskoga, jer rukovode toli nuždni proces preradjenja sirovina, ali bogatstvu naroda ne prinose ništa, ne imaju i ne mogu imati čistoga dohodka. Pošto ovim ljudem daju posla i uzdržavanje ona dva prva razreda, zovu ih takodjer „plaćeni razred" (la classe stipendiée, salariée).

Zadatak države prama gospodarstvu ovako označuje Quesnay u spisu: „Maximes générales du gouvernement économique d' un royaume agricole". Vladar i narod ne bi nikada smieli zaboraviti, da je tlo jedini izvor bogatstva i da poljodjelstvo diže bogatstvo naroda Množanje imovine zajamčuje i množanje žiteljstva; ljudi i blagostanje čine da poljodjelstvo napreduje, proširuju promet, oživljuju industriju, množe i ovjekovječuju bogatstvo. Porez ne smije da upropašćuje, ne smije da bude, uzporediv ga sa masom dohodka naroda, nerazmjeran; porez neka raste kad raste i dohodak; porez neka se udari neposredno na čisti prihod zemljišta, a ne na plaću ljudi; ali ne smije da se udari na proizvode zemljištne, jer će povećati trošak pobiranja, oštećivati trgovinu i svake godine jedan dio bogatstva narodnjega uništiti. Porez neka se u buduće ne traži od imovine zakupnika zemljišta, jer troškovi težitbe (avances) zemlje treba da se drže za nepokretno dobro, koje valja pomno čuvati i štediti, ako hoćemo da se proizvodi porez, dohodak i uzdržavanje svih razreda državljana; inače prometnut će se porez u pljenitbu, te će upropašćivati državu.

Tlo, na kojem se žito producira, treba da se spoji po mogućnosti u velika imanja, koja obradjuju bogati posjednici, jer su kod velikih imanja troškovi težitbeni mnogo manji, nego li kod malenih ratarskih poduzeća. Množina malenih zakupnika štetna je po

Digitized by Google

žiteljstvo. Što se može uštediti kod rada, koji obavljaju životinje, strojevi, orudje, rieke itd., koristi narodu i državi.

Treba olahkotiti prevažanje sirovina i obrtne robe uredjenjem i uzdržanjem puteva, cesta, brodivih kanala, rieka i jezera; što se više uštedi pri trgovini, to je veći dohodak. Ne valja krnjiti blagostanja najnižih razreda državljana, jer bi tada manje trošili onih sirovina, koje se samo u tuzemstvu dadu upotrebiti, čim bi se umanjila reprodukcija i dohodak naroda. Vlastnici zemlje i svi, koji vrše zanimanje noseće dobitak, neka se kane neplodne štednje, koja oduzimlje prometu i distribuciji dio njihovih prihoda. — Neka nas ne smućuje prividna korist trgovine s inozemstvom, gdje se jedino sudi po bilanci novčane sume, a da se ne izpituje višak ili manjak dobitka, koji nastaje iz same robe, koja je kupljena i one, koja je prodana; jer često je narod na gubitku, ma da je primio više novca nego li izdao. — Trgovina neka je slobodna; jer najsjegurnija, najtočnija, narodu i državi najkoristnija policija (uprava) nutarnje i vanjske trgovine stoji u podpunoj slobodi natjecanja (konkurenciji). Vlada neka se manje brine za štednju, a više za dobrobit naroda; jer i veliki izdatci državni ne mogu se označiti pretjeranimi, ako se njimi množa imovina naroda. Ali nije jedno te isto zla poraba i izdatak, jer zle porabe kadre su uništiti sve bogatstvo naroda i vladaoca. U izvanrednih potrebah nuždnu pomoć daje blagostanje naroda, a ne vjeresija novčara; jer imovina sastojeća od novca jest sakriveno bogatstvo, kojega ne poznaju ni kralj ni narod.

Sloboda natjecanja traži, da se maknu sve zaprieke, što su tečajem vremena u formi povlastica, monopola, cehova itd. nastale te kojimi se spriečava ne samo saobraštaj trgovački, nego baš agrikultura, to vrelo družtvenoga čistoga dohodka. Zato valja da se razkinu neprirodni ti okovi, koji sapinju rad i gibanje ratara; da se ovaj rieši nesnosnih državnih i feudalnih tereta, da se dokinu zabrane izvažanja žita. — Ovu veliku misao o slobodi za sve grane gospodarstva izrazuju glasovite rieči: „Laissez-faire, laissez-passer", što ih je rekao V. *Gournay* pred kraljem, Ljudevitom XV., koje su rieči dugo vremena cienili kao neku dogmu gospodarske nauke, te ih mnogo komentirali, razlagali i — izopačivali.

Quesnay poznavajuć dobro sve jade porezovnika francezkih ište, a njegovi pristalice prihvaćaju, da država sama pobire porez; da se porez ima plaćati od rente zemljištne, kao jedinoga čistoga dohodka družtvenoga, da taj porez od zemljištnoga prihoda kao

Digitized by Google

„*impôt unique*[1]“ stupi namjesto tadanje povorke raznih izravnih i neizravnih poreza.

Ovakim uredjenjem poreza ne bi se nikomu krivica činila, jer kakogod se inače porez uredio i od česa god se plaćao, napokon će uslied prevale doći na one, koji primaju družtveni čisti prihod t. j. na posjednike zemlje. — Istina je, da bi se tim znatno umanjili dohodci državni; ali provedenjem načela ob upravi u obće, a napose i o gospodarskoj upravi, što ih zagovaraju Quesnay i njegovi drugovi, u velike bi se poslovi državni stegnuli i uprava postala jednostavnijom. Država neka se ne pača u poslove državljana, neka miče s puta zaprieke gospodarskomu radu i slobodi, neka se brine za javnu sigurnost, pravni red i prosvjetu naroda: pak je učinila sve što se od nje može i mora iskati. Stegnuv ovako poslove državne doticao bi porez od prihoda zemljištnoga, da se podmire potrebe; eventualno moglo bi se, kako Viktor *Mirabeau* dokazivaše, još pridržati porez od soli i duhana.

Ovo su glavne misli gospodarsko-naučnoga sustava, kojemu bijaše glava i osnovač Franjo *Quesnay* (1694—1774) tjelesni liečnik francezkoga kralja Ljudevita XV., muž učen i vrlo plemenita srdca.

Quesnay je pomno proučavao prirodne pojave prije nego li je pošao medju socijalno-političke teoretike, što dokazuje njegov „Essai physique sur l'economie animale“. Glavno ekonomičko djelo njegovo je: „Tableau économique avec son explication, ou extrait des économies royales de Sully“, sa glasovitom rečenicom, napisanom —

[1] Misao, da se sustav porezâ zamieni jednim porezom, nije izvorno physiokratska, to predloži petdeset godina prije maršal *Vauban* u djelu „Projet d'un dixme royal“. (1707). Doduše oblast je zabranila razpačavanje ovoga spisa; Vauban izgubio milost svoga kralja, ali to je samo još više proslavilo ime njegovo kod potomstva. V. veoma žali jadno stanje radećih klasa u Francezkoj. Opetovano naglasuje, da dobrostanje svih stališa ima da je cilj rada i nastojanja vlade. Svi imadu pravo da im se naklanjaju jednake pogodnosti i jednako radi oko njihova dobra. Radom osniva se sve bogatstvo, a poljodjelstvo je najvažnija vrst toga rada. Sloboda je glavna predpostava svake uspješne gospodarske djelatnosti. — Napose obara se Vauban na nejednakosti poreza i na imunitete viših staleža. Izuzev neke vrsti potrošarine valjalo bi dokinuti sve ostale poreze, pa urediti jedan jedini porez i to dohodarinu — zemljarinu, koju bi morali svi razredi naroda plaćati. On zove taj porez „kraljeva desetina“ (dixime royale) to će reći: daća u naravi, iznoseća deseti dio ukupnoga zemljištnoga prinosa i deseti dio prihoda novčanoga, što ga primaju trgovci i obrtnici.

Digitized by Google

kako vele — vlastoručno po kralju Ljudevitu XV.: „Pauvres payans, pauvre royame; pauvre royame, pauvre Roi". Predteče većih njegovih spisa jesu dva članka, napisana za enciklopediju Diderot i d'Alembertovu: „Fermiers" i „Grains"; u onom prvom hvali sustav velikih imanja i zakupničtvo; u drugom dokazuje, da je sreća naroda najtjesnije svezana s obradjivanjem zemlje; da je sloboda trgovine uslov uspješne kulture, da su trgovina i obrti tek česti agrikulture, itd. Napisao je nadalje razpravu o naravnom pravu (droit naturelle), štampanu u „Physiocratie" Duponta de Nemours-a; „Maximes générales de gouvernement économique d'un royame agricole", gdje svodi fundamentalne zasade svoje nauke na neke glavne točke; „Dialogue sur le commerce et les travaux des artisans". Tableau économique drži se za prvo i najvažnije djelo; tu su, rekao bih, nanizane sve glavne ideje sustava; ali ipak baš ovo djelo nije probudilo velike pozornosti, valjda radi toga, jer je više nego triezno — suho i abstraktno pisano. Nu to nije priečilo njegove prijatelje, te ga uvrstiše medju najodličnije radove ljudske mudrosti[1].

Uz Quesnay-a ističu se medju njegovimi pristalicami i učenici najviše Jean Vinc. *Gournay* i J. *Turgot*, koji pače bi se mogli nazvati suosnivačima sustava. Gournay je malo pisao, najviše spomenica za vladu, koje nisu publicirane. Turgot se pobrinuo, da sviet upozna s idejami svoga prijatelja, napisav i izdav: „Éloge de Gournay". Poznavajuć riedkom točnošću gospodarstvo, upućen dobro u suvremenu literaturu, Gournay je živo propagirao ideje Quesnayove, mnogo se trudio, da se načelo gospodarske slobode uvaži i prizna; u oprieci sa Quesnayom držaše obrt i trgovinu za produktivna zanimanja.

Anne Robert Jacques *Turgot* (rodj. 1727., umro 1781.), medju physiokrati možda najumnnija glava[2], razlaže u spisu „Reflexions sur la formation et la distribution des richesses" u kratko ali veoma jasno i sustavno načela gospodarske nauke, uklanjajuć iz nje sastavine ethike i politike, koje u nju ne spadaju, a nastojeć

[1] Od kako je sviet stvoren, tri su velika izuma nastala, koja daju političkomu družtvu stalnost; prvi je: pismo, drugi novac, a treći „Tableau économique" — reče marquis Mirabeau, kako pripovjeda Adam Smith (Inquiry intho the itd., knjiga 4, poglavje 9).

[2] *Scheel* „Turgot als Nationalökonom" (Zeitschrift für die gesammte Staatswissenschaft. Svez. 24., str. 243 i sl.) daje Turgotu prednost i pred Ad. Smithom.

Digitized by Google

podati joj pouzdani filosofički temelj. Ova radnja daleko pretiče sve, što je do njega pisano o gospodarskoj nauci; „ona će", veli Ingramm, „uviek zadržati svoje mjesto medju klasicima znanosti". Osim ovoga djela važna su Turgotova pisma, pisana pojedinim ličnostim, zatim naredbe, što ih je izdavao kao upravitelj (intendant) pokrajine Limoges; napose pako znameniti su edikti, izdani dok bijaše ministrom financija za kralja Ljudevita XVI.[1]

Osim ove trojice još je ciela povorka teoretičara tumačila i razlagala načela sustava, kao: Vic. *Mirabeau*[2], Dupont de *Nemours*[3], Mercier de la *Rivière*[4], abbé Nic *Beaudeau, Condorcet, Condillac,* a spada ovamo i J. J. *Rousseau,* koji je napisao članak u duhu physiokratičkom za enciklopediju Diderot-de l' Ambertovu.

Physiokratizam nadje u Francezkoj mnogo gorljivih prijatelja od kojih neki velikim uzhićenjem, ali nedostatnim znanjem razpravljahu o njegovih načelih, te su njegovom ugledu više škodili nego koristili, davajuć tako i nehotice protivnikom oružje u borbi proti načelom i tendencijam nove nauke. Dakako, kao što su prijatelji prećerivali hvaleć ga, tako i protivnici kuđeć ga: ovi tvrde, da je to sustav smušenjačtva, pa se rugaju pojedinim teorijam; tako se n. pr. naruga *Voltaire* u spisu: „L' homme aux quarante écus" teoriji o jednom porezu. Istina, u nauci njihovoj ima bludnja i pogrešaka, a medju teže ubraja se krivo pojimanje vriednosti — o kojoj mišljahu da stoji u tvari a ne uporabljivosti ove; dielenje žiteljstva

[1] Medju edikti, koje nedvojbeno napisa Turgot kao ministar, napose znamenit je onaj od mjeseca veljače 1776., koji je prava magna charta libertatum za obrt. Kao drugi tako ima i ovaj edikt uvod, koji izrazuje motive i cilj odredbe. „Kad je Bog dao čovjeku potreba — tako počimlje taj edikt — kad je odredio, da čovjek mora raditi, učinio je pravo na rad vlastnošću svakoga čovjeka; ta je vlastnost prva i najsvetija, koja nikada ne zastaruje. Mi ćemo dakle da dokinemo uredbe, koje oskudnomu ne daju da od svoga rada živi, koje uništuju natjecanje, revnost itd.", — misli cehove i slične tadanje uredbe. Tri mjeseca kasnije dokinuše taj edikt.

[2] Napisa: Ami des hommes, ou traité sur la population 1756.; Theorie de l 'impot 1760.; Philosophie rurale, ou économie générale et politique de l 'agriculture, 1763.

[3] De l' exportation et de l' importation des grains 1764; De l' origine et des progrès d' une science nouvelle, 1767; Physiocratie ou constitution naturelle du gouvernement le plus avantageux au genre humain 1768.

[4] Najvažnije i mnogo citirano djelo: L 'ordre naturel et essentie des sociétés politiques 1767.

Digitized by Google

u produktivnu i neproduktivnu klasu, premda je ovu pogrešku Quesnayovu izpravio Gournay; pogriešna je i nauka, da je zemljarina jedino opravdani porez izravni; može se prigovoriti, da se teorija njihova premalo obazire na razlike naroda, na stepene kulture, da njihove socijalno-političke osnove premalo uvažuju postojeće odnošaje, predsude itd.

Nu pored svih tih nedostataka nepristrana poviest političke ekonomije konstatuje, da su physiokrati postavili temelj *znanosti* gospodarskoj; da njihov sustav prikazuje jedinstveni organizam znanstvenih ideja; da su oni prvi uzeli izpitivati metodični zakone gospodarskih pojava, iztičuć elemente socijalne i etične. Njihova gospodarska politika, ograničujuć uticaj vlade na gospodarstvo naroda hoće da odstrani pogibeljnu omnipotenciju države; učeć da se porez ima plaćati od *čistoga* prihoda postavlja načelo, koje do malo predje u porezne zakone europskih država; zagovarajuć slobodu obrta, trgovine i agrikulture, dokinuće tlake i drugih tereta, uvedenih feudalnimi uredbami; cehova, privilegija i imuniteta physiokrate pomažu izvoditi u području gospodarstva ono, o čem su drugi umnici radili u području života političkoga i socijalnoga, a to je: sloboda individua, sloboda pojedinca kao subjekta gospodarstva.

Uz sve ove liepe strane physiokratizam kao naučni sustav bijaše kratkoga života; tomu su uzrok ne samo teoretične bludnje njegove, navale protivnika, koji su u tadanjem stanju nazrievali sigurnu podlogu pravnoga i gospodarskoga reda, nego i mnogo oni francezki pisci, koji nisu rad svojih zemljaka dovoljno proučili, pa su tako i sami nazivali teoriju Adama Smitha novom stečevinom, ma da se ona u mnogom osniva na nauci physiokrata.

Physiokratizam ušao je bio u volju i nekim vladarom n. pr. ruskoj carici Katarini, koja je pomno čitala spise njegove; caru Josipu II., pruskomu kralju Frideriku Velikomu, ali najviše Karlu Frideriku, vojvodi badenskomu, koji ne samo da je napisao razpravu o načelih physiokratisma[1], nego je kušao uvesti porezni sustav njihov i to najprije u dvie občine, a poslje bio bi ga uveo u cieloj svojoj državi, da je onaj pokus uspio. Nije uspio.

Neuspjeh ovaj sam po sebi ne bi mogao dokazati neizpravnost načela teorije, ali svakako je doprineo, kao što je doprineo neuspjeh Turgotov, da se je slabila vjera u načela njezina.

[1] Abrégé des principes de l'économie politique. Karlsruhe 1772.

Digitized by Google

Medju učenim i praktičnim svietom izvan Francezke slaba nadje odziva physiokratizam, jamačno uz ine još i s toga razloga, jer se još manje trudio temeljito proučiti njegova načela, nego li Francezi. Tako je ovaj sustav, pojaviv se kao sjajni meteor na obzorju nauke i politike, u razmjerno kratkom vremenu potamnio, ali nije izginuo, jer prokušani i osnovani elementi teorije njegove nadjoše mjesta ne samo u nauci Adama Smitha, nego u obće postadoše sastavnim dielom gosp. nauke, a tako i dobrom zajedničkim cieloga ljudskoga roda.

2. Kao što je u Francezkoj u drugoj polovini prošloga stoljeća povodom raznih uzroka sve kipilo te se instinktivno osjećalo predvečerje velikih bura: tako se je i u susjednoj Englezkoj u istom stoljeću, mirnim putem razplitao gospodarski prevrat silna domašaja i svjetskoga značenja. Taj prevrat potiče od izuma i obreta u području industrije te od porabe strojeva, koje u početku kreće ruka čovjeka, kasnije ih tjera mekanička sila vode ili životinje, dok nije g. 1769. veliki *Watt* zamienio prirodne mekaničke sile parom. Ovim izumom industrija se upravo preobrazila i Englezka, ukriepiv se pod sustavom merkantilnim, razvije svoju obrtnost znamenito, a tada, u dobi physiokrata, vinula se na čelo industrijalnih zemalja; narod je englezki vidio i upoznao, da njegov udes zavisi o *vlastitoj moralnoj energiji, marljivosti i kulturi;* da pojedinac i narodi najljepšimi se uspjesi mogu podičiti, kad se, slobodni u svojih odlukah, ravnaju prema svojim interesom. Sred ovoga velikoga pokreta pojavlja se — *Adam Smith*[1], kojim se narod njegov pravom diči pred cielim svietom, pa se ne mora zamjeriti i po nešto neobična hvala na Smithovo djelo, koju čitamo kod Buklea: „da je Smithovo ekono-

[1] Adam Smith rodio se 5. lipnja 1723. u mjestu Kirkaldy u Škotskoj, gdje je njegov otac bio carinarski činovnik, al je prije umro nego li se Adam rodio. Teologiju učio je na sveučilištu u Glasgowu, gdje mu bijaše učiteljem *Hutcheson*, profesor moralne filosofije; a filozofiju i pravo u Oxfordu. Imenovan g. 1748. za docenta u Edinburghu, početkom g. 1751. bijaše imenovan profesorom logike na sveučilištu u Glasgowu, a sliedeće godine zamieni tu stolicu s onom moralne filozofije. Već u Edinburghu upozna se sa Davidom *Hume-om,* a kasnije i to napose u Glasgowu i sprijatelji. Ovo prijateljstvo bijaše po naučni rad Smitha blagoslovno. Smith zove Hume-a „daleko najčuvenijim filosofom i historikom sadanjega stoljeća", visoko je cienio njegov karakter veleć, da se je Hume „tako približio idealu posvema mudroga i krepostnoga muža, koliko je to ikada možda dopustila ljudska slaboća". Smith je mnogo obćio sa trgovci u Edinburghu i Glasgowu, koji su odlučno pristajali uz slobodu trgovine. U Glasgowu napisa (g. 1759.) „Theory of moral

Digitized by Google

mičko djelo najvažnija knjiga, koja je ikada napisana; da je njezin pisac više pomogao sreći ljudskoga roda, nego državno umjeće političara i zakonodavaca svih vremena". Ali istina ipak ostaje, da Adam Smith nije otac ni tvorac ni posve nove, ni posve čvrsto fundamentirane i razvijene nauke. „Tema o socijalnom gospodarstvu uviek je u nekom stepenu — a u novijem vremenu u sve to većem — zanimala filozofe; studij o njem uzeo je pače s vremenom sustavni karakter; iz sbirke fragmentarnih iztraživanja o posebnih pitanjih, tičućih se narodnih interesa, sastavila se organizovana cjelina nauka, kako to napose pokazuje radnja Turgotova: „Reflexion sur la formation itd.[1]". Smith stoji u *bitnosti* na temelju fiziokratske škole; medju njim i ovom ima razlikâ, koje se tiču nekih važnih točaka nauke, ali „njihova naličnost je više načelna nego li različitost; ako se oba drže za historijske potencije, istina je i to, da oba idu za istim ciljem; oba dokazivahu, da se tadanja gospodarska politika europskih vlada mora napustiti i dokazi njihova, da ta politika ne valja, temelje se na istih razlozih". Nauka gospodarska, kako ju nalazimo kod Smitha, svakako znači napredak; prisvojiv bitna načela physiokratska, a odbaciv njihove bludnje, Smith je potisnuo physiokrate u zaborav, a sebe učinio središtem ekonomičke znanosti, čemu su ne malo pomogli sami Francezi dotično francezki teoretici.

Evo kratke analize ideja Smithovih, povadjenih iz djela njegovoga „Inquiry intho the nature and the causes of the Wealth of Nations[2]. (Iztraživanje naravi i uzrocih bogatstva naroda).

---

sentiments," koje sadržaje obris moralne nauke, ali gledeć na neke psychologične nazore stoji u savezu sa njegovim ekonomičkim djelom. Smith je već ovdje pozorno pratio veliki pokret ideja, što su ga u Francezkoj izazvali enciklopediste i physiokrate, napose pako zanimahu ga veliki problemi o državi i družtvu. God. 1764. zaputi se sa vojvodom Buccleughom u Francezku; zaustavi se duže vrieme u Parizu, gdje se upozna sa predstavnici physiokratisma: Quesnayom, Gournayom i dr., i sa enciklopedisti Diderotom, Helvetiusom itd. Vrativ se kući g. 1766. odreče se profesure te se dade na izučavanje gospodarske teorije. Rezultat toga izučavanja i dugotrajnoga rada jest — djelo „Inquiry intho the nature and the causes of the Wealth of Nations", koje izadje štampom god. 1776. Umre god. 1790. u Edinburghu kao ravnatelj carinskoga ureda.

[1] *Ingram* Kells John dr.: History of Political Economy, god. 1888.

[2] Prvo izdanje g. 1776., drugo 1779., treće 1784., četvrto 1786., itd. imade ih do 16. Novija izdanja priredio je M. Culloch n. p. ono od g. 1828., 1846. itd., pa nose dodatke i bilježke.

Digitized by Google

Smithu je rad (industry, odatle: industrijalni sustav) čovjekov vrelo imovine narodne. „Što narod u jednoj godini zaradi, to je vrelo, iz kojega crpi nuždna sredstva za potrebe i užitke života, koje mora svake godine namirivati; a namiruju se te potrebe ili neposredno proizvodom rada, ili onimi predmeti, koje narod kupi za prinos svoga rada od drugih naroda", — ovimi riečmi počimlje uvod u Smithovo djelo[1]. Proizvodnu snagu rada u veliko diže *dioba* rada, koja ima svoj izvor u naravi ljudskoj, jer ova teži da stvar jednu zamieni za drugu. Nu dioba rada predpostavlja neku količinu kapitala; a razvoj i uporava diobe zavisi opet o prodji robe. Kad se dioba rada ustali i razvije, svaki član družtva, da podmiri svoje potrebe, treba sudjelovanja i pomoći ostalih članova, a to sudjelovanje biva tako, da jedan zamieni produkte svoga rada za one, kojih sam ne ima a treba. Da bude miena ova lahka i brža, dodje u porabu novac kao sredstvo miene. Iz zamienjivanja stvari za stvar ili stvari za novac nastaje pojam vriednosti; ovom riečju izrazuje se korist stvari i sposobnost njezina, da se zamieni za drugu stvar; ona se može nazvati vriednost porabna, ova vriednost miene Vriednosti miene daje Smith veću važnost, te ju potanje izpituje. Vriednost stvari mjeri se radom. „Rad je pravo mjerilo vriednosti miene svih stvari". Jednake količine rada imadu na svakom mjestu i u svakom vremenu za radnika jednaku vrednost. Pošto se vriednost rada nikada ne mienja, to je jedini rad konačno pravo mjerilo, po kojem se cieni i sravnjuje vriednost svih ostalih stvari na svakom mjestu i u svakom vremenu; novac je tek nominalna ciena. Ali u poslovnom prometu novcem mjeri se vriednost stvari i njegovom pomoćju obavlja zamjena. Za ovu svrhu najprikladnije su dragocjene kovine, jer se u kraćem razmaku vremena vrednost njihova neznatno mienja", te se za

---

Na *francezki* jezik prevede Smithovo djelo prvi *Blavet* god. 1781., zatim *Roucher* 1790., a kasnije još *Germain Garnier* i *Blanqui;* na *ruski* jezik *Politkovski* god. 1802.; na *poljski I. Znosko* god. 1811.; na *njemački* prevede ga najprije Fr. Schiller, zatim v. *Garve*, *Dörrien*, dr. C. W. *Asher*, St. M. *Stirner*, *Stöpel;* a na *španjolski* pl. *Ortiz* god. 1794.; *danski* pl. *Drebye* itd. — Dieli se u 5 knjiga: u prvoj i drugoj razložena je teorija gospodarska, treća je više sadržaja historičkoga, četvrta govori o sustavu gospodarstva narodâ, a peta o državnih financijah.

[1] „Svaki čovjek ima od prirode pravo da živi, ali uz nuždni uvjet da *radi; ljudi mogu živiti jedino od plodova svoga rada*" — tako piše physiokrat Dupont de Nemours.

*

Digitized by Google

jednaku kolicinu srebra u tom vremenu prije nabavlja jednaka kolicina rada"; za dugo vrieme n. p. od jednog stoljeća do drugoga žito je prikladnije mjerilo sravnivanja nego li srebro, „jer se u takovom razdobju izvjestna kolicina žita, dana za izvjestnu kolicinu rada, u cielom manje mienja, nego li srebro". Kad se hoće opredieliti vriednost miene, koju je neko dobro imalo u najranijem stadiju razvoja družtvenoga, treba u račun uzeti jedino kolicinu rada, koji bijaše potreban da se dobro izradi; u kasnijem vremenu postaje ciena sastavljenom, te sastoji obično od plaće, rente i dobitka kapitala. Kad vlastnik kapital svoj upotrebi tako, da dade drugim posla, da ih obskrbi tvarju i živežem u namjeri, da iz produkta njihova rada namakne dobitak, nastaje dobitak kapitala. Renta pako radja se, čim zemljište postane privatnom svojinom. Vlastnici zemlje hoće, kao i ostali ljudi, da ondje žanju, gdje nisu nikada sijali, pače traže rentu i za proizvod, što nastaje djelovanjem prirode. Plaća je nagrada za rad. U svakom naprednom družtvu tvore dakle ova tri elementa, različito sastavljena, cienu najvećega diela robe. U svakom družtvu ili kraju postoji obična ili promjerna stavka (iznos) plaće i dobitka kapitala za svaku vrst rada i kapitala, koja se ravna po načelih niže razloženih; a tako isto postoji i obična ili promjerna stavka (iznos) rente. Ove stavke mogu se nazvati „naravnimi" za vrieme i mjesto, u kojem vladaju; a naravna ciena robe jest ona, što dotiče, da se naplati renta zemljištna, plaća rada i dobitak kapitala, ovo je bo troje nuždno, da se roba proizvede i na trg dopremi. Vašarska ili tržištna ciena može tako ustanovljeni iznos ili stavku naravne ciene prekoračiti, ili pako biti manja od nje; jer tržištnu cienu opredieljuje razmjer medju robom na tržište dopremljenom i tražnjom, dolazećom od onih, koji su voljni platit naravsku cienu. Tržištna ciena, ravnana natjecanjem (konkurencijom), gravitira neprestano k naravskoj cieni kao svomu težištu. Iznimka od ove ciene jeste ona ciena robe, štono se proizvodi pod zaklonom monopola, koje tvore zakoni ili osebnosti mjesta kojega; ciena takovih dobara jest najviša što se može postići, dočim naravna ciena ostale robe jest najniža, koja se u stanovitom dužem razmaku vremena dade polučiti.

Kad se promjene družtvene prilike, mienjaju se i ova tri elementa ciene. Iznos plaće opredieljuje se borbom opriečnih interesa medju poduzetnici i radnici. Najniža plaća mora da dotiče za uzdržavanje radnika i njegove žene te u obće za odgoj djece. Prilike zemlje i odatle nastajuća tražnja rada čine, da se plaća od onoga

Digitized by Google

iznosa udalji, pak će biti ona velika, kada se bogatstvo naroda umnoža, a nizka, kad ovo nazaduje. Iste ovake prilike uzrokuju i promjenu u dobitku kapitala; samo što ovdje te promjene baš protivni učinak radjaju: množanje kapitala, koje povisuje plaću, usljed natjecanja kapitalistâ, smanjuje dobitak njegov. U ostalom novčani iznos ili suma plaće i dobitka kapitala u različitih vrstih posala vrlo je različit. Razlog tomu nalazi se bud u izviestnih okolnostih, usljed kojih ljudi ovu ili onu granu djelatnosti više ciene, bud u narodnoj politici, koja nigdje ne daje stvarim podpune slobode"; tu sada Smith spominje uzroke, s kojih su plaća i dobit kapitala nejednake. — Renta zemljištna je ciena monopolna, koja je ravna ne onomu, što bi napokon vlastnik zemlje bio voljan primiti, nego je ravna onomu, što zakupnik može platiti. Pravilno samo se onaj dio produkta zemljištnih prodaje (na tržište donosi), kojega obična ciena dotiče, da se nadoknadi kapital, potreban da se produkti na tržište dovezu, i povrh toga koji odbacuje slučajni dobitak. Ako ciena nadilazi onaj iznos, višak ide na račun zemljištne rente. Viša ili niža ciena zavisi o tražnji. Renta je sastavni dio ciene robe, ali drugčije nego li plaća i dobitak kapitala: visoka ili nizka plaća, dotično dobit kapitala jesu uzrok visoke ili nizke ciene; a visoka ili nizka renta jest posljedica visoke ili nizke ciene produkta zemljištnih.

Renta, plaća i dobitak kapitala, ti elementi ciene, jesu takodjer sastavine dohodka. Svako civilizirano družtvo sastoji se od triuh velikih stališa: vlastnika zemlje, radnika i kapitalista; iz njihovoga prihoda izvodi se prihod svih ostalih. Interesi vlastnika zemlje uvjek se podudaraju s interesi družtva; što one prieči ili unapredjuje, prieči ili unapredjuje i ove, i obratno. To isto vriedi i ob interesih radnika: plaća je velika, kad se množa bogatstvo, a malena, kad bogatstvo stagnira ili kad nazaduje. Interesi trećega stališa nisu u ovakovoj svezi s općimi družtvenimi interesi, kao što interesi onih prvih dvajuh stališa; u nekom pogledu uvjek su različiti od javnih interesa i ovim oprečni.

U *drugoj* knjizi govori Smith o naravi i sastavljanju *kapitala.* Kapital, što ga čovjek posjeduje, sastoji se od dvajuh dielova: jedan dio čovjek troši neposredno, a drugi se tako uloži, da vlastniku nosi dohodka. Ovaj potonji kapital u užem smislu je sredstvo produkcije, te se opet dieli u „stojeći (stalni)" i „kolajući ili kretni" kapital. Razloživ oba ova dieła kapitala veli Smith, da se i kapital družtva cieloga dieli u stalni i kolajući, pak nabraja, koja dobra

Digitized by Google

jesu stojeći, a koja kolajući kapital, n. pr. strojevi, sgrade noseće dohodak, poljodjeljske uredbe i nared, stečene i koristne sposobnosti svih članova družtva čine stojeći; novac pako, živež, sirovine i orudje, gotova roba kod obrtnika ili trgovca — jesu kapitali kolajući. — Spominjuć razliku medju sirovim i čistim dohodkom naroda veli, da sirovi prihod čine svi proizvodi zemlje i rada, a čisti dohodak je ono, što ostane odbiv od prvoga sve izdatke potrebite za uzdržavanje stojećega kapitala i odbiv u novcu izraženi dio kolajućega. Novac se posve razlikuje od dobara, koja njegovim posredovanjem dolaze u promet. Novac je dragocjeno orudje, njegovom pomoću može si pojedinac pribaviti svega što treba. Ono što se je moralo izdati najprije za nabavu a kasnije za uzdržanje novca (dotične kovine), odbija se od ukupnoga dohodka družtva i za toliko taj dohodak umanjuje. Zato je družtvu veoma koristno, da mjesto kovanoga novca rabi — papirni u prometu; Smith uzporedjuje porabu zlatna i srebrna novca cesti, a papirna novca putu u zraku.

Govoreći o sakupljanju kapitala ističe razliku medju produktivnim i neproduktivnim radom; onaj prvi sadržan ili utjelovljen je u posebnom predmetu ili u robi, koja se može prodati; ovaj potonji ne ostvaruje se tako. Rad n. pr. obrtnika je produktivan, služinčeta nije. Rad, koji proizvodi robu ili povisuje vriednost njenu, je produktivan; a neproduktivan je rad, koji izvršuje službe ili čini usluge. „Produktivan" nije isto što i „koristan": rad činovnika, vojnika, svećenika, pravnika i lječnika nije produktivan — veli Smith; samo produktivnim radnikom daje (produktivan) kapital posla; neproduktivni radnici i svi oni, koji ništa ne rade, uzdržavaju se prihodom onih. U napredujućem gospodarskom družtvu raste onaj dio godišnjega produkta, koji se kao produktivni kapital upotrebljuje, naprama onomu dielu godišnjega produkta, koji imade da donese rentu ili dobitak kapitala. — *Štednjom* se množe kapitali. Množanjem (štednjom) zalihe dobara, namienjenih uzdržavanju produktivnih ruku, diže se i gospodarska djelatnost, kojom se opet množa godišnja produkcija. Uštedjena svake godine dobra isto se onako redovito troše, kao što i dobra izdana, tek je razlika, da ona troše produktivni radnici, a ova badavadjije i neproduktivni radnici. Oni prvi reproduciraju uz dobitak i vriednost onoga što su potrošili; razsipnik, koji troši od svoga kapitala, umanjuje sumu produktivna rada a tim i bogatstvo zemlje; ovaj rezultat ne mienja se ni malo tim, što on za svoj novac kupuje u tuzemstvu napravljenu robu.

Digitized by Google

Svaki razsipnik je dakle neprijatelj općega dobra, a svaki štedljivac javni dobrotvorac. Godišnji produkt zemljišta ili rada dade se samo tako umnožati, ako se množaju produktivni radnici ili produktivne sile radnika. — Pri t. z zajmovih u novcu (novčanih) zajmoprimac u istinu ne treba novca, nego vriednost njegovu; faktično predaje mu zajmodavac pravo na dio godišnjega prihoda zemljišta i rada. Ako se množa ukupni produktivni kapital zemlje, množa se i onaj posebni dio njegov, iz kojega posjednici hoće da namaknu dohodak, a da ne moraju na se uzeti one muke i onaj trud, kojim se ne može oteti nitko, kad se neposredno i osobno lati poduzeća. A pošto se ovako množa kolicina kapitala, koji se daje u zajam, postaju kamate nižimi — ne samo s općih razloga, koji redovito obaljuju tržištnu cienu stvari, kad ih bude više, nego i s toga, što je rastući kapital u zemlji tim mučnije plodonosno uložiti unutar granica zemlje, čim se većma množa; odatle radja se natjecanje medju kapitali pojedinaca, tim se pako umanjuje dobitak kapitala, što opet mora da obali kamate t. j. smanji kamatnu mjeru. Prije se mislilo, da je pravi uzrok trajno nizkih kamata to, što je vriednost dragocjenih kovina, poslje nadjenih američkih ruda, znatno bila pala. Ovoj bludnji ne utekoše ni *Locke*, ni *Montesquieu*. Nije težko dokazati, da je to u isto krivo mnienje, koje već *Hume* pobijaše. U nekih zemljah bijaše plaćanje kamata u novcu zabranjeno; a pošto se svagdje može novcem štogod nabaviti ili korist kakova namaknuti, to se je jamačno svagdje nešto plaćalo za porabu novca, pa će se jamačno plaćati i unapried. Zabrana primati kamate čini zlo, što ga radja lihvarstvo, još većim, jer povisuje risiko zajmodavca. Zakonska kamatna mjera smije biti samo nešto većom nego li je najniža stavka (iznos) tržišta; tada će triezni i razboriti zajmoprimac imat preduost pred razsipnici i vjetrogonjami, jer inače uz višu zakonsku kamatnu mjeru ovi bi lahko pretekli one, jer su ovi (razpikuće i td.) vazda spremni platit i onu višu mjeru kamatnu.

Kapitali se mogu različito uložiti. U poljodjelstvu „radi priroda zajedno sa čovjekom“, tu ne samo da se reproducira kapital zakupnika i dobitak njegov, nego i renta vlastnika zemlje. Ovo je dakle najkoristniji način ulaganja kapitala. Za ovim idu obrti, a poslje velika trgovina (velika trgovačka poduzeća) — i to najprije nutarnja, zatim vanjska trgovina i napokon brodarstvo. Svi ovi načini ulaganja kapitala jesu koristni dapače nuždni, pa će se

Digitized by Google

i koliko treba preduzimati, samo neka se to prepusti slobodnoj prosudi pojedinih poduzetnika.

Ovo je sadržaj prvih dviuh knjiga Smithovoga djela; tu je sadržana njegova teorija gospodarska ili gospodarsko-znanstveni sustav.

U *trećoj* knjizi razlaže Smith puteve i načine, kojimi su narodi moderne Europe pošli, razvijajuć polagano razne forme gospodarske djelatnosti. Smith opisuje vrlo liepo evropski gospodarski pokret, koji da nastaje iz odgovarajućih družtvenih uzroka, ali ujedno izjavljuje, da taj pokret posve izvraća „naravni red" stvari. Najprije se pojavilo poljodjelstvo, poslje obrti, najzad vanjska trgovina; svaki drugi red je nenaravan, jest nazadak.

U *četvrtoj* knjizi pobija obširno i izcrpivo sustav merkantilni, i razvija svoje gospod.-političke nazore, koji moćno djelovahu na gospodarsko zakonodavstvo. Smitha drže neki za otca manchesteranizma, premda je rekao, da je nada, da će se ikada uzpostaviti sloboda vanjske trgovine u Englezkoj, prava utopija. A ipak je to postignuto, što se ne malo pripisuje u zaslugu njegovomu djelu. On je zagovarao slobodu trgovine, gdje se radi o raznih vrstih posala zamjenbenih, u kojih odlučuju čisto gospodarski motivi. Ali on uvažuje i državne interese kao god i gospodarske, ta njemu je Cromwelov zakon o brodarenju „možda najmudrija od svih uredaba u Englezkoj, koje se tiču prometa i trgovine". Pače on će dati i koncesija javnomu mnenju, jer dok se protivi zabrani izvoza vune, predlaže, neka se na izvoz udari porez, jer da bi takav porez manje oštećivao interese onih, koji ovce timare, nego li zabrana, a ujedno bi domaći fabrikanti imali dovoljnu prednost pred stranimi. Je li mudro slieditи politiku odmazde, da se tako strane vlade prisile, te dokinu visoke carine ili zabrane, zavisi o tom — veli Smith — je li vjerojatno, da će njom postići što se hoće; ali on prezire takova sredstva. Ako je koja grana obrta pod zaštitnom carinom znatno se digla, to već s razloga *čovječnosti* treba da se lagano i oprezno dozvoljuje slobodna konkurencija, ma da se i pretjeruje predočujuć zle posljedice naprečac dokinute carine. Smith protivi se i tomu, da se uvede zaštitna carina na korist onih grana industrije, koje bi bile prema potrebam i prilikam zemlje, ali je tišti jača sila stranih producenta. — U ovoj četvrtoj knjizi ocjenjuje Smith i sustav physiokratski. I njemu je poljodjelsko gospodarstvo najvažnija i najglavnija grana rada narodnoga; pobija physiokratsku nauku, da je rad poljodjelca jedini produktivan. Kritika Smithova

Digitized by Google

ovdje nije dosta temeljita, a niti ne dolikuje ovaj ton: „jedva bi vriedno bilo na široko razlagati bludnje sustava, koji nigdje u svietu nije još nanio nikakove štete, pak je i ne će nanieti“ (knj. 4, pogl. 9), jer je Smith od physiokrata naučio mnogo, a priznaje u istom poglavju, da je taj sustav „medju svimi, što se je do tada o gospodarstvu naroda učilo, najbliže istini“. Neke njegove primjetbe opravdane su; u nekih pitanjih usvaja zasade physiokrata, koje su kasnijim razvojem nauke pokazale se pogriešnimi.

U *petoj* knjizi govori „o vladarskih ili državnih financijah“. Država ili vladar ima: a) braniti državu od navala susjednih samostalnih država; b) štititi svakoga člana zajednice od nepravda i nasilja drugoga člana iste zajednice; c) podizati i uzdržavati javne zavode i uredbe, koje su veoma koristne zajednici, ali pojedincu ili manjemu broju privatnika ne obećavaju tolikoga dobitka, da bi je ovi htjeli osnovati i uzdržavati. Ovamo broji Smith javne zavode za olahkoćenje prometa, za obuku i prosvjetu naroda. Za sve ovo ima da se stara država, te zadatke treba da njena uprava izvršuje; u drugo da se ne pača. Trošak, koji nalaže vršenje ovih zadataka, država će namaknuti *porezom*, koji treba da svatko plaća razmjerno prema dohodku, koji uživa pod zaštitom države; pošto pako dohodak pojedinca teče iz jednoga od ovih izvora: renta zemlje, dobitak kapitala i plaća rada, to se mora porez uzeti iz jednoga, drugoga ili trećega, ili iz više ovih izvora, pa prema tomu razlaže: porez udaren na rentu zemljištnu, na dobitak kapitala i na plaću rada. Za porez postavlja glasovita četiri pravila, od kojih tri još danas vriede posvema, nu prvo je moderna financijalna nauka zabacila — da se porez plaća razmjerno prema koristi, koju ima čovjek od zaštite države; — svršuje sa razlaganjem načela o državnih dugovih.

Djelo „o bogatstvu naroda“, kojega su glavne misli ovdje izložene, doživi mnogo izdanja na jeziku englezkom; a budući prevedeno u glavnije jezike evropske, postade „priručnom knjigom cieloga svieta“, kako veli jedan gorljivi pristalica njegov. Pisano je jasno i jednostavno; odlikuje se bogatstvom detaila, množinom konkretnih opažanja, koja su vadjena neposredno iz života kao i iz povjesti prošlih vremena. Sadržaje tako obću teoriju gospodarstva, kao i načela o postupku vlade naprama gospodarstvu naroda, i načela o gospodarstvu državnom. Temeljna načela njegova su umnopravne škole, na kojih bijaše sazdana teorija physiokrata, koju je A. Smith ponekle izpravio, sustavnije obradio te izlučio ele-

Digitized by Google

mente, koji u nju ne spadaju. Zato njegovo djelo znači u istinu napredak u nauci gospodarskoj. *Buckle* tvrdi, da je A. Smith kao Škoćanin izključivo rabio deduktivnu methodu, jer da induktivna filozofija nije ma baš nikako uticala na učene ljude u Škotskoj, premda on sam tvrdi, da je induktivna methoda jedina prikladna za iztraživanja gospodarska, i premda priznaje, da je Smith živio u Englezkoj, gdje vladaše induktivna methoda. Pomno proučavanje Smithovoga djela ne opravdava, što tvrdi Buckle, jer se vidi, da je Smith pozorno motrio družtvene činjenice, da rado kod njih sustaje, te se trudi njihovu važnost jasno predočiti. Ali nedvojbena je istina, da je u velikoj mjeri rabio deduktivnu methodu, pak da se tu nije umio otresti onih mana, koje se vide kod physiokrata: naime da premise njegove nisu činjenice utvrdjene opažanjem, nego na po teologičke na po metaphisičke supozicije, odnoseće se na umišljeni, harmonični prirodni red. (Ingram.)

Ali nedostatna methoda nije jedina pogrieška Smithove teorije; ako se i ne gleda na to, da mu manjka oštro opredieljivanje pojmova i sustavno poredanje materije, da česte i obsežne historijske, statističke i političke ekskurzije poremećuju harmoniju djela; ističu se druge teže bludnje, i to: a) da je njegovo pojimanje ekonomije družtvene bitno individualistično; b) da sebičnosti i koristoljublju otvara širom vrata učeći, da svatko sam najbolje je kadar razabrati svoje interese i raditi oko svoga dobra, pa zato da ne valja koristoljubju i sebičnosti stavljati zaprieka, tek ne smije se dopustiti, da se jedan pača u poslove drugoga; c) da posve zanemaruje vriednost porabe, a svu važnost meće na vriednost miene; d) da odsudjujuć tadanju gospodarsku politiku vladâ, pada u protivnu pogriešku, odviše ograničujući uticaj socijalne vlasti na gospodarski život; e) da posve nedostatno ističe ćudoredno opredieljenje ljudskoga roda, a bogatstvo ne smatra kao sredstvo da se dokuče viši ciljevi; f) da je njegov sustav odviše kosmopolitičan, da se ne osvrće na razlike kulturne, povjestne i socijalne naroda; g) da odričuć duševnomu radu svojstvo produktivnosti, potiskuje ga unazad i tim nekako omalovažuje brojnu i znamenitu klasu naroda.

I više toga se Smithu u grieh piše. Nego pravedna kritika će najprije skinuti s rovaša Smithova, što nije on sagriešio nego njegovi učenici i pretjerani prijatelji, pak će prosudjivajuć i mahne njegove nauke priznati: da je Smith živio i radio pod uticajem duha, misli i težnja svoga vremena; da nijedan učenjak u fizičnoj ili moralnoj nauci nije izradio teorije tako svestrano dotjerane,

Digitized by Google

savršene i zaokružene, da joj poznija koljena ne bi našla nikakih nedostataka. Nedostatke te daleko nadkriljuju očite prednosti i vrline nauke.

Djelo Smithovo pronielo je ime njegovo na sve strane svieta, te su njegov život[1], znanstveni rad i pregnuće mnogi napose proučavali.

3. Kad je izašlo „Inquiry intho the etc." strukovnjaci pozdraviše ga u prvi mah ponešto hladno, nekom reservom i sitnimi prigovori. Ta Smith kao narodni ekonom bijaše novajlija u ovom području znanosti. Tako mu se godilo u Englezkoj, a još više na evropskom kontinentu. Ali do brza promieni se to mišljenje i sud o vriednosti njegovoga djela; najprije opet u Englezkoj, jer to djelo bijaše najviše prema geniju englezkoga naroda, gdje su odlični muževi prije Smitha kao: Locke, Petby, North, Hume svojim radom utrli stazu novoj nauci, i tako olahkotili razumjevanje Smithovih spisa. Od godine 1783. sve češće se govornici parlamenta pozivlju na autoritet Smitha; poslje njegove smrti pako reče Pitt u parlamentu u slavu Smitha govor, koji dokazuje posvemašnju pobjedu njegovih načela.

Nu i na evropskom kontinentu do skora zavladaše načela nauke o bogatstvu naroda: u Francezkoj brže i laglje nego li u Njemačkoj; u *Rusiji* širio je poznavanje nove nauke prevod *Politkovskoga,* ali više i bolje predavanja i naučni rad profesora sveučilištnih, kao što su Christian v. *Schlözer* (Anfangsgründe der Staatswirtschaft, oder die Lehre vom Nationalreichthume, 1805—1807), dr. v. *Jacob* (Die Grundsätze der Nationalökonomie, 1805), još više Henrik *Storch*, predsjednik akademije znanosti u Petrogradu, odgojitelj velikih knezova Nikole i Mihajla Pavlovića. Medju njego-

[1] Najobširniji i najpouzdaniji životopis Adam Smitha napisa Dugal *Stewart.* U biografiji, napisanoj po M' Cullochu ima i novih podataka, što je sve štampano u novom izdanju Smithovoga djela, koje priredi ovaj pisac. O A. Smithu i njegovom radu ima sijaset monografija koje napisaše: Blanqui, Cousin, Du Puynode, Chevalier, Luzatti, Ricca-Salerno (u časopisu „Archivio Giuridico", god. 1876.), Oncken (Adam Smith und Imanuel Kant, Leipzig 1877), Helferich, Inama, Sternegg, W. Skarzinsky, Stöpel i dr. Jednako predočuju sliku o životu, o trudu i vriednosti Smithovoga rada djela o povjesti ekonomije političke n. pr. *Kautz:* Die geschichtliche Entwickelung der National-Oekonomie und ihrer Literatur; *Dühring:* Kritische Geschichte der Nationalökonomie und des Socialismus, 1879; *Cosa* L.: Guida allo studio del economia politica; *Blanqui:* Histoire de l' économie politique en Europe etc. Paris 1837.

Digitized by Google

vimi djeli prvo je: Cours d' économie politique, ou exposition des principes qui determinent la prosperité des Nations. Petrograd 1815.; drugo izdanje izadje god. 1823., te je providjeno kritičkimi i tumačećimi primjetbami samoga J. B. Saya[1].

Medju velikimi kulturnimi narodi dosta kasno opaža se upliv Smithovih ideja u Italiji. Vlastita starija i vrlo znamenita ekonomička literatura talijanska, koja je svojim razvitkom pretekla sve ostale zemlje, a ne bijaše onako jednostrana kao n. pr. merkantilistična teorija njemačka ili francezka; literarna osamljenost kao i politička situacija naroda talijanskoga: sve je to učinilo, da je veliko duševno djelo Skoćanina Smitha kasnije prispjelo u Italiju nego li u druge zemlje; pa i onda nije onako preobrazujuć djelovalo kao na pr. u Njemačkoj, u Francezkoj i dr.

II.

Ovako su ideje Smithove obašle cielu Europu, odavlje predjoše u Ameriku, te utisnuše našemu stoljeću neizbrisivih tragova. Od početka ovoga stoljeća ovamo ustaju naime neprekidno učitelji ekonomije političke, koji nauku učenjaka iz Kirkaldy-a tumače, popunjuju te izpravljaju; methodu iztraživanja usavršuju, a gradju naučnu sustavnije redaju; nu ima i takovih, koji naprosto usvajaju nauku kakova je, ne dirajuć u nijedno pravilo njeno, držeć ju za neku dogmu, u koju treba vjerovati, koju smiješ tumačiti, ali ništa mienjati. U Englezkoj Robert Malthus, David Ricardo, J. R. M' Culloch, John Stuart Mill; u Francezkoj *J. B. Say,* Rossi, Bastiat; u Njemačkoj Hufeland, H. B. Hermann, a poglavito prof. dr. *K. H. Rau:* to su stupovi mlade znanosti gospod. u rečenih zemljah[2].

[1] *Roscher* (Geschichte der Nationalökonomie in Deutschland) govori o rusko-njemačkoj školi gospodarstva naroda, koju da *tvore* izim drugih i ova tri: Christian Schlözer, dr. Jacob i Storch, *medju* njimi opet da je ovaj potonji najvrstnija glava i pravi predstavn*ik te* škole.

[2] Robert *Malthus* u svom „An essay on the principle of population" dokazuje proti komunisti Godwinu, da su mnoge postojeće nevolje učinak poremećene ravnoteže medju pučanstvom i živežem, da ono prvo ima tendenciju jače se množati nego li živež, pa odatle da se radjaju biede i stradanja, dočim Godwin baš protivno dokazuje, da ima sredstva za život dovoljno, ali da nisu jednako i pravedno razdieljena. Uz ovo druga je važna radnja Malthusova „iztraživanje o biću i razvoju zemljištne rente" (Inquiry into the nature and progress of rent, 1815); ostali spisi kao: Principles of political economy, 1820;

Digitized by Google

1. Doktrina Smithova, ma da je našla množinu toplih prijatelja, nije ipak bez prigovora i protivština zasjela na stolicu vladajuće. Pisci sa stanovišta religioznoga ustaju proti njoj, jer da posvema ignoruje religiju kao faktor, koji je uviek na cieli život ljudski, pa i na gospodarski, silno utjecao pa i danas upliva; *socijaliste* i *komuniste* biediše ju, da služi interesom bogataša, da žrtvuje sveta prava nižih, razbaštinjenih klasa naroda probitkom viših; da je ona nauka ad usum imućnih i moćnih napisana. Na ovake tužbe i prikore odgovaralo se iz tabora Smithovih sliedbenika nikako ili samo onako uzgredno: da iz onih prikora probija srdce, sama čuvstva, a ne triezno i objektivno proučavanje pitanja.

Ali onim protivnikom pridružuju se drugi. Jedan od tih je Jean Charles L. *Simonde de Sismondi* (1773.—1842.) pisac povjesti talijanskih republika srednjega vieka, muž učen, koji u prvom svom sustavnom dielu: „De la richesse commerciale, ou principes de l' économie politique appliques a la legislation du commerce" (2 sv., god. 1803.) posve još pristaje uz nauku Smithovu. Nu kašnje

---

Definitions in political economy, 1827 itd. ne imaju veće znanstvene vriednosti. D. *Ricardo* u „Principles of political economy and taxation, 1817". razvija, oslanjajuć se na radnje Andersona, Westa i Malthusa znamenitu teoriju o zemljištnoj renti, koju nauka još i danas veoma cieni; teoriju o plaći rada, kojom se socijaliste i komuniste služe kao argumentom proti sadanjemu sustavu plaćanja radnika; John P. *Mill* Principles of political economy with some of their applications to social philosophy, 1848; — (načela političke ekonomije sa nekimi uporavami na socijalnu filozofiju), stoji na temelju načela Smithovih, ma da u nekih pitanjih „čini nevinih koncesija socijalismu" (Cossa); Francez J. B. *Say* (Traité d' économie politique, 1803) prvi sustavno izlaže teoriju dieleć ju u nauku o produkciji, razdiobi ili distribuciji i trošnji (konsumciji), te duhovitim, lahko razumljivim načinom, kako to već Francezi umiju, razlaže najmučnije ekon. probleme; „on je više učinio nego li svi ostali kontinentalni pisci zajedno, da ovaj prosvjetljeni sustav preporuči narodom Evrope" (Ricardo); napose smije se reći, da je istom Say kako treba protumačio Smitha Francezom; da je on neke znatne pogrieške njegove izpravio; njegovi zemljaci prozvaše ga francezkim Adamom Smithom. Niemac dr. K. H. *Rau* sliedeć poredanje Sayovo, a stojeć na načelih Smithovih, napisa djelo bogato na statističkih opažanjih, koje razjašnjuje i gospodarske posljedice geografskih uvjeta. Izvrstna je to knjiga za državne činovnike, koji po svojoj službi treba da poznavaju gospod. teoriju; ona bijaše izvorom, odakle su njemački činovnici sve do najnovijega vremena crpali gospod. znanje svoje. Ima medju ovimi spomenutimi i nespomenutimi učenjaci nuanca, ali u glavnih načelih stoje svi uz Smitha, oni su „Smithovci".

Digitized by Google

se uvjeri, da načela one nauke nisu dostatna, i da ih treba promjeniti; nazore o tom sadržaje njegovo glavno djelo, „Nouveaux principes de l' économie politique, ou de la richesse dans ses rapports avec la population" (1819.). Znanost gospodarska, kako se obično pojimlje — veli S —, previše je kremastična, motri izključivo sredstva za umnožanje bogatstva, a premalo se bavi pitanjem, kako da se imovina upotriebi na dobro *svih;* praktični sustav, koji se na njoj gradi, hoće, da bogati budu još bogatiji, a ubozi još ubožniji i odvisniji; treba s toga, da se pažnja obraća ne samo produkciji i množanju nego i podieli (distribuciji) imovine; da niže, siromašnije klase žiteljstva svagdje i bez zaprieke participiraju na rezultatima narodnoga rada. — Prieki egoizam, široki jaz medju imućnimi i sirotinjom; ogromni nerazmjer medju radom i kapitalom: to su izvori gospodarskih i socijalnih nevolja, sve većega osiromašenja velikih masa, opriekâ medju bogatimi i siromasi. Spas i napredak ljudskoga roda ima se tražiti u tom, da država kao ćudoredno-etična zaštitnica svih uzme pod svoje okrilje unapredjivanje ekonomičkih interesa; da u njenom radu bude dobro pojedinca i cielosti glavni momenat, a moral, umjerenost, radinost i štedljivost da se shvaćaju kao glavni uvjeti svake individualne i socijalne sreće. — Sismondi vrlo žali jadno stanje stradajućih članova družtva; on je blizu socijalizmu, ali po svom mišljenju nije socijalista niti predlaže kakovih socijalističkih osnova.

Sa drugoga stanovišta oponuju Smithovoj gospodarskoj teoriji u Njemačkoj pisci, koje inače vode različiti osjećaji, koji zagovaraju različite praktične sustave, ali gledeć na kritiku dolaze do jednakih rezultata, a to su Adam *Müller*, *Gentz*, Friderik *List* i dr.

Adam *Müller* (1779.—1829.) zastupa u svom glavnom djelu „Elemente der Staatskunst" (1809.) i u ostalih svojih spisih pokret gospodarskih misli, sličan tadanjemu romanticizmu, koji se imenito u pjesničtvu za vrieme t. zv. ratova za oslobodjenje proti Napoleonu I. ukorjenio, te preko mjere i pravde slavio sredovječni život. Müller, Friderik *Gentz* i Karlo Ljudevit *Haller* poglaviti su zagovornici načela i gospodarskog sustava srednjega vieka a protivnici Smithove doktrine, kojoj su sredovječne uredbe gospodarske i družtvene posve tudje. Roscher nazva ovaj pravac „romantičkom školom", a glava njezina je Müller.

Što Müller prigovara Smithovoj doktrini, to je posljedica teoretičke i praktičke reakcije, koja se pojavlja u njegovoj dobi tako u politici kao i pravnoj filozofiji. Smithova nauka je zatornik reda,

Digitized by Google

nepravedna je, pomućuje religiju, uništuje osjećaje zajedinstva; pretvara trgovinu u vratolomnu lutriju; ta nauka mogaše vrieditи jedino za Englezku u vremenu i u onom položaju, u kojem se ona država nalazila u vremenu Smitha; na evropski kontinent ne bi se smjela uporaviti, jer tu vladaju druge prilike. Bogatstvo naroda stoji u pučanstvu i stvari, a ne u velikoj količini produkta; izvori produkcije jesu: priroda, rad materijalni i nematerijalni kapitali; gospodarstvo novčano je neshodno; država nije samo pravni zavod, nego je ona zajednica, koja obuhvaća sve ljudske poslove, „te koja je sama sebi svrhom". Te misli čitaju se urečenom Müllerovom spisu.

Dalje od Gentza i Müllera ide K. L. *Haller,* koji se posvema postavi na tlo srednjega vieka, te ne će ni da čuje o modernoj državi; on je najdosljedniji i najodlučniji pristaša reakcionarne škole, koja energično naglasuje potrebu, da se uvažuju u gospodarstvu etični momenat te interesi ciele zajednice.

Friderik *List* (1789.—1846.) razlikuje se bitno od pisaca romantične škole, ali je ova potonja, osudjujući Smithovu nauku jamačno i na nj uplivala; jer List navaljuje na „kosmopolitičko načelo modernoga gospodarstva" kao i na absolutnu teoriju slobode trgovine, koja je u skladu s onim načelom. List bijaše muž odličnih duševnih sposobnosti i energična karaktera, vrlo je mnogo svojim radom pomogao ostvarenju njemačkoga *carinskoga saveza.* Ideje i teorije svoje razlaže u djelu . „Das nationale System der politischen Oekonomie. Stuttgart, godine 1841.", kojemu već naslov „nationale" pokazuje osobiti pravac. Kosmopolitizam, materijalizam, partikularizam — to su tri velika grieha doktrine Smithove, na koje List svom snagom udara; glavna točka, da tako reknem, od koje polazi njegova teorija i na koju se toliko puta vraća jest: *narod i narodnost.* Medju pojedincem, veli List, i čovječanstvom stoji narod, imajući svoj poseban jezik i literaturu, svoje posebno porietlo (Abstammung) i svoju povjest, svoje posebne običaje i navade, zakone i institucije; narod, koji hoće da živi, da bude samostalan, da napreduje i usavršava se kao organizam, što ga tisuće vezova duha i interesa u jednu duševnu cjelinu vežu. Vladi dakle mora da je prva zadaća to: da se razvija narodnost i cieli ekonomski život naroda ; svi ekonomički privatni interesi moraju se pokoriti političkoj narodnoj svrsi. Medju ekonomijom te duševnom i političkom civilizacijom treba da vladaju harmonički zamieniti odnošaji. Što je naprednija ekonomija naroda, to je prosvjetljeniji i mogućniji

Digitized by Google

narod; a što naprednija civilizacija i snaga naroda, to više može da napreduje i razvija se ekonomija njegova. Ne čini *množina* dobara bogatstvo naroda, nego mnogostručnost *produktivnih sila*, snaga i ravnoteža njihova. Napose treba da se jednako razvijaju tri glavne produktivne sile naroda: *sila agrikulturna, manufakturna i sila trgovine.* Manufakturna (rukotvorna) sila najmoćnije djeluje na cieli razvitak naroda; jer ona ne samo da diže ostale produktivne sile agrikulture i trgovine, nego i najjače unapredjuje znanost, slobodu i prosvjetu, te čini narod ekonomički i politički nezavisnim od drugih država. Država lih agrikulturna nikada ne može moralno i intelektualno znatnije napredovati; ovisna je od drugih naroda; nikada ne može sama odlučiti, koliko će producirati nego mora čekati, koliko će htjeti drugi od nje kupiti.

Svi narodi živući pod umjerenim podnebjem prolaze kroz četiri stepena ekonomičkoga razvoja: u početku diže se *ratarstvo* uvažanjem stranih rukotvorina (manufakturnih proizvoda), a izvažanjem domaćih surovina; kasnije razvija se domaće rukotvorstvo, a uz to uvoze se strani fabrikati; poslje domaći fabrikati obskrbljuju sami domaće tržište, a napokon u četvrtoj periodi *izvoze* se domaći fabrikati, a uvoze strane sirovine. Svaki prelaz ili napredak od jednoga stepena drugomu vezan je na izvjestne uslove i predpostave, a *država* ima da realizira te predpostave i da narod ekonomički tako odgaja, kako će se dovinuti najvišega stepena, te bude mogao stati u universalno družtvo. Što dalje napreduje ekonomija naroda, to se više mora izticati zakonodavna vlast i uprava države. Nauka gospodarska mora naznačiti sredstva, kako da se uzgoj naroda dovrši; to je narodno-gospodarska pedagogika. Ona uči iz poviesti i uma, da *svaki narod mora biti u početku za slobodu trgovine*; s ovom dakle on počimlje, jer tako će, obćeć sa narodi bogatimi, prosvjetljenimi i obrtnimi napredovati dotle dok se ukorjeni i učvrsti domaće rukotvorstvo. Kad dospije do toga, da može sam fabricirati, valja uvesti sustav *zaštitni*, da se rukotvorna snaga posvema razvije. A kad se je ova tako ojačala, da nadkriljuje sile drugih naroda, valja se vratiti na načelo slobodne trgovine. Istina je, da zaštitna carina poskupljuje na neko vrieme robu domaćega rukotvorstva; nu ta će kasnije usljed domaće konkurencije tim jeftinija biti. Zaštitna carina ne smije da *isolira* narod, da ga odieli od ostalih naroda, te da naprečac izključi stranu konkurenciju, nego treba da postepeno raste. — Za svoju domovinu Njemačku tražio je List dosljedno provedeni sustav zaštitni, da se

Digitized by Google

carinski savez protegne do morskih obala, da se digne njemačka mornarica i t. d. Njemačkoj obrtnosti mnogo je pomogao opoziv edikta Nanteskoga po Ljudevitu XIV., jer su se tisuće radinih i vještih obitelji doselile u Njemačku; ali da se razvije treba joj izdašne zaštite.

Listove ideje vjerno izražavahu težnje i zahtjeve, koji su u onom vremenu u Njemačkoj vladali; pa su znamenito uplivali na gospodarsku politiku.

Ali i njemački teoretici hvale ga u velike; Bruno *Hildebrand* veli, da je List, premda „pretjeran, jednostran i površan" bio „ein Wohlthäter des deutschen Volkes", da je cieloj njemačkoj industriji pokazao za čim mora da ide, ako želi postići veliku svrhu narodnu. *Knies* priznaje, da su Listove ideje odlučno uplivale na industrijalni razvoj njemačkoga naroda; njegovo djelovanje razdvojilo je treći stališ, jer je stvorilo oprieku medju obrtom i interesi trgovine, pošto da ovim potonjim više prija načelo slobodne trgovine; oprieku to, koja se izrazuje lozinkom: *zaštitna carina — slobodna trgovina;* ona prva stoji u pomoć narodnomu industrijalnomu radu, ova druga odgovara kosmopolitičnomu karakteru prometa Oba ta sustava po svojoj nutarnjoj sadržini jesu nepomirljive oprieke.

Tako je List postao nosiocem sustava *protekcionističkoga* u Njemačkoj, neumorni i neustrašivi agitator i propagator njegov; ali ujedno i predstavnik velikih teoretičkih i praktičkih bludnja. List je silno „grmio" na „školu" Smithovu, ali njegova teorija ne samo da pada u iste nego još i veće i teže pogrieške. Narodna država njegova, pravo uzev, jest neka utilinarna uredba, koja bi imala teoretički sve usrećiti, ali praktički usrećuje samo fabrikante. Za teoriju gospodarsku njegov je rad manje vriednosti, svodi se na to, što je historičku metodu iztraživanja potisnuo nešto napred; s toga razloga i misle neki, da bi se mogao uvrstiti medju predteče historijske škole.

Izvan Njemačke jedva je tko tolikom hvalom obsipao rad Listov, kao Amerikanac Henry Ch. *Carey* (1793.—1879.). U sjevernoameričkoj republici protekcionistički je sustav vazda imao najodlučnijih zagovornika, počam od Aleksandra *Hamiltona*, ministra financija, koji je god. 1791. izviestio kuću zastupnika o tom, što bi trebalo činiti, da se digne domaći obrt, pak sve do najnovijega vremena. Kao što je Hamilton vjerovao, da se ne može razviti amerikanska industrija, ako ju ne bude zaklanjala umjerena zaštitna

Digitized by Google

carina; tako i danas mnogi u onoj moćnoj republici vjeruju, da im domovina ne može postati ekonomički samostalnom i neodvisnom, ako ne bude dovoljno zaštićena domaća produkcija od strane, imenito evropske konkurencije; a govoreć ob Evropi misle ponajviše na Englezku, koju tamo nimalo ne vole.

Ovakim uvjerenjem proniknut je i H. Ch. Carey, nedvojbeno najznamenitiji teoretik gospodarski u novom svietu. Pristajući uz Smithovu individualističku teoriju gospodarsku, trudi se, da ju digne i osovi na čvršći temelj, te utvrdi proti navalam socijalista. On i umni Fr. *Bastiat* istakoše zajedno načelo *harmonije* u ekonomskom životu. Nauka Malthusova ob oprieci medju potrebami rastućega žiteljstva i množanjem sredstava života, pa Ricardova dokazivanja, da množanjem žiteljstva i bogatstva posjednikâ zemalja, biva život radnika sve tegotniji i mučniji, — radjaju pesimizam, kadre su uzgojiti očajanje i mržnju nižih razreda naroda proti višim i imućnijim, te dovesti do težkih sukoba. Carey dokazuje, da takih opreka u istinu ne ima; da neovisno o volji ljudskoj postoji prirodni sustav gospodarskih zakona, koji je po svom biću dobrotvoran, i kojega spontani posljedak pokazuje se u rastućoj dobrobiti ciele zajednice, a napose radeće klase, — sustav, koji može čovjek samo nagrditi svojim neznanjem i opakošću, ako se djelovanju njegovu uzprotivi. Osudjujuć teoriju Malthusovu o populaciji, tvrdi, da se broj pučanstva u svakom dobro uredjenom družtvu sam kako treba regulira; ako taj broj naroda čini, da se žiteljstvo teže prehranjuje, to je očevidni dokaz nižega stepena civilizacije, jer na višem to se ne osjeća. — Carey uči, da sva vriednost stvari zavisi o trošku, to je obćenito pravilo, dočim Ricardo dopušta, da to pravilo vriedi jedino za produkciju dobara koja možeš umnožati, koliko te je volja; a medju takva dobra ne spadaju produkti tla. Teorija Ricardova o renti zemljišta, koju Carey također pobija, veli u bitnosti ovo: Produktivne sile tla jesu dar prirode, koji je postao vlastnošću izvjestne količine ljudi; što više treba hrane to više vriedi onaj dar prirode. Renta tla ili zemljišta je naknada, koja ide vlastnika njegovoga za djelovanje neizcrpivih prirodnih sila u tlu, a stoji u diferenciji medju prihodom plodnijega i manje plodnoga tla. Ljudi su u početku obradjivali plodnije tlo, a kad se narod tako umnožao, da nisu više doticali plodovi uzgojeni na plodnijem tlu, moralo se težati i zemlju manje plodnu, u kojoj sile prirodne ne djeluju onako obilno, pak s toga išće više truda i kapitala, dakle više troška. A pošto se

Digitized by Google

ciena plodina ravna po trošku vlastnika manje plodnoga tla: to će vlastnik plodnijega tla, jer sa manjim troškom radi, imat rentu, dočim onaj drugi, jer ima veći trošak, pošto je njegova zemlja manje plodna, morat će se zadovoljiti tim, da u cieni plodina dobije naknadjeni trošak proizvodnje. I tako dalje: kad se počme težati zemlja još neplodnija, dakle zemlja trećega razreda, vlastnici tla prvoga i drugoga razreda imati će rentu, a vlastnici zemalja trećega razreda ne će imati nikakove. — Carey pako dokazuje, da je tlo, u koliko ima vriednost za gospodarski život, čovjekovom rukom priredjeno sredstvo produkcije, i da mu vriednost daje rad, što no bijaše u prijašnjem vremenu nanj potrošen, — premda se vriednost njegova ne mjeri ovim nego onim radom, koji je potreban, da novo tlo uz postojeće odnošaje postane isto tako plodonosnim. A pošto je taj rad zaista vrlo tegotan i naporan, to, po Carey-ovom sudu, baš on tvori ili utemeljuje pravo vlastnosti za onoga, koji prvi uzme zemlju u posjed, te ju počme težati. Vlastnost zemlje jest dakle forma trajno uložena kapitala — neka količina rada ili plodova rada, koji je trajno sa zemljom spojen, za koji prima vlastnik kao i drugi kapitalista, u ime naknade, dio produkta. Za ono što priroda daje, ne dobiva vlastnik zemlje nikakve naknade. Ricardova teorija o renti zemljištnoj je teoretička utvara, proti kojoj govori svekoliko izkustvo. Nije istina, da je čovjek najprije uzeo težati najplodnije, nego je najprije obradjivao tlo prhko, laglje, na obroncih i briežuljcih ležeće; a tek kasnije, kad se umnožalo pučanstvo i kapitali, usavršilo orudje, mogao se dati na težanje u nizini ležećih zemljišta, koja su doduše plodnija, ali se i mučnije rade, jer je zemlja težka, debela; i često treba prije bare osušiti, nasipom ih braniti od poplava, prokopati kanale itd., da se produkcija osigura. Renta, kao razmjerni dio produkta, tečajem vremena umanjuje se, kao što bivaju manjimi kamate drugih kapitala, premda kao absolutna olina raste. Dio radnikov pako biva kao takov i sam po sebi sve većim. Dakle interesi raznih razreda pučanstva harmoniraju. — Da se zajamči ovaj harmonički napredak, valja tlu sve povratiti, što mu se je oduzelo Sve požete plodine jesu u istinu njegove, od njega rastavljene česti, koje treba naknaditi tlu, inače će se izcrpsti. Zato treba da proizvoditelj i trošac stanuju jedan do drugoga; plodine tla ne smiju se izvoziti u strane zemlje i tu ih zamieniti za obrtne produkte, jer se tim bogati strana zemlja, baš kao da si ju nadjubrio. Moguće da će vlastnik pri takovu izvozu dobiti više stvari nego li njegove vriede, ali

Digitized by Google

stradat će produktivne sile tla. — Ovako postaje Carey zagovornikom zaštitne carine, a za ovu veli da se je odlučio motreć posljedice, što su nastajale za blagostanje naroda iz liberalne i zaštitne tarife. Kad je vladao sustav zaštitni, pučanstvo se dobro nalazilo; uz slobodu trgovine i prometa je stradalo. Njemu je njemački carinski savez presjajna točka u povjesti gospodarstva njemačkoga naroda; a List, koji je toliko radio, agitirao i stradao za svoja načela, najumniji čovjek u Njemačkoj, pravi dobrotvor svoga naroda. Vrlo je vjerojatno, da su se ideje Listove znatno dojmile Careya, a možda je mržnja na Englezku štogod pomogla, da je Carey u ovom pitanju pošao drugim, svojim pravcem, dočim u inih važnih načelih pristaje uz Smitha; zato ga niti ne uvršćujem medju načelne protivnike njegove. Careyove sam misli ovdje nešto obširnije razložio, jer su u savezu sa Listovimi, a u oprieci sa Ricardovom, a po nješto i Smithovom teorijom o renti zemljištnoj. Nu isto je tako nedvojbeno, da ovo njegovo razlaganje o potrebi zaštitne carine nije u skladu sa njegovim načelom o harmoniji ljudskih interesa. U ostalom tim on nije došao u oprieku sa teorijom da ima prirodnih gospodarskih zakona.

Carey računa se medju najplodnije pisce amerikanske; glavno je djelo njegovo: Principles of social science 1859, koje je prevedeno medju ostalim na ruski i poljski jezik[1].

2. Opozicija romantikâ i Fr. Lista nije naniela Smithovoj doktrini znatnije štete, jer oni i ovaj podjoše *krivim* putem, i jer htjedoše, služeć jednostrano novim potrebam, oboriti onu doktrinu oživljujući već pokopane i odbačene nazore.

Daleko većega zamašaja po teoriju jest pojav *historijske škole* njemačke, koja do brza sakupi pod svojom zastavom znamenitih učitelja političke ekonomije u Njemačkoj, a kasnije i izvan ove. Osnivači ove škole jesu: prof. Vilim *Roscher*, Bruno *Hildebrand* i Karlo *Knies*. Bit će istine nešto u tom, da su spisi Fr. Lista uticali na razvoj ovoga pravca, ali više i odlučnije spisi *Augusta Comta* (1798.–1857).

I. S. Mill priznaje u svojoj autobiografiji, da je velikom slasti i koristi proučavao Comte-ov „Cours de Philosophie positive", da Comte spada „i po sudu protivnika medju prve filosofe našega

[1] Osim ovoga glavnoga napisa Carey i drugih djela: Essay on the rate of wages, 1835. (razprava o plaći); Principles of political economy, (1830.–40.); Unity of law, 1872. (jedinstvo zakona).

Digitized by Google

stoljeća". Učeni je Belgijanac radio oko podignuća znanstvene sociologije, pa je posve naravski, da je kritički prosudjivao djela onih, koji izučavahu razne grane socijalnoga života, pa tako i djela gospodarskih teoretika[1].

Knies u svom djelu: Politische Oekonomie von Standpunkte der geschichtlichen Methode (2. izdanje) hoće da se obrani, kao da je ideje Comtove usvojio pa tvrdi, da je njemu, kad je pisao ovo svoje djelo g. 1852., bio Comte-ov „cours de philosophie positive" posve nepoznat, a tako valjda i svim ostalim njemačkim nacionalnim ekonomom; nu da se je veoma začudio čitajuć kasnije Comte-ovu knjigu, jer da je našao toliko paralelizma medju svojimi i njegovimi zaključci. Ova nespretna obrana zaslužila je onu dosta zlobnu opazku Ingrammovu: „A to ne mogaše inače ni biti, jer sve što Kniesova nauka o methodi ima vredna, nalazi se i kod Comta, samo da se u većoj mjeri uporavlja i da je nacrtana onim obsežnim i mogućim znanjem, kojim se odlikuju dii majores filosofije".

Medju osnivači histor. škole njemačke ide prvo mjesto *Vilhelma Roschera,* profesora na sveučilištu u Leipzigu, kojega sliedbenici i poštovatelji zovu sbog toga reformatorom gospodarske nauke. Roscher je sliedio pravac nauke, koja se izvinula zagrljaju racionalizma, što no se bio posvema razstavio od empirije; u Njemačkoj širilo se uvjerenje, da za studij gospodarskih odnošaja treba historijskoga duha; da gospodarstvo nije nikakov nepomični, svagdje jednaki pojav; da ni zanj ne može valjati svagdje isti sustav; da se dotadanjom metodom ne može nauci ulijati života. Za ovo nalazi dokaza i u drugih disciplinah. Pravnu nauku povede *Savigny* na nove staze, da ju preporodi. Sliedeć Schellinga, da pravo nije umjetni produkt subjektivno-ljudske zakonodavne samovolje, nego organički produkt duha narodnjega, dokazuje potrebu histo-

[1] Glavni momenti socijalne znanosti, kako ju Comte pojimlje, bili bi sliedeći: a) ova (socijalna znanost) po svom *biću* je jedna, koja izpituje sve elemente socijalnoga stanja, njihove odnošaje i zamieniti učinke; b) sadržaje u sebi tako dinamičku kao i statičku teoriju družtva; c) tim izključuje sve absolutno, a na mjesto umišljene stalnosti postavlja misao redovite *miene*; d) služi se poglavito methodom historijskoga iztraživanja; e) proniknuta je ćudorednimi idejami, pojmom družtvene dužnosti, koja suprotstoji individualnom pravu, što no se vadi iz jus naturae; f) po svom duhu i praktičnih posljedicah naginje na ostvarenje svih onih velikih ciljeva, koji tvore „stvar naroda"; g) sve to ima se postići mirnim putem, na mjesto revolucije postavlja on evoluciju.

Digitized by Google

rijsko-kritičkog izpitivanja postojećega positivnoga prava, da se upozna njegov život i duh, da se odbaci što nevalja, a pridrži što je živo i zdravo te dalje u vlastitom duhu razvija. Ovaj primjer sliediše Eichhorn, Grimm, Gervinus i Dahlmann u pravu, jezikoslovju i politici. Ovi dogodjaji morali su se dojmiti i Roschera, a to tim više, što je osobno mnogo obćio s onimi pokretači nove znanstvene ere, pa tako on, koji je počeo raditi kao filolog i historičar, nametne si zadaću, da presadi abstraktnu narodnu ekonomiju na historijsko tlo; da kameralističke i naravno-pravne teorije gospod. pretvori u historijske.

Glavna načela škole histor. sadržaje djelce njegovo „Grundriss zu Vorlesungen über die Staatswirtschaft nach geschichtlicher Methode" (1843). U predgovoru veli Roscher: Histor. methoda ne ogleda se samo s polja u kronološkom poredanju predmeta, nego, gdje je ikako moguće, napose i poglavito u ovih načelih: 1. Naš je cilj da predočimo, što su narodi u gospodarstvu mislili, htjeli, a i osjećali; za čim su išli, što su postigli i zašto su postigli 2. Naroda netvori samo masa sada živućih individua. Tko dakle hoće da prouči gospodarstvo naroda, nije moguće da se zadovolji jedino opažanjem (motrenjem) sadanjih odnošaja gospodarskih. 3. Pošto je veoma mučno u ogromnoj masi pojava naći ono što je bitno i redovito (zakonito, što biva prema zakonom): to nas upravo pozivlje, da sve narode, do kojih samo možemo doći, gledeć na gospodarstvo, medju sobom uzporedjujemo. Napose poučno je ovo sporedjivanje kod starih naroda, pošto njihov razvoj posvema završeni i zaključeni pred nami leži. Ako se dakle gdjegod u novom gospodarstvu naroda može dokazati, da je pravac njegov sličan pravcu starih naroda, to bi bilo dragocjeno ravnalo u prosudjivanju takih odnošaja. 4. Histor. methoda ne će naprosto ovaj ili onaj gospodarski zavod hvaliti ili kuditi; ta i onako jamačno je bilo malo instituta, koji bi svim narodom donosili blagoslova, ili propasti. Pače nauka ima veliku zadaću, da dokaže, kako i zašto je polagano od razuma postao nesmisao (ludost), od dobročinstva patnja. — Glavno djelo R-ovo je: System der Volkswirtschaft (I. sv.: Grundlagen der Nationalökonomie; II. Nationalökonomik des Ackerbaues; III. Nationalökonomik des Handels und Gewerbfleisses; IV. System der Finanzwissenschaft"); obuhvaća dakle četiri diela, od kojih je prvi: Grundlagen der Nationalökonomie izašao g. 1854., a četvrti financ. znanost istom g. 1886.; prvi dio razlaže obćenite teorije; u drugom i trećem predočuje se uporava teorije na poljodjelstvo

Digitized by Google

obrt i trgovinu, dočim četvrti dio sadržaje teorije o državnom gospodarstvu.

Od drugih radnja Roscherovih veoma je znamenita „Geschichte der National-Oekonomik in Deutschland“ (1877), pravi spomenik učenosti i velike marljivosti piščeve, djelo koje se pravom vrsta medju najvriednije plodove ove ruke u obće; nu izvan Njemačke manje će se proučavati, jer je u njem previše pojedinosti naslagano, koje ne njemački sviet manje zanimaju. — U ovih i drugih[1] djelih nagomilan je ogroman materijal, povadjen iz klasične literature, historijskih, geografskih i statističkih djela, iz putopisa, kulturnopovjestnih crtica, pa njihovom pomoću ilustrira Roscher raznolike forme pojava i gospodarskih tvorba naroda te dokazuje, da zakonodavac ima da uvaži i različiti stepen kulture naroda. Roscher gleda da se odviše ne udalji od A. Smitha, Malthusa itd., ali zaniekav eksistenciju obćih ekonomskih zakona došao je u očiti subob sa Smithovom školom.

Bruno *Hildebrand* u djelu „Die Nationalökonomie der Gegenwart und Zukunft“ (1877) ocjenjuje na široko i temeljitim znanjem gospod. sustave prijašnjih i njegovoga vremena; za tim hoće da u gospodarstvu prokrči i utre put valjanomu histor. pravcu i methodi, te da gospod. nauku pretvori u teoriju zakona o gospod. razvoju naroda; uzor pako za tu reformu gospod. nauke ne traži on u povjestnoj pravnoj znanosti, nego u jezikoslovju, kako se je ono razvilo u našem stoljeću. — Karlo *Knies* u „Die politische Oekonomie vom Stadpunkte der geschichtlichen Methode“ (I. izdanje 1853., 2. izdanje 1883.) obširno razlaže i opravdava histor. methodu i uporavu njenu na gospod. znanost. Gospodarski ustroj družtva, postojeći u izvjestnom vremenu s jedne strane, i tomu odgovarajuće teoretičko shvaćanje gospod. znanosti s druge strane, jesu posljedci izvjestnoga razvoja. Oboje je u živoj suvislosti s ukupnim socijalnim organizmom dotične periode, jer je zajedno s ovim raslo pod istimi mjestnimi, temporalnimi i narodnimi uvjeti. Uvjek valja dakle misliti na to, da gospod. sustav prolazi kroz više phasa, koje su opet u zamienitom odnošaju sa mienjajućimi se stepeni civilizacije, pa da taj sustav nigdje nije primio podpuno završujuće

[1] Osim gore rečenih napisa još Roscher: Zur Geschichte der englischen Volkswirtschaftslehre (1851—52); Ansichten der Volkswirtschaft vom geschichtlichten Standpunkte (3. izdanje 1878); Ueber Kornhandel und Theuerungs Politik, 1852; Colonien, Colonial-Politik und Auswanderung 1856.

Digitized by Google

forme. Niti je sadanja, niti bijaše ikoja od prijašnjih gospod. organizacija družtva absolutno valjana i izpravna, nego svaka se prikazuje kao jedna faza u nastavljenom histor. razvoju. Jednako ne da se reći o sada vladajućoj teoriji gospodarskoj, da je s njom završen i zaključen dalnji razvoj; ta sadanja teorija nije drugo nego predstavnica izvjestnih istina, koje se na izvjestnom stepenu očituju[1].

Uz pravac, kojim historijska škola navraća gospod. nauku, pristanu u Njemačkoj imenito učitelji polit. ekonomije, koji ondje u obće velikim marom obradjuju ovu granu nauke, dočim n. pr. u Francezkoj i Englezkoj i ne profesori: publiciste, članovi parlamenta itd. liepim uspjehom proučavaju probleme gospodarskoga i socijalnoga života. Pokojni profesor Lovro *Stein*, jamačno jedan od prvih učitelja državoslovnih nauka u Njemačkoj, premda se nebroji medju sliedbenike histor. škole, svojimi djeli, imenito: Comunismus und Socialismus des heutigen Frankreichs (1842—44), zatim svojim Handbuch der Volkswirtschaftslehre, a osobito monumentalnim djelom Verwaltungslehre, utire put novomu pravcu, osobito naglasivajuć tiesnu svezu medju gospod. naukom i pravnom znanošću. „Misle neki, veli Schmoller, da je Stein antipod Roscherov; a ipak nije tako. Istina, Roscher je historičar, Stein filosof; Roscher oprezan pridržaje staru sistematiku, Stein ju ruši; onaj traži kausalno, ovaj teleologično razjasnjenje; ali su si ipak oba bliže nego li mnogi misle. Oba zajedno dovode teleologiju i causalnost, te dvie znanstvene metode, u ravnotežu".

Obrazovanju i dalnjemu razvitku histor. škole pomogne uz filosofe mnogo napredak moderne statistike, za koju imadu odličnih zasluga Quetelet, Dufau, Guerry, Engel, Wappäus i dr., te koja navrnuta Queteletom u novi pravac, donosi krasnih plodova.

3. Izrazitiji oblik i odlučniji pravac dade histor. methodi povorka mladjih pisaca i profesora njemačkih, koji ipak u nekih načelih i u rješavanju nekih pitanja gospod. politike idu preko granica, koje postavljaju Roscher i njegovi stariji drugovi. Ovaj novi pravac zovu *socijalna* škola, jer sliedbenici njegovi osobito naglasuju socijalni momenat u gospodarstvu, te nuždu da se poboljša gospodarsko stanje nižih razreda družtva ljudskoga.

Povod, da se je pokrenula ova donekle nova škola, traže i nalaze u obrazovanju stranke u Njemačkoj, nazvane Manchestermän-

[1] U velike se hvali i drugo djelo Kniesovo: „Geld und Credit" (dva diela, 1873. 1879.); napisa još „Der Telegraph" (1858).

Digitized by Google

neri". Ovako prozvaše naime muževe, koji su za cilj svomu radu postavili: osobnu slobodu, usavršenje samouprave, provedenje slobodoumnih institucija, te odvažno provedenje načela slobodnog prometa. Za ovaj pravac pristanu poglavito praktični narodni gospodari; teoretički upiru se na Ricarda i Bastiata, a u praktičnom radu sliede R. Cobdena. Prvi put sastadoše se kao narod.-gospod. kongres pod predsjedanjem John *Prince-Smitha* god. 1858., a počam od g. 1863. imadu u svoj organ „Vierteljahrsschrift für Volkswirtschaft und Culturgeschichte". Znamenitiji pristaše su: K. *Braun, Soetbeer, Michaelis,* Al. *Meyer;* u knjizi i nauci zastupaju te ideje Makso *Wirth* (Grundzüge der Nationalökonomie. Köln 1874., 3 svezka), kojemu se štošta i temeljito prigovara; spomenuti već Prince-Smith (John Prince-Smiths gesammelte Schriften; herausgegeben von P. Karl Braun-Wiesbaden. Berlin 1877—79., 2), bivši vodja te stranke; *Soetbeer* temeljiti poznavalac nauke o novcu i valuti te zagovornik zlatne valute; V. *Böhmert,* kojega djelo „Gewinnbetheiligung (1878) strukovnjaci veoma ciene. Misli i težnje ovih muževa bitno su uplivale na njemačko gospod. zakonodavstvo od god. 1867. do 1874. te je pod uticajem njihovim stvoreno više liberalnih inštitucija; u parlamentu stoje većinom u redovih liberalne stranke[1].

Ovomu liberalnomu pravcu u gospod. oprieše se ponajprije profesori polit. ekonomije na njemačkih sveučilištih, koja je oprieka utemeljena već i u načelih histor. škole, kojoj ti profesori pripadaju. Suzbijajuć manchesterijance ne sustavljaju se tu, nego navaljuju u obće na ortodoksnu doktrinu; a naravski kad se iz

[1] Stranka „manchesterska" pojavila se u Englezkoj, gdje je god. 1839. tvorničar u Manchestru Rikard *Cobden* pokrenuo stranku „Anti-corn-law-league", koja je radila i agitirala, da se dokinu zakoni o carini na žito, koja je veoma smetala velikoj industriji te u obće otegoćivala obskrbljivanje naroda živežem; ali je dašto vrlo pogodovala vlastnike zemlje. Sjedište družtva nalazilo se u spomenutom gradu Manchestru. Uz Cobdena, koji je radio i agitirao da se dokine i zakon o plovitbi (navigations-acte), najznamenitiji vodja league bijaše John *Bright.* Kad je zakonom od 26. lipnja 1846. carina na žito obaljena na 1 shilling od quartera žita, razvrgne se ova stranka; ali muževi, koji su joj pripadali, nastaviše kao gosp. politička stranka borbu za dokinuće svake zaštitne carine i za podpunu slobodu gospodarsku pojedinca. Nazvaše ih naprosto manchesterijancima, pa se tim imenom u obće zovu svi, koji načelno zagovaraju podpunu slobodu (laissez-faire, laissez-passer), pobijaju svaku zaštitnu carinu, te svagdje ističu na prvom mjestu gospodarske interese većma nego li narodne ili političke.

Digitized by Google

jednoga tabora puca, ni u drugom nevjese pušku o klin. Kao što su oni nazvali članove narod. gosp. kongresa da su manchesterijanci, tako ovi prozvaše svoje protivnike Kathedersocialisten, jer da usvajaju socialističke ideje te ih sa učiteljske stolice propovjedaju. God. 1872. nadjoše se prijatelji novoga pravca ili Kathedersocialisti u Eisenachu na kongresu, da razpravljaju „o socijalnom pitanju", i da se organiziraju. Došlo tu mnogo profesora sveučilištnih, vodja političkih stranaka, vodja radnika itd.

Tu su formulirana glavna načela, koja ćemo kasnije potanje razložiti; prosvjedovano proti objedi, da šuruju sa socijalisti, ali je izrečeno, da ovaki opadaji ne će ih odvratiti, da ne idu u gospod. nauci pravcem, o kom su uvjereni, da je družtvu ljudskomu koristan. Počam od god. 1873. zove se ovaj pravac „družtvo za socijalnu politiku", to je njegov, da rečemo, službeni naslov; ali ono na pô posprdno na pô prikorno ime „Kathedersocialisten", kojim ih prvi okrstiše *Oppenheim* pa *Eras*, još se i danas rabi više nego li koje drugo; a čini se, da ih to baš jako ne ljuti.

Najveći dio njemačkih pisaca i profesora narod. gospodarstva stoji u ovom taboru: L. Brentano, Schaeffle, Scheel, Schönberg, Schmoller, Sammter, Adolf Wagner, Adolf Held jesu najvidjenije glave ovoga pravca; njihov rad literarni poznaje se i preko granica Njemačke.

III.

Skupiv sve do sada razloženo u jedno, predočiti ćemo evo u ovoj slici stanje gospodarske nauke današnjih dneva; da se to stanje može razumjeti, moralo se — nacrtati historički tečaj dogodjaja i pojava u nauci, koji su doveli do ovoga stanja. Nu one fluktuacije u gospodar. znanosti, koje prikazuje povjest njena u prošlih vremenih i koje danas gledamo pred sobom, ne valja identifikovati sa strankami, kako se ove na temelju gospodarskih interesa pojavljaju u štampi, grupiraju saborih i drugih skupštinah, ili kako se ističu u občinstvu. Istina je, da se i ove stranke pozivlju na načela i nazore nauke, ali to biva ne riedko sa razloga, koji su veoma daleko od onih ciljeva, kojim nauka služi t. j. od istine; stranke ne riedko u borbi interesa izvraćaju, krivo tumače ili zlorabe istine nauke. Zastupnici znanosti treba da motre rad stranaka, misli i težnje, što ih borba na površinu iznese, nu od njih usvojit će samo one, koje imadu životne snage te su sposobne za dalnji razvoj.

Digitized by Google

Prema histor. razvoju polit. ekonomije od prošloga stoljeća pa do danas, i prema pokretom, koji nastadoše u ovo sto godina u znanosti, može se preduzeti neka klasifikacija pravaca, ma da jedan često prelazi u drugi i obratno, te se ne može reći, da je jedan posvema odieljen od drugoga.

U toj klasifikaciji teorija i škola postavljamo na prvo mjesto nauku ili sustav Adama Smitha, jer s ovom mora računati, pa zaista i računa svaki novi pravac; svaka nova škola mora da definira svoj položaj prema Smithovoj doktrini.

Prema gore razloženom dade se sadanje stanje gosodarske nauke, gledeći na razne pravce i struje, ovako predočiti:

A. *Liberalna, orthodoksna politička ekonomija ili nauka Adama Smitha* (abstraktno-individualistična, klasička ekonomija, Smithianisam). Ovimi nazivi, a nisu ovdje ni svi nabrojeni, označuje se ipak samo jedno: naime znanost, koja u bitnosti stoji na temelju, postavljenom po Adamu Smithu u njegovom „Inquiry into the Nature itd.", kako su ju poslje njega sustavnije obradili, neke nedostatke izpravili pisci i sliedbenici Smithovi. Ovdje se visoko cieni načelo individualne slobode te uči, da se gospodarski odnošaji medju pojedinci u glavnom formalno slobodnim ugovorom uredjuju; tako isto je općenitim postulatom sloboda pojedinaca, da se po volji udruživaju u razne svrhe; da se zajamči sloboda birati zvanje i mjesto izvršivanja zvanja; sloboda vlastnosti, porabe kapitala, nastojanja oko što izdašnije produkcije, kako bi se što manjimi sredstvi dokučili što podpuniji ciljevi. Tako se dade osigurati i gospodarska harmonija; jer ma i bilo u pojedinosti konflikta, u velikom i cielom je ipak pokrećuća snaga vlastite koristi, konkurencije i ravnajuća sila ponude i tražnje u prometu dobara i rada posve spretna, da uzpostavi redovito funkcionirajući gospodarski mekanizam. Svako „umjetno" pačanje vlade u poslove gospodarske je štetno; država neka svojom upravom i upravnimi zavodi pazi i brani osobnu slobodu, sigurnost osobe i imetka, neka brani čovjeka od nepoštenja, prevare i nasilja drugih, pa je dosta učinila; svaki pokus, da se prirodni tečaj gospodarstva naroda navrati na druge pute, može biti samo zapriekom produkcije; treba se uzdati u prirodne zakone gospodarstva, koji vladaju ekonomijom naroda, a koje treba da izpituje i upoznaje gospod. znanost. — Bude li se napredovalo u ovom pravcu, dobrobit naroda liepo će se učvrstiti i osigurati.

Vriedne stvari proizvode se radom, kapitalom i prirodnimi silami, koje troje ujedinjuju pojedinci ili više njih, a uspjeh produkcije u

Digitized by Google

velike se diže diobom rada, porabom strojeva, znanjem i vještinom čovjeka, priznanjem i zaštitom vlastnosti, nasljednoga prava i obiteljskoga života. U *promet* dolaze dobra usljed potreba i organizacije gospodarske, a promet olahkoćuju novac, vjeresija i njezini zavodi, sredstva prevoza i obćenja, te mjera i vaga. Učestnici u produkciji participiraju na razdiobi imovine, koja razdioba treba da je po mogućnosti pravedna, a trošnja ljudi da bude razumna te ravnana obzirom na štednju i opreznošću, jer znatniji deficit ili višak u produkciji poremećuje ravnotežu medju produkcijom i trošnjom, i radja težkimi gospod. nevoljami.

Pristalice ovako shvaćane doktrine priznavaju, da ima medju ljudmi stradanja i nevolje; ali ove se mogu odstraniti takimi sredstvi i načini, koji ne će vredjati načela slobode gospodarske i slobodne inicijative. Imenito razlažu, da valjano i sustavno organizovana nastava, ponapose nastava gospodarska, može mnogu ranu zacieliti; a razvitak i populariziranje udruživanja, u kojem si ljudi, ujediniv svoje umne, radne ili kapitalne sile, sami pomažu, djeluje zaista blagotvorno.

U *Francezkoj* vlada gotovo izključivo ova doktrina; nove škole i novi pravci, izuzev socijalističkoga, ne mogahu do sada ondje uhvatiti korjena; napose one škole narod. gospodarske, koje se pojaviše u Njemačkoj, nigdje nisu tako slaba odziva našle kao u Francezkoj, jamačno i s toga, što su francezki teoretici pomno se uklanjali pretjeranostim manchesterijanaca, te je čuveni englezki učitelj ekonomije *Jevons* očitovao, „da se istina nalazi u francezkoj školi".

Počam od J. B. *Saya*, koji je Smitha u pravom smislu rieči u Francezku presadio te jasno dokazao bludnju Smithovu, kao da duševnomu radu ne pripada svojstvo produktivnosti, ustaju u neprekidnoj povorci znameniti muževi, koji su učenimi djeli obogatili nauku te njezin razvoj bitno pomaknuli. Izmedju množine neka su spomenuti: J. *Droz* (économie politique, 1829.), koji tu zastupa moralno i kršćansko-filosofičko stanovište; Pellegrino *Rossi* (Cours d' économie politique, 1838—54.); Michel *Chevalier* (Cours d' économie politique, 1842—50.) s početka pristalica socialiste St. Simona, kasnije prione posve uz orthodoksnu ekonomiju; napisa i liepu monografiju o novcu; H. *Baudrillart* (Les rapports de la morale et de l' économie politique, 1860.; manuel de l' économie politique 1872.); Josip *Garnier* (Traité de l' économie politique, 1860. Traité des finances, 1872.); J. G. *Courcelle-Seneuil* napisa liepo djelo o

Digitized by Google

bankah i gospod. poduzećih (Traité theorique et pratique des operations de banque et théorie des entreprises industrielles, 1856.; zatim „Traité d' économie politique 1858.); Artur E. *Cherbuliez* napisa (Précis de la science économique, 1862.), spada medju najbolje pisce u novijoj francezkoj književnosti; L. *Walras* (Élements d' économie politique pure, 1874.).

Medju znamenitije narodne ekonome spada nadalje Karlo *Dunoyer* († 1862.), koji u djelu „De la liberté du travail", (1845.) razmatra uvjete, što no produkcionalnu sposobnost čovječjega rada najuspješnije unapredjuju; — Friderik *Bastiat* († 1850.), koji je umio kao riedko koji drugi gospodarska pitanja popularno, okretno i u sjajnom obliku razpravljati. Oduševljen uspjehom borbe Cobdenove u Englezkoj proti carini na žito, nastojaše, da načela slobodne trgovine presadi u Francezku; prevede na francezki jezik povjest one borbe pod naslovom „Cobden et la ligue, 1845 "; za to ga prozvaše najvidjenijim pristalicom manchesterske stranke u Francezkoj; u djelu „Sophismes économiques, 1846—1848. pobija svom snagom logike ništavilo protekcionističkih razloga; njegovo „Harmonies économiques" (1850.) napereni su proti socijalistom na obranu ortodoksne nauke; izašao je samo prvi svezak. Pavao *Leroy-Beaulieu* (Essai sur la repartition des richesses, 1882.; Traité de la science des finances, 1877.); Mavro *Block:* (Petit manuel d' économie pratique, prevedeno na 13 jezika, i na hrvatski; Traité theorique et pratique de la statique, 1878.; pa onda krasno djelo: Les progrès de la science économique depuis Adam Smith" itd., 1890., 2 svezka; Dictionnaire de l' administration française, 3 izdanje, 1890., Dictionnaire général de la politique, 2. izdanje, 1874); Belžanin de *Molinari* (Cours d' économie politique, 1855.—63.; questions d' économie politique 1861., izdaje časopis „Économiste Belge"); Rus *Volkov* (Lectures d' économie politique rationelle, 1861.); Poljak Ljudevit *Volowski* († 1876.) izvrstni pisac monografija o renti zemljištnoj, slobodi trgovine, o novcu, ceduljnih bankah; L. de *Lavergne, Levasseur, H. Passy* i dr. Počam od g.1842. izlazi u Parizu „Journal des Économistes", oko kojega se sabiru ponajbolji francezki pisci; u novijem vremenu pokrenuše drugi časopis „Economiste français", kojim ravna Leroy-Beaulieu; Dictionnaire de l' économie politique" od Coquelina i Guillaumina, alfabetični uredjena enciklopedija gospod. nauke, već je prilično zastarjela, pa ju liepo zamienjuje „Nouveau dictionnaire de l' économie politique, što no je izašao pod redakcijom *Leona Saya* i *Jos. Chailleya* u 2 debela svezka.

Digitized by Google

Učeni svieť u *Italiji* dosta je rano dobio sgodu, da na svom jeziku čita Smithovu knjigu o bogatstvu naroda, jer je već g. 1780. prevedena bila na talijanski; ali prvi znameniti talijanski pisac poslje njega, Melkior *Gioja* ne spada medju sliedbenike Smithove; njegovo veoma obsežno djelo „Nuovo prospetto delle scienze economiche, 6 vol. 1815—17. imadjaše svrhu, da u formi enciklopedičkoj sabere i predoči sve, što su do onda teoretici o javnom i privatnom gospodarstvu učili, vlade naredjivale, a narodi učinili. U nekih pitanjih najodlučnije pobija Smitha. Nu kasnije nadje ovaj umnih i revnih pristaša u Italiji, medju kojimi su: Antonij *Scialoja* (principii d' economia sociale, 1840.); Luigi *Cibrario*, poznat daleko preko granica Italije po djelu „economia politica del medioevo, 1839., koje prikazuje sliku ukupnoga družtvenoga sustava one periode; Girolamo *Boccardo* (Tratto teorico-pratico di economia politica, 1853.); Franjo *Ferrara*, profesor, muž vrlo oštrouman, obsežna i temeljita znanja, točni poznavalac francezke i englezke literature; ravnaše izdavanjem „Biblioteca dell' economista", sbirka općenitih i posebnih gosp. djela, o kojoj veli Cossa, da se nijedna literatura ne može podičiti ovakim literarnim podhvatom. Ferrara je svojim znanjem i neumornim radom osnovao baš školu narodno-gospodarsku, u kojoj se je tako rekav većina sadanjih namještenih učitelja gosp. nauke neposredno ili posredno naobrazila; Ljudevit *Bianchini* (Principii della scienza del bene vivere sociale, 1845.—1855.), o kojem bi se moglo reći, da naginje historijskom pravcu; ističe odnošaj gospod. nauke prama moralu, moment to, koji osobitim načinom karakterizuje taljansku narodnu ekonomiju, koja uvidja važnost moralnoga i etičnoga načela, dok drugdje nisu ni pomišljali na nj; Emilio *Nazzani* (Sunto d' economia politica, 1875.) ide posve pravcem ortodoksne ekonomije; Luigi *Cossa* profesor u Paviji, stekao je dosadanjim radom svojim europejsko ime. Cossa nije prijatelj debelih knjiga; njegovi „Primi elementi di economia politica", obsižu jedva nešto preko 100 stranica, ali su doživili već osam ili deset izdanja; to isto valja o „Primi elementi di scienza della finanze"; oba su djela prevedena na razne jezike, kao i njegov „Saggi di economia politica", 1878. Cossa sa zahvalnošću priznaje, da je slušajuć Steina i Roschera mnogo koristna naučio, ali ipak ne pristaje uz historijsku školu, jer da ona zaniekav obstojnost stalnih zakona gospodarskih degradira nauku na puko nabrajanje činjenica Angelo *Messedaglia*, prof. u Padovi (Dei prestiti pubblici e del miglior sistema di consolidazione, 1850) napisa još teoriju o žiteljstvu; Cossa veli, da je Messedaglia prvak medju sadanjimi taljanskimi narod. ekonomi.

Digitized by Google

U novijem vremenu, napose od god. 1860. ovamo u Italiji radi se mnogo i velikim uspjehom u području socialnih nauka, čemu je po sudu Cosse doprinielo: ujedinjenje Italije, obsežna sloboda štampe i govora, množina gospodarskih i financijalnih problema, koje treba riešiti. Nu znatan dio pisaca pripada drugomu taboru, a ne doktrini Smithovoj, pa ćemo neke spomenuti malo kašnje.

U *Englezkoj,* majci Smitha, Malthusa, Ricarda i A. J. St. *Milla,* vladaše nauka i duh ovih znamenitih muževa gotovo sto godina bezuvjetno; ali od kojih deset godina dižu se i tamo stari proti mladim; neke pisce oživljuje duh Aug. Comte-a, a drugi se ugrijavaju za historičku školu i novu methodu izpitivanja gospodarskih istina. Nu još uviek znatni dio obradjuje nauku u pravcu Smithom odsječenim. Od starijih ne smije se zaboraviti na Tomu *Tooke-a,* pisca čuvenoga djela o povjesti ciene (history of prices); obrstar Toma *Torrens,* napisa razpravu o produkciji; sa lordom Overstone-om, M. Cullochom i Normanom brani on currency principle kod izdavanja nota bankinih, naproti banking principle, koji brane Wilson, Tooke, Mill i Wiliam Senior; od pisaca pako našega vremena stekoše uvaženje i ugleda *Cairnes* († 1875.) napisav: Essays on political economy, Political essays, pa onda znamenitu studiju o karakteru i metodi polit. ekonomije; Stanley *Jevons* napisa osim liepih monografija o novcu, o prometu, krizah i teoriju polit. ekonomije (Theory of political economy), gdje preporuča matematičku analizu kod gospod. iztraživanja; H. *Fawcett:* priručna knjiga o polit. ekonomiji (Manuel of political economy, 1863.) liepo i temeljito pisano djelce; a važna su njegova studija o slobodi trgovine, o pauperizmu itd.; *Thornton* dovine se liepa glasa kao učenjak djelom: On labour, 1869; dočim *Macleod* temeljito razlaže pitanja o vjeresiji i bankah.

U francezkih i njemačkih strukovnih organih čitaju se kadšto kratki izvještaji o literarnom radu u oblasti ekonomije u *Holandiji, Danskoj, Španjolskoj i Portugalu,* odakle se može razabrati, da se ondje imenito u novijem vremenu veća posvećuje pažnja ovoj grani nauke; na jeziku holandezkom — u Holandiji vazda su kako treba cienili gospodarstvo — i danskom napisano je djela, koja kritika njemačka i francezka hvalom spominju.

U *Rusiji* opaža se življi pokret naučni u području pravo- i državoslovnih disciplina u obće, a napose i narodne ekonomije u trećem i četvrtom deceniju našega stoljeća, i to na podlozi *narodnoj;* jer Schlötzeri, Cancrini, Bernhardi i dr., premda su napisali vrlo

Digitized by Google

dobrih stvari, pisahu na tudjem jeziku, njemačkom ili francezkom; dočim T. *Stepanov* (zapiski polit. ekon., 1844.), *Gorlov* (načela polit. ekonomije), *Bunge* (osnovi polit. ekonom., 1865.), *Boutovsky* (kurs polit. ekonomije, 1847.) razlažu načela nauke na ruskom jeziku. Od pisaca našega vremena liepim uspjehom obradjuju nauku: *Vl. Bezobrazov* jedan od najvrstnijih teoretika, pisao je na ruskom i francezkom jeziku o kolanju novca, renti, socialnoj physiologiji, a napose o pitanjih ruskoga gospodarstva narodnoga; *Antonović,* profesor u Kievu (kurs polit. ekonom., 1886.), *Ivanjukov* (osnovna načela teorije pol. ekon. od Adama Smitha do današnjega vremena, 1881.), Leonida *Hodskii* (kurs političke ekonomije u savezu sa financijami, 1887.), kojih rad posvjedočava njihovu temeljitu naučnu spremnost. Još jednu posebnost ruskih teoretičara treba naglasiti: razlažuć gospod teorije rado i obširnije se osvrću na gospodarske i socijalne uredbe domaće, te tako olahkoćuju sravnjivanje teorije sa faktičnim stanjem; da je ovo kadšto na štetu harmoničkoga razlaganja teorije, ne da se poreći. Tako rade, da ne spominjemo drugih, Antonović i Hodskii. Ove literarne bilježke o ruskoj narodnoj gospodarskoj knjizi nisu ni s daleka podpune, jer nije tako lahko uhvatiti cjelovitu sliku o tom; ta Hodskii u spomenutom dielu izpričava se, da nije dospio predočiti kritički pregled literarnih pojava ruskih u gospod. nauci, nego da će to u drugom izdanju učiniti, ako bude zgode.

Uz prevode najboljih francezkih i englezkih pisaca ima na *poljskom* jeziku i originalnih radnja o našoj nauci; pak se smije reći, da su Fr. *Skarbek* (Gospodarstwo narodowe. 1820./21.); *Stroynovski* H. (Nauka prawa przyrodzonego, ekonomii polit. i prawa narodow, 1805), *Skorupka* L. (Ekonom. polit., 1852.) stojeć na temelju teorije Smithove stekli zasluga za razvoj nauke. — Ovo smije se reći i ob umnom i neumornom dru. J. *Kaizlu,* profesoru na českom sveučilištu, koji napisa na *českom* jeziku priručnu knjigu (Národní hospodářstvi. 1883.), na njemačkom monogografiju ob prevali poreza (Lehre von der Steuerüberwälzung, 1882.), a u njemačkih strukovnih organih piše literarne obznane i ocjene djela, izdanih na slavenskih jezicih. — Od hrvatskih i srbskih teoretičara nesumnjivo su pristalice Smithovi: dr. P. *Muhić*, bivši profesor polit. ekonomije kroz dugo vremena na zagrebačkoj pravoslovnoj akademiji; pokojni *Cukić* (narod. ekonomija), pa i oštroumni *Mijatović.*

Svi sliedbenici Smithianisma hoće da se uzdrži nauka postojeća u svojih temeljnih načelih već preko 100 godinah; oni postadoše dakle u pravom smislu rieči konservativci, a pravac taj konservativni

Digitized by Google

baš kao što u politici liberalizam kadšto postaje konservatizam, a liberalci po tom konservativci.

Skrajnju ljevicu medju Smithovci tvori stranka manchesterska, o kojoj je bilo govora na drugom mjestu.

B. Naprama liberalnoj ili orthodoksnoj doktrini Smithovoj sve ostale teorije i škole, koje se u literaturi polit ekonomije prosvjetljenih naroda pojaviše, stoje više ili manje u izrazitoj *oprieci* te bi se sve mogle metnuti u kategoriju općenitu: antismithovci, protivnici Smithianisma. Ali povodi, domašaj i cilj ove protivštine nisu jednaki, ti se protivnici opet medju sobom razlikuju, sliede razne pravce, te ih prema tim osebujnostim njihova pravca i cilja treba razvrstati. Mogli bi se svi ujedno — izuzev možda socijaliste i komuniste — nazvati reformatornom strujom, jer hoće da reformiraju nauku gospodarsku.

Zvali ih ovako ili onako, medju njimi razlikuju se sliedeći pravci:

a) *Religiozno-crkveni.* Prilično rano — to je jur iztaknuto — ustadoše proti Smithovoj doktrini crkveni pisci, imenito katolički, u Francezkoj n. pr. Alban de *Villeneuve-Bargemont* (économie politique chretienne, 1837.), a kasnije i u drugih zemljah. — Družtvu ljudskomu — to je smisao ideja ovoga pravca — priete velike opasnosti od neriešenoga socijalnoga pitanja; to se uvidja na sve strane, pa smišljaju načine, kako da mu se na kraj dodje. Jedni hoće, da se dobrobit i blagostanje naroda razvija pod absolutnim gospodstvom volje čovjeka, koji se otresao svih zakona božjih. To je velika bludnja. Ovo pitanje dade se riešiti jedino onako, kako se je riešavalo u prošlosti, pod gospodstvom nauke, koja gleda prvi uvjet svakoga reda, slobode i napredka u tom, da se služi Bogu. Znanost gospodarstva narodâ datira se iz druge polovice 18. stoljeća, dakle iz epoke, kada je ideja emancipacije i absolutnoga gospodstva ljudskoga uma veliku snagu razvijala. Ta nauka svadja sav rad i trud na to, da se zadovolji tjelesnim potrebam; ona hoće da čovjeka otme vlasti i uticaju svakoga zakona moralnoga. Tako se zanemario faktor, koji je uvjek u cielom životu ljudskom, pa i u gospodarskom, moćno djelovao, djeluje sada pa će i u buduće. Taj faktor je vjera (zakon). Crkva, imenito katolička, jest civilizatorna moć, koje upliv niti bi se smio ignorirati niti omalovažavati, ako se želi popraviti ili odstraniti štete, koje radja borba interesâ. Pristalice utilitarne škole postaviv na mjesto zakona o pregaranju i žrtvah načelo neograničenoga razvoja potreba, razkrstiše se idejami, na kojih se

Digitized by Google

temelji ciela kršćanska civilizacija; družtvo ljudsko preporodit će se, kad opet bude svietom vladala čista nauka kršćanska.

Vrlo odlučno brani religiozno-crkveni pravac *Charles* de *Périn* (De la richesse dans les sociétés chretiennes, 1861.; Les lois de la société chretienne, 1875.; Les doctrines économiques depuis un siècle 1881.) On veli, da je nauka gospodarska dosta mlada; uz istinite sadržaje i neistinitih zaključaka. Nije nikakovo zlo htjeti poboljšati svoje materijalno stanje, pače to je jedan od ciljeva našega života na zemlji. Ako to nastojanje stišava i ograničuje načelo pregaranja i požrtvovnosti, dade se posve dobro spojiti sa ćudorednim usavršenjem čovjeka. Ali nije dovoljno da se reče u obće, da je poboljšanje materijalnoga stanja naroda podvrženo njihovomu moralnomu napredku; napredak dobrobiti podvržen je posebnim zakonom, koji se izvode iz naravi čovjeka i iz vrsti predmeta, na koje se proteže njegova djelatnost. Zadaća je narodne ekonomije, da *methodom opažanja* one zakone izpita; studijom upravo tih zakona prava spiritualistična narod. ekonomija pokazat će protuslovja i nezgrapne sanjarije, na kojih boluju sustavi novih ekonomista.

Narod. ekonomija mora da prizna i usvoji načelo, da je moralni red nad materijalnimi interesi; materijalna dobra jesu *sredstvo*, da se dodje do višega opredieljenja. — Dr. Gjuro *Ratzinger* (Die Volkswirtschaft in ihren sittlichen Grundlagen etc. Freiburg I B. 1881), komu je Karlo Marlo (Winkelblech, umjereni socijalista) „ein tiefer Denker und scharfer Beobachter", vidi u konkurenciji faktor, koji je u istinu porušio sve stare sgrade i ograde. Borba, izazvana slobodnom konkurencijom, doniela je već do sada žalostnih posljedica, pa ako pesimizam nije razrovao već cieli narodni život, hvala budi na tom ogromnoj zalihi kršćanskoga pojimanja i kršćanskim krepostim. Većina ekonoma prigrli materijalistična načela englezke škole, čim su zaveli u bludnju misli naroda, i prouzročili težkih pogriešaka u državnih zakonih. Sebičnosti otvarala se širom vrata, sve su moralne ograde odstranjene samo da bude slobodnije grabiti blago i bogatstvo. Kod mnogih već se i ne pita, kako je došao do imetka, dovoljno da ga imaš, pa ćeš biti ugledan; pecunia non olet; prvo je da stečeš novca i budeš bogat, ostalo dolazi sámo; quaerenda pecunia primum, virtus post nummos, to je lozinka množine ljudi. — Narod. ekonomija ne shvaća dviuh glavnih strana čovjekovih: a) ljubavi prema bogu, b) ljubavi prema iskrnjemu; usvojiv načelo egoistične slobodne konkurencije postavila se na krivi temelj, prepire se već preko 100 god. ob obstojnosti obće-

Digitized by Google

nitih zakona; Rikardova teorija o zemljištnoj renti jest rezultat krive definicije vrednosti; teorija o novcu stoji ondje gdje stajaše u srednjem vieku; ona o cieni, vriednosti, vjeresiji itd. manjkava je. — Histor. škola u Njemačkoj naprosto preniela je već gotovi francezko-englezki sustav u poviest; nizanje histor. činjenica, izbrajanje množine sličnih pojava, još nije — histor. razlaganje. — Za gospod. život valja zakon, koji vredi i za ćudoredni život a to je: *ljubav i sloboda.* — *Corbière* Abbé (Economie politique etc.) jest umjereni Smithovac; priznaje, da je ekonomija polit. došla u opreku s idejami kršćanskimi, ali da se to po malo popravlja; želi, da se opreke postojeće medju ovom i onimi poravnaju, što će se prije i lasnje sbiti, ako budu svjetovni pisci proučavali zasade i načela katoličke crkve a politički bogoslovi gospodarsku teoriju[1]. U srednjem vieku bogoslovi su najtemeljitije sudili o gospodarskih pitanjih; nije koristno da se tomu studiju uklanjaju sada, kada valja riešavati velika pitanja života naroda, koja se ne mogu nikako sretno i trajno riešiti bez sudjelovanja vjere i one moći, koju je vazda religija vršila medju ljudima[2]. — Gledeć na teoret. stanovište Périn i Ratzinger bliže su socijalnoj školi. — Biskup Em. *Ketteler* (Die grossen socialen Fragen der Gegenwart, 1868.) u živih bojah predočuje nevoljno stanje niže imenito radničke klase, pak dokazuje, da se socijalno pitanje može riešiti, ako se kršćanskoj ljubavi (charitas) dade sloboda i zajamči slobodno djelovanje; pozivlje se na velike dobrotvorne zavode srednjega vieka da utvrdi svoje mnjenje. Poti-

[1] Dr. J. J. Döllinger predloži 29. rujna 1863. u skupštini katoličkih učenjaka u Münchenu, da se svećenstvo što pomnjivije bavi narodnom ekonomijom i socijalnim pitanjem: Der wachsende Pauperismus — tako obrazlaže D. svoj predlog — die Zerklüftung der Gesellschaft in die zwei feindseligen Lager der Besitzenden und der Begehrenden, der sich jezt vollziehende Uebergang aus der kleinen zu der grossen Industrie, überhaupt die immer fortschreitende Umgestaltung des bürgerlichen Lebens und seiner älteren Einrichtungen — alles diess greife in das Gebiet des kirchlichen Lebens und stelle Anforderungen an den Klerus, an den Seelsorger-Klerus sowohl als an die Männner der Forschung und die Pfleger der Wissenschaft.

[2] I poznata enciklika sadanjega pape Lava XIII. od 28. prosinca 1878. naglašuje, da se jedino sudjelovanjem crkve može socijalizmu na put stati. „Ako (vladari) uvide, — tako svršuje enciklika — da za odstraniti kugu socijalizma crkva božja ima toliku moć, kakove ne imaju ni ljudski zakoni, ni zabrane oblasti, ni oružje vojnika, neka napokon opet povrate crkvi onaj položaj i onu slobodu, da bude mogla svoj spasonosni upliv na korist cieloga družtva vršiti".

Digitized by Google

canjem Kettelerovim ustrojilo se množtvo kršćansko-socijalnih družtva, koja su, vazda naglašivajuć religiozni elemenat, obrazovala zadruga razne vrsti u interesu radničkih klasa. Organi ovoga pravca u Njemačkoj jesu Christlich-Socialen Blätter i Historisch-politischen Bläter. — Ovamo napokon spada i učeni *Le Play*, kojega spisi izdani pod naslovom „Bibliothéque sociale", dokazuju originalnost i temeljitosti, koji takodjer u gospod. nauku unosi religiozna načela; pa François *Huet* katol.-filosof i pisac djela Le regne social du christianisme (1852.)

Ugledav se u primjer katol. klera pokrenuše i protestanti, ponajviše nastojanjem dra. *Stöckera i Todta*, družtvo za socijalnu reformu, koje zove Laveley družtvom kršćansko-monarkičnih socijalista. Temeljna misao te stranke je ova: socijalno pitanje postoji, ali riešiti ga može moćna monarkična država u savezu sa religioznimi i ćudorednimi faktori života narodnjega. U organ ove stranke „der Statssocialist" pisahu i ekstremni Kathedersocialisti: Wagner i Samter.

Ovaj religiozno crkveni pravac jedni pisci povjesti polit. ekonomije samo uzgredno drugi nikako ne spominju, što mi se čini neopravdanim, zato sam nešto obširnije iztaknuo misli muževa, koji ga zagovaraju. Ima tu izpremješanih nedvojbenih istina i krivih nazora, premda u najboljoj namjeri izrečenih, koji krivi nazori potiču ili iz neispravnoga dokaznoga postupka ili iz netočna poznavanja naravi gospod. znanosti. Jer to treba znati, da gospod. nauka motri socijalne pojave jedino sa gospodarskog stanovišta; ali odatle ne smije se izvoditi, da ona omalovažuje druge discipline, koje su možda znamenitije od nje.

Tko bi sticanje gospod. dobara postavio za jedini, ili možda za najvažniji cilj djelatnosti čovjeka, ne bi govorio istine; ali da to i rekne, opet ne bi to imalo nikakova posla sa samom gospod naukom. — Ako se u nauci uči, da je vlastita korist jaki motiv gospod. rada i pregnuća, tvrdi se što napokon jest, što se ne može zaniekati; nu toga motiva nije gospod. nauka stvorila kao niti zlih poraba njegovih, ali niti ne sliedi odatlje, da on odobrava zle porabe; pače ona pokazuje na štetne posljedice, ako se težnja za očuvanjem i unapredjem vlastite koristi izrodi u grubi egoizam. Gospod. nauka ima kao i druge nauke svoj predmet, cilj i svoje izhodište; ona izpituje ljudske čine, koji nastaju iz ograničenoga načela te idu prema stanovitomu cilju, ali odatle ne da se izvesti, kao da ne priznaje i drugih plemenitijih poticala čovjekovih, ili kao da ne ima i daleko važnijih ciljeva, za kojimi treba da čovjek

Digitized by Google

ide, ako hoće da se usavrši. Ako se u djelih nekih učitelja polit. ekonomije izrazuje i antireligioznih nazora, ne može za to odgovarati znanost. — Za teoriju gospodarsku važnija je:

b) *„Historička škola"*[1]. Iz djela osnivača njenoga V. Roschera, pa onda Hildebranda i Kniesa — koja već znademo — i drugih znamenitih zastupnika njenih dadu se temeljne misli ovako izraziti: Smithov kosmopolitizam i one teoretičke konstrukcije, kojih zakoni bi imali valjati absolutno za sve narode, težka su zabluda teoretična. Stara doktrina zaboravlja na čovjeka kakav je, na čovjeka, koji je produkt prosvjete i povjesti; ona predpostavlja kao nešto nepromienljiva: potrebe, nastavu i odnošaje prama imovini, a ipak čovjek ne sliedi tu stalnih pravila. Ne ima gospodarske teorije, koja bi vredila za sve narode i za sva vremena, kao što ne ima ni odiela, koje bi svakoj osobi pristajalo. Tobožnja općenita načela nisu drugo nego krive i nepodpune abstrakcije od faktičnih odnošaja zemlje i vremena, kojoj dotični pisac pripada. Histor. narodna ekonomija treba da povjestno-phisiološkom methodom motri razne stepene kulture raznih naroda, da ovako dobivene rezultate sravnjuje te pronadje ono što je redovito, te nadje načela koja prijaju pojedinim epokam. „Mi jednostavno — veli Roscher — pripovjedamo, opisujemo najprije gospodarsku narav i potrebe naroda, za tim zakone i uredbe, koje imaju da zadovolje ovim potonjim (potrebam) i napokon veći ili manji uspjeh, koji su imale. Dakle nekim načinom anatomiju i physiologiju gospodarstva naroda"[2]. — Na ovom basira se imenito načelo *relativnosti,* koje histor. škola uporavlja ne samo kod raznih gospod. sustava n. pr. merkantilnoga, physiokratskoga, Smithovoga, nego i kod pojedinih gospod. uredaba raznih vremena i naroda. Svaki ovih sustava ima relativnu vrednost, jer svaki ima prema načelom, vladavšim u dotičnom vieku, i prema stepenu kulture naroda, nešto istine u sebi. Zato, tko hoće da nadje zakone, koji bi valjali za sva vremena i sve narode, čini grubu metodičnu pogrešku. Svaka teorija, koja hoće da za sva vremena i mjesta jednako nepromienjena vredi, koja hoće da bude „kosmopolitična i perpetualistična", je kriva; moramo se zadovoljiti sa relativnimi riešenji, koja ipak podpuno odgovaraju „empiričkoj

[1] Ova škola ima još i drugih epiteta, zove se najme: *phisiološka, realistična* pače i *etična;* ti se nazivi lahko protumače iz onih momenta, na koje histor. ekonomi osobitu važnost polažu.

[2] System der Volkswirtschaft. I. Grundlagen der Nationalökonomie str. 56. (izdanje 18).

Digitized by Google

zbilji", odaklje su crpljena. — Posljedica ovoga umovanja jest: da ne ima gospodarskih prirodnih zakona.

Isto tako pogrešne su Smithove atomistične ideje o družtvu ljudskom i o državi. Družtvo ljudsko jest organizam, a zadaća države nije samo ta, da zadovolji pojedinim potrebam naroda, nego država ima da obuhvaća cieli život naroda i sve razumne ciljeve života. — Smithovomu — kako vele — materijalizmu suprotstavlja histor. škola načelo etičko u gospodarstvu naroda, naglašivajuć, da je nuždno spojiti ovu nauku što tjesnije sa ethikom i moralom; da čovjekova nije, da jedino ide za materijalnimi dobri, jer su ova tek sredstvo, koje pomaže dokučiti više ciljeve.

c) Kao što se je *socijalna* škola[1] razvila iz histor. te stoji s ovom u mnogih pitanjih na istom temelju, tako će razlaganje misli ovoga pravca popuniti sadržaj nauke čiste histor. škole. Socijalna, ili *škola mladjih* ili *Kathedersocialiste*, odbacuje dedukciju, jer da nauka gospod. mora ponajprije i poglavito *opažanjem* te pomoćju povjesti i *statistike* činjenice sabirati pa ih kritični razlagati.

Općenito valjajućih zakona gospodarskih ne ima, niti obstoje. — Ne potiču na gospod. djelatnost jedino vlastiti interesi, nego još i drugi motivi: osjećaji zajedinstva, družtvenosti, koji se goje i razvijaju u obitelji, općini i državi. Čovjek ne ide samo za tim da podmiri svoje tjelesne potrebe; on je biće ćudoredno, koje se pokorava svojim dužnostim; prosvjetljeno vjerom, filosofijom često svoje potrebe, svoje blagostanje pače i svoj život žrtvuje Bogu, domovini, istini, čovječanstvu. — U raznih zemljah, u raznih epohah ljudi se pokoravaju raznim poticalom a to zato, jer su uvjek na posebni način sebi predočivali blagostanje, pravo, moral i pravednost. Neizpravna je thesa Bastiatova u „Harmonies économiques", kao da sloboda i poredak sliede iz slobodnoga gibanja individualne sebičnosti. Biva baš protivno, sebičnost radja nepravdu i razbojstva; da su svi ljudi savršeni, te da samo za dobrim teže, bila bi zaista sloboda dovoljna, da svagdje zavlada red; nu pošto ljudi nisu takovi, sebičnost će, ako je ne zauzdaju zakoni, roditi antagonizam

[1] Vidi: *Held* Adolf: Ueber den gegenwärtigen Principienstreit in der Nationalökonomie (Jahrbuch für Gesetzgebung, Volskwirtschaft etc.); Gustav *Schmoller:* Ueber einige Grundfragen des Rechts und der Volkswirtschaft, 1875; — *Dr. Vito Cusumano:* Le scuole economiche della Germania 1874.; Mavro *Block:* Die Quintessenz des Kathedersocialismus (u Zeitschrift für Volkswirtschaft und Kulturgeschichte g. 1878); *Openheim:* Der Kathedersocialismus.

Digitized by Google

a ne harmoniju. Što hoće vlastnik zemlje, toga ne će zakupnik, jer je proti njegovim interesom; što prija radniku, čini se poduzetniku štetnim itd. I u zemljah, gdje se veoma pomno pazi na laissez faire, u novijem vremenu češće traže od vlade, da suzbija zle porabe jakih a brani slabe i nemoćne.

Država nije nikakov malum necesarium, niti rak-rana, kako neki hoće. Država je vrhovni organ prava, orudje pravde; kao izliev žive snage i duševnoga pregnuća zemlje treba da unapredjuje razvoj ljudski svestrano; ona je po svjedočanstvu povjesti moćni agent civilizacije i napredka. Individualnu slobodu valja poštovati i braniti, ali sloboda treba da se pokori zakonom morala i pravičnosti; sloboda prometa, rada i pogodba dragocjena su dobra; ali svagdje je nuždna intervencija države gdje prieti pogibelj interesom cielosti, ili gdje individualni interes ugrožava slobodu ili dobrobit drugih.

Gospodarska politika socijalne škole stoji nekako u sredini medju socijalizmom i strankom slobodne trgovine (manchesterijanci). Onaj traži od države, da odmah i s temelja promjeni sadanji gospodarski i pravni red družtva u interesu neposjedujuće klase; stranka slobodne trgovine hoće da se uticaj države u gospodarstvo što jače ograniči. Socijalna škola odbacuje doduše socijalističku misao, ali ne manje i onaj „laissez-faire", pak traži od vlade, da posreduje, te ublaži teret modernoga gospodarskoga sustava, koji pritišće ekonomički slabije, da nastoji te upravo ovi u što većoj mjeri budu udioničtvovali kod blagodati moderne civilizacije. Neki pisci ove škole napose ističu postojeći *pravni red* kao važan faktor ekonomički. Pravo, poteklo iz običaja i povjestnoga razvoja, je pravi temelj narodnoga gospodarstva i gospodarski red ujedno je i pravni red. Zato treba najprije sa gledišta gospodarskoga ocjeniti posljedice obstojećega pravnoga reda, napose gospodarsko „prometno pravo" (osobna prava i imovinsko pravo) da se izmieni, ako treba ili dalje razvija, prema promienjenomu stanju gospodarstva. Imenito jasno izrazuje ovake ideje *Wagner,* koji sve pravne institucije, u koliko se temelj gospodarskoga prometa, podvrgnu kritiki. On veli, da naši pravni inštituti, imenito vlastnost, pravo obvezno i nasljedno itd. nisu nikakova vjekovita uredba, nego, kako veli Lasalle „historijske kategorije"; ne mogu se doduše ad libitum odbaciti ili mienjati, ali mogu se reformirati i dalje razvijati, čim to iziskuje promet neprestano napredujućega gospodarstva, i čim je dokazano, da će zamišljena reforma ili nova tvorba bolje očuvati narodnogospodarske interese nego li stara.

Digitized by Google

Nu kada i pod kojimi uvjeti da državna vlast intervenira, o tom odlučuje stanje narodnoga razvoja. Svakako treba da se država pobrine za uredbe i zavode, služeće duševnoj i estetičnoj obrazovanosti naroda i zaštiti javnoga zdravlja; ona će odrediti što treba za upravu produkcije, sredstva prevoza i općenja. Slabije članove društva, imenito žene, djecu, starce i nemoćne država će štititi, ona će nastojati, da se radnik nadje zakriljen i osjeguran od zlih posljedica takih ozleda njegove osobe, koje ne nastaju njegovom krivnjom; u nje naći će podpore i poticanja nastojanje radničke klase, da si sama pomogne; država će pružiti dovoljnu sigurnost prištednjam ove klase, u koliko se njoj povjere.

Mora se priznati, da je t. z. teoretički socijalizam, da su dakle spisi: St. Simona, L. Blanca, Proudhona, K. Marla, Marxa, Lassala, Rodbertusa znamenito uplivali na pristalice ove škole, imenito pako na one, koji tvore lievo krilo u socijalnoj školi. I zaista: A Wagner, F. H. Schaeffle i Samter uvažuju argumente nekih socijalistá, te im veliku pažnju obraćaju. Socijaliste prvi naglašivahu, da je gospodarski položaj pojedinca ovisan o postojećem pravnom redu, a napose o sadanjoj organizaciji vlastnosti; da su se sadanje uredbe družtva, tičuće se vlastnosti, nasljednoga prava i prava obveznoga mienjale i da će se i u buduće mienjali. Već John St. Mill iztaknu, da razdioba imovine ne zavisi onako kako produkcija jedino o prirodnih zakonih, nego i o uredbah državnih; a ovu misao dalje razvijaju, te ju osobito naglašuju ovi mladji pisci tvrdeći, da je razdioba tako znamenita kao i produkcija; sva produkcija biva radi čovjeka; kod razdiobe imovine mora da prevladjuju pravo i moral.

Poradi ovakih nazora objediše ih pristalice slobodne trgovine, da su potajni socijaliste; čemu se ipak uzprotivi Schmoller, rekav: „Mi nismo zadovoljni sa našimi sadanjimi socijalnimi odnošaji; uvjereni smo, da su nuždne reforme, ipak mi ne prodičemo, da se mora nauku posve skrenuti na drugi pravac, da se moraju postojeći odnošaji porušiti; prosvjedujemo proti svim socijalističkim eksperimentom".

U kratko sabrav evo ovo su temeljni nazori socijalne škole, kako ih A. Held u svom „Grundriss für Vorlesungen über die Nationaloekonomie" pregnanto izrazuje:

Socijalna škola pobija načelno a) mišljenje, potičuće iz kratkovidnosti ili svjestnoga materijalisma, kao da je produkcija i privreda gospodarskih dobara po pojedincu jedina ili glavna svrha ljudskoga života; dobra su sredstva, kojimi se služi čovjek, težeći

Digitized by Google

za ćudorednimi ideali života; ona ima da posluži kulturnomu napredku; b) zabacuje nauku ob absolutno valjajućih gospodarskih prirodnih zakonih, a nastoji pojmiti sadanje gospodarske pojave *proučavanjem* njihovoga historijskoga razvoja, pak pomoćju *statističkoga* motrenja što točnije upoznati ih u njihovom sadanjem stanju. Poznavanje naravi ljudskoga uma i ljudske volje rabi na to, da pronikne ukausalnu suvislost gospodarskih činjenica, ali sama ne konstruira tih činjenica iz jednostranih premisa o naravi čovjekovoj; c) naprama englezkoj školi o slobodnoj trgovini veću daje znamenitost pitanju *o podieli* (razdiobi) imovine, i priznaje pravo državi, da utiče u gospodarstvo podanika, da podupre slabe, a okriepi osjećanje zajedinstva; d) napokon priznaje, da je nuždna socijalna reforma, koja bi se protivila tako težnjam socijalne revolucije kao i težnjam okorjeloga „Laissez-faire".

Medju sliedbenici ove škole ima znatnih diferencija glede više pitanja. Mogu se dieliti u umjerene i radikalnije; oni prvi misle, da bi mogla obće interese unaprediti tè poravnati opreke: načela čovječnosti i slobodnoga udruživanja, zatim prilaganje u dobrotvorne svrhe, te shodno djelovanje državne uprave na temelju postojećih pravnih institucija; dočim ovi potonji zagovaraju jači direktni uticaj vlade u gospodarstvo, ustrojivanje zajednica pod moraš, sustavno, ali lagano izvadjanu promjenu prava vlastnosti, da se zadovolji ovlaštenim zahtjevom socijalističkim. U redovih ovih radikalnih pisaca najvidjenije su glave A. Wagner, Schaeffle i Sammter. Prvi je profesor političke ekonomije na berlinskom sveučilištu; u njemačkoj narodno-gospodarskoj nauci uživa veliki ugled. Sa profesorom Nasse-om Wagner uze preradjivati Rauovu „Lebrbuch der politischen Oekonomie"; radnja nije još dovršena, a ima da bude učevna i priručna knjiga o gospodarstvu naroda, osovljena na tlo novih narodno-gospodarskih nazora, te da iztisne djela, koja stoje izključivo na temelju stare doktrine. — *A. E. F. Schaeffle,* bivši profesor u Njemačkoj i u Beču, ministar trgovine u kabinetu grofa Hohenwarta, vrlo je plodan pisac. U djelu „Capitalismus und Socialismus" (1870.) nastoji odgovoriti na pitanje: što misli socijalistička agitacija o sadanjem družtvenom redu ljudskoga gospodarstva; kakovi bolji red zahtieva; kako i tko vrši kritiku od njene strane i postavlja zahtjeve; a u malenom spisu „Quintessenz des Socialismus (1874.) Sch. gleda predočiti *gospodarsku jezgru* socijalizma i nuždne posljedice njegovoga sustava. Schaeffle preporuča, da se družtvo upozna s idejami socijalističkimi i s njimi da ne-

Digitized by Google

kako na kraj izadje; neka se razlozî pobiju, u koliko je dokazano da nisu izpravne; jer topovi i bajonetami neće se to postići, ako su vojnici sami zadahnuti takimi idejami. A treba priznati, da socijalizam, kad se otrese mnogih svojih prvih bezumnih phantasterija, obuhvaća skupinu duboko zasizućih pozitivnih reorganizacionih misli, koje se živo dojimlju mase pučanstva. Pače Sch. drži, da će negdje u budućnosti kapitalističnu vladavinu zamieniti socijalistička organizacija, kao posljedak socijalnoga triebljenja. — Najznamenitije je njegovo djelo „Bau und Leben des socialen Körpers" (1875—1878.)

Umjereniji pravac sliede Scheel, Schmoller, Nasse i dr., dočim Helferich, Hanssen i neki drugi stoje bliže pravoj historičkoj školi.[1]

---

[1] Osim već poznatih djela pisaca socijalne i historijske škole navodimo još neka, i to: „Handbuch der politichen Oekonomie" (g. 1882. izdanje 2. 1886., a treće 1890.) što ga uz pomoć kakovih 18 pisaca, medju kojimi su Wagner, Scheel, Sax i dr. izdaje prof. dr. Gustav *Schönberg*. Zove se doduše Handbuch, te je namienjeno i akademičkoj obuci, „ali hoće da posluži svim, koji rade u praktičnom životu, te se žele obavjestiti o teoriji znanosti, obzirom na one gospodarske odnošaje, koji je zanimaju"; to je dakle pravo uzev obsežna enciklopedija ukupnoga gospodarskoga znanja. Drugo izdanje, obširnije od prvoga, sastoji se od triuh dielova: prvi dio obuhvaća nauku gospodarstva naroda, drugi gospodarsku politiku, treći financijalnu znanost i upravnu nauku. Djelo je veoma obsežno; pisano dakako u duhu i pravcu socijalne škole, ali u njem se veoma dobro vide razlike načela, što ih zastupaju pisci, jer uz veoma umjerenoga Helfericha tiskane su radnje radikalnoga i A. Wagner, pa zato i ne ima u djelu jedinstva niti se methoda dosljedno uporavlja. Još su napisali: *Schönberg:* „Arbeitsämter, eine Aufgabe des deutschen Reiches" (1872.); *Schmoller:* Zur Geschichte der deutschen Kleingewerbe im 19 Jahrhunderte (1870.); Zur Literaturgeschichte der Staats- und Socialwissenschaften (1888.); *Schaeffle:* Das gesellschaftliche System der menschlichen Wirtschaft (2 sv. g. 1873.); Grundsätze der Stuerpolitik (1880.); Theorie der ausschliessenden Absatzverhältnisse (1867.); *Brentano* L.: Die Arbeitergilden der Gegenwart (1871—72.); Das Arbeitsverhältniss gemäss dem heutigen Recht (1877.); Ueber die Ursachen der heitigen socialen Noth (1889.); *Held* A.: Sozialismus, Sozialdemokratie und Sozialpolitik (1878.); Die Einkommensteuer (1872.); Zwei Bücher zur sozialen Geschichte Englands (1881.); *H. v. Scheel:* Die Theorie der sozialen Frage (1871.); Unsere Sozialpolitischen Partein (1878.); Eigenthum und Erbrecht (1877.); — *Cohn Gustav:* „System der Nationalökonomie", osobito ističe etični moment u gospodarstvu; *Wagner* Adolf: Beiträge zur Lehre von Banken (1857.); Die russische Papierwährung (1867.) i dr. Strukovni organi historičke i socijalne škole jesu: Zeitschrift für

Digitized by Google

Ove teorije njemačke nadjoše odziva *i izvan* njihove domovine. U današnjoj austro-ugarskoj monarkiji spada jamačno medju najoduševljenije pristalice historičke škole bivši profesor na peštanskom sveučilištu i sadanji vice-guverner austro-ugarske banke dr. Julij *Kautz*, (Die geschichtliche Entwickelung der National-Oekonomie und ihrer Literatur, 1860.) koji tvrdi, da osnovanje historičke škole tvori „sjajnu točku u razvojnoj periodi njemačke, pače dielomice ukupne evropske gospodarske nauke". Najviše i najodlučnijih prijatelja i sliedbenika steče historička škola u *Italiji*. Još u prvoj polovici prošloga stoljeća taljanska narodno-gospodarska knjiga bijaše prvom u Evropi, danas znatan dio taljanskih pisaca sliedi njemačku školu. *L. Cossa* priznaje, da u Italiji obstoje dvie škole: škola starijih i mladjih. Stari objediše mlade, da su njemškutari, socijaliste, da zavode taljansku mladež na krive pute. Na to sazvaše Luzzatti, Lampertico i dr. kongres u Milan (1874.) da se javno obrane i da očituju, „da se znanost nije sa Adamom Smithom i njegovimi komentatori rodila niti umrla". Ne spada doduše u mladje odlični sada živući taljanski pisac Angelo *Messedaglia*, ali im je blizu inače vrlo umjereni Marko *Minghetti* (Economia politica e le sue attinenze colla morale e col diritto 1859.), nu spada Fidele *Lampertico* (Economia dei Popoli e degli stati, svez. 5. 1874—1880.) koji napisa obsežnu radnju, „u kojoj se priznati rezultati njemačke znanosti, obaziruć se na specijalne odnošaje zemlje, razlažu i modifikuju" (Cossa). Odlučno pristaju uz njemačku socijalnu školu Vid *Cusumano* (Dell' economia politica nel medio evo 1876.; Sulla condizione attuale degli studi economici in Germania 1873., ovo potonje djelce posvećeno je Engelu i A. Wagneru); R. *Schiatarella* (Del metodo in economia sociale 1875.); *Ricca-Salerno* napisa više učenih monografija: o kapitalu, o plaći za rad, o državnih dugovih, a napose daju veliku vriednost razpravi o njegovoj metodi političke ekonomije (dell' methodo in econom. politica 1878.); Louigi *Luzzatti*, autoritet u poslovih trgovine, pisac više pomanjih razprava; zajedno sa *Forti-em* izdavaše „Giornale

---

die gesammte Staatswissenschaft (izlazi od g. 1844·), glavni urednik Schaeffle; Jahrbücher für Nationalökonomie und Statistik, koji uredjuje prof. I Conrad; u duhu ovoga pravca uredjivani su: Archiv für sociale Gesetzgebung und Statistik (od g. 1888.); Jahrbuch für Gesetzgebung, Volkswirtschaft und Verwaltung im Deutschen Reich, izdaje Schmoller; zatim povorka pojedinih spisa, što ih izdaje „Verein für Sozialpolitik", počam od g. 1873.

Digitized by Google

degli Economisti", organ nove mlade škole, ali do skora napustiše — taj časopis. Ima ih naravski još nekoliko, ali već sada navedena imena muževa, znamenitih za nauku, dokazuju, da se nova škola može podičiti znatnim brojem pristalica.

Podpunu opreku prama Italiji pokazuje Francezka; jer ovdje ni jedan znamenitiji teoretik ne pristaje za novu školu. Zašto je tako, može se razabrati iz njihovih ekonomičkih djela; jamačno se tomu protivi njihovo uvjerenje znanstveno, ali nevjerujemo, da tako čine od mržnje na Niemce i njemačku knjigu, kako naslućuje Ingram (op. cit.) Doduše i u Francezkoj neki pisci naginju historičkomu stanovištu, ali ne da preobraze obću teoriju političke ekonomije, nego da izpituju gospodarske zavode i uredbe prošlih vremena. Iznimku tvore samo C. Périn i Emilie de *Laveley*, ali oba su Belžani, premda pišu jedino francuzki. Narodno-gospodarsko stanovište Périnovo već je obilježeno; E. Laveley pristaje uz socijalnu školu, te nieče obstojnost gospodarskih zakona ili tendencija, neovisnih o volji pojedinca. L. je pisac oštrouman, dosjetljiv i veoma radin; da ne govorim o djelih, u kojih su ekonomički nazori samo mimogred iztaknuti, spominjem čuveno i na strane jezike prevedeno: „De la propriété et de ses formes primitives, 1874.", gdje se osvrće takodjer na hrvatsku seljačku zadrugu; Elements d' economie politique, 1882.; Le socialisme contemporain. 1878. (peto izdanje 1890.)

U literaturi *slavenskih* naroda ma i ovaj pravac takodjer svojih zastupnika, medju njimi najvidjeniji su: *ruski* narodni ekonom I. *Vreden*, koji u svom kursu političke ekonomije (2. izd. g. 1880.) mnogo uvažuje i cieni rad Schaefflea i Wagnera, pa onda *Leon Bilinski*, profesor na sveučilištu lavovskom, najugledniji narodni ekonom *poljski* (System ekonomii społecznej, 2. sv. 1880.; System nauki skarbovej, 1876.; Studya nad podatkiem dochodowym 1870.; Die Luxussteuer als Korektiv der Einkommenbesteuerung 1875.; Die Gemeindebesteuerung und deren Reform 1878.)

Pokret u gospodarskoj nauci, koji je nova škola njemačka inaugirala, dopre napokon u Englezku, pače i preko mora u Ameriku. Već i prije toga pojavljalo se u Englezkoj, prem vrlo sporadični, nezadovoljstvo sa ortodoksnom naukom; jednim se činila nevaljanom metoda, drugi prigovarahu praksi, koja se razvila pod starim ekonomičkim sustavom. Pokret naučni u Njemačkoj podupre ovo nezadovoljstvo i poveća broj protivnika stare doktrine. Pa tako probije i u toj zemlji na površinu dualizam, koji vidjamo u drugih

Digitized by Google

zemljah: škola mladjih juriša, škola starijih se brani; tko će pobjediti, odlučit će tu kao i drugdje ne broj pristalica jedne ili druge, nego znanstvena valjanost i opravdanost načela. Nedvojbeno je najvrednija glava u englezkoj školi mladjih ekonomista T. E. *Cliffe Leslie*, muž učen, poznat i izvan Englezke svojimi djeli o sustavih ratarstva i reformi financija. Kritizujuć načela orthodoksne nauke dokazuje, da gospodarskim radom neravnaju jedino egoistična nego i altruistična poticala; aprioristična i čisto deduktivna metoda ne može da razjasni uzroke, koji s jedne strane uredjuju narav ili sumu bogatstva, a s druge strane raznolikost razdiobe imovine unutar raznih družtvenih sustava. „Cielo gospodarstvo svakoga naroda jest posljedak dugotrajnoga razvoja, u kojem se pokazuju promjene i stabilitet; duševne, ćudoredne, gospodarske, političke i pravne strane družtvenoga napredka nerazriešivo su medju sobom svezane, itd.

Dr. John *Kells Ingram*, koji upiruć se u mnogom na Comte-a i posititiviste pobija klasičnu školu, te u svojoj povjesti ekonomije političke velikom ljubavlju tumači razvoj novih škola. A napokon može se ovamo uvrstiti prof. Jam. E. Thorold *Rogers*, koji razlaže u djelu „rad i plaća u šest stoljeća“ (Six centuries of work and wages, 1884.) povjest gospodarstva Englezke za ovu periodu.

U *sjevernoj Americi* pokazuje se više mara za izučavanje ekonom. teorije istom u drugoj polovici našega stoljeća: *Peshine Smith*, (Manual of political economy, 1853.), Viliam *Elder* i Robert E. *Thompson* (social science, 1875.) sliede H. Carey-a. Medju najbolje pisce ubraja Ingram, po kojem priobćujemo ove podatke, generala *Francis A. Walkera*, koji napisa raspravu o plaći za rad, o novcu te sustavno djelo o političkoj ekonomiji (1883.)

U posljednjem deceniju našega stoljeća razdvojiše se i u sjevernoj Americi narodni ekonomi u dvie škole: u novu i staru školu. God. 1885. ustrojilo se družtvo „The American Economic Association“, da unapredjuje potanje i temeljitije proučavanje narodnogospodarskih pitanja, te da širi misao, da područje gospodarskoga iztraživanja nije još završeno. U istoj nakani utemeljen je i časopis „Quarterly Journal of economics“, koji već u prvom članku zagovaraše sporazumak obiuh škola, u čem ipak nije uspio, jer se prepirka medju mladimi i starimi nastavila i dosta žestoko vodila. Škola mladjih u časopisu „Science“ razlaže svoje nazore i dokazuje nedostatnost methode starih, relativnost tako gospodarskih uredaba kao i gospodarskog mišljenja, tiesnu suvislost ekonomičke dok-

Digitized by Google

trine sa suvremenom pravnom naukom i potrebu, da budu u skladu gospodarska teorija i nauka ćudorednosti itd. Školu mladjih zastupaju u nauci: dr. Edwin R. A. Seligman, prof. E. I. James, prof. Rikardo T. Ely, Henry C. Adams i dr.

Ovaj kratki osvrt na razvoj historičke škole pokazuje, da je ona u razmjerno kratkom vremenu zavladala u Njemačkoj, te da danas dominira u njemačkoj znanosti, pače i neke zakonodavne tvorbe njemačke nesumnjivo su zadahnute duhom novoga pravca. Sliedbenici njemački nekim ponosom kažu prstom na historičku školu kao plod njemačkoga genija, zato ju i zovu per eminentiam historičkom školom njemačkih narodnih gospodara; njom da se je njemačka nauka emancipovala od podredjenosti i upliva englezko-francezke škole, te stala na vlastite noge; pače u toj školi gledaju onaj stalak, koji znači hegemoniju literarnu u cielom svietu. U ovoj misli i nadi ukriepljivaše ih najviše to, što je historička škola u literaturi ne njemačkih naroda stekla pristalica. Ali one nade i očekivanja jedva će se ispuniti; pače moglo bi se reći, kao da je najslavnija doba za njem. historičku školu minula; kritika počimlje svom ozbiljnošću analizovati njenu methodu i njena načela, pa rezultati toga rada nisu često povoljni za nju.

Onako, kako misli englezki narodni ekonom *Sidgwick*, misle mnogi u Englezkoj i drugdje: Smith-Ricardova nauka ima pogrešaka, ali ima ih i historijska, pa je bolje ispravljati staru nauku, nego prihvaćati danas novu, da ju sutra propravljaš.

Značajan pojav jest svakako oštra kritika, koja se u samoj njemačkoj literaturi pojavlja, te objektivno, nu odlučno odkriva prave, a i — prividne mahne historičke i socijalne škole. Najodrješitije pobija ju *C. Menger*, profesor političke ekonomije na bečkom sveučilištu, u svom djelu „Untersuchunger über die Methode der Sozialwissenschaften und der politischen Oekonomie insbesondere“ (1883.) Tko pomno i nepristrano čita ovu radnju, ono mirno, objektivno i znanstveno razlaganje, ne će se čuditi, da je dielomice uzdrmala povjerenje u načela historičke škole; razumieti će, da se je na pisca digla prava bura osvada te invektiva, ali da mu je na drugoj strani pribavilo priznanja i pohvale[1].

---

[1] Evo najglavnijih momenta iz M. knjige. — Menger najprije opredieljuje biće i zadaću naukâ, koje se bave stvarmi gospodarstva narodnoga, poteže medju njimi granicu, te postavlja ove skupine znanja: *historičke* znanosti o gospodarstvu naroda, *teorija* gospodarstva na-

Digitized by Google

Mengerovo djelo — kako je rečeno — nemilo se dojmilo nekih pristalica historijske škole, pa je na ime njihovo odgovorio

roda i *praktične* nauke o gospodarstvu naroda. Historičke znanosti idu za tim, da se upoznaju konkretni pojavi (prikaze) i njihovi konkretni odnošaji, ili da se upozna *individualno;* teorija gospodarstva naroda radi pako da se upoznaju u mieni pojava vraćajuće se *tipičke forme pojava* i njihove tipičke relacije, ili da se upozna ono što je obćenito (generalno). Prema tomu bave se historičke znanosti u gospodarstvu naroda individualnimi (toliko kao konkretnimi) fenomeni, a teorija gospodarstva naroda sa formami pojava i sa zakoni (obćim bićem i obćom suvislosti) narodno-gospodarskih pojava. Obie dakle discipline treba razlikovati; a tako isto i onu treću t. j. praktičnu nauku. Na žalost nije se uvjek znalo ove tri discipline jednu od druge razlikovati; a napose historička škola često drži povjest gospodarstva naroda i historijsko pojimanje narodno-ekonomičkih pojava za teoriju gospodarstva naroda, što je naravski velika bludnja. Tako se je moglo dogoditi, da je u Njemačkoj historičko pojimanje i razumievanje narodno-ekonomičkih stvari liepo procvalo, dočim je prava teorija u zadnjih decenijih bila posve zapuštena. — Tako isto odlični zastupnici historičke škole njemačkih narodnih ekonoma ne diele, kako bi trebalo, teoretičke od praktičnih nauka; pače ta nepažnja tako daleko siže, da se i kod temeljnih metodičnih razmatranja često zaboravlja na granice medju jednom i drugom naukom; i eto ta se bludnja slavi kao epokalni napredak nauke! Tako je historička škola izgubila pravi pogled u sustav zadaća, koje ima da rieši znanstveno istraživanje u oblasti gospodarstva naroda. Jedan dio zastupnika njenih izključivo se bavi statistikom i povješću gospodarstva, dakle pomoćnimi naukami misleć, da radi i gradi teoriju gospodarstva naroda; drugi dio pako pisaca zapleo se u riešavanje praktičnih, imenito socijalno-političkih problema, ali i ti mišljahu, da prekrajaju teoriju političke ekonomije. Te pako težke bludnje i zablude moraju se tim odlučnije pobijati, jer mogu upravo ubitačno djelovati na nauku, koja baš sa strane teoretičke veoma treba reforma. — Zadaća je teorije, da upozna generalno biće (tipe) i generalnu suvislost (zakoni) pojava. Oko ove zadaće ne mora se raditi samo jednim pravcem, kako neki metodici uče, nego dvojim: *realistično-empiričnim i eksaktnim.* Oba ta pravca razlaže M. obširno i duhovito; onom prvom methodom istraživanja nedobivaju se strogi (eksaktni) nego samo *empirijski* zakoni, koji nam dovode pred oči faktične pravilnosti (Regelmässigkeiten), u kojih sliede fenomeni jedan za drugim, i njihovu koeksistenciju. Drugom metodom dobivaju se „prirodni" ili — kako veli M. — bolje *eksaktni* zakoni, koji predočuju stalno pravilo bez iznimke. Eksaktnim pravcem izpitivanja ne služe se samo prirodoslovne discipline, nego i socijalne. Realistično-empirička i eksaktna jesu dakle dvie ravnopravne metode izpitivanja, obie neka se jedna uz drugu uporavljaju. M. pobija pako razširenu misao, kao da se pojavi gospadarstva naroda samo u nerazriešivoj suvislosti sa ukupnim socijalnim i državnim razvitkom naroda

Digitized by Google

Schmoller[1] dotično gledao odgovoriti i suzbiti prigovore Mengerove, ali nije bio baš sretne ruke, jer osobni napadaji i osobne invektive nisu stvarna kritika. Na to Menger odgovori oštro posebnim spisom „Die Irrthümer des Historismus in der deutschen Nationaloekonomie" (1884.), u kojem nastoji dokazati netemeljitost Schmol-

svoga razumieti i tako obradjivati; tako isto u bludnji su historički njemački narodni ekonomi kad biede Smithovce, da predpostavljaju egoizam kao jedino poticalo gospodarske djelatnosti, da egoizam proglašuju dogmom. M. dokazuje, da to nije nikakova bludnja ili pogreška Smithove škole; ne radi se tu o bludnji kakovoj, nego se radi o spoznanoj naravju eksaktne methode zahtjevanoj *abstrakciji* od drugih motiva. Eksaktna najme narodna ekonomija, kad hoće da se spoznaju gospodarske posljedice ljudske sebičnosti, — jamačno najjače gospodarske sile — mora da predbježno abstrahira od ostalih smetajućih faktora. Odbijajuć prigovor „atomisma" u gospodarskoj teoriji dokazuje M., da gospodarstvo naroda nije pojav analogan singularnim gospodarstvom u narodu, nego da je ono komplikacija singularnih gospodarstva, da fenomeni „narodnoga gospodarstva" nisu po tom nikakova neposredna očitovanja života naroda kao takova, nego *resultanta* svih nebrojenih nastojanja pojedinih gospodarstva u narodu; tko dakle hoće da teoretski shvati gospodarstvo naroda, mora se „vratiti na prave elemente, na singularna gospodarstva u narodu i pronaći zakone, po kojih se prva iz potonjih izgradjuju". Atomizam nije dakle nikakova pogreška, nego uporava jedino cieli shodne methode istraživanja. M. ocjenjivajuć „pseudo-historički pravac" istraživanja dokazuje, da se nezadovoljava historičkoj ideji u narodnoj ekonomiji tim, ako se stara teorija obrubi historičkim rubom; nezadovoljava se njoj niti tim, da se jedino povjest priznaje za empirijski temelj narodno-gospodarskog istraživanja, a niti tim, da se politička ekonomija proglasi naukom „o razvojnih zakonih gospodarstva naroda", ili „filosofijom povjesti", čim se maleni, više uzgredni dio teorije „nečuvenom jednostranošću" proglasuje za cielu teoriju. — Napokon dokazuje M., da su temeljna načela historičke škole njemačkih narodnih ekonoma, već od vajkada poznata u „političkih znanostih"; da historička škola njemačkih narodnih gospodara „nije pravo shvatila odlučujuću reformatornu misao historičke pravničke škole, pa se samo usljed pomutnje pojmova drži za historičnu školu u smislu ove posljednje". Da u kratko rečemo: Mengerovo djelo hoće: da se odstrani historijska i organička methoda kao gospodujuće methode za teoretičko istraživanje u socijalnih znanostih, jer ma da i jesu mnogo koristna doniele, u glavnom temelje se na metodičnih bludnjah; da eksaktna, atomistična metoda opet zadobije svoja stara prava, ali ne kao jedini nego kao veoma važni pravac teoretičkoga istraživanja.

[1] Zur Methodologie der Staats- und Socialwissenschaften u čas. „Jahrbuch für Gesetzgebung, Verwaltung und Volkswirtschaft im Deutschen Reich", g. 1883.

Digitized by Google

lerove ocjene; opetuje u kratko, što je obširno prije razložio veleć, da je prva i najveća nesgoda, što su historici uzeli da reformiraju našu teoretičko-praktičku nauku o gospodarstvu. U nekih važnih točkah sporazumni su sa Mengerom prof. dr *E. Sax* (Das Wesen und die Aufgabe der Nationaloekonomie, 1884.; Die neuesten Fortschritte der nationaloekonomischen Theorie 1889.) a tako i Eugen *Philipović* (Ueber Aufgabe und Methode der polit. Oekonomie Freiburg i B. 1886.), *Dietzel* i dr.; prof. *Böhm-Bawerk, Gross* i docent *Mataja* pristaju sasma uz svoga učitelja Mengera. Mengerova kritika historičke škole jest neizravni plaidoyer za načela liberalne ili Smithove škole, pa je Menger nedavno očitovao, da je još najčvršća sgrada teorije gospodarske ortodoksna ili Smithova nauka, i da se valja k njoj vratiti. I drugi prijatelji i poštovatelji historičkog pravca n. pr. L. *Cossa*, pače i sami njeki pristaše n. pr. V. Cusumano prigovaraju, dotično odklanjaju neke zasade njene imenito onu, da za gospodarstvo ne ima stalnih zakona.

Uzev na oko razne primjetbe na historičku školu mogle bi se te na sliedeće točke svesti.

a) Methoda iztraživanja historičke škole posve je nedostatna; po njoj politička ekonomija dobiva jednostavno opisujuću zadaću, čim joj se oduzimlje najbolji i najuspješniji njezin dio, te postaje neprikladnom, da dade općenita kriterija, kojimi bi se gospodarski napredak u raznih svojih pojavih, kako valja ocjenio i ravnao; od teorije gospodarske nastaje neka vrst statistike u smislu Achenwalla. Naravski tim se ne veli, da se ne imade upotrebiti u nauci gospodarskoj-historijska i statistička gradja, dapače treba se njom služiti, pa su se služili Adam Smith i kasniji pisci obilno; ali to dakako nije historička methoda;

b) stanovita djela, nastojanja i težnje ljudih bijahu, jesu i bit će uvjek iste, ma da se i mienjaju prema naravi svojoj odnošaji, ovisni o vremenu, mjestu i običajih. Ima dakle narodno-gospodarskih naravnih zakona. Ako neima odiela, koje bi pristajalo svakomu čovjeku, ali odatlje ne sliedi, da u obće ne ima nikakova odiela. Zar nije gospodarski zakon to, da ciena robe, koje mnogo ima, pada; a naprotiv da raste ciena robe, koja je riedka? Ili zar nije gospodarski zakon, da čovjek podmiruje svoje potrebe radom? A takih zakona općenitih ima za vrednost, dobitak, plaću, itd. Isti svi prirodni zakoni ne uporavljaju se u svakom družtvu, n. p. dok nije bilo željeznica, nisu niti mogle imati gospod.. važnosti; nu

Digitized by Google

sada kad i gdje se grade, vladaju njimi zakoni, koje ima nauka tražiti i konštatovati;

c) historička škola pobrkala je istine i načela čiste ili teoretičke nauke i pravila praktične narodne ekonomije ili gospodarske politike; ona prva jesu općega ili universalnoga karaktera, ova potonja pako specijalne naravi; jer kod primjene pravila gospodarske politike u konkretnih slučajevih treba uvažiti raznolike odnošaje mjesta, vremena, stanja kulture, tradicije i običaje naroda. Ova istina bijaše poznata i prije, nego li ju uze propovjedati historička škola. „Tko n. p. brani sustav slobodne trgovine, ne mora se već s toga protiviti nekim stegam i nekomu ograničenju, kad se prelazi na taj sustav, koje su stege upravo potrebite, kad se u zemlji, u kojoj vladaše duže vremena sustav zaštitne carine, prelazi na sustav slobodne trgovine“ (Cossa);

d) izticanjem sebičnosti kao gospodar. poticala konstatira se nešto što zaista postoji, što ravna djelovanjem ljudi; ali tim nije rečeno, da je to jedino ovlašteno poticalo, i tko bi to rekao, uztvrdio bi nešto što ne postoji; a još manje može se to konštatovanje držati za opravdanje, niti se smie staroj doktrini podmetnuti da ona uči, da *ima* sebičnost vladati gospodarskom djelatnošću svih.

Argumenti, kojimi se pobija historička škola, govore i proti školi socijalnoj. Nu pošto Kathedersocialiste idu imenito u pitanjih politike gospodarske dalje nego li Roscher ili Knies; pošto oni znače još izrazitiju opreku prema staroj doktrini; pošto oni traže još u većoj mjeri ingerenciju državne vlasti u gospodarske poslove u obće, a napose u poslove razdiobe imovine; pošto čine neke ustupke socijalismu i priznavaju opravdanimi mnoge these teoretičkoga socijalizma: to se socijalnoj školi još i napose ne bez razloga spočitaje, da uvlači socijalnu vlast (državnu vlast) i u sferu, u koju se ne bi smiela pačati, čim se učvršćuje omnipotencija države, te se mi vraćamo u tom pogledu na stazu, kojom iduć doći će družtvo ljudsko u tabor onih, koji hoće da od države naprave generalnoga skrbnika svih nas, koji rukovodi našu produkciju, distribuciju i trošnju imovine; dovodi nas u logor — socijalista.

Državna vlast sastoji se od ljudi, a povjest navodi na tisuće primjera, da su ljudi vazda nastojali što više svojom vlašću služiti se, da ne govorimo o zloj porabi te vlasti. Predpostavlja se, da vlada ima dobre namjere, a te često zaista i ima; ali grieši svaka, hotice ili nehotice. I toga ne treba potanje dokazivati. Nekoć je sviet strepio od straha, te svimi silami opirao se jasno izraženoj

Digitized by Google

nakani vladajućih, da svoju vlast preko potrebe i zakona proširę a danas ih ima, i to medju tobože učenimi, koji potiču i svjetuju, da država svoju vlast što dalje razmakne. Take savjete i poticaje treba suzbijati. Ta ne veli se uzalud: ne daj djavlu prsta, jer će inače do skora poseći za cielom rukom, a napokon htjeti i cielo tielo. Država ima poštu i brzojave; dobro, neka bude; ali zar se ne govori svaki čas: ako ima država poštu, zašto ne bi imala u svojoj upravi željeznice, rieke, tvornice, štedionice itd.? Eno u Wagnerovoj knjizi može se čitati, da bi trebalo privatnomu gospodarstvu oduzeti cielu povorku poduzeća, te ih predati državi. Svako novo državno poduzeće daje državi i novu moć, koju ona može na dobro, ali često i na zlo upotrebiti. Tako iduć pobija se točka po točku programa kathedersocijalista, ovdje sretnije ondje manje sretno. Francezki učenjak Mavro Block u članku „Quintessenz des Kathedersocialismus" završuje svoj juriš na nje ovako: „Nije istina, da mi ne uvažujemo prava družtva; ali mi hoćemo da se prizna i pravo *individua*. Individuum potrebuje zaštite, to je *onaj slabi*, ali je ne potrebuje družtvo, ili pače država. Mi (ortodoksi nacionalni ekonomi) hvalili i slavili smo udruživanje prije, nego li je izumitelj rieči „atomista" na sviet došao. . . Za dobrobit družtva dovoljno je poskrbljeno ustrojenjem vlade; ova treba da svojom vojskom činovnika pazi dobrobit družtva, toj zadaći ona i zadovoljava, pače zadovoljava u očitoj tendenciji, da pretjeruje, i baš proti onomu prećerivanju ekonomiste su — osobito prije — od lučno i odvažno ustajali, da odvrate opasnosti prieteće individualnoj slobodi. Stranka socijalistička je posve suvišna, a opetujem, i posve neopravdana. Socijalizam je utopijski pravac, on može zabluditi u neviue, pače u posve zanimive sanjarije, a postaje strankom samo onda, kad se s njim spajaju političke svrhe. Kao čisto utopijski pravac nastaje u izvjestnom vremenu, kad ga pojedini umnici izazovu, pak bude neko vrieme u modi; dogadja mu se, što i mnogim filosofijskim sustavom, koji se rode, zavladaju u manjem području, pa opet izčeznu. Taka sudbina čeka i katedersocializam, jer ne ima čvrstih načela, nego se zadovoljava „tendencijami i simpatijami". Zato ne može obogatiti znanosti; jedini rezultat njegova života i rada biti će, da ćemo naše učevne knjige temeljitije pisati, stanovite evidentne istine obširnije dokazivati, te u razlaganju našem nešto opreznije postupati".

C) Da bude ova slika o pokretu u gospodarskoj nauci po mogućnosti točna, ne smije se prešutiti misao, koju neki pisci izra-

Digitized by Google

žuju, da se gospodarska nauka pretoči *u socijalnu znanost.* Već više spomenuti Ingram, upirući se na Comte-a, jasno i otvoreno obrazlaže i brani ovaj proces pretočenja u govoru, što ga je god. 1878. rekao kao predsjednik statističkoga i narodno-gospodarskoga odsjeka englezkoga družtva za promicanje nauke, koji je govor kasnje napose štampan, a na njemački jezik preveo ga je H. v. Scheel. Narodna okonomija, — to je succus mnenja ovoga — politička ekonomija, ili kako ju već zovu, kad prestane kao samostalna nauka existirati, a ona je na putu da skoro prestane, uskrsnuti će u družtvenoj znanosti, ili će se — kako drugi hoće — proširiti u socijalnu znanost. Ingram dolazi u ovom govoru do sliedećih znanstvenih zaključaka:

1. Izpitivanje *gospodarskih* pojava u družtvu treba da dodje u sustavnu svezu sa izpitivanjem svih ostalih strana socijalnoga života; 2. treba se okaniti pretjeranih abstrakcija, a ne manje i neizpravnoga svadjanja raznolikosti gospodarskoga života na tobože jednostavne zakone; 3. na mjesto deduktivne methode, neka se prihvati historijska; 4. gospodarski zakoni i praktični postulati, koji se na ovih temelji, neka se izrazuju u manje absolutnom obliku.

Ingram ne će da čini krivo sada vladajućoj školi gospodarskoj, koje zastupnici učinili su važnih usluga teoriji i politici gospodarskoj. Ali zadaća *današnjih* socijalno-znanstvenih iztraživaoca ide dalje; oni imadu tečajem vremena nadjene nove istine utjeloviti znanosti te ovu proširiti u teoriju socijalnoga života; oni trebaju, da od stare teoretičke sgrade upotrebe još valjanu gradju, kad konstruiraju novu sgradu, sgradu savršeniju, nego li ju mogahu njihovi predšastnici podignuti. Dosadanja gospodarska nauka može se držati za nauku pripravljajuću, ali ona nije i ne može biti definitivni naučni sustav gospodarskoga života. — I Schaeffle-ovo veliko djelo „Bau und Leben des socialen Körpers (1875—78.) ima zadaću, da gospodarska iztraživanja proširi u socijalna; u ovom djelu kuša predložiti obširnu osnovu anatomije, physiologije i psychologije ljudskoga družtva. — Socijalne prilike i dogodjaji analogni su, misli Schaeffle, dogodjajem organičkih tjelesa, pa tu misao razvija on na daleko i široko. Sličnih nazora nalazimo kod *Sammtera* „Soziallehre" i *Lielienfelda,* koji takodjer hoće da se gospodarska nauka prelije u socijalnu.

D. U oprieci proti svim do sada navedenim školam, njihovim težnjam i postulatom stoji sustav *socijalistički i komunistički.*

Digitized by Google

Nisam nakan potanje razlagati o socijalizmu i komunizmu i o njihovih teorijah, crtati razvitak sustava ili iznositi misli važnijih njihovih predstavnika u nauci; jer bi se ovo već obsežno razmatranje moralo još znatno oduljeti. Možda će se naći kasnije za to prilike. Ali da se ipak obilježi razlika medju socijalisti i drugimi školami u gospodarskoj nauci, treba ovo reći: Naš sustav — vele socijaliste i komuniste — socijalizam, tvori diametralnu opreku naproti individualizmu, koji potonji je najevidentniji karakteristikon Smithianisma Smithova doktrina je posve korektna teoretička formulacija sadanjega stanja gospodarskoga; teorija ta posvema je skrojena prema potrebam i interesom gospodujućih razreda družtva; ona povladjuje nagomilavanju imovine u rukuh malena broja pojedinaca, perpetuira mogućnost, da se pojedinci obogaćuju žuljevi velike većine naroda; pomaže širiti pauperizam, te utvrdjuje vlast i premoć bogataša nad neimućnimi. Stara ili Smithova nauka pisana je za bogate i njim služi; ona je teorija najveće nepravde. — Toj nauci suprotstavljaju oni svoj socijalizam, koji naravski postavljaju na posve druga načela. „Individualizam", „capitalizam", „ekonomički liberalizam" — ovimi imeni zovu gospodarsku nauku — potiskuje najveći dio čovječjega roda u trajnu nevolju. Dok postoje sadanje gospodarske i pravne prilike, ne ima se očekivati nikakov okret na bolje. Zato treba s korjena promjeniti sadanji gospodarski i pravni red; hegemonija privatnoga kapitala, na kojem se temelji prevlast bogataša u modernom družtvu, ima se zamieniti u interesu nižih, stradajućih i u interesu jednake dobrobiti svih članova naroda, kolektivnom vlastnošću, dotično gospodarstvom zajednice; sadanji sustav porušit će se evolucijom ili *revolucijom*. — U ovoj borbi proti sadanjem stanju representuju socijaliste umjerenije, komuniste radikalnije krilo; kao što se u pojedinih nazorih i tendencijah znamenito razlikuju socijaliste od komunista, tako se opet u socijalizmu i komunizmu opaža više posebnih grupa, koje sliede svoj osebni pravac: Babeuff n. p. i Cabet hoće isto, ali se opet medju sobom bitno razlikuju; a tako isto mogu se naći posebnosti kod Proudhona i L. Blanca, Lassalla, Rodbertusa itd.

Završujuć ovo crtanje razvoja i sadanjega stanja političke ekonomije, koje predočuje povjest čovječjega duha od sto godina, trudio sam se, da pojedine sustave, škole ili pravce gledeć na njihova načela i cilj predočim nepristrano i objektivno. Ta nije bila

Digitized by Google

moja zaći u borbu za jedan ili drugi sustav, nego pokazati kako su postali i u kojem se položaju sada nalaze.

Nu i ovo razlaganje potvrdjuje, što sam u početku više per tangentem spomenuo, da najme nauka gospodarska obiluje priličnom kolicinom pravaca ili struja, koje se razlikuje medju sobom ne samo u detailnih pitanjih, nego pače i u nazorih o methodi iztraživanja i o zadatcih nauke. Ova raznolikost, to nesuglasje, koje se ne tiče samo uzgrednih pitanja, sprečava napredak nauke; ali opet nije takove naravi, da bi moglo ugroziti sami obstanak nauke kao takove, kako se neki plaše, pa i proriču da će je doskora nestati. Politička ekonomija relativno je još mlada nauka; ovakovo nutarnje komešanje prebolile su i druge discipline, pa neće ni našoj uništiti samostalnost njenu. Izmedju tih raznih mnenja, prepirka i prigovora, jedno se pitanje kao prvo samo od sebe namiće: hoće li prevladati historička škola, ili će se Smithianizam uzdržati i na dalje kao vladajuća theorija? Bilo bi prerano već danas kao pozitivno proreći, što će budućnost donieti. Nu pozorni čitalac mogaše, mislim, opaziti, da su se prilike historičke škole ovo nekoliko godina nazad u samoj Njemačkoj znatno pogoršale, pa ako joj možda i ostaju vjerni dosadanji pristalice, novih stupa malo u njene redove. Najnovija kritična iztraživanja o methodi i načelih njenih znatno su njom potresla. Historička škola ima nesumnjivih zasluga za gospodarsku nauku: odvraćaše od pretjeranoga doktrinarisma ili idealisma, koji posve zaboravlja na realni sviet, njegove potrebe te faktično stanje i ondje, gdje se radi ob aplikaciji nauke; potaknula je historička iztraživanja i tako pomogla rasvjetljiti gospodarske zavode i uredbe prošlih vjekova, te u obće povjest gospodarskih odnošaja i gospodarske nauke dovela u novi stadij; dokazala je veliku važnost statističkih motrenja za gospodarstvo, a — što gotovo najviše vredi — trgnula teoretike iz opasnoga mira, te ih nagnala na pomnjivije proučavanje čiste teorije, a još više gospodarske politike. Ali ove nesumnjive zasluge ne mogu prikriti onih bludnja, „s kojimi je ona na sviet došla, koje kroz cielih ovih 40 i više godina nisu odstranjene; a bludnja bijaše uzeti povjest za izhodište, a spojenje povjesti sa političkom ekonomijom za temeljnu točku reforme nauke, koju je historička škola na svoju zastavu napisala; jer spojenje historije sa političkom ekonomijom nije nikakova reforma“ — veli Menger.

Smithov sustav ne može značiti, da se s njim svršava razvitak političke ekonomije; o tom bijahu osvjedočeni i oni umnici, koji

Digitized by Google

su bitno pomogli raširiti i učvrstiti njegovo gospodstvo: I. B. Say, Ricardo, Mill i dr., jer su već ovi više toga u njem popravili. Ovu istinu, može se reći, priznaju pristalice Smithianizma, ali misle, da imadu ostati temeljna načela teorije, koja su zdrava i čvrsta, pa da ne ima opravdana razloga zamienit ih drugimi. Treba tu zaista reforme, ali na ovu neka se dadu stručnjaci, ljudi, koji su proniknuli u duh i probleme nauke, a ne da se reforma unosi od drugud, od izvana. „Reforma znanosti valja da poteče jedino od nje same, jedino iz dubljine njenih vlastitih ideja; mora da je djelo iztraživaoca, koji se sami udubiše u probleme njezine. Reforma političke ekonomije ima poteći od nas (vještaka, narodnih ekonoma), a ne od historika, matematika ili physiologa“ (Menger).

Digitized by Google

O najstarijoj lirskoj i epskoj poeziji latinskoj s komparativnoga gledišta.

Čitao u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 15. siečnja 1891.

DOPISNIK-ČLAN DR. MILIVOJ ŠREPEL.

I.

Otkada se počela proučavati starina klasičnih naroda, nalazimo gotovo u sviju pisaca izrazitu težnju, da u svemu porede Grke i Rimljane. To je i uzrokom, što je ili rimski narod ili grčki često izišao kratkih rukava upravo poradi ovoga kontrastiranja. Grci su i Rimljani doista koje u čemu različiti, ali ipak stoje jedni uz druge na istoj visini. Samo nepravda može koriti Atenjanina, što nije stvorio onakve općine, kakvu su stvorili Fabiji i Valeriji, ili Rimljanina, što nije umio klesati kao Fidija i pjevati kao Aristofan[1]. Poimence su mnogi pisci isporegjujući grčku umjetnost sa rimskom tvrdili, da u latinskoga plemena nema talenta za umjetničko stvaranje.

Mommsen[2] sa svom oštrinom veli, da se stari Lacij poradi siromaštva svoga umjetničkog razvoja nalazi gotovo na stupnju nekulturnih plemena. S tim je u svezi, kad Mommsen[3] tvrdi ovako: „Aehnlich erging es der Poesie und ihren Schwestern. Nur die Griechen und die Deutschen besitzen den freiwillig hervorsprudelnden Liederquell; aus der goldenen Schale der Musen sind auf Italiens grünen Boden eben nur wenige Tropfen gefallen. Zur eigentlichen Sagenbildung kam es nicht. Die italischen Götter sind Abstractionen gewesen und geblieben und haben nie zu rechter persönlicher Gestaltung sich gesteigert oder, wenn man will, ver-

[1] Mommsen, Römische Geschichte, 8. Aufl., I., 29.
[2] O. c., I., 28.
[3] O. c., I., 229.

Digitized by Google

dunkelt. Ebenso sind die Menschen, auch die grössten und herrlichsten, dem Italiker ohne Ausnahme Sterbliche geblieben und wurden nicht wie in Griechenland in sehnsüchtiger Erinnerung und liebevoll gepflegter Ueberlieferung in der Vorstellung der Menge zu göttergleichen Heroen erhoben. Vor allem aber kam es in Latium nicht zur Entwickelung einer Nationalpoesie. Es ist die tiefste und herrlichste Wirkung der musischen Künste und vor allem der Poesie, dass sie die Schranken der bürgerlichen Gemeinden sprengen und aus den Stämmen ein Volk, aus den Völkern eine Welt schaffen. Wie heutzutage in unserer und durch unsere Weltlitteratur die Gegensätze der civilisirten Nationen aufgehoben sind, so hat die griechische Dichtkunst das dürftige und egoistische Stammgefühl zum hellenischen Volksbewustsein und dieses zum Humanismus umgewandelt. Aber im Latium trat nichts Aehnliches ein; es mochte Dichter in Alba und in Rom geben, aber es entstand kein latinisches Epos, nicht einmal, was eher noch denkbar wäre, ein latinischer Bauernkatechismus von der Art wie die hesiodischen Werke und Tage. Es konnte wohl das latinische Bundesfest ein musisches Nationalfest werden wie die Olympien und Isthmien der Griechen. Es konnte wohl an Albas Fall ein Sagenkreis anknüpfen, wie er um Ilions Eroberung sich spann, und jede Gemeinde und jedes edle Geschlecht Latiums seine eigenen Anfänge darin wieder finden oder hineinlegen. Aber weder das Eine noch das Andere geschah und Italien blieb ohne nationale Poesie uod Kunst".

Pisac očevidno na štetu drugih plemena uzdiže Nijemce, te ih postavlja o bok Grcima kao najdarovitije za poeziju, premda se slavenska prostonarodna poezija može uvijek takmiti s njemačkom.

Latinsko je pleme kao i grčko, slavensko, germansko pleme — član indoevropske jezične obitelji, pa je već a priori vjerojatno, da su i Latini bili vrsni poetičnim jezikom izražavati čuvstva svoja. Sačuvali su nam se samo ostaci latinske pučke poezije, zato i ne možemo govoriti o najstarijoj italskoj poeziji, nego samo o latinskoj.

I Latini su, kao i drugi narodi, slavili bogove i molili im se, radovali se o praznicima, plakali za pokojnicima i smijali se koječemu. Zato nije nikakvo čudo, što u najranije doba duševnoga života u Latina opažamo tragove onakova pjesničkog stvaranja, kakve nalazimo u svih drugih naroda. I ovdje, kao i drugdje, javlja se ovo stvaranje u lirici, poimence u religioznoj. Epska se pjesma javlja kasnije, kad se narod ima čega sjećati. A uporedo nalazimo

Digitized by Google

i klicu drame, koja se literarno od sviju književnih oblika u literaturi razvija najpoznije. Ova je prostonarodna poezija jezgra književne povjesti rimske do VI. stoljeća od osnutka Rima.

Bilo bi veoma zanimljivo, kad bi se mogla ova prostonarodna poezija proučiti. Ovdje bismo mogli ponajbolje upoznati, koliko je u rimskoga naroda bilo osobite vještine za pjesničko stvaranje, i mogli bismo razabrati, što bi bio mogao rimski narod na svojem osnovu bez tugje pomoći proizvesti u poeziji[1].

Na žalost sačuvalo nam se veoma malo ostataka toga narodnog pjevanja, i poznajemo ih samo po kazivanju pisaca, koji su živjeli u doba visoke naobrazbe i slabo razumijevali prostotu narodne pjesme. Rimljani nijesu imali zbiraka narodnih pjesama. Presvojeni duhom grčke kulture Rimljani su prerano prekinuli svezu s prostonarodnom poezijom — izuzevši nešto malo drame, — te im je bio sav ponos, da dostignu Grke, ne mareći ni malo za prostonarodno pjesništvo.

Gragja je za latinsku prostonarodnu književnost veoma oskudna. Cuvier, vrsni komparativni anatom, mogao je po najmanjoj koštici rekonstruirati vas skelet one životinje, kojoj pripada koštica. U našem poslu nema nikakva Cuviera, koji bi mogao od rečenih oskudnih ostataka sastaviti *potpunu* sliku prostonarodne psihe, kakva je bila u najstarijoj poeziji latinskoga plemena. Ovaj bi perijod bio u svoj povjesti rimske književnosti svakako najznamenitiji ili bar najzanimljiviji, jer je bez sumnje najizvorniji.

Mi ćemo ovaj put ogledati klice lirske i epske poezije latinske, ne bi li nam pošlo za rukom dokazati, da se latinskomu plemenu kao ni drugim plemenima indoevropskim ne smije naprečac poricati narodna poezija, i k jednu pokazati, koji su uzroci presjekli razvoj prostonarodne poezije.

II.

Ako je još i danas mašta potrebna za stvaranje najjednostavnijih konkluzija, kud i kamo znatnija bijaše mašta u prastaro doba, kad je poezija bila jedino sredstvo ispitivanja. Dašto u to doba bijaše mašta još manje uregjena i češće prenagla nego danas. Kako je lijepo razložio Vignoli[2], izvor je mitu, bar prirodnomu, ona potreba

[1] Modestov, Lekciji po istoriji rimskoj literatury. S. Pbg. 1888, p. 40.

[2] Vignoli, Mythus und Wissenschaft, 1880. Internationale Bibliothek, sv. 38.

Digitized by Google

kauzaliteta, koju čovjek osjeća i koju supozicijom neke poznate epske sveze zadovoljava. U poetičnim se predstavama čovječjim već nalaze gotove asocijacije n. pr. buke i borbe. Pučka je poezija, pomislimo, već vična bila opisivati boj u savezu s bukom. Kad čuje grom, i nehotice čovjek u prastaro doba pomišljaše, da je ovdje nekakva borba, da je grom bojna buka, te mu se pričinjaše, da se nevidovni dusi bore, viču, i halabuče. Tako je sebi onaj čovjek u prastaro doba mitski istumačio oluju veoma naglom hipotezom, ali je bio umiren. Kasnije se osjećaše potreba, da se taj boj dalje ispjeva, pa po analogiji pravih bojeva počne se pričati, da je boj zametnut poradi otetih žena ili goveda.

Drugo je poznato pjesničko sredstvo — personifikacija, koju nalazimo već u samom jeziku – u tako zvanom gramatičnom rodu, samo što je gramatični rod prius, a personifikacija posterius. Personifikacija se prenosi na prirodne sile i predmete, te tako očovječuje prirodu, a to je u prilog postajanju mita, personifikacija se pak olakoćuje simbolskim prikazivanjem.

Ono, što je samo donekle slično, postaje s pomoću pjesničkoga shvaćanja potpuno jednako. Tako pomišlja čovjek sunce čovječjim bićem, koje putuje. Budući da to biće prolazi višim sferama, može sjati i stvarati, što čovjek ne može, — nastaje u čovjeka predstava o nadčovječnu, prekoprirodnu biću.

Kao što se pjesma doimlje čovjeka, tako će se dojmiti i viših bića, ne bi li bila u pomoć čovjeku. Ova bića mogu grmjeti, bljeskati, strijelati, visoko su nad čovjekom, dakle su neke više moći. Njihovu moć prizivlje čovjek pjesmom, bilo da njemu koriste ili drugomu škode, pa tako vidimo, da se iz mita sasvim prirodno razvijaju molitve, himne, čarobničke pjesme, u opće svi oblici zazivanja[1].

Megju najstarije tvorove latinske prostonarodne poezije pripadaju himne, koje su se pjevale u čast bogova. Brojimo ih zato megju najstarije oblike poezije, jer se u isti mah pjeva i igra (pleše). Ovaj spoj igre, pjeva i riječi nalazio se po izričitom svjedočanstvu u ovim svetim pjesmama.

Pobliže poznajemo dvije vrste takvih svetih pjesama, na ime koje pjevaju *Fratres arvales* i *Salii*.

Korska je pjesma uz poslovicu i priču prapočelo poezije. Korska je pjesma svečan ples u svezi s pjevanim riječima, a možda i sa

[1] Scherer, Poetik, p. 117.

Digitized by Google

pratnjom instrumenta. Danas je ujamčeno, da je sva poezija indoevropskih naroda bila u početku spoj plesa i pjeva. Ritam zapravo i postaje od koračanja u plesu. To svjedoče i grčki izrazi ἄρσις i θέσις. Dakle: ritam imade svoje porijetlo u plesu, a stih u ritmu, po tom vezani govor potječe od plesa, od onoga paralelizma, koji je nastao izmegju koraka u plesu i riječi u pjevanju.

U pjesmama braće arvalske i salija vidimo još spoj plesa, riječi i pjevanja. Kasnije se u poeziji odijeli ples, te ostaje riječ i pjev, kako to nalazimo u recitaciji hrvatskih narodnih pjesama; najzad se odijeli pjevanje sasvim od riječi, te ostanu samo stihovi. To su tri historijska stupnja, kojima odgovaraju tri klase poezije. U posljednjem slučaju ritam je samo uspomena, baština pregjašnjih vremena, kad je poezija živjela zajedno s plesom[1].

Po tom vidimo, da su ove himne starolatinske doista tip najstarije poezije.

Već u početku rimske povjesti javlja se kolegij arvalske braće, koja se mole bogovima, a poimence boginji inače slabo poznatoj — po imenu Dea dia, — da bi dali poljima ploda i roda. Ovo se bratstvo spominje već u doba Romulovo, dapače priča hoće, da je Romul sam bio član bratstva (Plin. N. H. 18, 2, 6). Ovo je bratstvo živjelo do posljednjih vremena rimskoga carstva, o čemu nam svjedoče protokoli, sačuvani do naših vremena u velikom broju. Prvi ih je sabrao *Marini* i to na broj 67 tablica u knjizi „Gli atti e monumenti dei Fratelli Arvali, Roma 1795". U ovom su se vijeku otkrili još i drugi protokoli, te je *Henzen* g. 1868. izdao znamenitu dopunu Marinijevu djelu: Scavi nel bosco sacro dei Fratelli Arvali (Roma 1868). Zatim se pojavio novi trud *Henzenov* „*Acta Fratrum Arvalium*", gdje su uzornom akribijom objelodanjeni svi protokoli spomenutoga bratstva.

Mimoilazeći njihov unutrašni uregjaj spomenuti nam valja njihovu službu. Varon[2] veli: „Fratres Arvales dicti sunt, qui sacra publica faciunt, ut fruges ferant arva". Ako su u carsko doba molili i za zdravlje imperatorovo i članova njegove obitelji, to je nastalo kasnije pod silom despotizma. Oni su imali svoj hram, posvećen boginji

---

[1] Loptanje bijaše u Grkâ (Od. 6, 100; 8, 372) i u srednjem vijeku igra spojena s pjevanjem i plesom: zato u romanskim jezicima *ballare* znači plesati, a *ballata* ples i plesnu pjesmu. Wackernagel, Altfranz. Lieder u. Leiche 236.

[2] De lingua latina lib. 5, 85.

Digitized by Google

plodnosti — Deae diae, — koji se nahodio pet milja daleko od Rima na Kampanijskoj cesti.

U čast svoje boginje Arvalska su braća praznovala *tri dana* u godini, i to u mjesecu *maju*. Drugi dan svojih praznika, poslije raznih religioznih ceremonija, u gaju svoje boginje pjevali su himnu i uza to plesali. Ova nam se himna sačuvala kamenim protokolom od god. 218 poslije Kr., nagjenim god. 1778. u Rimu, gdje se napominju pojedini čini svetkovine.

Rekonstrukcija i tumačenje ove pjesme zadaje mnogo poteškoća. Izuzevši ulomke pjesama Salijâ i neke natpise, nema starijega jezika u rimskoj književnosti. Svakako pripada pjesma u doba prije umjetne književnosti. Ako Kvintilijan (1, 6, 40) veli za pjesme Salijâ, da ih sami svećenici nijesu dobro razumijevali, to se jamačno može reći i za Arvalsku braću. Sva nastojanja učenjakâ počevši od Lanzija sve do Mommsena, Jordana i Bréala nijesu potpuno razjasnila jezika u ovoj himni Arvalske braće.

Mommsen[1] čita ovu himnu ovako:

Enos, Lases, iuvate!
Ne velue rue, Marmar, sins incurrere in pleores!
Satur fu, fere Mars! limen sali! sta! berber!
Semunis alternei advocapit conctos!
Enos, Marmar, iuvato!
Triumpe!

Prvih se pet stihova tri puta pjevalo, a šesti se pjevao pet puta. Mommsen prevodi ovako:

Nos, Lares, iuvate!
Ne veluem (= malam luem) ruem (= ruinam), Mamers,
sinas incurrere in plures!
Satur esto, fere Mars! In limen insiti! sta! verbera
(limen?)!
Semones alterni advocate cunctos!
Nos, Mamers, iuvato!
Tripudia!

Razni se učenjaci znatno razilaze u čitanju ove himne[2]. Bréal se znatno odaljuje od Mommsena u Mém. de la Soc. de linguistique, 4, 373. Najznatnije je za nas u njegovu tumačenju: da „berber“

[1] Röm. Gesch. [8] I, p. 221.

[2] Isp. Schneider: Dialectorum italicarum aevi vetustioris exempla selecta I, 104, gdje se navode najznatnije razlike u tumačenju.

Digitized by Google

drži imenom Marsovim (vervex, βάρβαρος), a u 3 stihu: limen sali sta čita „climens satis sta (esto)".

Oblik Marmar nastao je od Mar-s. Takvo udvajanje imademo u osačkom jeziku u oblicima Mamers i Mamercus. Riječ Marmar u 5. stihu mučno bi bilo rastaviti od Marmar. Tako misli većina tumača (izuzev Marinija i Lanzija).

Ipak se iz pjesme može jasno razabrati, da molitva najprije moli Lases, zatim moli Marsa, da bi poštedio (polja), i najzad se opet prosi Mars za pomoć.

Klausen u svojem djelu[1] pita, koja pogibao prijeti poljima, da se u maju Lari i Mars zazivlju u pomoć. Klausen misli, da bi samo rat mogao usjevima naškoditi; s toga je potrebno, da Dea dia, Lari i Semoni zapriječe ratnoga boga Marsa, da njihov blagoslov na poljima uništi.

Corssen[2] naprotiv nastoji pobiti mišljenje Klausenovo, da je Mars ovdje ratni bog, te ujamčuje, da i u maju može biti fizične pogibli za polja.

Hoffmannu se to tumačenje nije svidjalo, te je zamislio novu hipotezu o Arvalskoj braći.[3] Hoffmann naime misli, da su Arvalska braća reprezentanti saveza 12 općina. Njihov bi magister bio vojvoda saveza. Oni su u opće sudije u poljskim parnicama u savezu, a spram susjeda — pomoćnici su u boju. Hoffmannu nije pošlo za rukom razbiti pregjašnje shvaćanje Arvalske braće. Odviše je nategnuto tumačenje riječi Arvales od Arva u značenju „zemlja, općina" ili od arvum — prema arusedentes — u značenju „περικτίονες, ἀμφικτίονες = Arvales." Isto je tako samovoljna identifikacija, kad se Acca izjednačuje sa boginjom, koja se zove „Dea dia". Hoffmannu nije uspjelo dokazati, da se Arvalska braća ne tiču navlastito poljâ. Ako su kasnije prešli isprvičnu sferu poljskih posala, to još ne dokazuje, da su Arvalci od uvijek to činili. Klasni vijenci oko njihove glave najbolji su svjedoci, da je njihov obred doista u prvom redu najuže vezan o poljske usjeve.

Radi se još samo o tom, je li ovdje Mars ratni bog ili poljski. Preller[4] misli, da korijen *mar* ili *mas* znači mušku snagu plodnoga

---

[1] De carmine Fratrum Arvalium liber, Bonnae, 1836., p. 57.
[2] Origines poesis romanae, 1846., p. 91.
[3] Verhandlungen der 17. Philologen-Versammlung in Breslau, pag. 67—97.
[4] Röm. Myth. [3] I, 334.

Digitized by Google

boga, koji je u početku bio i prirodni bog, a istom u kasnijih generacija sve više postajao s jednostranoga shvaćanja — bog rata.

U glavnom se mogu pomisliti dvije etimologije.

Corssen[1] izvodi Mars od korijena mar (sjati), a upire svoje tumačenje. najviše o to, što se u italskom i u keltskom nalazi pridjevak „Mars loucetius". Po tom bi Mars bio „sunčani bog", kao što doista nastoji dokazati *Roscher*[2], a uza nj pristaje u jezgri i *Usener*,[3] koji misli, da je Mars „bog godine".

No ipak se čini s više razloga, da je mnogo vjerojatnije ime *Mars* izvoditi od korijena mar, koji znači: trti, ubijati. Taj korijen nahodimo u skr. mar, zend. mar umrijeti, u grč. μαραίνω βροτός, lit. mìr-ti, st. sl. mrê-ti, got. maur-thr, nvnj. mord. U latinskom imamo: mŏri, mors, morbus, mare, martulus od martus stsl. mlatъ i dr. Poimence supstantiv mar-tu-lus i nehotice nas upućuje, da mu je Mars, Martis u korijenskoj svezi.

Ne može se poricati, da se u pojmu boga Marsa najviše ističe njegovo ratno svojstvo. Njegov je simbol koplje (hasta, curis) i u Latina i u Sabinaca. A posvećen mu je vuk, dijetao i bojni konj. Zato se zove Mars Gradivus.[4]

To nam svjedoči i institut Salijâ, koji se tako zovu a saliendo, od bojnoga mačnog plesa, koji se pleše u čast Marsu, Herkulu i drugim ratnim božanstvima.

U oči svakoga rata zazivlje se Mars na svečani način u pomoć: vogja legijâ polazio bi u staro svetište Regije i ondje najprije udario o ancilia, a zatim o koplje Marsovo i uza to usklikao: Mars, vigila[5]! U kratko Mars je u opće bog svih ratnih poslova.

To vidimo u pjesmi Arvalske braće. Ako i nije tekst ove pjesme sasvim ujamčeno razjašnjen, opet se razabira, da se Mars moli, neka bi poštedio polja i ljude. To očito pokazuju riječi: Satur fu, fere Mars, koje prevodi Mommsen l. c. „Satt sei, grauser Mars!" A i druge riječi, osobito u verziji Bréalovoj, ali i inače, očito nas upućuju na to, da u himni Arvalske braće pomišljamo Marsa grozovitim, strašnim bićem, a ne dobrim i blagim božanstvom, koje štiti polja. I Preller, koji Marsu istom u sekundarnoj službi podaje karakter ratnoga božanstva, priznaje, da ga najstarije pjesme pri-

[1] Aussprache 1^2, 404.
[2] Studien zur vergl. Mythologie I, 1873. (Apollon und Mars).
[3] Rhein. Mus. 30, 206.
[4] Preller, Röm. Myth. ^{3} I, 348.
[5] Serv. V. A. 8, 3 i dr.

Digitized by Google

kazuju „već“ u obliku ratnoga boga.[1] Ako priznamo Bréalovo čitanje „berber“[2] kao epitet boga Marsa, onda po gotovo nema o tom nikakve sumnje.

Ako se još spomenemo, da je Rimljanin svojemu Marsu našao korespondentno božanstvo upravo u Aresu, onda je doista mučno poricati u karakteru Marsovu glavnu crtu — na ime njegovu bojevnost. Ares je sin Zeusov i Herin. Najmilija mu je bojna vreva i kavga ljudî. On je nezasitan u boju, ne mari za pravo, nego srće od jedne stranke k drugoj, a prati ga sestra Eris i sinovi Δεῖμος i Φόβος (Pallor i Pavor). Njemu je svejedno, za koga se bori, samo da je boja i ubijanja. U latinskom metonimijski znači Mars isto, što i rat.

Sve nas to nuka, da riječi Mars ne izvodimo od mar „sjati“, nego od mar „mrijeti“. *Kuhn*[3] doista latinskoga Marsa dovodi u svezu sa sanskrtskim supstantivom *marút* (vjetar). Ovi vjetrovi, oluje doista dolaze u Vedi kao bogovi olujne sile, pa premda je oluja u opće nepogodna i štetna, imade u Vedi mjestâ, gdje se ovi *Marúti* pokazuju bogovima dobra.[4] Ovo je proces veoma zanimljiv, jer se može zgodno uporaviti i na Marsa, koji je od ratnoga boga postao malo po malo i poljski bog, koji polja štiti. Prijelaz je lako tumačiti. Mars ubija neprijatelje, dakle koristi poljima, koja od neprijateljâ stradaju.

Sličnost u imenu polinezijskih olujnih bogova *Maru* sa vedskim Marút-ima biće za cijelo slučajna. No sličnost u njihovu značaju (kao bogovâ oluje, pa onda rata i razaranja) treba tumačiti zajedničkom čovječjom prirodom, koje se isti spoljašnji pojavi na jednaki način doimlju.

Corssen je u svojem golemom djelu[5] nastojao oslabiti korijensku svezu Marsa i Marúta, jer je želio dokazati, da je Mars svijetao bog, sunčani bog; ali mu taj pothvat nije pošao za rukom. Corssenovo je stanovište prihvatio *Roscher*[6], te nastoji ujamčiti, da su Apolon i Mars identična božanstva, pošto se po njegovu mišljenju

---

[1] Röm. Myth. [3] I, 348.

[2] Bréal, Dict. s. Mars p. 183. „Il est probable, que Mavors, Marmar, Marmor et Berber sont des variantes du même nom“.

[3] Z. f. D. Alterth 5, 491.

[4] Max Müller, Natürliche Religion 1890., 436.

[5] Aussprache 1[2], 405.

[6] Studien zur vergleichenden Mythologie I, Apollon und Mars 1873. pagina 5.

Digitized by Google

mogu dokazati neki zajednički solarni elementi u jednoga i drugoga boga. Ovakav postupak karakteriše tako zvanu *analogijsku* školu, kojoj su na čelu u Francuza Bréal i Decharme, a u Nijemaca Welcker, Preller i Hahn. Njihove su privrede velike, dok skupljaju gragju mitologijsku u pojedinim plemenskim područjima, ali po svoj prilici griješe, kad ne mareći za etimologiju riječi, identificiraju božanstva raznih naroda, ako se ma u čemu pokaže neka srodnost megju njima — često u kojoj sporednoj sitnici.

Može se prigovarati Maxu Mülleru, dok uči, da je indoevropskim mitima *jedini* izvor — metafora, slobodno je posumnjati o mnogom „sunčanom božanstvu" njegova indoevropskog Panteona: ali je njegovo strogo etimologijsko stanovište opravdano, kad se radi o identifikaciji dvaju bogova raznih indoevropskih naroda. Etimologija je imena — osnova, ako i nije potpuna zgrada. Bez etimologijskoga kompasa veoma je mučno odrediti ishodište i prvi smjer u životu mita. Po načelima *etimologijske* škole počinje božanstvo eksistirati od onoga časa, kad dobije svoje ime. Budući da nam je često nemoguće, da pratimo vas proces mitologijske kristalizacije, moći ćemo često konstatovati identitet imena, dok su se karakter, atributi, priče i štovanje kojega boga promijenili. Pravilo je *etimologijske* škole: *idem nomen, idem numen*[1].

Italska se mitologija, kako je poznato, ne podudara sasvim sa helenskom. I inače opažamo, da se uza svu srodnost mitske jezgre pokazuju znatne razlike u pojedinih indoevropskih naroda. Prije organizovane mitologije jamačno je bila kaotična mitologija, a iz toga nas labirinta prvih mitskih pomišljaja može izvesti samo etimologija.

Bar za shvaćanje tako zvane „prirodne religije", na ime za ponimanje bogova nebeskih, zračnih, zemaljskih, olujnih, rječnih, gorskih nije ni kud ni kamo bez osvrta na korijene riječi. Isprvični je značaj većine indoevropskih bogova bio fizikalan, a to nam doista potvrgjuju i korijeni samih riječi.

Pored ove prirodne naslage u mitologiji ima dašto još i drugih: antropologijska (n. pr. štovanje pradjedova) i psihologijska (n. pr. štovanje duše ili genija i dr.). Ali u našem pitanju o Marsu i Apolonu imademo elemente fizične religije, pa i oni, koji su voljni kao n. pr. Max Müller[2] dopustiti sunčani karakter Marsov, ne mogu

[1] M. Müller, Nat. Rel., p. 483.
[2] Nat. Rel., p. 460.

Digitized by Google

priznati identičnost Marta i Apolona, ako u opće ne misle oboriti etimologijsku osnovu mitologijske zgrade.

Pripadom spominjemo, da ima još i treća škola — *psihologijska* u proučavanju. Ona je dio općenite folkloristike, te proučava mitologiju svega roda čovječjega. Ona ide za tim, da upoznade psihologijsko postanje mitâ pokazujući, da su psihofizični faktori u postajanju mitologije raznih, nimalo srodnih naroda uvriježeni u duši ljudskoj. Tylor[1] i Vignoli zastupaju ovaj smjer. Za čudo je, što je Spencer, koga s pravom nazivlju „Aristotelom XIX. vijeka" u svojem djelu „Sociologiji" (I. dijelu, a i u drugim radnjama) pokušao rehabilitaciju Euemerove nauke o postanju mita. Danas je bez sumnje utvrgjeno, da se *svi* miti ne mogu izvoditi od historijskih ili ličnih dogagjaja, i da je većina mita u prvom postanju personifikacija prirodnih pojava[2].

Od historijskih ili ličnih dogagjaja mogu se izvoditi samo miti, koji pripadaju kultu pradjedova. Tu bi dakako bilo krivo tražiti postanje takovih mita u fizičnom shvaćanju starih ljudi u proetnično doba. Zato je potrebno u tom smjeru ispraviti Vignolijevu nauku, po kojoj su svi miti potekli iz jednoga, općenitoga psihičnoga izvora. Kult se manâ upravo *mora* tumačiti po Spencerovoj nauci, ili što je isto, po Euemerovoj. Vignoli je uza sve zasluge predaleko zašao, kad želi sve mite svoditi na isti izvor. Vignoli nadovezuje čovjeka o životinju, ali je njegovo stanovište bez sumnje preuzano.

Nas bi megjutim odviše odvelo od naše zadaće pitanje o psihologijskom postanju mitâ, pa ćemo ostati u okviru, koji je komparativna lingvistika odredila svojemu mitologijskomu ispitivanju u području pojedinih rasa.

Roscher je u svojoj učenoj radnji o Apolonu i Marsu naveo mnogo dokaza, da ukrijepi svoje mišljenje o njihovoj identičnosti. Napomenuo je, da su obojica sunčani bogovi, istakao ih kao bogove godine, godišnjih doba i mjeseca; naveo je, da su bogovi tople dobe, proljeća i vrućine; upozorio je, da su bogovi proročišta i kolonizacije; najzad isporedio je njihove simbole, pa ipak nije polučio svoje želje, jer je etimologija riječî a priori presjekla put do svrhe. Sasvim je pravo već *Schweizer-Siedler*[3] rekao, da je Roscher odviše zanemario, da su Apolon i Mars „Gewittergötter".

---

[1] U djelu: „Počeci kulture".
[2] Vignoli, o. c. 14.
[3] Jahrb. f. Phil. 111, p. 297.

Digitized by Google

Sve ide u prilog misli, da je Mars doista olujno božanstvo. Sama etimologija riječi Mars od korijena (mar, st. sl. mer) pristaje takvomu tumačenju, a ujamčuje ga i paralela vedskih Marúta.

Zanimljivo je, da se u slavenskoj mitologiji nalazi megju zlim božanstvima u prvom redu *Morana*, reprezentantica zime i smrti. Ovoj je riječi korijen *mar* sanskr. mar, mṛ, slav. mer, koji nalazimo u sanskrtskim riječima mṛtám smrt, mṛtás mrtav, martas smrtan, u lat. mor-s (sanskr. mṛtis), morior, mortuus, u st. sl. mrêti, morъ (smrt), mrьtvъ. Grci i Starogermani nemaju jake osnove mṛ, nego izvedenicu (βροτός; njem. Mord od sr. v. nj. mort, gdje jamačno u početku znači u opće „smrt", a istom kasnije „hotično umorstvo[1]".

Morana po tom znači biće, koje mori, uništava. U Slavena se u doba mitologijskoga vjerovanja slavio početak proljeća kao doba, kad se prirodne snage, pomišljane u obliku svijetlih božanstava, oslobagjaju od veriga zime, smrti u prirodi. Tom se zgodom Morana sažizala, a Vesna svečano slavila i njoj se prinosile žrtve[2]. To je bila jedna od mnogobrojnih svetkovina, kojih je u Slavena bilo veoma mnogo u godini prema svakoj sezoni. Svakako ova svetkovina, o kojoj govorimo, pripada megju glavne, jer za ratara nema mnogo drugih znatnijih zgoda, nego što je povratak proljeća, pobjeda proljeća nad zimom.

Bilo je pokušaja i u tumačenju slavenskih mita, da se Morana prikaže dobrim božanstvom, od prilike onako, kako smo prije vidjeli, da neki Marta pretvaraju u dobro božanstvo. To je pokušao *Feifalik* u svojem djelu: „Ueber die Königinhofer Handschrift" (u Beču 1860., p. 95), gdje nastoji — po analogijskoj metodi — dokazati, da je Morana po svojemu biću ono isto, što i Vesna, pa da Morana nije ništa drugo nego personifikacija proljeća. *Krek*[3] s pravom pobija ovu identifikaciju. Nju će prihvatiti, veli zgodno Krek na napomenutom mjestu, samo onaj, koji se drži načela: Credo, quia absurdum! Vesna je upravo kontrast Morani. Na to nas upućuje već sama etimologija riječi „Vesna" (Vesьna), kojoj je korijen *vas*, pa u sanskrtu znači „svijetliti, sjati" (Isp. skr. vasantá, st. perz. vāhara, grč. ἔαρ od *ϝεσαρ, kontrakcijom ἦρ, lat.

[1] Kluge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 1884. p. 229.

[2] Krek, Einleitung in die slav. Literaturgeschichte,[2] 1887., p. 415.

[3] Krek, o. c., p. 743, bilješka 4.

Digitized by Google

vĕr [*verer, *veser], st. nord. vár. lit vasarà[1]. No ako i poreknemo, da korijen riječi Vesna znači „sjati", te ustvrdimo, da je „Vesni" korijen vas[2], koji znači odijevati: opet je megju Vesnom i Moranom nepremostan jaz.

Miklošić u „Etimologijskom rječniku slavenskih jezika" (p. 386) pridržava prvo mišljenje, da Vesna (r. vesna, p. wiosna, r. vešnjakъ Frühlingsweg) potječe od korijena vas „sjati".

O Morani je Erben u Slovniku naučnom (V, 454) sabrao glavnije podatke. Morana se u češkom zove takogjer Morena, u poljskom Marzana, u Slovakâ Morena i Muréna, u doljnolužičkom Murava. Ova se boginja nalazi u zapadnih Slavena, a znači u opće smrt, a u prirodi zimu. U vjeri prostoga puka prikazuje se Morana *bijelom* ženom, te komu se ukaže, prijeti mu smrt. Kao bogiuju zime nazivahu je Litavci velikom majkom bogovâ, i to onih, kojim se pripisivao preporod prirode. Njena je vlada trajala od početka zime do proljeća. Od to doba sačuvao se običaj, koji se slavi još i sad u „posnu nedjelju", pa se zato ova nedjelja zove u Čeha „Smrtelná", a u Slovaka „Smrtná". „Děvčata — veli Erben — sejdouce se, oblekou došek v oděv ženský a stružkami i jinak jej ozdobí na spůseb ženské postavy, kterou potom vezmou a donesou za dědinu, kdež ji zas odstrojí a holy došek hodí do vody, řkouce, že utopily smrt".

U pjesmama, koje se uz taj običaj pjevaju, još se spominje ime boginjino: „*Mořena! Mořena!* kam si klíče děla?" U Slovaka pak pjevaju: „Vynĕsli sme *Murénu* ze vsi, přinesli sme Máj nový do vsi" itd. Mjesto toga pjevaju u Čehâ: „*Smrt* nesem ze vsi, nové léto do vsi" itd. Kašto se pjeva „Marija" mjesto stare Morane, kao na priliku u pjesmi „Ó *Maria*, ó Maria! kde's tak dloucha byla?" itd.

Poslovice nam veoma često čuvaju uspomenu za najdrevnija poganska vremena. U njima se često znadu nalaziti ostaci mitologijskih vjerovanja. Megju poslovicama, u kojima je jasna uspomena na predhistorijske perijode slavenskoga života, napominje Krek[3] iz zbirke Čelakovskoga ovu zanimljivu: „proti smrti není léku, a proti Mořeně není kořene[4]". Ovdje je Morena očito gotova perso-

[1] Miklošić, Lex. [2], p. 61, Curtius, Etym. [5], p. 388, br. 589.
[2] Curtius, Etym. [5] p. 42.
[3] Krek, o. c., p. 743.
[4] Čelakovský, Mudrosloví narodu slovanského v přislovích, Prag 1852., p 311.

Digitized by Google

nifikacija same smrti, t. j. Morana je ovdje ne toliko biće, koje mori, koliko učinak toga bića — smrt.

Ovu nam sliku dopunjava *Brandl*[1]. Brandl veli, da se Morana (u češkoj Mořena, u Moravskoj Mařena) zamjenjuje u pjesmama riječju „smrt'holka" ili pokraćeno „smrtolka" (t. j. smrtna djevica), a najobičnije riječju „smrt". Tim je dokazana identifikacija Morane i smrti i ujamčeno je, da je Morana boginja smrti. U moravskim se pjesmama daju smrti atributi, koji označuje ubojito biće. N. p. u Sušilovoj zbirci moravskih pučkih pjesama pjeva se ovako (p. 10): *střelila* ho smrti — střelu přeukrutnú — A *píchla* ho v srdce — převelice těžce; ili (p. 11): zabodla ho srdce.

Ovaj atribut ubojite strijele nalazimo u litavske boginje Giltinė, kojoj ime Schleicher[2] izvodi od gel-ti bosti. Brandl upozoruje, da se nordska Valkira zove Geidrîful t. j. koja se baca kopljem, a isto tako Artemida „ἰοχέαιρα" (koja sipa koplja).

Ovaj nas atribut ubojite strijele upućuje, gdje treba da tražimo postanje Morani.

Komparativna nam mitologija može pokazati put, po kojem ćemo doći do klice mita o Morani. Morana je crn oblak oluje, iz koga udara strijela, pa koga strijela pogodi, smjesta ga „umori". Slika strijele upravo je koplje, kojim se boginja smrti baca na ljude i na zemlju.

Da je od kosmične pojave crnoga olujnoga oblačja postala većina mitologijskih zlotvornih bića, o tom se ne može s pravom sumnjati.

Morana je dakle, veli Brandl[3], isprvice kosmična pojava, u početku (kao Moire, Norne) oblačna boginja, kojoj pripadaju zla svojstva; s toga je njezin rad na zemlji poguban. U jednu ruku ona reprezentira ukočenost u prirodu, na koju je osugjen vas prirodni život u zimu, dakle je boginja zime; a u drugu je ruku, kao antropomorfijski lik, boginja smrti, koja svojim strjelicama ubija ljudske živote.

U tom joj nije jedini atribut — strijela. Ima i drugih svojstava. Ona se znade oboriti na čovjeka, baci ga na tlo, pa ga duši, dok ga ne umori. Tako se pjeva u moravskoj nekoj pjesmi, koju je

---

[1] Glossarium illustrans bohemico-moravicae historiae fontes 1876, p. 158 dalje.

[2] Beitr. z. vergl. Sprachf. II, 129.

[3] Brandl, o. c., p. 159.

Digitized by Google

objelodanio Sušil (o. c. p 12). Brandl upućuje, da to rade i Moire, n. pr. u Homera Od. 2, 100; 3, 238; Il. 5, 83; 12, 116.

Budući da je Morana boginja smrti, zato se zove glavno mjesto njezine pobjede, groblje, u Pragu i Mezeřiču još i danas: *na Moráně* (ad Moranam). Kao boginji smrti očuvala joj se uspomena u u Češkoj, Moravskoj, Sleziji, Lužičkoj, Poljskoj, u Slovaka i u drugim zemljama sada njemačkim, a nekoč slavenskim. To je narodni običaj u početku proljeća, kad mladež napravi žensku lutku (Moranu), oko nje pleše i pjeva pjesmu, u kojoj se Morani ruga. Zatim nose Moranu kroz selo ili grad uz pjesmu i ples k vodi, u kojoj utope Moranu, ili pak na koje brdo, da je sunovrate. Zatim odu djevojke u šumu, usijeku malo drvo, odsijeku mu grane, a ostave samo krošnju, pa na nju privežu žensku lutku, okite ju raznim vrpcama, te s ovim drvom, koje se zove Líto, Léto, idu u selo pjevajući. Pjesme tom prigodom pjevane izmjenjuju misao, da sada Smrt' pliva po vodi i da se Lito uselilo.

Ovdje je očito, da se slavi povratak Vesnin (proljeća), a kraj Moranin. Ovomu je običaju posljedica, da se u Poljskoj i Sleziji nedjelja Laetare (4. posna nedjelja) zove Marzana, a u Češkoj i Moravskoj nedjelja Judica (5. posna nedjelja) da se zove smrtná, ili smrtelná neděle.

Čini se, da je sasvim opravdano Moranu držati olujnim božanstvom. Istom kasnije postaje od oblaka, koji nosi pogubu, smrt i zima. Sve, što znamo o Morani, u prilog je toj misli, da je Morana po svojem porijetlu personifikacija fizičnoga pojava, a istom kasnije nalazimo antropomorfijski element, a najzad metonimijsku funkciju. Sličnu pojavu imademo i u Marsa, koji tek u posljednjem stadiju znači: rat.

Ako ogledamo sve, što smo rekli o Marsu i Morani, nadaje nam se uvjerenje, da su klice postanju obojice isti. To svjedoči etimologija riječi.

Tomu je u prilog i pogubni karakter Marsov i Moranin, što se vidi već i u tomu, da se jedno i drugo kasnije metonimijski identifikuje s apstraktnim pojmovima: Mars sa ratom, a Morana sa smrću. Još je vrijedno istaknuti, da se smisao pjesme arvalske našemu tumačenju nimalo ne protivi. Uza to znamo, da se i Marsu (kao i Morani) pripisuje koplje. Njemu je bojno koplje upravo posvećeno. Meni se čini, da je to koplje — uspomena za *strijelu* iz olujnoga oblaka. Pa bih se usudio upravo ovo koplje, glavni atribut

Digitized by Google

Marsov, držati važnim dokazom, da je Mars u istinu isprvice bio poguban bog.

Mars i Morana imaju istu mitologijsku klicu, ali su se svaki na svojem tlu samostalno razvili. U Rimljana, koji su mnogo ratovali, preteglo je u Marsa ratno svojstvo, a u miroljubivih Slavena u Morane smrtno svojstvo. Jezgra im je ipak ostala ista. Ako je i izvor Marsu i Morani isti opet je svaka rijeka potekla svojim koritom. Danas nam je mučno pokazati u detalju, kako se razvijala mitologijska koncentrancija Marsa i Morane. Danas je teško točno historijski razlučiti pojedine slojeve u njenu razvoju. No pored svega možemo tvrditi, da su Mars i Morana u porijetlu isto božanstvo.

Mogao bi tko prigovoriti ovoj identifikaciji ponajviše s toga, što je Mars muškoga roda, a Morana ženskoga. Ljudi su u staro doba vidjeli olujni oblak, pa su nastojali, da njegove pojave sebi što bolje protumače. Tako ga stanu zamišljati u ljudskom obliku, jedan jezik u muškom rodu, a drugi u ženskom. Ovaj rod nije materijalan, nego dašto samo gramatičan. Taj rod nije produkt živahne personifikacije, kako je pomišljao Grimm[1], nego je nastao utjecajem analogije onih imena, kojima pripada materijalni rod, kako to uči Brugmann. U tom je slučaju gramatički rod prije nastao, pa je tek iza toga čovjek uzeo po gramatičnom rodu zamišljati ono mitologijsko biće (n. pr. personifikaciju oblaka) upravo muškim ili ženskim. Ne bih baš tvrdio, da je svagda analogija rečenih imena s materijalnim rodom potakla samu personifikaciju neživih stvari, jer imademo personifikaciju u onih naroda, koji u jezičnim oblicima nemaju rodne razlike. Toliko valja da modifikujemo Brugmannovu nauku. Ali je svakako veoma vjerojatno, da je ta analogija stvorila rodnu razliku u neživih stvari. (Isp. Rad jugoslavenske akademije 102, p. 5.) Kad je pračovjek gledao na olujni oblak i bojao se njegovih strijela, zamišljao je u opće neko biće, jače od sebe, pogubno, grozno; a razlikovao je u tom biću rod istom onda, kad mu je jezik toliko već napredovao, da se razvio gramatički rod; dakle istom onda, kad je n. pr. „prst“ držao muškim rodom, jer je ъ-osnova kao i „brat“, a „ruku“ pomišljao ženskim rodom, jer je to a-osnova kao i „žena“. Ako tvrdimo s Grimmom, da je gramatički rod posljedica žive mašte naših praotaca, koji su jake, velike stvari zamišljali u muškom rodu, a slabe, plodne u

[1] Deutsche Grammatik, III, 311.

Digitized by Google

ženskom, onda ne možemo izaći iz mnogih kontradikcija, koje nam se nameću.

U Slavena se pored Morane nalazi i *Mora*. Mora je mitsko biće nižega reda. Krek[1] veli, da je Mora „eine besondere Aeusserung der Morana, Morena". Vjera u More bijaše u starih Slavena veoma raširena.

Vuk[2] nam opisuje Moru ovako:

„Mora ljude u spavanju pritiskuje. Gdjekoji pripovijedaju da je mora vještica koja se pokajala i zarekla da ne će više ljudi jesti, nego ih samo noću u spavanju pritiskuje i dihanje im zaustavlja. Gdjekoji opet misle da je djevojka koja će postati vještica kad se uda. U Crnoj Gori oni koje mora pritiskuje i davi, kad liježu spavati, meću pružen pojas povrh pokrivača. U Grblju ima čitava molitva koju onaj kojega davi valja da očita prije nego legne spavati. Evo te molitve:

Mora bora! ne prelazi — prek' ovoga b'jela dvora, — e su na njem tvrdi ključi — od našega Siodora — Siodora i Todora — i Marija i Matije — i sestrice Levantije, — koja nema pristupišta — prek' ovoga b'jela dvora, — ni kamena kamenica — ni vjetrušna vjetrušnica — ni nametna nametnica — ni udovna udovica — ni magjiona magjionica, — dokle ne bi prebrojila — na nebu zvijezde — na gori listove — na moru pijesak — na kučki dlake — na kozi runje — na ovci vune — na vuni dlake; — a kad bi prebrojila, — vratilom se opasala, — zaštikalom poštapila, — ušla u jajsku ljusku, — utopila se u morsku pučinu, — trinka joj trakuli, — vragu joj glava, — sve joj koze vrag odnio, — mleko joj se ne sirilo, — nego rekla: jaoh! — Jaoh joj dala Lena, plena — i Marija Magdalena. Amin!

Pripovijeda se, da je nekakvoga čovjeka tako morila mora da već najposlije nije mogao zaspati, i dosadi mu se kod kuće življeti, nego uzjaše na svoga bijela konja i pobjegne u svijet ne znajući ni kud ni kamo; ali mu je i to bilo zaludu, jer i na putu kako bi sklopio oči, odmah mora na nj. Idući tako po svijetu dogje na konak nekakome terziji. Kad poslije večere trzija uzme svoj posao i stane šiti, gost mu se potuži kako ga mori mora, „nego" veli „dok ti još radiš, leći ću ovdje kraj tebe, ne bih li mogao malo zaspati". Po tom se pokrije gunjem i legne. Kako zaspi,

[1] Krek o., c., p. 409, bilj.
[2] Rječnik [2], p. 367, i Život i običaji, p. 216.

Digitized by Google

odmah ga mora pritisne, i kroz san stane vikati i kao otimati se. Kad terzija to čuje, on digne svijeću, da vidi kako se gost muči, kad tamo, a po njegovom gunju kojijem se bio pokrio *miče se velika bijela dlaka tako brzo kao zmija kad trči.* Kad terzija to vidi, on svojijem nožicama, koje su mu se u ruci desile, dlaku presiječe, i kako se ona prestane micati, gost se odmah ućuti, i tako spavao i oporavio se, pa odmah potrči ka konju da ga vidi i namiri, kad tamo, a to konj u košari leži mrtav. Pošto mu terzija pripovjedi kako ga je mora davila i kako mu je on dlaku na njegovu gunju presjekao, onda doznadu da mu je konj bio mora koja ga je pritiskivala i morila. Koga pritiskuje mora, treba da stavi za vrata od one sobe gdje će spavati metlu naopako kad pogje spavati."

Očito je, da je konj u pripovijesti, koju je priopćio Vuk, sekundarna pojava. On je nastao u doba, kad je realistično shvaćanje stalo već skeptično govoriti o nevidovnoj ženi Mori. I ostali Slaveni (n. pr. Česi) mnogo pripovijedaju o Mori, ali se pomišlja redovno ženskim bićem. Mjesto velike bijele dlake, koju nalazimo u Vukovoj pripovijesti, spominje se rado bijela slama. Ako je doista Mora u svezi s Moranom, kako misli Krek, onda bi se lasno našlo porijetlo bijeloj dlaci ili slami u svijetloj strijeli.

U njemačkom vjerovanju ima Mahr (masc.) od mhd. mar, mare, (masc. i fem.), koje *Kluge*[1] prevodi „quälendes Nachtgespenst, Nachtalp"; u ahd. je mara (fem.). S tim se isporegjuje angls. mara (masc.), u engl. mare u riječi „nightmare" (= drückender Nachtgeist), st. nord. je mara (fem.). Neki su htjeli njemački „Mahr" izvoditi od gotske riječi marzjan „ärgern", ahd. marren, merren, „hindern, stören". Ali Kluge s pravom misli, da je to izvogjenje slabo vjerojatno. Zgodnije se prislanja ova njemačka riječ uz hrvatsku riječ mòra, rusku kikimora (sablast), poljsku mora i češku můra. Toj se isporedbi ne može prigovarati, što se tiče glasova.

Hrvatska kajkavska pripovijest pripovijeda, kako je Nasta, prečinivši se nijemom, bila poslana sunčevom majkom k teti Mori po sito s tom namjerom, da je Mora razdere. Ali je spase od toga miš, koji joj preporuči, da uzme Morin češalj i „vupletnik", jer je tada ne će moći Mora da dostigne. Mora pogje u potjeru za Nastom, i umalo je ne uhvati. U to baci Nasta najprije za sobom češalj, od kojega postane šuma, i zapriječi Moru u bijegu, a zatim

[1] Kluge, Etym. Wörterbuch, p. 213.

Digitized by Google

„vupletnik", od kojega postane voda, te Mora ne može dostići djevojku. Vrativši se Nasta k suncu opazi u dvoru drugu djevojku, koja pjevaše pjesmu i kojoj reče, da je prerano počela pjevati. Tomu se obraduje sunce, ali se Nasta otme njegovu draganju, a to razljuti sunce, te ju prokune, da od sada ne bude Nasta nego lasta. Tako se ona pretvori u lastu[1]. Srodan motiv nahodimo u Strohalovoj zbirci „Hrvatskih narodnih pripoviedaka[2]", pa i u Karamanovoj „Marjanskoj Vili[3]" s promjenom mitologijskih lica u historijska.

Schwartz[4] misli za toga miša, koji se takogjer nalazi u grčkoj i germanskoj mitologiji, da je to simbol strijele, što probija oblake. Ako smijemo vjerovati Schwartzovoj hipotezi, koju je on u više radnja branio, napomenuta šuma i voda, koje postaju od češlja i od upletnika u Hrvatâ kao i u drugih indo-evropskih plemena, bile bi simboli oblačja: sve zajedno ne znači drugo, nego da munja stvara kišno oblačje (nebesku šumu), iz kojega pada kiša na zemlju u proljeće i spasava zemlju od smrti i zime. Djevojka se u toj priči zove Nasta, gdje se ne smije pomišljati na kršćansko ime Anastazija[5]. Ako se Nasta pretvara u Lastu, to je razumljivo, jer je lasta simbol proljeća.

U tim slučajevima vidimo, da je Mora doista u veoma uskoj svezi s Moranom, boginjom smrti i zime. Kasnije je ipak Mora pošla svojim putem i dobila svoje rek bi individualno značenje spram Morane. Jamačno je tomu razvoju bila u pomoć različita formacija po korijenu imena . . .

Prelaz iz fizične mitologije indoevropske u olimpsku, kakva je na prilike u Homera, pak elementi, od kojih se u raznih naroda indoevropskoga plemena sastavio i razvio karakter svakoga pojedinog boga, nijesu proučeni ni ispitani. A sva je prilika, da znanost toga pitanja ne će nikada do kraja razjasniti, jer ga ne će moći razjasniti s nedostatka dokazne gragje. Ako ogledamo veliko polje mitologijskih ruševina i različite formacije istih mitskih počela, lako ćemo se uvjeriti, da nam je lašnje govoriti o prvom postanju

---

[1] Krek, o. c., 852.
[2] Br. 15, p. 102.
[3] P. 102—104 pjesma: Vojvoda Janko i niema Mandalina.
[4] Schwartz, Die poetischen Naturanschauungen der Griechen, Römer und Deutschen. I, 60 i 255.
[5] Krek, o. c., 859.

Digitized by Google

pojedinih mitâ u indoevropskih naroda nego o njihovu postupičnom razvoju, o njihovu životu pod utjecajem odjelitih faktora.

Tako možemo etimologijski ujamčiti identitet Marsa i Morane, ali u isti mah moramo dopustiti njihovu različitost u poznijem životu.

Arvalsku himnu pjevaju svećenici. Poganski narodi pomišljaju boga kraljem, kojemu prinose darove, žrtve, da od njega izmole uzdarja. U tom je žrtvovanju upravo početak svećeničke uredbe, jer treba nekoga, tko će se brinuti o oltaru i o žrtvama. U tom razlikuje *Grimm*[1] tri stadija: u prvom se samo žrtvuje, u drugom se žrtvuje i moli, a u trećem samo moli. Arvalska su braća u drugom stadiju. U molitvi opet kod žrtve vješto je otkrio Grimm dva perijoda: u prvom se moli milost i pomoć u boga kao uzdarje, a u drugom je molitva samo izraz ništetnosti čovječje spram boga i odušak slave božje. Molitva je Arvalske braće u prvom perijodu.

Ako je karakter molitve, kojom se Arvalska braća mole Marsu, znatno različit od pjesama, u kojima se Morana spominje, dapače ruglu izvrgava: treba da to odbijemo na pozniji razvoj mita, koji teče kao rijeka i s vremenom prima u svoje korito nove elemente. Mit živi kao i riječ. U prirodi nema mira, već svagdje vidimo neprestanu plimu i osjeku, neprekidnu oscilaciju, ustrajnu metamorfozu.

III.

Megju najstarije tragove prostonarodne poezije latinske pripadaju ulomci himna, koje su pjevali Saliji, jer su se riječi ove himne uz ples pjevale, a takav je oblik poezije u opće najstariji.

Vidimo, da se najstarija latinska lirika javlja u svezi s religijom. Mit i religija heterogeni su pojmovi, kako je dobro istakao Lazarus[2]. Mitologijska apercepcija svakako prodire u područje religije, ali se *u opće* porijetlom mita ne tumači takogjer porijetlo religije. Religiji je izvor u kultu. To priznaje i Vignoli u napomenutoj svojoj radnji „Mit i znanost", jer izvora religije ne izvodi onako kao mitu.

Prema nauci Vignolijevoj bio bi uzrok religiji samo u strahu, što ga osjeća čovjek u pomisli, da bi mu jače biće moglo nauditi.

---

[1] Grimm, Kleinere Schriften, II, 460.

[2] Lazarus, Einleitende Gedanken über Völkerpsychologie. Zft. f. V. u. Spr. I, p. 144.

Digitized by Google

Tako od prilike uči i Feuerbach[1]. Ali sam strah rek bi nije dovoljan za postanje molitve. Životinje se boje, ali se ne mole. I djeca dugo vremena nijesu vrsna, da osjete religiozno čuvstvo, kako je to lijepo raspravio Delbrück[2]. U tom je nedostatak Vignolijeve hipoteze. Vignoli traži prvi izvor mitu već u životinji. U čovjeka pridolazi još sposobnost, da u prošlosti nastale osjete i njihove korespondentne psihične simbole po volji može promatrati u uspomeni. Tako se prirodni mit životinje u čovjeku pretvara u fetišizam, to jest u sujevjerje, da od ovoga ili onoga objekta, ili pak od same predstave potječe dobro i zlo, radost i strah. Tako nastaju dobra ili zla bića u kolu mitologijskih likova. Ovdje, na ovom stupnju nalazi Vignoli[3] već prvu klicu religijoznoga štovanja.

Vignoli je majstorski otkrio postanje mita i rad mitotvorne mašte ali porijetlo samoj religiji nije tim već razjašnjeno. *Krejčí*[4] nastoji ovaj nedostatak ukloniti tim, što izvor religiji ište u kultu pradjedova. Tu se opažaju pored straha još i drugi momenti, koji karakterizuju religiozno čuvstvo: na ime čuvstvo privrženosti i zahvalnosti. S kultom pradjedova približavamo se prvim počecima ljudske obitelji i inteligencije. A taj se kult nalazi u sviju naroda staroga vijeka i novoga, najkulturnijih i najnižih. On je pored fetišizma, dajmonizma, politeizma i monoteizma nova faza religioznoga razvoja. Krejčí misli, da je bio upravo glavna, a možda i jedina forma religije u samom početku njezinu. Piscu se čini, da je taj kult pradjedova dapače stariji od fetišizma, a fetišizam da se razvio iz njega.

Krejči najzad naslućuje, da se s tim u savezu razvila obitelj božanstava. Ova uska sveza ljudske i bogovske obitelji bila bi po tom posljedica kulta pradjedova. Kao što se u obitelji ljudskoj pokoravaju članovi poglavaru, ocu, tako vidimo i u obitelji bogovâ uvijek najviše biće, koje svi slušaju. Pisac misli, da se njegova misao o postanju religije sasvim lijepo slaže s Vignolijevim fundamentalnim zakonom o porijetlu mita. Vignoli je pokazao psihične motore personifikaciji, od koje postaje mit, a u prvom stadiju personificiranja — misli Krejčí — nikla je po predstavi pokojnih

[1] Feuerbach, Vorlesungen über das Wesen der Religion, p. 34.
[2] Delbrück, Ueber das Verhältniss zwischen Religion und Mythologie, Zft. f. V. u Spr. 3., 487—497.
[3] Vignoli, o. c., p. 154.
[4] Zft. für Völkerpsychologie u. Sprachwissenschaft. 20, 333.

Digitized by Google

pradjedova klica religioznoga čuvstva, koje je tek nešto promijenjeno čuvstvo ovisnosti obiteljskih članovâ o poglavici njihovoj.

Kolikogodj je ova hipoteza zanimljiva, opet je u njezinu izlaganju ostalo po koje pitanje neriješeno, pa ako i nije *sve* ujamčeno, što nastoji dokazati Krejčí, istina je, da za klicu religioznoga čuvstva nije dovoljan sâm strah, nego i neka vrst štovanja, kako je to Delbrück objasnio. Sva je prilika, da je pojam uregjene obitelji bogova sekundaran, jer je kaotična mitologija svakako prius, a olimpska posterius. Slaveni nemaju onako uregjene obitelji bogova, kakva se na priliku nalazi u Homera i Hezijoda, pa jamačno ne će nitko tvrditi, da Slaveni nijesu rano imali uregjene obitelji. Bar sklad sviju slavenskih jezika u velikom bogatstvu riječí, kojima se označuju relacije rodbinstva, svjedoči dosta jasno, da je tako.

No da pregjemo k Salijima. Ulomci su njihovih himna došli do nas po piscima, a prošli su mnoge ruke nevještih prepisivača, pa je razumljivo, da se riječi njihovih himna nijesu mogle onako dobro sačuvati, kao pjesma Arvalske braće, koja je sačuvana neposredno iz starine na mramornoj ploči, i to svaki stih uklesan po tri puta.

Kolegija Salijâ nalazimo ne nalazimo samo u Rimu, nego i u Tiburu, Tuskulu, Albi Longi, Laviniju, pa i izvan Lacija u etruščanskom gradu Vejima (Serv. ad Verg. Aen 8, 285). Učenjaci su tražili prvi pojav toga kolegija u Maloj Aziji, na Samotraki i na Kreti i isporegjivali Salije s Koribantima, Kabirima[1] itd. Nas ovdje ne zanima, je li to istina ili nije. Za nas je dovoljno istaknuti, da su Saliji bili u opće italski, a ne tek latinski svećenici.

Saliji se tako zovu od skakanja (salio), a bila su dva kolegija u Rimu, svaki po 12 članova. Jedni su bili Salii Palatini sa svetištem na Palaciju, a drugi Salii Agonales ili Collini sa svetištem na Kvirinalu. U mjesecu maju imali su svečani prohod u slavu Marsu gradivu, a kasnije i Kvirinu više dana. Uza to su plesali, udarajući o svete štitove (ancilia), koje su nosili, i pjevali pjesme[2]. O tim nam pjesmama govori Festo. Pjesme su se dijelile u dva dijela: najprije su se zavivali pojedini bogovi, kao na priliku bog svjetla Leucesnis, sunčani bog Ozeul i drugi, a onda je dolazilo skupno zazivanje bogova (Marsa, Jana, Junone, Minerve, Jupitera,

[1] Creuzer, Symb. 2, 980
[2] Dionizije, 2, 70.

Digitized by Google

i mnogih drugih, kojim su u carsko doba pridošla još imena članova carske obitelji, n. pr. Augusta, Germanika, Antoninova sinčića Vera.) Drugi se dio zvao „axamenta“, a ova je riječ izvedena od axare, za koju Pavao Djakon[1] veli, da znači nominare. Korijen se ovomu glagolu danas[2] dovodi u svezi s glagolom āio (skr. ah, cfr. ind-ig-itamenta = incantamenta, ad-ag-ium = παροιμία, prodig-ium.) Pavao nam iz Festa bilježi ovako: „Axamenta dicebantur carmina Saliaria, quae a Saliis sacerdotibus canebantur, in universos *homines* composita. Nam in deos singulos versus facti a nominibus eorum appellabantur, ut Janii, Junonii, Minervii.“ Očito je, da je *homines* iskvareno. Hartung i Nipperdey uzimaju semones, a Jordan to zabacuje. Mommsen shvaća semo kao sehemo u značenju bog u opće, a ne tek bog sjetve[3].

Jezik su ovih pjesama ispitivali već u starini Elije Stilon, učitelj Varonov, sâm Varon, koji nam je sačuvao dva ulomka, Verije Flako, Kvintilijan, Makrobije i dr.

Već vrlomu poznavaocu latinskoga jezika Eliju Stilonu bijahu pojedine riječi nerazumljive[4], a Kvintilijan nam kazuje (I, 6, 40), da su pjesme bile samim Salijima jedva razumljive (vix sacerdotibus suis satis intellecta). O tom se uvjeravamo i u Horacijevoj epistuli (2, 1, 86).

Izvan nekoliko glosâ sačuvala su se tri mnogo pokvarena ulomka, i to dva u Varona (de l. l. 7, 26: Cozeulodori esc omnia uero adpatula coemisse iancusianes duonus ceruses dunus ianus ue uet pom elios eum recum . . ., i de l. l. 7, 27: diuum empta cante, diuum deo supplicate), pak jedan u Terencija Skaura (de orthographia p. 28 K.: cuine ponas Leucesiae praetexere monti — quot ibet eunei (etinei) de is (de his) cum tonarem).

Ove su ulomke i glose tumačili Scaliger, Grotefend, Düntzer i Lersch, Bergk, Corssen, Donaldson, Jordan, Havet, Bährens, a u najnovije ih doba rekonstruira Zander[5] u krasnoj ovećoj radnji; pa ipak se može reći, da je oko tih ulomaka još uvijek golema tmina, koja će ih valjda i poslije najoštroumnijih rekonstrukcija za uvijek obavijati. S toga i ne možemo mnogo govoriti o njihovu unutrašnjem značaju. Ove nam pjesme u našem poslu tekar

[1] Paulus Diaconus 3, 6, (Müller).
[2] Vaniček, Etym. Wört. der lat. Sprache p. 9.
[3] Schanz, Gesch. der röm. Litteratur p. 13.
[4] Varon, de lingua latina 7, 1.
[5] Zander, Carminis saliaris reliquiae. Lundae 1888.

Digitized by Google

podaju dokaz, da su Saliji imali religiozne pjesme, koje su izvodili na najstariji način prostonarodne poezije. Svakako je zanimljivo, da se najstarije svećeničke općine tiču Marsa. Mars je središte ne samo rimskoga nego u opće italskoga božjeg kulta u ono doba, kad je na poluotoku italsko pleme živjelo samo o sebi[1].

IV.

Samo se sobom razumije, da se nije religiozna rimska poezija najstarijega vremena nalazila samo u braće Arvalske i u Salija, nego i uz druge kulte. Rimski se narod odlikovaše religioznošću, te je u njega bio čitav zbornik molitava i pjesama, koje su bile namijenjene raznim bogovima, s nazivom „indigitamenta". Nama se nijesu sve molitve sačuvale, tek imademo naznake o njima u raznih pisaca. Tako n. pr. Makrobije[2] veli, da su se Vestalinke molile Apolonu (Apollo Medice, Apollo Paean!), a drugom zgodom[3] navodi razne nazive, koji su se davali u molitvama božici Maji. Varon (Non. ed. Gerl. p. 241) govori o molitvi roditeljâ boginji Numeriji, a ova se molitva nalazila u knjigama pontifikâ. Ima i inače potvrde, da su Rimljani u velikoj svojoj religioznosti stvorili obilatu poeziju ove vrste.

Uz religioznu poeziju mogu se prisloniti čarobne molitve protiv grada, bolesti, požara, kuge i drugih nevolja. Ova su Carmina bila dobro poznata Pliniju starijemu[4]. Takvu nam zakletvu navodi Varon[5]: Terrá pestém tenéto, sálus híc manéto, a kašto su u takim pjesmicama i takve riječi, koje nemaju gramatičkoga smisla. Takova je n. pr. u Katona (de r. r. 160): Huat hanat huat ista pista sista dormiabo daumnastra.

Ali ne samo u poslovima religije, nego i inače pjevao je stari Latin. Od Varona[6] saznajemo: homines rusticos in vindemia incondita cantare, sarcinatrices in machinis. A potvrgjuje i Viktorin (G. L. 6, 122 metrum . . . usurpatum a pastoribus Calabris, qui decantare res rusticas his versibus solent.)

Premda se spominju istom u literarno doba, opet nema sumnje, da idu u najstariju pučku liriku prije literature: a) prostonarodne

[1] Mommsen, Röm. Gesch. [8], 1, 162.
[2] Saturnalia. I, 17, 5.
[3] Ibidem. I, 12, 22.
[4] N. H. 28, 29.
[5] Varon, de re rustica I, 2, 27.
[6] Ap. Non. 56.

Digitized by Google

ljubavne pjesme, koje nam napominje Horacije[1], b) pjesme uz kolijevku, o kojima nam priča sholijast uz Persija[2], c) pjesme uz dječje igre spominje Horacije[3], od kojih su se sačuvali neki stihovi: Hábeat scabiem quísquis ad me vénerit novíssimus. Rex erit qui récte faciet; quí non faciet, nón erit, i d) najzad razne rugalice vojnikâ naperene na triumfatora, ili podrugačice ratara namijenjene onima, koji zakasne na posao ili na škrtice i dr.[4] Ove su posljednje pjesme prijale ćudi starih Rimljana, koji su bili strogi sudije, i rado se podsmijevali. Tu značajku nahodimo i u današnjih njihovih potomaka.

Vidimo, da je lirika kao subjektivna poezija u najširem okviru živjela i u starih Latina. Budući da se prerano presjekla nît prostonarodne poezije i literatura prezirnim okom gledala na svoju prostu drugu, nijesu nam pisci mnogo zabilježili o prostonarodnoj lirici, pa ipak i iz ovih vijesti možemo razabrati, da je lirike svakako bilo u njih.

V.

U prvim klicama prostonarodne epske poezije latinske vidimo drugi stupanj pjesama, jer se ovdje već odijelio ples, pa je ostao samo napjev uz riječi.

Medju ove epske prastare pjesme idu *tužbalice (naeniae)* nad mrtvima. Fest (p. 163) veli nam „naenia est carmen, quod in funere laudandi gratia cantatur ad tibiam". U početku su pjevali ove tužbalice sami rogjaci, a za ostatke takvih nenija drži Niebuhr[5], a uz njega Corssen[6] natpise Scipionskih grobnica. Kasnije se uveo običaj, da su samo najmljene narikače (praeficae) pjevale ovakve nenije. Fest (p. 223) kaže: „praeficae dicuntur mulieres ad lamentandum mortuum conductae, quae dant ceteris modum plangendi" U tim su se nenijama pjevale hvale pokojnicima (Varon de l. l. 7, 70.) No doskora su ove nenije u ustima ovih narikača postale neukusni nesmisli, tako da su ove tužbalice izašle na zao glas. Zato kasnije znači nenija ludoriju u stihovima. Noniju je nenija „ineptum et inconditum carmen".

[1] Sat. I, 5, 15.
[2] Ad Pers. 3, 16 i Auson. epist. 16, 90: nutricis inter lemmata Lallique somniferos modos.
[3] Ep. I, 1, 59 i 2, 3, 417.
[4] Teuffel, Gesch. der röm. Lit. 5, p. 16.
[5] Röm. Geschichte. 1 [3], 271.
[6] Origines poesis romanae, p. 107.

Digitized by Google

Takvih tužbalica nalazimo i u gdjekojih drugih naroda indoevropske obitelji. Prekrasnih imade u hrvatskom jeziku[1], poimence u Paštrovićima i u Boci, a i u Crnoj Gori ima naricanja na stihove kao pjesme. U Kastelima, pored mora izmegju Spljeta i Trogira, imaju *narikače*, koje prijatelji i poznanici pokojnikovi naimlju i šalju mu kući, da ga žale. Svaka u početku svojega naricanja kaže, tko ju je poslao, pa onda počne hvalu mrtvome, a najposlije završi pozdravom svima mrtvima iz one kuće od onoga, tko je nju poslao. Takovih narikača po zvanju imade n. pr. i u Rusa[2].

Takvih tužbalica nalazimo i u modernom talijanskom narodu, Tommaseo[3] nam opisuje u svojoj velikoj zbirci narodnih pjesama običaj kod smrti i tužbalice (voceri), koje se tom zgodom pjevaju. Tommaseo nam pripovijeda, da se na Korzici oko lijesa, u kojem počiva pokojnik, pleše kolo, koje se zove caracollo. Rogjakinja koja počne uza to pjevati, jer samo ženskinje pjeva, ili moli koju drugu, koja bolje umije. Sad počne prava tužbalica (ili vocero), jedan glas izmjenjuje drugi, dok se izmuči, a kašto traje ovakva tužba po više dana; dapače se nastavlja do crkve a odatle do groba. Pjesme, koje nam tom zgodom navodi Tommaseo, imaju stalan oblik: to su trohajske strofe od šest stihova, od kojih se svaki po tri puta ponavlja. Prava je to elegijska forma. Pjesme su većinom više lirskoga značaja nego epskoga, a bogatstvom svojih metafora mnogo nas podsjećaju naših narodnih tužbalica. Izraziti, naivni i bogati govor ovih pjesama ne dopušta nam sumnjati o njihovoj autenciji. Mnoge je od njih preveo na njemački Gregorovius u svojem zanimljivom spisu o Korzici.

S nenijom su srodni metarski grobni natpisi *(elogia)*, kojih imademo iz najstarijih vremena. To su male pjesme, sastavljene u čast pokojniku. Najznatniji su natpisi ove vrste „elogia Scipionum“, od kojih su četiri natpisa sastavljena u saturninu[4].

Više nego ove tužbalice zanimaju nas prave epske pjesme latinskoga plemena. Epska se poezija razvila dakako istom poslije religioznih himna, jer se epska poezija razvija istom onda, kad je već narod učinio što vrijedno pjesme, kad se istakne megju susje-

[1] Vuk, Život i običaji, 154—215.

[2] Modestov, Lekciji, p. 56.

[3] Tommaseo, Canti popolari Toscani, Corsi, Illirici, Greci, raccolti e illustrati da — —, Venezia, 1841, II, p. 182.

[4] Cfr. Schneider, Exempla, I., nr. 88—91.

Digitized by Google

da je u opće nije bilo, nego tek da je propala. Nastaje pitanje, s kojih je razloga propala epska poezija u Rimljana. Nadaju nam se dva razloga.

Rimska je umjetna poezija odmah, čim se pojavila, prekinula svezu s narodnom poezijom, i krenula utrvenom stazom svoje uglednice, umjetne poezije grčke. Poezija genijalnoga naroda grčkoga bijaše se razvila već u svim granama do velike savršenosti, kad je počela utjecati na prve početke umjetne književnosti rimske. Prvi rimski književnik Livije Andronik, rodom polugrk, prevodi Odiseju na latinski i iznosi grčku dramu na rimsku pozornicu. Za Andronikom isto rade Nevije, Plaut, Enije, Terencije, i gotovi svi drugi, a narodna poezija prezrena čami u zabiti i izumire. Silu grčkoga utjecaja pokazuje nam već to, što se u početku rimske umjetne poezije najbolje razvija — drama Livije je Andronik bar pridržao narodno mjerilo — saturnin u prevodu Odiseje i Nevije u svojem epu „bellum poenicum", a već Enije, „alter Homerus", upotrebljava grčki heksametar u svojem epu (Annales u 18 knjiga). Njegov je ep pun puncat reminiscencija iz Homerovih pjesama. Tako je bilo u početku, a ni kasnije nije se povratio ugled prostonarodnoj domaćoj epici u književnosti, kao što su latinski pisci u opće slabo marili za ono, što prosti puk pjeva, imajući pred očima sjajnu umjetnu poeziju helensku.

Drugi je uzrok — kultura, koja ubija u opće prostonarodnu poeziju. Značajka je prostonarodne poezije, da cvate u nekulturno doba narodnje, netaknuto logikom, refleksijom i literatstvom. U Italiji vidimo još i danas, da pučka pjesma živi, daleko od gradova, u gorama, gdje još nema kulture. Dok nema kulture, uzgoj je sviju duhova uniforman, nije još razvita individualnost u ljudi, nego su svi manje ili više na istom stupnju duševnoga razvoja. Zato je u takvo doba svatko pjevač, jedan pjeva kao i drugi. Sva poezija pripada svima, jer je dio općenitoga njihova života, kao i jezik, priče, pravo, običaji. Najzad vidimo, da je pučka poezija u nekulturno doba sa svima dijelovima života mnogo tješnje srasla, nego to može ikada biti umjetna poezija, koja je sama za se, a prostonarodna stoji usred nerazdijeljena života. Ona je s toga tradicionalna i stereotipna, jer svatko pjeva uz istu zgodu istu od prilike pjesmu ili njenu varijantu, jer narodna poezija živi u ustima pjevačâ kao i govor. Kako umije svatko govoriti, tako umije i pjevati, dok traje nekulturno stanje[1].

[1] Steinthal, Das Epos. Zft. f. Völk. u. Spr. 5, 3—5.

Digitized by Google

Naprotiv vidimo, da se rimska književnost javlja u doba, kad je Rim već svladao svu Italiju i mjerio se sa ponosnom Kartagom. A već mnogo prije vidimo, da su Latini općeći sa naseljenim Grcima poprimili elemente grčke kulture. Pa kad su Latini počeli prevoditi grčku poeziju i za njom se povoditi, već je odavna viša uljudba i obrazovanost uhvatila dubok korijen u Rimu. Grčka je knjiga našla kasnije u Rimu već priregjeno tlo. Prema tomu ne može se govoriti o nekulturnom stanju u Rimu, kad se javlja umjetna poezija, a to je ujedno uzrok, zašto je propadala narodna epika, dok je najzad nije sasvim nestalo.

Slične pojave nahodimo i u drugih naroda indoevropske obitelji, poimence u Germana i Slavena. U Njemačkoj se još pod konac 12. vijeka nalaze epske junačke pjesme s recitacijom[1], kasnije im nestaju svi tragovi, osobito otkad je iznagjena štampa. Kasnije životari još samo lirika, ali je u 17. vijeku sasvim iskvarena. To isto vidimo i u Slavena, poimence u Hrvata i Srba, gdje na oči možemo pratiti nepovoljan utjecaj kulture na narodnu poeziju.

Još u početku ovoga vijeka živjela je hrvatska narodna poezija bujnim životom, sada joj se područje dan na dan suzuje; pa će za koje doba ono, što je prije u nekulturno doba bilo općenito, postati izuzetak, da u ovoj ili onoj zabiti nagjemo po koji cvijetak narodne poezije kao uspomenu pregjašnjih njenih slavnih dana. U nas se može opaziti, kako narodna pjesma i junačka i ženska izumire, najprije u onim mjestima, koja su bila utjecaju kulture najviše izvrgnuta. Već nam ovo nekoliko fakata dostaje, da se uvjerimo, da je utjecaj kulture onaj otrov, koji najpouzdanije izjeda zeleno stablo prostonarodne poezije u opće i da je tako jamačno bilo i u starom Rimu, gdje je po svjedočanstvu nesumnjivih ljudi nekoč doista cvala prostonarodna epska poezija. Dapače smijemo reći, da bi bilo upravo živo čudo, da je u samom Rimu u carsko doba u opće mogla cvasti prostonarodna epika.

VI.

Pored početaka lirske i epske poezije nahodimo u najstarije doba prve klice dramatičnoj poeziji, koja se razvila od raznih seoskih svetkovina (n. pr. kompitalijâ, luperkalija). Ove su se svetkovine slavile poslije žetve i berbe. Kakve su se pjesme pjevale takvom zgodom, lako nam je naslutiti po veselom, živom temperamentu

[1] Scherer, Poetik, 15.

Digitized by Google

Talijana, koji ljube život i njegove slasti. Te se pjesme zovu Fescennini, pune su šale i poruge, a oblik im je dialog. Ovakve se pjesme pjevahu i na piru. Ova je „Fescennina licentia" prva klica latinskoj narodnoj drami. Od fescennina postaje satura, koja se po svoj prilici razlikovala od fescennina tim, što su fescennini bili potpuna improvizacija, a u satiri bio više odregjen sadržaj[1]. No bilo kako mu drago, ujamčena je istina, da su stari Rimljani, ogranak latinskoga plemena, imali prije umjetne drame svoju narodnu dramu. Pored fescenina i satire javlja se kasnije i fabula Atellana, koja je takogjer neka vrsta dramatične improvizacije sa stalnim licima (Maccus — arlecchino, Bucco — zvekan, Pappus — starac, Dossenus — lukavac). Tomu obilju klicâ na polju narodne drame ne će se jamačno nitko čuditi, jer je poznato, da i danas nigdje ne cvate improvizacija tako silno kao u Italiji, poimence u južnoj. Napulj je jedini grad u Evropi, koji još danas imade pravu prostonarodnu dramu, a ta drama nije ništa drugo nego gola improvizacija o kojem dogagjaju. I strogi Mommsen, koji inače poriče umjetnički tvorni talent Talijana, priznaje talijanskoj rasi, da su Talijani u retorici i u glumačkoj vještini bolji nego ikoji narod na svijetu. „Seinem scharfen Blick, veli Mommsen[2] za Talijana, seiner anmuthigen Gewandheit gelingen vortrefflich die Ironie und der Novellenton, wie wir sie bei Horaz und bei Boccaccio finden, der launige Liebes- und Liederscherz, wie Catullus und die guten neapolitanischen Volkslieder ihn zeigen, vor allem die niedere Komoedie und die Posse. Auf italischem Boden entstand in alter Zeit die parodische Tragödie, in neuerer das parodische Heldengedicht. In der Rethorik und Schauspielkunst vor allem that und thut es den Italienern keine andere Nation gleich".

To nam svjedoče glasovita „carmina triumphalia", šaljive pamfletne pjesme, koje su u dialoškom obliku pjevali vojnici na triumfima o svojim vogjama. Ovaj se običaj očuvao veoma dugo, te nam Svetonije spominje mnogo takvih rugalica, često veoma krupnih, iz carskoga doba.

Sve ove pjesme, koje smo spominjali dosada, lirske, epske i dramatične, bijahu spojene sa pjevanjem i plesom ili samo sa pjevanjem. Ali u vrijeme prije umjetne književnosti nalazimo u Rimu i takvu poeziju, koja se samo kazivaše Nalazimo na ime klicu

[1] Schanz, o. c., p. 14.
[2] Mommsen, Röm. Gesch., I [8], 219.

Digitized by Google

didaktične poezije, u koju idu prije svega proročanstva. Osim sibilinskih knjiga kolale su narodom od najstarijih vremena i mnoga privatna proročanstva, a osobito bijahu na glasu rijekovi Marcijevi (vaticinia Marciana), od kojih su nam se sačuvali ulomci[1]. A amo se prislanjaju takogjer rečenice religioznoga značaja (sortes), koje su se bilježile na štapićima, a kazivale su budućnost pojedinaca.

Ako se još opomenemo, da prostonarodna pjesma živi u Italiji, i skupimo sve, što smo rekli o najstarijoj prostonarodnoj poeziji latinskoj, poimence lirskoj i epskoj, jamačno ćemo priznati, da se talijanskoj rasi ne može poreći talent za narodnu poeziju. Oštrinu Mommsenove presude ublažuje istina, da prostonarodna poezija živi na apeninskom poluotoku od najstarijih vremena do danas. Šteta je samo, što se u Italiji prekasno počelo sabirati narodno pjesničko blago. Još godine 1841. naš se Tommaseo u uvodu „Pučkih pjesama" gotovo ispričava, te veli, da se i obrazovanu čovjeku može s pravom svigjati cvijeće narodne poezije. Iza Tommasea su skupljali drugi književnici (Marcoaldi, Tigri, Nigra i dr.), te se pokazalo, da još u zabitnim mjestima živi genij narodne pjesme. Tommaseo je našao nebrojene varijante pjesama, a često mu se desilo, da ista pjevačica ponavljajući pjesmu nehotice mijenja koješta. Pa kad ju je Tommaseo s toga opomenuo, ona bi mu se kao ispričavala, veleći: mi viene cosi. Nije li ovo jasan dokaz, da je to prava narodna poezija u svojem nesvijesnom životu? Ove su pjesme danas većinom lirske. Glavne su im vrste rispetti i ritornelli[2] pored napomenutih vocera. Ali uz jasna svjedočanstva starine ne smijemo sumnjati, da je nekoč u Italiji cvjetala i epska poezija.

Kako smo vidjeli, Rimljani su u doba, prije nego je njihova književnost krenula grčkim utrenikom, imali svoju narodnu poeziju, ako i ne prebogatu, a ono jamačno dostatnu, da zadovolji potrebe ratarskoga i vojničkoga naroda. Rimska je poezija prošla sve faze, koje nahodimo i u drugih indoevropskih plemena, n. pr. Grkâ. Opazili smo u prvom redu liriku, koja se i drugdje svagdje najprije javlja; našli smo začetke epske poezije, koja doduše ne dostiže helenske epike, ali je opet obilatija, nego bi htjeli oni, koji latinskomu plemenu niječu pjesnički talent; najzad smo se uvje-

[1] Bährens, Fragmenta, p. 22 i 36.

[2] Heyse, Ueber italienische Volkspoesie, Zft. f. V. u Spr., I, 181, sqq.

Digitized by Google

rili, da se u starom Rimu pojavio početak narodne drame, koja je doskora zadobila i neku organizaciju. Da se narodna poezija nije razvijala i kasnije, kriva je umjetna rimska književnost, koja je s prezirom odbacila početke prostonarodne poezije zasjenjena sjajem umjetnički dotjerane poezije helenske. Kako pravo veli Modestov[1], nemamo prava nagagjati, da bi se možda rimska poezija i sama o sebi bez grčkoga utjecaja razvila do potpunoga narodnog razvoja, jer nemamo dosta podataka o toj prostonarodnoj poeziji. Ali je svakako istina, da je pod talijanskim nebom bilo narodne poezije, kojoj su zapriječili bujniji književni razvoj latinski književnici presvojeni grčkim duhom. Iz bučnoga se Rima zaklonila narodna pjesma u zabitne krajeve, gdje joj se i danas nalaze tragovi.

VII.

Vezani se govor prikazuje u starih Latina u stihu. Rimljani su to zvali carmen. Ali imade i druga vrst vezanoga govora: formula, rečenica, koja nije sapeta u metar, a ipak se nepromijenjeno predaje od pokoljenja do pokoljenja. I takva se vrsta govora zvala carmen. Tako na priliku Livije (1, 24) zove formulu saveza carmen, isto tako formulu, kojom se rat očituje (1, 32), pa riječi zakona (1, 26) i prisege (10, 38). Da se i ovakve vrste lašnje pamte, mogu se upotrebljavati aliteracije. Čini se po tom, da se spor o carmenu imade riješiti u prilog onima, koji tvrde, da „carmen“ nije bio uvijek u stihovima. To ujamčuje primjer drugih naroda, koji takogjer imaju nemetarskih rijekova i zakonskih formula, a još više to posvjedočava sáma etimologija riječi carmen, iz koje se ne može izvoditi, da baš moraju biti stihovi[2].

Organ je stare latinske prostonarodne poezije „versus saturninus“, kao što se samo Italija nazivala „Saturnia tellus“. Imenom „saturninus“ htjelo se reći, da je ovakav stih veoma star. Mnogo se učenjakâ izmučilo oko toga stiha, da mu uhvate značajku. No dosada su sva nastojanja ostala bez tvrdih, ujamčenih rezultata. Saturninu nisu mogli osjeći zakon moderni ispitivači kao ni rimski (Terencije Mauro, Harizije, Fortunatijan i dr.).

Sva je prilika, da saturnin nije osobina latinskoga plemena, nego da se nalazio i u drugih Italaca. Cezije Baso[3], rimski gra-

[1] Modestov, o. c., p. 66.
[2] Schanz, o. c., p. 12.
[3] Gramm. lat., VI, 265.

Digitized by Google

matik i pjesnik za Neronove vlade, veli: „De saturnio versu dicendum est, quem nostri existimaverunt proprium esse Italicae regionis, sed falluntur; a Graecis enim varie et multis modis tractatus est, non solum a comicis, sed etiam a tragicis".

To ponavljaju drugi rimski gramatici. Iz Cezijeva se svjedočanstva vidi, da su Rimljani držali saturnin „proprium esse Italicae regionis". Pored toga je Bücheler[1] našao veoma vjerojatne tragove ovomu stihu u natpisima Oskâ i Pelignâ. Ipak treba dodati, da će ova druga potkrepa biti istom onda potpuno ujamčena, kad se bolje upoznademo s napomenutim dijalektima.

U današnjem stanju nauke nalazimo ove tri različite misli:

1. Saturnin je, kao i grčka metrika, osnovan na kvantiteti slogova, a kasnija pojava akcenta na njezinu mjestu tek je sekundaran razvoj.

2. Saturnin je osnovan na akcentu, a ne mari se za kvantitetu.

3. Već se stara latinska poezija osvrtala i na akcenat riječi i na kvantitetu slogova. Kasnije sačuvani stihovi sačuvali su stari sistem, samo su možda pod utjecajem umjetnih pjesama različito mijenjani.

U novije doba odrješito brani prvi smjer *Lucijan Müller*[2] ne dopuštajući, da bi akcenat iole bio važan u sustavu saturninâ. L. Müller se osvrće najpače na umjetne saturnine, koji su nam se sačuvali poimence iz Odiseje Livija Andronika i Nevijeva „Punskoga rata". Ovaj smjer imade najviše pristaša.

Za akcent je po uzoru Westphalovu stao na branik *O. Keller*[3], koji uči, da je princip kvantitete uveo istom Enije u rimsku književnost svojim heksametrom, gragjenom po grčkom uzoru. Uz neke modifikacije pristaje za njim *Thurneysen*[4].

Treći je smjer iznio *Bartsch*[5], koji je isporegjujući saturnin sa staronjemačkom „Langzeile" došao do rezultata, da je prototip saturnina stih s osam arza i s jednom cezurom u sredini. Iza Bartscha je išao isporegjivati saturnin s narodnim mjerilima drugih plemena ruski učenjak *Korš*[6]. Isporegjujući saturnine s mjerilima pučke

[1] R. M. XXX., 411 i XXXIII., 274.

[2] L. Müller, Der saturnische Vers u. seine Denkmäler. Lpzg. 1885.

[3] Keller, Der saturnische Vers als rhytmisch erwiesen. Prag 1883.

[4] Thurneysen, Der Saturnier und sein Verhältniss zum späteren römischen Volksverse. Halle 1885.

[5] Bartsch, Der saturnische Vers und die altdeutsche Langzeile. 1883.

[6] De versu saturnio, Mosquae. 1868.

Digitized by Google

poezije indijske, slavenske, njemačke, skandinavske i anglosaske našao je Korš, da je prototip saturnina poznat i drugim granama indoevropskoga stabla, a da nije osobina italskoga plemena.

Branitelji prvoga i drugoga stanovišta nailaze na mnogo zapreka, jer je upravo nemoguće iznaći strogo odregjenu shemu, koja bi vrijedila za sve sačuvane saturnine. I jedni i drugi moraju po više puta dopuštati izuzetke, a najpače priznavati, da u arzi može kratak slog vrijediti za dug, ili neakcentovani za akcentovani.

L. Müller[1] nepravedno navaljuje na Bartscha i na druge učenjake, koji nisu klasični filolozi, a ipak kušaju svoje sile i na problemu saturnina. Nije ni Westphal ni Klotz odredio broj takatâ, koliko ih imade u saturninu, nego je to učinio mnogo kugjeni germanist Bartsch[2].

Ne držim se kompetentnim, da odrješito govorim o ovom pitanju. Neka mi bude dopušteno istaknuti samo, da pristaše prvoga smjera (n. pr. L. Müller) sasvim zanemaruju razliku izmegju pjevanoga i pisanoga saturnina. Vidjeli smo, da se sve vrste prostonarodne poezije — izuzev didaktičnu — pjevaju. A očito je, da su Livije Andronik i Nevije pisali za čitanje. S toga je svakako pravije proučavati prostonarodni stih latinski na ostacima pučkim nego umjetnim. Ako su se stihovi pjevali, onda je za njih važan u prvom redu glazbeni ritam. Neredovnosti i nepravilnosti sačuvanih saturnina znatno se mijenjaju, ako pomislimo, da su se pjevali i da je zato za njih vrijedio glazbeni ritam. Tad je uzalud tražiti za sve saturnine metarski prototip, nego će bolje proći, tko se dade na to, da ustali glazbeni ritam. Razlika je golema. Dok metrici vrijedi dugi slog za dvije kratke (morae), ritmika pokazuje, da u potrebi dužina vrijedi tri more i više, a kratki slog i polovicu more. Tim se fizionomija pojedinih stihova od korijena mijenja.

Istina je, da je pitanje o indoevropskoj metrici još veoma tamno. U opće se opaža, da se grčki heksametar i indijanska „sloka“ grade pretežito po kvantiteti. Uza sve to može se opravdano pokazivati na primjer germanske i slavenske metrike. U životu hrvatskoga narodnog deseterca preteže akcenat, ali dok se pjesma pjeva, pjevač iznosi pretežito trohaje, a ne smeta mu, ako je i koji slog suviše,

---

[1] O. c., p. 48.

[2] Isporedi Klotz, Metrik u Bursian's Jahresb., 48, p. 124.

Digitized by Google

jer ga lako izgovori u odregjeno „glazbeno vrijeme“. Vjerojatno je, da je i saturninu, dok je živio u ustima narodnim, bila glavna spona — „glazbeno vrijeme“, a akcenat i kvantiteta imadijahu tek podregjeno mjesto. Život naše narodne junačke pjesme pokazuje, kako se kasno iz glazbenoga mjerila razvijaju metarski tipovi na osnovu akcenta — uz sekundarnu pripomoć kvantitete (kod riječi od više nego dva sloga) To biva istom onda, kad se pjesma više toliko ne pjeva, koliko se kazuje.

U potvrdu ove misli, da je ritam glavno načelo saturnina, možemo navesti svjedoka iz starine gramatika Servija[1], koji veli: „Saturnio nostro, quod ad rhythmum solum vulgares componere consuerunt“. Melodiji su se prilagogjivale riječi.

Boissier[2] u raspravi o Havetovoj knjizi „De saturnio Latinorum versu“, 1880., u kojoj se saturnin izvodi od heksametra, pokazuje veoma zgodno, kako se danas u Francuskoj prilagogjuje u pjesmi tekst melodiji. Dopuštaju se najveće slobode. Boissier veli: „c' est l' air qui est maître et qui fait la loi, et les pauvres paroles martyrisées entrent commes elles peurent dans ce cadre, qu' on leur impose“. Vidimo to i u naših narodnih pjesama veoma često, kad se pjeva, n. pr. u zlo doba, u gladne godine ili pošetala carica Milica i dr.

Njemački učenjaci prvoga smjera ne dopuštaju isporegjivati saturnin sa prostonarodnom poezijom indoevropskom, kao da saturnin nije bio u prvom redu stih narodne pjesme. Klotz[3] nemajući prilike vidjeti, kako *živi* prava narodna poezija, veli za Boissierovu misao, da je to prosta proklamacija zakona samovolje, koja se krije u njoj. Pa ipak život prostonarodne poezije posvjedočava, da je u stihu znatnija ritmika, nego metrika, jer se pjesma zato i stvara. da se pjeva.

Zanimljivo je, što i glavni stih hrvatskih bugarštica imade promjenljiv broj slogova (15 ili 16) i redovno cezuru iza prvih 7 (ili 8) slogova. Ali pored toga poznaje stih bugarštica takovih sloboda, koje se mogu razumjeti samo onda, ako se sjetimo, da su se bugarštice nekoč pjevale. Neredovnosti u metrici nestaje, dok je gospodaricom stiha — glazbena ritmika. To smo našli i u latinskom saturninu.

---

[1] Ad. Verg Georg. II, 385.
[2] De vers latins u Journal des Savants 1881, 159 dalje
[3] Bursian, Jahresb, 36, 397.

Digitized by Google

Poezija, osnovana samo na principu akcenta, javlja se u povjesti rimske književnosti veoma kasno. Umjetna je poezija išla tragom grčke metrike, osnovane na kvantitetu. No pučka je poezija prevalila put, koji vidimo i u drugih naroda. L. Müller misli, da je to nastalo od neznanja ili zanemarivanja kvantiteta[1]. Nama se naprotiv čini, da je to prirodan razvoj prostonarodne poezije, koji nije osamljen u povjesti indoevropske metrike.

[1] O. c., p. 28.

Digitized by Google

O postanju latinskoga *b*-imperfekta i *b*-futura.

Čitao u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 28. travnja 1890.

DR. MILIVOJ ŠREPEL.

U latinskom se glagolskom sustavu pokazuju prema drugim indoevropskim jezicima znamenite razlike i promjene. Megju njima se nahodi takogjer b-imperfekt i b-futur. Latinski je jezik izgubio prosti oblik indikativa imperfekta i futura, pa je taj gubitak nadoknadio tako, da je za imperfekt stvorio novu formu na *-bam*, a za futur novu formu na *-bo* ili pak upotrebio konjuktivske i optativske oblike.

Ne ću da napominjem, na koji je sve način nastojala nauka počevši od Boppa, da protumači ove oblike latinskoga glagola. Danas se ističu samo tri hipoteze: Fickova, Gröberova i Thurneysenova.

Sasvim je nevjerojatna hipoteza *Ficka,* koji u Gött. G. A. 1883., 587 *amābam* izvodi od **amamsam.* Nevjerojatna je s toga, što je neosnovan dočetak -sam, i što u latinskom od -ms-, resp. -ns- ne postaje nikada f, resp. b. Povjest latinskih glasova naprotiv pokazuje, da od *premsi postaje najprije *prensi, a onda pressi. Srednji je stupanj *prensi, a to svjedoči n. pr. oblik: quansei, koji nam se sačuvao u natpisima. (CIL 1, 200, 27). Istom kasnije, kad je zamrla svijest ovoga glasovnog pravila, nalazimo, da se u takvim dogagjajima umeće pomoćni konsonant -p-, te dobivamo oblike: sumpsi i dr. Fick doduše isporegjuje lat. riječ pūbēs sa sanskrtskom puṃsá-, ali povjest latinskih glasova ne dopušta ovoga isporegjivanja, jer nema primjera u povjesti latinskoga jezika, da bi od -ms- postalo f, pa onda b.

Mnogo je više odziva našla hipoteza *Gröberova* u Arch. f. lat. Lex. 1884, I, 228 dalje. Ispitujući vulgarno-latinske supstrate romanskih riječi pomišlja Gröber, da je u arhaičnom latinskom jeziku živjela vulgarna forma imperfekta, koja se svršivala na -am: *florḗ-am. *finḗ-am, pa onda i *legḗam. U početku su ovakav oblik

Digitized by Google

imale, misli Gröber, samo osnove na -e i -i, a po analogiji su ga dobile po tom i osnove s konsonantskim dočetkom. Ovu misao nastoji Gröber ujamčiti tim, što takav imperfekt živi u većini romanskih jezika i što je sačuvan oblik eram u samom latinskom jeziku. Gröber misli, da je er-am jedini ostatak napomenutoga vulgarnog oblika za indikativ imperfekta, koji je živio pored literarnoga na *-bam*. Gröberovoj su hipotezi na putu dvije prepone: prva je, što u opće u romanskim jezicima u skupini voc. + b + o (ili u) rado ispada b, n. p. caballus rum. calu, faba rum. fá; a druga je još znamenitija, što je jedini oblik eram preslaba veza, koja bi spajala takav oblik imperfekta u romanskim jezicima s „vulgarnom" formacijom imperfekta u starom latinskom jeziku. Nama se sačuvalo u natpisima i u nekih pisaca veoma mnogo vulgarnih elemenata staroga latinskog jezika, ali Gröberovu vulgarnome imperfektu ne nahodimo traga. S toga je vjerojatnije, da nam treba drugdje tražiti uzrok, zašto je postao oblik eram. Od proetnične forme *ésm̥ trebalo bi, da postane *esem *erem, ali toga oblika nemamo, nego eram. Vidjećemo, kako bi se moglo protumačiti njegovo postanje.

Preostaje, da ogledamo hipotezu *Thurneysenovu*, koja nadopunjava nauku Boppovu. Gröber mimoilazi oblik futurski na -bo, pa govori samo o imperfektu. Thurneysenova hipoteza obuhvaća imperfekt i futur.

Već je Bopp učio, da se u sufiksima -bo i -bam kriju elementi glagola bhu (hrv. bi-ti). Prema tome uče Westphal, Phil. hist. Gramm. der deutschen Spr., 109, i J. Schmidt, K. Z. 26. 397, da je futurski oblik na -bo izišao od glagola na -ē-, izvedenih glagola na -eo i tematskih glagola u opće, kojima se stari infinitiv završivao na -ē, n. p. arē, kasnije arĕ: facit are, Lucr. 6, 962. Ovaj oblik arebo nije drugo nego *árē bhu̯ŏ. Ovo bhu̯ŏ ili je prezens po 6. staroj indijanskoj glagolskoj vrsti ili, kako misli Brugmann, Techmer's Int. Zeitschr., 1, 270, konjunktiv prema ábhū̆vam. Tako je postalo arebo, a prema arēbo, plēbo nastali su per analogiam oblici amābo, quībo, ībo, scībo. Neue 2, 448 navodi tridesetak i-glagola, koji su nekoč imali takav futur. Sasvim su osamljeni takvi futuri prostih o-glagola, n. pr. dicebo (Non. 507), vivebo (509).

Istoga je postanja imperfekt na -bam. U ovome -bam nalazi Thurneysen Bezz. B. 8, 285 trag staroga aoristu *bhu̯ā̆m, *bhu̯ā̆s *bhu̯ā̆t, od čega je preko bhu̯ām postalo u latinskom *fām *fās *fāt, a ovo fām postaje *u riječi* sasvim pravilno *bām *bās *bāt. U singularu je dužina sloga opravdana, te je, kako misli Thur-

Digitized by Google

neysen, iz singulara prodrla u plural, dakle da je u pluralu sekundarna. Sad su prema plēbam i dr. nastali po analogiji oblici amābam, scībam. Neue 2, 444 navodi ove oblike na -ibam. Kasnije je istom nastao oblik na -iebam.

Preostalo bi još samo, da se protumači oblik eram. Thurneysen s pravom dokazuje, da bi morao redovno biti *erem; pa misli, da je eram produkt gole analogije, koja je nastala istom na latinskom tlu prema glagolima na -bam, -bas, -bat i t. d.

Vrijedno je pripadom spomenuti, da i keltski jezici imaju b-futur, a nemaju b-imperfekta, pa je i to jedan od onih razlogâ, s kojih danas pomišljamo, da je uža sveza latinskoga jezika s keltskim nego s grčkim, kako su to već naslućivali Newmann i Schleicher.

Thurneysenovu tumačenju oblika -bam ne protive se glasovi latinskoga jezika, jer u lat. doista isprvični -bh- u riječi postaje *-b-*, dok u umbarskom i sabelskom postaje -f-, n. p. lat. tibi umb. tefe, lat. ambitus osački amfret. Brugmann, Grundriss I, 271 i 272. Ali je druga nevolja. Nemamo na ime analogna slučaja, da bi se za oznaku prošloga vremena sastavljao *infinitiv* s preteritom glagola bhu-. Nije u prilog Thurneysenovu mišljenju ni to, što se za imperfekt upotrebljava u kompoziciji aorist. Danas je priznata istina, da morfologijsko tumačenje treba da bude u skladu sa sintaksnim funkcijama gramatičkih oblika, koji se tumače. Morfologija se mora osnivati na sintaksi. Zato prihvaćamo novije tumačenje oblikâ faxo faxim, da su konjunktivi aorista, faxim da je optativ aorista, dixem da je stari indikativ aorista, dixe inf aorista, nadalje da su od is- i sis- aorista proizišli t. zv. pluskvamperfekt, futur eksaktni i modi perfekta, jer nam za sve ove slučajeve historija latinske sintakse potvrgjuje njihovu isprvičnu aorisnu funkciju. A upravo ovi sintaksni razlozi sile, da s rezervom primamo Stolzovo tumačenje konjunktiva imperfekta, po kojem je ovaj oblik indikativ sigmatičnoga aorista (starem *stasm̥) sa sekundarnom dužinom vokala e prema optativu audiem audies. Stolz, Verb. 1, 64. Pa najzad i sâm oblik aorista *fam ipak je samo supozicija, koja se doduše ne bi protivila latinskim glasovima, ali je ne potvrgjuje ni povjest latinskih oblika ni paralela drugih indoevropskih jezika. Corssen Ausspr. I, 597 povodeći se za Schleicherom pomišlja, da je ovo -bam postalo od *fuam, koje bi odgovaralo grčkome ἔφυν. Ali se zbog vokala -a ne može ova isporedba primiti. Stolz, Verb. 17, 1. Scherer je (Gesch. d. d. Spr. 322) suponirao *dhâm (ἔ)θην,

Digitized by Google

ali se to ne može složiti sa keltskim, koji imade b-futur, a u keltskome nikada ne prelazi -dh- ni u -f- ni u -b-.

Da je ujamčeno, da *b* u lat. oblicima îbô îbam, flâbô flâbam, amâbô amâbam, plêbô plêbam, habêbô habêbam zastupa staro *dh*, Brugmann bi (M. U, III. 40) bio voljan ove oblike íbo, flabo, plebo, amabo, habebo odmah proglasiti prezentskim oblicima, kakvi su grčki πλήθω, (cfr. lat. plêbô), πρήθω, φλεγέθω (Curtius Vb. II. 239), slov. ja-dą, i-dą (cfr. lat. îbô), st. v. nj brâ-tan = got. *brê-dan (cfr. Leon Meyer K. Z. 8. 272, Scherer, Zur G. d. deutschen Sprache ² 271), st. ind. sâ-dhati. Onda bi oblici amâssô, amâssim, habêssô habêssim bili pravilni sigmatski aorisni oblici njihovi, pa bi amâssim prema amâbô, habêssim prema habêbô bili u istoj relaciji, u kakvoj je iussî prema iubeô (iussi *iudsi.) Ali lat. -bô i -bam ne može se s razlogom rastavljati od keltskoga b-futura, a u keltskom onaj prijelaz od *dh* u b (resp. f) nije moguć, koliko poznajemo glasovne zakone keltskih jezika.

Ovom zgodom Brugmann ujedno ističe, da je veoma rašírena misao, da se u lat. -bô i u ir. *-bô krije korijen bhû; ali se njemu čini, da ipak ova misao nema tvrgje potkrepe. Najzad dodaje Brugmann: „Sollte sich herausstellen, dass beide sprachen einst den ausgang -bhô (mit urindogerm. -bh) hatten, so hätte man zunächst wol an das nominalsuffix -bho- (aind. vrša -bha u. s. w.) anzuknüpfen". (M. U. III, 41.)

Pored imperfekta na -bam i futura na -bo nalazimo u latinskom jeziku svu silu participa na -bundus: errābundus, otiabundus, oscitabundus, iocabundus, aestuabundus, cunctabundus, deliberabundus, furibundus, laetabundus, mirabundus, venerabundus, cassabundus, gloriabundus, noscitabundus, haeptabundus, praedabundus, gratabundus, tentabundus, famulabundus, festinabundus, flammabundus, mendicabundus, mussitabundus, minitabundus, murmurabundus, munerabundus, rimabundus, latitabundus, ventilabundus, vagabundus, venerabundus, volutabundus, verberabundus, saltabundus, vibrabundus, salutabundus, reptabundus, populabundus, quassabundus, cavillabundus, natabundus, precabundus, noctuabundus, nexabundus, mutabundus, periclitabundus, pak: ludibundus, fluibundus, moribundus, queribundus, gaudibundus, pudibundus, pavibundus

I nehotice nam se nadaje misao, da su ovi oblici -bam, -bo, -bundus u uskoj svezi i da su postali od posebne osnove. Nije nemoguće, da je ovdje glagolska osnova rašírena sufiksom -bhō-, -bhā-, koji se nahodi n. pr. u latinskoj riječi ci-bu-s, mor-bu-s,

Digitized by Google

ver-bu-m (umb. verfale). Isti sufiks nahodimo i u slavenskim supstantivima na -ba, koji postaju od glagolâ na -iti s pomoću sufiksa -ьba, n. pr. družiti družьba družba. Miklošić V. G. II., 213. Ovakvih formacija ima u slavenskim jezicima mnogo. Od ovakvih nomenskih osnova mogu postajati i glagoli, n. pr. od vješt vježba, pa onda vježbam.

Veoma je tamno pitanje, što znače pojedini sufiksi. Ovaj naš sufiks dovodi Schweizer-Sidler u svezu s korijenom bhū, fu, (K. Zeitschrift 3, 347), koji nahodimo u lat. riječima cibus, morbus

Ako i velimo, da su lat. oblici -bam, -bo, -bundus postali od bo-osnove, ne poričemo neku svezu s glagolskim korijenom bhū. Za ptp. -bundus traži Brugmann Amer. Journal of Philology VIII, p. 441 tumač u lit. ptp. bútinas od gl. búti (biti hrv.) povodeći se za Thurneysenovim nagagjanjem (K. Z. 26, 303), da je amandus postalo od *amant-no-s po starom italskom zakonu glasovnom, da se isprvična intervokalna skupina -tn- pretvara u -nd-. Megjutim ovaj prijelaz nije ujamčen, kao što priznavaju i Thurneysen i Brugmann.

Ovi su oblici -bam, -bo, i -bundus nastali istom na latinskom tlu, tek za futur bismo mogli reći: na keltsko-latinskom tlu. Već je po tom vjerojatno, da u -bam,-bo i -bundus nemamo tražiti čiste, izvorne latinske oblike aorista, konjunktiva i participa glagolske osnove bhu, lat. fu, nego glagolske oblike, koji su nastali silom analogije. Istom kad su izumrli stari prosti oblici imperfekta i futura, kakvih nalazimo u nekim drugim indoevropskim jezicima, pojavila se nova, sekundarna formacija, te su se počele glagolske osnove raširivati novim determinativom i ovako promijenjene povoditi za analogijom drugih glagola. Iz svega je očito, da je ovaj determinativ najprije prianjao uz glagole vokalskih osnova, a onda i uz druge. Vidi se to najbolje u povjesti futura latinskoga.

Kao što je poznato, u govoru se od sviju glagola najčešće upotrebljava glagol *biti*. Zato se nitko ne čudi pojavu, što je n. pr. u hrvatskom jeziku oblik 1. lica (prezenta) *jesam* uz nekoliko drugih bestematskih glagola poveo za sobom hiljade tematskih glagola. Već s toga nam se ne čini vjerojatno, da je *eram* nastao istom po analogiji sekundarne formacije imperfekta na -bam. Zgodnije se čini pomišljati, da je eram prius, a oblik -bam posterius.

Brugmann (M. U. III, 28) je bjelodano dokazao, da su po uzoru aorisnih oblika *videram* (gr. ἤδεα), *videro* (ειδέ(σ)ω) i *viderim* (ειδε(σ)ίην) nastali oblici glagola feceram, fecero, fecerim i svi drugi.

*

Digitized by Google

Čini se, da se prema ovoj velikoj sili uniformirao i oblik *erem, te postao *eram*, jer je od osnove *fu* (perf. *fui*) i onako silom iste analogije već postao oblik *fueram*. Tome je izjednačivanju bio u prilog sklad između pravilnoga oblika *ero* (gr. ἔ(σ)ω isprvičnoga konjunktiva) i oblika *fuero*.

Da je poradi oblika fueram mogao postati oblik eram, potvrđuje dobro i kvantiteta dočetakâ, jer imamo erăm, erās, erāt, erāmus, erātis erant prema fuerăm, fuerās, fuerāt, fuerāmus, fuerātis, fuerant ili viderăm, viderās, viderāt, viderāmus, viderātis viderant.

Prema *erăm* i *ero* mogli su postati sekundarni oblici imperfekta i futura od osnove rašireneh novim determinativom. Tako dobivamo oblike: amabăm, amabās, amabāt, amabāmus, amabātis, amabant prema erăm . . ., a amabo, amabĭs, amabĭt, amabĭmŭs, amabĭtĭs, amabunt prema ero, erĭs, erĭt, erĭmŭs, erĭtĭs, erunt. To se mogaše tim lašnje dogoditi, jer je nepregledna množina oblika za t. zv. ind. pluskvamperfekt i futur II. imala iste dočetke.

Ako je istinita ova misao, onda nije ništa na putu, da i ptpu -bundus tražimo iste postanje, na ime u analogiji prema ptpu -ndus (mirabundus, mirandus).

Dok vidimo, da je latinski jezik išao stvarati na svojem tlu nove glagolske oblike s pomoću napomenutoga determinativa, ne ćemo se čuditi onome silnome obilju latinskih adjektiva na -bilis ponajviše izvedenih od glagolskih osnova, kakva ne poznaje nijedan drugi indoevropski jezik.

U početku su ovi adjektivi imali ovakav oblik: *terribola* gloss. Mai. Cl. auct. 6, 548 a, onda *terribula*, a najzad prijelazom iz o-deklinacije u i-deklinaciju *terribilis*.

Pregledamo li sve latinske adjektive na -bilis, razabraćemo, da ih od glagolske osnove tvore ponajviše tematski glagoli s vokalskim dočetkom u osnovi: amabilis, flebilis, nutribilis; dakle upravo oni glagoli, koji imaju vokalsku osnovu izuzevši glagole na -io t. zv. III. konjugacije (capio), a isti glagoli imaju takogjer futur na -bo i imperfekt na -bam, gdjekoji od njih i ptp. -bundus.

Drugi tvore od proste osnove sa sufiksom -lis: facilis, agilis, fragilis. No ovi tematski glagoli t. zv. temenklase, t-klase, reduplikacione, nazalne i σκ-klase običnije izvode ovaj adjektiv od participa perf. pasivnoga: traho, tractilis, flexilis, sutilis, scansilis, tactilis i dr.

Vidimo da u izvedenim glagolima preteže tvorba na -bilis, a u korjenitim tvorba na -lis, kasnije se dakako kao i drugdje ovo

Digitized by Google

razmjerje pomjerilo, ali se pretežitost isprvičnoga razmjerja pokazuje i u najkasnije doba. To je i uzrok, što su od iste glagolske osnove nastala oba oblika adjektiva — po jednoj i po drugoj formaciji: flexilis i flexibilis, credulus (kasniji bi oblik bio credilis) i credibilis. Biva to dakako najviše u korjenitih glagola premda se kašto ali veoma rijetko nahodi isti pojav i u izvedenih glagola n. p. volatilis, docilis i docibilis.

Po značenju nema nikakve razlike izmegju ovih sufiksa -lis i -bilis u napomenutim adjektivima (flexilis i flexibilis); zato nam je i mučno sufiks -li- u -bilis rastavljati od -lis.

To priznaju i oni, koji za sufiks -bili (bulo) pomišljaju indoevropski prototip -dhro, za koji vele, da je sastavljen od dh+ro (= lo). Ovdje se determinativ dh srastao sa sufiksom ro (= lo). Determinativi su isto, što i sufiksi za tvorbu osnovâ, a zovu ih posebnim imenom zato, što su to neki konsonanti, koji dolaze na kraju korijena u većem ili manjem dijelu oblikâ riječi, što pripadaju korijenima. Takav je determinativ -s- u aoristu. Postanje i isprvična vrijednost ovih determinativa veoma je tamna. Brugmann, Grundriss II, 20. Možda je i determinativ lat. impf. na -bam, futura na -bo, participa -bundus (i eventualno ovih adjektiva na -bilis) zadobio neku gramatičnu funkciju, premda je ne možemo onako jasno izraziti kao za aorisni determinativ -s-. Svakako je vjerojatno, da je u svezi s korijenom glagola bhu.

U potvrdu naše misli može se napomenuti, što drugi indoevropski jezici ne poznaju ovakvih adjektiva izvedenih od glagolskih osnova s pomoću sufiksa -bili (-bulo), a to se podudara i s tim pojavom, što samo latinski jezik imade sekundarnu formaciju glagolskih oblika na -bam, -bo i -bundus. Jedino imadu keltski jezici srodni b-futur, a vrijedno je istaknuti poznato pravilo keltskih jezika, da u njima od proetničnoga dh ne postaje nigda b (ni f). U keltskim jezicima imademo dī-th sisaše: st. i. dhāyāmi, ard visok: st. i. ūrdhvá-s, meldach blag: st. sk. mildi. Isti pojav nalazimo i kod drugih medija aspirata (bh, gh) u keltskim jezicima. Brugmann, Grundriss, I, 382.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

CANCELLED
2463-129
DUE SEP'69-H

Digitized by Google

Widener Library
3 2044 094 097 714

Digitized by Google